

Л. Е. Кириллова

МИКРОТОПОНИМИЯ БАССЕЙНА КИЛЬМЕЗИ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
УРАЛЬСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
УДМУРТСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Л. Е. КИРИЛЛОВА

**МИКРОТОПОНИМИЯ
БАССЕЙНА КИЛЬМЕЗИ**

ИЖЕВСК 2002

УДК 4СУдм
ББК 81.2-3Удм
К43

Научный редактор

В. К. Кельмаков, доктор филологических наук, профессор

Рецензенты:

И. В. Тараканов, доктор филологических наук, профессор;

Г. Н. Лесникова, кандидат филологических наук

Кириллова Л. Е.

К43 Микротопонимия бассейна Кильмези. – Ижевск: Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН, 2002. 571 с.

ISBN 5-769-073-6

Монография является продолжением разрабатываемой автором темы “Топонимия Удмуртии”. Она написана на основе богатого фактического материала, который собран в населенных пунктах, расположенных в бассейне Кильмези. В административно-территориальном отношении рассматриваемый регион относится к Селтинскому, Сюмсинскому, частично Игринскому, Красногорскому и Якшур-Бодьинскому районам. В работе названия географических объектов представлены в виде словаря микротопонимов и проанализированы в лексико-семантическом и словообразовательном планах.

Издание рассчитано на широкий круг лингвистов и всех, кто интересуется языком и культурой удмуртского народа.

ISBN 5-7691-0731-6

УДК 4СУдм
ББК 81.2-3Удм

© Л. Е. Кириллова, 2002
© УИИЯЛ УрО РАН, 2002

О Г Л А В Л Е Н И Е

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
Литература и источники	7
Условные сокращения	14
Названия населенных пунктов	14
Названия типов географических объектов	17
Названия языков и диалектов	19
Другие сокращения	20
СПИСОК ИНФОРМАНТОВ	21
1. ВВЕДЕНИЕ	37
1.1. Предмет и источники исследования	37
1.2. Объяснения к тексту изложения работы	38
1.3. Физико-географическая характеристика региона	39
1.4. Краткая история заселения бассейна Кильмези	40
1.5. Фонетико-морфологические особенности говоров бассейна Кильмези	41
1.5.1. Ф о н е т и к а	45
1.5.1.1. Вокализм	45
1.5.1.1.1. Фонетические явления в области гласных	46
1.5.1.2. Консонантизм	50
1.5.1.2.1. Фонетические явления в системе согласных	50
1.5.2. М о р ф о л о г и я	56
1.5.2.1. Существительное	56
1.5.2.2. Местоимение	58
1.5.2.3. Глагол	59
1.5.2.4. Наречие	61
1.5.2.5. Послелог	61
2. МИКРОТОПОНИМЫ И ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЕ (А – Э)	62
3. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МИКРОТОПО- НИМОВ	390
3.1. Микропонимы, содержащие физико-географическую харак- теристику объектов и отражающие животный и растительный мир местности	390
3.2. Названия, связанные с хозяйственной, практической деятель- ностью человека, с его бытом и общественными отношениями	393
3.3. Микропонимы, этимология которых достаточно не установлен..	397

4. СТРУКТУРНО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МИКРОТОПОНИМОВ	398
4.1. Простые микротопонимы	398
4.2. Сложные микротопонимы	399
4.3. Эллиптированные микротопонимы	410
5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	417
ПРИЛОЖЕНИЕ	422
Указатель микротопонимов бассейна Кильмези	422
Игринский район	422
Красногорский район	427
Селгинский район	431
Старозятцинский район	475
Сюмсинский район	475
Якшур-Бодьинский район	502
Кильмезский район Кировской области	512
Список апеллятивов, встречающихся в микротопонимах бассейна Кильмези	512
Названия населенных пунктов и колхозов, встречающиеся в микротопонимах бассейна Кильмези	517
Исторические предания	529
Игринский район	529
Красногорский район	531
Селгинский район	534
Сюмсинский район	554
Якшур-Бодьинский район	564

ПРЕДИСЛОВИЕ

В последнее время значительно увеличился интерес к изучению географических названий, или топонимов (от греческих слов *topos* 'место' и *онута* 'имя, название'). Это объясняется тем, что топонимы позволяют вскрыть некоторые исторические процессы в жизни общества, объяснить те или иные загадочные до сих пор явления в системе языка, восстановить забытые нами обряды и обычаи, бытовавшие когда-то в прошлом. В этом плане особенное значение приобретает изучение микротопонимов – названий мелких географических объектов, известных небольшому кругу людей на какой-либо небольшой определенной территории. Это наименее устойчивый и зачастую нигде не зафиксированный слой топонимии. Значение изучения микротопонимов еще более возрастает в связи с тем, что иногда они являются единственными сохранившимися источниками для восстановления исчезнувших населенных пунктов. Вместе с тем, из года в год все труднее и труднее становится со сбором материала, ибо уходят из жизни старожилы, унося с собой богатую кладезь своего рода исторических памятников нашего народа. Вследствие этого так называемый глубинный слой микротопонимии, иначе говоря, наиболее древние и представляющие значительный интерес названия, становится невозможным восстановить.

В этом отношении данная работа в какой-то мере поможет устранить имеющийся пробел в изучении топонимии Удмуртии, восстановить топонимическую картину исчезнувших населенных пунктов.

Выражаю огромную благодарность студентам Удмуртского государственного университета, принявшим участие в топонимических экспедициях в 1990–1994 гг., и информантам, передавшим нам интереснейшие сведения об истории нашего родного края.

ЛИТЕРАТУРА И ИСТОЧНИКИ

- Абаев В. И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 1: А–К. М.; Л., 1958.
- Архипов Г. А.* Морфологические особенности среднеюжного диалекта удмуртского языка I // О диалектах и говорах южноудмуртского наречия: Сборник статей и материалов. Ижевск, 1978. С. 3–6.
- Атаманов М. Г.* Удмуртская ономастика. Ижевск, 1988. 168 с.
- Атаманов М. Г.* Удмурт нимбугор = Словарь личных имен удмуртов. Ижевск, 1990. 396 с.
- Атаманов М. Г.* История Удмуртии в географических названиях. Ижевск, 1997. 248 с.
- Атаманов М. Г., Владыкин В. Е.* Погребальный ритуал южных удмуртов (конец XIX – нач. XX вв.) // Материалы средневековых памятников Удмуртии. Устинов, 1985. С. 131–152.
- АТД 1995* – Справочник по административно-территориальному делению Удмуртии. 1917–1991 гг. Ижевск, 1995. 744 с.
- Баландин А. Н., Вахрушева М. П.* Мансийско-русский словарь. Л., 1958. 228 с.
- Болотов М. К.* Обряд как единство содержания и формы // Археология и этнография Удмуртии: Современные этнические и социальные процессы Удмуртии. Ижевск, 1975. Вып. 1. С. 97–106.
- Борисов Т. К.* Удмурт кыллюкам = Толковый удмуртско-русский словарь. Ижевск, 1991. 384 с.
- Бутаков Г. П.* Геоморфологическое положение стоянок древнего человека в бассейне р. Валы // Материалы археологических памятников Камско-Вятского междуречья. Ижевск, 1979. С. 19–32.
- Бушмакин С. К.* Выпадение и вставка звуков в диалектах удмуртского языка // СФУ. 1970. № 2 (VI). С. 101–111.
- Васнецов Н. М.* Материалы для объяснительного областного словаря вятского говора. Вятка, 1908. С. 358.
- Вахрушев В. М.* Об особенностях говоров северного диалекта удмуртского языка // Записки УдНИИ. Ижевск, 1959. Вып. 19. С. 228–241.
- Владыкин В. Е.* Очерки этнической и социально-экономической истории удмуртов (до начала XX в.): Автореф. дис. ... канд. ист. наук. М., 1969а. 20 с.
- Владыкин В. Е.* Удмурты // Вопросы истории. М., 1969б. № 11. С. 214–220.
- Владыкин В. Е.* Религиозно-мифологическая картина мира удмуртов. Ижевск, 1994. 384 с.
- Владыкина Т. Г.* Удмуртский фольклор: Проблемы жанровой эволюции и систематики: Монография. Ижевск, 1997. 356 с.
- ВРС – Венгерско-русский словарь / Под общ. ред. Л. Гальди. М.; Будапешт, 1987. 872 с.

Галкин И. С. Кто и почему так назвал: Рассказы о географических названиях марийского края. Йошкар-Ола, 1991. 160 с.

Генинг В. Ф. Этногенез удмуртов по данным археологии // Вопросы финно-угорского языкознания. Ижевск, 1967. Вып. IV. С. 271–278.

Генинг В. Ф. История населения Удмуртского Прикамья в пьяноборскую эпоху I: Чегандинская культура (III в. до н. э. – II в. н. э.) // Вопросы археологии Урала. Свердловск – Ижевск, 1970. Вып. 10. 224 с.

Голдина Р. Д., Гусенцова Т. М. Поселение Моторки II в нижнем течении р. Валы // Материалы археологических памятников Камско-Вятского междуречья. Ижевск, 1979. С. 33–102.

Герд Кузубай. Вашкала удмурт нимьёс // Кенеш. Ижкар, 1928. № 17. 17–22-тй б.

Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 тт. СПб., 1996.

Домокош Петер. История удмуртской литературы. Ижевск, 1993. 448 с.

ДЭ 1954 – Материалы диалектологической экспедиции (Ст.-Зятцинский, Селтинский, Сюмсинский районы Удмуртской АССР). Рук. Тараканов И. В. 1954. РФ УИИЯЛ УрО РАН, д. № 211.

ДЭ 1984 – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Сюмсинский район. Рук. Насибуллин Р. Ш. 1984.

ДЭ 1986а – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Сюмсинский район. Рук. В. К. Кельмаков. 1986а.

ДЭ 1986б – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Сюмсинский район. Рук. Шутов А. Ф. 1986б.

ДЭ 1987а – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Селтинский район. Рук. Соколов С. В. 1987а.

ДЭ 1987б – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Селтинский район. Рук. Шутов А. Ф. 1987б.

ДЭ 1987в – Материалы диалектологической экспедиции УдГУ в Селтинский район. Рук. Кельмаков В. К. 1987в.

Жуйков С. П. Диалектологическая карта удмуртского языка. Свердловск, 1935.

Загуляева Б. Ш. Особенности употребления аффрикат в прикильмезских говорах удмуртского языка // *Fenno-ugristica: Труды по финно-угроведению IV.* Tartu, 1977. С. 79–83.

Загуляева Б. Ш. Некоторые черты глагольных форм в прикильмезских говорах // О диалектах и говорах южноудмуртского наречия. Ижевск, 1978. С. 59–65.

Загуляева Б. Ш. Прикильмезские говоры удмуртского языка: Дис. канд. филол. наук. Тарту, 1980а. 174 с. + прил.

Загуляева Б. Ш. Прикильмезские говоры удмуртского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тарту, 1980б. 16 с.

Загуляева Б. Ш. Морфологические особенности прикильмезских говоров удмуртского языка // *Fenno-ugristica: Труды по финно-угроведению VI.* Tartu, 1980в. С. 103–110.

Загуляева Б. Ш. Сочетаемость фонем в прикильмезских говорах удмуртского языка // *Fennougristica: Труды по финно-угроведению VI*. Tartu, 1980г. С. 111–123.

Загуляева Б. Ш. Прикильмезские говоры // *Материалы по удмуртской диалектологии: Образцы речи*. Ижевск, 1981. С. 103–125.

Загуляева Б. Ш. Некоторые лексические особенности прикильмезских говоров // *Вопросы удмуртской диалектологии и ономастики: Сб. статей*. Ижевск, 1983. С. 36–49.

Зверева Л. Е. Микропонимия некоторых деревень Завьяловского района Удмуртской АССР, расположенных по среднему течению реки Позимь: Рукопись дипломной работы. Ижевск: УдГУ, 1977. 138 с.

Зверева Л. Е. О четырех терминах в удмуртской микропонимии // *Вопросы удмуртской диалектологии и ономастики: Сб. статей*. Ижевск, 1983. С. 110–116.

Инструкция – Инструкция по передаче на картах географических названий Татарской АССР. Сост. Л. И. Розова. М., 1969. 30 с.

Казаева Н. В. Эрзянские апеллятивы в топонимической системе восточной части Мордовии // *Лексика и грамматика финно-угорских языков: Межвуз. сб. научных трудов*. Саранск, 1996. С. 162–169.

Карпова Л. [Л.] Фонетика и морфология среднечепецкого диалекта удмуртского языка: Дис. ... д-ра философии по уральским языкам. Тарту, 1997. 224 с.

Кельмаков В. К. Юрьё Вихманн и вопросы удмуртского языкознания // *Пермистика 2: Вихманн и пермская филология: Сб. статей*. Ижевск, 1991. С. 10–32.

Кельмаков В. К. Краткий курс удмуртской диалектологии: Введение. Фонетика. Морфология. Диалектные тексты. Библиография. Ижевск, 1998. 386 с.

Кириллова Л. Е. Микропонимия бассейна Валы (в типологическом освещении). Ижевск, 1992. 320 с.

Кириллова Л. Е. Удмуртские метафорические микропонимы // (Материалы шестой конференции по ономастике Поволжья). М., 1992. Ч. II. С. 78–84.

Кривошекова-Гантман А. С. Географические названия Верхнего Прикамья (С кратким топонимическим словарем). Пермь, 1983. 174 с.

КРС 1961 – Коми-русский словарь / Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961. 923 с.

КРС 2000 – Коми-русский словарь / Сост. Л. М. Безносикова (отв. ред.), Е. А. Айбабина, Р. И. Коснырева. Сыктывкар, 2000. 816 с.

КПРС – Коми-пермяцко-русский словарь / Р. М. Баталова, А. С. Кривошекова-Гантман. М., 1985. 624 с.

КЭСК – Лыткин В. И., Гуляев Е. И. Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970. 386 с.

КЭСК 1999 – Лыткин В. И., Гуляев Е. И. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар, 1999. 432 с.

Лигенко Н. П. Пучечество Удмуртии. Вторая половина XIX – начало XX века: Монография. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2001. 432 с.

Лыткин В. И. Топонимы как источник изучения исторической фонетики // *Язык и человек: Сб. статей памяти проф. П. С. Кузнецова (1899–1968)*: Пуб-

ликация Отделения структурной и прикладной лингвистики. М., 1970. Вып. 4. С. 193–200.

Мамонтова Н. Н., Муллонен И. И. Прибалтийско-финская географическая лексика Карелии. Петрозаводск, 1991. 162 с.

МРТК I – Материалы I республиканского топонимического конкурса. РФ УИИЯЛ УрО РАН. Оп. 2–Н, д. № 255.

Матвеев А. К. Древнеуральская топонимика и ее происхождение // Вопросы археологии Урала. Свердловск, 1961а. Вып. 1. С. 133–144.

Матвеев А. К. Топонимические типы Верхнего и Среднего Прикамья // Отчеты Камской (Воткинской) археологической экспедиции. М., 1961б. Вып. 2. С. 319–330.

Матвеев А. К. К проблеме происхождения севернорусской топонимики // Вопросы финно-угорского языкознания: Грамматика и лексикология. М.; Л., 1964. С. 185–192.

Матвеев А. К. Топонимические ареалы *-вей* и *-вожа* на Русском Севере // Вопросы финно-угорского языкознания: К 70-летию проф. В. И. Лыткина. М., 1965. Вып. 3. С. 29–34.

Матвеев А. К. К проблеме дофинноугорского субстрата в севернорусской топонимике // Вопросы топонимистики: Доклады кружка сравнительно-исторического языкознания. Свердловск, 1962. Вып. 1. С. 3–9.

МРС – *Васильев В. М., Саваткова А. А., Учаев З. В.* Марийско-русский словарь. Йошкар-Ола, 1991. 512 с.

Муrzaев Э. М. Словарь народных географических терминов. М., 1984. 653 с.

Никитина Г. А. Пчеловодство у удмуртов в конце XIX – начала XX века // Хозяйство и материальная культура удмуртов в XIX–XX веках: Сб. статей. Ижевск, 1991. С. 87–98.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1995. 928 с.

Петровский Н. А. Словарь русских личных имен. М., 1984. 384 с.

Саттаров-Муллиле Гумар (Гомэр Саттар-Муллиле). Татар исемнәре ни сөйлә (Татар исемнәренә тулы аңлатмалы сүзлегә) = О чем говорят татарские имена (Полный толковый словарь татарских личных имен). Казан, 1998. 485 бит.

Семенов В. А. К истории археологических исследований в Удмуртии // Материалы к ранней истории населения Удмуртии. Ижевск, 1978. С. 3–48.

Семенов В. А. К вопросу об этническом составе населения бассейна р. Чепцы по данным археологии // Материалы по этногенезу удмуртов: Сб. статей. Ижевск, 1982. С. 43–62.

Серебренников Б. А. О потенциально возможных названиях рыб в субстратной гидронимике Русского Севера // СФУ, 1967. № 3. С. 199–204.

СИСРЯ – Словарь иностранных слов в русском языке / Под ред. И. В. Лехина и Ф. Н. Петрова. М., 1995. 832 с.

СЛИ – Справочник личных имен народов РСФСР / Под ред. А. В. Суперанской (отв. ред.), Ю. М. Гусева. М., 1989. 656 с.

Смирнов А. П. Памятники феодального строя среди удмуртов (IX–XIII вв.) (Отчет археологической экспедиции по изучению реки Валь) // Зап. УдНИИ. Ижевск, 1937. Вып. VII. С. 177–195.

Смирнов А. П. Обследование р. Валь // Археологические исследования в РСФСР (1934–1936 гг.): Краткие отчеты и сведения. М.; Л., 1941. С. 109–112.

Смирнов А. П. Очерки древней и средневековой истории народов Среднего Поволжья и Прикамья // Материалы и исследования по археологии СССР. М., 1952. № 28.

СНМ 1876 – Список населенных мест по сведениям 1859–1873 годов: Вятская губерния. СПб., 1876. 993 с.

Спицын А. А. Приуральский край: Археологические розыскания о древнейших обитателях Вятской губернии // Материалы по археологии восточных губерний России. М., 1893. Вып. 1.

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Л.: Наука, 1981. Вып. 17. 384 с.

СРЯ – Словарь русского языка: В 4-х тт. / Под ред. А. П. Евгеньевой. М., 1985–1988.

ССКЗД – Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961. 489 с.

ССРЛЯ – Словарь современного русского литературного языка. В 17-ти томах. М.; Л., 1948–1965.

Стародубцева С. В. Ох, распечальное мое сердечко (Песни из репертуара Натальи Власовой). – Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1999. Вып. 1. 226 с. (Русский фольклор Удмуртии).

Тараканов И. В. Заимствованная лексика в удмуртском языке: Удмуртско-тюркские языковые контакты. Ижевск, 1982. 188 с.

Тараканов И. В. Удмуртско-тюркские языковые взаимосвязи: Теория и словарь. Ижевск, 1993. 170 с.

Тепляшина Т. И. Фонетическая характеристика тыловайского говора // Зап. УдНИИ. Ижевск, 1957. Вып. 18. С. 114–140.

Тепляшина Т. И. К вопросу об этнониме *пор* // Происхождение марийского народа. Йошкар-Ола, 1967. С. 261–264.

Тепляшина Т. И. Нижнечепецкие говоры севернoudмуртского наречия // Записки УдНИИ. Ижевск, 1970. Вып. 21. С. 156–196.

Тепляшина Т. И. Заметки по верхнеижским говорам // Вопросы удмуртского языкознания. Ижевск, 1973. Вып. 2. С. 196–223.

Тепляшина Т. И. Антропонимические модели пермских языков. М., 1978. 137 с.

Тепляшина Т. И. [Рецензия] // СФУ. 1981. № 4 (XVII). С. 306–310.

Рец. на: *Загуляева Б. Ш.* Прикильмезские говоры удмуртского языка. Дис. ... канд. филол. наук. Тарту, 1980.

Туркин А. И. О некоторых гидронимических формантах Вычегды // СФУ. 1971. № 3 (VII). С. 197–199.

ТЭ 1990 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Сюмсинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1990. РФ УИИЯЛ. Оп. 2, д. 824.

ТЭ 1991 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Селтинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1991. РФ УИИЯЛ. Оп. 2, д. 902.

ТЭ 1992 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Сюмсинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1992. РФ УИИЯЛ. АрВХ, д. 478.

ТЭ 1992 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Игринский, Красногорский, Якшур-Бодьинский районы. Рук. Л. Е. Кириллова. 1992. РФ УИИЯЛ. Оп. 2–Н, д. 936.

ТЭ 1993 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Селтинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1993. РФ УИИЯЛ. Оп. 2–Н, д. 970, 972.

ТЭ 1994 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Красногорский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1994. РФ УИИЯЛ. Оп. 2–Н, д. 145.

ТЭ 1994 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Селтинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1994. РФ УИИЯЛ. АрВХ, д. 526.

ТЭ 1994 – Материалы топонимической экспедиции Удмуртского института ИЯЛ УрО РАН. Сюмсинский район. Рук. Л. Е. Кириллова. 1994. РФ УИИЯЛ. АрВХ, д. 527.

УРС 1948 – Удмуртско-русский словарь / В. М. Вахрушев и др. М., 1948. 448 с.

УРС 1983 – Удмуртско-русский словарь / Под ред. В. М. Вахрушева. М., 1983. 592 с.

Федотов М. Р. Этимологический словарь чувашского языка. В 2-х томах. Чебоксары, 1996.

ФЛЭ 1936 – Материалы фольклорно-лингвистической экспедиции института. 1936. РФ УИИЯЛ, оп. 2–Н, дд. № 223–226.

ШЭСКЯ – Школьный этимологический словарь коми языка / Сост. В. А. Ляшев, Л. М. Безносикова, Е. А. Айбабина, Н. К. Забоева. Под ред. Кароя Реден. Сыктывкар, 1996. 240 с.

Энциклопедия УР – Удмуртская Республика: Энциклопедия. Ижевск: Удмуртия, 2000. 800 с.

EVS – J. Tamm. Eesti-vene sõnaraamat. Tallinn: Valgus, 1974. 766 l.

Kirillova L. Lähteiden nimitykset ja niiden kuvastuminen permiläisissä asuinpaikkojen nimissä // Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum 10.-15.8.1995. Jyväskylä.– Jyväskylä, 1996. Pars V: Sessiones sectionum: Lexicologia. Onomastica. S. 242–244.

Munkácsi B. Votják népköltészeti hagyományok. Budapest, 1887. 335 l.

Munkácsi – Munkácsi B. A votják nyelv szótára (Lexicon Linguae Votiacorum) / A Magyar Tudományos Akadémia megbízásából szerkesztette D-r Munkácsi Bernat. Pécs, 1990. 836 l.

SKES – Suomen kielen etymologinen sanakirja / *Y. H. Toivonen, E. Itkonen, Aulis J. Joki*. Helsinki, 1958. II. 480 s.

UEW – *K. Rédei*. Uralisches etymologisches Wörterbuch. Budapest, 1986–1988.

WW – Wotjakischer Wortschatz. Aufgezeichnet von Yrjö Wichmann. Bearbeitet von T. E. Uotila und Mikko Korhonen. Herausgegeben von Mikko Korhonen. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura. 1987. 422 S.

Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben I: Lieder, Gebete und Zaubersprüche. Helsingfors, 1893. XX + 200 S.

Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben II: Sprachwörter, Rätsel Märchen, Sagen und Erzählungen. Helsingfors, 1901a. IV + 200 S.

Wichmann Y. Wotjakische Chrestomathie mit Glossar. Helsingfors, 1901b. V + 134 S.

Wiedemann F. J. Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im Anhang und einem deutschen Register von V. J. Wiedemann. St.-Petersburg, 1880. XIV + 692 c.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Названия населенных пунктов

- А*¹ – д. Адзи (*аззи*), Селтинский р-н
Аг* – д. Анигурт (*ан'ыгурт*), Селтинский р-н
Ам – д. Аمانы (*аман*), Селтинский р-н
Арт – д. Артемьевцы (*иннакэй починка, починка*), Якшур-Бодьинский р-н
Аш – д. Аяшур (*акмар*), Селтинский р-н
Б – д. Балма (*булма*), Сюмсинский р-н
Бг – д. Бигеней (*бигин'эй*), Селтинский р-н
БГ – д. Большой Гозек (*гоз'эг, гозэк*), Кильмезский р-н Кировской обл.
БКБ – д. Большая Кильмезь-Бия (*баззым кун'ан*), Селтинский р-н
Бл – д. Бадзимлуд (*баззынлуд, базза*), Сюмсинский р-н
Бт – д. Ботино (*бот'о*), Селтинский р-н
БЧ – д. Большой Чибирь (*шактати*), Селтинский р-н
Бш* – д. Бабашур, Селтинский р-н
В* – д. Васюки (*вас'ук*), Сюмсинский р-н
Вв – д. Варавай (*варавай*), Якшур-Бодьинский р-н
ВвК* – д. Варавай (*варавай, ма'а починка, починка*), Красногорский р-н
Вг – д. Вылынгурт, Сюмсинский р-н
Вз – д. Визил (*визыл*), Сюмсинский р-н
Вс – д. Выселок (*выс'элка, с'умс'и выс'олка, нутшур*), Сюмсинский р-н
Вт – д. Вутно (*пор, поргурт*), Селтинский р-н
ВУв* – д. Верхний Уйвай, Якшур-Бодьинский р-н
Г – с. Гура (*гуры, гури*), Сюмсинский р-н
Гг – д. Гобгурт (*гон*), Селтинский р-н
Гл* – д. Гурклудчик (*гуртлудчик*), Сюмсинский р-н
Гмб – д. Гамберово (*кэчгурт, гамбэр*), Селтинский р-н
ГС* – д. Гора Селты (*жэсужытлуд, жэушлуд*), Селтинский р-н
Д – д. Даниловцы (*дан'ло починка*), Якшур-Бодьинский р-н
Дш – д. Дмитрошур (*д'имитрошур*), Сюмсинский р-н
З – Зон (*зон, зун*), Сюмсинский р-н
Зл – д. Зеглуд (*зэглуд*), Якшур-Бодьинский р-н

¹ Знаком * отмечены исчезнувшие населенные пункты.

- Зг – д. Зятцы (*зачча*), Сюмсинский р-н
 Зш* – д. Зеншур (*зыншур*), Селтинский р-н
 И* – д. Иткулат (*иткул*), Селтинский р-н
 К* – д. Карсо (*карсо*), Селтинский р-н
 Кв – д. Кезвыр (*кэзвыр, көзвыр, кэз'выр*), Селтинский р-н
 КвЖ* – д. Кельмовыр-Жикья (*көн'выр*), Селтинский р-н
 Квш – д. Квашур (*күашур*), Селтинский р-н
 Кг – д. Кочегурт (*кучо*), Селтинский р-н
 Кж* – д. Кожиль, Селтинский р-н
 Кз – д. Кейлуд-Зюнья (*көйлуд*), Селтинский р-н
 Кзм – д. Кузьмино (*с'урыгдур*), Сюмсинский р-н
 Кзи – д. Кузьминцы (*вукогурт*), Якшур-Бодьинский р-н
 Кк – д. Круглый Ключ (*кра-сной во-ин*), Селтинский р-н
 Ккв* – д. Кваковой (*күака*), Сюмсинский р-н
 Кл – д. Кейлуд (*көйлуд*), Сюмсинский р-н
 Км* – д. Кумёны (*кумэн'*), Селтинский р-н
 Кп – с. Копки (*көпки, көтло, күтло*), Селтинский р-н
 Кпк – выс. Копкинский (*выс'элка, выс'олка, көтло починка*), Сел-
 тинский р-н
 Кр – д. Кырчим (*кырчын, кырчын*), Селтинский р-н
 Крв – д. Каравай, Якшур-Бодьинский р-н
 Кч – д. Кучёр-Копки (*кучор*), Селтинский р-н
 Кш* – д. Кесшур (*көсшур, көшшур*), Селтинский р-н
 Л – д. Лемы (*л'өмы, л'эмы*), Сюмсинский р-н
 Лв – д. Лынвай (*нынвай*), Якшур-Бодьинский р-н
 Лг – д. Левые Гайны, Сюмсинский р-н
 Лж – д. Лудзи-Жикья (*жсикья, жсыкья*), Селтинский р-н
 Лп* – поч. Лудзинский (*лудзи починка*), Селтинский р-н
 Лс – д. Лыстем (*лыстэм*), Селтинский р-н
 Лт* – д. Латыри (*вөл'и ~ вөл'ы*), Селтинский р-н
 М – д. Мучи (*муча*), Игринский р-н
 МБ* – д. Малая Балма (*под'ор*), Селтинский р-н
 Мг – д. Мугло, Селтинский р-н
 Мгд – д. Малягурт (*мал'а*), Красногорский р-н
 Мгп – пос. Малягурт (*мал'амост, мал'агурт*), Игринский р-н
 Мд – д. Мадьярово (*мад'йар*), Селтинский р-н
 Мж – д. Малый Жайгил (*жамай*), Селтинский р-н
 Мк* – д. Мукшур, Селтинский р-н

- МКБ – д. Малая Кильмезь-Бия (*пичи кун'ан*), Селтинский р-н
 Мрк – д. Маркелово (*маркэл*), Сюмсинский р-н
 МС – д. Малые Сюмси (*чашка*), Сюмсинский р-н
 Мс* – д. Мустай (*мыстай*), Селтинский р-н
 Мх* – д. Мухино, Игринский р-н
 Мш – д. Мочешур (*мачэшуур, мачашур*), Игринский р-н
 Н – д. Нерцы (*нырсы, н'эрсы*), Сюмсинский р-н
 НГ – д. Новые Гайны (*вил' гайна*), Сюмсинский р-н
 Нз* – д. Ноза (*наза*), Селтинский р-н
 НЖ – д. Новая Жикья (*кыргурт*), Селтинский р-н
 Нз – с. Новые Зятцы (*зачча*), Игринский р-н
 НКв – выс. Новокаравайский (*выс'элка, вы'с'элок, каравай починка*),
 Якшур-Бодьинский р-н
 НМ – д. Новая Монья (*вил'гурт, мын'н'а*), Селтинский р-н
 НУв* – д. Нижний Уйвай, Якшур-Бодьинский р-н
 О – д. Орлово (*орло*), Сюмсинский р-н
 Ов – выс. Орловский (*нокчи умонуд*), Селтинский р-н
 П* – д. Пурги (*пудга*), Якшур-Бодьинский р-н
 ПБ – д. Прой-Балма (*булма*), Селтинский р-н
 Пв* – д. Панёвыр (*пан'авыр*), Якшур-Бодьинский р-н
 ПГ – д. Правые Гайны, Сюмсинский р-н
 Пг – д. Пажгурт (*парс'гурт*), Селтинский р-н
 Пч* – д. Пчела, Старозятцинский р-н
 Р – д. Рябово (*горддэри*), Красногорский р-н
 Рж* – д. Рожки (*рошки*), Селтинский р-н
 Рз – д. Рязаново (*рэзан*), Селтинский р-н
 Рс – д. Рысай (*рысай ~ ырсай*), Селтинский р-н
 С – с. Сюмси, Сюмсинский р-н
 Св* – д. Сурдовой (*муча починка*), Игринский р-н
 См* – д. Смелово (*гуртлут починка*), Сюмсинский р-н
 Ср – д. Сюрзи (*сурзи*), Селтинский р-н
 СтГ – д. Старые Гайны (*вуж гайна*), Сюмсинский р-н
 СтК* – д. Старые Какси (*вуж как'а, как'а*), Сюмсинский р-н
 СтКв – выс. Старокаравайский (*котрэс*), Якшур-Бодьинский р-н
 СтМ – д. Старая Монья (*вужгурт*), Селтинский р-н
 Сш – д. Сюрмошур (*кочыш, кочышгурт*), Селтинский р-н
 Т* – д. Тальяны (*тол'лон*), Селтинский р-н
 ТК* – д. Теплый Ключ (*т'о-плой кл'уч*), Селтинский р-н

- Ткн – д. Туканово (*тукан*), Сюмсинский р-н
Тл – д. Тылыглуд (*шузэа, шузэи*), Сюмсинский р-н
Тш – д. Толошур (*тылошур*), Селтинский р-н
У* – д. Ульмоль (*умопуд, базэым умопуд*), Селтинский р-н
УБ – д. Удмуртская Бия (*удмурт бийа*), Селтинский р-н
УБб – д. Удмуртская Бабыя (*нөбйа, бөбйа*), Сюмсинский р-н
Уг – д. Уметьгурт (*омэд'гурт, умэд'гурт, умэт'*), Селтинский р-н
Ур – д. Урозай (*уразай*), Сюмсинский р-н
УС – с. Уть-Сюнси (*удгурт*), Селтинский р-н
УСв – выс. Уть-Сюмсинский (*удгурт выс'элка, выс'элка, выс'олка*),
Селтинский р-н
Усг – д. Усайгурт (*усэйгурт*), Селтинский р-н
Ф – д. Федоры (*пэдоргурт, пэдор*), Селтинский р-н
Х – с. Халды (*калды*), Селтинский р-н
Ч – д. Чажи (*чөжы, чөжи, чөжы*), Сюмсинский р-н
Чг – д. Чашкагурт (*чашка, чашкагурт*), Селтинский р-н
Чж* – д. Чужьял (*чүшийал*), Селтинский р-н
ЧЗ – д. Чибирь-Зюнья (*чибыр, чибыр-зун'н'а*), Селтинский р-н
ЧК* – д. Чаш-Копки (*чаш, чаши*), Селтинский р-н
Чр* – д. Черпашур (*чарна*), Селтинский р-н
Чш* – д. Чибьяншур (*нок-с'олта, покчи с'олта*), Селтинский р-н
Ш – д. Шудег (*шудэг*), Якшур-Бодьинский р-н
Шг – д. Шушангурт (*шушан, шушангурт*), Игринский р-н
Шш* – д. Шундошур, Якшур-Бодьинский р-н
Э* – д. Эгыр (*эгыр*), Сюмсинский р-н
Эг – д. Эшметьгурт (*эшмэд'гурт, эшмэт*), Селтинский р-н
Ю – пос. Югдон (*йугдон, сопкоз, софкоз*), Селтинский р-н
Юб* – д. Юбилей (*кучор починка, кучор кутор*), Селтинский р-н
ЮО – д. Юмга-Омга (*йумга, зун'н'а*), Селтинский р-н
Юш – д. Юшур (*йушур*), Красногорский р-н

Названия типов географических объектов

бал. – балка	взв. – возвышенность, холм
бол. – болото	вол.- волость
бр.– брод	вш. – триангуляционная вышка
в. гр.– вершина горы	выр. – вырубка
в. овр. – верховье оврага	выс. – выселок

г. – город
гм. – гумно, ток
гр. – гора
губ. – губерния
д. – деревня
дв. – двор
дд. – деревни
дл. – деланка
дор. – дорога
ж. д. – железная дорога
ж. м. – жертвенное место
з. – загон для скота
зал. – залив
з-д – завод
з. т. – зерноток
игр. – игрище
изг. – изгородь, ограда
к. – коса
к. дв. – конный двор
кир. з-д – кирпичный завод
клд. – кладбище
к. м. – культовое место
кол. – колодец
корд. – кордон
кр. – карьер
кст. – кустарник
л. – лог
лб. – ложбина
лг. – луг, покос
л. гр. – лесная грань
лс. – лес
лсп. – лесопосадка
лщ. – лощина
лэп – линия электропередач
м. – мост
мг. – могила
мж. – грань, граница, межа
мзр. – место за рекой

мл. – мельница
млб. – мольбище
мч. – мочище
о. – остров
обр. – обрыв (у берега реки)
овр. – овраг
овхр. – овощехранилище
ог. – огород
о. д. – отдельное дерево
оз. – озеро
ом. – омут
п. – поле
пам. – памятник
пас. – пасека
паст. – пастбище
п. в. – полевые ворота
пд. – подсека
пдл. – подлесок
пер. – переулочек
пж. в. – пожарная вышка
пж. с. – пожарный сарай
пит. – питомник
пл. – площадь
п/л – пионерский лагерь
пов. – поворот дороги
пол. – поляна лесная
пос. – поселок
поск. – поскотина
поч. – починок
пр. – пруд
прк. – перекресток
прп. – переправа
прс. – просека
р. – река
рвн. – равнина
р-н – район
род. – родник
рр. – реки

руч. – ручей	у. – уезд
рчк. – речка	ул. – улица
рщ. – роща	ур. – урочище
с. – село	ус. р. – устье реки
сар. – сарай, балаган	ф. – ферма (звероводческая или молочно-товарная)
с. б. – сосновый бор	фр. – фруктовый сад
с. в. – стоячая вода	хут. – хутор
с. з. – смолокурный завод	црк. – церковь
ск. гр. – склон горы	ч. – чаща
скл. – склад для зерна	ч. д. – часть деревни
скм. – скотомогильник	ч. р. – часть реки
слщ. – селище	ч. ул. – часть улицы
с/с – сельский совет (ныне сельская администрация)	час. – часовня
ст. – станция	ш. – шалаш
стар. – старица	я. – яма
сш. – сушилка	я. м. – ягодное место
тр. – тропинка	

Названия языков и диалектов

авест. – авестинский	кр.-тат. – крымско-татарский
алт. – алтайский	кумык. – кумыкский
араб. – арабский	кя. – коми-язьвинский диалект
башк. – башкирский	манс. – мансийский
бес. – бесермянское наречие удмуртского языка	мар. – марийский
венг. – венгерский	морд. – мордовский
др.-евр. – древнееврейский	ненец. – ненецкий язык
др.-инд. – древнеиндийский	общеперм. – общепермский язык- основа
др.-перс. – древнеперсидский	перс. – персидский
др.-тюрк. – древнетюркский	рус. – русский
доперм. – допермский	саам. – саамский
иран. – иранский	сам. – самодийский
к. – коми	сельк. – селькупский
кар. – карельский	ст.-рус. – старорусский
кз. – коми-зырянский	тат. – татарский
кп. – коми-пермяцкий	тюрк. – тюркский

удм. – удмуртский
фин. – финский
ф.-уг. – финно-угорский язык-
эрз. – эрзя-мордовский
чув. – чувашский

основа
хакас. – хакасский
хант. – хантыйский

Другие сокращения

букв. – буквально
глагол. – глагол
диал. – диалектная форма
ед. ч. – единственное число
д. – дело
лит. – литературная форма
мест. – местная форма
мн. ч. – множественное число
оп. – опись
орф. – орфографический
оф. – официальное название
притяж. – притяжательная форма
прич. – причастие

с. – страница
словообр. – словообразовательный
см. – смотрите
сокр. – сокращенно
ср. – сравни
субст. – субстантивированный
суф. – суффикс
сущ. – существительное
тетр. – тетрадь
устар. – устаревшее
ф. мн. ч. – форма множественного
числа
РФ – рукописный фонд

СПИСОК ИНФОРМАНТОВ

1. Абдасова Валентина Ивановна (1960, обр. среднее) – д. Чажи, Сьюмсинский р-н.
2. Агафонов Федор Агафонович (1921 в д. Бигеней, обр. 7 кл.; пенсионер) – д. Бигеней, Селтинский р-н (с 1984 г. в с. Халды).
3. Агафонова Нина Михайловна (1923 в д. Прой-Болма, обр. 6 кл.; пенсионерка) – д. Прой-Болма, Селтинский р-н (с 1984 г. в с. Халды).
4. Адамов Иван Петрович (1928 в д. Эшметьгурт, обр. сред. спец.; пенсионер) – д. Эшметьгурт, Селтинский р-н.
5. Александров Семен Дмитриевич (1934, 4 кл.; охранник гаража) – д. Пажгурт, Селтинский р-н.
6. Александрова Алевтина Алексеевна (1952 в д. Мал. Жайгил, 8 кл.; телятница) – д. Мал. Жайгил, Селтинский р-н.
7. Александрова Василиса Васильевна (1926 в д. Кочиш, малограмотная; пенсионерка) – д. Мал. Жайгил, Селтинский р-н (с 1947 г.).
8. Александрова Клавдия Егоровна (1933 в д. Мустай, 4 кл.; пенсионерка) – д. Пажгурт, Селтинский (с 1953 г.)
9. Александрова Нина Александровна (1917 в д. Пажгурт, малограмотная; пенсионерка) – выс. Лудзинский, Селтинский р-н (с 1938 г.; с 1984 г. живет в д. Рязаново Селтинского р-на).
10. Алексеев Михаил Андреевич (1942, 8 кл.; сторож) – д. Малягурт, Красногорский р-н.
11. Алексеева Елена Кузьмовна (1928 в д. Малягурт, обр. 4 кл.; пенсионерка) – д. Юшур, Красногорский р-н (с 1931 г.).
12. Алексеева Ольга Васильевна (1910 в д. Тура, неграмотная; пенсионерка) – д. Варавай, Красногорский р-н (с 1960 г. живет в д. Юшур).
13. Аникина Анастасия Васильевна (1929 в д. Кезвыр, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кезвыр (с 1947 г. жила в д. Тюлькино Якшур-Бодьинского р-на, с 1959 г. – в д. Кезвыр, с 1982 г. – в с. Узи).
14. Ардашева Любовь Ивановна (1924 в д. Балма, обр. высшее; пенсионерка) – д. Толошур, Селтинский р-н (с 1944 г.).
15. Артемьева Мария Ивановна (1923 в поч. Лудзинский, 7 кл.; пенсионерка) – поч. Лудзинский, д. Новая Жикья Селтинский р-н (с 1953 г. живет в д. Новая Жикья).
16. Артемьева Ульяна Николаевна (1909 в д. Мучи, неграмотная; пенсионерка) – д. Сурдовой, Игринский р-н (с 1919 г.).
17. Бабина Марина Ивановна (1918, неграмотная, пенсионерка) – д. Рысаи, Селтинский р-н.
18. Бабкин Василий Семенович (1928 г. в д. Рябово, 4 кл.; пенсионер) – д. Рябово, Красногорский р-н.
19. Бабкина Анна Павловна (1921 в д. Рябово, 3 кл.; пенсионерка) – д. Рябово, Красногорский р-н.

20. Баженова Федора Михайловна (1913 в д. Рысаи, неграмотная, пенсионерка) – д. Кумёны, Селтинский р-н (с 1976 г. в с. Копки).
21. Байматова Елизавета Даниловна (1929 в с. Зон, 4 кл.; пенсионерка) – с. Гура, Сюмсинский р-н (с 1935 г.).
22. Байметова Ульяна Андреевна (1926 в д. Васюки, 4 кл.; пенсионерка) – д. Васюки, Сюмсинский р-н (с 1946 г. в с. Зон).
23. Баталова Агрофена Яковлевна (1909 в д. Ст. Кычино Красногорского р-на, 1 кл.; пенсионерка) – выс. Старокаравайский, Як.-Бодьинский р-н.
24. Батуев Иван Алексеевич (1932 в д. Лыстем, 8 кл.; пенсионер) – д. Лыстем, Селтинский р-н.
25. Батуев Федор Павлович (1924 в д. Иткулат, обр. сред. спец.; пенсионер) – д. Иткулат, д. Юмга-Омга, Селтинский р-н (с 1979 г. в д. Мадьярово).
26. Бекечева Ирина Ильинична (1922 в д. Вылынгурт, 5 кл.; пенсионерка) – д. Вылынгурт, Сюмсинский р-н.
27. Белоногова Юлия Дмитриевна (1934 в д. Федоры, 4 кл.; пенсионерка) – Копкинский выс., Селтинский р-н (с 1962 г.).
28. Беляева Августа Федоровна (1938 в д. Усайгурт, 8 кл.; пенсионерка) – д. Усайгурт, Селтинский р-н (с 1969 г. в с. Копки).
29. Беляева Елизавета Прокопьевна (1929 в д. Удм. Бия, 4 кл.; пенсионерка) – д. Удм. Бия, Селтинский р-н (с 1987 г. живет в с. Халды).
30. Березина Раиса Наумовна (1935 г. в д. Урозай, 5 кл.; пенсионерка) – д. Выселок, Сюмсинский р-н (с 1956 г.).
31. Бибанаева Мария Ивановна (1916 в д. Кучёр, 3 кл.; пенсионерка) – д. Кучёр, Селтинский р-н.
32. Блинов Герман Павлович (род. в д. Зеншур, обр. сред.; шофер) – д. Зеншур, Селтинский р-н (с 1987 г. в пос. Югдон).
33. Блинова Зоя Сергеевна (1931 в д. Адзи, неграмотная; пенсионерка) – д. Адзи, Селтинский р-н (с 1971 г. в с. Халды).
34. Блинова Лидия Григорьевна (1919 в д. Адзи, 7 кл.; пенсионерка) – д. Адзи, Селтинский р-н (с 1949 г. в д. Толошур).
35. Блинова Мария Николаевна (1930, сред. спец. обр.; пенсионерка) – д. Туканово, Сюмсинский р-н.
36. Боброва Валентина Васильевна (1939 в д. Тылыглуд, 5 кл.; доярка) – д. Тылыглуд, Сюмсинский р-н.
37. Богданова Аграфена Феоктистовна (1924 в д. Чужьял, 4 кл.; пенсионерка) – д. Ботино, Рожки, Селтинский р-н (с 1951 г. в д. Ботино).
38. Борисова Анастасия Александровна (1920, неграмотная; пенсионерка) – д. Новая Жикья, Селтинский р-н.
39. Борисова Дарья Максимовна (1916 в д. Гора Селты, 4 кл.; пенсионерка) – д. Гора Селты, Селтинский р-н (с 1979 г. живет в с. Копки).
40. Будина Матрена Андреевна (1921 в д. Мукшур, 2 кл.; пенсионерка) – д. Мукшур, Селтинский р-н (с 1938 г. в с. Копки).

41. Булдакова Александра Емельяновна (1926 в д. Ляпа Юкаменского р-на, малограмотная; пенсионерка) – выс. Новокаравайский, Якшур-Бодьинский р-н (с 1950 г.).
42. Булдакова Анна Николаевна (1922 в д. Кучёр, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кучёр, Селтинский р-н (с 1949 г. в поч. Юбилей, с 1984 г. в с. Копки).
43. Бушмакина Мария Прокопьевна (1908 в д. Мучи, неграмотная; пенсионерка) – д. Шушангурт, Игринский р-н (с 1927 г.).
44. Васильева Ксения Даниловна (1928 в Уть-Сюмсинском выс., 1 кл.; пенсионерка) – д. Черпашур, Селтинский р-н (с 1931 г.).
45. Васютин Николай Михайлович (1945 в д. Лев. Гайны, 8 кл.; шофер) – д. Лев. Гайны, Сюмсинский р-н.
46. Васютина Валентина Гавриловна (1947 в д. Лев. Гайны, обр. сред. спец.; фельдшер) – д. Лев. Гайны, Сюмсинский р-н.
47. Ведерникова Вера Алексеевна (1936 в д. Кузьминцы, 4 кл.; пенсионерка) – выс. Новокаравайский, д. Кузьминцы, Якшур-Бодьинский р-н (с 1957 г. в выс. Новокаравайский).
48. Веретенников Николай Яковлевич (1906 в д. Варавай, обр. сред. спец.; пенсионер) – д. Варавай, Як-Бодьинский р-н.
49. Вершинина Клавдия Филипповна (1929 в выс. Мучинский, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мочешур, Игринский р-н (с 1939 г.).
50. Виноградова Анастасия Венедиктовна (1928 в д. Латыри, 4 кл.; пенсионерка) – д. Латыри, Селтинский р-н (с 1988 г. в с. Уть-Сюмси).
51. Виноградова Ольга Ивановна (1925 г. в д. Пурги, 4 кл.; пенсионерка) – д. Шундошур, Пурги Як-Бодьинский р-н (с 1948 г. в д. Шундошур, с 1985 г. в д. Варавай).
52. Возисов Евгений Романович (1934 в д. Вылынгурт, обр. сред. спец.) – д. Вылынгурт, Сюмсинский р-н.
53. Возисов Михаил Романович (1927 в д. Вылынгурт, обр. сред. техн.; пенсионер) – д. Вылынгурт, Сюмсинский р-н.
54. Возисова Антонина Ивановна (1932 в д. Кейлуд, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кейлуд, Сюмсинский р-н.
55. Возисова Клавдия Петровна (1921 в д. Туканово, 7 кл.; пенсионерка) – д. Туканово, Сюмсинский р-н.
56. Волкова Зоя Александровна (1938, 7 кл.; пенсионерка) – д. Малагурт, Красногорский р-н.
57. Волкова Любовь Евдокимовна (1936 в д. Мучи Игринского р-на, 4 кл.) – д. Мучи, Игринский р-н.
58. Воробьева Зоя Ильинична (1926 в д. Кесшур, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кесшур, Селтинский р-н (с 1981 г. в д. Шаклеи).
59. Воробьева Нина Даниловна (1914 в д. Зеншур, неграмотная; пенсионерка) – д. Зеншур, Селтинский р-н (живет в пос. Юмга-Омга).
60. Воронов Павел Петрович (1923 в д. Иткулат, обр. сред.; пенсионер) – д. Иткулат, пос. Югдон, Селтинский р-н (с 1964 г. в пос. Югдон).

61. Воронова Елизавета Петровна (1928 в д. Иткулат, 6 кл.; пенсионерка) – д. Иткулат, Селтинский р-н (с 1981 г. в пос. Юмга-Омга).
62. Воронова Клавдия Александровна (1932, 4 кл.; пенсионерка) – д. Удм. Бабя, Сюмсинский р-н.
63. Воронцова Елизавета Ивановна (1916 в д. Кырчим, 3 кл.; пенсионерка) – д. Кырчим, Селтинский р-н.
64. Глебова Агриппина Осиповна (1916 в д. Артемьевцы, малограмотная; пенсионерка) – д. Артемьевцы, Якшур-Бодьинский р-н (с 1985 г. в с. Ст. Зятцы).
65. Глебова Юлия Алексеевна (1934 в д. Артемьевцы, 8 кл.; пенсионерка) – д. Артемьевцы, Якшур-Бодьинский р-н (с 1983 г. в с. Ст. Зятцы).
66. Горохова Любовь Андреевна (1941 в с. Нов. Зятцы, 8 кл.; няня в школе) – с. Нов. Зятцы, Игринский р-н.
67. Гурьянов Василий Ильич (1927 в д. Мал. Сюмси, 4 кл.; пенсионер) – д. Мал. Сюмси, Сюмсинский р-н.
68. Гурьянов Иван Федорович (1916 в д. Мал. Сюмси, 7 кл.; пенсионер) – д. Мал. Сюмси, Сюмсинский р-н.
69. Гурьянова Антонина Николаевна (1948 в д. Васюки, незаконч. высш. обр.; председатель сельсовета) – д. Васюки, Сюмсинский р-н (с 1991 г. в с. Зон).
70. Гурьянова Прасковья Филипповна (1920 в д. Мал. Сюмси, неграмотная; пенсионерка) – д. Мал. Сюмси, Сюмсинский р-н.
71. Гусев Федор Петрович (1891) – д. Уметьгурт, Селтинский р-н (Тараканов ДЭ – 1954).
72. Гусева Мария Афанасьевна (1919 в д. Уметьгурт, обр. сред. педагогич.; пенсионерка) – д. Уметьгурт, Селтинский р-н.
73. Гырдымова Вера Павловна (1931 в д. Удм. Бия, 3 кл.; пенсионерка) – д. Удм. Бия, Селтинский р-н (с 1985 г. живет в с. Халды).
74. Данилов Юрий Васильевич (1940 в д. Эрестем Увин. р-на, 6 кл.; тракторист) – с. Ст. Зятцы, Якшур-Бодьинский р-н (с 1959 г.).
75. Двинянинова Мария Егоровна (1929 в д. Малая Булма, 5 кл.; пенсионерка) – д. Большая Кильмезь-Бия, Селтинский р-н (с 1947 г.).
76. Дмитриева Анна Филипповна (1911 в д. Лыстем Узинской вол. Малмыжского уезда, неграмотная; пенсионерка) – д. Хрониловцы Селтинского р-на (с 1960 г. живет в с. Нов. Зятцы Игринского р-на).
77. Дряхлов Леонид Степанович (1951 в Усть-Сюмсинском выс., 8 кл.; безработный) – с. Уть-Сюмси, Селтинский р-н (сейчас в Уть-Сюмсинском выс.).
78. Дряхлова Анна Григорьевна (1932, 4 кл.; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н.
79. Дряхлова Зоя Максимовна (1930, 4 кл.; пенсионерка) – д. Ст. Какси, Сюмсинский р-н (с 1980 г. в д. Балма).
80. Дубовцев Геннадий Михайлович (1935 в д. Мал. Жайгил, 7 кл.; механизатор) – д. Мал. Жайгил, Селтинский р-н.

81. Дьяконов Павел Федорович (1924 в д. Малягурт, пенсионер) – д. Юшур, Красногорский р-н (с 1930 г.).
82. Дьяконова Ольга Константиновна (1926 в д. Юшур, 5 кл.; пенсионерка) – д. Юшур, Красногорский р-н.
83. Дюпина Анастасия Лазаревна (1931, 2 кл.; пенсионерка) – д. Ноза, Селтинский р-н (с 1968 г. в с. Уть-Сюмси).
84. Дюпина Любовь Александровна (1951 в д. Латыри, образ. среднее; продавец) – д. Латыри, Селтинский р-н (с 1972 в д. Чужьял, с 1980 в с. Уть-Сюмси).
85. Дюпина Любовь Тимофеевна (1931 в д. Латыри, 3 кл.; пенсионерка) – д. Латыри, Селтинский р-н (с 1980 г. в с. Уть-Сюмси).
86. Дюпина Мария Федоровна (1918, малограмотная; пенсионерка) – д. Чужьял, Селтинский р-н.
87. Дюпина Нина Лазаревна (1925, 2 кл.; пенсионерка) – д. Ноза, Селтинский р-н (с 1971 г. в с. Уть-Сюмси).
88. Егорова Зоя Лукояновна (1928 г. в д. Юбилей, 4 кл.; пенсионерка) – д. Юбилей, Чужьял, Селтинский р-н (с 1950 г. в д. Чужьял, с 1988 г. в с. Уть-Сюмси).
89. Емельянов Василий Иосифович (1937 в д. Чибирь-Зюнья, 7 кл.; сторож) – д. Чибирь-Зюнья, Селтинский р-н.
90. Ермакова Анфиса Павловна (1913 в д. Чажи, неграмотная; пенсионерка) – д. Чажи, Сюмсинский р-н.
91. Ермолаев Иван Веняминович (1946 в д. Зятцы, 7 кл.) – д. Зятцы, Сюмсинский р-н.
92. Ермолаева Нина Васильевна (1935 в д. Зятцы, 4 кл.; пенсионерка) – д. Зятцы, Сюмсинский р-н.
93. Ершова Агафья Петровна (1903 в д. Рысаи, неграмотная; пенсионерка) – д. Рысаи, Селтинский р-н.
94. Ершова Галина Семеновна (1932 в д. Большая Кильмезь-Бия, 3 кл.; пенсионерка) – д. Большая Кильмезь-Бия, Селтинский р-н.
95. Ефремова Анна Петровна (1925 в д. Федоры, 6 кл.; пенсионерка) – д. Федоры, Селтинский р-н.
96. Загвоздкин Николай Алексеевич (1929 в д. Тальяны, 4 кл.; пенсионер) – д. Тальяны, Селтинский р-н (в 1960–1968 гг. в д. Гора Селты, с 1968 в с. Копки).
97. Загвоздкина Ольга Афанасьевна (1922 в д. Кучёр, 2 кл.; пенсионерка) – с. Копки, Селтинский р-н (с 1978 г.).
98. Зайцева Зинаида Ивановна (1934 в д. Лудзи-Жикья, 4 кл.; пенсионерка) – д. Лудзи-Жикья, Селтинский р-н.
99. Зайцева Зинаида Федотовна (1929 в д. Лудзи-Жикья, 4 кл.; пенсионерка) – д. Лудзи-Жикья, Селтинский р-н.
100. Зайцева Зоя Егоровна (1932 в д. Лудзи-Жикья, 6 кл.; пенсионерка) – д. Лудзи-Жикья, Селтинский р-н.
101. Замеров Семен Серафимович (1941 в д. Верх. Уйвай, 7 кл.; сторож, оператор на ферме) – д. Верх. Уйвай, Селтинский р-н (с 1978 г. в д. Варавай).

102. Замерова Наталья Ефимовна (1913 в д. Пали Ст.-Зятцинского р-на, 3 кл.; пенсионерка) – в д. Верх. Уйвай, Як.-Бодьинский р-н (в 1936–1978 гг. в д. Варавай).
103. Заплетаева Прасковья Семеновна (1915 в д. Ст. Гайны, малограмотная; пенсионерка) – д. Ст. Гайны, Сюмсинский р-н.
104. Заплетаева Раиса Андреевна (1929 в д. Ст. Гайны, 4 кл.; пенсионерка) – д. Ст. Гайны, Сюмсинский р-н.
105. Зиновьева Аграфена Тарасовна (1903 в д. Удм. Бабья, неграмотная; пенсионерка) – д. Удм. Бабья, Сюмсинский р-н (в 1926–1976 гг. в д. Сюмсиил).
106. Зиновьева Татьяна Тарасовна (1916, неграмотная; пенсионерка) – д. Удм. Бабья, Сюмсинский р-н.
107. Зорин Василий Егорович (1924 в д. Карсо, 7 кл.; пенсионер) – д. Карсо, Селтинский р-н (с 1977 г. в пос. Югдон).
108. Зорин Егор Федорович (1929 в д. Эшметьгурт, 3 кл.; пенсионер) – д. Эшметьгурт, Селтинский р-н.
109. Зорина Елизавета Михайловна (1939 в д. Чибирь-Зюнья, 7 кл.; пенсионерка) – д. Чибирь-Зюнья, Селтинский р-н.
110. Зорина Мария Васильевна (1907 г. в Уть-Сюмсинском выс., неграмотная; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н (с 1966 г. в с. Уть-Сюмси).
111. Зорина Матрена Васильевна (1914 в д. Круглый Ключ, малограмотная; пенсионерка) – выс. Орловский, Селтинский р-н (с 1936 г.).
112. Зуев Иван Васильевич (1925 в д. Пислег Ст.-Зятцинский р-н, 7 кл.; пенсионер) – д. Ниж. Уйвай, Як.-Бодьинского р-на (с 1968 г.; с 1989 г. в д. Варавай).
113. Зуева Галина Кирилловна (1947 в д. Чибирь-Зюнья, 9 кл; разнорабочая совхоза) – д. Чибирь-Зюнья, Селтинский р-н.
114. Зуева Зоя Ивановна (1920 в д. Эшметьгурт; пенсионерка) – д. Иткулат, Селтинский р-н (с 1978 г. в пос. Югдон).
115. Зяблицева Валентина Михайловна (1927 в д. Сырвай, 5 кл.; пенсионерка) – д. Балма, Сюмсинский р-н (с 1943 г.).
116. Зяблицева Вера Ильинична (1924 в д. Балма, 6 кл.; пенсионерка) – д. Балма, Сюмсинский р-н.
117. Иванов Аркадий Андреевич (1934 в д. Нов. Монья, 5 кл.; сторож) – дд. Нов. Монья, Гобгурт, Селтинский р-н.
118. Иванова Парасковья Андреевна (1938 в д. Кочегурт, 6 кл.; санитарка в медпункте) – д. Нов. Монья, Селтинский р-н (с 1960 г.).
119. Ивановских Капитолина Иосифовна (1920 в д. Лемы, 4 кл.; пенсионерка) – д. Визил, Сюмсинский р-н (с 1946 г.).
120. Игнатова Александра Алексеевна (1923 в д. Камки Юкаменского р-на, 7 кл.; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н.
121. Игнатьева Анна Николаевна (1906 в д. Толошур, неграмотная, пенсионерка) – с. Халды, Селтинский р-н (с 1960 г.).
122. Игумнов Василий Михайлович (1932 в д. Чибирь-Зюнья, 4 кл.; пенсионер) – д. Чибирь-Зюнья, Селтинский р-н.

123. Ильиных Евдокия Михайловна (1938 в д. Кожиль Селтинского р-на, обр. сред. педагогическое) – д. Туканово, Сюмсинский р-н (с 1947 г.).
124. Инобакова Мария Семеновна (1916 в д. Гурклудчик, неграмотная; пенсионерка) – д. Дмитрошур, Сюмсинский р-н.
125. Ипатова Александра Алексеевна (1923 в д. Камки Юкаменского р-на, 7 кл.; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н (с 1935 г.).
126. Исупова Полина Николаевна (1927 в д. Зятцы, 4 кл.; пенсионерка) – д. Зятцы, Сюмсинский р-н.
127. Камашева Варвара Васильевна (1921 в д. Кочегурт, 5 кл.; пенсионерка) – д. Кочегурт, Селтинский р-н.
128. Камашева Елизавета Григорьевна (1924 в д. Кучёр, 3 кл.; пенсионерка) – дд. Кырчим, Кучёр, Селтинский р-н (с 1947 г. в д. Кырчим).
129. Капачинских Василий Яковлевич (1924, 6 кл.; пенсионерка) – д. Федоры, Селтинский р-н.
130. Капачинских Петр Леонтьевич (1936 в д. Квашур, 4 кл.; разнорабочий Селтинских электросетей) – д. Квашур, Селтинский р-н (с 1969 г. в с. Селты).
131. Караваева Наталья Самсоновна (1921 в д. Лудзи-Жикья, обр. сред. спец.; пенсионерка) – д. Лудзи-Жикья, Селтинский р-н.
132. Кельмакова Васса Васильевна (1921 в д. Чашкагурт, 5 кл.; пенсионерка) – д. Чашкагурт, Селтинский р-н.
133. Кельмакова Ульяна Андреевна (1926 в д. Чашкагурт, 7 кл.; пенсионерка) – д. Чашкагурт, Селтинский р-н.
134. Козлова Варвара Петровна (1937 в д. Нов. Монья, 7 кл.; пенсионерка) – д. Кочегурт, Селтинский р-н (с 1961 г.).
135. Кокорин Александр Федорович (1911 в д. Аманы, 3 кл.; пенсионер) – д. Аманы, Селтинский р-н.
136. Комаров Петр Федорович (1917 в д. Нерцы, обр. сред. технич.; пенсионер) – д. Нерцы, Сюмсинский р-н.
137. Комарова Юлия Александровна (1940 в д. Выселок, 7 кл.; скотница) – д. Выселок, Сюмсинский р-н.
138. Корнилова Антонида Васильевна (1919 в д. Ст. Какси, малограмотная; пенсионерка) – д. Ст. Какси, Сюмсинский р-н (с 1965 г. в д. Нерцы).
139. Коробов Илья Прокопьевич (1925 в д. Выселок, 3 кл.; пенсионер) – д. Выселок, Сюмсинский р-н.
140. Коробова Васса Сидоровна (1929 в д. Нерцы, неграмотная; пенсионерка) – д. Нерцы, Сюмсинский р-н.
141. Королева Любовь Васильевна (1929 в д. Бабашур, 5 кл.; пенсионерка) – д. Бабашур, Селтинский р-н (с 1955 г. – в д. Кезвыр, с 1969 г. – в с. Узи).
142. Королева Мария Васильевна (1917 в д. Бабашур, неграмотная; пенсионерка) – д. Бабашур, Селтинский р-н (с 1974 г. – в с. Узи).
143. Косарева Капитолина Дмитриевна (1926 в д. Большой Чибирь, 8 кл.; пенсионерка) – д. Сюромошур, Селтинский р-н (с 1947 г.).

144. Косарева Марина Ивановна (1913 г. в д. Аман, неграмотная; пенсионерка) – д. Усайгурт, Селтинский р-н (с 1948 г. в д. Усайгурт, с 1992 г. в с. Копки).
145. Костенникова Любовь Ивановна (1932 в д. Шушангурт, 5 кл.; пенсионерка) – д. Шушангурт, Игринский р-н.
146. Кошурникова Ольга Михайловна (1925 в д. Туканово, 4 кл.; пенсионерка) – д. Туканово, Сюмсинский р-н.
147. Крестьянинов Петр Иванович (1929 в д. Квашур, 5 кл.; пенсионер) – д. Квашур, Селтинский р-н.
148. Крестьянинова Елена Анисимовна (1907 в д. Заречные Селты, неграмотная; пенсионерка) – д. Квашур, Селтинский р-н (с 1922 г.).
149. Кузелина Мария Осиповна (1923 в д. Жейлуд Увинского р-на, 3 кл.; пенсионерка) – д. Чажи, Сюмсинский р-н (с 1950 г.).
150. Кузнецов Александр Иванович (1940 в д. Чажи, 7 кл.; тракторист) – д. Чажи, Сюмсинский р-н.
151. Кузнецов Алексей Павлович (1926 в д. Кучей, 7 кл.; пенсионер) – д. Прав. Гайны, Сюмсинский р-н (с 1953 г.).
152. Кузнецова Дарья Максимовна (1916 в д. Гора Селты, 2 кл.; пенсионерка) – д. Гора Селты, Селтинский р-н (с 1980 г. в с. Копки).
153. Кузнецова Евдокия Максимовна (1918 в д. Гора Селты, неграмотная; пенсионерка) – д. Гора Селты, Селтинский р-н (с 1984 г. в с. Копки).
154. Кузнецова Клавдия Афанасьевна (1914 в д. Кельмовыр-Жикья, 1 кл.; пенсионерка) – д. Каменный Ключ, д. Кельмовыр-Жикья, Селтинский р-н (с 1934 г. в д. Зеншур, с 1948 г. в д. Каменный Ключ, с 1978 г. в пос. Югдон).
155. Кулябина Таисья Наумовна (1922 в с. Гура, обр. сред. педагогич.; пенсионерка) – с. Гура, Сюмсинский р-н (с 1950 г. в с. Сюмси).
156. Кунаева Антонида Николаевна (1917 в д. Мал. Кильмезь-Бия, малограмотная; пенсионерка) – д. Мал. Кильмезь-Бия, Селтинский р-н.
157. Курагин Иван Филимонович (1930 в д. Тылыглуд, 8 кл.; пенсионер) – д. Тылыглуд, Сюмсинский р-н.
158. Курагина Антонида Алексеевна (1930 в д. Нов. Гайны, 6 кл.; пенсионерка) – д. Тылыглуд, Сюмсинский р-н (с 1953 г.).
159. Курочкин Алексей Афанасьевич (1933 в д. Эгыр, 7 кл.; звеньевой колхоза) – д. Эгыр, Сюмсинский р-н (с 1983 г. в с. Зон).
160. Курочкина Анна Васильевна (1931 в д. Бадзимлуд, 3 кл.; пенсионерка) – д. Бадзимлуд, Сюмсинский р-н.
161. Курочкина Вера Ивановна (1910 в с. Мултан Увинского р-на, 7 кл.; пенсионерка) – пос. Малягурт, Игринский р-н (с 1929 г.).
162. Курочкина Любовь Ефимовна (1935 в д. Лемы, 7 кл.; кладовщица) – д. Эгыр, Сюмсинский р-н (с 1960 г. в д. Эгыр, с 1983 г. в с. Зон).
163. Кустарникова Татьяна Демьяновна (1921) – д. Пчела Ст.-Зятцинский р-н.
164. Лапшина Александра Кузьмовна (1917 в д. Кунжык Кировской обл., неграмотная; пенсионерка) – д. Большой Гозек Кировской обл. (с 1937 г. в д. Боль-

шой Гозек Кировской обл., с 1967 г. в д. Балма Сюмсинского р-на Удмуртской Республики).

165. Лебедев Александр Сергеевич (1938 в с. Зон, обр. высш.; прораб в колхозе – с. Зон, Сюмсинский р-н.

166. Лебедев Николай Сидорович (1931 в д. Каравай, 3 кл.; пенсионер) – д. Каравай, Як.-Бодьинский р-н.

167. Лебедев Петр Демидович (1927 в д. Сардык, обр. сред. спец.; пенсионер) – пос. Дмитрошур, Сюмсинский р-н.

168. Лебедева Домна Максимовна (1910 в с. Зон, неграмотная; пенсионерка) – с. Зон, Сюмсинский р-н.

169. Лебедева Елизавета Петровна (1911 в д. Ст. Гайны, неграмотная; пенсионерка) – д. Ст. Гайны, Сюмсинский р-н (живет в с. Гура).

170. Лебедева Лидия Васильевна (1934 в д. Бикербей, 3 кл.; пенсионерка) – Копкинский выс., Селтинский р-н (с 1969 г.)

171. Левицких Ирина Трофимовна (1918 в д. Нов. Гайны, 2 кл.; пенсионерка) – д. Нов. Гайны, Сюмсинский р-н.

172. Лесникова Анна Алексеевна (1929 в д. Тылыгруд, 3 кл.) – с. Гура, Сюмсинский р-н (с 1952 г.).

173. Лесникова Татьяна Ивановна (1921 в д. Ст. Гайны, 7 кл.; пенсионерка) – д. Ст. Гайны, Сюмсинский р-н.

174. Лимонов Тимофей Николаевич (1940 в д. Гамберово, 7 кл.; механизатор) – д. Гамберово, Селтинский р-н.

175. Лимонова Устинья Николаевна (1912 в д. Итчигурт, неграмотная; пенсионерка) – д. Гамберово, Селтинский р-н (с замужества).

176. Лобанов Алексей Максимович (1922 в д. Кельмовыр-Жикья, 4 кл.; пенсионер) – д. Рязаново, Селтинский р-н (с 1938 г. в выс. Лудзинский, с 1943 г. в д. Рязаново).

177. Лобанов Сергей Васильевич (1926 в д. Кельмовыр-Жикья, 7 кл.; пенсионер) – д. Кельмовыр-Жикья, Селтинский р-н (с 1984 г. в д. Новая Жикья).

178. Лобанова Капитолина Митрофановна (1934 в д. Чибьяншур, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кельмовыр-Жикья, Селтинский р-н (с 1941 г. в д. Новая Жикья).

179. Лобовикова Наталья Исаковна (1906 в с. Зон, неграмотная; пенсионерка) – с. Зон, Сюмсинский р-н.

180. Ложкин Алексей Петрович (1922 в с. Гура, 5 кл.; пенсионерка) – с. Гура, Сюмсинский р-н.

181. Ложкина Пелагея Андреевна (1928 в с. Гура, 5 кл.; пенсионерка) – с. Гура, Сюмсинский р-н.

182. Люпина Лидия Ивановна (1926 в д. Зятцы, 4 кл.; пенсионерка) – д. Лемы, Сюмсинский р-н (с 1954 г.).

183. Лялина Елизавета Даниловна (1921 в с. Нов. Зятцы, 4 кл.; пенсионерка) – с. Нов. Зятцы, Игринский р-н.

184. Лялина Зинаида Ильинична (1927 в д. Мухино Ст.-Зятцинского р-на, 7 кл.; пенсионерка) – с. Нов. Зятцы, д. Мухино, Игринский р-н (в с. Нов. Зятцы с 1950 г.).
185. Макарова Зоя Петровна (1926 в д. Мадьярово, 8 кл.; пенсионерка) – д. Нов. Монья, Селтинский р-н (с 1946 г.).
186. Максимов Николай Сергеевич (1934 в д. Варавай, 5 кл.; пенсионер) – д. Варавай, Красногорский р-н (с 1959 г. живет в д. Юшур).
187. Максимова Лидия Иосифовна (1927 в д. Варавай, 6 кл.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н (с 1952 г.).
188. Малыгина Марина Яковлевна (1911 в д. Малые Сюмси, малограмотная; пенсионерка) – д. Малые Сюмси, Сюмсинский р-н.
189. Мальцев Гаврил Николаевич (1920 в д. Лев. Гайны, 4 кл.; пенсионер) – д. Лев. Гайны, Сюмсинский р-н.
190. Мальцева Евдокия Игнатьевна (1915 в д. Мал. Сюмси, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мал. Сюмси, Сюмсинский р-н (с 1967 г.).
191. Мальчикова Елена Алексеевна (1929 в д. Ст. Гайны, 2 кл.; пенсионерка) – д. Тылыгруд, Сюмсинский р-н (с 1958 г.).
192. Мамеева Раиса Ивановна (1926 в д. Кучёр, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кучёр, Селтинский р-н (с 1981 г. в с. Копки).
193. Матвеева Антонида Максимовна (1939 г. в д. Мустаи, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мустаи, Селтинский р-н (с 1964 г. в д. Ботино, с 1966 г. в с. Уть-Сюмси).
194. Матвеева Валентина Филипповна (1928 в д. Малягурт, 4 кл.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н.
195. Матвеева Евдокия Ивановна (1920 в д. Ниж. Уйвай, 7 кл.; пенсионерка) – д. Ниж. Уйвай, Як.-Бодьинский р-н (с 1987 г. в д. Варавай).
196. Метелева Раиса Павловна (1934 в поч. Лудзинский, 7 кл.; пенсионерка) – поч. Лудзинский, Селтинский р-н (с 1995 г. в д. Сюромошур).
197. Морозова Марфа Яковлевна (1923 в д. Зеглуд, обр. сред. педагогич.; пенсионерка) – д. Зеглуд, Як.-Бодьинский р-н.
198. Муравьев Иван Яковлевич (1920 в д. Лынвай, 5 кл.; пенсионер) – д. Лынвай, Як.-Бодьинский р-н.
199. Мушкин Петр Григорьевич (1925 в с. Зон, 7 кл.; пенсионер) – с. Зон, Сюмсинский р-н.
200. Мясников Алексей Пантелеевич (1950 в д. Гамберово, обр. сред. спец.; председатель колхоза) – д. Гамберово, Селтинский р-н.
201. Мясникова Пелагея Ильинична (1920 в д. Гамберово, 6 кл.; пенсионерка) – д. Гамберово, Селтинский р-н.
202. Наговицина Раиса Гавриловна (1926 в д. Храниловцы Старозятцинской вол., 5 кл.; пенсионерка) – д. Храниловцы, Старозятцинский р-н (с 1982 г. живет в с. Нов. Зятцы Як.-Бодьинского р-на).
203. Налимова Нина Михайловна (1927, 4 кл.; пенсионерка) – д. Удм. Бабья, Сюмсинский р-н.

204. Никандрова Надежда Петровна (1932 в д. Чужьял, 3 кл.; пенсионерка) – д. Чужьял, Латыри, Селтинский р-н (с 1968 г. в с. Уть-Сюмси).
205. Огнев Федор Григорьевич (1916 в д. Латыри, 3 кл.; пенсионер) – д. Латыри, Селтинский р-н (с 1984 г. в с. Уть-Сюмси).
206. Огнева Анна Никоновна (1913 в д. Тылошур, 2 кл.; пенсионерка) – д. Нов. Монья, Ст. Монья, Мугло Селтинский р-н (с 1933 г.).
207. Огнева Анна Семеновна (1909 в д. Толошур, неграмотная; пенсионерка) – д. Толошур, Селтинский р-н.
208. Осипова Анфиса Дмитриевна (1930 в д. Зятцы, 7 кл.; пенсионерка) – д. Лемы, Сюмсинский р-н (с 1954 г.).
209. Осипова Людмила Николаевна (1971 в д. Лемы, 8 кл; ученица) – д. Лемы, Сюмсинский р-н.
210. Панаева Надежда Ильинична (1925 в д. Кесшур, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кесшур, Селтинский р-н (с 1962 г. живет в д. Шаклеи).
211. Панина Надежда Владимировна (1923 в д. Зеглуд Старозятцинского р-на, 6 кл.; пенсионерка) – д. Лынвай, Як.-Бодьинский р-н.
212. Перевощикова Екатерина Александровна (1924 в д. Пазяли Игринского р-на, обр. сред. спец.; пенсионерка) – пос. Малягурт, Игринский р-н (с 1953 г.).
213. Перевощикова Елена Сергеевна (1914 в д. Эшметьгурт, неграмотная; пенсионерка) – д. Эшметьгурт, Селтинский р-н.
214. Петров Павел Васильевич (1924 в д. Зеглуд, 7 кл.; пенсионер) – д. Зеглуд, Як.-Бодьинский р-н.
215. Петрова Ксения Александровна (1914 в д. Билигурт, малограмотная; пенсионерка) – д. Лыстем, Селтинского р-на (с 1936 г.).
216. Петрова Ульяна Ильинична (1928 в д. Сектыр Игринского р-на, 4 кл.; пенсионерка) – д. Зеглуд, Як.-Бодьинский р-н (с 1945 г. в д. Сектыр Игринского р-на).
217. Петухова Зинаида Алексеевна (1925 в д. Юмга-Омга, 4 кл.; пенсионерка) – д. Юмга-Омга, Селтинский р-н.
218. Поздеев Николай Петрович (1923 в д. Чибьяншур, 8 кл.; пенсионер) – д. Чибьяншур, Селтинский р-н (с 1961 г. в пос. Югдон).
219. Поздеев Степан Васильевич (1918 в д. Чибьяншур, 5 кл.; пенсионер) – д. Лыстем, Селтинский р-н (с 1936 г.).
220. Полянских Евдокия Васильевна (1922 в д. Малые Сюмси, 3 кл.; пенсионерка) – д. Урозай, Сюмсинский р-н (с 1944 г.).
221. Помосов Василий Пантелевич (1941 в д. Кожиль, 8 кл.; тракторист) – д. Кожиль, Селтинский р-н (с 1981 г. в с. Халды).
222. Помосова Юлия Александровна (1944 в д. Мал. Болма, 5 кл.; пенсионерка) – д. Кожиль, Селтинский р-н (с 1953 г.; с 1981 г. в с. Халды).
223. Попцова Анна Романовна (1921 в Уть-Сюмсинском выс., 8 кл.; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н (с 1961 г. в с. Уть-Сюмси).
224. Поромин Даниил Алексеевич (1906 в д. Дмитрошур, пенсионер) – д. Дмитрошур, Сюмсинский р-н.

225. Порцев Петр Александрович (1929 в д. Зеншур, 4 кл.; пенсионер) – д. Зеншур, Селтинский р-н (с 1987 г. в пос. Югдон).
226. Порцева Александра Егоровна (1926 в д. Зеншур, 4 кл.; пенсионерка) – д. Зеншур, Селтинский р-н (с 1987 г. в пос. Югдон).
227. Прилукова Маврида Ефремовна (1910 в д. Мадьярово Селтинского р-на, малограмотная; пенсионерка) – д. Кельмовыр-Жикья, Чибьяншур Селтинский р-н (с 1931 г.; с 1973 г. в д. Пажгурт).
228. Промышленникова Степанида Николаевна (1931 в д. Бадзимлуд, 4 кл.; пенсионерка) – с. Зон, Сюмсинский р-н (с 1932 г.).
229. Пчельников Виктор Сергеевич (1931 в д. Мал. Жайгил, 4 кл.; пенсионер) – д. Мал. Жайгил, Селтинский р-н.
230. Раевских Евгений Демьянович (1941 в д. Смелово, 7 кл.; рядовой колхоза) – д. Смелово, Сюмсинский р-н (с 1986 г. в д. Дмитрошур).
231. Раевских Нина Пантелеевна (1937 в д. Прав. Гайны, 3 кл.; сторож) – д. Лев. Гайны, Сюмсинский р-н (с 1986 г. в д. Дмитрошур).
232. Рамбова Клавдия Васильевна (1926 в д. Тальяны, 5 кл.; пенсионерка) – д. Тальяны, Селтинский р-н (с 1961 г. в д. Гора Селты, с 1965 г. в с. Копки).
233. Ребухина Аксиныя Григорьевна (1914 в д. Пурги, неграмотная; пенсионерка) – д. Шундошур, Як.-Бодьинский р-н (с 1985 г. в д. Варавай).
234. Репин Александр Егорович (1925 в д. Лыстем, 4 кл.; пенсионерка) – д. Лыстем, Селтинский р-н.
235. Рыжкова Лидия Ивановна (1927 в д. Мал. Кильмезь-Бия, 6 кл.; пенсионерка) – д. Кейлуд-Зюнья, Селтинский р-н (с 1930 г. в д. Кейлуд-Зюнья; с 1981 г. в выс. Орловский).
236. Рысаева Марфа Дмитриевна (1933, в д. Рысаи, 5 кл.; пенсионерка) – д. Рысаи, Селтинский р-н.
237. Рысаева Ольга Кондратьевна (1931 в д. Нов. Гайны Сюмсинского р-на, 2 кл.; пенсионерка) – д. Рысаи, Селтинский р-н (с 1956 г.).
238. Рысова Вера Петровна (1936 в д. Больш. Чибирь, 8 кл.; бухгалтер) – д. Сюрмошур, Селтинский р-н (с 1959 г.).
239. Савинцева Вера Петровна (1922 в д. Кечеве Старозяттинской волости, обр. высш.; пенсионерка) – с. Нов. Зятцы, Игринский р-н (с 1964 г.).
240. Самодурова Ирина Валентиновна (1966 в д. Лынвай, 10 кл.) – д. Лынвай, Як.-Бодьинский р-н.
241. Сапожникова Раиса Сергеевна (1939 в д. Усайгурт, 9 кл.; пенсионер – д. Усайгурт, Селтинский р-н (с 1991 г. в с. Копки).
242. Сапожникова Татьяна Тихоновна (1927 в д. Нерцы, 4 кл.; пенсионерка) – д. Нерцы, Сюмсинский р-н (с 1961 г. в Казахстане, с 1992 г. в д. Нерцы).
243. Сахаров Александр Николаевич (1926 в д. Лудзи-Жикья, 4 кл.; пенсионер) – д. Рязаново, Селтинский р-н (с 1953 г.).
244. Семакин Андрей Петрович (1931 в д. Аяшур, 4 кл.; пенсионер) – д. Аяшур, Селтинский р-н.

245. Семакин Валентин Петрович (1947 в выс. Орловский, 8 кл.; пастух-животновод) – выс. Орловский, Селтинский р-н.
246. Семакина Анна Ивановна (1930 в д. Аяшур, 7 кл.; пенсионерка) – д. Аяшур, Селтинский р-н.
247. Семакина Галина Арсентьевна (1938, 7 кл.; сторож на ферме) – д. Новая Жикья, Селтинский р-н.
248. Семенов Назар Александрович (1929 в д. Даниловцы, 6 кл.; сторож в школе) – д. Даниловцы, Як.-Бодьинский р-н.
249. Семенова Анна Ефимовна (1934 в д. Паневыр Ст.-Зятцинского р-на, 4 кл.; пенсионерка) – д. Паневыр, Як.-Бодьинский р-н (с 1956 г. в д. Даниловцы).
250. Сергеев Петр Александрович (1918 в д. Лемы, 7 кл.; пенсионер) – д. Лемы, Селтинский р-н.
251. Силкина Юлия Семеновна (1908 в д. Выселок, неграмотная; пенсионерка) – д. Выселок, Сюмсинский р-н.
252. Симанова Анастасия Николаевна (1914, малограмотная; пенсионерка) – д. Ботино, Селтинский р-н (с 1971 г. в г. Ижевске).
253. Симанова Зоя Максимовна (1936 в д. Мустай, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мустай, с. Уть-Сюмси, Селтинский р-н (с 1961 г. в д. Ботино, с 1970 г. в с. Уть-Сюмси).
254. Сиротин Афанасий Иванович (1930 в д. Мочешур, 6 кл.; пенсионер) – д. Мочешур, Игринский р-н.
255. Сиротин Иван Максимович (1929 г. в д. Зеглуд, 4 кл.; пенсионер) – д. Зеглуд, Як.-Бодьинский р-н.
256. Скурыгина Анна Гавриловна (1909 в д. Вутно, малограмотная; пенсионерка) – д. Большой Чибирь, Селтинский р-н (с 1931 г.).
257. Смелов Василий Ильич (1927 в д. Юмга-Омга, 4 кл.; пенсионер) – д. Большой Чибирь, Селтинский р-н (с 1954 г.).
258. Сметанина Варвара Сергеевна (1915 в д. Выселок, малограмотная; пенсионерка) – д. Выселок, Сюмсинский р-н.
259. Смирнова Елизавета Алексеевна (1944 в д. Рязаново, 8 кл.) – д. Рязаново, Селтинский р-н.
260. Смирнова Клавдия Егоровна (1932 в с. Гура, 4 кл.) – с. Гура, Сюмсинский р-н.
261. Соболева Любовь Гавриловна (1930 в с. Зон, 4 кл.) – с. Зон, Сюмсинский р-н.
262. Соколов Степан Михайлович (1913 в д. Вылынгурт, 5 кл.; пенсионер) – д. Вылынгурт, Сюмсинский р-н.
263. Соколова Мария Васильевна (1934 в д. Нов. Монья, 5 кл.; пенсионерка) – д. Нов. Монья, Селтинский р-н.
264. Соколова Надежда Федоровна (1924 в д. Мадьярово, 10 кл.; пенсионерка) – д. Мадьярово, Селтинский р-н.
265. Соколова Прасковья Ивановна (1918 в д. Мадьярово, 3 кл.; пенсионерка) – д. Мадьярово, Селтинский р-н (с 1951 г. в д. Нов. Монья).

266. Соловьев Алексей Герасимович (1964 в д. Гурклудчик, обр. высш.; механик) – с. Сюмси, Сюмсинский р-н (с 1976 г.)
267. Соловьева Лукерья Михайловна (1914 в д. Кваковой, малограмотная; пенсионерка) – д. Маркелово, Сюмсинский р-н (с 1960 г.).
268. Соловьева Раиса Филипповна (1914 в Сям-Можге Увинского р-на, малограмотная; пенсионерка) – д. Гурклудчик, Сюмсинский р-н.
269. Соловьева Татьяна Васильевна (1926 в д. Уметьгурт, 8 кл.; пенсионерка) – д. Уметьгурт, Селтинский р-н.
270. Соловьева Ульяна Платоновна (1934 в д. Кваковой, 5 кл.; пенсионерка) – д. Кваковой, Сюмсинский р-н (с 1958 г. в д. Маркелово).
271. Сомов Андрей Павлович (1931 в д. Эгыр, 4 кл.; сторож) – д. Эгыр, Сюмсинский р-н (с 1981 г. в с. Зон).
272. Сомова Лидия Егоровна (1925 в д. Эгыр, малограмотная; пенсионерка) – д. Эгыр, Сюмсинский р-н (с 1981 г.).
273. Столбов Михаил Максимович (1933 в д. Квашур, 6 кл.; рядовой колхоза) – д. Квашур, д. Большая Кильмезь-Бия, Селтинский р-н.
274. Столбов Петр Владимирович (1928 в д. Верх. Уметьгурт, 7 кл.; пенсионер) – д. Уметьгурт, Селтинский р-н.
275. Стулова Антонида Семеновна (1936 в д. Бадзимлуд, 6 кл.; доярка) – д. Бадзимлуд, Сюмсинский р-н.
276. Стулова Раиса Николаевна (1926 в д. Эгыр, малограмотная; пенсионерка) – д. Эгыр, Сюмсинский р-н (с 1947 г. в д. Бадзимлуд).
277. Суворова Анастасия Емельяновна (1928 в д. Федоры, 5 кл.; пенсионерка) – Копкинский выс., Селтинский р-н (с 1950 г.).
278. Суслова Лидия Михайловна (1927 в д. Кейлуд-Зюнья, 5 кл.; пенсионерка) – д. Кейлуд-Зюнья, Селтинский р-н.
279. Суслопаров Иван Кузьмич (1926 в д. Каравай Ст.-Зятцинского р-на, 7 кл.; пенсионер) – д. Каравай, Як.-Бодьинский р-н.
280. Сысоева Елизавета Павловна (1926 в выс. Уть-Сюмсинский, 4 кл.; пенсионерка) – Уть-Сюмсинский выс., Селтинский р-н.
281. Тарасова Мария Федоровна (1915 в выс. Старокаравайский, неграмотная; пенсионерка) – выс. Старокаравайский, Якшур-Бодьинский р-н (с 1981 г. в с. Ст. Зятцы).
282. Тарбеева Зинаида Михайловна (1931 в д. Кочегурт, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кочегурт, Селтинский р-н.
283. Трофимова Наталья Анисимовна (1919 в д. Малягурт, 4 кл.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н.
284. Трудолюбова Нина Михайловна (1931 в д. Кейлуд-Зюнья, малограмотная; пенсионерка) – выс. Орловский, Селтинский р-н (с 1950 г.).
285. Тугбаева Валентина Поликарповна (1926 в д. Тараканово, обр. сред. педагогич.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н (с 1959 г.).
286. Тумбаева Ирина Семеновна (1922 в д. Пурги, неграмотная; пенсионерка) – д. Пурги, Як.-Бодьинский р-н (с 1988 г. в д. Варавай).

287. Тумбаева Наталья Яковлевна (1903 в с. Нов. Зятцы, неграмотная; пенсионерка) – с. Нов. Зятцы, Игринский р-н.
288. Тураева Тамара Ивановна (1928 в д. Мадьярово, 5 кл.; пенсионерка) – д. Мадьярово, Селтинский р-н.
289. Уралева Ольга Митрофановна (1922 в д. Кырчим, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кырчим, Селтинский р-н.
290. Федоров Михаил Федорович (1940 в д. Бигеней, 7 кл.; тракторист) – д. Бигеней, Селтинский р-н (с 1989 г. в с. Халды).
291. Федорова Василиса Афанасьевна (1927 в д. Малягурт, 5 кл.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н.
292. Федорова Евдокия Ефимовна (1919 в д. Малягурт, 4 кл.; пенсионерка) – д. Малягурт, Красногорский р-н.
293. Федорова Нина Кузьмовна (1931 в д. Мал. Болма, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мал. Болма, Селтинский р-н (с 1989 г. в с. Халды).
294. Филатова Елизавета Кузьмовна (1929 в д. Бигеней, 4 кл.; пенсионерка) – д. Бигеней, Селтинский р-н.
295. Филиппова Дарья Никифоровна (1911 в д. Шудег, неграмотная; пенсионерка) – выс. Старокаравайский, Як.-Бодьинский р-н (с 1952 г. в с. Ст. Зятцы).
296. Филиппова Федосия Афанасьевна (1924 в д. Кырчим, 1 кл.; пенсионерка) – д. Усайгурт, Селтинский р-н (с 1944 г.)
297. Халтурина Зоя Петровна (1923 в д. Ульмоль, 7 кл.; пенсионерка) – д. Ульмоль, Селтинский р-н (с 1972 г. в д. Круглый Ключ).
298. Харин Николай Петрович (1932 в д. Нерцы, 4 кл.; пенсионер) – д. Нерцы, Сюмсинский р-н.
299. Харин Семен Иванович (1925 в д. Кейлуд, 7 кл.; пенсионер) – д. Кейлуд, Сюмсинский р-н.
300. Харина Полина Прокопьевна (1930 в д. Большой Гозек, 4 кл.; пенсионерка) – д. Большой Гозек Кировской обл. (с 1949 г. в д. Нерцы Сюмсинского р-на Удм. Республики).
301. Ходырева Аграфена Григорьевна (1923 в д. Гора Селты, неграмотная; пенсионерка) – д. Гора Селты, Селтинский р-н (с 1963 г. в с. Копки).
302. Ходырева Мария Федотовна (1932 в д. Гора-Селты, 3 кл.; пенсионерка) – д. Гора Селты, Селтинский р-н (с 1958 г. в д. Кырчма, с 1986 г. в с. Копки).
303. Христолюбова Раиса Григорьевна (1934 в д. Шушангурт, 7 кл.; пенсионерка) – д. Шушангурт, Игринский р-н.
304. Черепанова Екатерина Ивановна (1929 в д. Лудзи-Жикья, 3 кл.; пенсионерка) – д. Лудзи-Жикья, Селтинский р-н.
305. Чернов Михаил Ефимович (1931 в д. Кейлуд-Зюнья, обр. незаконч. высш.; пенсионерка) – д. Кейлуд-Зюнья, Селтинский р-н (с 1960 г. в пос. Югдон).
306. Чернова Анна Сергеевна (1936 в д. Кейлуд-Зюнья, 7 кл.) – д. Кейлуд-Зюнья, Селтинский р-н.
307. Чернова Васса Прокопьевна (1920 в д. Визил, неграмотная; пенсионерка) – с. Гура, Сюмсинский р-н (с 1959 г.).

308. Чернова Роза Степановна (1938 в д. Иткулат, обр. сред. спец.; пенсионерка) – д. Иткулат, Селтинский р-н (с 1960 г. в пос. Югдон).
309. Чиркова Евгения Алексеевна (1927 в д. Эшмаково Красногорского р-на, пенсионерка) – пос. Малягурт, Игринский р-н (с 1955 г.).
310. Чужанова Ольга (1977 в д. Лемы, 3 кл.; ученица) – д. Лемы, Сюмсинский р-н.
311. Чумакова Серафима Михайловна (1922 в д. Кузьмино, неграмотная; пенсионерка) – д. Кузьмино, Сюмсинский р-н (с 1959 г. в д. Удм. Бабыя).
312. Шабалина Нина Дмитриевна (1931, 5 кл.; доярка) – д. Пажгурт, Селтинский р-н.
313. Шаклеина Анна Андреевна (1927 в д. Юмга-Омга, 7 кл.; пенсионерка) – д. Юмга-Омга, Селтинский р-н.
314. Шилиева Анна Максимовна (1919 в д. Ниж. Уметьгурт, 6 кл.; пенсионерка) – д. Уметьгурт, Селтинский р-н.
315. Ширококов Андрей Федорович (1953 г. в пос. Усть-Пестерь Ст.-Зятцинского р-на, обр. сред. спец.; завхоз и слесарь-газовик) – с. Нов. Зятцы, Игринский р-н (с 1976 г.).
316. Шишочкина Валентина Петровна (1932 в д. Мочешур Ст.-Зятцинского р-на, 4 кл.; пенсионерка) – д. Мучи, Игринский р-н (с 1955 г.).
317. Шишочкина Роза Федоровна (1937 в д. Мучи, 7 кл.; пенсионерка) – д. Мучи, Игринский р-н.
318. Шмелева Александра Семеновна (1937 в д. Мучи, 7 кл.; сторож на ферме) – д. Мучи, Игринский р-н.
319. Шубакова Нина Егоровна (1933 в д. Круглый Ключ, 2 кл.; пенсионерка) – д. Круглый Ключ, Селтинский р-н.
320. Шубин Павел Васильевич (1919, 5 кл.; пенсионер) – д. Кваковой, Сюмсинский р-н (с 1961 г. в д. Маркелово).
321. Шубина Любовь Сергеевна (1929 в д. Сюровой, 4 кл.; пенсионерка) – д. Кваковой, Сюмсинский р-н (1949 г. в д. Кваковой; с 1957 г. в д. Маркелово).
322. Шуткин Иван Васильевич (1933 в д. Бадзимлуд, 4 кл.; кочегар) – д. Бадзимлуд, с. Зон, Сюмсинский р-н (с 1960 г. в с. Зон).
323. Шуткина Клавдия Семеновна (1936 в д. Тылыгруд, 4 кл.; пенсионерка) – д. Бадзимлуд, Сюмсинский р-н (с 1960 г. в с. Зон).
324. Шутов Василий Владимирович (1934 в д. Ст. Гайны, 7 кл.; рядовой колхоза) – д. Ст. Гайны, Сюмсинский р-н.
325. Щербакова Валентина Авдеевна (1935 в д. Гурклудчик, 4 кл.; кулинар) – д. Гурклудчик, Сюмсинский р-н.
326. Щербакова Мария Семеновна (1916 в д. Гурклудчик, малограмотная; пенсионерка) – д. Гурклудчик, Сюмсинский р-н.
327. Щербакова Феклинья Егоровна (1906 в д. Сюровой Увинского р-на, 3 кл.; пенсионерка) – д. Гурклудчик, Сюмсинский р-н (с 1926 г.).
328. Эсенбаев Александр Яковлевич (1930 в д. Усайгурт, 4 кл.; пенсионер) – д. Чаш-Копки, Селтинский р-н (с 1950 г. в д. Чашки-Копки; с 1983 г. в с. Копки).

329. Эсенкулов Андрей Тимофеевич (1916 в д. Кочиш Якшур-Бодьинского р-на, обр. высш.; пенсионер) – с. Сюмси (с 1960 г.).

330. Юшкин Александр Кириллович (1920 в д. Александровцы, 8 кл.; пенсионер) – пос. Югдон, дд. Юмга-Омга, Кейлуд-Зюнья, Селтинский р-н (с 1955 г.).

331. Якимова Наталья Евдокимовна (1928 в д. Мучи, 7 кл.; пенсионерка) – д. Мучи, Игринский р-н (с 1991 г. в с. Нов. Зятцы).

332. Яковлев Иван Григорьевич (1919 в д. Артемьевцы, обр. среднее; пенсионер) – д. Артемьевцы, Якшур-Бодьинский р-н (с 1965 г в с. Ст. Зятцы).

333. Яркина Августа Александровна (1927 в д. Чибьяншур, 4 кл.; пенсионерка) – д. Чибьяншур, Селтинский р-н (с 1971 г. в д. Новая Жикья).

334. Яманов Владимир Перфилович (1890 в д. Мугло; пенсионер) – д. Мугло, Селтинский р-н (в 1960 г. умер).

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1. Предмет и источники исследования

Это исследование является продолжением разработки большой темы “Топонимия Удмуртии”, начало которому было положено в нашей монографии “Микротопонимия бассейна Валы (в типологическом освещении)” (Ижевск, 1992). Поскольку заселение Валы и Кильмези шло одним сплошным потоком и в одно и то же время, мы сочли необходимым далее продолжить изучение микротопонимии средней полосы Удмуртии.

В настоящей книге ставится задача наиболее полно исследовать микротопонию бассейна Кильмези как в этимологическом, так и в морфологическом и семантическом аспектах. Для полного представления системы географических имен рассматриваемого региона мы считаем нужным также представить полный свод микротопонимов региона (см. Указатель микротопонимов бассейна Кильмези).

Топонимы и микротопонимы бассейна Кильмези до сих пор фронтально никем не исследовались. Поэтому первоочередной задачей настоящей работы явился системный сбор фактического материала. Это и послужило основным источником данного исследования. Основной материал был собран нами во время научных командировок, а также в ходе топонимических экспедиций в 1990–1994 гг., в которых приняли участие и студенты Удмуртского государственного университета. В небольшом количестве микротопонимы были выявлены из материалов лингвистических, фольклорно-диалектологических экспедиций Удмуртского научно-исследовательского института (ныне Удмуртский институт истории, языка и литературы Уральского отделения РАН) и удмуртского отделения филологического факультета (ныне факультет удмуртской филологии) Удмуртского государственного университета. В результате была создана топонимическая картотека, насчитывающая 5425 названий (учитывая и их варианты), выявленных в 134 населенных пунктах, как ныне существующих, так и уже исчезнувших. Микротопонимы исчезнувших деревень являются для нас наиболее ценными, поскольку они в какой-то мере помогают восполнить наши представления о жизни, культуре и быте жителей этих селений, являются единственным и наиболее достоверным источником воссоздания картины прошлого и настоящего наших деревень. Через 5–10 лет, если сейчас мы не соберем этот материал, его уже невозможно будет восстановить.

В работе под микропонимией бассейна Кильмези подразумевается совокупность микропонимов населенных пунктов, расположенных по реке Кильмезь и ее притокам, за исключением Валы, микропонимия которой представлена в нашей книге “Микропонимия бассейна Валы (в типологическом освещении)”. Данный регион охватывает следующие административно-территориальные районы Удмуртии: Селтинский, Сюмсинский, часть Игринского, Красногорского, Якшур-Бодьинского.

1.2. Объяснения к тексту изложения работы

1. Выявленные в бассейне Кильмези микропонимы представлены в алфавитном порядке.

Алфавит

а	з	м	с'	ц̣
б	з'	н	т	ш
в	з̣	н'	т'	щ
г	и	о	у	ы
д	й	ö	ÿ	э
д'	к	п	ф	
ж	л	р	х	
ж̣	л'	с	ч	

2. Для того, чтобы отразить особенности местных говоров, все микропонимы даны в фонетической транскрипции на кириллице.

3. В названиях один компонент от другого отделяется косой линией (/), например: *айа/шур* (*айа* – др.-удм. личное имя, *шур* ‘река, речка’), *баба/шур* (*баба* – мужское личное имя, *шур* ‘река, речка’), *баз̣з̣ым/луд* (*баз̣з̣ым* ‘большой’, *луд* ‘поле’). В том случае, если сочетание является названием населенного пункта, то косая линия между этими компонентами не ставится, например: *айашур/с'урэс* (*айашур* – д. Аяшур Селтинского р-на, *с'урэс* ‘дорога’), *бабашур/н'ук* (*бабашур* – д. Бабашур Селтинского р-на, *н'ук* ‘лог, овраг’), *баз̣з̣ымлут/с'урэс* (*баз̣з̣ымлут* < *баз̣з̣ымлуд* – д. Бадзимлуд Сюмсинского р-на, *с'урэс* ‘дорога’).

4. Цифры после микропонимов указывают на то, сколько раз они зафиксированы в разных населенных пунктах в одной и той же фонетической форме. Если микропоним имеет то же самое значение, но другой фонетический облик, то он дается в другой словарной статье.

5. В скобках после микропонимов строчными буквами отмечается тип географического объекта, например: дор. – дорога, игр. – игрище, л. – лог, лг. – луг и т. д. (см. Условные сокращения: Названия типов географических объектов). Прописными буквами даны сокращенные названия населенных пунктов, в которых они зафиксированы (см. Условные сокращения: Названия населенных пунктов). Далее цифрами отмечен информант, от которого записано название (см. Список информантов). Указаны экспедиции, во время которых записаны микропонимы, например: ДЭ 1986а (см. Литература и источники).

6. В удмуртском языке ударение, за исключением некоторых случаев, фиксируется на конечном слоге слова. В данной работе оно обозначено точкой рядом с буквой вверху в тех словах, большей частью заимствованных, в которых оно падает не на последний слог.

1.3. Физико-географическая характеристика региона

Река Кильмезь – не только один из крупных притоков Вятки, но и одна из значительных рек Удмуртии после Камы и Чепцы. Длина ее составляет 270 км, из них 195 км – в пределах Удмуртской Республики, остальные 75 км – по территории Кировской области, площадь бассейна – 17 240 кв. км (Широбоков 1969: 60). Берущая начало в лесах Красногорского района у самой границы с Игринским, затем она протекает по Игринскому району, далее, набирая свою силу и течение, переходит в Селтинский и Сюмсинский районы. Река Кильмезь имеет такие притоки: Вала, Арлеть, Уть, Кырчма, Лумпунь, Пестерь. Бассейн Кильмези занимает западную часть средней полосы Удмуртии, где расположена и самая крупная низменность Удмуртии – Кильмезская. И, как отмечает С. И. Широбоков (1969: 25, 69), эта территория “мало дренирована, почти плоская, лишь слегка покатая к западу. Вследствие этого она часто заболочена и благоприятна для накопления торфа. Коренные породы низменности (как и в соседней Кировской области) прикрыты флювиогляциальными песками. Здесь довольно много песчаных холмов древнедонного происхождения”. Развиты песчаные и супесчаные почвы, имеющие низкое качество и мало перегноя, малую влагоемкость. Все это сказывается на низком урожае земледелия. Зато большие площади заняты болотами. Встречаются, главным образом, низинные болота, верховые имеются лишь в Сюмсинском районе. Эти болота богаты торфом. По наличию торфяных болот бассейн Кильмези занимает одно из первых мест в республике. Все это позволило развернуть разработку торфа и открытие торфопредприятий.

На поймах многих рек встречаются озера-старицы.

Бассейн Кильмези в республике также отличается наибольшей лесистостью, что способствовало открытию больших лесоразработок и как следствие этого – возникновение многих лесопунктов, часть из которых в последнее время уже исчезла. Дрова и деловая древесина сплавляются по рекам Кильмезь, Лумпунь, Уть, Кырчма. В этом смысле эти реки имеют большое значение для народного хозяйства не только как источник воды.

В целом же бассейн Кильмези является равнинной, только иногда встречаются холмы и небольшие возвышенности, заросшие лесом и кустарниками или занятые посевами. Пойменные луга занимают меньшие площади. Часто в лесах, полях и на лугах встречаются родники, речки и ручьи, протекающие по логам и оврагам.

В физико-географическом отношении этот регион является неоднородным. Если в Селтинском и Якшур-Бодьинском районах ровные поля перемежаются сравнительно небольшими лесными массивами, то в Игринском, Красногорском и Сюмсинском районах леса занимают значительное место. И в зависимости от этого и занятие жителей этих районов также не одинаково: там, где преобладают леса и почвы мало пригодны для земледелия, больше внимания уделяется лесоразработкам, а где раскинулись поля – развито земледелие и животноводство.

1.4. Краткая история заселения бассейна Кильмези

Долгое время бассейн Кильмези не исследовался с точки зрения его заселения. Вплоть до начала 70-х гг. XX в. оставалась до конца невыясненной и история обитавшего на данной территории населения (Голдина–Гусенцова 1979: 94). В конце XIX в. А. А. Спицын (1893: 21–24) утверждал, что территория бассейнов Кильмези и Валу была заселена значительно позднее, только к середине II тыс. н. э., что она была недоступна для людей каменного века. Освоение этого региона, указывает исследователь, – относится ко времени столкновения живших в то время на р. Пижме удмуртов с марийцами, в результате чего удмурты были вынуждены перейти на левобережье р. Вятки – на Кильмезь и Валу (Спицын 1893: 96–98). Близкую точку зрения высказал А. П. Смирнов (1937: 178–180; 1941: 110), проводивший в 1936 г. раскопки по р. Вала. По его мнению, первые поселения на этой территории появляются не ранее X–XII в. н. э. В последующем их поддержали В. Ф. Генинг (1976: 276) и В. Е. Владыкин (1969а: 10; 1969б: 216).

По мнению В. Ф. Генинга, территория около рек Вала и Кильмезь была заселена в IX–X вв. потомками пъяноборских племен – племенами азелин-

ской культуры, переселившимися сюда с р. Вятки в результате столкновения с древнемарийскими племенами. Это азелинское население впоследствии приняло участие в формировании удмуртов и стало известно как племя *калмез* (Генинг 1967: 276).

Новые археологические открытия и находки последних лет позволили рассмотреть вопрос о заселении и древней истории территории бассейна Кильмези по-новому. Начиная с 1973 г. началось усиленное обследование Кильмези и ее притоков Камско-Вятской археологической экспедицией Удмуртского государственного университета под руководством Р. Д. Голдиной. Был открыт целый ряд археологических памятников. Данные археологов свидетельствуют о том, что бассейн Кильмези и ее притоков был заселен значительно раньше, уже в эпоху каменного века, в мезолите, говоря другими словами, не позднее, чем 7–8 тыс. лет тому назад (Голдина–Гусенцова 1979: 95; Бутаков 1979: 30; Семенов 1978: 33).

По предположению В. Ф. Генинга (1970: 196), освоение данной территории произошло со стороны устья р. Белой пьяноборским населением, которое продвинулось по рекам Иж, Вала, Кильмезь к району средней Вятки.

Таким образом, бассейн Кильмези был освоен уже с древнейших времен, в эпоху мезолита, а именно с середины VII тыс. до н. э.

1.5. Фонетико-морфологические особенности говоров бассейна Кильмези

Бассейн Кильмези в диалектном отношении привлекал к себе внимание ученых в разные периоды.

Большой интерес к изучению удмуртских диалектов проявлял известный венгерский ученый Бернат Мункачи. В 1885 г. он побывал в удмуртских деревнях Мадырово (у Мункачи – *Madjar*), Юмга-Омга (*Jumgi, Omga* и *Jumgi-Omga*¹, а также *Šil'o-Pur*²) и Большой Чибирь (*Šakta-pi*) Мал-

¹ У Б. Мункачи название данного селения дано двояко: *Jumgi, Omga* (Munkácsi 1887: IX) и *Jumgi-Omga* (Munkácsi 1887: 279, 315, 319). В первом случае написание ойконима через запятую, в виде двух названий, является неправильным и, возможно, представляет собой ошибку технического характера.

² Б. Мункачи указывает местное название д. Юмга-Омга в форме *Šil'o-Pur* (Munkácsi 1887: 195, 279, 315, 319), объяснив, что *Pur* – название реки. В настоящее время данное наименование деревни в речи удмуртов этого региона не встречается, вместо него используются другие названия – *йумга*, *жун'н'а*, но есть гидроним *Силёнурка* (см. *с'ил'онур* в разделе “Микротопонимы и их происхождение”).

мыжского уезда (ныне Селтинского района). При решении многих организационных вопросов ему помог местный селтинский священнослужитель архиепископ Владимир Капачинский. По его рекомендации исследователь встречался с удмуртами указанных селений и собрал интересный материал, который в 1887 г. был опубликован в книге “Votják népköltészeti hadyományok” (“Народнопоэтические традиции удмуртов”) (Munkácsi 1887). Наряду с сарапульским, глазовским, казанским, уфимским диалектами, он выделяет и малмыжский, охватывающий территорию рассматриваемого нами региона. В окрестностях с. Селты ученым были записаны следующие материалы:

№ № п/п	Названия деревень	д. Большой Чибирь	д. Юмга- Омга	Итого
	Виды текстов			
1.	Народные песни (<i>Kiržan-kiljos</i>)	8	4	12
2.	Заговоры (<i>Pel'laškon-kiljos</i>)	1	–	1
3.	Молитвы (<i>Voš-kiljos</i>)	2	–	2
4.	Сказки	1	–	1
5.	Исторические предания	1	–	1
6.	Загадки (<i>Mad'kon-kiljos</i>)	8	6	14
	Итого	21	10	31

В общей сложности Бернатом Мункачи в данном труде представлен 31 текст, из них 21 – по д. Большой Чибирь и 10 – по д. Юмга-Омга, а по д. Мадьярово ни один текст не опубликован, хотя автор в предисловии отмечает, что он был и в этом населенном пункте (Munkácsi 1887: IX). Тексты венгерского ученого ценны тем, что в них можно выявить довольно любопытные с точки зрения диалектологии и исторической грамматики явления удмуртского языка, в частности, такие формы: *lum t ol* 'теплый ветер' и *lumit t ol* 'южный ветер'; *jañiš* (ср. лит. *янгыш*, в некоторых диалектах *йаңгыш*) 'ошибочный, неправильный'; *šundī žužan-tiis* (ср. в некоторых срединных говорах *шунды жуужантыыс* ~ *шунды жуужантыыс*) 'от востока' (букв. 'с места восхода солнца'); *miniki* (ср. лит. *мыныку*) 'когда идешь' (букв. 'идя'); *iskaldä kiskiki* (ср. лит. *скалдэ кыскыку*) 'когда (ты) доила (свою) корову' (букв. '(ты) доя (свою) корову'); *čičkiki* (ср. лит. *чышкыку*) 'когда стрижешь'; *kilīs* (ср. лит. *кылысь*) 'слышащий'; *ulni-vilni* (ср. лит. *улыны-вылыны*) 'жить-поживать'; *janaral* 'генерал'; *žoz* 'берег' и т. д. Кроме того, в этой работе отмечены не только названия вышеупомянутых деревень, но и гид-

ронимы, например такие, как: *Āibir* [Чибирька]; *Kalmāz*, рус. *Кильмезь* [Кильмезь]; *Luptun* [Лумпунь], *Vala* [Вала].

Финский ученый Юрьё Вихманн в 1891 г. во время поездки к удмуртам ненадолго останавливался в с. Селты и его окрестностях, а затем в 1894 г. он еще приезжал в эти края. Позже свои собранные материалы он опубликовал в трех книгах: “*Wotjakische Sprachproben*” (“Образцы удмуртской речи”) (Wichmann 1893; 1901a), “*Wotjakische Chrestomathie mit Glossar*” (“Удмуртская хрестоматия со словарем”) (Wichmann 1901b). У Вихманна данные говоры также отмечены как малмьджский диалект. В д. Чужьял (у Вихманна – *Āižjalovo*) Селтинского района от Степана Михайлова Юрьё Вихманн записал 19 загадок и 3 сказки. Обращают на себя внимание зафиксированные ученым следующие слова: *pujiskiz* (ср. лит. *пумиськиз*) ‘встретился’; *sojos* (ср. лит. *соос*) ‘они’; *luškam* (ср. лит. *лушкам*) ‘своровал’; *jukiškil'am* (ср. лит. *люкиськиллям*) ‘распрощались’ и т. д., характерные для данной местности. Указаны и такие названия с. Селты: вотское *šöltj*, рус. *Кильмезь Селты* (Wichmann 1893: VII).

Т. К. Борисов в предисловии к толковому удмуртско-русскому словарю “Удмурт кыллюкам” (1991: XV), наряду с северным, южным и крайне-южным, отмечает и “срединное или центральное наречие”, а удмуртов, живущих по реке Кильмезь называет кильмезскими. Подразделяя наречия на говоры, он выделяет в срединном наречии ижевский и верхнекильмезский говоры. Считает, что одним из ярких отличительных признаков последних является распространение носового *n*¹ (Борисов 1932: XVIII).

В 1935 г. была издана составленная С. П. Жуйковым первая диалектологическая карта удмуртского языка, на которой представлены три диалекта: северный, южный и средний. К среднему диалекту С. П. Жуйков относит и говор кильмезских удмуртов (“калмез удмуртьёслэн вераськемзы”), включающий в себя говор окрестностей сел Сюмси, Селты и Старые Зятцы. Но, как пишет И. Майшев (1941: 126) в рецензии на эту работу, “карта охватывает не все районы распространения удмуртского языка, а только районы удмуртов, живущих в пределах УАССР”. В частности, остались непредставленными и говоры кильмезских удмуртов, проживающих в Кировской области.

К кильмезским удмуртам в разное время выезжали лингвистические и фольклорно-диалектологические экспедиции. Так, в 1936 г. Удмуртский научно-исследовательский институт организовал фольклорно-лингвистичес-

¹ Автор имел в виду заднеязычный носовой согласный *ŋ* и обозначал его сочетанием *ng*, например: *анг* ‘челюсть’, *англэс* ‘подбородок’, *банг* ‘щека, лицо’, *сингыс* ‘нитки’, *зынг* ‘запах’ и т. д.

кую экспедицию под руководством С. П. Жуйкова (ФЛЭ 1936). Четыре отряда исследователей собрали значительный материал в различных районах Удмуртской Республики и в соседней Кировской области. Третий отряд работал в Селтинском и Вавожском районах Удмуртии и в Кильмезском районе Кировской области. В отчете о работе лингвистической экспедиции руководитель данного отряда М. В. Горбушин (1937: 13–24), отмечая, что говоры указанных районов относятся к среднему диалекту и каждый район имеет свои особенности, делает подробный анализ выявленных фонетических, морфологических, лексических особенностей говоров данного региона. К сожалению, в этой работе многие диалектные явления не получили достаточно обоснованного научного освещения.

Интересные материалы были собраны диалектологической экспедицией под руководством И. В. Тараканова в 1954 г. в Старозятцинском, Селтинском и Сюмсинском районах (ДЭ 1954). На основе изучения материалов данной экспедиции и фольклорно-лингвистической экспедиции 1936 г. И. В. Тараканов написал статью, посвященную рассмотрению диалектных особенностей среднезападных говоров срединного диалекта удмуртского языка, к которым относится и обследуемая нами территория (Тараканов 1998а: 95–136). Ученый обстоятельно анализирует характерные особенности данных говоров в области фонетики и морфологии, пытается определить границы распространения некоторых диалектных явлений. В другой работе (Тараканов 1998б), описывая некоторые фонетические процессы, происходящие в различных диалектах удмуртского языка, он также попутно касается особенностей данных говоров.

Немаловажное значение имеют и диалектологические экспедиции Удмуртского государственного университета. Так, в Сюмсинском районе работали диалектологические экспедиции в 1984 г. под руководством Р. Ш. Насибуллина (ДЭ 1984), в 1986 г. – под руководством В. К. Кельмакова (ДЭ 1986а) и А. Ф. Шутова (ДЭ 1986б), в Селтинском районе – в 1987 г. под руководством С. В. Соколова (ДЭ 1987а), А. Ф. Шутова (ДЭ 1987б) и В. К. Кельмакова (ДЭ 1987в). Все эти экспедиции позволили собрать значительный материал для описания говоров бассейна Кильмези.

Хорошей источниковедческой базой для изучения удмуртских диалектов являются опубликованные образцы диалектной речи. В этом смысле нас интересуют сборник “Материалы по удмуртской диалектологии: Образцы речи” (1981), где имеется работа Б. Ш. Загуляевой по говорам Селтинского и Сюмсинского районов (Загуляева 1981), авторский сборник “Образцы удмуртской речи: Северное наречие и срединные говоры”

(Кельмаков 1981: 255–266) и монография “Краткий курс удмуртской диалектологии” (Кельмаков 1998: 202–203) В. К. Кельмакова, а также совместная работа В. К. Кельмакова и С. Сааринен “Udmurtin murteet” (Kel'makov–Saarinen 1994: 210–212, 236), в которых представлены образцы диалектной речи кильмезских удмуртов.

Описанию диалектных особенностей говоров бассейна Кильмези посвящены диссертационная работа “Прикильмезские говоры удмуртского языка” (1980а; 1980б) и ряд статей (1977; 1978; 1980в; 1980г; 1983) Б. Ш. Загуляевой. В этих исследованиях она подробно рассматривает фонетические, морфологические и частично лексические особенности говоров удмуртов, проживающих в 20 населенных пунктах Васькинского, Гуринского, Гуртлудского, Сюмсинского сельсоветов Сюмсинского района и Копкинского, Новомоньинского, Селтинского, Югдонского сельсоветов Селтинского района, расположенных по реке Кильмезь и ее притокам.

Мы в данной работе склоняемся к мнению Т. И. Тепляшиной (1981: 306), предлагавшей более удачно назвать эти говоры “кильмезскими” (вместо “прикильмезских” у Б. Ш. Загуляевой), и относим к ним говоры удмуртов Селтинского и Сюмсинского районов, а также говоры Новозятцинского сельсовета Игринского района (пос. Малягурт, дд. Мочешур, Мучи, Сурдовой, Шушангурт и с. Нов. Зятцы), Агрикольского сельсовета Красногорского района (дд. Варавай, Малягурт, Рябово, Юшур) и населенных пунктов Варавайского и Старозятцинского сельсоветов Якшур-Бодьинского района.

Бассейн Кильмези в диалектном отношении является неоднородным. Рассмотрим некоторые особенности данных говоров.

1.5.1. Ф о н е т и к а

1.5.1.1. Вокализм

В кильмезских говорах функционируют семь гласных: *а, и, о, ё, у, ы, э*. Они не отличаются от соответствующих фонем удмуртского литературного языка.

1.5.1.1.1. Фонетические явления в области гласных

1.5.1.1.1.1. Выпадение (отпадение) гласных

1. Как и в северном наречии (Карпова 1997: 59), в речи малягуртских, иногда копкинских и уть-сюмсинских удмуртов подвергается выпадению этимологический гласный (чаще всего гласный *у*) в начале слова, например: *робо* (лит. *уробо*) 'телега', *далтыны* (лит. *удалтыны*) 'уродиться'

2. В кильмезских говорах выявлены случаи отпадения гласного *ы* основы существительных в таких словах: *кучран* ~ *кучыран* (лит. *кучыран*) 'сова, сыч', *сукри* ~ *суқыри* (лит. *суқыри*) 'каравай (хлеба)'

Иногда этот гласный произносится кратко: *гинэ* ~ *г^нэ* 'только, лишь, лишь только', *тыло* ~ *т^ло* 'росчисть; подлесок' (в микротопониме *варавай/т^ло*). Подобное явление зафиксировано и в глагольной форме в следующем микротопониме: *пиман/к^рэм/воэ*, где *к^рэм* – прич. от глаг. *кырыны* 'прорвать, размывать; вспахать'

3. Выпадение гласного *-ы* происходит также в следующих словах: *котрак* (лит. *котырак*) 'кругом, вокруг, везде, всюду', *котрэс* (лит. *котырэс* ~ *котрэс*) 'круглый, овальный; окружной, окольный', *эжтак* (лит. *өжытак*) 'немного, недолго'

4. Одним из характерных особенностей кильмезских говоров, как и верхнеижских (Тепляшина 1973: 200), тыловайских (Тепляшина 1957: 131–136), средневосточных (Бушмакин 1970: 102–105), говоров бассейна Валы (Кириллова 1992: 75–76), среднеюжного диалекта (Архипов 1978: 9), является выпадение конечного гласного основы *-ы* глаголов I спряжения, например: *кулны* (лит. *кулыны*) 'умереть', *тодны* (лит. *тодыны*) 'знать', *улыны* (лит. *улыны*) 'жить', *шумпотны* (лит. *шумпотыны*) 'радоваться', *шуны* (лит. *шуыны*) 'говорить', *улсал* (лит. *улысал*) 'жил бы', *с'исал* (лит. *сиысал*) 'съел бы', *тупсал* (лит. *тубысал*) 'поднялся бы', *шутсал* (лит. *шудысал*) 'играл бы' и т. д.

5. Иногда в этих говорах происходит отпадение звука *-ы* в суффиксах инфинитива *-ны*, например: *бэртын потиз* (лит. *бертыны потйз*) 'вышел идти домой', *вал уччан лэз'из* (лит. *вал утчаны лэзиз*) 'отправил лошадь искать', *пастукан мыниз* (лит. *пастуханы мынйз*) 'пошел пасти скот', *пу коран мыниз* (лит. *пу кораны мынйз*) 'пошел (поехал) дрова рубить', *турнан мыниз* (лит. *турнаны мынйз*) 'пошел косить', *ужан кошкиз* (лит. *ужаны кошкиз*) 'пошел работать' и т. д.

б. Выпадению в абсолютном конце слова обычно подвергаются гласные в следующих случаях:

а) конечный гласный основы *-ы* существительных, изредка *-а* в конце заимствованных основ, например, в таких словах: *с'эз': с'эз'ныз'* (лит. *сезьпызь ~ сезьыпызь*) 'толокно, толокняная мука; саламата (из овсяной муки)', *жуй* (лит. *жуйы*) 'мох', *мой* (лит. *мойы*) 'взрослый', *рама* (лит. *рама*) 'рама', *шаш* (лит. *шашы*) 'осока';

б) гласные *-ы* и *-и* в конце указательных слов в позиции после палатальных согласных, например: *тин'* (лит. *тйни*) 'вог', *оз'* (лит. *озы*) 'так', *таз'* 'так'

1.5.1.1.2. Вставка гласных

В заимствованных, а иногда и в удмуртских словах, когда встречается не свойственное удмуртскому языку стечение согласных, происходит вставка гласных звуков: *пуруд ~ пурьд* 'пруд', *пылатон* < рус. *Платон* (в микро-топониме *пылатон/прогал*), *сурут* (д. Кырчим Селтинского р-на) и *сурдо* (д. Чажи Сюмсинского р-на) (лит. *сурд*) 'роща листовенная', *ыс'вэ:жой чорыг* 'свежая рыба', *ышкола ~ шикола ~ шыкола* 'школа', *ыштан* 'штаны', *ышкан* 'шкаф', *жандарма* 'жандарм', *ыз'вэр* 'зверь', *бырат* 'брат', *уроман* < рус. *Роман* (в микро-топониме *уроман/муш*), *толык* 'толк' и т. д.

В словах *искал* (лит. *скал*) 'корова', *тырос* (лит. и в некоторых диалектах *трос*) 'много' сохранилась древняя форма произношения.

1.5.1.1.3. Варьирование гласных *-ы-* и *-и-*

В рассматриваемых говорах наблюдаются случаи варьирования *-ы-* и *-и-* в следующих позициях:

1) в соседстве с последующим велярным согласным или между предшествующим *ж*, *ш* и последующим палатальным, например: *бэрыз' ~ бэрич ~ бэриэ* (лит. *беризь*) 'липа', *мин'чо ~ мын'чо* (лит. *мунчо*) 'баня', *мил'ым ~ мыл'ым* (лит. *милыым*) 'блины', *бизи ~ бызи* (лит. *бызи*) 'вышла замуж', *гинэ ~ гынэ* (лит. *гинэ*) 'лишь, только, лишь только', *жингыртэ ~ жынгыртэ* (лит. *жингыртэ*) 'звенит', *чирдэ ~ чырдэ* (лит. *чирдэ*) 'поет (о птицах)';

2) в суффиксе причастия настоящего времени от глаголов I спряжения, например: *кис'тис'кис' ~ кис'тис'кыс'* 'разливающийся', *жил'ыртис' ~ жил'ыртыс'* 'журчащий', *быз'ис' ~ быз'ыс'* 'текущий, бегущий' и т. д.

3) в глагольных формах, образованных от существительных, например: *зорэмис' ~ зорэмыс'*: *зорэмис' уг дугды ~ зорэмыс' уг дугды* (лит. *зоремысь уг*

дугды) 'дождь не перестает лить', *тэл'амис' ~ тэл'амыс'*: *тэл'амис' бэртэ ~ тэл'амис' бэртэ* (лит. *тэлямысь бертэ*) 'возвращается с охоты' Образование форм *зорэмис'* и *тэл'амис'* произошло следующим путем: *зор* 'дождь' > *зорыны* > *зорэм* > *зорэмис'*; *тэл'* 'лес' > *тэл'аны* > *тэл'ам* > *тэл'амис'*

1.5.1.1.1.4. Варьирование гласных -у- и -и-

Варьирование гласных -у- и -ы- имеет место в таких словах, как: *мин'чо ~ мун'чо* (лит. *мунчо*) 'баня'; *мин'о ~ мун'о* (лит. *мунё*) 'кукла'.

1.5.1.1.1.5. Корреспонденция гласных (-)ö- // (-)э-

В небольшом количестве слов кильмезских говоров отмечены случаи употребления гласного э вместо литературного ö, например: *л'эмпу* (лит. *льöмпу*) 'черемуха', *эр* (лит. *өр*) 'русло, ложе реки; река, речка' (в микро-топониме *кõс/эр*), *дэд'ы* (лит. *дöдды*) 'сани'

1.5.1.1.1.6. Чередование гласных -ы(-) ~ -и-

Чередование гласных -ы- ~ -и- встречается в данных говорах в следующих позициях:

1) между начальной формой неодносложных (чаще двусложных) именных корней, оканчивающихся на -ы, и падежными суффиксами, например: *пун'иэн* 'ложкой' (*пун'ы* 'ложка' + *-эн* – суф. творительного падежа); *интийэн-интийэн* 'местами' (*инты* 'место' + *-йэн* – суф. творительного падежа); *бусийаз* 'на поле (его)' (*бусы* 'поле' + *-йаз* – суф. местного падежа); *тус'тийам* 'в тарелку (мою)' (*тус'ты* 'тарелка' + *-йам* – суф. входного падежа) и т. д.

2) между начальной формой неодносложных (чаще двусложных) именных корней, оканчивающихся на -ы, и суффиксом обладания -о (-йо), например: *гурийо* (*гуры* 'сережка' + суф. -йо), *кõл'ио* (*кõл'ы* 'гравий, калька' + суф. -о); *жсынийо* 'половинчатый' (*жсыны* 'половина' + суф. -йо); *жсуйио* 'мшистый, замшелый, со мхом' (*жсуйы* 'мох' + суф. -о); *шундийо* 'солнечный' (*шунды* 'солнце' + суф. -йо).

Это явление в удмуртских диалектах подробно рассматривается в работах В. К. Кельмакова (1983: 51–52; 1998: 71–72).

3) между начальной формой неодносложных (чаще двусложных) именных корней, оканчивающихся на -ы, и суффиксом прилагательных -эс' ~ -йэс', обозначающих частичное обладание каким-либо качеством, признаком, на-

пример: *чэчийэс* 'запачканный медом' (*чэчы* 'мед' + суф. *-йэс*); *узийэс* 'запачканный земляникой' (*узы* 'земляника' + суф. *-йэс*) и т. д.

4) между начальной формой неодносложных (чаще двусложных) именных корней, оканчивающихся на *-ы* и лично-притяжательными суффиксами имен существительных или суффиксами категории определенности, например: *тус'тиэз* 'тарелка (его)' (*тус'ты* 'тарелка' + притяж. суф. *-эз*); *чин'ийэ* 'палец (мой)' (*чин'ы* 'палец' + притяж. суф. *-йэ*); *шундийэд* 'солнце' (*шунды* 'солнце-то' + суф. определенности *-йэд*); *учиэд* 'соловей' (*учы* 'соловей-то' + суф. определенности *-эд*) и т. д.;

5) между начальной формой неодносложных (чаще двусложных) именных корней, оканчивающихся на *-ы*, и словообразовательным суффиксом *-аны* (*-йаны*), образующим глаголы от имен, например: *интийаны* 'рассказать, разместить, поместить'; *устроить* (*инты* 'место' + суф. *-йаны*); *узианы* 'собирать землянику' (*узы* 'земляника' + суф. *-аны*); *жии'ийаны* 'закрывать, посадить на цепь' (*жи'ы* 'цепь' + суф. *-йаны*); *гуриас'кыны* 'покрыться сережками' (*гуры* 'сережки' + словообр. суф. *-а-* + *-с'к-* – суф. возвратного залога + *-ы-* – суф. I спряжения + *-ны* – суф. инфинитива) и т. д.

1.5.1.1.1.7. Ассимиляция

Явление ассимиляции выявлено в том случае, когда предшествующий перед суффиксом гласный корня уподобляется последующему гласному суффикса: *жэуйоэ* → *жэуйээ* (< *жэуйо* – д. Пислег Ув. р-на + *-э* – суф. входного падежа), *варавайэ* → *варавээ* (< *варавай* – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на + *-э* – суф. входного падежа), *ул'чайэ* → *ул'чээ* (< *ул'ча* 'улица' + *-й* – вставная согласная + *-э* – суф. входного падежа) и т. д.

1.5.1.1.1.8. Ударение

В кильмезских говорах, как в литературном языке и во многих диалектах, ударение в основном падает на конечный слог слова. Из рассматриваемых нами говоров исключение составляют малягуртские говоры. Отличительные особенности их заключаются в следующем:

1) в глагольных формах с суффиксами *-мы*, *-ды*, *-зы* ударение бывает двояким: чаще всего ударение фиксировано на последнем слоге, но встречаются случаи, когда ударение падает на предпоследний слог, например: *ветли-мы* '(мы) ходили', *киз'ыли-мы* '(мы) сеяли', *сыли-ды* '(вы) стояли', *кошки-зы* '(они) ушли', *бэртыху-зы* 'когда (они) возвращались', *суз'ал'л'а-мы* '(мы) расчищали' и т. д.;

2) в косвенных падежных формах притяжательного склонения имен существительных и в послеложных формах с суффиксами *-мы*, *-ды*, *-зы*, например: *гуртыс'ты-мы* 'из (нашей) деревни', *фэрмати-ды* 'по (вашей) ферме', *пийэны-зы* 'с (их) сыном', *ошмэс дора-мы* 'около (нашего) родника', *тэл' шора-зы* 'в середине (их) леса' и т. д.

1.5.1.2. Консонантизм

В говорах бассейна Кильмези функционируют те же согласные, что и в удмуртском литературном языке: *б, в, г, д, д', ж, жэ, з, з', э, й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', ү, ч, ч', ш*, в русских заимствованиях *ф, х, ц, ш*.

1.5.1.2.1. Фонетические явления в системе согласных

1.5.1.2.1.1. Губно-губной согласный β

1.В единичных случаях, главным образом, в речи пожилых людей, наблюдается губно-губное произношение (β) общеудмуртского губно-зубного *в*, например: *вил'выл* ~ *вил'βыл* (*вил'* 'новый', *выл* ~ *βыл* 'поверхность, место'); *домбо/выр* ~ *домбо/βыр* (*домбо*, возможно, антропоним, *выр* ~ *βыр* 'холм, возвышенность').

1.5.1.2.1.2. Аффрикатy

Одной из наиболее характерных особенностей данных говоров, как и других срединных говоров, является сохранение аффрикат *жэ, э, ч, ч'*, которые имелись в общепермском языке-основе. Но их употребление не одинаково в различных говорах данного региона. У селтинских, сюмсинских, новозятцинских и старозятцинских удмуртов звонкие аффрикатy *жэ, э*, глухие *ч, ч'* употребляются во всех позициях, например:

жэ: *жэук* 'каша', *жэжэы* 'полка', *жэжэон* 'толокно', *жэты* 'половина', *жэужыт* 'высокий', *ужэны* 'работать', *выжэ* 'мост', *кужэ* 'кудель, пакля', *кырыжэ* 'криво, косо', *ужэ* 'работа' и т. д.;

э: *зэг* 'рожь', *зэзэг* 'гусь', *зуч* 'русский', *кузэ* 'хозяин', *кэзыт* 'холодно', *нуназэ* 'днем', *кизил'и* 'звезда', *чуказэз* 'на следующий день', *лузэ* 'овод, слепень', *бэризэ* 'липа', *эмэзэ* 'малина' и т. д.;

ч': *ч'өж* 'утка', *ч'өч'* 'вместе', *ч'үч'кон* 'полотенце', *гоч'кэ* 'пишется', *ич'кыны* 'рвать', *вач'кала* 'древний, старый', *выч'кы* 'кадка', *луч'каны* 'украсть', *бач'ко* 'поп, батюшка', *луч'* 'жердь, шест', *кыч'* 'петля', *мэч'* 'крутой' и т. д.

ч: *чэрк* 'церковь', *чэчэ* 'мед', *чэчас* 'сейчас', *кычпу* 'береза', *с'арчы* 'репа', *купэч* 'купец', *чэччыны* 'прыгнуть', *кыч* 'дикий; пугливый, боязливый', *кэч* 'заяц; коза', *ээч* 'хороший',

Хотя система аффрикат и сохранилась, их употребление не является последовательным. В середине и в конце слова наблюдается варьирование звонких аффрикат с соответствующими щелевыми согласными: *жс* ~ *ж*, *жэ* ~ *жэ*, например: *жэажы* ~ *жэажы* 'полка', *жэоажон* ~ *жэоожон* 'толокно', *ужэаны* ~ *ужаны* 'работать', *выжэ* ~ *выж* 'мост', *кужэ* ~ *куж* 'кудель, пакля', *ужэ* ~ *уж* 'работа'; *бэриэ* ~ *бэриз* 'липа', *куэ* ~ *куэ* 'длинный', *кыэ* ~ *кыэ* 'моча', *лээганы* ~ *лээганы* 'посылать' и т. д.

Иногда происходит варьирование согласных звуков *жс* и *жэ*, например в таких словах: *жэужыт* // *жэужыт* 'высокий', *жэажы* // *жэажы* 'полка', *жыжэомэм* // *жыжэомэм* 'истлевший (о бумаге, ткани)' и т. д.

Также имеет место варьирование звуков *ч* и *ч*: *чаш* ~ *чаш* – д. Чаш-Копки Селгинского р-на, *чашка* ~ *чашка* – д. Чашкагурт Селгинского р-на, *чажи* ~ *чэжи* – д. Чажи Сюмсинского р-на и т. д.

Звук *ч* может варьировать с согласным *с'*, например: *жэч* ~ *жэс* 'русский', *кочак* ~ *коч'ак* 'окно', *кычпу* ~ *кыс'пу* 'береза'

Иногда вместо ожидаемого звука *ч* употребляется *ц*: *цэрк* вместо *чэрк* 'церковь', *тацы* вместо *таччы* 'сюда'

В некоторых кильмезских говорах, в частности, в д. Туканово Сюмсинского района аффрикаты *ч* и *жс* произносятся слегка палатально (Кельмаков 1998: 80).

В то же время у малягуртских удмуртов, как и во многих удмуртских диалектах и в литературном языке произошел процесс деаффрикатизации: *оз'ы* 'так', *сиз'ыл* 'осень', *эмзэ* 'малина', *кыз'ил'и* 'звезда', *уж* 'работа', *выж* 'мост', *жэоажон* 'толокно', *кырыж* 'криво, косо', *чэшэн* 'вместе', но *кэч'каз* 'разрушился'.

1.5.1.2.1.3. Заднеязычный носовой согласный

Заднеязычный носовой звук *ŋ*, хорошо сохранившийся в южном наречии, перестал функционировать в кильмезских говорах. Он сохранился лишь в речи пожилых людей и употребляется, главным образом, в следующих позициях: в середине слова между гласными, в середине слова после гласного перед согласным и в конце слова, например: *аŋа* 'полоса, участок земли', *чэаŋа* 'галка', *жычыŋа* 'половина', *аŋлэд* ~ *аŋлэт* ~ *аŋлэд* – р. Ар-леть, *аŋэс* 'подбородок', *баŋ* 'склон горы, холма', *аŋ* 'челюсть', *доŋыны*

'толкнуть', *каға* 'полка для посуды', *шоғалккыны* 'замахнуться; пошатнуться', *зыл* 'запах', *чағ* 'кадка'.

1.5.1.2.1.4. Заимствованные согласные *ф, х, ц, щ*

В заимствованиях из русского языка не характерные удмуртскому языку звуки *ф, х, ц* заменяются звуками *п, к, ч*: *калат* 'халат', *коз'аин* 'хозяин', *колхоз* 'колхоз', *комак* 'хомяк', *пастуканы* 'пастушить', *старука* 'старуха', *тракома* 'трахома', *кон'ук* 'конюх'; *шкап* 'шкаф', *картонка* 'картофель', *пэрма* 'фэрма', *лапка* 'лавка', *бол'н'ича* 'больница', *чэрк* 'цэрковь', *чиган* 'цыган', *купэч* 'купец', *оконча* 'оконце' и т. д.

Заимствованный из русского языка мягкий согласный *щ* также встречается во всех позициях слова. В кильмезских говорах он замещается чаще всего сочетанием *иши*, реже – *ш*, например: *йашишик* 'ящик', *кладбишишэ* ~ *кладбишиша* 'кладбище', *плошатка* 'площатка', *помэ-ишишик* 'помещик', *пос'эвишиша* 'посевище', *прудовишиша* 'прудовище', *рошиша* 'роща', *рэтишиша* ~ *рэтишишо* ~ *рэтишишэ* 'репище', *чаишиша* 'чаща', *ишэбэн* 'щепень' и т. д.

Замена заимствованных согласных *ф, х, ц, щ* звуками *п, к, ч, ш* и *иши* происходит, главным образом, в речи старшего поколения, в речи же людей среднего и молодого поколения они встречаются, как и в языке источнике.

1.5.1.2.1.5. Согласный *й* в начале слова

В нескольких словах выявлены случаи, когда вместо общеудм. *й*- в начале слова употребляется *л'*-, например: *йугыт* ~ *л'угыт* (лит. *югыт*) 'светло, светлый', *л'аг* (лит. *яг*) 'сосновый бор, лес', *л'ага* ~ *л'агмулы* (лит. *ягмулы*) 'брусника', *л'аким* ~ *л'акин* < рус. *Яким* (в микротопониме *л'аким/гучин* ~ *л'акин/гучин*), *л'ако* ~ *л'акоп* < рус. *Яков* (в микротопониме *л'ако/кыз*, *л'акоп/с'урэс*), *л'огор* < рус. *Егор* (*л'огор/воэ*), *л'эл'эна* < рус. *Елена* (*л'эл'эна/н'ук*), *л'эпо* ~ *л'эфим* ~ *л'эфин* < рус. *Ефим* (*л'эпо/колдэч*, *л'эфим/колдэч*, *л'эфин/н'ук*).

О возникновении начального *й*-, его фонетических условиях и развитии в разных диалектах подробно рассматривается в работе В. К. Кельмакова (1998: 94–96).

1.5.1.2.1.6. Вставка согласных

1. В начале слова очень редко происходит вставка звуков. Нами выявлено это явление в следующих микротопонимах: *кушкон/н'ур*, *кушкон/*

тэл', кушкоп/с'урэс, где *кушкоп* < *Ушков* – фамилия крупных елабужских купцов.

2. Наиболее часто встречается вставка *й* в середине слова в следующих случаях:

а) на стыке многосложной основы слова на гласный и суффикса обладания, например: *бакчайо* (лит. *бакчаё*) 'с огородом', *шундыйо* ~ *шундийо* (лит. *шундыё*) 'солнечный', *жыныйо* ~ *жынийо* (лит. *жыныё*) 'половинчатый', *пужийо* ~ *пужьюо* (лит. *пужыё*) 'узорчатый, с узорами' и т. д.;

б) на стыке многосложной основы слова на гласный и суффиксом местного и исходного падежей, например: *укнойын* (лит. *укноын*) 'на окне', *с'элойын* (лит. *селоын*) 'в селе', *бэжчэйыс'* (лит. *бекчеысь*) 'из бочки', *канайыс'* (лит. *канаысь*) 'с полки' и т. д. Другие падежные формы совпадают с литературной нормой.

1.5.1.2.1.7. Выпадение согласных

1. В заимствованных словах, в которых наблюдается стечение согласных, выпадает один из согласных в следующих позициях:

а) в начале слова: *митрэй* < рус. *Дмитрий*, *с'акой* 'всякий', *партал* ~ *фартал* 'квартал', *торой* 'второй' и т. д.;

б) в середине слова: *празн'ик* 'праздник', *л'экарсво* 'лекарство', *повэска* 'повестка', *агуста* < рус. *Августа*, *над'ожа* < рус. *Надежда* и т. д.;

в) в конце слова: *комун'ис* 'коммунист' (в микропониме *комун'ис/кыз*), *влас'* 'власть', *новос'* 'новость', *прок* < рус. *Прокл* (в микропонимах *прок/муш*, *прок/пас'ика*), *трак* 'тракт', *кирос* 'крест', *уйэз* 'уезд' и т. д.

2. Выпадение согласных в начале слова не характерно для речи кильмезских удмуртов, но выявлены единичные случаи выпадения начального согласного в исконно удмуртских словах *ныназ'э* ~ *ыназ'э* (д. Егорово Кильмезского р-на Кировской обл.) (лит. *нуназе*) 'днем; в полдень, в обед', *ыназ'э карыны* (лит. *нуназе карыны*, *нуназаяськыны*) 'обедать'

3. Явление выпадения согласных часто происходит в глагольных формах. Суффиксы возвратных глаголов и глаголов настоящего времени 1 и 2 лица единственного и множественного числа изъявительного наклонения подвергаются упрощению, например: *воз'матис'ко* > *воз'матско* > *воз'матко* 'показываю'; *потис'ко* > *потско* > *потко* 'выхожу'; *бэртис'код* > *бэртс'код* > *бэрскод* 'возвращаешься домой'; *шуис'ко* > *шуко* 'говорю'; *йуис'ко* > *йуко* 'пью' и т. д.

Для удмуртов, проживающих в окрестностях сел Копки, Сюмси и Уть-Сюмси характерно *-ск-*овое произношение, например: *бэрско* (лит. *бер-*

тійсько) '(я) иду домой', *тоскод* (лит. *тодйськод*) '(ты) знаешь', *мынско* (лит. *мынйсько*) '(я) иду' и т. д. В речи селтинских и старозятцинских удмуртов преобладает -к-овая форма, например: *гочкэ* (лит. *гожтйське*) 'пишется', *тотко* (лит. *тодйсько*) '(я) знаю', *с'икод* (лит. *сииськод*) '(ты) кушаешь' и т. д. Подробно эти явления рассмотрены в работе И. В. Тараканова (1998: 130–131).

У малягуртских удмуртов отмечается форма на -ск- (-с'к-), например: *кутски* (лит. *кутски*) '(я) начал (что-либо делать)', *быгатскод* (лит. *быгатйськод*) '(ты) можешь', *воз'матско* (лит. *возьматйсько*) '(я) показываю', *с'иис'ко* (лит. *сиисько*) '(я) ем' и т. д.

1.5.1.2.1.8. Варьирование согласных звуков *м* и *н*

В нескольких случаях выявлено варьирование звуков *м* и *н*, например: *турын* ~ *турым* 'сено', *бамал* ~ *банал* 'возвышенность, пригорок', *баэ-эым* ~ *баээын* 'большой', *обрам* ~ *обран* < рус. *Абрам*, *л'аким* ~ *л'акин* < рус. *Яким*, *л'эфим* ~ *л'эфин* < рус. *Ефим*, *бумага* ~ *бунага* 'бумага' и т. д.

1.5.1.2.1.9. Варьирование билабиального *у* и *в*

В речи удмуртов, проживающих в окрестностях с. Селты и в Кильмезском районе Кировской области, вместо билабиального *у* в сочетании с анлаутным *к* перед гласным *а* (в одном слове *и*) иногда употребляется *в*, например: *кваэ* (лит. *куазь*, в др. диалектах *кūаз'*) 'погода', *кват'* (лит. *куать*) 'шесть', *кварэтыны* (лит. *куаретыны*) 'отозваться, обратиться', *квал'экйаны* (лит. *куалекьяны*) 'вздрагивать, дрожать, трястись', *кван'эр* (лит. *куанер*) 'бедный, нищий', *квар* 'капуста' (лит. *куар* 'лист'), *квара* (лит. *куара*) 'голос, звук', *квамын* (лит. *куамын*) 'тридцать', *квас'тыны* (лит. *куасьтыны*) 'сушить, высушить', *квин'* (лит. *куинь*) 'три'

1.5.1.2.1.10. Метатеза

В немногочисленных словах рассматриваемых говоров выявлена метатеза, или перестановка звуков, например: *ырсай* – д. Рысай Селтинского р-на, *гириша* < рус. *Гриша*, *гавирло* < рус. *Гавриил*, *гиргорэй* < рус. *Григорий*, *турба* 'труба', *чакнис* < *чакнис* 'полено для лучины' (*чак* < *чаг* 'лучина, щепка' + *нис* 'полено'), *дал'но* (ср. *дан'ло*) < рус. *Даниил*, *зёргыли* (лит. *зольгыри*) 'воробей' и т. д.

1.5.1.2.1.11. Ассимиляция по палатальности

В кильмезских говорах имеет место ассимиляция по палатальности, когда *й* суффикса или внутри корня (в заимствованных словах) уподобляется предшествующим мягким согласным *л'*, *т'*, например: *тэл'л'ос* (ср. *тэл'йос*) 'леса', *ил'л'а* < рус. *Илья*, *сал'л'а* (ср. *Салья* – удм. воршудно-родовое имя), *натал'л'а* < рус. *Наталья*, *стат'м'а* < рус. *статья* '(в до-революционной России: лес, от сдачи которого под оброк получали доход)', *көл'л'о* (*көл'йо* < *көл'ыйо*) 'гравийный', *трэт'м'эй* (< *трэт'йэй* < *трэт'ий*) 'третий' и т. д.

Ассимиляции подвергается и конечный согласный *н* предшествующего слова под действием начального мягкого согласного *н'* последующего слова, например, в таких микропонимах: *куйас'кон'/н'ук* (*куйас'кон'* < *куйас'кон'* 'жертвоприношение', *н'ук* 'лог, овраг'), *усман'/н'ур* (*усман'* < *усман* < рус. *Усман*, *н'ур* 'болото'), *уччан'/н'ук* (*уччан'* < *уччан* – сущ. от глаг. *уччаны* 'искать', *н'ук* 'лог, овраг') и т. д.

1.5.1.2.1.12. Ассимиляция по глухости-звонкости

Звонкие согласные в середине слова перед глухими согласными оглушаются, например: *гочкэ* (лит. *гожтйське*) 'пишется', *тотко* (лит. *тодйсько*) 'знаю', *пос'тэк* (лит. *позьтэк*) 'без варежек', *ныттэм* (лит. *ныдтэм*) 'без ручки' и т. д.

Также происходит оглушение конечного согласного предшествующего слова под влиянием начального согласного последующего слова, например, в таких микропонимах: *с'от/шур* (*с'от* < *с'од* 'черный', *шур* 'река, речка; родник'), *вуш/с'урэс* (*вуш* < *вуж* 'старый', *с'урэс* 'дорога'), *лут/капка* (*лут* < *луд* 'поле', *капка* 'полевые ворота') и т. д.

Ассимиляция по звонкости, когда происходит озвончение предшествующего согласного под влиянием последующего звонкого согласного, распространена в меньшей мере. Это явление встречается в формах сравнительной степени прилагательных и наречий, оканчивающихся на глухой согласный, например: *жсужсыдгэм* 'выше' (*жсужсыд* < *жсужсыт* 'высоко, высокий' + суф. -гэм), *гобгэс* 'овражистее' (*гоб* < *гон* 'лог, овраг' + суф. гэс), *бужгэс* 'более пустой' (*буж* < *буш* 'пусто, пустой' + суф. -гэс), а также в микропониме *эбэг/гон* (*эбэг* < *эбэк* 'лягушка', *гон* 'лог, овраг').

1.5.2. Морфология

В кильмезских говорах выделяются те же части речи, что и в удмуртском литературном языке: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие, послелог, союз, частица, междометие. Кратко остановимся на особенностях, характерных для рассматриваемых говоров в области морфологии.

1.5.2.1. Существительное

1.5.2.1.1. Категория числа

В кильмезских говорах, как и вообще в удмуртском языке, имена существительные имеют два числа: единственное и множественное. Единственное число не имеет особого грамматического показателя. Множественное число имеет показатели *-ос* или *-йос*. Суффикс *-ос* обычно присоединяется к основе на гласный, например: *вукоос* 'мельницы', *вуос* 'воды', *коркаос* 'дома', *пиос* 'мальчики', *тыос* 'озера', *чипиос* 'цыплята' и т. д. Суффикс *-йос* употребляется, главным образом, с основами на согласный: *гуртийос* 'деревни, села', *За́зэгийос* 'гуси', *н'укйос* 'лога, овраги', *новос'йос* 'новости', *нылийос* 'девочки, девушки', *пужымйос* 'сосны' Иногда этот показатель присоединяется и к основам на гласный, например: *күакайос* 'вороны', *пуртыйос* 'котлы', *укнойос* 'окна' и т. д.

Суффиксы множественного числа *-ос* (*-йос*) могут подвергаться ассимиляции, в результате которой появляются их новые варианты. Так, в селтинском говоре суффикс *-ос* после основ на *-а* в результате уподобления преобразовался в *-ас*, например: *коркаас* (лит. *коркаос*) 'дома', *бакчаас* (лит. *бакчаос*) 'огороды', *такаас* (лит. *такаос*) 'бараны' (Загуляева 1980б: 10–11). В малягуртском говоре вместо суффикса *-йос* после основ на согласный *-л* появляется вариант *-л'ос*, например: *тэл'л'ос* (лит. *тэльёс*) 'леса', *ныл'л'ос* (лит. *ныльёс*) 'девочки, девушки', *вал'л'ос* (лит. *вальёс*) 'лошади' и т. д.

1.5.2.1.2. Категория падежа

Падежная система имен существительных в кильмезских говорах несколько отличается от падежной системы удмуртского литературного языка.

1. В оформлении падежных форм имен существительных имеются свои особенности.

Для этого используются следующие суффиксы:

а) винительный мн. ч.: *-ты*, иногда *-ыз* (лит. *-ты* и *-ыз*), например: *с'ирпуосты ~ с'ирпуосыз* (*с'ирпу* 'вяз'), *ад'амиосты ~ ад'амиосыз* (*ад'ами* 'человек'), *губиосты ~ губиосыз* (*губи* 'гриб') и т. д.;

б) исходный: *-ыс' ~ -ис'* (лит. *-ысь*), например: *школаис' ~ школаыс'* 'из школы', *вуйс' ~ вуйыс'* 'из воды', *гуртис' ~ гуртыс'* 'из деревни' и т. д.; в названиях населенных пунктов с древней основой на *-ла* используется суффикс *-с'*: *уэалас'* 'из села Узи Селтинского р-на', *с'олталас'* 'из села Селты'

в) отдалительный: *-ыс'эн ~ -ис'эн* (лит. *-ысен*), например: *школаис'эн ~ школаыс'эн* 'от школы', *вуйс'эн ~ вуйыс'эн* 'от воды', *гуртис'эн ~ гуртыс'эн* 'от деревни' и т. д.; в названиях населенных пунктов с древней основой на *-ла* используется суффикс *-с'эн*: *уэалас'эн* 'от села Узи Селтинского р-на', *с'олталас'эн* 'от села Селты'

г) предельный: у селтинских, сямсинских, новозятцинских, старозятцинских удмуртов *-оэ ~ -оз'*, у малягуртских – *-оз'*: *гуртоэ ~ гуртоз'* 'до деревни', *гурэоэ ~ гурэоз'* 'до горы'

2. Формы соответственного и направительного падежей заменяются послеложными конструкциями типа: *ад'ами с'ээн* 'по-людски' (букв. 'как люди'), *куэо с'ээн* 'по-хозяйски' (букв. 'как хозяин'); *ко-нной пала ~ ко-нной палы* 'к конному двору', *тэл' пала ~ тэл' палы* 'к лесу' и т. д.

3. В северном наречии, в частности, в среднечепецком диалекте, наличествуют приблизительноместные падежи с показателем *-н'* (Карпова 1997: 85–88). Такое явление наблюдается и в малягуртском говоре бассейна Кильмези: *эшэн'ын* 'у друга', *эшэн'ыс'* 'от друга', *эшэн'э* 'к другу', *эшэн'оз'* 'до друга'. В остальных говорах данного региона такие формы отсутствуют, вместо них, как и в литературном языке, употребляются конструкции с послелогом: *эшэ дорын* 'у друга', *эшэ дорыс'* 'от друга', *эшэ доры* 'к другу', *эшэ дороз'* 'до друга'

1.5.2.1.3. Словообразовательные суффиксы *-ти* и *-н'и*

Одним из своеобразных словообразовательных суффиксов, распространенных в говорах селтинских, сямсинских, новозятцинских и старозятцинских удмуртов, является суффикс *-ти*, обозначающий место протекания действия: *турнанти* 'место косьбы', *тэжит пöс'тонти* 'место, где варят деготь', *ужанти* 'место работы' и т. д. У малягуртских удмуртов, наряду с суффиксом *-ти*, употребляется суффикс *-н'и*, как в северных

говорах, например: *аран'н'и* 'место, где жнут', *турнан'н'и* 'место косьбы', *обэдан'н'и* 'место, где обедают' и т. д. С помощью суффиксов *-ти* и *-н'и* образуются новые имена существительные от отглагольных существительных. Вопросы их происхождения подробно рассматриваются в работах В. М. Вахрушева (1959: 235), Т. И. Тепляшиной (1970: 168) и Л. Л. Карповой (1997: 99–100).

1.5.2.2. Местоимение

В кильмезских говорах выделяются те же разряды местоимений, что и в удмуртском литературном языке. Но имеются некоторые особенности.

1. К личным местоимениям относятся следующие: *мон* 'я', *тон* 'ты', *со* 'он', *ми* 'мы', *ти* 'вы', *соос* 'они'. Иногда местоимение 3 лица мн. числа имеет форму *сойос*, т. е. происходит вставка *-й-* (д. Кунжык Кильмезского р-на Кировской области).

2. Винительный падеж личного местоимения 3 лица мн. образуется, как правило, с помощью суффикса *-ты*, реже – *-ыз* (лит. *-ты* и *-ыз*), например: *соосты* ~ *соосыз* (лит. *соосты* ~ *соосыз*) 'их'

3. В творительном падеже мн. числа личные местоимения употребляются в следующих формах *мил'эмын* ~ *мил'эным* ~ *мил'энымы* 'с нами' и *тил'эдын* ~ *тил'эныды* 'с вами'

4. В малягуртском говоре, как и в северном наречии, личные местоимения могут принимать суффиксы приблизительноместных падежей, например: *соосн'ын* 'у них', *соосн'ыс* 'от них', *соосн'э* 'к ним', *соосн'оз* 'до них'. В остальных говорах бассейна Кильмези употребляются конструкции с послелогом, как и в удмуртском литературном языке: *соос дорын* 'у них', *соос дорыс* 'от них', *соос доры* 'к ним', *соос дороз* 'до них'.

5. Среди вопросительных и обобщительно-определятельных местоимений встречаются формы *кӧчэ* (лит. *кыче*) 'какой' и *кот'кӧчэ* (*котькыче*) 'всякий'

6. Отрицательные местоимения образуются путем присоединения к основе вопросительных местоименных приставок *н'э-* и *н'эно-*, например: *н'э-кин* (лит. *нокин*) и *н'э-нокин* 'никто', *н'э-мыр* (лит. *номыр*) и *н'э-номыр* 'ничто, ничего' Встречаются и литературные формы *номыр* и *нокин*, главным образом, в речи молодого поколения.

1.5.2.3. Глагол

1.5.2.3.1. Категория залога

Формы возвратного залога глаголов I спряжения в рассматриваемых нами говорах значительно отличаются от соответствующих залоговых форм удмуртского литературного языка. В литературном языке показателем возвратного залога глаголов I спряжения является суффикс *-ис'кы-*, *-скы-*, часто сочетающийся с основами на *-ты-*. В большинстве кильмезских говоров данные глагольные формы, как и формы настоящего времени, употребляются в усеченном виде, т. е. с суффиксом *-кы*, например: *дышеткыны* (лит. *дышетскыны*) 'учиться', *ворккыны* (лит. *вордскыны*, *вордйськыны*) 'родиться', *аткыны* (лит. *адзйськыны*) 'повидаться, виднеться', *куткыны* (лит. *кутскыны*) 'начать', *суткыны* (лит. *сутскыны*, *сутйськыны*) 'гореть, сгореть', *ваткыны* (лит. *ватскыны*, *ватйськыны*) 'прятаться, спрятаться', *кичкыны* (лит. *кисйськыны*) 'просыпаться, высыпаться' и др. У уть-сюмсинских, копкинских, гуринских удмуртов встречаются формы двоякого типа: 1) происходит утрата *-т-* основы, и возвратный залог образуется с помощью суффикса *-скы-*; 2) *-т-* основы + *-с'*- суффикса возвратного залога переходят в *-чкы-*, который образует формы возвратного залога, например: *сускыны* ~ *сучкыны* 'гореть, сгореть', *аскыны* 'повидаться, виднеться', *кускыны* ~ *кучкыны* 'начать', *бэрыскыны* (лит. *берытскыны*) 'вернуться, повернуться' и т. д. В речи малягуртских удмуртов возвратные глаголы образуются с помощью суффикса *-скы-*, при этом *-т-* основы не выпадает: *кутскыны* 'начать', *ватскыны* 'прятаться, спрятаться', *вортскыны* 'родиться', *дышетскыны* 'учиться', *атскыны* 'повидаться, виднеться', *сутскыны* 'гореть, сгореть' и т. д.

1.5.2.3.2. Категория вида

Глаголы, выражающие многократность действия, в кильмезских говорах образуются присоединением к основе следующих суффиксов: 1) *-л'л'а-* и *-лйа-*, например: *вэрал'л'аны* ~ *вэралйаны* 'говорить (неоднократно)', *гожйал'л'аны* ~ *гожйалйаны* 'писать (неоднократно)', *арал'л'аны* ~ *аралйаны* 'косить (неоднократно)' и т. д.; 2) *-лы-*: *лыктылыны* 'приходить (неоднократно)', *шудылыны* 'играть (постоянно или несколько раз)'; *вандылыны* 'резать (несколько раз)' и т. д.; 3) *-а-* (*-йа-*): *кожаны* 'захаживать; сворачивать'; *воз'матйаны* 'показывать (неоднократно)', *тырмытйаны* 'заполнять' и т. д.

1.5.2.3.3. Настоящее время изъявительного наклонения

Отличительные особенности кильмезских говоров ярко выражены в глаголах I спряжения настоящего времени изъявительного наклонения. Данные говоры отличаются большим разнообразием глагольных форм 1-го и 2-го лица единственного и множественного числа. В речи удмуртов Сюмсинского, центральной части Селтинского и Якшур-Бодьинского районов происходит упрощение группы согласных в суффиксах *-ис'к/-тис'к/-ск-*, и глаголы настоящего времени употребляются в усеченной форме, как и глаголы возвратного залога, например: *мынко* (лит. *мынйсько*) '(я) иду', *бэртко* (лит. *бертйсько*) '(я) возвращаюсь домой' (лит. *тодйсько*) '(я) знаю', *тотко* ~ *тоско* ~ *точко* (лит. *тодйсько*) '(я) знаю' и т. д. У удмуртов, проживающих в окрестностях с. Копки Селтинского района, используются несколько иные формы, например: *шудском* (лит. *шудйськом*) '(мы) играем', *вэском* (лит. *ветлйськом*) '(мы) ходим', *тоско* ~ *точко* (лит. *тодйсько*) '(я) знаю'. В говорах удмуртов, проживающих в окрестностях с. Гура Сюмсинского района и д. Малягурт Красногорского района, встречаются следующие глагольные формы: *мынис'ко* ~ *мынско* '(я) иду', *шудис'код* ~ *шутскод* '(ты) играешь', *вэтлис'ком* '(мы) ходим', *тодйсько* ~ *тотско* '(я) знаю'

1.5.2.3.4. Инфинитив

Своеобразие инфинитивных форм глагола заключается в том, что они могут употребляться и в усеченной форме, например: *вал уччан мыниз* (лит. *вал утчаны мынйз*) '(он) пошел искать лошадь', *пастукан вэтлй* (лит. *пастуханы ветлй*) '(я) ходил пастушить', *ужсан кошкыз* '(он) пошел работать' и т. д.

1.5.2.3.5. Причастие

Причастия "настоящего времени", образованные от глаголов I спряжения, в кильмезских говорах чаще всего имеют формы на *-ыс'*, реже *-ис'*. В малягуртском говоре чаще выступает суф. *-ис'*, реже *-ыс'*. Приведем примеры: *быз'ыс'* ~ *быз'ис'* 'бегущий, текущий', *кошкыс'* ~ *кошкис'* 'уходящий', *шудыс'* ~ *шудис'* 'играющий' и т. д.

1.5.2.3.6. Деепричастие

1. Деепричастия на *-ку*, употребляющиеся в литературном языке и в большинстве северных диалектов, в селтинских, сюмсинских, новозятцинских, старозятцинских говорах бассейна Кильмези, имеют чаще всего

варианты с суффиксом *-кы*, реже *-ку*: *мыныкы* (*мыныку*) 'когда шел', *коракы* (*кораку*) 'когда рубил', *гожйакы* (*гожйаку*) 'когда писал'. В малягуртском говоре эти деепричастия оформлены суффиксом *-ку*: *мыныку*, *кораку*, *гожйаку*.

2. Точно также обстоит дело и с деепричастиями на *-тоз'*: у селтинских, сямсинских, новозятцинских, старозятцинских удмуртов распространены формы на *-тоз' ~ -тозэ*, например: *ужатоз' ~ ужатозэ* 'в течение работы', *турнатоз' ~ турнатозэ* 'до косьбы'; у малягуртских – на *-тоз'* и *-ччоз'*: *ужатоз' ~ ужаччоз'*, *турнатоз' ~ турначчоз'*.

1.5.2.4. Наречие

1. Вопросительно-относительные местоименные наречия *кыз'ы ~ кызьы* 'как' и *оз'ы ~ озьы* 'так' иногда подвергаются усечению вследствие отпадения конечного гласного *-ы*: *кыз'* (лит. *кызьы*) 'как', *оз'* (лит. *озьы*) 'так'

2. Отрицательные местоименные наречия образуются с помощью приставки *н'э-* и *н'эно-*, иногда еще прибавляется частица *но*: *н'э·кытыс'* и *н'э·нокытыс'* 'ниоткуда', *н'э·кыз'ы ~ н'э·кызьы* и *н'э·нокыз'ы ~ н'э·нокызьы* 'никак', *н'э·ку*, *н'э·ноку* и *н'э·ку но* 'никогда'.

3. В указательных местоименных наречиях *оти* 'там, по тому месту' и *тати* 'здесь, по этому месту' в малягуртском говоре согласный *т* во втором слоге смягчается: *от'и*, *тат'и*. В других говорах этот согласный произносится твердо.

1.5.2.5. Послелог

1. В кильмезских говорах некоторые послелогои отличаются по своей форме от их литературных вариантов, например: *со с'өркыти* (лит. *со сьөртий*) 'за ним, позади него'

2. Наряду с формами *куз'а ~ куза* 'по, вдоль по' встречается и вариант *кузанти* с тем же значением, например: *арл'эт' кузанти* 'вдоль по (реке) Арлети', *калмэз кузанти* 'вдоль по (реке) Кильмези'

Рассмотрев фонетические и морфологические особенности кильмезских говоров, можно сделать вывод, что все они, за исключением малягуртских говоров, относятся к срединным говорам. А малягуртские говоры по ряду особенностей тяготеют к северному наречию и являются переходными между срединными говорами и говорами северного наречия.

МИКРОТОПОНИМЫ И ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЕ

А

абдас (лс., лг., Эг – 108, ТЭ 1991): *абдас* – мужское личное имя < тюрк. < араб. *Аббас* (Атаманов 1990: 21). Возможно, в этом месте был земельный участок Абдаса.

абдас/н'ук (л., Эг – 108, ТЭ 1991): *абдас* – мужское личное имя (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Абдаса'.

абдул/сэрэг (лг., Ткн – 35): *абдул* – мужское личное имя < тюрк. < араб. *Абдулла* (Атаманов 1990: 21); *Абдулла* < *Габдулла* (Саттаров-Муллиле 1998: 80), *сэрэг* 'угол, край'. По рассказам старожилов, в этом месте умер татарин по имени Абдулла.

абра-мов/покос (лг, НЗ – 287, ТЭ 1992) – 'Абрамов покос' Здесь, на берегу р. Кильмезь, был покос Абрама.

абрас'/турнан (лг., МС – 70, ТЭ 1990): *абрас'* – мужское личное имя < рус. *Амвросий*, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', т. е. 'покос Амвросия'

авангарт/тэл' (лс., Уг – 274, ТЭ 1993): *авангарт* < *авангартд* – название колхоза "Авангарт" Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий колхозу "Авангарт"'

авико/воз' (лг., Пг – 312, ТЭ 1993): *авико* – возможно, личное имя, *воз'* 'луг', т. е. 'луг Авико'

агай/ошмэс (род., К – 107, ТЭ 1993): *агай* – мужское личное имя < удм. *агай* 'старший брат, дядя' (Атаманов 1990: 24), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Агая'. Около этого родника был покос Агая.

агаф/воэ (лг., СтГ– 103, ДЭ 1986б): *агаф* – мужское личное имя < рус. *Агафон*, *воэ* 'луг, покос', букв. 'покос Агафона'.

агн'эт (р., Эг – 4, ТЭ 1991; Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *агн'эт*, возможно, исходит от *англ'эт'*, что является сложным наименованием: *анг-* < сельк. *анга* 'старица', 'большое, длинное озеро' + *-л'эт'* – топоформант, встречающийся в названии рч. *Варклет* и д. *Варклет-Бодья* в Агрызском р-не Татарстана (Атаманов 1988: 78). Река является левым притоком Кильмези, имеет и другие формы названий (см. *алнэт*, *арл'эд'*).

агн'эт/дур (лг., ЛЖ – 99, ТЭ 1993): *агн'эт* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'луг, расположенный на берегу р. Арлеть'.

агн'эт/н'ур (бол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *агн'эт* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото вдоль р. Арлеть'.

агн'эт/шур (р., КЗ – 305, ТЭ 1993): *агн'эт* (см. выше), *шур* 'река, речка'.

агрыз ~ агрыз' (ч. ул., Аш – 244, 246, ТЭ 1991). Данное название образовано путем переноса наименования несмежного объекта, ср. *Агрыз* – город в Татарстане. В основе переноса – форма расположения улицы.

адай/пал (п., лг., Чж – 88, 204, ТЭ 1994): *адай* – патроним, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, луг в стороне хозяйства Адая'

адай/пал/кыз (о. д., Чж – 88, ТЭ 1994): *адай* – патроним, *пал* 'сторона, в стороне', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, находящаяся около хозяйства Адая'.

аџа/пужым (о. д., СтГ – 324, ТЭ 1990): *аџа* – мужское личное имя, возможно, от: 1) рус. *Аза* < др.-евр. *āsā* 'исцелитель'; 2) рус. сокр. к *Азар* или *Азарий* < др.-евр. *‘āzaryā* 'бог помог' (СЛИ 1979: 419–420); *пужым* 'сосна', букв. 'сосна Аџи'

аџи/вуко (мл., А – 34, УБ – 29, 73): *аџи* – д. Адзи Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Адзи'

аџи/выж (м., Тш – 207): *аџи* – д. Адзи, *выж* 'мост', т. е. 'мост, находящийся в стороне д. Адзи'

аџи/капка (п. в., Тш – 207): *аџи* – д. Адзи, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся в стороне д. Адзи'

аџи/мэжа (мж., Тш – 207): *аџи* – д. Адзи, *мэжа* < рус. *межа*, т. е. 'межа, граница земельных угодий дд. Адзи и Толошур Селтинского р-на'.

аџи/н'ук (л., А – 34, Тш – 207, Х – 121, ДЭ 1987б): *аџи* – д. Адзи, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Адзи Селтинского р-на'.

аџи/н'ук/гурэз (гр., Тш – 207): *аџи/н'ук* – название лога (см. выше), *гурэз* 'гора', т. е. 'гора, около лога *аџи/н'ук*'

аџи/н'урвыл (бол., лс., УБ – 29, 73): *аџи* – д. Адзи, *н'урвыл* 'болото' (букв. *н'ур* 'болото', *выл* 'поверхность, верхняя часть чего-л.),' т. е. 'болотистое место, находящееся в стороне д. Адзи'.

аџи/пал (п., УБ – 29, 73): *аџи* – д. Адзи, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле в стороне д. Адзи'.

аџи/пруд (пр., А – 34): *аџи* – д. Адзи, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Адзи'.

аџи/с'урэс (дор., Тш – 207, УБ – 29, 73): *аџи* – д. Адзи, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Адзи'

аџи/шур (рчк., Тш – 1987б; Тш – 14, 207): *аџи* – д. Адзи, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Адзи'. По названию речки названа и д. Адзи (*аџи*) Селтинского р-на.

айа/шур (рчк., Аш – 244, 246, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *айа* – др.-удм. личное имя (Атаманов 1990: 57; Герд 1928 19), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Аи'. По гидрониму названа и д. *Аяшур* Селтинского р-на.

айа/шур/выж (м., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *айашур* – название речки (см. выше), *выжэ* ‘мост’, т. е. ‘мост через р. Аяшур’

айашур/с’урэс (дор., Сш – 238, ТЭ 1991): *айашур* – д. Аяшур (см. *айашур*), *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Аяшур’

акил/вис (мж., Вс – 30, 137, 258, 139, ТЭ 1990): *акил* – д. Акилово Сюмсинского р-на, *вис* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Выселок и Акилово Сюмсинского р-на’.

акил/вуко (мл., Вс – 30, 137, 139, 251, 258, ТЭ 1990): *акил* – д. Акилово, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежащая д. Акилово Сюмсинского р-на’.

акил/пруд (пр., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *акил* – д. Акилово, *пруд* ‘пруд’, т. е. ‘пруд, принадлежащий д. Акилово’

акил/рошша (лс., Вс – 251, ТЭ 1990): *акил* – д. Акилово, *рошша* < рус. *роща*, т. е. ‘лес, находящийся в стороне д. Акилово’

акил/с’урэс (дор., Вс – 30, 137, 139, 251, 259, ТЭ 1990): *акил* – д. Акилово, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Акилово’.

аки-лофской/пруд (пр., Вс – 251, ТЭ 1990) – см. *акил/пруд* (*аки-лофской* < д. Акилово).

аким/воэ (лг., Пг – 5): *аким* – мужское личное имя < рус. *Аким*, *воэ* ‘луг, покос’, т. е. ‘луг Акима’.

аким/шур (рчк., Мс – 193, ТЭ 1994): *аким* < рус. *Аким*, *шур* ‘река, речка’, букв. ‘речка Акима’ Около этой речки жил старик Аким.

акман/кыр (лг., П – 286, Шш – 51, ТЭ 1993): *акман* – мужское личное имя < тюрк. *Акман* (Атаманов 1990: 36; Саттаров-Муллиле 1998: 42), *кыр* ‘поляна’, букв. ‘поляна Акмана’. Здесь, в лесу, был покос Акмана.

акмар/выж (м., Сш – 143, ТЭ 1991): *акмар* – местное название д. Аяшур Селтинского р-на, *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост в стороне д. Аяшур’.

акмар/гран’ (л. гр., УБ – 29, 73): *акмар* – д. Аяшур, *гран’* ‘лесная грань’, т. е. ‘грань в лесу между дд. Удмуртская Бия и Аяшур Селтинского р-на’

акмар/гурээ (гр., Сш – 143, ТЭ 1991): *акмар* – д. Аяшур, *гурээ* ‘гора’, т. е. ‘гора в стороне д. Аяшур Селтинского р-на’.

акмар/мэжа (мж., Сш – 143, ТЭ 1991): *акмар* – д. Аяшур, *мэжа* < рус. *межа*, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Аяшур и Сюромошур Селтинского р-на’.

акмар/пал (п., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *акмар* – д. Аяшур, *пал* ‘сторона, в стороне’, т. е. ‘поле, находящееся в стороне д. Аяшур’. Бытует и другой вариант названия (см. *акмар/пал/бусы*).

акмар/пал/бусы (п., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *акмар/пал* (см. выше), *бусы* 'поле', т. е. 'поле, находящееся в стороне д. Аяшур'

акмар/с'урэс (дор., Сш – 143, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *акмар* – д. Аяшур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Аяшур'

акмэт/капка (п. в., Э – 271, 272): *акмэт* – д. Ахметы Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся в стороне д. Ахметы'

акмэт/с'урэс (дор., Э – 271, 272): *акмэт* – д. Ахметы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ахметы'

акташ/н'ук I (л., лг., лс., СтГ – 324, ТЭ 1990): *акташ* – 'злой дух', букв. 'белый камень', является заимствованным через поволжских татар (ср. тат. *акташ*, *караташ* – духи, упоминающиеся при заговорах) (Владыкин 1994: 98, 203); 'злое божество, действующее после захода солнца' (Ахметьянов 1981: 15); *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Акташа', т. е. 'лог, где проходили моления Акташу' Встречается и другое название лога (*вуж/акташ*). Моление Акташу представляет собой один из разновидностей молений удмуртов как часть обряда в честь окончания сева и обеспечения будущего урожая (об этом см. подробнее: Владыкин 1994: 239–243).

акташ/н'ук II (л., лг., ГС – 302, 152, ТЭ 1993): *акташ/н'ук* – см. выше. По рассказам старожилков, в этот лог упал юноша по имени *Акташ*. Но нам не удалось выявить в справочниках этот антропоним.

алди/шур I (рчк., Гл – 226, 325, 326, 327, ТЭ 1990): *алди* – мужское личное имя, ср. тюрк. *Алдар* (Атаманов 1990: 39), *Алдан* (Саттаров-Муллиле 1998: 32), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Алди'. Возможно, форма *алди* является уменьшительно-ласкательной формой имени Алдар. Уменьшительно-ласкательный суф. *-и* является распространенным в удмуртской антропонимии, например: *нас'ти* < рус. *Настя*, *онди* < рус. *Андрей*, *санди* < рус. *Александра*.

алди/шур II (лс., лг., Гл – 266, 325, 327; С – 266, ТЭ 1990): *алди/шур* – название речки (см. выше). Луг и лес получили названия по названию реки.

алди/шур/бусы (п., Гл – 266, ТЭ 1990): *алди/шур* – название речки (см. выше), *бусы* 'поле', т. е. 'поле, находящееся в стороне речки *алди/шур*'

алди/шур/н'ук (л., Гл – 268, ТЭ 1990): *алди/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *алди/шур*'

алнэд (р., ЛЖ – 304, Лп – 15, ТЭ 1993). Официальное название реки – *Арлеть* (см. *арл'эд' ~ арл'эт'*). В названии *алнэд* происходит замена носового звука η носовым н, и метатеза (см. *англ'эт'*).

алнэд/воэ (лг., КвЖ – 177): *алнэд* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль р. Арлеть'

алнэт (р., Рз – 176, ТЭ 1993; КвЖ – 227) – см. *алнэд*.

алнэт/воэ (лг., Рз – 176, ТЭ 1993): *алнэт* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль р. Арлеть'

алнэт/н'ур (бол., Лс – 219): *алнэт* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото вдоль р. Арлеть'

алнэт/шур (р., ЛДЖ – 99, 219): *алнэт* (см. выше), *шур* 'река'.

алыш/кыр (пол., Тш – 207): *алыш* – мужское личное имя < тюрк. < араб. *али* + *ыш* (Атаманов 1990: 43), *кыр* 'поляна' букв. 'поляна Альша'.

аман/пал/ул'ча (ул., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *аман* – д. Аمانы Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Аمانы'

аман/с'урэс (дор., Ф – 129, ТЭ 1994): *аман* – д. Аمانы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога ведущая в д. Аمانы'

аман/тэл' (лс., Ф – 129, ТЭ 1994): *аман* – д. Аمانы, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Аمانы'

амбар/пролка (пер., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *амбар* < рус. *амбар*, *пролка* < рус. *переулок*, т. е. 'переулок, по которому ходили к амбару'

амиза/н'ур (бол., Бг – 19876; Бг – 2, 294): *амиза* – женское личное имя, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Амизы' В этом болотистом месте, по рассказам жителей, в годы революции была убита девушка Амиза.

амосова/дорога (дор., НЗ – 66, ТЭ 1992) – 'Амосова дорога'. Эту дорогу освоил мужчина по имени Амос.

ангара (род., Д – 248). Название образовано путем переноса с наименования р. Ангара, находящейся в Сибири.

англ'эт' (р., Гг – 117, ТЭ 1991). М. Г. Атаманов (1988: 78, 95; 1997: 45, 49) объясняет название реки следующим образом: *анг-* < сельк. *анга* 'старлица', 'большое длинное озеро', *-леть* ~ *-лет* – топоформант. Официальное название реки – *Арлеть* (см. *арл'эд'* ~ *арл'эт'*). Возможно, буквами *нг* обозначен носовой согласный *ŋ*. Эта форма названия встречается лишь в официальных документах, местные жители окружающих деревень называют с разными вариантами (см. *агн'эт*, *алнэд*, *алнэт*, *анлэд'*, *анлэт*, *анл'эт'*, *аҗлэд*, *аҗлэт*, *аҗл'эт'*, *аҗҗэд*, *арл'эд'*, *арл'эт'*).

андрэ-йэфца/с'урэс (дор., ВвК – 187, Юш – 82, ТЭ 1994): *андрэ-йэфца* – д. Андреевцы Красногорского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Андреевцы'

андрэ-йэфцы/палы/мынон/с'урэс (дор., Чж – 204, ТЭ 1993): *андрэ-йэфцы* – д. Андреевцы Селтинского р-на, *палы* 'в сторону' *мынон* –

сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой идут (едут) в сторону д. Андреевцы'

андр'ушкин/мост (м., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Андрюшкин мост'. Мост назван именем Андрея Ивановича Коротаева, который его сделал.

анлэд' (р., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *анлэд'* < *англэт'* (см. *англ'эт'*). В слове произошла деназализация звука *η* (*нг*) и озвончение конечного звука *т'*.

анлэт (р., ЧЗ – 89, 109, 113, Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *анлэд'*.

анлэт/вож (ус. р., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *анлэт* – название реки (см. выше), *вож* 'устье (реки)', т. е. 'место впадения р. Арлеть в Кильмезь'.

анлэт/выж (м., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *анлэт* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Арлеть'. В д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на объект имеет и другое название (см. *иван/потан*).

анлэт/чибырка (рчк., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *анлэт* – название реки (см. выше), *чибырка* – название речки (см. ниже), букв. 'Арлеть-Чибирька'. Так называет местное население рчк. Чибирьку при впадении в р. Арлеть.

анл'эт' (р., Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *анл'эт'*.

анл'эт'/шур (р., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ – 1991): *анл'эт'* – название реки (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'р. Арлеть'

анл'эт'/воэ (лг., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *анл'эт'* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль р. Арлеть'

анл'эт'/дур (лг., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *анл'эт'* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'луг, расположенный в пойме р. Арлеть'

анна/кулэм/ты (ом., Вг – 262, ТЭ 1990): *анна* – женское личное имя < *Анна*, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', *ты* 'озеро', здесь используется в значении 'омут', т. е. 'омут, где погибла Анна'. По рассказам старожилов, десятник убил Анну, собиравшую в этих местах бруснику, и бросил ее в омут на р. Кильмези. Встречается и другой вариант названия (см. *анна/ты*, *вуш/калмэз*).

анна/ты (ом., МС – 67, 68, 70, Вг – 53, 262, ТЭ 1990) – см. *анна/кулэм/ты*. В д. Малые Сюмси встречается и другое название (см. *вуш/калмэз*).

аннэт (р., Гг – 117, ТЭ 1991) – см. *алнэд*, *алнэт*, *англ'эт'*, *арл'эт'*. Происходит варьирование звуков *л* // *н*.

анто·ноф/покос (лг., Рж – 37, ТЭ 1993) – 'Антонов покос'. В этом месте был покос Антона.

ан'и/вуко (мл., НМ – 206, ТЭ 1991): *ан'и* – д. Анигурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Анигурт'. Встречается и другой вариант названия (см. *ан'ыгурт/вуко*).

ан'игурт/выж (м., Эг – 213, ТЭ 1991): *ан'игурт* – д. Анигурт, *выж* 'мост', т. е. 'мост у д. Анигурт'. Имеется и другое название моста (см. *аҗлэд/выж*).

ан'игурт/мэжа (мж., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *ан'игурт* – д. Анигурт, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Анигурт и Новая Монья'

ан'игурт/пал (ул., Мг – 334, МРТК I): *ан'игурт* – д. Анигурт, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Анигурт'

ан'игурт/с'урэс (дор., Эг – 213, ТЭ 1991): *ан'игурт* – д. Анигурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Анигурт'

ан'ик/шай (пдл., взв., Крв – 166, СтКв – 281, ТЭ 1992): *ан'ик* – удм. форма рус. личного имени *Аникий*, *шай* 'кладбище', букв. 'могила Аникия'. В этом подлеске похоронен Аникий.

ан'ыгурт/вуко (мл., НМ – 206, 263, Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *ан'и/вуко* (*ан'ыгурт* – д. Анигурт).

ан'ыгурт/выж (м., Эг – 213, ТЭ 1991) – см. *ан'игурт/выж*. Имеет и другое название (см. *аҗлэд/выж*).

ан'ыгурт/пурд (пр., НМ – 206, ТЭ 1991): *ан'ыгурт* – д. Анигурт, *пурд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Анигурт'

ан'ыгурт/с'урэс (дор., НМ – 117, 118, 185, 263, Чг – 132, 133, ТЭ 1991) – см. *ан'игурт/с'урэс*.

ан'ыгурт/шур (р., НМ – 206, ТЭ 1991): *ан'ыгурт* – д. Анигурт, *шур* 'река, речка', т. е. 'река, протекающая около д. Анигурт'. Имеется и другое название реки (см. *аҗлэд ~ аҗлэт*).

аҗлэд (м., Эг – 213, ТЭ 1991) – см. *англ'эт'*.

аҗлэд/выж (м., Эг – 213, ТЭ 1991): *аҗлэд* – название реки (см. *англ'эт'*, *арл'эт'*), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Арлеть'. Имеется и другое название моста (см. *ан'ыгурт/выж*).

аҗлэт (р., НМ – 206, Чг – 132, 133, Эг – 213, Кг – 127, 134, КЗ – 235, ТЭ 1991): *аҗлэт* < *англ'эт'* (см. выше).

аҗлэт/воэ (лг., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг, покос', т. е. 'луг вдоль р. Арлеть'

аҗлэт/вуко (мл., Эг – 213, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Арлеть'

аҗлэт/выж (м., Эг – 213, ТЭ 1991) – см. *аҗлэд/выж*.

аҗлэт/дур I (лг., СтМ – 206, Эг – 213, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'луг, расположенный вдоль берега р. Арлеть'

аҗлэт/дур II (лс., Ов – 11, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'лес, расположенный у р. Арлеть'

аҗлэт/дур/воӧ (лг., ЧЗ – 89, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', *воӧ* 'луг, покос', т. е. 'луг, расположенный вдоль берега р. Арлеть'

аҗлэт/дур/тэл' (лс., Ов – 111, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный у р. Арлеть'

аҗлэт/дурэ/вэтлон/с'урэс (дор., Ов – 11, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *дурэ* – послелог 'к (чему-л.)', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, спускаться', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) к р. Арлеть'

аҗлэт/н'ур (бол., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *аҗлэт* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото у р. Арлеть'

аҗл'эт' (р., Кш – 58, ТЭ 1993) – см. *англ'эм'*.

аҗл'эд (р., Лп – 196, ТЭ 1991) – см. *англ'эм'*.

аҗл'эд/дур/н'ур (бол., Лп – 196, ТЭ 1991): *аҗл'эд* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото на берегу р. Арлеть' Встречается и другое название болота (см. *аҗл'эд/н'ур*).

аҗл'эд/н'ур (бол., Лп – 196, ТЭ 1991): *аҗл'эд* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото на берегу р. Арлеть'

апо/мушкыр (пас., Ф – 95, ДЭ 1987а): *апо* – мужское личное имя < *Апан* < рус. *Афанасий*, *мушкыр* 'пасака' (*муш* 'пчела, пчелиный', *кыр* 'поляна', букв. 'пчелиная поляна'), т. е. 'пасака Афанасия' (см. Исторические предания, № 50).

арас/шур (рчк., З – 179, ДЭ 1986а): *арас*, возможно, мужское личное имя, ср. *Арес* < рус. *Арест* < греч. *arestos* 'приятный' (Атаманов 1990: 49), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка Араса'

ардо (оз., Мгд – 285, ТЭ 1994): *ардо* – в д. Малягурт Красногорского р-на употребляется в значении 'маленькое озеро на лугу', ср. *ардо* 'трясина, окно в болоте', 'полянья' (УРС 1983: 32; Атаманов 1988: 63).

арйан/н'ук (л., лг., И – 25, ТЭ 1991; И – 60, 114, 308, ТК – 330, ТЭ 1993; Гг – 117, ТЭ 1991): *арйан* 'пахта, сыворотка', *н'ук* 'лог, овраг'. В этом логу во время покоса молодая женщина пролила арьян.

арлан/кыс'пу (о. д., Г – 181, ТЭ 1990): *арлан* – мужское личное имя или прозвище < *арлан* 'суслик, хомяк', *кыс'пу* 'береза', букв. 'береза Арлана'. Мотивы номинации не известны.

арл'эд' (р., И – 25, ЧЗ – 109, 113, Ов – 284, ТЭ 1991). Название реки, по нашему мнению, состоит из двух частей. *ар*, возможно, является сло-

вом финно-угорского происхождения, связанным с каким-либо водным объектом, ср. удм. *ардо* 'трясина, окно в болоте; польня' (УРС 1983: 32; Атаманов 1988: 63), 'маленькое озеро на лугу' (см. *ардо*); *армэс* 'родник с берега реки', 'зыбучее болото', (Атаманов 1988: 63), 'родник (обычно на берегу реки)', 'трясина, зыбучее болото, скопление родниковой воды' (Алатырев 1988: 113–114), ф. *аро* 'степь', 'болотистый луг на берегу реки или озера', кар. *аро* 'неглубокий речной залив с хвощевой травой', хант. *йрз* 'лесное озеро', 'русло реки, превратившееся в озеро' (КЭСК: 33). Вторая часть гидронима *-л'эд' < -л'эм'*, по мнению М. Г. Атаманова (1988: 78; 1997: 45), является топоформантом, встречающимся в названиях рчк. *Варклет* и д. *Варклет-Бодья* в бассейне Ижа; *Илеть*, *Летка* (к. *Лет*) *Летька* в бассейнах Волги и Вятки. Официальное, принятое в документах название реки, – *Арлеть* (см. ниже).

арл'эд'/выж (м., У – 297, ТЭ 1991): *арл'эд'* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Арлеть'

арл'эд'/дур (лг., Ов – 284, ТЭ 1991): *арл'эд'* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'луг, расположенный в пойме р. Арлеть'

арл'эд'/шур (р., ЛЖ – 131, ТЭ 1993): *арл'эд'* – название реки (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'р. Арлеть'

арл'эт' (р., Вт – 263, Гг – 117, Гмб – 174, СтМ – 206, У – 297, ЧЗ – 122, ТЭ 1991; Крв – 166, ТЭ 1992; И – 60, Лс – 219, Рж – 37, Рз – 176, Ю – 330, ТЭ 1993) – см. *арл'эд'*.

арл'эт'/воэ (лг., Рз – 243, ТЭ 1993): *арл'эм'* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг, покос', т. е. 'луг вдоль р. Арлеть'

арл'эт'/вуко (мл., НМ – 206, ТЭ 1991): *арл'эм'* – название реки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Арлеть'

арл'эт'/выж (м., У – 297, ТЭ 1991) – см. *арл'эд'/выж*.

арл'эт'/луд (п., У – 297, ТЭ 1991, Лс – 219, ТЭ 1993): *арл'эм'* – название реки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное у р. Арлеть'

арл'эт'/пал (пер., Ов – 11, ТЭ 1991): *арл'эм'* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'переулок, расположенный в стороне р. Арлеть'

арл'эт'/шур (р., НМ – 206, ТЭ 1991): *арл'эм'* (см. выше), *шур* 'река, речка'

арс'о·мка (рчк., НЗ – 239, ТЭ 1992): *ар'со·мка < ар'сом* – мужское личное имя < рус. *Арсений*, *-ка* – рус. гидроформант, букв. 'речка Арсения'. Речка, вытекающая из родника, протекает за огородом Арсения.

арт'ип/полоса (п., Уг – 314, ТЭ 1993): *арт'ип* – мужское личное имя < рус. *Архип*, *полоса* 'небольшой узкий участок пахотной земли', т. е. 'участок земли Архипа'

арт'ип/кыз (о. д., Уг – 314, ТЭ 1993): *арт'ип* < рус. *Архип, кыз 'ель'*, букв. 'ель Архипа'. Эта ель находилась на земельном участке Архипа.

арт'ип/ошмэс (род., Вт – 263, ТЭ 1991): *арт'ип* < рус. *Архип, ошмэс 'родник'*, букв. 'родник Архипа'. За этим родником ухаживал Архип.

арт'э-л'ной (лс., Ккв – 207, 320, 321): *арт'э-л'ной* < рус. *артельный*, т. е. 'артельный лес'. Когда-то в этом месте был лес, сейчас остался только небольшой подлесок. Лес расчищали артелью. Бытует и другое название леса (см. *арт'э-л'ной/тэл', вил'был*).

арт'э-л'ной/вил'был (лг., п., Ккв – 270, 321, ТЭ 1994): *арт'э-л'ной* – название леса (см. выше), *вил'был* 'целина, новь', т. е. 'новая земля, новый участок на месте леса *арт'э-л'ной*'. В д. Аяшур Селтинского района бытует другой вариант названия (см. *арт'э-л'ной/мэста*).

арт'э-л'ной/мэста (лг., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *арт'э-л'ной* < рус. *артельный, мэста* < рус. *место*, букв. 'артельное место'. В этом месте был лес, но его расчистили, сейчас там покос.

арт'э-л'ной/тэл' (лс., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *арт'э-л'ной* < рус. *артельный, тэл'*, 'лес', т. е. 'лес, который расчищали артелью'.

арэ'нда (п., лсп., Бл – 160, 275): *арэ'нда* < рус. *аренда* 'наем предприятия, источников природных ресурсов, какого-нибудь имущества, земли, помещения во временное пользование' (Ожегов–Шведова 1995: 26). На этом месте хорошо росла рожь. Сейчас этот участок занят лесопосадкой, растут сосны.

асак/пи/колочча (кол., Мгд – 10, ТЭ 1994): *асак* – мужское личное имя < тюрк. *азак* 'конец, исход, финал'; *асаккы* 'последний; конечный' (Атаманов 1990: 51), *пи* 'сын', *колочча* 'колодец', букв. 'колодец сына Асака'.

асан/рошша (лс., См – 230, 231, ТЭ 1990): *асан* – д. Асан Сюмсинского р-на, *рошша* < рус. *роща*, букв. 'роща, принадлежащая д. Асан'

асман/н'ук (л., пдл., я. м., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *асман* – мужское личное имя < тюрк. *Асман* < перс. (Саттаров-Мулилле 1998: 47), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Асмана'. В этот подлесок ходят за малиной.

асман/н'ук/ты (оз., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *асман/н'ук* – название лога (см. выше), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро у лога *асман/н'ук*'

ас'мэ/рошша (лс., Лп – 1996, ТЭ 1991): *ас'мэ* 'наш', *рошша* < рус. *роща*, букв. 'наша роща'. Встречается и другое название леса (см. *ас'мэ/тэл'*).

ас'мэ/тэл' (лс., Лп – 196, Сш – 238, ТЭ 1991): *ас'мэ* 'наш', *тэл'* 'лес', букв. 'наш лес'. В поч. Лудзинский имеется и другое название объекта (см. *ас'мэ/рошша*).

ас'гаркан (л., Д – 248). По рассказам информанта, кто-то из жителей служил в Астрахани, поэтому так называли лог. По нашему мнению, здесь иные

мотивы номинации. В “Удмуртско-русском словаре” (УРС 1983: 34) это слово с пометой *диалектное* дается с таким значением: ‘даль, беспредельная даль’. Возможно, слово *ас’таркан* обозначало какое-то дальнее место.

ас’таркан/н’ук (л., Юш – 82, ТЭ 1994): *ас’таркан* (см. выше), *н’ук* ‘лог, овраг’. По нашему предположению, лог имеет значение ‘дальний лог’

ас’таркан/ошмэс (род., Юш – 81, ТЭ 1994): *ас’таркан* < *ас’таркан/н’ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* ‘родник’, т. е. ‘родник, вытекающий из лога *ас’таркан/н’ук*’

атас/выр (взв., игр., ЛЖ – 98, 100, 131, ТЭ 1993): *атас* ‘петух, петушиный’, *выр* ‘холм, возвышенность’, букв. ‘петушиный холм’. Отсюда было слышно, как поют в деревне петухи. Встречается и другой вариант названия (см. *атас/вырйыл*).

атас/вырйыл I (взв., игр., Лп – 15, ТЭ 1993) – см. *атас/выр* (*выр* ~ *вырйыл* ‘холм, возвышенность’).

атас/вырйыл II (взв., Мг – 334, МРТК – I): *атас* ‘петух’, *вырйыл* ‘холм, возвышенность’, букв. ‘петушиный холм’. Здесь устраивали моления и приносили в жертву петуха.

атас/гурээ’ (гр., Мгд – 285, 292, ТЭ 1994): *атас* ‘петух’, *гурээ’* ‘гора’, букв. ‘петушиная гора’. Когда идешь (едешь) со стороны пос. Кокман Красногорского р-на, на этой горе уже слышно, как поют петухи в д. Малягурт.

атас/гурээ’/бам (ск. гр., Мгд – 292, ТЭ 1994): *атас/гурээ’* – название горы (см. выше), *бам* ‘склон горы’, букв. ‘склон горы *атас/гурээ’*. Мотивы номинации см. выше (*атас/гурээ’*).

атас/гурээ’/йыл (лс., Мгд – 10, 291, ТЭ 1994): *атас/гурээ’* – название горы (см. выше), *йыл* ‘вершина’, букв. ‘вершина горы *атас/гурээ’*’

атас/н’ук I (л., БКБ – 75, 94, МКБ – 156, ТЭ 1993): *атас* ‘петух, петушиный’, *н’ук* ‘лог’, букв. ‘петушиный лог’. Дети, а затем и взрослые называли этот лог так потому, что в этом логу росла ель, похожая на петуха.

атас/н’ук II (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *атас* ‘петух, петушиный’, *н’ук* ‘лог’, букв. ‘петушиный лог’ Мотивы номинации не известны.

атыр (ул., Лт – 50, 85, 205, ТЭ 1994). Значение слова не известно.

ахмэт/д’эл’анка (дл., Э – 271, 272): *ахмэт* – д. Ахметы Сюмсинского р-на, *д’эл’анка* < рус. *делянка*, т. е. ‘участок для вырубki леса, принадлежащий д. Ахметы’

ахмэт/капка (п. в., Э – 159, 162, 276) – см. *акмэт/капка*.

ахмэт/пал/бусы (п., Л – 250, ТЭ 1990): *ахмэт* – д. Ахметы, *пал* ‘сторона, в стороне’, *бусы* ‘поле’, т. е. ‘поле в стороне д. Ахметы’

ахмэт/пал/ул'ча (ул., Л – 250, ТЭ 1990): *ахмэт* – д. Ахметы, *пал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Ахметы'.

ахмэт/с'урэс (дор., Л – 250, ТЭ 1990; Э – 159, 162) – см. *акмэт/с'урэс*.

ахмэт/ты (оз., бол., С – 329, ТЭ 1990): *ахмэт* – мужское личное имя < тюрк. *Әхмәт* < араб. *Ахмет* 'прославленный' (Саттаров-Муллиле 1998: 318; Атаманов 1990: 55), *ты* 'озеро', букв. 'озеро Ахмета'. В этом озере рыбачил татарин Ахмет. По названию озера названо и болото на берегу этого озера.

ахмэт/ул'ча (ул., Л – 182, ТЭ 1990): *ахмэт* – д. Ахметы Сюмсинского р-на, *ул'ча* 'улица', букв. 'Ахметовская улица'. На этой улице живут переселившиеся в результате исчезновения селения жители д. Ахметы.

Б

баба/шур (рчк., Бш – 142, ТЭ 1993): *баба* – мужское личное имя, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Бабы'. Впадает в Арлеть. По названию реки наименована и деревня.

бабашур/н'ук (л., лг., Лс – 24, 215, 219, 234, ТЭ 1993): *бабашур* – название речки и деревни, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Бабашур Селтинского р-на'. Жители д. Лыстем называют этот лог *бабашур/н'ук*, а жители д. Бабашур – *лыстэм/н'ук* (см. *лыстэм/н'ук*), т. к. этот лог находится между этими двумя деревнями.

бабашур/с'урэс (дор., Арт – 332, ТЭ 1992): *бабашур* – д. Бабашур Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Бабашур'

бабашурской/ул'ча (ул., Бш – 142, ТЭ 1993): *бабашурской* < д. Бабашур, *ул'ча* 'улица'. Имеется и другое название (см. *выли/ул'ча*).

баб'я/гурэз (гр., С – 329, ТЭ 1990): *баб'я* – дд. Рус. и Удм. Бабыя Селтинского р-на (*баб'я* < *поб'я* – удм. воршудно – родовое имя), *гурэз* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся в стороне дд. Рус. и Удм. Бабыя'

ба-б'я/пу-за (взв., п., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990) – 'бабые пузо'. Представляет собой метафорическое название русского происхождения. Возвышенность округлой формы.

баб'я/рошша (лс., Вс – 251, ТЭ 1990): *баб'я* – д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на, *рошша* 'роща, лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Удм. Бабыя'

ба-б'йэ/бр'у-хо (бол., М – 57, ТЭ 1992) – 'бабые брюхо'. Русское метафорическое название. Это болото очень мягкое, зыбучее.

бабл'эс/бат'пу (о. д., Ов – 11, ТЭ 1991): *бабл'эс* 'кудрявый', *бат'пу* 'ива', букв. 'кудрявая ива'

бад'а/кулэм (л., Кр – 128, ТЭ 1993): *бад'а* – мужское личное имя, ср. *Бадей* (удм. *бад'ива* + суф. *-ей*); 2) тат. < араб. *бад* 'ветер; дуновенье' + суф. *-ей*; 3) араб. *бади* 'начинающий, зачинщик; начало; повод, причина' (Атаманов 1990: 60); *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть'. В этом логу зимой умер мужчина Бадя, возвращающийся после сватовства.

бад'ар/шур (рчк., Нз – 83, 87, ТЭ 1994): *бад'ар* 'клен', *шур* 'река, речка', букв. 'кленовая речка' У этой речки росли клены.

бад'о/гоп (л., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *бад'о* < *бад'* + *-о* – суф. обладания, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог с ивами'

база'рной/ул'ча (ул., Шш – 51, ТЭ 1993) – 'базарная улица' (*ул'ча* 'улица'). По этой улице ходили (ездили на базар) в с. Ст. Зятцы.

базарэ/вэтлон/прогал (пер., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *базарэ* < *базар* 'базар' + *-э* – суф. входного падежа, *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтылыны* 'ходить, ездить', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, где ходили (ездили) на базар в Селты'. Есть и другая форма наименования (см. *базарэ/мынонти*).

базарэ/мынонти (пер., ЧЗ – 109, ТЭ 1991): *базарэ* < *базар* 'базар' + *-э* – суф. иллатива, *мынонти* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ходить, ездить' + *-нти* – суф., обозначающий место протекания действия, т. е. 'переулок, где ходили (ездили) на базар в Селты'. Другую форму названия см. выше (*базарэ/вэтлон/прогал*).

баз'а/корка (пдл., л., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993): *баз'а* – мужское личное имя. В работе М. Г. Атаманова (1990: 62) отмечен патроним *Базя* (< тюрк. *бажа* 'свояк'), ср. тат. *бажа* 'свояк'; *корка* 'дом' На этом месте хотели поселиться, образовать починок.

баз'эта (бол., 3 – 228): *баз'эта* – название не известно. Возможно, представляет собой личное имя, ср. *Байзет* – патроним (< тюрк. *Баязет* < араб. *абуюзид* 'возрастающий') (Атаманов 1990: 64). Возможно, у этого болота находился покос Базеты.

база/корка (п., КвЖ – 178, ТЭ 1993) – см. *баз'а/корка*.

база/корка/с'урэс (дор., КвЖ – 178, ТЭ – 993): *база/корка* (см. *баз'а/корка*), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к месту *баз'а/корка*'

базэа/корка (пдл., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993) – см. *баз'а/корка*.

базэа/с'урэс (дор., Э – 271, 272): *базэа* – д. Бадзимлуд Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Бадзимлуд'

базэым/ббмыр (лс., СтК – 79): *базэым* 'большой', *ббмыр* 'подлесок', букв. 'большой подлесок'.

баззым/бусы 2 (п., Эг – 108, ТЭ 1991; НЗ – 287, ТЭ 1992): *баззым* 'большой', *бусы* 'поле', букв. 'большое поле'

баззым/бэриэ 2 (о. д., Кзц – 47, ТЭ 1992; СтК – 138): *баззым* 'большой', *бэриэ* 'липа', букв. 'большая липа'

баззым/бэрыэ (о. д., Н – 136, 140): *баззым* 'большой', *бэрыэ* 'липа', букв. 'большая липа'

баззым/бэрээн'ик (рщ., Кж – 221, 222): *баззым* 'большой', *бэрээн'ик* < рус. *березняк*, букв. 'большой березняк'

баззым/воз' (лг., Мк – 40, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *воз'* 'луг', букв. 'большой луг'

баззым/воэ 4 (лг., Г – 172, ДЭ 19866; ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; Б – 115, 116; Бг – 290): *баззым* 'большой', *воэ* 'луг', букв. 'большой луг'. Встречаются и другие наименования луга в д. Балма (см. *дон/дор/выжэ/кусуп*) и в с. Гура (см. *куэ/воэ*) Сюмсинского р-на.

баззым/ву (рчк., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *баззым* 'большой', *ву* 'вода, река, речка', букв. 'большая вода или большая река'. Этот водный объект, хотя и называется большим, представляет собой небольшую речку, но по сравнению с другими мелкими водоемами является относительно крупным.

баззым/выжэ 2 (м., Кзм – 311, Бш – 142, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *выжэ* 'мост', букв. 'большой мост'

баззым/вэл' (п., Мг – 334, МРТК I): *баззым* 'большой', *вэл'* 'росчисть', ср. в других диалектах *вёл'ы*, *вэл'ы*, *вал'эс*, букв. 'большая росчисть', т. е. 'большое поле, расчищенное из-под леса'. Бытует и другое название поля (см. *та/пал*).

баззым/гран' 2 (л. гр., Г – 181, ТЭ 1990; Бг – 37, 252, Мс – 193, Чж – 88, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *гран'* 'лесная грань', букв. 'большая грань'.

баззым/гурээ' 2 (гр., УБб – 105, 106; Т – 232, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *гурээ'* 'гора', букв. 'большая гора'.

баззым/гурээ 2 (гр., Вс – 139, ТЭ 1990; ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *гурээ* 'гора', букв. 'большая гора'.

баззым/д'эла (п., УБб – 105, 106): *баззым* 'большой', *д'эла* 'расчищенный из-под леса участок земли', букв. 'большая росчисть'. На этом месте после расчистки леса были отдельные земельные участки в виде полос.

баззым/зозовой/н'ук (л., НМ – 117, 118, 185, 263, Эг – 108, Аг – 4, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *зозовой* – значение не известно, *н'ук* 'лог, овраг'

баззым/изошур/н'ук (л., КК – 319, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *изошур* < *изо* 'каменистый' + *шур* 'река, речка', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'большой лог с каменной речкой'

баззым/капка (п. в., Гмб – 201, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *капка* 'полевые ворота', букв. 'большие полевые ворота'

баззым/кож (ом., БГ – 164): *баззым* 'большой', *кож* 'омут', букв. 'большой омут'

баззым/колочча (кол., Т – 96, 232, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *колочча* 'колодец', букв. 'большой колодец'

баззым/кыз 7 (о. д., Бш – 141, Лс – 215, 219, ТЭ 1993; Гл – 325, 326, ТЭ 1991; Ткн – 35, Кзм – 311; Кзц – 47; Юб – 88): *баззым* 'большой', *кыз* 'ель', букв. 'большая ель'

баззым/кычпу (о. д., Ткн – 35): *баззым* 'большой', *кычпу* 'береза', букв. 'большая береза'. Под этой березой проходили моления.

баззым/луд 2 (п., Вг – 262, ТЭ 1990; Гг – 117, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *луд* 'поле', букв. 'большое поле'

баззымлут/с'урэс (дор., З – 228): *баззымлуд* – д. Бадзимлуд Сюзминского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Бадзимлуд'. Имеет и другое название (см. *баззым/с'урэс*).

баззымлутской/мэжа (мж., З – 228): *баззымлутской* < *баззымлуд* – д. Бадзимлуд, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'межа между дд. Бадзимлуд и с. Зон'

баззым/л'омпу (о. д., Юб – 88, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *л'омпу* 'черемуха', букв. 'большая черемуха'

баззым/микол/пас'ика (пас., Тш – 207): *баззым/микол* – прозвище, букв. Большой Николай, *пас'ика* < рус. *пасека*, букв. 'пасека Большого Николая'.

баззым/мэжа (мж., игр., Гг – 117, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *мэжа* < рус. *межа*, букв. 'большая межа', т. е. 'большая межа между дд. Гобгурт и Тальяны Селтинского р-на'.

баззым/над'эл (лс., Э – 271, 272, 276): *баззым* 'большой', *над'эл* < рус. *надел* 'участок земли, выделяемый в пользование крестьянской семье, тому, кто ее обрабатывает' (Ожегов–Шведова 1995: 371), букв. 'большой надел'. Это название лесопосадки.

баззым/нарэска (лг., Арт – 65, ТЭ 1992): *баззым* 'большой', *нарэска* < рус. *нарезка* 'нарезанный участок земли', букв. 'большая нарезка'. Встречается и другое название объекта (см. *фторой/нарэска*).

баззым/н'ори/н'ук (л., ЛДЖ – 98, 99, 100, 104, ТЭ 1993): *баззым/н'ори* – д. Большая Нырья Селтинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, расположенный в стороне д. Большая Нырья'.

баззым/н'ук 4 (л., лг., Бш – 142; Кш – 58, ТЭ 1993; Гмб – 200, ТЭ 1991; НУв – 195): *баззым* 'большой', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'большой лог'. По названию лога наименован и луг.

баззым/н'ур 5 (бол., Вг – 262, МС – 67, 68, 70, ТЭ 1990; Кч – 128, ТЭ 1993; Кзм – 311; ПБ – 3; Бг – 37, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *н'ур* 'болото', букв. 'большое болото' В д. Кузьмино Сюмсинского р-на встречается и другое название объекта (см. *н'урмулы/бичан/н'ур*).

баззым/покос (лс., Кж – 221, 222): *баззым* 'большой', *покос* < рус. *покос*, букв. 'большой покос'. На этом месте когда-то был покос, но затем он зарос лесом.

баззым/пол'а-на (пол., Кш – 58, ТЭ 1993): *баззым* 'большой', *пол'а-на* < рус. *поляна*, букв. 'большая поляна'. Сюда ходят за малиной.

баззым/поскотн'а 2 (лс., НМ – 206, ТЭ 1991; Зл – 214, 216, 255, Пв – 249): *баззым* 'большой', *поскотн'а* < рус. *поскотина*, букв. 'большая поскотина'. В этот лес выгоняли скот на пастбище.

баззым/пруд 7 (пр., Мд – 264, 265, 288, КК – 319, ЧЗ – 89, 109, 113, ТЭ 1991; И – 308, ТЭ 1993; Вв – 48; Э – 271, 272, 276; Чж – 204, ТЭ – 1994): *баззым* 'большой', *пруд* 'пруд', букв. 'большой пруд'. Объект имеет и другое название: в д. Эгыр Сюмсинского р-на (см. *баззым/ты*), в д. Варавай Як.-Бодьинского р-на (см. *варавай/пруд*).

баззым/пужым 9 (о. д., Гл – 325, 327, Ч – 1, 149, ТЭ 1990; А – 34, УБ – 29,73; ПБ – 3; НЖ – 38; М – 16, ТЭ 1992; СтКв – 281, ТЭ 1992; Чр – 44, Чж – 88, Рс – 237, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *пужым* 'сосна', букв. 'большая сосна'. В Старокаравайском выселке у этой большой сосны проводили *йырпыд с'отон* – обряд задабривания умерших родственников.

баззым/субок (лг., Лт – 85): *баззым* 'большой', *субок* – значение не известно.

баззым/с'ирпу (о. д., БЧ – 256, ТЭ 1991): *баззым* 'большой', *с'ирпу* 'вяз', букв. 'большой вяз'

баззым/с'урэс 4 (дор., Кг – 127, 134, НМ – 206, Ов – 111, Эг – 213, ТЭ 1991; Кш – 58; З – 228, Н – 140; Бг – 252, Лт – 50, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *с'урэс* 'дорога', букв. 'большая дорога' Бытуют и другие названия в дд. Эшметьгурт, Кочегурт и Новая Монья (см. *ува/траки с'олта/с'урэс*), в Орловском выселке (см. *подйо:мка*) Селтинского р-на, в с. Зон (см. *баззымлуд/с'урэс*) и в д. Нерцы (см. *вуж/с'урэс*) Сюмсинского р-на.

баззым/трак (дор., СтК – 79): *баззым* 'большой', *трак* < рус. *тракт*, букв. 'большой тракт'. Имеется и другое название дороги (см. *с'ибирский/трак*).

баззым/ты (оз., Э – 159, 162; пр., Э – 276): *баззым* 'большой', *ты* 'озеро', букв. 'большое озеро' Имеет и другое название (см. *баззым/пруд*).

баззым/тэл' 5 (лс., СтКв – 281, ТЭ 1992; Кш – 58, МКБ – 156; Т – 232, ТЭ 1993; Ур – 220): *баззым* 'большой', *тэл'* 'лес', букв. 'большой лес' В Старокаравайском выселке встречается и другое наименование (см. *казна*).

баззым/ул'ча 7 (ул., МС – 70, 188, ДЭ 1986а; Мк – 40, НЖ – 38, ТЭ 1993; Тш – 207; Бт – 252, Лт – 50, 85, 205, УСв – 125, 280, ТЭ 1994): *баззым* 'большой', *ул'ча* 'улица', букв. 'большая улица'.

баззым/умопуд'с'урэс (дор., Кг – 282, ТЭ 1991): *баззым/умопуд* – д. Ульмоль Селгинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ульмоль'.

баззым/шур 3 (рчк., 3 – 168, 179, ДЭ 1986а; И – 25, ТЭ 1991; рчк., род., Крв – 166, ТЭ 1992): *баззым* 'большой', *шур* 'река, речка', букв. 'большая река'

баззым/шур/н'ук (л., И – 25, ТЭ 1991; И – 60, 308, ТЭ 1993): *баззым/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог большой реки'

баззын/с'урэс (дор., НМ – 206, ТЭ 1991) – см. *баззым/с'урэс*.

байкэй/н'ук (лг., ЛДЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *байкэй* – мужское личное имя < тюрк. *бай* + *-кей* – аффикс (Атаманов 1990: 65), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Байкея' Возможно, в этом логу был покос Байкея. Местные жители объясняют это название, выводя его от слова *бай* 'богатый'. В этих местах были земли богатого купца Булычева, проживавшего в с. Селты.

баймурза (лг., Сш – 238, ТЭ 1991): *баймурза* – мужское личное имя < тюрк. *бай* + *мурза* < перс. *мирза* 'царевич' (Атаманов 1990: 67), *Байморза* (Саттаров-Муллилле 1998: 54). Возможно, в этом месте был покос Баймурзы.

баймырза (род., руч., Сш – 143, ТЭ 1991) – см. *баймурза*. Родник и вытекающий из него ручей наименованы по названию луга, на котором они находятся.

баймырза/кыз (о. д., Эг – 4, ТЭ 1991): *баймырза* – название родника (см. выше), *кыз* 'ель', т. е. 'ель, находящаяся у родника *баймырза*'

баймырза/н'ук (л., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *баймырза* – название родника (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог, где протекает родник *баймырза*'

байтуган (л., УБ – 29, 73): *байтуган* – мужское личное имя < тюрк. *Байтуган* (Саттаров-Муллилле 1998: 55; Атаманов 1990: 69). В этом логу был убит татарин по имени Байтуган. Лог имеет и другое название (см. *пас'кыт/н'ук*).

бакал'эй (лс., я. м., УСв – 78, 110, 125, 223, ТЭ 1994): *бакал'эй* – возможно, личное имя.

бакал'эй/куш (лг., пол., УСв – 110, 125, ТЭ 1994): *бакал'эй* – название леса (см. выше), *куш* 'поляна', т. е. 'поляна в лесу *бакал'эй*'. На этой поляне был луг, принадлежащий стражникам.

бакал'эй/с'урэс (дор., УСв – 223, ТЭ 1994): *бакал'эй* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в лес *бакал'эй*'

бакал'эй/ыбэс (п. в., УСв – 110, 125, ТЭ 1994): *бакал'эй* – название леса (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота при въезде в лес *бакал'эй*'

бака/н'ук (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *бака* 'лягушка', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лягушачий лог' В этом логу много лягушек.

бак/ты (оз., Б – 115, 116): *бак* 1) 'немой, глухонемой', 2) 'бак'; *ты* 'озеро'. Мотивы номинации не известны.

бак/ты/гурээ (гр., Б – 115, 116): *бак/ты* – название озера (см. выше), *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, расположенная около озера *бак/ты*'

бак/ты/луд (п., Б – 115, 116): *бак/ты* – название озера (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное около озера *бак/ты*'

бакча/бэр (п., Мгд – 283, ТЭ 1994): *бакча* 'огород', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за огородом', т. е. 'поле, расположенное за огородом'

бакча/бэр/луд (п., КК – 319, ТЭ 1991): *бакча* 'огород', *бэр* – послелог 'за', *луд* 'поле', т. е. 'поле за огородами'

бакча/бэр/ул'ча (ул., КК – 319, ТЭ 1991): *бакча* 'огород', *бэр* – послелог 'за', *ул'ча* 'улица', т. е. '(новая) улица, расположенная за огородами'

бакча/бэр/шур (рчк., КК – 319, ТЭ 1991): *бакча* 'огород', *бэр* – послелог *за*, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка за огородами'. Имеет и другое название (см. *пруд/шур*).

бакча/н'ук (л., Гл – 326, ТЭ 1991): *бакча* 'огород', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у огорода'

бакча/улан' (лг., Чр – 44, ТЭ 1994): *бакча* 'огород', *улан'* 'вниз, ниже', т. е. 'луг, находящийся ниже огородов'

бакыр/кук (ом., МС – 67, 68, ТЭ 1991). Мотивы номинации не известны. Возможно, там были медные рудники. Только лишь известно то, что по этому месту раньше протекала р. Кильмезь, сейчас это омут'

балаган (сар., Сш – 143, ТЭ 1991): *балаган* < рус. *балаган* ('временная легкая постройка для укрытия'). Здесь была пожарная охрана и стоял сарай для укрытия. Имеется и другой вариант названия (см. *балаганка*).

балаганка (сар., игр., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *балаган* (см. выше), *-ка* – суффикс.

балма/сэрэг (п., 3 – 322, 323): *балма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'поле, находящееся на углу земельных угодий д. Балма и с. Зон'

балма/шур I (рчк., 3 – 179, ДЭ 1986а; 3 – 165, 199, 228): *балма* – д. Балма, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Балма'

балма/шур II (лг., 3 – 165, 199, 228): *балма/шур* – название речки (см. выше). По наименованию реки назван луг, который имеет и другое название (см. *пр'атка*).

балминскийэ/пол'а (п., О – 165) – 'балминские поля', т. е. 'поля, принадлежащие д. Балма Сюмсинского р-на'.

балтай/гоп (л., п., лг., 3 – 261, ДЭ 1986а; 3 – 165, 168): *балтай* – мужское личное имя < тюрк. *балта* + суф. *-а(й)* (Атаманов 1990: 73, Саттаров-Муллиле 1998: 57), *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог Балтая'

бата I (рчк., род., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *бата*, возможно, мужское личное имя, ср. *Батай* < 1) тюрк. *батай* 'сгорбленный', 2) монг. *бата* 'твердый, крепкий; надежный, верный' + суф. *-й* (Атаманов 1990: 76).

бата II (пр., Ткн – 146): *бата* – название речки (см. выше). Пруд получил наименование по названию речки.

бата/вуко (мл., Ткн – 35): *бата* – название речки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке *бата*'. Встречается и другое название мельницы (см. *вуко*).

бата/өр (рчк., Ткн – 146): *бата* – название речки (см. выше), *өр* 'русло, берег', т. е. 'русло (берег) речки *бата*'

бата/пөз'ис' (род., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986): *бата* – название речки (см. выше), *пөз'ис'* 'родник', т. е. 'родник, откуда берет начало речка *бата*'

бата/пруд (пр., Ткн – 35): *бата* – название речки (см. выше), *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на речке *бата*'

бата/шур (рчк., Ткн – 35): *бата* – название речки (см. выше), *шур* 'река, речка'

бат'пу/н'ук (л., ЮО – 217, 313, ТЭ 1991): *бат'пу* 'ива, ивовый', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, заросший ивами'

бат'/с'эр/ты (оз., Тш – 207): *бат'* < *бад'* 'ива', *с'эр* – послелог 'за (чем-л.)', *ты* 'озеро', букв. 'озеро за ивняком'

бача/н'ук (л., Мгд – 292, ТЭ 1994): *бача* – прозвище Василия, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Бачи'

башкыр/тропа (лс., ЧК – 328, ТЭ 1993): *башкыр* < *башкир*, *тропа* < рус. *тропа*, букв. 'тропа башкира'. Мотивы номинации не известны.

биба/н'ук (л., Мг – 334, МРТК I): *биба* – антропоним, возможно, тюркского происхождения, ср. *Бибай* < тюрк. *би* 'князь; вельможа; господин' + *бай* 'богатый; богач' (Атаманов 1990: 89), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Бибы'. Возможно, в этом месте был покос Бибы.

бибан/вуко (мл., Рс – 237): *бибан* – д. Бибаны Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Бибаны'

бибан/гурээ' (гр., Ф – 129): *бибан* – д. Бибаны, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся в стороне д. Бибаны'

бибан/палы/с'урэс (дор., Ф – 129): *бибан* – д. Бибаны, *палы* – послелог 'к (чему-л.)', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к д. Бибаны'

бигин'эй ~ бэгэн'эй (рчк., Бг – 290). Речка получила наименование по названию деревни, по которой она протекает. Бигиней, возможно, личное имя первопоселенца.

бигра/н'ук (л., лг., Эг – 108, ТЭ 1991): *бигра* – возможно, прозвище, восходящее к ойкониму, который в свою очередь соотносится с воршудно-родовым именем *Бигра*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Бигры'.

бигэр/ватэм (мг., ПБ – 3): *бигэр* 'татарин, татарский', *ватэм* – прич. от глаг. *ватыны* 'хоронить, похоронить', букв. 'похороненный татарин' У татарина умерла дочь, и ее похоронили здесь, под елью.

бигэр/гран' (л. гр., Бг – 290): *бигэр* 'татарин, татарский', *гран'* 'лесная грань', букв. 'татарская грань'. Эта грань находится недалеко от места *бигэр/ватэм* (см. выше).

бигэр/гурээ' (гр., СтГ – 103, ДЭ 1986б; СтГ – 324, ТЭ 1990): *бигэр* 'татарин, татарский', *гурээ'* 'гора', букв. 'татарская гора'. У этой горы жил татарин.

бигэр/капка (п. в., НУв – 195, ТЭ 1993): *бигэр* 'татарин, татарский', *капка* 'полевые ворота', букв. 'татарские ворота'. В этом месте во время гражданской войны похоронены несколько татар.

бигэр/кыз (о. д., Мд – 40, ТЭ 1993): *бигэр* 'татарин, татарский', *кыз* 'ель', букв. 'ель татарина'. Под этой елью похоронен татарин (см. Исторические предания, № 36).

бигэр/кызпу (о. д., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *бигэр* 'татарин, татарский', *кызпу* 'береза', букв. 'татарская береза'. Татары в этом месте устраивали праздник. Позже там начали молиться удмурты. Возможно, татарами называли приезжих из Татарии удмуртов.

бигэр/кычпу (о. д., МКБ – 156, ТЭ 1993) – см. *бигэр/кызпу* (*кычпу* 'береза').

бигэр/уллап' (лг., Мк – 40, ТЭ 1993): *бигэр* 'татарин, татарский', *уллап'* 'вниз'. Когда-то в этих местах жило несколько татар. Один из них умер, и его похоронили под елками. Луг находится недалеко от этой могилы.

бигэр/шай (мг., Гг – 117, ТЭ 1991; Ткн – 35; НЗ – 287, ТЭ 1992; НЖ – 38, 247, ТЭ –1993; Лт – 84, 85, 204, ТЭ 1994): *бигэр* 'татарин, татарский', *шай* 'могила', букв. 'татарская могила'. В этом месте похоронен татарин.

бигэр/шай (клд., СтК – 79, Б – 115, 116): *бигэр* 'татарин, татарский', *шай* 'кладбище', букв. 'татарское кладбище'. На станции Кильмезь открыли татарское кладбище.

бигэр/шай/банал (ск., гр., НЖ – 38): *бигэр/шай* – название кладбища (см. выше), *банал* (ср. лит. *бамал*) 'склон горы', т. е. 'склон горы, где находится татарская могила'.

биз'ирми/вуко (мл., Вг – 262, ТЭ 1990): *биз'ирми* < *биз'ирми/шур* – название речки Визирма (см. *биз'ирми/шур*), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке Визирма'

биз'ирми/шур (рчк., Вг – 262, ТЭ 1990): *биз'ирми* – название речки (см. *виз'ирма*), *шур* 'река, речка'

бийа/выж (м., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия Селтинского р-на, *выж* 'мост', т. е. 'мост по дороге в д. Удм. Бия'. Имеется и другое название (см. *бийала/мынон/выж*).

бийа/капка (п. в., Вт – 263, ТЭ 1991): *бийа* – д. Удм. Бия, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота по дороге в д. Удм. Бия'

бийа/мэжа (мж., А – 33): *бийа* – д. Удм. Бия, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Удм. Бия и Адзи Селтинского р-на'

бийа/н'ук (л., Гг – 117, ТЭ 1991): *бийа* – д. Удм. Бия, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Удм. Бия'

бийа/пал (лс., А – 33): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне д. Удм. Бия', т. е. 'лес, расположенный в стороне д. Удм. Бия'.

бийа/пал/бусы (п., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота в стороне д. Удм. Бия'

бийа/пал/гурээ (гр., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *гурээ* 'гора', букв. 'гора в стороне д. Удм. Бия'

бийа/пал/капка (п. в., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота в стороне д. Удм. Бия'.

бийа/пал/луд (п., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', букв. 'поле в стороне д. Удм. Бия'

бийа/пал/мэжа (мж., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Удм. Бия и Адзи Селтинского р-на'.

бийа/пал/н'ук (л., лг., А – 33): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог в стороне д. Удм. Бия'. По названию лога наименован и луг.

бийа/пал/тэл' (лс., А – 33): *бийа* – д. Удм. Бия, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', букв. 'лес в стороне д. Удм. Бия'

бийа/палы/мынон/капка (п. в., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *палы* 'сторона, в стороне', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ездить, ходить', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, через которые идут (едут) в д. Удм. Бия'

бийа/с'урэс (дор., А – 34): *бийа* – д. Удм. Бия, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Удм. Бия'

бийала/мынон/выж (м., А – 34): *бийала* < *бийа* – д. Удм. Бия + *-ла* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ходить, ездить', *выж* 'мост', т. е. 'мост по дороге в д. Удм. Бия'. Имеется и другое название объекта (см. *бийа/выжс*).

бийала/мынон/с'урэс (дор., А – 33): *бийала* < *бийа* – д. Удм. Бия + *-ла* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в д. Удм. Бия'.

бийала/с'урэс (дор., А – 33): *бийала* < *бийа* – д. Удм. Бия, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога в д. Удм. Бия'

бийала/тубон/н'ук (л., А – 34): *бийала* < *бийа* – д. Удм. Бия, *тубон* – сущ. от глаг. *тубыны* 'подниматься', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где поднимаются в д. Удм. Бия'.

бикурдан (ом., Вв – 48): *бикурдан* – значение не известно.

бил'игурт/вуко (мл., Вв – 48): *бил'игурт* – д. Билигурт Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Билигурт'.

бил'игурт/луд (п., Зл – 214, 216): *бил'игурт* – д. Билигурт, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Билигурт'

бил'игурт/мэжа (мж., Зл – 214, 216): *бил'игурт* – д. Билигурт, *мэжа* 'межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Билигурт и Зеглуд Як.-Бодьинского р-на'.

бил'игурт/н'ук (л., лг., Зл – 214, 216): *бил'игурт* – д. Билигурт, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Билигурт'. По названию лога наименован и луг.

бил'игурт/пал/луд (л., Зл – 197): *бил'игурт* – д. Билигурт, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', букв. 'поле в стороне д. Билигурт'

бил'игурт/с'урэс (дор., Зл – 214, 216): *бил'игурт* – д. Билигурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Билигурт'.

бисар/гурээ (гр., Гмб – 174, ТЭ 1991): *бисар* – мужское личное имя < тюрк. *би* + *сару* 'обступать, окружать' (Атаманов 1990: 99), *гурээ* 'гора', букв. 'гора Бисара'. Когда-то здесь жил богатый человек по имени Бисар.

бисар/гурээ/пролка (пер., Гмб – 174, ТЭ 1991): *бисар/гурээ* – название горы (см. выше), *пролка* 'переулок', букв. 'переулок на горе *бисар/гурээ*'

бисар/воэ (лг., Кзц – 47, ТЭ 1992): *бисар* – мужское личное имя, *воэ* 'луг', букв. 'луг Бисара'.

бисар/воэ/йыграэ (п., Кзц – 47, ТЭ 1992): *бисар/воэ* – название луга (см. выше), *йыграэ* 'изгололье, начало', т. е. 'поле, находящееся около верхней части луга *бисар/воэ*'

бисар/кыз (о. д., КЗ – 235, ТЭ 1991): *бисар* – мужское личное имя, *кыз* 'ель', букв. 'ель Бисара'. Эта ель находилась на земельном участке Бисара.

бисмэн'/н'ук (л., Мс – 193, ТЭ 1994): *бисмэн'* < *бисмэн* 'грань, граница, межа', в удмуртских диалектах встречаются и формы *бэсмэн*, *бис'мэн*; *н'ук* 'лог', букв. 'лог на меже'

бисмэн'/н'ук/шур (рчк., Мс – 193, ТЭ 1994): *бисмэн'/н'ук* – название лога (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из лога *бисмэн'/н'ук*'

блаш/пал (ч. ул., Кзм – 311): *блаш* – д. Блаж-Юс Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Блаж-Юс'.

блаш/пал/луд (п., Кзм – 311): *блаш/пал* – название части улицы (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Блаж-Юс'

блаш/с'урэс (дор., Кзм – 311): *блаш* – д. Блаж-Юс, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Блаж-Юс' Бытует и другое название дороги (см. *блашэ/мынон*).

блашэ/мынон (дор., Кзм – 311): *блаш* – д. Блаж-Юс + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить, ездить', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в д. Блаж-Юс'. Есть и другая форма имени (см. *блаш/с'урэс*).

бобан/кл'ин (лг., Арт – 65, ТЭ 1992): *бобан* – прозвище мужчины, *кл'ин* < рус. *клин*, букв. 'клин Бобана' Это клинообразный покос, принадлежавший Бобану.

бобо (ул., Вг – 52, ДЭ 1986а): *бобо* – прозвище или мужское личное имя, ср. *Боба* < тюрк. *баба* ~ *боба* ~ *буба* ~ *ноба* 'отец, дед, старик' > удм. *буба* 'отец; дед, бабушка' (Атаманов 1990: 102), т. е. 'улица Бобо'

богон' (л., А – 33, 207; УБ – 29, 73): *богон'* – возможно, прозвище человека, имевшего покос в этом лугу. Имеется и другой вариант названия (см. *богон'/н'ук*).

богон'/н'ук (л., А – 43): *богон'* – возможно, прозвище человека (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Богоня'

богон'/пал (п., УБ – 29, 73): *богон'* – название лога (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное в стороне лога *богон'/н'ук*'

бодо/шур (рчк., Мгд – 283, ТЭ 1994): *бодо* – прозвище человека или патроним, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Бодо' Эта небольшая речка протекает за огородом Бодо.

бодо/шур/ул (пер., Мгд – 283, ТЭ 1994): *бодо/шур* – название речки (см. выше), *ул* – послеложная основа 'под чем-л.', букв. 'под речкой *бодо/шур*', т. е. 'перулок, находящийся ниже речки *бодо/шур*'. Бытует и другое название объекта (см. *прогал*).

боды/н'ук (л., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *боды* 'палка, шест', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с шестами'. Здесь росла хмель, и ее подпирали шестами.

боды/н'ук/бусы (п., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *боды/н'ук* – название лога (см. выше), *бусы* 'поле', т. е. 'поле, расположенное около лога *боды/н'ук*'

бод'он/н'ук (л., Аш – 244, 246): *бод'он* (ср. лит. *бод'оно*) 'перепел, перепелка', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог перепелок'. В этом логу гнездились перепелки. Возможно, *бод'он* – др.-удм. личное имя < удм. *бод'оно* 'перепел, перепелка'

боко/н'ук (л., НМ – 206, ТЭ 1991): *боко* – возможно, здесь 'бука, страшилище', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог буки, страшилища' Этот лог очень большой и глубокий, поэтому кажется страшным.

болма/мэжа (мж., Кж – 221, 222): *болма* – д. Прой-Балма Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Прой-Балма и Кожиль Селтинского р-на'.

болота (бол., Кж – 221, 22; СтГ – 103, ДЭ 19866): *болота* < рус. *болото*.

бол'а/кож (ом., лг., См – 230, ТЭ 1990): *бол'а* – прозвище бабушки Александры, *кож* 'омут', букв. 'омут Боли' По наименованию омута назван и луг.

бол'ша·йа/пол'а·на (пол., Кш – 210, ТЭ 1993) – 'большая поляна'. Это лесная поляна, большая по размеру. Здесь местные жители собирают малину.

бол'ша·йа/у·л'ица (ул., Лт – 50, ТЭ 1994) – 'большая улица'. Эта улица самая большая в деревне.

бол'шой/боло·то (бол., 3 – 228) – 'большое болото'. Это болото самое большое. Здесь бывает много клюквы.

бол'шой/кутык (р., НЗ – 287, ТЭ 1992): *бол'шой* 'большой', *кутык* – неизвестного происхождения. Река впадает в Кильмезь.

бол'шой/лог (л., Вв – 48) – 'большой лог'. Бытует и другое название лога (см. *широ·кий/лог*).

бол'шой/покос (лг., Кж – 221, 222) – 'большой покос' Это самый большой луг этой деревни.

бол'шой/пруд (пр., Кш – 210, ТЭ 1993) – 'большой пруд'

бол'шой/чибыр (ом., Квш – 130): *бол'шой* 'большой', *чибыр* – название реки (см. *чибыр/шур*, *чибырка*).

бол'шо·йэ/боло·то (бол., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'большое болото'. Это болото самое большое в окрестностях с. Новые Зятцы.

борис/колдэч (кол., Д – 248): *борис* < рус. *Борис*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Бориса'. Колодец находится в хозяйстве Бориса.

борис/л'оги/л'ипэто (гм., КЗ – 235, 1991): *борис* < рус. *Борис*, *л'оги* < рус. *Егор*, *борис/л'оги* – Егор, сын Бориса, *л'ипэто* 'гумно, ток' (*л'ипэт* 'крыша' + -о – суф. обладания), т. е. 'гумно Егора, сына Бориса'.

борис/сэрэг (п., НГ – 171, ДЭ 19866): *борис* < рус. *Борис*, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол Бориса'. На краю этого поля жил Борис.

борко (лс., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *борко* – значение не известно.

борова·йа/мэ·л'ница (мл., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'боровая мельница'. Мельница находилась в сосновом бору.

боровой/с'урэс (дор., Кл – 299, ТЭ 1990): *боровой* < рус. *боровой*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'боровая дорога', т. е. 'дорога, ведущая в бор'

боры/банал (взв., УБ – 29, 73): *боры* 'клубника, клубничный', *банал* 'холм, возвышенность', ср. лит. *бамал*, букв. 'клубничный холм'. В этом месте бывает много клубники.

боры/воэ (лг., Э – 276): *боры* 'клубника, клубничный', *воэ* 'луг', букв. 'клубничный луг'. На этом лугу растет клубника.

боры/гурэз (гр., Лс – 24, ТЭ 1993): *боры* 'клубника, клубничный', *гурэз* 'гора', букв. 'клубничная гора'. На склонах горы растет клубника.

боры/н'ук (л., Ткн – 35): *боры* 'клубника, клубничный', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'клубничный лог'

боры/н'ук/п'оз'ыс' (род., Ткн – 35): *боры/н'ук* – название лога (см. выше), *п'оз'ыс'* 'родник', т. е. 'родник в логу *боры/н'ук*'

боры/пол'а·на (пол., Э – 159, 162): *боры* 'клубника, клубничный', *пол'а·на* < рус. *поляна*, т. е. '(лесная) поляна, где бывает много клубники'.

бот'о/вожмо (лг., Бт – 37, 204, Чж – 88, 204, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино Селтинского р-на, *вожмо* 'спорный', букв. 'спорно с Ботино'. Вначале этот луг принадлежал жителям д. Ботино, затем его отдали жителям д. Чужьял. Покос был спорным, переходил из рук в руки, поэтому получил такое наименование (см. Исторические предания, № 14).

бот'о/вуко (мл., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Ботино'

бот'о/вуко/н'ур (бол., Бт – 37, ТЭ 1994): *бот'о/вуко* – название мельницы (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около мельницы д. Ботино'

бот'о/капка (п. в., УСв – 110, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Ботино'

бот'о/мэжа (мж., УСв – 110, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Ботино и Уть-Сюмсинского выселка'

бот'о/пал I (ул., УСв – 110, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне д. Ботино', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Ботино'

бот'о/пал II (п., УСв – 110, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне д. Ботино'

бот'о/рошша (лс., Бт – 37, 252, УСв – 223, ТЭ – 1994): *бот'о* – д. Ботино, *рошша* 'лес, роща', т. е. 'лес около д. Ботино'

бот'о/рошша/н'ур (бол., Бт – 37, ТЭ 1994): *бот'о/рошша* – название леса (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около леса *бот'о/рошша*'

бот'о/рошша/с'урэс (дор., Бт – 110, ТЭ 1994): *бот'о/рошша* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога в лес *бот'о/рошша*'

бот'о/с'урэс (дор., УСв – 78, ТЭ 1994): *бот'о* – д. Ботино, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ботино'

бөд'он/вал'эс (п., 3 – 168): *бөд'он* 1) 'перепелка'; 2) др.-удм. личное имя, *вал'эс* 'расчищенный из-под леса участок земли'. Здесь *бөд'он/вал'эс*, скорее всего, означает: 'участок земли, который расчистил человек по имени Бөдён (Бөдёно)'

бөл'ак (лг., Бт – 252; Чж – 88, 204, ТЭ 1994): *бөл'ак* 1) 'сосед, соседи', 2) 'родня, родственник'. Возможно, этот луг косили всей родней. Имеются и другие наименования этого объекта (см. *бөл'ак/н'ук*, *бот'о/возмо*).

бөл'ак/н'ук (лг., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *бөл'ак* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог, где находится луг *бөл'ак*'

бөл'ак/н'ур (бол., Чж – 204, ТЭ 1994): *бөл'ак* – название луга (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото рядом с лугом *бөл'ак*'.

бро-шэнной/гран' (л. гр., ВУв – 101, 102): *бро-шэнной* 'заброшенный', *гран'* 'лесная грань', букв. 'заброшенная грань'.

буд'и (рчк., ВУв – 101, 102): *буд'и* – значение не известно.

буд'и/н'ур (бол., ВУв – 101, 102): *буд'и* – название речки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото вдоль речки *буд'и*'

буд'и/шур (рчк., Вв – 48): *буд'и* (см. выше), *шур* 'река, речка'
Впадает в р. Уву.

бузэ́ым/воэ (лг., Тш – 207): *бузэ́ым* 'большой', *воэ* 'луг, покос', букв. 'большой луг'

бузэ́ым/кўа (млб., Тш – 207): *бузэ́ым/кўа* 'великое родовое святилище' (*бузэ́ым* 'великий, большой', *кўа* 'культовая постройка, святилище').

бузэ́ым/н'ук (л., Зл – 214, 216): *бузэ́ым* 'большой', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'большой лог'

бузэ́ым/н'ук/выр (взв., Зл – 214, 216): *бузэ́ым/н'ук* – название лога (см. выше), *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'возвышенность у большого лога'.

бузэ́ым/ты 2 (оз., КвЖ – 177, ТЭ 1993; СтК – 115, 116): *бузэ́ым* 'большой', *ты* 'озеро', букв. 'большое озеро'

бузэ́ым/ты/кусын (лг., СтК – 115, 116): *бузэ́ым/ты* – название озера (см. выше), *кусын* 'промежуток', т. е. 'луг, находящийся между большим озером и р. Кильмезь'

бузэ́ым/шур 2 (р., Мд – 264, 265, 288, Уг – 71, ТЭ 1991; А – 34): *бузэ́ым* 'большой', *шур* 'река', букв. 'большая река'.

бузэ́ыншур/мэжа (мж., Вв – 48): *бузэ́ыншур* – д. Будземшур Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Будземшур и Варавай Як.-Бодьинского р-на'

бузэ́ыншур/пал/капка (п. в., Вв – 48): *бузэ́ыншур* – д. Будземшур, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Будземшур Як.-Бодьинского р-на'

бузэ́ыншур/с'урэс (дор., Вв – 48): *бузэ́ыншур* – д. Будземшур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Будземшур'

булма/вис (мж., СтК – 79): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Балма и Старые Какси Сюмсинского р-на'

булма/вуко (мл., ПБ – 3): *булма* – д. Прой-Балма Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Прой-Балма'

булма/гурэз (гр., СтК – 79, 138): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *гурэз* 'гора', букв. 'булминская гора'. Эта гора находится в стороне д. Балма.

булма/капка I (п. в., Бг – 2): *булма* – д. Прой-Балма Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Прой-Балма'

булма/капка II (п. в., Н – 140): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Балма'

булма/капказ (лс., МКБ – 156): *булма* – д. Прой-Булма Селтинского р-на, *капказ* < *капка* 'полевые ворота' + *-з* < *аз* '(место) перед (чем-л.)', т. е. 'лес, расположенный перед полевыми воротами д. Прой-Балма'

булма/луд (п., СтК – 79, Н – 140): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', букв. 'Балминское поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Балма'

булма/пал 2 (ч. ул., СтК – 79, 138; ул., Н – 136, 140): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть улицы (или улица) в стороне д. Балма'

булма/пал/луд I (п., СтК – 138, Н – 136, 140): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Балма'

булма/пал/луд II (п., Бг – 2): *булма* – д. Прой-Балма Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Прой-Балма'

булма/с'урэс I (дор., СтК – 79, 138; БГ – 164; Н – 140): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Балма'

булма/с'урэс II (дор., Бг – 2): *булма* – д. Прой-Балма Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Прой-Балма'

булма/шур (рчк., Бл – 275, 3 – 168): *булма* – д. Балма Сюмсинского р-на, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Балма'

булма/шур/луд (п., 3 – 168): *булма/шур* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное вдоль речки Балма'

булычо·фский/коло·д'эц (кол., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Булычевский колодец'. Булычев – фамилия богатого купца, проживавшего в с. Селты и державшего земельные участки на территории нынешнего пос. Югдон, который раньше имел официальное название *хутор Булычева*.

булычо·фскойэ/по·л'э (п., ТК – 330, ТЭ 1993) – 'Булычевское поле' Этот участок земли когда-то принадлежал купцу Булычеву.

бун/жутон (мч., В – 22): *бун* 'луб', *жутон* – сущ. от глаг. *жэсутыны* 'поднять, поднимать', т. е. 'водоем, где мочили луб для мочала'

бун/пруд (мч., Кж – 221, 222): *бун* 'луб', *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, где мочили луб для мочала'

бун/пур/н'ук (лб., Рс – 17, 93, 236, 237, ДЭ 1987а; ТЭ 1994): *бун* 'луб', *пур* ? 'мочение', ср. *пурляны* 'мочить (коноплю)' (УРС 1983: 367), *н'ук* 'лог, ложбина, овраг', т. е. 'ложбина, где сушили луб после замачивания'

бун/пур/н'ук/с'өр (лг., Рс – 236, ТЭ 1994): *бун/пур/н'ук* – название ложбины (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'луг, находящийся за ложбиной *бун/пур/н'ук*'

бун/ты (мч., Д – 248; Бг – 252, ТЭ 1994): *бун* 'луб', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где мочили луб, коноплю для хозяйственных нужд'.

бун/ты/мувыр (лг., Д – 248): *бун/ты* – название мочища (см. выше), *мувыр* 'бугорок, возвышенность, холм', т. е. 'луг на возвышенном месте около озера-мочища'.

бурлак/ошмэс (род., БГ – 164): *бурлак* – прозвище человека, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Бурлака'.

бурсон (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *бурсон* – значение не известно.

бусы/с'эр (лг., М – 317, ТЭ 1992): *бусы* 'поле', *с'эр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за полем', т. е. 'луг, находящийся за полем'

бушков/пруд (пр., ЛЖ – 98, 131, ТЭ 1993): *бушков* – фамилия помещика, жившего в этих местах, *пруд* 'пруд', букв. 'пруд Бушкова' (см. Исторические предания, № 34).

бушков/тэл' (лс., ЛЖ – 131, ТЭ 1993): *бушков* – фамилия помещика, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший помещику Бушкову' (см. Исторические предания, № 34).

быз'ылон/гурээ (гр., СтК – 79): *быз'ылон* – сущ. от глаг. *быз'ылыны* 'бегать', *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, где бегали'. По рассказам старожилов, во время какого-то старинного праздника что-либо освящали, и молодые жены спускались бегом с этой горы с освященным предметом. Гора имеет и другое название (см. *чабэй/гурээ*).

бызэым/н'ук (л., Зл – 197): *бызэым* 'большой', здесь 'великий', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'великий лог' В этом логу когда-то было святилище *бызэым/к'а*, где молились.

бызэым/шур (р., Гг – 117, ТЭ 1991): *бызэым* 'великий', *шур* 'река', букв. 'великая река' Возможно, у этой реки было святилище *бызэым/к'а*.

бызэымшур/тэл' (лс., Вв – 48): *бызэымшур* – д. Будземшур Як-Бодьинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Будземшур'

быртык/пукс'он (о. д., 3 – 179, ДЭ 1986а): *быртык* 'орел, ястреб, беркут', *пукс'он* – сущ. от глаг. *пукс'ыны* 'садиться', букв. 'посадка ястреба'. На это дерево часто садились ястребы.

бэгаш/воэ (лг., Б – 115, 116): *бэгаш* – мужское личное имя < тюрк. *бег* + суф. *-аш* (Атаманов 1990: 81), *воэ* 'луг, покос', букв. 'покос Бегаша'

бэгаш/н'ук (л., лг., СтМ – 206, ТЭ 1991): *бэгаш* – мужское личное имя, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Бегаша'. В этом логу был покос Бегаша.

бэгэан/корсо (род., Мг – 334, МРТК I): *бэгэан* – др.-удм. личное имя (Атаманов 1990: 82; Борисов 1991: 371), *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Бегзяна'. Этот родник расчистил Бегзян.

бэгырбэй/вуко (мл., Юб – 88, ТЭ 1994): *бэгырбэй* – д. Бикербей Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Бикербей'

бэгырбэй/гран' (мж., Юб – 88, ТЭ 1994): *бэгырбэй* – д. Бикербей, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Юбилей и Бикербей Селтинского р-на'.

бэгырбэй/пал/луд (п., Кч – 42, ТЭ 1993): *бэгырбэй* – д. Бикербей, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Бикербей'

бэгэй/воэ (лг., КвЖ – 177, 227, ТЭ 1993): *бэгэй* – мужское личное имя < тюрк. *бег* + суф. *-ей* (Атаманов 1990: 81), *воэ* 'луг, покос', букв. 'покос Бегея'

бэгэй/воэ/тэл' (лс., дл., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *бэгэй/воэ* – название луга (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся около луга *бэгэй/воэ*'

бэгэн'эй/гран' (мж., Тш – 207): *бэгэн'эй* – д. Бигиней Селтинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между дд. Бигиней и Толошур'

бэгэн'эй/мэжа (мж., Кж – 221, 222): *бэгэн'эй* – д. Бигиней, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Бигиней и Кожиль'

бэгэн'эй/пал/луд (п., ПБ – 3): *бэгэн'эй* – д. Бигиней, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Бигиней'

бэгэн'эй/пруд (пр., Бг – 2): *бэгэн'эй* – д. Бигиней, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Бигиней'

бэгэн'эй/с'урэс (дор., ПБ – 3): *бэгэн'эй* – д. Бигиней, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Бигиней'

бэгэн'эй/шур (рчк., Бг – 294, ДЭ 1987б; Бг – 2): *бэгэн'эй* – д. Бигиней, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Бигиней'

бэгэрбэй/вуко (мл., Кр – 128, 289, ТЭ 1993) – см. *бэгырбэй/вуко*.

бэзмэншур-ка (рчк., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *бэзмэн* < удм. *бэсмэн* 'межа', *шур* 'река, речка' + *-ка* – рус. гидроформант, т. е. 'речка, протекающая по меже'

бэздо-нной/о'з'эро (оз., Мгд – 285, ТЭ 1994) – 'бездонное озеро' Так называют озеро жители соседней д. Тараканово Красногорского р-на, потому что оно очень глубокое. Жители д. Малягурт его называют по-другому (см. *зёк/ты*).

бэздо-нный/кл'уч 2 (род., Вв – 48; Крв – 166, ТЭ 1992) – бездонный ключ'. Родник очень глубокий, поэтому получил такое наименование. Быгуют

и другие наименования в д. Варавай (см. *бэздо-нный/ошмэс, та-льй/кл'уч, йус'ко/ошмэс*) и в д. Каравай (см. *бэздо-нный/ошмэс*).

бэздо-нный/ошмэс 2 (род., Вв – 48; Крв – 166, ТЭ 1992): *бэздо-нный* < рус. *бездонный, ошмэс* 'ключ, родник', букв. 'бездонный родник' (см. *бэздо-нный/кл'уч*).

бэкта/гоп (л., лг., Чш – 218, 227, 33, ТЭ 1993): *бэкта* – мужское личное имя < др.-тюрк. *böktä* 'кинжал' (Атаманов 1990: 85), *гоп* 'лог', букв. 'лог Бекты'. По названию лога наименован и луг.

бэкэч/корка (млб., Вг – 262, ТЭ 1990): *бэкэч* – женское личное имя < тюрк. *бикйч* 'молодая жена' (Атаманов 1990: 84), *корка* 'дом', букв. 'дом Бекеча'.

бэлоус/с'урэс (дор., М – 316, 318, ТЭ 1992): *белоус* – д. Белоусы Игринского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Белоусы'

бэлоус/чашка (лс., М – 316, 318, ТЭ 1992): *белоус* – д. Белоусы Игринского р-на, *чашка* 'чаща, лес', т. е. 'лес, находящийся у д. Белоусы'

бэ-льй/н'ук (л., Лв, МРТК I): *бэ-льй* < рус. *белый* [*белогвардеец*], *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог белого (белогвардейца)'. Во время гражданской войны здесь расстреляны и похоронены белогвардейцы.

бэл'/тэл' (лс., 3 – 261, ДЭ 1986а): *бэл'* < *Белек* – женское личное имя < тюрк.: 1) *билйк* 'подарок'; 2) *биллек* 'женский пояс' (Атаманов 1990: 87), *тэл'* 'лес', букв. 'лес Белека'. Имеется и другая форма названия (см. *бэл'ик/тэл'*).

бэл'ик/тэл' (лс., 3 – 179, ДЭ 1986а; 3 – 228, 322, 323): *бэл'ик* < *Белек* (см. *бэл'/тэл'*), *тэл'* 'лес', букв. 'лес Белека'. Здесь похоронена женщина по имени Белек.

бэл'т'ук/волок (выр., УСв – 78, ТЭ 1994): *бэл'т'ук* – д. Бельтоги Сардыкского сельсовета Кировской области, *волок* 'лес', букв. 'Бельтоговский лес'. Здесь рубили и вывозили лес.

бэ-л'эн'кой/боло-цца/н'ур (бол., Км – 20, ТЭ 1993): *бэ-л'эн'кой/боло-цца* < рус. 'беленькое болотце', *н'ур* 'болото'. На этом болоте растет белый мох – сфагнум.

бэрган'/н'ук (л., лг., Эг – 108, ТЭ 1991): *бэрган'* < *бэрган* – суш. от глаг. *бэрганы* 'крутиться, вращаться', *н'ук* 'лог, овраг'. Лог назван так, потому что имеет изгибы. В слове *бэрган'* произошло смягчение звука *н* под действием последующего согласного слова *н'ук*.

бэргас'/шур (лг., рчк., Лт – 85, ТЭ 1994): *бэргас'* – прич. от глаг. *бэрганы* 'крутиться, вращаться', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка с водоворотом'. Также наименован и луг, расположенный вдоль этой речки.

бэрз'этло/с'урэс (дор., УСв – 125, ТЭ 1994): *бэрз'этло*, возможно, происходит от: *бэрз'э* < *бэриз'о* < *бэриз'* 'липа' + *-о* – суф. обладания, *тло* <

тыло 'подлесок, подсека', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в липовый подлесок'

бэриз' (о. д., И – 308, ТЭ 1993): *бэриз'* 'липа'. Эта липа стояла на поле у дороги. Здесь проходили моления.

бэриз'йос (о. д., Ккв – 320): *бэриз'* 'липа' + *-йос* – суф. мн. числа, букв. 'липы'. На поле стояло несколько лип. Но в голодные годы их "съели". Высушив ветки, натирали их в порошок и ели вместе с картофельным пюре. Еду такую, по рассказам информанта, называли *тан-тан*.

бэриз'/дор'н'ук (л., лг., Ч – 90, ТЭ 1990): *бэриз'* 'липа', *дор* – послелог 'у, около (чего-л.)', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог у липы'.

бэризо/воз' (лг., Тш – 207): *бэриз'* 'липа' + *-о* – суф. обладания, *воз'* 'луг', букв. 'луг с липами'

бер'ин (гр., Кж – 221, 222). Так названа (в шутку) большая гора в лесу. Наименование образовано путем переноса названия столицы Германии – г. Берлина.

бэрыз' (о. д., Бг – 37, ТЭ 1994): *бэрыз'* 'липа'. Эта липа стояла за деревней, в поле.

бэрыз' (о. д., Ткн – 146): *бэрыз'* 'липа'. Стояла одинокая липа в поле.

бэрэговой/ул'ча 2 (ул., УС – 253, ТЭ 1994; НЖ – 38): *бэрэговой* < рус. *береговой*, *ул'ча* 'улица', т. е. 'береговая улица'.

бэрэз'/дор'нук (л., лг., Ч – 90, ТЭ 1990): *бэрэз'* – д. Березгурт [Чунча] Увинского р-на, *дор* – послелог 'у, около (чего-л.)', *нук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у д. Берестово'.

бэрэнэз'/н'ук 2 (л., Квш – 130, 147, 273, ТЭ 1993; БЧ – 256, ТЭ – 1991): *бэрэнэз* < *берэнэс* 'наоборот', *н'ук* 'лог', букв. 'лог наоборот'. По этому логу протекает речка *бэрэнэс/шур* (см. ниже).

бэрэнэс/шур (рчк., Квш – 130, 147, 148, 273): *бэрэнэс* 'наоборот', *шур* 'река, речка', букв. 'речка наоборот', т. е. 'речка, протекающая в обратную сторону'

бэрэстов/воз' (лг., Ч – 1, 149, ТЭ 1991): *бэрэстов* – д. Берестово Сюмсинского р-на, *воз'* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Берестово'

бэрэстов/луд (п., Ч – 149, ТЭ 1991): *бэрэстов* – д. Берестово, *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Берестово'

бэрэстоф'/с'урэс (дор., Ч – 149, ТЭ 1991): *бэрэстоф* – д. Берестово (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Берестово'.

бэр'о-зовой/ро'ща (рщ., игр., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991) – 'березовая роща'. Бытует и другая форма названия (см. *кычпу/роиша*).

бэр'о-зовайа/гри'ва (ом., НЗ – 183, ТЭ 1992) – 'березовая грива': *бэр'о-зовайа* < рус. *березовая*, *гри'ва* < рус. *грива* 'обрывистый берег реки'

(Мурзаев 1984: 158), т. е. 'омут у обрывистого берега реки, где растет береза'

бэчэс (рчк., НЗ – 66, ТЭ 1992): *бэчэс* – значение не известно.

В

вагда (род., рчк., Ткн – 35): *вагда* – значение не известно. Имеется и другой вариант названия (см. *вагдо*).

вагда/пруд (пр., Ткн – 35): *вагда* – название речки (см. выше), *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на речке *вагда*'

вагда/с'эр (лг., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *вагда* – название речки (см. выше), *с'эр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'луг за речкой *вагда*'

вагдо (род., рчк., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 146) – см. *вагда*.

вагдо/ёр (рчк., паст., Ткн – 146): *вагдо* – название речки (см. выше), *ёр* 'русло', букв. 'русло речки *вагда* ~ *вагдо*'. По названию речки наименовано и пастбище.

вагдо/пруд (пр., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а) – см. *вагда/пруд*.

вайо/кыз (о. д., А – 34): *вайо* < *вай* 'ветвь, ответвление' + *-о* – суф. обладания, *кыз* 'ель', т. е. 'раздвоенная ель'.

вайо/луд (п., Гг – 117, ТЭ 1991): *вайо* 'раздвоенный', *луд* 'поле', т. е. 'раздвоенное поле'. По середине поля проходит полоса леса.

вайо/н'ук (л., Чж – 204, ТЭ 1994): *вайо* 'раздвоенный, разветвленный', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'раздвоенный лог'

вайо/пужым (о. д., Юб – 88, ТЭ 1994): *вайо* 'раздвоенный, разветвленный', *пужым* 'сосна', т. е. 'раздвоенная (разветвленная) сосна'.

вайо/шур (рчк., Лт – 85, ТЭ 1994): *вайо* 'раздвоенный', *шур* 'река, речка', т. е. 'раздвоенная река'.

вайокыр/вуко (мл., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *вайокыр* – д. Воякыр Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Воякыр'.

вайокыр/луд (п., Рс – 237, ТЭ 1994): *вайокыр* – д. Воякыр, *луд* 'поле', т. е. 'поле д. Воякыр'

вайокыр/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *вайокыр* – д. Воякыр, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Воякыр'

валамаз/гурээ (гр., Лт – 34, 50, 204, 205, ТЭ 1994): *валамаз* – с. Валамаз Селтинского р-на, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне с. Валамаз'. С вершины этой горы видно с. Валамаз (см. Исторические предания, № 33).

валамаз/гурээ/йыл (п., Лт – 50, ТЭ 1994): *валамаз/гурээ* – название горы (см. выше), *йыл* 'вершина', т. е. 'поле, расположенное на вершине Валамазской горы'

валамаз/гурэз'/йыл/кипун (род., Лт – 50, ТЭ 1994): *валамаз/гурэз'* – название горы (см. выше), *йыл* 'вершина', *кипун* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий с вершины Валамазской горы'.

валлан' 12 (ул., З – 179, 261, Вг – 52, ДЭ 1986а; Бт – 193, Рс – 237, УСв – 280, ТЭ 1994; В – 69; ч. д., Мс – 193, Вс – 139, Э – 276; ч. ул., Бл – 275, СтК – 79; УББ – 105, 106): *валлан'* 'вверх, верхний', т. е. 'верхняя улица (часть улицы или деревни)'. Улица (часть улицы или часть деревни) находится в верхней части деревни (по течению реки). Быгуют и другие формы названий: в д. Ботино (см. *трупка*) и в Уть-Сюмсинском выс. (см. *выллапал*, *та/пал*, *та/пал/ул'ча*) Селтинского р-на, в с. Зон (см. *выллапал*, *та/пал/ул'ча*), в д. Ст. Какси (см. *калмэз/тупал*) и в д. Удм. Бабыя (см. *выллан'*) Сюмсинского р-на.

валлан'/луд (п., В – 22): *валлан'* 'вверх, верхний', *луд* 'поле', букв. 'верхнее поле'

валлан'/тубыс' (ул., Н – 136, ДЭ 1986а): *валлан'* 'вверх, верхний', *тубыс'* – прич. от глаг. *тубыны* 'подниматься', букв. 'поднимающаяся вверх', т. е. 'улица, поднимающаяся вверх'

валлан'/ул'ча 2 (ул., Н – 136; Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *валлан'* 'вверх, верхний', *ул'ча* 'улица', букв. 'верхняя улица'.

валлапал 7 (ул., Рз – 259, ТЭ 1993; Мгд – 283, 291, Нз – 83, УСв – 280, Чр – 44, ТЭ 1994; А – 34; ч. ул., Бл – 322, 323): *валлапал* < *валла* 'верх, верхний', *пал* 'сторона, часть', букв. 'верхняя часть (деревни)' В Уть-Сюмсинском выселке Селтинского р-на имеются и другие формы наименований объекта (см. *валлан'*, *та/пал*, *та/пал/ул'ча*).

валнапал (ул., Б – 115, 116): *валнапал* < *вална* < *валла* 'верх, верхний', *пал* 'сторона, часть', букв. 'верхняя часть (деревни)'

вал/бусы (п., Вв – 48; СтКв – 281, ТЭ 1992): *вал* 'лошадь', *бусы* 'поле', букв. 'лошадиное поле'. Это поле было загорожено, и там пасли лошадей.

вал/кэн'эр/тэл' (лс., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *вал* 'лошадь', *кэн'эр* 'загон, загороженный участок для скота', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где находится загон для лошадей'

вал/пылатонти (рчк., Рс – 236, ТЭ 1994): *вал* 'лошадь', *пылатонти* < *пылатон* – сущ. от глаг. *пылатыны* 'купать' + *-ти* – суф., обозначающий место действия, букв. 'место купания лошадей', т. е. 'речка, где купали лошадей'.

вал/с'урлы/н'ук (л., НМ – 206, ТЭ 1991): *вал* 'лошадь', *с'урлы* 'позвоночник', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, похожий на позвоночник лошади' Название лога метафорическое.

вал/тус'/н'ук (л., лг., П – 286): *вал* 'лошадь', *тус'* 'корыто', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, похожий на лошадиное корыто'. Название лога метафорическое.

вал/шай (скм., Бг – 252, Нз – 83, 87, УСв – 223, Чж – 86): *вал* 'лошадь', *шай* 'кладбище', здесь 'скотомогильник'. Здесь хоронили погибших домашних животных (лошадей, коров).

вам/луд (п., З – 261, ДЭ 1986а; З – 168): *вам* – значение не известно, *луд* 'поле'

вамэн/бусы (п., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *вамэн* 'поперек, поперечный', *бусы* 'поле', букв. 'поперечное поле'

вамэн/гран' (мж., Бг – 290): *вамэн* 'поперек, поперечный', *гран'* 'лесная грань', букв. 'поперечная грань'

вамэн/полоса (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *вамэн* 'поперек, поперечный', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий участок земли', букв. 'поперечная полоса'

вамэн/ул'ча 2 (ул., Гмб – 174, Кг – 282, ТЭ 1991): *вамэн* 'поперек, поперечный', *ул'ча* 'улица', букв. 'поперечная улица'.

ван/ты (пр., З – 199): *ван* – возможно от рус. имени *Иван*, *ты* 'озеро', букв. 'Иваново озеро'. Здесь, на р. Лумпунь, была мельница. Первым мельником был Эжбай, позже – Ван.

вандэм/кож (ом., Эг – 4; ТЭ 1991): *вандэм* 'отрезанный, отделенный' < глаг. *вандыны* 'отрезать, отделить (от чего-л.)', *кож* 'омут', букв. 'отделенный омут'. Этот омут несколько отделяется от общего русла реки.

ваннапал 4 (ч. ул., Кр – 63, ДЭ 1987а; ул., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991; Рз – 176, ТЭ 1993; ч. ул., Кч – 42, Кр – 42, ТЭ 1994): *ваннапал* < *валлапал* (см. выше). Улица в д. Мадьярово Селтинского р-на имеет и другое название (см. *выли/ул'ча*, *цэнтрал'най/ул'ица*).

ван'а/ныр (лг., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *ван'а* – рус. личное имя *Ваня*, *ныр* 'мыс, коса, полуостров', букв. 'Ванин мыс'. На этом месте был Ванин покос.

ван'ка/сэрэг (п., З – 179, 261, ДЭ 1986а; З – 165, 168, 228, 322, 323, Бл – 160, 275): *ван'ка* < рус. *Ванька*, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Ванькин угол'. Когда-то здесь был земельный участок Ваньки.

ван'ка/сэрэк/с'урэс (дор., З – 168): *ван'ка/сэрэг* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к полю *ван'ка/сэрэг*'

ван'ка/шур (рчк., лг., Зт – 91, ДЭ 1986; Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *ван'ка* < рус. *Ванька*, *шур* 'река, речка', букв. 'Ванькина речка'. У этой реки был покос Ваньки, и он первый искупался в этой речке.

ван'ка/шур/н'ук (л., Зт – 91, ДЭ 1986б, Зт – 192, 126, ТЭ 1990): *ван'ка/шур* (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где бежит речка *ван'ка/шур*'

варава/с'урэс (дор., Шш – 51): *варава* < *варавай* – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Варавай'

варавай I (рчк., Вв – 48). Название речки является двусложным: *вара* + *вай*. Значение первого слова *вара* в настоящее время не известно, *вай* 'ответвление, приток'. Официальное название *Варавайка* (см. *варава-йка*). Впадает в рчк. Уйвайку, прав. приток р. Увы.

варавай II (рчк., ВвК – 186, ТЭ 1994) – см. *варавай* (Вв). Официальное название *Варавайка* (см. *варава-йка*). Впадает в рчк. Юшур, правый приток р. Кильмезь.

варавай/выж (м., ВвК – 187, ТЭ 1994): *варавай* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку Варавайку'

варавай/гурээ' (гр., ВвК – 187, Мгд – 283, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Варавай'

варавай/ээ'ы (п. в., ВвК – 187, Мгд – 187, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *ээ'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Варавай'

варавай/кул'ига (пол., лг., ВвК – 187, Мгд – 283, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *кул'ига* < рус. *кулига*, букв. 'Варавайская кулига'

варавай/мэжа I (мж., Д – 248): *варавай* – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Варавай и Даниловцы'

варавай/мэжа II (мж., ВвК – 187, Мгд – 291, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Малягурт и Варавай'

варавай/н'ук (л., ВвК – 187, Мгд – 283, Юш – 48, ТЭ 1994): *варавай* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *варавай*'

варавай/н'ур (бол., Вв – 48): *варавай* – название речки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото вдоль речки *варавай*'

варавай/ошмэс (род., Мгд – 292, ТЭ 1994): *варавай* – название речки (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, из которой вытекает речка *варавай*'

варавай/пруд (пр., Вв – 48): *варавай* – д. Варавай Якшур-Бодьинского р-на, *пруд* 'пруд', букв. 'Варавайский пруд'. Встречается и другое название объекта (см. *баэ́зым/пруд*).

варавай/с'урэс I (дор., Мгд – 10, 285, 291, Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Варавай'

варавай/с'урэс II (дор., Д – 248, Зл – 214, 216, ВУв – 101, 102): *варавай* – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Варавай'

варавай/т'ло (пдл., ВвК – 186, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *т'ло* 'подлесок', букв. 'Варавайский подлесок'

варавай/т'ло/тэл' (лс., ВвК – 187, ТЭ 1994): *варавай/т'ло* – название подлеска (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за Варавайским подлеском'

варавай/т'лоэ/с'урэс (дор., ВвК – 186, ТЭ 1994): *варавай/т'ло* – название подлеска (см. выше) + -э – суф. входного падежа, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога, ведущая в подлесок *варавай/т'ло*'

варавай/тэл' (лс., Вв – 48, ВУв – 101, 102): *варавай* – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Варавай'

варавай/шур I (рчк., Вв – 48) – см. *варавай* (Вв) (*шур* 'река, речка').

варавай/шур II (рчк., род., Юш – 81, ТЭ 1994) – см. *варавай* (ВвК) (*шур* 'река, речка').

варава-йка 2 (рчк., Вв – 48; ВвК – 187, ТЭ 1994): *варавай* (см. выше), -ка – рус. гидроформант.

варава-йка/н ук (л., Вв – 48): *варава-йка* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *Варавайка*'

варавайэ/мынон/с'урэс (дор., Юш – 11, ТЭ 1994): *варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, -э – суффикс входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в д. Варавай'. Имеется и другой вариант названия (см. *варавай/с'урэс*).

варинча/вуко (мл., Бт – 37, Чр – 44, ТЭ 1994): *варинча* – д. Ларенцы Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Ларенцы'.

варинча/пал (п., Чж – 204, ТЭ 1994): *варинча* – д. Ларенцы, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле в стороне д. Ларенцы'

варука/пёс'тон (лс., руч., Вв – 48): *варука* – форма рус. личного имени *Варвара*, *пёс'тон* – сущ. от глаг. *пёс'тыны* 'варить', букв. 'варение Варюхи' В лесу у небольшого ручья Варвара варила самогон.

варушка/анна/кулэм (пдл., лг., Бт – 37, ТЭ 1994): *варушка* – удм. форма рус. личного имени *Варвара*, *анна* < рус. *Анна*, *варушка анна* – *анна*, *дочь Варвары*, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть'. В этом логу, в небольшом подлеске, умерла Анна, возившая хлеб в деревню (см. Исторические предания, № 15). Имеются и другие названия объекта (см. *парамон/пёртмас'кис'*, *парамон/кулэм*).

варэнца/пал (п., Чж – 86, ТЭ 1994) – см. *варинча/пал* ~ *варэнча/пал*.

варэнча/мэжа (мж., Мс – 193, ТЭ 1994): *варэнча* – д. Ларенцы Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мустаи и Ларенцы'

варэнча/пал (п., Чж – 88, ТЭ 1994) – см. *варинча/пал*.

варэнча/с'урэс (дор., Мс – 193, ТЭ 1994): *варэнча* – д. Ларенцы Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ларенцы'

вас'а/гырэм (лг., Чж – 86, ТЭ 1994): *вас'а* < рус. *Василий*, *гырэм* – прич. от глаг. *гырыны* 'пахать, вспахать', букв. 'вспашка Василия'. Здесь когда-то был лес, потом его раскорчевали. Василий вспахал этот участок земли уже после образования колхозов. Бытуют и другие наименования луга (см. *бёл'ак*, *бёл'ак/н'ук*, *бот'о/вожмо*).

вас'а/дыды/пролка (пер., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *вас'а* < рус. *Василий*, *дыды* – др.-удм. женское личное имя, *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, где живет Дыды, дочь Василия'

вас'а/клавд'а/колочча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *вас'а* < рус. *Василий*, *клавд'а* – форма рус. женского личного имени *Клавдия*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Клавдии Васильевны'.

вас'а/кулон/гоп (л., лг., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *вас'а* < рус. *Василий*, *кулон* – сущ. от глаг. *кулыны* 'умереть', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог гибели Василия', т. е. 'лог, где умер Василий'

вас'и/пурты (л., лг., СтМ – 263, ТЭ 1991): *вас'и* – удм. уменьшительно-ласкательная форма мужского личного имени *Василий*, *пурты* 'котел', букв. 'котел Василия'. Во время сенокоса этот участок косил Василий и провалился в глубокою, как котел, яму.

вас'ик/капка (п. в., З – 165, 168, 228): *вас'ик* – д. Васюки Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Васюки'.

вас'ик/сэрэг (млб., Вс – 251, ТЭ 1990): *вас'ик* – д. Васькино Сюмсинского р-на, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Васькинский угол'. В этом месте, около д. Васькино, резали теленка и молились.

вас'ик/ул'ча (ул., З – 179, ДЭ 1986а): *вас'ик* – д. Васюки Сюмсинского р-на, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица в стороне д. Васюки'.

вас'ил'эй/н'ук (л., лг., НКв – 47, ТЭ 1992): *вас'ил'эй* < рус. *Василий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Василия'. В этом логу был покос Василия.

вас'ка/йаг (лс., п., СтМ – 206, Гг – 117, ТЭ 1991): *вас'ка* < рус. *Василий*, *йаг* 'лес, бор', букв. 'лес Василия'. Когда-то здесь была полоса – земельный участок Василия.

вас'ка/капка (п. в., УБб – 105, 106): *вас'ка* – д. Васькино Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Васькино'

вас'ка/луд (п., УБб – 105, 106): *вас'ка* – д. Васькино, *луд* 'поле', букв. 'поле, принадлежащее д. Васькино'

вас'ка/н'ук (л., Квш – 148, ТЭ 1993): *вас'ка* < рус. *Василий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Василия'. Недалеко от этого лога жил Василий.

вас'ка/пал 2 (ч. ул., Кзм – 311, УБб – 203): *вас'ка* – д. Васькино Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть улицы в стороне д. Васькино'

вас'ка/пал/луд (п., Кзм – 311): *вас'ка* – д. Васькино, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Васькино'

вас'ка/с'урэс (дор., Кзм – 311, УБб – 62, 105, 106): *вас'ка* – д. Васькино, *с'урэс* 'дорога', 'дорога, ведущая в д. Васькино'

вас'ка/ты (оз., Б – 115, 116): *вас'ка* < рус. *Василий*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Василия'. В этом озере за р. Кильмезь рыбачил Василий.

вас'кино/нарэска (лс., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ва-с'кино* – д. Васькино, *нарэска* 'нарезанный участок земли, леса и т. п.' (ССРЛЯ VII: 438), т. е. 'нарезанный участок леса, принадлежащий д. Васькино'. Имеется другой вариант названия (см. *ва-с'кино/сэрэг*).

ва-с'кино/сэрэг (лс., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ва-с'кино* – д. Васькино, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Васькинский угол'.

вас'л'эй/воэ (лг., См – 230, Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *вас'л'эй* < рус. *Василий*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Василия'

вас'л'эй/н'ук (л., лг., НКв – 41, ТЭ 1992): *вас'л'эй* < рус. *Василий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Василия'. В этом логу был покос Василия.

вас'та/пал (ул., Гмб – 174, ТЭ 1991): *вас'та* < рус. *Василий*, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица в той стороне, где живет Василий'. Имеется и другой вариант названия (см. *вас'та/ул'ча*).

вас'та/ул'ча (ул., Гмб – 174, ТЭ 1991): *вас'та* < рус. *Василий*, *ул'ча* 'улица', букв. 'улица Василия'

вас'ук/капка (п. в., З – 228): *вас'ук* – д. Васюки Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Васюки'

вас'ук/пэрэвоз (прп., З – 322, 323): *вас'ук* – д. Васюки, *пэрэвоз* 'место переправы через реки, озеро на пароме, лодках и т. п.' (СРЯ III: 52), т. е. 'перевоз через р. Лумпунь у д. Васюки'. Имеется и другой вариант наименования (см. *вас'уко-фэской/пэрэвоз*).

вас'ук/сэрэг (лс., Вс – 251, ТЭ 1990): *вас'ук* – д. Васюки, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Васюковский угол (или край)'

вас'ук/с'урэс (дор., З – 228, 322, 323): *вас'ук* – д. Васюки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Васюки'

вас'ука/кыз (о. д., Арт – 64, 65, ТЭ 1992): *вас'ука* – форма рус. женского личного имени *Василиса*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Василисы' По рассказам информантов, Василиса, выходя замуж, приходила к этой ели.

вас'уко-фской/пэрэвоз (прп., В – 22) – 'Васюковский перевоз' (см. *вас'ук/пэрэвоз*).

ватка/вал'эс (лг., Вз – 119, ДЭ 19866): *ватка* – прозвище человека, восходящее к названию племенного объединения удмуртов *Вятка*, *вал'эс* 'росчисть (расчищенный из-под леса под пашню или покос участка земли)', букв. 'росчисть Вятки'

ватка/иван/шур (род., Нз – 87, ТЭ 1994): *ватка* – прозвище (см. *ватка/вал'эс*), *иван* – мужское личное имя, *шур* 'река, речка, родник', букв. 'речка Ватка Ивана'. Этот родник расчистил Ватка Иван.

ватка/сэрэг (лг., Мрк – 267, ДЭ 1986а; Ккв – 270, 320, 321): *ватка* – г. Вятка, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Вятский угол (или край)'. Луг назван так потому, что осенью, 22 октября (4 ноября) в день празднования Казанской иконы Божьей матери приезжали попы, привозили из Вятки икону. На этом лугу проходили моления в честь упомянутого праздника, затем икону увозили в другую деревню (см. Исторические предания, № 65).

ватка/сэрэг/н'ук (л., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *ватка/сэрэг* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся рядом с лугом *ватка/сэрэг*'

ват'/шур (род., рчк., Т – 96, ТЭ 1993): *ват'* – неизвестного происхождения, *шур* 'река, речка, родник'. Речка вытекает из родника.

ват'/шур/н'ук (л., Т – 96, ТЭ 1993): *ват'/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *ват'/шур*'

вай'/шур (род., рчк., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *вай'* – неизвестного происхождения, *шур* 'река, речка, родник'.

вай'/шур/воэ (лг., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *вай'/шур* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль речки *вай'/шур*'

вашкала/шай (клд., Лс – 24, ТЭ 1993): *вашкала* 'древний, старинный', *шай* 'кладбище', букв. 'древнее кладбище'. Даже старожилы не знают, кто и когда здесь похоронен.

виз'ирма I (рчк., Зт – 92, 126, ТЭ 1990). Название этой речки, по нашему предположению, состоит из трех элементов: *виз-* + *-ир-* + *-ма*. Компонент *виз-* можно сопоставить с удм. *визыл* 'стрежень, стремнина; пережат', диал. 'струйка' (УРС 1983: 81), кз. *визув* 'быстрый, бурный'; 'течение, быстрина', *визлач* 'быстрина' (КРС 2000: 101), кп. *визлач* 'быстрина (в реке)', *визыв* 'быстрое течение, быстрина', 'быстрый, бурный, стремительный' (КПРС 1985:

73). Второй элемент *-ур*, возможно, является вариантом топоформанта *-ур ~ -ыр*, ср. д. *Сундур* в Игринском р-не, д. *Кечур* в Малопургинском р-не, д. *Кочур* в Увинском р-не, д. *Солдырь* в Глазовском р-не, д. *Юлдырь* в Балезинском р-не, д. *Чабырово* в Ярском р-не (Атаманов 1988: 79–80). Третий элемент *-ма* представляет собой распространенный в Удмуртии и за ее пределами топоформант, ср. *Кырчма* – приток р. Кильмези, *Кузьма* – левый приток р. Лып, *Лема*, *Лекма*, *Пажма* – левые притоки р. Чепцы и т. п.

виз'ирма II (л., лс., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *виз'ирма* – название речки (см. выше), т. е. 'лес и лог, расположенные у речки *виз'ирма*'

виз'ирма/н'ук (л., Зт – 126, ТЭ 1990): *виз'ирма* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает рчк. Визирма'.

виз'ирми/тэл' (лс., Э – 171, 272): *виз'ирми* – название речки (см. *виз'ирма*), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный около рчк. Визирма'.

виз'ирми/ыбэс (п. в., Э – 159, 162, 271, 272, 276): *виз'ирми* – название речки (см. *виз'ирма*), *ыбэс* 'полевые ворота (выдвижное прясло в изгороди)', т. е. 'полевые ворота, находящиеся в стороне речки Визирма'.

вил'/воэ (лг., СтГ – 103, Тл – 191, ДЭ 19866; Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *вил'* 'новый', *воэ* 'луг', букв. 'новый луг'. Этот луг освоен недавно.

вил'/вёл'ы (пд., Кзм – 311): *вил'* 'новый', *вёл'ы* 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли'; 'подсека в лесу', букв. 'новая рощица'

вил'/вёл'ы/луд (п., Кзм – 311): *вил'/вёл'ы* – название подсеки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле на месте новой подсеки (рощица)'

вил'/вёл'ы/тэл' (лс., Кзм – 311): *вил'/вёл'ы* – название подсеки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся рядом с новой подсекой'.

вил'/выж' (м., А – 34): *вил'* 'новый', *выж'* 'мост', букв. 'новый мост'

вил'/выж'/н'ук (л., А – 34): *вил'/выж'* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, через который проложен новый мост'

вил'/выж'/с'өр (п., А – 34): *вил'/выж'* – название моста (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за новым мостом', т. е. 'поле, расположенное за новым мостом'

вил'/выл (п., лс., Ккв – 270, 320, 321): *вил'/выл* 'целина, новь' (*вил'* 'новый', *выл* 'поверхность, место', букв. 'новое место'). Здесь когда-то был большой лес, но его раскорчевали, разделив на земельные участки. А часть оставшегося леса до сих пор называют *вил'выл*. Имеются и другие наименования (см. *арт'э-л'ной*, *вил'был*).

вил'/был (п., лс., Ккв – 321) – см. *вил'/выл* (*был* < *выл* 'поверхность, место').

вил'/гайна/капка (п. в., СтГ – 103, ТЭ 1990): *вил'/гайна* – д. Нов. Гайны Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Нов. Гайны'

вил'/гайна/с'урэс (дор., СтГ – 103, ТЭ 1990): *вил'/гайна* – д. Нов. Гайны, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Новые Гайны'

вил'/гран' 2 (л. гр., Бг – 290; Пг – 8): *вил'* 'новый', *гран'* 'лесная грань', букв. 'новая лесная грань'

вил'гурт/вуко (мл., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вил'гурт* – д. Малая Игра Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Малая Игра'

вил'гурт/мэжа (мж., Эг – 213, ТЭ 1991): *вил'гурт* – д. Нов. Монья Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Нов. Монья и Эшметьгурт'

вил'/гурэзэ (гр., Б – 115, 116): *вил'* 'новый', *гурэзэ* 'гора', букв. 'новая гора'

вил'/гурэзэ/бам (ск. гр., Б – 115, 116): *вил'/гурэзэ* – название горы (см. выше), *бам* 'склон', т. е. 'склон горы *вил'/гурэзэ*'

вил'ки/н'ук (л., лг., Чж – 86, ТЭ 1994): *вил'ки* – возможно, форма какого-то личного имени или прозвища, *н'ук* 'лог, овраг'. Русские называют этот лог по-своему (см. *крутой/лог*).

вил'/луд 2 (п., Уг – 72, ДЭ 1987в; Л – 182, ТЭ 1990): *вил'* 'новый', *луд* 'поле', т. е. 'новое поле'

вил'/пруд (пр., Лт – 205, Чр – 44, ТЭ 1994): *вил'* 'новый', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'новый пруд'

вил'/пруд/н'ук (л., Чр – 44, ТЭ 1994): *вил'/пруд* – название пруда (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около нового пруда'

вил'/сайкос (пол., лс., Л – 182, ТЭ 1990): *вил'* 'новый', *сайкос* 'росчисть', букв. 'новая росчисть' Встречается и другое название леса (см. *д'эл'анка*).

вил'/с'урэс (дор., Вг – 26, МС – 68, ТЭ 1990): *вил'* 'новый', *с'урэс* 'дорога', букв. 'новая дорога'. Построена в 1986–1987 гг., проходит через с. Гура, дд. Орловское и Пумси Сюмсинского р-на.

вил'/тольон (лс., лг., Д – 248): *вил'* 'новый', *тольон* 'зимовье' – сущ. от глаг. *тольыны* 'перезимовать', т. е. 'лес, который служил новым местом для перезимования'. Имеются и другие варианты названия (см. *тольон*, *вуш/тольон*).

вил'/ты 4 (оз., Вг – 53, 262, МС – 67, ТЭ 1990; См – 231, ТЭ 1991; УС – 77, Чж – 204, ТЭ 1994; ПБ – 3, Тш – 207): *вил'* 'новый', *ты* 'озеро',

букв. 'новое озеро'. На месте старого русла р. Кильмезь (или других речек) образовались озера-старицы.

вил'/ты/гырк (л., См – 231, ТЭ 1991): *вил'/ты* – название озера (см. выше), *гырк* 'лог, овраг', т. е. 'лог около озера *вил'/ты*'

вил'/ты/н'ук (л., УС – 77, Чж – 204, ТЭ 1994): *вил'/ты* – название озера (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около озера *вил'/ты*'

вил'/ты/н'ук/выж (м., Чж – 204, ТЭ 1994): *вил'/ты/н'ук* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *вил'/ты/н'ук*'

вил'/ты/пал (п., См – 231, ТЭ 1991): *вил'/ты* – название озера (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся около озера *вил'/ты*'

вил'/тэл' (лс., п., Бл – 160, 275): *вил'* 'новый', *тэл'* 'лес', букв. 'новый лес'. Также наименовано и небольшое поле, расположенное посреди этого леса, размером в 5 га.

вил'/тэл'/аз' (п., Бл – 275): *вил'/тэл'* – название леса (см. выше), *аз'* 'перед, передняя часть', т. е. 'поле, находящееся перед лесом *вил'/тэл'*'

вил'/тэл'/с'урэс (др., Бл – 275): *вил'/тэл'* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в лес *вил'/тэл'*'

вил'/ул'ча 4 (ул., Вв – 48; Зг – 92, Ч – 90, ТЭ 1990; НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *вил'* 'новый', *ул'ча* 'улица', букв. 'новая улица'. Улица имеет и другое название в д. Нов. Монья Селтинского р-на (см. *молод'о-жной/ул'ча*), в д. Зятцы Сюмсинского р-на (см. *цэл'ина*).

вил'/ул'ча/шур (род., рчк., Ч – 90, ТЭ 1990): *вил'/ул'ча* – название улицы (см. выше), *шур* 'река, речка', 'родник', т. е. 'родник и речка, протекающие около новой улицы'

вил'/шай (клд., Эг – 213, ТЭ 1991): *вил'* 'новый', *шай* 'кладбище', букв. 'новое кладбище'. Объект имеет и другое название (см. *мултан/шай*).

вил'/шур (рчк., МКБ – 156, ТЭ 1993): *вил'* 'новый', *шур* 'река, речка', букв. 'новая речка'. Речка изменила русло, и бежит по другому месту.

вина/воэ (л., лг., Вг – 26, ТЭ 1990): *вина* 'вино', *воэ* 'луг', букв. 'винный луг'. На этом лугу шофер, везший товар в магазин, опрокинул машину, в которой было много ящиков вина. Имеется и другой вариант названия (см. *вина/гон*).

вина/гон (л., лг., МС – 67, ТЭ 1990): *вина* 'вино', *гон* 'лог, овраг', букв. 'винный лог'. Объяснение названия см. выше – *вина/воэ*.

вина/пѳс'тон/н'ук (л., лг., Мгд – 283, 291, 292, ТЭ 1994): *вина* 'вино', *пѳс'тон* – суц. от глаг. *пѳс'тыны* 'варить', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где варили самогон'

винокур (л., лг., Ш – 295, ТЭ 1992): *винокур* 'человек, занимающийся приготовлением вина', но здесь это слово использовано в значении 'место, где варили самогон'

висар/кыз (о.д., Бт – 37, Чж – 204, ТЭ 1994): *висар* – форма мужского личного имени *Виссарион*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Виссариона'. По рассказам информантов, в д. Ботино жил Висар. Он часто забирался на большую ель и играл там на гармошке (см. Исторические предания, № 16).

вит'и/гоп (л., лг., Г – 181, ТЭ 1990): *вит'и* 'утка, утенок', *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где весной утки выводили птенцов' Имеется и другой вариант названия (см. *вит'и/пийан/гоп*).

вит'и/пийан (лг., Юб – 88, ТЭ 1994): *вит'и* 'утка, утенок', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', т. е. 'лог, где весной утки выводили птенцов'.

вит'и/пийан/гоп (л., лг., Г – 181, ТЭ 1990): *вит'и* 'утка, утенок', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где весной утки выводили птенцов'.

вит'э-ти/гоп (л., лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *вит'э-ти* 'пятый', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'пятый лог'. Название дано по порядку расположения объекта.

вит'э-ти/кычпу (о.д., Вг – 53, ТЭ 1990): *вит'э-ти* 'пятый', *кычпу* 'береза', букв. 'пятая береза'.

вишор (рчк., З – 261, ДЭ 1986а; З – 165, 199, 228, 322, 323). *Вишор*, возможно, является сложным словом, состоящим из двух частей: *ви-* + *-шор* < *шур*. Компонент *ви-* в современном удмуртском языке является деэтимологизированным словом. От гидронима *Вишор* образованы ойконимы *Удмуртские Вишорки* и *Русские Вишорки*, где *-ка* – рус. гидроформант.

вишор/бёмыр (пдл., З – 322, 323): *вишор* – д. Удм. Вишорки Сюмсинского р-на, *бёмыр* 'небольшой подлесок посреди поля', т. е. 'подлесок в стороне д. Удм. Вишорки'

вишор/воэ (лг., З – 168): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Удм. Вишорки'

вишор/вуко (мл., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Удм. Вишорки'

вишор/выж (м., Б – 115, 116): *вишор* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *вишор*'

вишор/гурэз (гр., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *гурэз* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Удм. Вишорки'

вишор/д'эл'анка (дл., З – 322, 323): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *д'эл'анка* 'делянка', т. е. 'делянка, где жители д. Удм. Вишорки рубили лес'

вишор/капка (п. в., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Удм. Вишорки'

вишор/луд (п., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Удм. Вишорки'

вишор/мэжа (мж., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Балма и Удм. Вишорки'

вишор/пал (ул., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Удм. Вишорки'

вишор/пöз'ис' (род., З – 168): *вишор* – название речки (см. выше), *пöз'ис'* 'родник', т. е. 'родник, откуда берет начало речка *вишор*'

вишор/сэрэг (п., З – 168): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Вишорский угол'. Поле образует угол с находящимся рядом лесом.

вишор/с'урэс (дор., Б – 115, 116): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Удм. Вишорки'

вишор/тэл' (лс., З – 322, 323): *вишор* – д. Удм. Вишорки, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Удм. Вишорки' Имеется и другое название (см. *вишор/д'эл'анка*).

вишор/шур (рчк., Б – 115, 116): *вишор* – название речки (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка Вишор'. Впадает в р. Кильмезь.

вишур (род., рчк., Лс – 24, ТЭ 1993) – см. *вишор*.

вишур/пруд (пр., Лт – 50, ТЭ 1994): *вишур* – название речки (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд на речке *вишур*'

вйа·чика (ур., Уг – 269, 314, ТЭ 1993): *вйа·чика* < рус. *вятчиха* – жена человека, который был родом из г. Вятки. В этом месте когда-то жили русские из Вятки, держали покос. Сейчас все заросло мелким лесом и кустарником (см. Исторические предания, № 45).

вод'аной/вуко (мл., Пг – 8): *вод'аной* < рус. *водяной*, *вуко* 'мельница', букв. 'водяная мельница'. Объект имеет и другое название (см. *парс'/вуко*).

вож/гурэз' (гр., Б – 115, 116, СтК – 79): *вож* – д. Вожектем Сюмсинского р-на, *гурэз'* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Вожектем'

вож/луд (п., Б – 115, 116): *вож* – д. Вожектем Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее жителям д. Вожектем'

вож/жакы/пийан (взв., пдл., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *вожжэсакы* 'сойка, ронжа, кукша', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', т. е. 'сосновый пригорок, где сойки выводили птенцов'

вожэктэм/вуко (мл., Б – 115, 116, СтК – 79, 138): *вожэктэм* – д. Вожектем, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Вожектем'

вожэктэм/пал (ч. д., СтК – 79, 138): *вожэктэм* – д. Вожектем, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть деревни в стороне д. Вожектем' Объект имеет и другое название (см. *тэл'/пал*).

вожэктэм/пал/луд (п., СтК – 79): *вожэктэм* – д. Вожектем, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Вожектем'

вожэктэм/пал/с'урэс (дор., СтК – 138): *вожэктэм* – д. Вожектем, *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в сторону д. Вожектем'. Бытует и другой вариант названия (см. *вожэктэм/с'урэс*).

вожэктэм/пал/тэл' (лс., СтК – 138): *вожэктэм* – д. Вожектем, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Вожектем'

вожэктэм/с'урэс (дор., СтК – 79): *вожэктэм* – д. Вожектем, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Вожектем' Имеется и другое наименование (см. *тэл'/с'урэс*).

воз'/к'я (млб., Юб – 88, ТЭ 1994): *воз'* 'луг', *к'я* 'святылище', т. е. 'святылище на лугу' (см. Исторические предания, № 53).

воэ (лг., Лс – 215, ТЭ 1993): *воэ* 'луг' В этой деревне один большой луг, поэтому он не имеет другого имени. Название образовано путем топонимизации апеллятива.

воэ'/йыраэ (л., Ч – 149, ТЭ 1991): *воэ'* 'луг', *йыраэ* 'верхняя часть, начало (чего-либо), изголовье', т. е. 'лог, расположенный в начале луга'

воээи/н'ук (л., лг., Бл – 160): *воээи* – отойконимическое прозвище женщины, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Водзи', т. е. 'лог, где был покос Водзи'

воэ'/ошмэс (род., П – 286, ТЭ 1993): *воэ'* 'луг', *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник на лугу'

во-лок (лс., НЗ – 315, ТЭ 1992): *во-лок* 'перегон лесной гужевой дороги' (СРЯ I: 205), в данных местах имеет еще значение 'лес'. Здесь рубили лес и вывозили его. Объект имеет и другое наименование (см. *староз'а-тцинский/во-лок*).

волосной/гран' (л. гр., Ткн – 35, 146): *волосной* < рус. *волостной*, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'волостная грань'. В этом месте в лесу проходила граница Сюмсинского и Селгинского волостей. С одной стороны она уходила вплоть до Кировской области, с другой – в сторону Увы. Грань имеет и другое название (см. *ул'ча/гран'*).

вол'и/падвож (п., Мгд – 291, ТЭ 1994): *вол'и* 'росчисть; подлесок', *падвож* 'подножие, нижняя часть (чего-либо)', т. е. 'поле, расположенное у подножия росчисти, подлеска'.

вол'и/падвож/тэл' (лс., Мгд – 291, ТЭ 1994): *вол'и/падвож* – название поля (см. выше), *тэл' 'лес'*, т. е. 'лес, находящийся рядом с полем *вол'и/падвож'*

вол'и/падвож/шур (рчк., Мгд – 291, ТЭ 1994): *вол'и/падвож* – название поля (см. выше), *шур 'река, речка'*, т. е. 'речка, протекающая по полю *вол'и/падвож'*. Имеется и другой вариант названия (см. *вёл'ы/шур*).

вол'ос (лг., лс., Юш – 11, ТЭ 1994): *вол'ос 'подлесок; росчисть'* На месте расчищенного из-под леса участка был покос.

вол'ос/с'урэс (дор., Юш – 11, ТЭ 1994): *вол'ос* – название леса (см. выше), *с'урэс 'дорога'*, т. е. 'дорога, ведущая в лес *вол'ос'*

вол'ота (п., Бл – 160, 275): *вол'ота* – значение не известно.

ворчча/вырйыл (взв., Вв – 48): *ворчча* – д. Лозо-Ворцы Як.-Бодьинского р-на, *вырйыл 'холм, возвышенность'*, т. е. 'холм в стороне д. Лозо-Ворцы'.

ворчча/луд (п., П – 286): *ворчча* – д. Лозо-Ворцы, *луд 'поле'*, т. е. 'поле, принадлежащее д. Лозо-Ворцы'

ворчча/тэл' (л., Вв – 48): *ворчча* – д. Лозо-Ворцы, *тэл' 'лес'*, т. е. 'лес, принадлежащий д. Лозо-Ворцы'

ворчча/шур (рчк., Лв, МРТК – II; Вв – 48): *ворчча* – д. Лозо-Ворцы, *шур 'река, речка'*, т. е. 'речка, протекающая около д. Лозо-Ворцы'.

вос'мой/квартал (лс., Вс – 251, ТЭ 1990) – 'восьмой квартал' Лес поделен на кварталы. Этот участок по порядку расположения является восьмым.

вос'мой/д'эл'анка (дл., Чр – 44, ТЭ 1994) – 'восьмая делянка'. Объект назван по порядку расположения.

во'т'ин/н'ук (л., У – 207, ТЭ 1991): *во'т'ин* – фамилия человека, *н'ук 'лог, овраг'*, букв. 'лог Вотина'. Рядом с этим логом жил Вотин.

вёй/тэркы (п., З – 179, 261, ДЭ 1986а; З – 199, 322, 323): *вёй 'масло'*, *тэркы 'тарелка'*, букв. 'тарелка с маслом' или 'тарелка для масла'. Название поля метафорическое. Название дано по форме объекта.

вёл'и/капка (п.в., Бт – 37, УСв – 223, ТЭ 1994): *вёл'и* – д. Латыри Селтинского р-на, *капка 'полевые ворота'*, т. е. 'полевые ворота в стороне д. Латыри'

вёл'и/мэжа (мж., УСв – 223, ТЭ 1994): *вёл'и* – д. Латыри, *мэжа 'грань, граница, межа'*, т. е. 'граница земельных угодий д. Латыри и Уть-Сюмсинского выселка'.

вёл'и/падвож/шур (рчк., Мгд – 10, ТЭ 1994) – см. *вол'и/падвож/шур*.

вёл'ийэ/мынонти (дор., Нз – 83, ТЭ 1994): *вёл'и* – д. Латыри, *-ийэ* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны 'идти, ходить, ездить'*, *-ти* – суффикс, обозначающий место, т. е. 'место, где ходят (ездят) в д. Латыри'.

вõл'ы (пдл., Гмб – 174, 201, ТЭ 1991): *вõл'ы* 'подлесок' Первичное значение данного слова 'росчисть'

вõл'ы/воз' (лг., Гмб – 200, ТЭ 1991): *вõл'ы* – название подлеска (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг в лесу *вõл'ы*'

вõл'ы/волок (лс., Нз – 87, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *волок* 'перегон лесной гужевой дороги' (СРЯ I: 205), в данной местности имеет еще значение 'лес'. Здесь, около д. Латыри, рубили лес и вывозили его.

вõл'ы/вуко (мл., Бт – 37, Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Латыри'

вõл'ы/вуко/выж (м., Бт – 252, ТЭ 1994): *вõл'ы/вуко* (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост у мельницы *вõл'ы/вуко*'

вõл'ы/вуко/н'ур (бол., Бт – 37, ТЭ 1994): *вõл'ы/вуко* (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около мельницы *вõл'ы/вуко*'

вõл'ы/вуко/шур (рчк., Бт – 252, ТЭ 1994): *вõл'ы/вуко* (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, на которой построена мельница *вõл'ы/вуко*'

вõл'ы/капка (п.в., УСв – 110, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Латыри'

вõл'ы/мэжа (мж., Нз – 83, Лт – 50, УСв – 50, 78, 83, 110, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *мэжа* 'межа, грань, граница', т. е. 'граница земельных угодий д. Латыри и Уть-Сюмсинского выселка'

вõл'ы/падвож (п., Мгд – 194, 283, ТЭ 1994): *вõл'ы* 'подлесок', *падвож* 'подножие', т. е. 'поле, находящееся у подножия подлеска'

вõл'ы/падвож/тэл' (лс., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вõл'ы/падвож* (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся у поля *вõл'ы/падвож*'

вõл'ы/пал/луд (лг., Нз – 87, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Латыри'

вõл'ы/с'урэс (дор., Бт – 252, Лт – 50, УСв – 78, 110, 125, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Латыри'

вõл'ы/тэл' (лс., Нз – 83, ТЭ 1994): *вõл'ы* – д. Латыри, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Латыри'

вõл'ы/шур (рчк., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вõл'ы* 'подлесок', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка в подлеске'. Встречается и другое название речки (см. *вол'и/падвож/шур* ~ *вõл'и/падвож/шур*).

вõс'/кўа (млб., Юб – 88, ТЭ 1994): *вõс'* 'моление', *кўа* 'святылище (место семейно-родового моления удмуртов)', букв. 'святылище моления'

вõс'ан'/н'ук (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *вõс'ан* – сущ. от глаг. *вõс'аны* 'приносить в жертву (животных, птиц)', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог жертвоприношений'. В этом логу проводили обряд жертвоприношения.

вѡс'ан/кыс'пу (о. д., ЧК – 328, ТЭ 1993): *вѡс'ан* – сущ. от глг. *вѡс'аны* 'приносить в жертву (животных, птиц)', *кыс'пу* 'береза', т. е. 'береза, под которой проходили жертвоприношения' Встречается и другое название объекта (см. *кыс'пу*).

вѡс'ас'кон/кыз 3 (о. д., млб., Вг – 26, ТЭ 1990; И – 25, НМ – 206, ТЭ 1991; И – 114, КЗ – 305, ТЭ 1993; Квж – 178): *вѡс'ас'кон* – сущ. от глг. *вѡс'ас'кыны* 'молиться', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которой молились'

вѡс'ас'кон/тыпы (о. д., млб., Б – 115, 116): *вѡс'ас'кон* – сущ. от глг. *вѡс'ас'кыны* 'молиться', *тыпы* 'дуб', букв. 'дуб моления', т. е. 'дуб, под которым устраивали моления'

ву/пукон (п., с. в., Э – 159, 271, 272): *ву* 'вода', *пукон* – сущ. от глг. *пукыны* 'сидеть', букв. 'сидение воды', т. е. 'место, где стоит вода'.

вугы (кол., З – 322, 323): *вугы* 'колодец'.

вуж/акташ (лг., лс., СтГ – 103, ДЭ 1986б; СтГ – 324, ТЭ 1990): *вуж* 'старый', *акташ* (см. *акташ/н'ук*), букв. 'старый акташ' По рассказам информантов, в этом логу, заросшем лесом, бывают привидения.

вуж/бэриэ (о. д., Вв – 48, ТЭ 1993): *вуж* 'старый', *бэриэ* 'липа', букв. 'старая липа'. Эта липа выросла после основания деревни.

вуж/вуко (мл., З – 228): *вуж* 'старый', *вуко* 'мельница', букв. 'старая мельница'.

вуж/вуко/с'урэс (дор., З – 322, 323): *вуж/вуко* – название мельницы (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая на старую мельницу'

вуж/вуко/шур (мл., З – 228): *вуж/вуко* – название мельницы (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка у старой мельницы'. Около мельницы есть пруд, откуда течет речка.

вужгурт 3 (слщ., Вг – 52, ДЭ 1986а; МС – 68, ТЭ 1990; Зл – 197): *вужгурт* 'селище' (*вуж* 'старый', *гурт* 'деревня', букв. 'старая деревня'). В этом месте когда-то была деревня.

вужгурт/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *вужгурт* – д. Ст. Монья Селгинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Ст. Монья'.

вужгурт/гран' (л. гр., НМ – 206, ТЭ 1991): *вужгурт* – д. Ст. Монья, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая между дд. Ст. Монья и Новая Монья'

вужгурт/лут (п., Вз – 119, ДЭ 1986б): *вужгурт* 'селище', *лут* < *луд* 'поле', т. е. 'поле на месте селища'.

вужгурт/н'ук (л., Кв – 13, ТЭ 1993): *вужгурт* 'селище', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где было селище'.

вужгурт/рошша (лс., Кр – 128, ТЭ 1993): *вужгурт* 'селище', *рошша* 'лес', т. е. 'лес около селища' Имеется и другое наименование (см. *староко-пкинской/рошша*).

вужгурт/с'урэс (дор., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *вужгурт* – д. Ст. Монья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Монья'. Объект имеет и другое название (см. *вуж/мён'н'а/с'урэс*).

вужгурт/тэл' (лс., И – 25, НМ – 206, ТЭ 1991): *вужгурт* – д. Ст. Монья, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Ст. Монья'

вужгурт/ты (оз., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 26, 53, 262, МС – 67, 68, 70, ТЭ 1990): *вужгурт* 'селище', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, находящееся рядом с селищем'

вужгурт/шай (клд., СтГ – 104, ДЭ 1986б; СтГ – 173, ТЭ 1990): *вужгурт* 'селище', *шай* 'кладбище', т. е. 'кладбище, расположенное недалеко от селища' (см. Исторические предания, № 66).

вужгурт/шур (рчк., Г – 181, ТЭ 1990): *вужгурт* 'селище', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая у селища'.

вуж/лут (п., Б – 115, 116): *вуж* 'старый', *лут* < *луд* 'поле', букв. 'старое поле'

вуж/лут/пум (лг., Б – 115, 116): *вуж/лут* – название поля (см. выше), *пум* 'конец', букв. 'конец старого поля', т. е. 'лут, находящийся в конце старого поля'

вуж/мён'н'а/с'урэс (дор., НМ – 206, ТЭ 1991): *вуж/мён'н'а* – д. Ст. Монья Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Монья'. Встречается и другое название дороги (см. *вужгурт/с'урэс*).

вуж/н'ук (л., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вуж* 'старый', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'старый лог', т. е. 'покос в старом логу'

вуж/н'ук/с'урэс (дор., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вуж/н'ук* – название лога (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая по старому логу'

вуж/уз'а/н'ук (л., лг., Бш – 141, ТЭ 1993): *вуж/уз'а* – д. Ст. Узи Селтинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около д. Ст. Узи'.

вуж/ул'ча (ул., Вв – 48): *вуж* 'старый', *ул'ча* 'улица', букв. 'старая улица'. Это первая улица в селении. Имеются и другие наименования (см. *прудо-вайа/ул'чица*, *ули/ул'ча*).

вуко 6 (мл., И – 114, ТЭ 1993; А – 33; Вв – 48; Н – 136, 140; Ткн – 146; Э – 271, 272): *вуко* 'мельница'. В д. Туканово встречается и другой вариант названия (см. *бата/вуко*).

вуко/выж 2 (м., А – 34; Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *вуко* 'мельница', *выж* 'мост', т. е. 'мост около мельницы'

вукогурт/вуко (мл., Арт – 332, ТЭ 1992): *вукогурт* – д. Кузьминцы Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Артемьевцы'

вукогурт/пал/луд (п., Зл – 255, ТЭ 1993): *вукогурт* – д. Кузьминцы, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Кузьминцы'

вуко/гран' (л. гр., НУв – 195, ТЭ 1993): *вуко* 'мельница', *гран'* 'лесная грань', т. е. 'грань, по которой ходили (ездили) на мельницу'

вуко/гурэзэ 2 (гр., Ш – 295, ТЭ 1992; Ч – 90, ТЭ 1991): *вуко* 'мельница', *гурэзэ* 'гора', т. е. 'гора, расположенная недалеко от мельницы'

вуко/дор/тэл' (лс., Ч – 90, ТЭ 1990): *вуко* 'мельница', *дор* – послелог *около*, *у*; *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся около мельницы'

вукодор/капка (п. в., Кзм – 311): *вукодор* – д. Карпово Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Карпово'

вукодор/пал/луд (п., Кзм – 311): *вукодор* – д. Карпово Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся в стороне д. Карпово'

вуко/капка (п. в., В – 22): *вуко* 'мельница', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся около мельницы'

вуко/н'ук (л., лг., Зл – 214, 216): *вуко* 'мельница', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около мельницы'

вуко/пал 2 I (п., Дш – 224, ТЭ – 1990; И – 60, ТЭ 1993): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне мельницы'

вуко/пал II (ул., А – 34): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне мельницы'

вуко/пал/гурэзэ (гр., А – 34): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', *гурэзэ* 'гора', т. е. 'гора в стороне мельницы' Гора имеет и другое название (см. *тылошур/пал/гурэзэ*).

вуко/пал/луд 2 (лг., Кр – 128, 289, ТЭ 1993; В – 22): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне мельницы'

вуко/пал/н'ук 2 (л., А – 34; Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне мельницы'

вуко/пал/тэл' (лс., Кж – 221, 222): *вуко* 'мельница', *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся в стороне мельницы'

вуко/пруд 2 (пр., Кж – 221, 222; Ш – 295, ТЭ 1992): *вуко* 'мельница', *пруд* 'пруд', букв. 'мельничный пруд'

вуко/пруд/йыл (лг., Ш – 295, ТЭ 1992): *вуко/пруд* – название пруда (см. выше), *йыл* 'вершина', букв. 'вершина мельничного пруда', т. е. 'луг, находящийся выше мельничного пруда'

вуко/с'урэс 8 (дор., МС – 68, ТЭ 1990; Лп – 196, Ч – 90, ТЭ 1991; Арт – 65, ТЭ 1992; В – 22; Кр – 128, 289, ТЭ 1993; ВУв – 101, 102; Мгд – 10, 283, 291, Юш – 11, ТЭ 1994): *вуко* 'мельница', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая на мельницу'. Дорога имеет и другие названия в дд. Верхний Уйвай Як.-Бодьинского р-на (см. *н'ижной/с'урэс*), в поч. Лудзинский Селтинского р-на (см. *рэзан/с'урэс*), в д. Васюки (см. *карлам/с'урэс*) и д. Чажи Сюмсинского р-на (см. *вукээ/вэтлон/с'урэс*).

вукээ/вэтлон/с'урэс (дор., Ч – 90, ТЭ 1991): *вукээ* < *вуко* 'мельница', -э – суф. входного падежа; под действием суф. -э произошла регрессивная ассимиляция (*вукээ* < *вукоэ*); *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) на мельницу'

вуко/ты 2 (оз., Л – 182, ТЭ 1990; Н – 136, 140, 242): *вуко* 'мельница', *ты* 'озеро', т. е. 'мельничное озеро'

вуко/уллалал (бол., Зл – 255): *вуко* 'мельница', *уллалал* 'нижняя часть' (*улла* 'низ, нижний', *лал* 'сторона, часть'), т. е. 'болото, находящееся ниже мельницы'

вутно (рчк., Вт – 263, СтМ – 206, ТЭ 1991): *вутно* – значение не известно. По названию речки наименована д. Вутно Селтинского р-на.

вутно/воэ (лг., Вт – 263, ТЭ 1991): *вутно* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг, расположенный у речки Вутно'

вутно/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *вутно* – д. Вутно Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Вутно'

вуш/калмэз 2 (оз., МС – 67, 68, ТЭ 1990; Б – 115, 116): *вуш* < *вуж* 'старый', *калмэз* – р. Кильмезь (см. ниже), букв. 'старая Кильмезь'. Здесь раньше было русло р. Кильмезь, теперь там находятся озера-старицы. В д. Мал. Сюмси имеется и другое название (см. *анна/ты*, *анна/кулэм/ты*, *вуш/калмэс/ты*).

вуш/калмэс/ты (оз., МС – 67, ТЭ 1990): *вуш/калмэс* < *вуш/калмэз* (см. выше), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро на месте старого русла р. Кильмезь'

вуш/капка (п. в., Вс – 251, ТЭ 1990): *вуш* < *вуж* 'старый', *капка* 'полевые ворота', букв. 'старые полевые ворота'

вуш/пруд (пр., Ккв – 270, 321): *вуш* < *вуж* 'старый', *пруд* 'пруд', букв. 'старый пруд'

вуш/с'урэс (дор., Н – 140): *вуж* 'старый', *с'урэс* 'дорога', букв. 'старая дорога'. Быгует и другое название дороги (см. *баэзым/с'урэс*).

вуш/с'урэс 4 (дор., Вс – 139, ТЭ 1990; НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991; 3 – 322, 323; Лт – 50, ТЭ 1994): *вуш* < *вуж* 'старый', *с'урэс* 'дорога', букв. 'старая дорога' Объект имеет и другие наименования: в с. Зон (см. *н'эрцы/с'урэс*) и в д. Выселок Сюмсинского р-на (см. *старый/тракт*).

вуш/с'урэс/волок (лс., Лт – 85, ТЭ 1994): *вуш* < *вуж* 'старый', *с'урэс* 'дорога', *волок* 'перегон лесной гужевой дороги' (СРЯ I: 205), 'лес', т. е. 'старая лесная дорога, по которой вывозили вырубленный лес'

вуш/тольйон (лг., лс., Д – 248): *вуш* < *вуж* 'старый', *тольйон* 'зимовье' – сущ. от глаг. *тольйоны* 'перезимовать', т. е. 'лес, который служил старым местом для перезимования' Имеются и другие варианты названия (см. *тольйон*, *вил'/тольйон*).

вуш/ты (оз., Нз – 83, ТЭ 1994): *вуш* < *вуж* 'старый', *ты* 'озеро', букв. 'старое озеро'

вуш/шай 6 (клд., Гл – 268, ТЭ 1990; Эг – 213, ТЭ 1991; Кв – 13, ТЭ 1993; ВУв – 101, 102; БГ – 164, Б – 115, 116): *вуш* < *вуж* 'старый', *шай* 'кладбище', букв. 'старое кладбище' Жители д. Эшметьгурт называют кладбище и по-другому (см. *мултан/шай*).

вуш/шай/н'ур (бол., Кв – 13, ТЭ 1993): *вуш/шай* – название кладбища (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около старого кладбища'

вуш/шай/н'ур/гурэз (гр., Кв – 13, ТЭ 1993): *вуш/шай/н'ур* – название болота (см. выше), *гурэз* 'гора', т. е. 'гора за болотом, находящимся около старого кладбища'

выгон 3 (паст., Кр – 63, ДЭ 1987а; НЗ – 66, 184, ТЭ 1992; Юб – 88, ТЭ 1994): *выгон* < рус. *выгон* 'место, где пасется скот, пастбище' (Ожегов–Шведова 1995: 107). В д. Юбилей встречается и другое название объекта (см. *пудо/бусы*).

выгон/пол'ана (п., М – 317, ТЭ 1992): *выгон* (см. выше), *пол'ана* < рус. *поляна*, т. е. 'поле, где когда-то была поляна, куда выгоняли скот на пастбище'

выж/гурэз' (гр., Мгд – 283, ТЭ 1994): *выж* 'мост', *гурэз'* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся за мостом'

выж/н'ук (л., Мгд – 10, 283, 292, ТЭ 1994): *выж* 'мост', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, через который проложен мост'

выж/н'ук/воз' (лг., Мгд – 10, 194, ТЭ 1994): *выж/н'ук* – название лога (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг, покос в логу *выж/н'ук*'

выж/н'ук/ошмэс (род., Мгд – 10, 283, 291, 292, ТЭ 1994): *выж/н'ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий из лога *выж/н'ук*'

выж/н'ук/с'урэс (дор., Мгд + 291, ТЭ 1994): *выж/н'ук* – название лога (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая через лог *выж/н'ук*'
выж/ул'ча (ул., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *выж* 'мост', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, где есть мост'

выж (м., УБб – 105, 106): *выжэ* 'мост' В деревне есть только один мост, поэтому он не требует какого-то дополнительного наименования.

выжо/н'ук 4 (л., лг., См – 230, ТЭ 1990; Вт – 263, Гмб – 201, ТЭ 1991; БКБ – 75, 94, МКБ – 156, ТЭ 1993): *выжэо* < *выжэ* 'мост' + *о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с мостом' Через этот лог проложен мост.

выжо/шур (рчк., МС – 67, 68, 190, ТЭ 1990): *выжэо* < *выжэ* 'мост' + *о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, через который проложен мост'

выжо/шур/йыл (лг., МС – 68, ТЭ 1990): *выжэо/шур* – название речки (см. выше), *йыл* 'верховье, исток', т. е. 'луг, находящийся в верховье речки *выжэо/шур*'

выжо/шур/луд (п., МС – 68, ТЭ 1990): *выжэо/шур* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся за речкой *выжэо/шур*'

выли 19 I (ул., И – 25, КК – 319, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991; Арт – 64, М – 331, ТЭ 1992; МКБ – 156, ТЭ 1993; УСв – 110, ТЭ 1994; Кж – 221, 222, Ур – 220; ч. ул., Арт – 64, 332, НКв – 47, СтКв – 281, ТЭ 1992; НЖ – 38, НУв – 195, ТЭ 1993; Ткн – 146; ч. д. Лв, МРТК II): *выли* 'верх, верхний', т. е. 'улица (или часть улицы), расположенная в верхнем течении речки' В д. Лынвай Як.-Бодьинского р-на встречается и другой вариант названия (см. *выллапал*). В д. Нов. Монья Селтинского р-на улица имеет другие варианты и формы названий (см. *выли/ул'ча*, *вылыс'/ул'ча*, *ул'ица/гэн'эра/ла/майо-ра/субо-т'ина*).

выли II (паст., Кж – 221, 222): *выли* 'верх, верхний', т. е. 'пастбище, находящееся в верховье речки'

выли/бата (л., лг., Ткн – 35): *выли* 'верхний', *бата* – название речки (см. выше), т. е. 'лог и луг, находящиеся в верховье речки *бата*'

выли/гурт/пум/зэзы (п.в., Арт – 64, ТЭ 1992): *выли* 'верх, верхний', *гурт* 'деревня, селение', *пум* 'конец', *зэзы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся в конце верхней части деревни'

выли/капка (п. в., КЗ – 278, 306, ТЭ 1993): *выли* 'верх, верхний', *капка* 'полевые ворота', букв. 'верхние полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в верхней части деревни'

выли/колдэч 2 (кол., Эг – 213, ТЭ 1991; И – 60, 114, 308, ТЭ 1993): *выли* 'верх, верхний', *колдэч* 'колодец', букв. 'верхний колодец', т. е. 'колодец, расположенный в верхней части деревни'

выли/луд (п., Арт – 64, 332, ТЭ 1992): *выли* 'верх, верхний', *луд* 'поле', букв. 'верхнее поле'

выли/н'ук (л., Бш – 142, ТЭ 1993): *выли* 'верх, верхний', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'верхний лог'

выли/н'ур (бол., Эг – 4, ТЭ 1991): *выли* 'верх, верхний', *н'ур* 'болото', букв. 'верхнее болото', т. е. 'болото в верхнем течении реки'

выли/пал/с'урэс (дор., Нз – 87, ТЭ 1994): *выли* 'верх, верхний', *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая в верхней части деревни'

выли/пал/тэл' (лс., Нз – 87, ТЭ 1994): *выли* 'верх, верхний', *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся за верхней частью деревни'

выли/пролка (пер., КК – 319, У – 297, ТЭ 1991): *выли* 'верх, верхний', *пролка* 'переулок', букв. 'верхний переулок', т. е. 'переулок, расположенный в верхней части деревни'

выли/пруд 3 (пр., Бг – 2; М – 317, 331, ТЭ 1992; УБ – 29, 73): *выли* 'верх, верхний', *пруд* 'пруд', букв. 'верхний пруд'. В д. Мучи Игринского р-на пруд имеет и другое название (см. *Закан/шур/пруд*).

выли/ул'ча 15 (ул., КЗ – 235, Мд – 264, 265, 288, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, У – 297, Ч – 90, 149, Эг – 213, ТЭ 1991; ч. ул., М – 316, 318, ТЭ 1992; Бш – 142, И – 60, Кв – 13, КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993; Мгд – 10, Рс – 236, ТЭ 1994; Вв – 48; Д – 248; Зл – 214, 216): *выли* 'верх, верхний', *ул'ча* 'улица', букв. 'верхняя улица'. Улица имеет и другие наименования и варианты: в д. Мадьярово Селтинского р-на (см. *цэнтрал'найа/ул'ица*), в д. Нов. Монья Селтинского р-на (см. *выли, вылыс'/ул'ча, ул'ица/гэн'эра-ла/май-рал субо-тина*).

выли/ул'чаыс'/гурт/капка (п. в., КЗ – 305, ТЭ 1993): *выли/ул'ча* – название улицы (см. выше), *гурт* 'деревня, деревенский', *капка* 'полевые ворота', букв. 'деревенские полевые ворота с верхней улицы', т. е. 'полевые ворота деревни, находящиеся на конце верхней улицы'.

выли/шур 4 (рчк., Ч – 90, ТЭ 1990; У – 297, Эг – 213, ТЭ 1991; УБ – 29, 73): *выли* 'верх, верхний', *шур* 'река, речка', букв. 'верхняя речка'.

выли/шур/прогал (пер., Эг – 4, ТЭ 1991): *выли/шур* – название речки (см. выше), *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому спускаются к речке *выли/шур*'

вылыс'/капка (п. в., Квш – 148, МКБ – 156, ТЭ 1993): *вылыс'* 'верхний', *капка* 'полевые ворота', букв. 'верхние полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся в верхней части деревни'

вылис'/колдэч (кол., И – 25, КК – 319, ТЭ 1991) – см. *выли/колдэч* (*вылис'* 'верхний').

вылис'/уд/луд (п., Лт – 205, ТЭ 1994): *вылис'/уд* < *вылис'/ут* – название реки Уть (см. ниже), *луд* 'поле', т. е. 'поле за рекой *вылис'/уд*'

вылис'/ут (р., Лт – 50, ТЭ 1994): *вылис'* 'верх, верхний, сверху', *ут* – название реки (см. *ут ~ ум'*), букв. 'верхняя Уть' Территория д. Лагыри и соседних населенных пунктов находится в верхнем течении р. Уть, и местные жители называют реку *вылис'/ут*.

вылис'/ут/капка (п.в., Лт – 205, ТЭ 1994): *вылис'/ут* – название реки (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около реки *вылис'/ут*'

вылис'/ут/с'урэс (дор., Лт – 50, ТЭ 1994): *вылис'/ут* – название реки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к реке *вылис'/ут*'

вылис'/ул'ча (ул., Ч – 150, ТЭ 1991): *вылис'* 'вверх, верхний', *ул'ча* 'улица', букв. 'верхняя улица'.

вылис'/шур (рчк., Чж – 4, ТЭ 1991): *вылис'* 'вверх, верхний', *шур* 'река, речка', букв. 'верхняя речка'.

выллан' 5 (ул., Вг – 52, Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Вг – 262, Вс – 30, 137, 139, 258, Зт – 92, ТЭ 1990; УББ – 105, 106): *выллан'* 'вверх, верхний', т. е. 'улица, находящаяся в верхней части деревни'

выллапал 7 (ул., В – 22; Дш – 224, ТЭ 1990; Бт – 252, Мс – 193, УСв – 280, ТЭ 1994; 3 – 165; Лв, МРТК – II): *выллапал* 'верхняя часть', (*вылла* 'верх, верхний', *пал* 'сторона, часть'), т. е. 'улица, находящаяся в верхней части деревни'. В д. Лынвай Як.-Бодьинского р-на встречается и другой вариант названия (см. *выли*).

вылнапал (ул., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *вылнапал* < *выллапал* (см. выше) (*н // л*).

вылти/выж (м., Чж – 88, ТЭ 1994): *вылти* 'вверху', *выж* 'мост', букв. 'мост вверху', т. е. 'мост, находящийся в верхней части деревни'

вылти/н'ук (л., Чж – 88, ТЭ 1994): *вылти* 'вверху', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в верхней части деревни'

вылынгурт/бусы (п., МС – 68, ТЭ 1990): *вылынгурт* – д. Вылынгурт Сюмсинского р-на, *бусы* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Вылынгурт'

вылынгурт/бусы/капка (п. в., МС – 68, ТЭ 1990): *вылынгурт* – д. Вылынгурт, *бусы* 'поле', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Вылынгурт'

вылынгурт/мэжа (мж., Вг – 262, ТЭ 1990): *вылынгурт* – д. Вылынгурт, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Вылынгурт'

вылынгурт/с'урэс (дор., Вг – 262, ТЭ 1990): *вылынгурт* – д. Вылынгурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Вылынгурт'

вылын/гурэз/йыл (п., Ткн – 146): *вылын* 'вверху, наверху', *гурэз* 'гора', *йыл* 'вершина', букв. 'вершина верхней горы', т. е. 'поле, находящееся наверху, на вершине горы'

вылын/куш (пол., п., лс., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35, 146): *вылын* 'верхний, наверху', *куш* 'поляна', букв. 'верхняя поляна'.

вылыс'/б'омыр (пдл., Кпк – 170, 277, ТЭ 1993; Ф – 129, ТЭ 1994): *вылыс'* 'верхний', *б'омыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', букв. 'верхний подлесок'. Этот подлесок находится на возвышенном месте.

вылыс'/гучин (слщ., Б – 115, 116): *вылыс'* 'верхний, сверху', *гучин* 'селище', букв. 'верхнее селище'

вылыс'/л'ипэто (з. т., Пв – 249, ТЭ 1993): *вылыс'* 'верхний, сверху', *л'ипэто* 'зерноток', букв. 'верхний зерноток'

вылыс'/с'урыг (лг., Кзм – 311): *вылыс'* 'верхний, сверху', *с'урыг* – р. Сюрек (см. ниже), букв. 'верхний Сюрек', т. е. 'луг, находящийся в верховье р. Сюрек'. Луг назван по наименованию реки.

вылыс'/ул'ча 2 (ул., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991; ЛЖ – 99, ТЭ 1993): *вылыс'* 'верхний, ул'ча 'улица', букв. 'верхняя улица' Улица имеет другие варианты и формы названий в д. Нов. Монья (см. *выли*, *выли/ул'ча*, *ул'ица/гэн'эра/ла/майора/субо'тина*) и в д. Лудзи-Жикья (см. *прогал*) Селтинского р-на.

выл'гурт/пал (ул., Мг – 334, МРТК – I): *выл'гурт* – д. Нов. Монья Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Нов. Монья'

выл'/с'урэс (дор., Вг – 26, ТЭ 1990): *выл'* 'новый', *с'урэс* 'дорога', букв. 'новая дорога'. Раньше дорога проходила в другом месте, затем ее проложили здесь.

выработка 2 (дл., лс., я. м., Н – 136; Бг – 252, УСв – 280, ТЭ 1994): *выработка* < рус. глаг. *выработать*, т. е. 'место выработки, рубки леса'.

вырийыл I (взв., игр., А – 34): *вырийыл* 'возвышенность' (*выр* 'холм, возвышенность', *йыл* 'вершина', букв. 'вершина холма, возвышенности').

вырийыл II (взв., п., НУв – 195, ТЭ 1993): *вырийыл* 'возвышенность' (см. выше). Имеется и другое наименование (см. *пуга*).

выро-гопо (л., взв., Бг – 2, 290): *выро-гопо* < *выр* 'холм, возвышенность', *гоп* 'лог, овраг' + *-о* – суф. обладания, букв. 'с холмом-оврагом'. Объект имеет и другие наименования (см. *пэсок/выр*, *выро-гопо/н'ук*).

выро-гопо/н'ук (л., Бг – 294, ДЭ 1987б): *выро-гопо* (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с холмами-оврагами'

вы-руппка (дл., я. м., Р – 19, ТЭ 1992; Юш – 82, ТЭ 1994): *вы-руппка* < рус. *вырубка*. Здесь рубили лес, и на месте этой делянки выросло много малины.

выс'олка/гран' (мж., Шш – 51, ТЭ 1993): *выс'олка* – Шундошурский выс. Як.-Бодьинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между д. Шундошур и Шундошурским выселком'.

выс'олка/мэжа 2 (мж., Лт – 85, 205, Рс – 17, ТЭ 1994): *выс'олка* – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Латыри и Уть-Сюмсинского выселка, д. Рысаи и Уть-Сюмсинского выселка'.

выс'олка/н'ук (л., лг., Шш – 51, ТЭ 1993): *выс'олка* – Шундошурский выс. Як.-Бодьинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне Шундошурского выселка'.

выс'олка/пруд (пр., Вс – 251, ТЭ 1990): *выс'олка* – д. Выселок Сюмсинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Выселок'.

выс'олка/с'урэс I (дор., Кзц – 47, ТЭ 1992): *выс'олка* – Новокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Новокаравайский выс.'

выс'олка/с'урэс II (дор., Шш – 51, ТЭ 1993): *выс'олка* – Шундошурский выс. Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Шундошурский выс.'

выс'олка/с'урэс III (дор., Лт – 85, ТЭ 1994): *выс'олка* – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Уть-Сюмсинский выс.'

выс'элка/вуко (мл., И – 25, ТЭ 1991; КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *выс'элка* – Анигуртский выс. Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая Анигуртскому выселку'.

выс'элка/мэжа (мж., Лт – 50, ТЭ 1994) – см. *выс'олка/мэжа*.

выс'элка/н'ук (л., лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *выс'элка* – Новокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне Новокаравайского выселка'.

выс'элка/пруд (пр., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *выс'элка* – д. Выселок Сюмсинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Выселок'.

выс'элка/с'урэс I (дор., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *выс'элка* – Анигуртский выс. Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Анигуртский выс.'

выс'элка/с'урэс II (дор., УСв – 223, ТЭ 1994): *выс'элка* – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Уть-Сюмсинский выс.'

выс'элка/с'урэс III (дор., Ф – 129, ТЭ 1994): *выс'элка* – выс. Копкинский Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Копкинский выс.'

выс'элок/вуко (мл., И – 60, ТЭ 1993) – см. *выс'элка/вуко*.

выш/с'ик (пдл., Мгд – 292, ТЭ 1994): *выж* 'мост', *с'ик* 'подлесок', т. е. 'подлесок около моста'. Имеется и другое наименование (*выж/бырон'/н'ук*).

выш/с'урэс (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *выж* 'мост', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая через мост'. Объект имеет и другое название (см. *чукмата/с'урэс*).

вышка (вш., Мгд – 292, ТЭ 1994): *вышка* < рус. *вышка* 'триангуляционная вышка (т. е. высокая деревянная башня в поле для наблюдения за окружающей местностью, обычно сооружается на самом высоком месте)'

вэкта/гоп (л., лг., НЖ – 38, ТЭ 1993): *вэкта*, возможно, мужское личное имя < *Бекта*, ср. *Бекта* < др.-тюрк. *bökte* 'кинжал' (Атаманов 1990: 85); *гон* 'лог, овраг', букв. 'лог Векты'. В этом логу, возможно, был покос человека по имени Векта.

вэрка/пэдор/ошмэс (род., Мгд – 10, ТЭ 1994): *вэрка* – рус. женское личное имя *Верка* < *Вера*, *пэдор* – удм. форма рус. личного имени *Федор*, *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник Федора, сына Веры'

вэрх-йус/с'урэс (дор., Вс – 251, ТЭ 1990): *вэрх-йус* – д. Верх-Юс Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Верх-Юс'

вэрхной/уйвай/мэжа (мж., Вв – 48): *вэрхной/уйвай* – д. Верхний Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Варавай и Верхний Уйвай'

вэрхной/уйвай/пал (лг., Вв – 48): *вэрхной/уйвай* – д. Верхний Уйвай, *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне д. Верхний Уйвай', т. е. 'луг, находящийся в стороне д. Верхний Уйвай'

вэрхной/уйвай/с'урэс (дор., Вв – 48): *вэрхной/уйвай* – д. Верхний Уйвай, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Верхний Уйвай'

вэрхн'ий/кон'эц (ул., З – 199, 228) – 'верхний конец' Улица находится в верхней части села. В этом конце жили русские.

вэрхн'ий/покос (лг., Рж – 37, ТЭ 1993) – 'верхний покос' Покос находится в верхнем течении реки.

вэрхн'ий/о'мут (ом., НЗ – 183, ТЭ 1992) – 'верхний омут'. Омут находится в верхнем течении реки.

Г

габи/н'ук (л., Гмб – 200, ТЭ 1991): *габи* – мужское личное имя, возможно, от рус. *Гавриил*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Габи' Лог назван именем старого учителя, проживавшего рядом с этим логом.

габо/вуко (мл., ПБ – 3): *габо* < *габо/шур* – название речки (см. *габо/шур*), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке *габо/шур*'

габо/выж (лс., ПБ – 3): *габо* < *габо/шур* – название речки (см. ниже), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *габо/шур*'

габо/пöз'ыс' (род., ПБ – 3): *габо* – мужское личное имя, возможно, от рус. имени *Гавриил*, *пöз'ыс'* 'ключ, родник', букв. 'родник Габо'. Родник назван именем человека, расчистившего родник.

габо/шур (рчк., ПБ – 3): *габо* < *габо/пöз'ыс'* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'речка Габо'. Речка наименована по названию родника, являющегося ее истоком. Впадает в р. Кильмезь.

габыт/колдэч (кол., Ткн – 35): *габыт* < рус. *Гавриил*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Гавриила'. Колодец расположен у дома Гавриила.

гави/воэ (лг., З – 228): *гави* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Гавриил*, *воэ* 'луг, покос', букв. 'луг Гавриила'. Когда-то на этом месте был покос Гавриила. Имеет и другое название (см. *гаврила/сэрэг*).

гави/с'урэс (дор., Э – 271, 272): *гави* < рус. *Гавриил*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога Гавриила'. Эту дорогу от с. Зон до д. Эгыр освоил мужчина по имени Гавриил.

гаврила/сэрэг (лг., З – 179, ДЭ 1986а; З – 165, 228): *гаврила* < рус. *Гавриил*, *сэрэг* 'угол, край, граница земельных и лесных участков', букв. 'угол Гавриила'. Покос Гавриила находится рядом с лесом.

гавр'ушкина/кул'и-га (лг., НЗ – 66, 184, 287, ТЭ 1992) – 'Гаврюшкина кулига' (*гавр'ушкина* < рус. *Гаврюшка* < *Гавриил*, *кул'и-га* < рус. *кулига*). Этот покос принадлежал Гаврюшке.

гавырло/сэрэг (лг., З – 322, 323) – см. *гаврила/сэрэг* (*гавырло* < рус. *Гавриил*).

гай/выр/гурэз' (гр., Лв, МРТК II): *гай* – мужское личное имя < тюрк.-тат. *Гайн* < араб. *айн* 'глаз, источник, родник'; *выр* 'холм, возвышенность', *гурэз'* 'гора', букв. 'холм-гора Гая'. Мотивы номинации не известны. Былует и другое название горы (см. *кал'ина/гурэз'*).

гай/кыр (пол., П – 286, ТЭ 1993): *гай* < тюрк.-тат. *Гайн* (см. выше), *кыр* 'поляна', букв. 'поляна Гая'. На этом месте когда-то был покос Гая.

гай/кыр/н'ук (л., П – 286, ТЭ 1993): *гай/кыр* – название поляны (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у поляны Гая'.

гайка/н'ук (л., СтМ – 206, ТЭ 1991): *гайка* – возможно, прозвище человека маленького роста, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Гайки'. Причины номинации не известны.

гайна/гурээ' (гр., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *гайна* – дд. Нов. и Ст. Гайны Сюмсинского р-на, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, расположенная в стороне дд. Новые и Старые Гайны'

гайна/н'ук (л., лг., Л – 250, ТЭ 1990): *гайна* – д. Новые Гайны Сюмсинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг'. Лог расположен в стороне д. Новые Гайны. В логу есть покос.

гайна/пас'ика (пас., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1991): *гайна* – дд. Левые и Правые Гайны Сюмсинского р-на, *пас'ика* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежащая дд. Левые и Правые Гайны'.

гайна/с'урэс (дор., Тл – 36, 157, 158, ТЭ 1990): *гайна* – д. Ст. Гайны Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из д. Тылыгруд в д. Ст. Гайны'.

гайна/урам (ул., Г – 181, ТЭ 1990): *гайна* – д. Ст. Гайны, *урам* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Ст. Гайны'. Имеет и другое название (см. *шко-л'ной/урам*).

гайна/чашка (лс., Г – 155, ТЭ 1990): *гайна* – д. Ст. Гайны, *чашка* 'чаща, лес', т. е. 'лес в стороне д. Ст. Гайны'.

гайна/чум (лс., Ф – 129, ТЭ 1994): *гайна* – мужское личное имя, *чум* 'шалаш, сарай', букв. 'шалаш Гайны'. В этом лесу находился шалаш мужчины по имени Гайна.

гайна/чум/н'ук (л., бол., Кпк – 27, ДЭ 1987а): *гайна/чум* – название леса (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у леса *гайна/чум*'.

гайна/чашка (лс., Г – 21, ТЭ 1990) – см. *гайна/чашка*.

гайна/чашка/дур (п., Г – 21, ТЭ 1990): *гайна/чашка* – название леса (см. выше), *дур* 'край, окраина', т. е. 'поле, расположенное на краю леса в стороне д. Ст. Гайны'

гайна/шур (рчк., Г – 155, ТЭ 1990): *гайна* – д. Ст. Гайны, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по д. Ст. Гайны'

гайна/с'урэс (дор., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *гайна* – д. Прав. Гайны Сюмсинского р-на + *-ла* – суф. входного падежа, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Прав. Гайны'.

гайни/пас'эка (пас., ПГ – 151, ТЭ 1990): *гайни* – д. Лев. и Прав. Гайны, *пас'эка* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежащая дд. Лев. и

Прав. Гайны' Имеется и другой вариант названия (см. *гайн'и-нскайа/па-с'эка*).

гайн'и-нскайа/па-с'эка (пас., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990) – 'Гайнинская пасека' (*гайн'и-нскайа* < дд. Лев. и Прав. Гайны), т. е. 'пасека, принадлежащая дд. Лев. и Прав. Гайны'.

гайн'и-нскайа/полоса (п., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990) – 'Гайнинская полоса' (*гайн'и-нскайа* < д. Лев. и Прав. Гайны, *полоса* 'участок земли'), букв. 'участок земли, принадлежащий дд. Прав. и Лев. Гайны'

гайны/с'урэс (дор., ПГ – 151, ТЭ 1990): *гайны* – д. Лев. Гайны, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Левые Гайны'

га-йэшный/лог (л., Мх – 184, ТЭ 1992): *га-йэшный* < рус. *галечный*, *лог* < рус. *лог*, букв. 'галечный лог'. В этом логу много гравия, гальки. Лог имеет два ответвления (см. *пэ'рвый/рукав*, *фторой/рукав*).

гамбэр/тэл' (лсп., НМ – 206, ТЭ 1991): *гамбэр* – д. Гамберово Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', букв. 'Гамберовский лес'. Лес расположен в стороне д. Гамберово.

гарас'/н'ук (л., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *гарас'* – мужское личное имя < рус. *Герасим*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Герасима'. Недалеко от этого лога жил Герасим.

гиргорэй/колочча (кол., ВвК – 186, ТЭ 1994): *гиргорэй* – удм. форма рус. личного имени *Григорий*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Григория'. Колодец находится у дома Григория.

гирша/гу (я., Кг – 182, ТЭ 1991): *гирша* – мужское личное имя < рус. *Гриша* < *Григорий*, *гу* 'яма', букв. 'Гришкина яма'. В этом месте была яма, вырытая Григорием.

гирша/гу/ошмэс (род., Кг – 282, ТЭ 1991): *гирша/гу* – название ямы (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, расположенный около Гришкиной ямы'.

гирша/иван/бакча (пол., ВУв – 101, 102): *гирша* < рус. *Гриша* < *Григорий*, *иван* < рус. *Иван*, *бакча* 'огород', букв. 'огород Ивана, сына Григория', т. е. 'участок земли Ивана Григорьевича'. В лесу лесник Иван (сын Григория) расчистил себе участок земли.

гирша/н'ук (л., Д – 248): *гирша* < рус. *Григорий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Григория'. В этом месте был покос Григория.

гирша/н'ур (лг., МС – 67, ТЭ 1990): *гирша* < рус. *Григорий*, *н'ур* 'болото, сырое место', букв. 'болото Григория'. Бытует и другая форма названия (см. *гирьшка/н'ур*).

гирыш/кож (ом., Рз – 259, ТЭ 1993): *гирыш* < рус. *Григорий*, *кож* 'омут', букв. 'омут Григория'. В этом омуте р. Арлеть Григорий ловил рыбу.

гирыш/куш (пол., Рз – 259, ТЭ 1993): *гирыш* < рус. *Григорий*, *куш* 'поляна', букв. 'поляна Григория' Здесь был покос Григория. Рядом находился родник, и Григорий в нем держал соленые грибы.

гирышка/н'ур (лг., МС – 70, ТЭ 1990) – см. *гирыша/н'ур*.

глухой (лс., лг., п., З – 261, ДЭ 1986а; З – 165): *глухо-й* < рус. *глухой*. Этот лес очень глухой, непроходимый. По названию леса названы поле и луг, находящиеся рядом.

глухой/шур (рчк., З – 165, 168): *глухо-й* – название леса (см. выше), *шур* 'река, речка'. В глухом лесу протекает небольшая речка.

гоб/вал'эс (п., ГС – 302, ТЭ 1993): *гоб* < *гон* 'лог, овраг, ложбина, лощина', *вал'эс* 'расчищенный из-под леса под покос участок земли', букв. 'росчисть в логу'

гоб/вал'эс/н'ук (л., ГС – 302, ТЭ 1993): *гоб/вал'эс* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся около поля *гон/вал'эс*'.

гоб/вуко (мл., Гг – 117, ТЭ 1991): *гоб* < *гон* – д. Гобгурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Гобгурт'

гоб/гран' (мж., Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *гоб* < *гон* 'лог, ложбина, лощина', *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая по лощине'.

говро (пдл., Бл – 275): *говро* – возможно, удм. форма рус. личного имени *Гавриил*. Мотивы номинации не известны. В этом небольшом подлеске держали пчел.

говыр (лс., УСв – 110, ТЭ 1994): *говыр* – возможно, от рус. *Гавриил*.

говыр/гран' (мж., УСв – 110, ТЭ 1994): *говыр* – название леса (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'грань, проходящая в лесу *говыр*'

гогол'/ус'эм (ом., ПБ – 3): *гогол'* – прозвище, образованное от фамилии *Гоголев*, *ус'эм* – прич. от глаг. *ус'ыны* 'упасть', т. е. 'оумут в р. Кильмезь, куда упал и утонул Гоголев'.

годдор/н'ук (л., лг., Бг – 294, ДЭ 1987б; Бг – 2, 290): *год* < *гоб* < *гон*, 'лог' *дор* – послелог 'у, около (чего-л.)', *н'ук* т. е. 'оврагоколо лога'.

год'и/микола/воэ (лг., З – 168): *год'и* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Гордей*, *микола* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *воэ* 'луг, покос', букв. 'покос Николая, сына Гордея', т. е. 'покос Николая Гордеевича'.

год'ор (лс., рчк., СтГ – 324, ТЭ 1990): *год'ор* – неизвестного происхождения. У речки в лесу когда-то давно варили кумышку.

гоз'эк/капка (п. в., В – 22): *гоз'эк* – д. Большой Гозег Кировской области, *капка* 'полевые ворота'. Полевые ворота находились в стороне д. Большой Гозег.

гоз'эк/пал (ул., Б – 115, 116): *гоз'эк* – д. Большой Гозег, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Большой Гозег'

гоз'эк/пал/луд (п., В – 22): *гоз'эк* – д. Большой Гозег, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Большой Гозег'

гоз'эк/пал/с'урэс (дор., Б – 115, 116): *гоз'эк* – д. Большой Гозег, *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в сторону д. Большой Гозег'

гоз'эк/с'урэс (дор., В – 22): *гоз'эк* – д. Большой Гозег, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Большой Гозег'

гоз'эк/пал (ул., Б – 164) – см. *гоз'эк/пал*.

гоз'эк/шур (рчк., БГ – 164): *гоз'эк* – д. Большой Гозег, *шур* 'река, речка'. Река названа по названию населенного пункта, по которому протекает.

гондро/шур (рчк., Уг – 274, 314, ТЭ 1993) – см. *гондыр/шур* (звук *ы* выпал, *-о* – суф. обладания, букв. 'речка с медведями').

гондро/шур/луд (п., Уг – 314, ТЭ 1993): *гондро/шур* – название речки (см. ниже), *луд* 'поле', т. е. 'поле у речки *гондро/шур*'.

гондро/шур/н'ук (л., Уг – 274, ТЭ – 1993): *гондро/шур* – название речки (см. ниже), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *гондро/шур*'

гондро/шур/с'өр/луд (п., Уг – 314, ТЭ 1993): *гондро/шур* – название речки (см. ниже), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *луд* 'поле', букв. 'поле за речкой *гондро/шур*'

гондыр (лс., НЗ – 66, 315, ТЭ 1992): *гондыр* 'медведь'. В этом лесу было много медведей.

гондыр/вийон/н'ук (л., лг., Кпк – 39, ДЭ 1987а; ГС – 152, 302, ТЭ 1993): *гондыр* 'медведь', *вийон* – сущ. от глаг. *вийыны* 'убить', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где убили медведя' (см. Исторические предания, № 19, 20).

гондыр/вийон/шур (рчк., ГС – 152, ТЭ 1993): *гондыр/вийон* (см. выше), *шур* 'река, речка', букв. 'речка убивания медведя'. Речка получила название по наименованию лога, по которому она протекает.

гондыр/воэ (лг., Б – 115, 116): *гондыр* 'медведь', *воэ* 'луг', букв. 'медвежий луг'. В лесу, где находится этот луг, жили медведи.

гондыр/гон (л., Ш – 295, ТЭ 1992): *гондыр* 'медведь', *гон* 'лог, овраг', букв. 'медвежий лог'. У этого лога в лесу местные жители видели медведей.

гондыр/гурээ' (гр., З – 322, 323): *гондыр* 'медведь', *гурээ'* 'гора', букв. 'медвежья гора'. Около этой горы в лесу поймали медведя.

гондыр/ошмэс (род., Зл – 197): *гондыр* 'медведь', *ошмэс* 'родник', букв. 'медвежий родник'. В лесу около этого родника и сейчас живут медведи.

гондыр/сэрэг (бол., лс., щц., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *гондыр* 'медведь', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'медвежий угол'. В этом месте в лесу было много медведей.

гондыр/сэрэг/н'ук (л., Вс – 30, 137, 251, ТЭ 1990): *гондыр/сэрэг* – название леса (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог около леса *гондыр/сэрэг*'

гондыр/с'ик (пдл., л., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *гондыр* 'медведь', *с'ик* 'подлесок', букв. 'медвежий подлесок'. Когда-то в этом месте был густой непроходимый лес, и там жили медведи.

гондыр/шур (рчк., Уг – 72, ДЭ 1987в): *гондыр* 'медведь', *шур* 'река, речка'. По рассказам информантов, когда-то в этих местах был густой непроходимый лес и водились медведи (см. Исторические предания, № 47), затем лес вырубил, расчистили, и образовалось поле. В настоящее время речки уже нет, остался только лог (см. *гондыр/шур/гон*), по которому только весной бежит вода. Имеются и другие варианты названия (см. *гондро/шур*, *гондыро/шур*).

гондыр/шур/гон (л., Пг – 8, ТЭ 1993): *гондыр/шур* – название речки (см. выше), *гон* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *гондыр/шур*'.

гондыр/шур/н'ук (л., Уг – 269, ТЭ 1993): *гондыр/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *гондыр/шур*'.

гондыро/шур (п., рчк., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в; Пг – 8, ТЭ 1993) – см. *гондыр/шур*, *гондро/шур*.

гоп (п., Юш – 11, ТЭ 1994): *гон* 'лог, ложбина, лощина'. Поле находится в лощине.

гоп/мэста (п., Мг – 334, МРТК – I): *гон* – д. Гобгурт Селтинского р-на, *мэста* < рус. *место*, букв. 'Гобгуртское место'. Это поле раньше относилось к д. Гобгурт.

гоп/пыдэс (п., лс., Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *гон* 'лог, ложбина, лощина', *пыдэс* 'дно лощины', т. е. 'поле, расположенное в лощине' (рядом с лесом, имеющим такое же название).

гоп/сэрэг (лг., Пв – 249, ТЭ 1993): *гон* – д. Гоп-Пудга Як.-Бодьинского р-на, *сэрэг* 'край, угол', т. е. 'луг, находящийся рядом с полями д. Гоп-Пудга'.

гоп/с'урэс I (дор., Кг – 282, ТЭ 1991): *гон* – д. Гобгурт Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из д. Кочегурт в д. Гобгурт'.

гоп/с'урэс II (дор., Юш – 11, ТЭ 1994): *гон* 'лог, ложбина, лощина', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая по лощине'.

горбат/бэриэ (о. д., Вс – 251, ТЭ 1990): *горбат* 'горбатый', *бэриэ* 'липа', букв. 'горбатая липа'.

горд/гурээ (гр., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *горд* 'красный', *гурээ* 'гора', букв. 'красная гора'. Объект получил наименование по характеру почвы: склон горы глинистый.

горддэри/капка (п. в., Бг – 37, 252, ТЭ 1994): *горддэри* 'глина', *капка* 'полевые ворота'. Почва в этом месте глинистая.

горддэри/сэрэг (лс., Бг – 252, ТЭ 1994): *горддэри* 'глина', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'глинистый угол'. Лес расположен на глинистой почве, рядом с полем.

горддэри/пал/ээ'ы (п. в., Юш – 82, ТЭ 1994): *горддэри* – д. Рябово Красногорского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *ээ'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рябово'. Встречается и другое название полевых ворот (см. *р'а-боф/пал/ээ'ы*).

горддэри/пал/ул'ча (дор., Мгп – 161, ТЭ 1992): *горддэри* – д. Рябово, *пал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, находящаяся в стороне д. Рябово'. Бытует и другое название улицы (см. *р'а-бофской/ул'ча*).

гордом/шай (клд., Кж – 221, 222): *гордом* – неизвестного происхождения, *шай* 'кладбище'. Здесь похоронены дети, родившиеся мертвыми, и жители деревни, убитые во время раскулачивания.

горд/л'ова/микола/пас'эка (пас., Вг – 53, ТЭ 1990): *горд* 'рыжий' – прозвище человека, *л'ова* – мужское личное имя < рус. *Лев, микола* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *пас'эка* 'пасека', т. е. 'пасека Николая, сына Рыжего Льва'.

горд/н'ук (л., бол., УС – 77, УСв – 223, ТЭ 1994; л., лг., рчк., Лт – 50, 85, 205, ТЭ 1994): *горд* 'красный', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'красный лог', т. е. 'глинистый лог'. Объект получил наименование по характеру почвы.

горд/н'ук/выж (м., Лт – 205, ТЭ – 1994): *горд/н'ук* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через глинистый лог'

горд/ош/луд (п., лс., Мгд – 292, ТЭ 1994): *горд* 'рыжий', *ош* 'бык', *луд* 'поле', букв. 'поле рыжего быка'. Мотивы номинации не известны. Возможно, *гордош* представляет собой антропоним. М. Г. Атаманов (1997: 211) отмечает в Кезском р-не название деревни *Гордош* (оф. *Зямашево*), где *Гордош* является личным именем. Когда-то на этом месте были земельные участки – полосы, теперь заросло деревьями, и образовался лес.

горд/ошмэс 2 (род., Крв – 279, ТЭ 1992, ВУв – 101, 102, НУв – 195): *горд* 'красный', *ошмэс* 'родник', букв. 'красный родник'. Почва вокруг этого родника глинистая.

горд/ошмэс/н'ур (бол., НУв – 195): *горд/ошмэс* – название родника (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся около родника *горд/ошмэс*'.

горт/пэт'а/гурээ (гр., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *горт* < *горд* 'рыжий' – прозвище человека, *пэт'а* < рус. *Петр*, *гурээ* 'гора', букв. 'гора Рыжего Петра'. Около этой горы жил Рыжий Петр.

горт/роман/пас'ика (пас., Вг – 262, ТЭ 1990): *горд* 'рыжий' – прозвище человека, *роман* < рус. *Роман*, *пас'ика* 'пасека', т. е. 'пасека, принадлежащая Рыжему Роману'

горт/тэл' (лс., НЖ – 38): *горт* < *горд* 'красный', *тэл'* 'лес', букв. 'красный лес'. Почва, где находится этот лес, глинистая.

горт/тэл'/воэ (лг., НЖ – 38): *горт/тэл'* – название леса (см. выше), *воэ* 'луг, покос', т. е. 'покос, находящийся в лесу *горт/тэл'*'

горт/шур 5 (рчк., Кч – 31, ДЭ 1987а; Пг – 5, 227, ДЭ 1987в; Вт – 263, СтМ – 206, ТЭ 1991; Лт – 50, Юб – 88, ТЭ 1994): *горт* 'красный', *шур* 'река, речка', букв. 'красная речка'. Берега этой речки глинистые.

горт/шур/гоп (л., лг., Кч – 128, ТЭ 1993): *горт/шур* – название речки (см. выше), *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *горт/шур*'. Имеется и другой вариант наименования (см. *горт/шур/гырк*).

горт/шур/гырк (л., Кч – 42, ТЭ 1993): *горт/шур* – название речки (см. выше), *гырк* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *горт/шур*'.

горт/шур/н'ук 2 (л., Вт – 263, ТЭ 1991; Лт – 50, ТЭ 1994): *горт/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *горт/шур*'

горт/шур/н'ук/йыл (лс., Лт – 50, ТЭ 1994): *горт/шур/н'ук* – название лога (см. выше), *йыл* 'верховье', букв. 'верховье лога *горт/шур/н'ук*', т. е. 'лес, расположенный в верховье лога *горт/шур/н'ук*'.

горэвы-йэ/по-лосы (лг., Р – 18, ТЭ 1992) – 'горевые полосы'. Этот луг когда-то сгорел.

гөршок/н'ук (л., У – 297, ТЭ 1991): *гөршок* < рус. *горшок*, *н'ук* 'лог, овраг'. Лог по форме напоминает горшок: очень глубокий, с крутыми склонами.

гөршок/н'ук/луд (л., У – 297, ТЭ 1991): *гөршок/н'ук* – название лога (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся около лога *гөршок/н'ук*'.

гравийный/карьер (кр., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'гравийный карьер'. В этом месте добывали гравий для хозяйственных нужд.

гран'/вамэн/н'ук (л., Ч – 149, ТЭ 1991): *гран'* 'грань', *вамэн* 'поперек', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог поперек грани'.

гран'/уллал (лг., Юш – 81, ТЭ 1994): *гран'* 'грань', *уллал* 'нижняя сторона', т. е. 'луг, расположенный ниже грани'

гришкин/покос (лг., Зт – 91, ДЭ 1986б) – 'Гришкин покос'. В этом месте был покос Гришки.

грйа:зной/с'урэс (дор., Кл – 299, ТЭ 1990): *грйа:зной* < рус. *грязный*, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'грязная дорога'.

губи/октон (л., Юб – 88, ТЭ 1994): *губи* 'гриб', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', т. е. 'лог, где собирали грибы'.

губрэс/бэриэ 2 (о. д., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990; НМ – 206, ТЭ 1991): *губрэс* 'горбатый', *бэриэ* 'липа', т. е. 'горбатая липа'.

гужэм/вэтлон/с'урэс (дор., Мгд – 10, ТЭ 1994): *гужэм* 'летом', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) летом'.

гужэм/вэтлон/под'ор/с'урэс (дор., ПБ – 3): *гужэм* 'летом', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *под'ор* – д. Мал. Болма Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой могли ездить в д. Мал. Болма только летом [когда высохнет]'

гузээм (род., КвЖ – 177): *гузээм* 'родник' (прич. от глаг. *гузээны* 'вырыть, выкопать, расчистить').

гузээм/бэр/луд (п., КвЖ – 177): *гузээм* – название родника (см. выше), *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', *луд* 'поле', т. е. 'поле за родником *гузээм*'.

гузээм/өр (рчк., КвЖ – 177): *гузээм* – название родника (см. выше), *өр* 'русло', т. е. 'речка, вытекающая из родника *гузээм*'.

гумы/н'ук 2 (л., Лс – 24, НЗ – 76, ТЭ 1992): *гумы* 'труба', *н'ук* 'лог, овраг'. В этом логу, в лесу, варили кумышку. Лог наименован по названию аппарата самогонварения.

гура (р., СтГ – 104, ДЭ 1986б). Река наименована по названию с. Гура Сюмсинского р-на и обозначает 'река, протекающая по с. Гура'. Село, возможно, получило свое наименование от имени первого поселенца. Есть и другой вариант названия (см. *гури-нка*).

гура/капка (п. в., Бл – 275): *гура* – с. Гура, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Гура'.

гура/с'урэс (дор., Бл – 160, 275, Тл – 36): *гура* – с. Гура, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из дд. Бадзимлуд и Тылыглуд в с. Гура'.

гура/ты (оз., СтГ – 104, ТЭ 1990): *гура* – с. Гура, *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, расположенное в стороне с. Гура'.

гурайэ/мынон/с'урэс (дор., СтГ – 104, ТЭ 1990): *гура* – с. Гура, *-йэ* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в с. Гура'.

гури/вуко (мл., Г – 21, ТЭ 1990): *гури* – с. Гура, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Гуринке, принадлежащая с. Гура'.

гури/с'урэс (дор., С – 329, ТЭ 1990): *гура* – с. Гура, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из с. Сюмси в с. Гура'.

гури·нка (р., З – 322, 323, Г – 21, ТЭ 1990): *гури·нка* < *гура* – название реки (см. выше), *-инка* – рус. гидроформант.

гури·нка/выж (м., З – 165): *гури·нка* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Гурилка'.

гури·нка/пруд (пр., Г – 307, ДЭ 1986б): *гури·нка* – название реки (см. выше), *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на р. Гурилка'.

гури·нка/шур (р., Г – 181, ТЭ 1990): *гури·нка* – название реки (см. выше), *шур* 'река, речка'. В данном случае обозначение реки двойное: с помощью рус. гидроформанта *-инка* и путем использования удм. апеллятива *шур*.

гури·нская/сторона (ул., Л – 250, ТЭ 1990) – 'Гурильская сторона', т. е. 'улица, расположенная в стороне с. Гура'.

гури·нской/дорога (дор., С – 329, ТЭ 1990) – 'Гурильская дорога', т. е. 'дорога, ведущая из с. Сюнси в с. Гура'.

гуртлуд/вис (мж., Вс – 139, ТЭ 1990): *гуртлуд* – д. Гуртлуд Сюмсинского р-на, *вис* 'граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Выселок и Гуртлуд'.

гуртлуд/капка (п. в., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35, 146): *гуртлуд* – д. Гуртлуд Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около д. Гуртлуд'.

гуртлуд/капкаэ (лс., Ткн – 35): *гуртлуд* – д. Гуртлуд Сюмсинского р-на, *капкаэ* < *капка* 'полевые ворота' + *аэ* 'перед', т. е. 'лес, расположенный перед полевыми воротами, находящимися около д. Гуртлуд'.

гуртлуд/мэжа (мж., Ткн – 146): *гуртлуд* – д. Гуртлуд, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Туканово и Гуртлуд'.

гуртлуд/с'урэс (дор., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а, Ткн – 35, 146): *гуртлуд* – д. Гуртлуд Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из д. Туканово в д. Гуртлуд'.

гуртлудчик/пас'эка (пас., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *гуртлудчик* – д. Гуртлудчик Сюмсинского р-на, *пас'эка* 'пасека', т. е. 'пасека, принадлежащая д. Гуртлудчик'.

гурт/пум/пал/капка (п. в., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *гурт* 'деревня, село', *пум* 'конец', *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в конце деревни'.

гурт/пумыс'/выж (м., СтКв – 281, ТЭ 1992): *гурт* 'деревня', *пумыс'* – послелог 'в конце (чего-л.)', *выж* 'мост', т. е. 'мост в конце деревни'.

гурт/уллан' (рчк., СтГ – 103, ТЭ 1990): *гурт* 'деревня, селение', *уллан'* 'вниз; в нижней стороне', т. е. 'речка, находящаяся в нижней части деревни'.

гуру/шур (р., Г – 172, ДЭ 1986б) – см. *гура*, *гури·нка* (*шур* 'река, речка').

гуру/шур/тэл' (лс., Г – 172, ДЭ 19866): *гуру/шур* – название реки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный за рекой Гуринкой'

гуры/вуко (мл., Г – 155, ТЭ 1990) – см. *гури/вуко*.

гуры/н'ук (л., лг., Л – 250, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне с. Гура'.

гуры/пал/бусы (п., Л – 250, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне с. Гура'.

гуры/пал/ул'ча (ул., Л – 182, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *пал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица в стороне с. Гура'.

гуры/сэрэг (лс., Зг – 92, 126, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *сэрэг* 'край, угол', т. е. 'лес, расположенный на границе лесных и земельных угодий с. Гура и д. Зятцы'.

гуры/с'урэс (дор., Бл – 160, В – 22, Л – 250, ТЭ 1990) – *гура/с'урэс*.

гуры/чэрк (црк., Г – 21, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *чэрк* 'церковь', т. е. 'церковь в с. Гура'.

гуры/шай (клд., Г – 21, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *шай* 'кладбище', т. е. 'кладбище в с. Гура'.

гуры/шур (р., Г – 181, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по с. Гура' (см. *гура, гурина, гуру/шур*).

гурыйэ/мынон/прогал (пер., Л – 182, ТЭ 1990): *гуры* – с. Гура + *-йэ* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому идут (едут) в с. Гура'.

гурээ/йыл (лс., п., Ткн – 146): *гурээ'* 'гора', *йыл* 'верх, вершина', т. е. 'лес и поле, расположенные на горе'.

гурээ'/ул (лс., Чш – 333, ТЭ 1993): *гурээ'* 'гора', *ул* 'низ, низовье', послелог 'под (чем-л.)', т. е. 'лес, расположенный под горой'.

гурээ (гр., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *гурээ'* 'гора'. Микротопоним образован способом топонимизации апеллятива.

гурээ'/йыл (лг., Ткн – 35, 146): *гурээ'* 'гора', *йыл* 'верх, вершина', т. е. 'луг, расположенный на горе'.

гурээ'/ул (бол., А – 34): *гурээ'* 'гора', *ул* 'низ, низовье', послелог 'под', т. е. 'болото, расположенное под горой'.

гурэй/пави/корсо (род., КЗ – 235, ТЭ 1991): *гурэй* – мужское личное имя < рус. *Гурий*, *пави* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Павел*, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Павла, сына Гурия', т. е. 'родник Павла Гурьевича'.

гус'и-на (лб., род., пр., НЗ – 183, 287, 315, ТЭ 1992): *гус'и-на* < рус. *гус'* + *-ина* – аффикс, т. е. 'место, где паслись гуси' От названия ложбины получили название родник и пруд.

гус'и-на/ошмэс (род., НЗ – 287, ТЭ 1992): *гус'и-на* – название ложбины (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, находящийся в ложбине *гус'и-на*'.

гучин 2 (л., лг., Гг – 117, ТЭ 1991; л., рчк., Ткн – 146, Ккв – 320): *гучин* < *гучин* 'селище (прежнее место селения)'

гучин 6 (п., лг., СтГ – 103, 324, ТЭ 1990; род., пдл., лг., НМ – 117, 118, 185, 206, 163, л., лг., КЗ – 235, 305, ТЭ 1991; лг., ЛЖ – 304, ТЭ 1993; лг., НЖ – 38, п., род., Вв – 48): *гучин* 'селище' (см. Исторические предания, № 67, 77).

гучин/воэ 2 (лг., СтГ – 104, ДЭ 19866; СтГ – 173, ТЭ 1990; Чш – 227): *гучин* 'селище', *воэ* 'луг', т. е. 'луг на месте прежнего места селения'

гучин/выж (м., Арт – 65, Крв – 166, ТЭ 1992): *гучин* 'селище', *выж* 'мост', т. е. 'мост около прежнего места селения Кузьминцы'

гучин/выл (п., БКБ – 94): *гучин* 'селище', *выл* 'поверхность, место', т. е. 'поле, расположенное на месте прежнего места селения'.

гучин/вырыыл (взв., млб., ЛЖ – 98, 100, 131, 304, ТЭ 1993): *гучин* 'селище', *вырыыл* 'холм, возвышенность', т. е. 'возвышенность, где было селище'.

гучин/гурээ (гр., Ур – 30, ТЭ 1990): *гучин* 'селище', *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, где было селище'

гучин/дур (лг., КвЖ – 178): *гучин* 'селище', здесь – название речки, *дур* 'край', т. е. 'луг, расположенный у речки *гучин*'. Возможно, прежнее место селения находилось у этой речки.

гучин/мэжа (мж., УБб – 105, 106): *гучин* – д. Русская Бабыя Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Удм. и Рус. Бабыя'. Имеется и другое название объекта (см. *зуч/пöбийа/мэжа*).

гучин/н'ук (л., У – 297, ТЭ 1991): *гучин* 'селище', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где было селище'.

гучин/н'ук/пышты (мч., У – 297, ТЭ 1991): *гучин/н'ук* – название лога (см. выше), *пышты* 'мочище', т. е. 'мочище около прежнего места селения'.

гучин/ошмэс 2 (род., НМ – 206, ТЭ 1991; М – 317, ТЭ 1992): *гучин* 'селище', *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник около прежнего места селения'.

гучин/с'урэс I (дор., УБб – 62): *гучин* – д. Рус. Бабыя Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая из д. Удм. Бабыя в д. Рус. Бабыя'. Имеется и другое название (см. *зуч/пöбийа/с'урэс*).

гучин/с'урэс 4 II (дор., Кл – 299, ТЭ 1990, НМ – 206, ТЭ 1991; Арт – 332, ТЭ 1992; Чш – 227): *гучин* 'селище', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к прежнему месту селения'.

гүчин/шур (рчк., НМ – 206, ТЭ 1991): *гүчин* 'селище', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка около прежнего места селения'

гыбдам (род., НУВ – 195): *гыбдам* – прич. от глаг. *гыбданы* 'тлеть, гореть', букв. 'сгоревший'. Около этого родника сгорел лес.

гыл'зан/ошмэс (род., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *гыл'зан* – женское личное имя тюрк. происхождения, ср. тат. *Гөлжан* (Саттаров-Мулилле 1998: 361), башк. *Гельжан*, кумык. *Гюльжанан*, кр.-гат. *Гульшен* (СЛИ 1989: 100, 128, 193), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Гыльзан'. Этот родник выкопала Гыльзан.

гырккэс/йу (род., рчк., Зл – 214, 216): *гырккэс* 'с ямами' (< *гырк* 'яма' + *-кэс* – суф.), *йу* 'река, речка' (см. *йу*), букв. 'речка с ямами'

гырккэс/н'ук 2 (л., Рс – 93, ДЭ 1987а; П – 186): *гырккэс* 'с ямами', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, на склонах которого есть ямки'.

гыркэс/шур (лг., рчк., Э – 165; О – 165): *гыркэс* < *гырккэс* 'с ямами', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, на дне которой много ямок'. От названия реки получили наименование поле, расположенное недалеко от этой речки, и луг вдоль речки. Бытует и другой вариант названия (см. *гырккэс/шур*).

гырккэс/шур 4 (рчк., Т – 232, ТЭ 1993, Э – 159, 162, 271, 272; лг., рчк., Рс – 17, 236, УСв – 125, ТЭ 1994) – см. *гыркэс/шур* (*гырк* 'яма' + *-кэс* – суф.).

гырккэс/шур/выж (м., УСв – 125, ТЭ 1994): *гырккэс/шур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *гырккэс/шур*'

гырккэс/шур/н'ук 2 (л., Бт – 252, УСв – 77, 125, 280, ТЭ 1994; л., Т – 232, ТЭ 1993): *гырккэс/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *гырккэс/шур*'

гырккэс/шур/пруд (пр., УСв – 77, ТЭ 1994): *гырккэс/шур* – название речки (см. выше), *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на речке *гырккэс/шур*'

гырккэс/шур/с'өр (лг., Рс – 236, ТЭ 1994): *гырккэс/шур* – название речки (см. выше), *с'өр* – послелог *за*, т. е. 'луг, находящийся за речкой *гырккэс/шур*'.

гырккэс/шур/тэл' (лс., Т – 232, ТЭ 1993): *гырккэс/шур* – название речки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за речкой *гырккэс/шур*'.

гэрбэн'и/гоп (л., лг., Вс – 137, 258, ТЭ 1990): *гэрбэн'и* – д. Дербени Сюмсинского р-на, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Дербени'.

гэрэй/турнан (лг., МЖ – 7, 80, 229, ТЭ 1993): *гэрэй* – др.-удм. личное имя < *геры* 'соха' + *-ей* – аффикс (Агаманов 1990: 126), *турнан* 'покос' (сущ. от глаг. *турнаны* 'косить'), т. е. 'луг, где косил Герей'.

да-л'н'ий/лог (л., Пг – 5, Уг – 269, ТЭ 1993) – 'дальний лог'. Лог находится далеко от деревни. Название дано русскими жителями соседних селений.

да-л'н'ий/н'ук (л., лг., Св – 16, ТЭ 1992): *да-л'н'ий* < рус. *дальний*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'дальний лог'. Название дано по месту расположения объекта. Встречается и другое наименование луга (см. *кутык/уллаң*).

да-л'ной/рэ-чка (рчк., Зт – 91, ДЭ 1986б; Зт – 92, 126, ТЭ 1990) – 'дальняя речка'. Речка находится вдалеке от деревни.

дал'но/прогал (пер., Мгд – 291, ТЭ 1994): *дал'но* – форма рус. мужского личного имени *Даниил*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Даниила'. На краю этого переулка жил Даниил.

дамба/выж (м., Ткн – 35): *дамба* 'гидротехническое сооружение – вал для предохранения от затопления водой низких мест, для ограждения водохранилища' (Ожегов–Шведова 1995: 147), но в данном диалекте рус. слово *дамба* употребляется в значении 'насыпь для шоссеиной дороги', *выж* 'мост', т. е. 'мост на приподнятой шоссеиной дороге'.

дан'и-лофской/пруд (пр., Д – 248): *дан'и-лофской* < д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Даниловцы'. Имеются и другие названия (см. *дан'ло/починка/пруд* и *починка/пруд*).

дан'ко/мэжа (мж., Д – 248): *дан'ко* – уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Даниил*, *мэжа* 'грань, граница, межа', букв. 'Даниилова межа'. Данько – имя основателя д. Даниловцы. В данном названии *дан'ко/мэжа* означает 'граница земельных угодий д. Даниловцы'.

дан'ко/н'ук (л., Вв – 48, ВУв – 101, 102, Д – 248): *дан'ко* < рус. *Даниил*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Даниила'. В этом логу около д. Даниловцы был покос Даниила, основателя д. Даниловцы.

дан'ко/н'ур (бол., Д – 249): *дан'ко* < рус. *Даниил*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Даниила'. Болото находилось недалеко от лога *дан'ко/н'ук*.

дан'ло/воз (лг., Д – 248): *дан'ло* – удм. форма рус. личного имени *Даниил*, в данном случае имя первопоселенца д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *воз* 'луг', букв. 'луг Даниила'.

дан'ло/пи/колочча (кол., Мгд – 291, ТЭ 1994): *дан'ло* < рус. *Даниил*, *пи* 'сын', *колочча* 'колодец', т. е. 'колодец сына Даниила'. Колодец находился у дома сына Даниила.

дан'ло/починка/вуко (мл., Зл – 255): *дан'ло/починка* – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая жителям д. Даниловцы'.

дан'ло/починка/пал/капка (п. в., Вв – 48): *дан'ло/починка* – д. Даниловцы, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Даниловцы'

дан'ло/починка/пруд (пр., Зл – 255): *дан'ло/починка* – д. Даниловцы, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Даниловцы'. Имеются и другие названия (см. *дан'илофской/пруд*, *починка/пруд*).

дарйа/гурээ' (гр., Мгд – 10, 283, ТЭ 1994): *дарйа* < рус. *Дарья*, *гурээ'* 'гора', букв. 'Дарьяна гора'. Гора находится за деревней. На этой горе Дарья построила дом. Имеется и другое название (см. *дарйа/корка*).

дарйа/кож (ом., Гмб – 200, ТЭ 1991): *дарйа* < рус. *Дарья*, *кож* 'омут', букв. 'Дарьян омут'. В этом омуте утонула Дарья.

дарйа/корка (гр., Мгд – 285, 292, ТЭ 1994): *дарйа* < рус. *Дарья*, *корка* 'дом', букв. 'Дарьян дом'. Объяснение см.: *дарйа/гурээ'*.

дарйа/корка/гурээ' (гр., Мгд – 10, ТЭ 1994): *дарйа/корка* (см. выше), *гурээ'* 'гора', букв. 'гора с Дарьяным домом'. Бытует и другой вариант названия (см. *дарйа/гурээ'*).

дарйа/корка/гурээ'/йыл (п., Мгд – 285, 292, ТЭ 1994): *дарйа/корка* (см. выше), *гурээ'* 'гора', *йыл* 'вершина', т. е. 'поле на вершине горы, где когда-то стоял дом Дарьи'

дарйа/н'ук (л., Кг – 127, 134, 282, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *дарйа* < рус. *Дарья*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Дарьян лог' Лог находится недалеко от омута *дарйа/кож* (см. выше).

дарйа/н'ур (лг., МС – 67, 68, 70, ТЭ 1990): *дарйа* < рус. *Дарья*, *н'ур* 'болото', букв. 'Дарьяно болото'. В этом сыром болотистом месте был покос Дарьи. Встречаются и другие наименования (см. *прон'а/тыло*, *прон'а/н'ур*, *прон'а/тыло/н'ур*).

дарйа/с'урэс (дор., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *дарйа* < рус. *Дарья*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'Дарьяна дорога'. Дорога ведет к месту *дарйа/кож*.

дарйа/шур (род., рчк., УБ – 73): *дарйа* < рус. *Дарья*, *шур* 'река, речка', букв. 'Дарьяна речка'. Родник и речка находятся около дома Дарьи.

дас/кыз (о. д., Тш – 207): *дас* 'десять', *кыз* 'ель', букв. 'десять елей' В этом месте росло десять елок.

двэна·тсатой/квар·тал (лс., Вс – 251, ТЭ 1990): *двэна·тсатой* 'двенадцатый' – номер по порядку, *квар·тал* 'часть леса, ограниченная пересекающимися гранями', т. е. 'двенадцатый квартал'.

дис'кут/ныро (л., З – 261, ДЭ 1986а): *дис'кут* 'одежда', *ныро* < *ныр* 'нос', 'вдавшийся в лесное пространство участок земли' + -о – суффикс обладания. Происхождение названия не известно.

дкп [дѣкѣпѣ](паст., 3 – 165, 199). Название пастбища представляет собой сложносокращенное слово, образованное от словосочетания *долголетнее культурное пастбище*. Бытуют и другие названия объекта (см. *кон'ы/сэрэг, поп'ыбо, пра-тка*).

дл'и-нной/боло-то (бол., НЗ – 239, ТЭ 1992) – 'длинное болото'. Это озеро очень длинное.

дми-трийэфской/арама (рщ., Лв, МРТК – II): *дмитрийэфской* – от фамилии *Дмитриев*, *арама* 'роща, кустарник', букв. 'Дмитриевская роща'. У рощи стояло три дома, в одном из них жил Дмитриев. Объект имеет и другое название (см. *шал'а-тин/арама*).

дмитро/тыло (пдл., Вг – 53, ТЭ 1990): *дмитро* < рус. *Дмитрий*, *тыло* 'подсека, подлесок', букв. 'подлесок Дмитрия' В этом месте находился покос Дмитрия.

дмитрошур/с'урэс (дор., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1991): *дмитрошур* – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Дмитрошур'.

дмитрэйшур/пас'эка (пас., ПГ – 151, ТЭ 1991): *дмитрэйшур* – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на, *пас'эка* 'пасека', т. е. 'пасека, принадлежащая д. Дмитрошур'. Имеется и другой вариант наименования (см. *д'имитрошурской/пас'ика*).

до-лгойэ/боло-то (бол., НЗ – 66, 183, ТЭ 1992) – 'долгое болото' Наименование дано по форме объекта.

домбо/выр (лс., взв., Мгд – 292, ТЭ 1994) ~ *домбо/выр* (лс., взв., Мгд – 283, ТЭ 1994): *домбо* – значение не известно, возможно, антропоним, *выр* ~ *выр* 'холм, возвышенность'.

домбо/выр/н'ук (л., Мгд – 283, ТЭ 1994): *домбо/выр* – название леса (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около леса на возвышенном месте *домбо/выр*'

домбо/выр/н'ук/ошмэс (род., Мгд – 283, ТЭ 1994): *домбо/выр/н'ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, находящийся в логу *домбо/выр/н'ук*'

домбо/выр/с'урэс (дор., Мгд – 285, ТЭ 1994): *домбо/выр* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к лесу *домбо/выр*'.

домбыр/выр (взв., лс., Рс – 236, ТЭ 1994): *домбыр* – значение не известно, возможно, звукоподражательное слово, обозначающее движение с грохотом, *выр* 'холм, возвышенность'.

домбыр/выр/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *домбыр/выр* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к лесу на возвышенном месте *домбыр/выр*'.

дон/дор/выж (м., Б – 115, 116): *дон* – возможно, антропоним, ср. *Дона*, *Донаш*, *Доний* (Атаманов 1990: 160–161); *дор* – послелог 'у, около (чего-л.)', *выжс* 'мост', т. е. 'мост около дома Дона'.

дон/дор/выж/кусып (лг., Б – 115, 116): *дон/дор/выжс* – название моста (см. выше), *кусып* 'местоположение около чего-л.', т. е. 'луг, находящийся около моста *дон/дор/выжс*'. Имеется и другое название (см. *баззым/воз*).

доро/с'өр (лс., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *доро* < рус. *Дорофей*, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'лес, находящийся за хозяйством Дорофея'.

дорон'ка/гурээ (гр., Вз – 119, ДЭ 1986б): *дорон'ка* < рус. *Дороня* < *Дорофей* (Атаманов 1990: 61), *гурээ* 'гора', букв. 'гора Дороньки'. На этой горе жил Дорофей.

дорошат/луд (п., В – 22): *дорошат* – возможно, антропоним, ср. *Дорош* < рус. *Дорофей* (Атаманов 1990 : 161), *луд* 'поле', букв. 'поле Дорошата'. По рассказам информантов, в этом месте были полосы – земельные участки древних старожилов и, возможно, один из них принадлежал Дорошату.

дорошат/лут/сэрэг (п., В – 22): *дорошат/лут* < *дорошат/луд* – название поля (см. выше), *сэрэг* 'угол, край, граница (между лесом и полем)', т. е. 'поле на краю леса и поля *дорошат/луд*'. Бытует и другой вариант названия (см. *дорошат/сэрэг*).

дорошат/сэрэг (п., В – 22) – см. *дорошат/лут/сэрэг*.

дубро (выр., Мш – 49, ТЭ 1992): *дубро* – д. Дуброво бывшей Старозятчинской волости. Здесь рубили лес жители д. Дуброво. Имеется и другое название (см. *дубро·во/вы·рупка*).

дубро·во/вы·рупка (лс., Мш – 49, ТЭ 1992): *дубро·во* – д. Дуброво (см. *дубро*), *вы·рупка* < рус. *вырубка*, т. е. 'вырубка жителей д. Дуброво'.

дубро·во/с'урэс (дор., Гл – 268, ТЭ 1990): *дубро·во* – пос. Дуброво

Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в пос. Дуброво'

дубро·фской/вуко (мл., Лс – 24): *дубро·фской* < Дубровский – фамилия мельника, работавшего на этой мельнице, *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Дубровского'

дун'а/сэрэг (лс., Вг – 52, ДЭ 1986а): *дун'а* < рус. *Дуня* < *Евдокия*, *сэрэг* 'угол, край, граница', букв. 'угол Евдокии'. В этом логу был покос Евдокии.

дуско (лг., Крв – 166, ТЭ 1992): *дуско* 'лоток'. Луг имеет форму лотка.

дыгдан/н'ук (л., Нув – 112): *дыгдан* – прозвище женщины, вышедшей замуж из д. Дыгдан Увинского района, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог Дыгдана'. Дыгдан жила у этого лога.

дыгда·мка (пр., рчк., НУв – 112). Небольшой пруд назван так потому, что запрудили речку, протекающую по логу *дыгдан/н'ук* (см. выше). В слове

дыгда-мка наблюдается варьирование звуков *м* // *н*, *-ка* является рус. гидроформантом.

дыдык/кыз (о. д., Ф – 129, ТЭ 1994): *дыдык* – др.-удм. языческое женское имя, *кыз* 'ель', букв. 'ель Дыдыка'. На этой ели повесилась Дыдык.

дэри/воз' (лг., Мгд – 285, 291, 292, ТЭ 1994): *дэри* 'грязь, грязный', *воз'* 'луг', букв. 'грязный луг'

дэри/н'ук (л., лг., МС – 67, 68, 70, ТЭ 1990): *дэри* 'грязь, грязный', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'грязный лог'

Д'

д'ад'а/воз' (лг., Лв, МРТК – II) *д'ад'а* – возможно, мужское личное имя, восходящее к патрониму, ср. *Дяди*, *Дядяй* – патроним (Атаманов 1990: 167), *воз'* 'луг, покос', букв. 'покос Дяди'.

д'имитрошу-рской/пас'ика (пас., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1991): *д'имитрошу-рской* < д. Дмитрошур Сюмсинского р-на + *-ской* – аффикс, *пас'ика* 'пасека', т. е. 'пасека, принадлежащая д. Дмитрошур'. В слове *д'имитрошу-рской* произошла вставка звука *и* вследствие не характерного удмуртскому языку стечения согласных *д* и *м*. Под действием гласного *и* произошло смягчение *д*.

д'омка/залка (пер., УБб – 62): *д'омка* < рус. *Дёмка* < *Демид* или *Демьян*, *залка* < рус. *заулка* 'переулок', т. е. 'переулок Демида (или Демьяна)'. В этом переулке жил Демид (Демьян).

д'у-пика/вуко (мл., Бт – 252, УСв – 280, ТЭ 1994): *д'у-пика* – д. Дюпиха Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница д. Дюпиха'. Встречается и другой вариант названия (см. *д'у-тиха/вуко*).

д'упика/дор (п., УСв – 280, ТЭ 1994): *д'упика* – д. Дюпиха, *дор* – послелог 'около, у (чего-л.)', т. е. 'поле около д. Дюпиха'.

д'упика/капка (п. в., УСв – 110, ТЭ 1994): *д'упика* – д. Дюпиха, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около д. Дюпиха'.

д'упика/с'урэс (дор., УСв – 110, ТЭ 1994): *д'упика* – д. Дюпиха, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Дюпиха'. Бытует и другой вариант названия (см. *д'у-тиха/с'урэс*).

д'упика/тэл' (лс., УСв – 280, ТЭ 1994): *д'упика* – д. Дюпиха, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Дюпиха'. Встречается и другой вариант названия (см. *д'у-тиха/тэл'*).

д'у-пиха/вуко (мл., УС – 77, УСв – 280, ТЭ 1994) – см. *д'у-пика/вуко*.

д'у-пиха/с'урэс (дор., УС – 77, УСв – 125, ТЭ 1994) – см. *д'у-пика/с'урэс*.

д'у-пиха/тэл' (лс., УС – 77, ТЭ 1994) – см. д'упика/тэл'.

д'э-йко/кул'и-га (лг., НЗ – 287, ТЭ 1992): д'э-йко – мужское личное имя, кул'и-га < рус. кулига, букв. 'кулига Дейко'. В этом месте находился покос Дейко. Имеются и другие названия (см. д'э-йков/лог, д'э-йкова/кул'и-га).

д'э-йков/лог (л., лг., НЗ – 184, ТЭ 1992): д'э-йков < д'э-йко – антропоним (см. д'э-йко/кул'и-га), лог 'лог, овраг', букв. 'Дейков лог' В этом логу был покос человека по имени Дейко.

д'э-йкова/кул'и-га (лг., НЗ – 66, ТЭ 1992) – см. д'э-йко/кул'и-га.

д'эвэт'и/по-л'э (лг., Ур – 30, ТЭ 1990) – 'девяти поле'. Луг назван так потому, что когда-то там было поле величиной в 9 гектаров.

д'эл (л., лг., Мш – 254, ТЭ 1992): д'эл, возможно, от рус. слова *возделывать*, т. е. расчищать. В этом месте когда-то был лес, но позже был вырублен.

д'эл'анка 5 (дл., Л – 209, ДЭ 1986б; Л – 182, 250, ТЭ 1990; ЧЗ – 89, ТЭ 1991, Пв – 249; Рс – 236, 237, Ф – 129, ТЭ 1994): д'эл'анка < рус. *делянка*. Этот участок леса был выделен для вырубki. В д. Лемы Сюмсинского р-на зафиксировано и другое название этого леса (см. *вил'сайкос*).

д'элы (л., лг., Мш – 49, 254, ТЭ 1992): д'элы, возможно от рус. слова *возделывать* (см. д'эл).

д'эмит/воэ (лг., Б – 115, 116): д'эмит < рус. *Демид*, воэ 'луг, покос', букв. 'луг Демида'. В этом месте был покос Демида.

д'эмит/ты (оз., Чж – 204, ТЭ 1994): д'эмит < рус. *Демид*, ты 'озеро', букв. 'озеро Демида'. Озеро находится около луга *дэмит/воэ*.

д'эн'ис/гурээ' (гр., Пв – 249): д'эн'ис < рус. *Денис*, гурээ' 'гора', букв. 'гора Дениса'. У этой горы жил Денис.

д'эрбэн'/гоп (л., лг., Вс – 139, 251, ТЭ 1990): д'эрбэн' – д. Дербени Сюмсинского р-на, гоп 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Дербени'

д'эрбэн'/луд (п., Вс – 139, ТЭ 1990): д'эрбэн' – д. Дербени, луд 'поле', т. е. 'поле д. Дербени'.

д'эрбэн'/с'урэс (дор., Вс – 139, ТЭ 1990): д'эрбэн' – д. Дербени, с'урэс 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Дербени'.

д'эрбэн'/шур (рчк., Вс – 139, ТЭ 1990): д'эрбэн' – д. Дербени, шур 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Дербени'.

Ж

жайги-лка (рчк., Квш – 130, ТЭ 1993): *жайги-лка* < *жайгил* – д. Жайгил Селгинского р-на, -ка – рус. гидроформант. Речка получила наименование от ойконима.

жикйи-нский/бугор (взв., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Жикйинский бугор'
Эта возвышенность находится в стороне д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на.
жилоплот/с'урэс (дор., Рс – 17, 236, ТЭ 1994): *жилоплот* – д. Живоплат
Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Живоплат'
жоп/тэл' (п., Бл – 261, ДЭ 1986а; п., лс., Бл – 160, 275): *жоп* < *жоб*
'грязный', в данном случае 'низкорослый, редкий, с корявыми деревьями',
тэл' 'лес', т. е. 'лес с корявыми, редкими деревьями' Когда-то на месте
этого поля был лес, затем его раскорчевали.

жögму (л., рчк., Бт – 252, Мс – 193, ТЭ 1994): *жögму* – неизвестного
происхождения. Имеется и другой вариант наименования (см. *жögмы*,
жögмы/шур).

жögму/вуко (мл., Лт – 85, ТЭ 1994): *жögму* – название речки (см.
выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке *жögму*'

жögму/выж (м., Лт – 85, ТЭ 1994): *жögму* – название речки (см. выше),
выж 'мост', т. е. 'мост через речку *жögму*'

жögмы (рчк., УСв – 110, ТЭ 1994) – см. *жögму*.

жögмы/н'ур (бол., УСв – 110, ТЭ 1994): *жögмы* – название речки (см.
жögму, *жögмы/шур*), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около речки *жögму* ~ *жögмы*'.

жögмы/шур (рчк., УСв – 110, ТЭ 1994): *жögмы* – название речки (см.
жögму ~ *жögмы*), *шур* 'река, речка' В названиях *жögму* ~ *жögмы*
происходит варьирование звуков *у* и *ы*.

жöl'ыртис'/н'ук (л., лг., Нз – 87, ТЭ 1994): *жöl'ыртис'* – прич. от
глагол. *жöl'ыртины* (ср. в других диалектах и в литературном языке
жальыртины, *жилыыртины*) 'журчать', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'журчащий
лог'. В этом логу журча протекал ручей.

жу-жинца/с'урэс (дор., Юш – 82, ВвК – 187, ТЭ 1994): *жу-жинца* –
д. Жужинцы Красногорского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в
д. Жужинцы'

жу-жинская/доро-га (дор., Р – 18, ТЭ 1992) – 'Жужинская дорога',
т. е. 'дорога, ведущая в д. Жужинцы'

жэл'эзнодоро-жной/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992) –
'Железнодорожная улица' Улица расположена вдоль железной дороги.

жэгму (рчк., Бт – 37, УСв – 78, ТЭ 1994) – см. *жögму* ~ *жögмы*,
жögмы/шур).

Ж

жакы/н'ук (л., лг., СтГ – 104, ДЭ 1986б): *жакы* – др.-удм. женское
личное имя < *жакы* 'сойка; кукушка; ронжа (птица)', *н'ук* 'лог, овраг', букв.

'лог Жакы' В этом логу во время сенокоса родила женщина по имени Жакы.

жамакэй (род., рчк., Рс – 236, ТЭ 1994): *жамакэй* – возможно, личное имя тюркского происхождения, ср. *Зямекей* < тюрк. *ямь* + *-ек* + *-ей* – аффиксы (Атаманов 1990: 203). Этот родник, по-видимому, расчистил человек по имени Жамакей.

жикйа/с'урэс (дор., Кш – 58, Рз – 176, ТЭ 1993): *жикйа* – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Лудзи-Жикья'

жужыт/аз'/луд (п., Уг – 314, ТЭ 1993): *жужыт* 'высокий', *аз'* 'место, участок (перед чем-л.)', *луд* 'поле', т. е. 'поле на высоком месте'

жужыт/гурээ' (гр., Бг – 37, 252, ТЭ 1994): *жужыт* 'высокий', *гурээ'* 'гора', букв. 'высокая гора'. Есть и другое название объекта (см. *л'эн'и'вой/гора*).

жужыт/гурээ (гр., лс., Г – 181, ТЭ 1990): *жужыт* 'высокий', *гурээ* 'гора', букв. 'высокая гора'. По названию горы наименован и лес, расположенный на этом месте.

жужыт/йаг (лс., Вг – 53, ТЭ 1990): *жужыт* 'высокий', *йаг* 'бор, лес', букв. 'высокий бор'. Этот сосновый бор находится на высоком месте, на возвышенности.

жужыт/мувыр (взв., Мгд – 291, ТЭ 1994): *жужыт* 'высокий', *мувыр* 'буторок, возвышенность, холм', букв. 'высокий холм'

жужыт/н'ук 2 (л., НЖ – 38, Чш – 227, ТЭ 1993): *жужыт* 'высокий', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'высокий лог', т. е. 'глубокий лог'

жужыт/н'ук/колдэч (кол., НЖ – 38, ТЭ 1993): *жужыт/н'ук* – название лога (см. выше), *колдэч* 'колодец', здесь имеется в виду 'родник с опалубкой', т. е. 'родник в логу *жужыт/н'ук*'

жуй/бичан (лс., В – 22): *жуй* 'мох', *бичан* – сущ. от глаг. *бичаны* 'собирать', т. е. 'лес, где собирали мох'. В этом лесу есть болотистое место, где растет мох.

жуй/луд (п., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *жуй* < *жуй/шур* – название речки (см. ниже), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное за речкой *жуй/шур*'

жуй/октон/н'ур (бол., Рз – 259, ТЭ 1993): *жуй* 'мох', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', *н'ур* 'болото', букв. 'болото собирания мха', т. е. 'болото, где собирали мох'

жуй/октон/потан (прп., Рз – 259, ТЭ 1993): *жуй* 'мох', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', *потан* 'переправа', букв. 'переправа собирания мха', т. е. 'место, где переправлялись через р. Арлеть, чтоб собрать мох'

жуй/шур (рчк., бол., Гл – 268, 325, 326, ТЭ 1990): *жуй* 'мох', *шур* 'река, речка', букв. 'замшелая речка'. Вдоль реки на сырых местах растет мох.

жуй/шур/н'ук (л., Гл – 268, ТЭ 1990): *жуй/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *жуй/шур*'

жуй/октон/н'ур (бол., ЛЖ – 225, 226, 304, ТЭ 1993): *жуй* 'мох', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, где собирают мох'

жуйо (рчк., ЛГ – 189, 190; ПГ – 151, См – 231, ТЭ 1990): *жуйо* < *жуй* 'мох' + *-о* – суф. обладания, букв. 'мшистый, замшелый'. Вдоль реки были сырые места, и там рос мох.

жуйо/гырк (л., рчк., ЛГ – 189, 190, См – 231, Ч – 149, 150, ТЭ 1990): *жуйо* – название речки (см. выше), *гырк* 'лог, овраг', букв. 'лог, где протекает речка *жуйо*'

жуйо/пал (ул., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *жуйо* < *жуйо/шур* – название речки (см. ниже), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне речки *жуйо/шур*'

жуйо/пал/капка (п. в., Лп – 15, ТЭ 1993): *жуйо* – д. Пислег Увинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в стороне д. Пислег'

жуйо/с'урэс (дор., Рз – 243, ТЭ 1993): *жуйо* – д. Пислег, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Пислег'

жуйо/шур (рчк., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1991): *жуйо* 'мох', *шур* 'река, речка', букв. 'замшелая речка' (см. также *жуйо*). Речка имеет болотистые берега, где растет мох.

жугон/н'ук (л., И – 114, ТЭ 1993): *жугон* – сущ. от глаг. *жугуны* 'поднимать, добывать', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, откуда добывают камень для хозяйственных нужд'.

жуштыс'/н'ук (л., лг., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *жуштыс'* – д. Ново-Каменцы Як.-Бодьинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Ново-Каменцы'.

жыкйа/вуко (мл., Лп – 196, ТЭ 1991): *жыкйа* – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Лудзи-Жикья'

жыкйа/н'ук (л., Зл – 197): *жыкйа* – прозвище женщины, уроженки д. Лудзи-Жикья (*жыкйа*) Селтинского р-на, вышедшей замуж в д. Зеглуд Як.-Бодьинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог *Жыкйа*' Около этого лога жила женщина по имени *Жыкйа*.

Жыкйя/тэл' (лс., Зш – 32, Рз – 243, ТЭ 1993): *жыкйя* – д. Лудзи-Жикья, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Лудзи-Жикья'.

3

завод (ч., ул., Пг – 8, ТЭ 1993): *завод* – в данном случае 'льнозавод', т. е. 'часть улицы, расположенная в стороне льнозавода'

завод/дор/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *завод* < рус. *завод*, *дор* – послелог *около*, *у*, *луд* 'поле', букв. 'поле у завода' На этом месте стоял завод по выработке смолы.

завод/н'ук (л., Гмб – 201, У – 297, ТЭ 1991): *завод* < рус. *завод*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у завода, где вырабатывали смолу'

заго·н 2 (з., Кзц – 47, ТЭ 1992; Юш – 82, ТЭ 1994): *заго·н* < рус. *загон* (для скота).

за·горотка (паст., Р – 18, 19, ТЭ 1992): *за·горотка* < рус. *загородка* 'загороженное место для скота'.

за·дн'ий/лог (л., Пг – 5, Уг – 274, ТЭ 1993) – 'задний лог'. Лог расположен позади деревни.

за/и·л'ца (п., О – 165) – 'за Ильцей', т. е. поле, расположенное за речкой *и·л'ца* (см. ниже). Ильца – приток р. Лумпун.

закар/воэ 2 (лг., Арт – 64, 65, ТЭ 1992; З – 168): *закар* – удм. форма рус. личного имени *Захар*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Захара' Здесь находился покос Захара.

закар/куш (пол., Кч – 31, ДЭ 1987а; Кч – 128, ТЭ 1993): *закар* < рус. *Захар*, *куш* 'поляна', букв. 'поляна Захара'. На этой поляне были полосы – земельные участки, одна из которых принадлежала Захару. Объект имеет и другие названия (см. *кут'урук*, *отно·га*).

закар/кыз 1 (д., Чр – 44, ТЭ 1994): *закар* < рус. *Захар*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Захара'. Уроженец д. Черпашур по имени Захар перед отправкой в армию прибил на ель *быгы* – ленту или кусочек ткани. По народным удмуртским обычаям, новобранец во время проводов в армию залезал на ель и прибывал на память о себе кусочек ленты или ткани. И это должно было там оставаться до возвращения молодого человека из армии.

закар/кыз 2 II (о. д., п., В – 22; КЗ – 235, ТЭ 1991): *закар* < рус. *Захар*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Захара'. В этих местах были полосы – земельные участки жителей деревни. Одна из них принадлежала Захару.

закар/ошкон'н'и (гр., лс., Мгд – 283, ТЭ 1994): *закар* < рус. *Захар*, *ошкон'н'и* < *ошкон'* < *ошкон* – сущ. от глаг. *ошкыны* 'повеситься' + *-н'и* – суфф., обозначающий место протекания действия, букв. 'место повешения

Захара' (см. Исторические предания, № 10). В этом лесу, находящемся на горе, повесился Захар. Это было после образования колхозов.

В слове *ошкон* произошло смягчение звука *н* под действием мягкого *н* суффикса *-н'и*.

закар/ошмэс (род., Мгд – 115, 116, 291, ТЭ 1994): *закар* < рус. *Захар*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Захара'. Этот родник, расположенный в поле, расчистил Захар.

закар/прогал (пер., Мгд – 291, ТЭ 1994): *закар* < рус. *Захар*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Захара' В начале переулка жил Захар.

залка (пер., УБб – 105, 106, 203): *залка* < рус. разг. *заулок* 'переулок, проулок' (Даль 1996 I: 656; ССРЛЯ 4: 1032). Есть и другое название объекта (см. *прогал*).

замэ́т'/шу́р (род., рчк., Ср – 206, ТЭ 1991; Мг – 334, МРТК I): *замэ́д'* – здесь, скорее всего, патроним, восходящий к личному имени *Замедь*, ср. *Замет*, *Замять*, *Замметь* < тюрк. < перс. *зám* + *мет* < араб. *мухаммад* 'прославляемый' (Атаманов 1990: 185), *шу́р* 'река, речка; родник', букв. 'родник (речка) Замедя'. Этот родник и вытекающая из него речка находятся около дома Арасланова Елисея из рода Замедь.

зара/луд (лг., Квш – 130, ТЭ 1993): *зара* – др.-удм. женское личное имя < иран. или араб. (Атаманов 1990: 187), *луд* 'поле', букв. 'поле Зары'. На этом месте был земельный участок или покос Зары.

зари́па/н'у́к (л., Ам – 135, ДЭ 1987а): *зари́па* – женское личное имя < тюрк. < *Зарифа* < араб. *зари́ф* 'красивый, пригожий, приятный' + *-а* – аффикс (Атаманов 1990: 188; Саттаров-Муллилле 1998: 367), *н'у́к* 'лог, овраг', букв. 'лог Зарифы'. Зарифа, возвращаясь домой, заблудилась и переночевала в этом логу.

зари́нска́йа/па-с'э́ка (пас., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'Заринская пасека', т. е. 'пасека, принадлежавшая бывшей д. Заря'

за́рн'и/гоп (л., Бг – 2): *за́рн'и* 'золото, золотой', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'золотой лог'. По рассказам информанта, в этом логу кто-то в давние времена закопал золото. Часто жители здесь видят привидения в виде небольшого огненного шара.

за́рн'и/вы́р (взв., Эг – 108, ТЭ 1991): *за́рн'и* 'золото, золотой', *вы́р* 'холм, возвышенность, бугорок', букв. 'золотой холм' Как рассказывают старожилы, на этом холме спрятано золото.

за-рэ́ка (лс., МС – 68, ТЭ 1990): *за-рэ́ка* – 'место за рекой', т. е. 'лес, находящийся за рекой Кильмезь'. Есть и другое название (см. *шу́р/с'о́р*).

за-рэ́кайэ/потон/вы́ж (м., Уг – 314, ТЭ 1993): *за-рэ́кайэ* < рус. *зарека* + *-йэ* – суф. входного падежа, *потон* – сущ. от глаг. *потыны* 'переходить,

переправляться', *выж* 'мост', т. е. 'мост, по которому переправляются за реку Кильмезь'

за·рэкээ/мынон/с'урэс (дор., МС – 68, ТЭ 1990): *за·рэкээ* < *за·рэка* – название леса (см. выше) + *-э* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой едут (идут) в лес, расположенный за рекой Кильмезь'

зарэ·чнайа/у·л'ица (ул., Г – 181, ТЭ 1990 – 'заречная улица' Это официальное название улицы. В народе ее называют по-другому (см. *шур/с'ёр/урам*).

зар'а (ул., НЗ – 239, 287, 315, ТЭ 1992) – 'заря' Раньше это была отдельная деревня, в 1964 г. она вошла в состав с. Нов. Зятцы Игринского р-на. Поэтому эта часть села получила такое название. Объект имеет и другие наименования (см. *комунa*).

за/свина·рн'иком (п., О – 165) – 'за свинарником', т. е. 'поле, находящееся за свинарником'

захар/корсо (род., КЗ – 305, ТЭ – 1993): *захар* – мужское личное имя, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Захара'. Этот родник расчистил и опалубил Захар.

змэйи·найа/гора (гр., З – 322, 323) – 'змеиная гора' В этих местах было много змей. Имеется и удмуртский вариант названия (см. *кый/гурээ'*).

зон/гу·чин (слщ., В – 69): *зон* – с. Зон Сюмсинского р-на, *гу·чин* 'селище', т. е. 'прежнее место селения Зон'

зо·н'иха (мч., пр., Мгд – 291, Юш – 81, ТЭ 1994): *зо·н'иха* – кордон Зониха Красногорского р-на. Здесь жил богатый человек из д. Андреевцы, у которого была большая водяная мельница на пруду, три пилорамы. На этом месте давно уже нет построек, остался только пруд, где замачивали луб для хозяйственных нужд.

зо·рин/пал/луд (п., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *зо·рин* – д. Зорино Селгинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Зорино'. Быгует и другое название поля (см. *шор/бусы*).

зёк/кыз I (о. д., Кш – 58, ТЭ 1993): *зёк* 'толстый', *кыз* 'ель', букв. 'толстая ель'

зёк/кыз II (о. д., Юш – 81, ТЭ 1994): *зёк* 'большой', *кыз* 'ель', букв. 'большая ель'

зёк/кыз/ошмэс (род., Юш – 81, ТЭ 1994): *зёк/кыз* – название отдельного дерева (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий из-под большой ели'

зёк/муркко (л., Н – 136, ДЭ 1986а): *зёк* 'толстый', *муркко* – значение не известно.

зõк/муркко/шур (рчк., Н – 140, 242): *зõк/муркко* – название лога (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по логу *зõк/муркко*'

зõк/пужым 2 (о. д., ВвК – 187, ТЭ 1994: УБ – 29, 73): *зõк* 'большой', *пужым* 'сосна', букв. 'большая сосна' Под этой сосной стояли скирды богатого человека Кильма Ивана, т. е. Ивана Кильмаметьевича.

зõк/с'урэс (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *зõк* 'большой', *с'урэс* 'дорога', букв. 'большая дорога' Сейчас так называют шоссейную дорогу Красногорье – Игра, проходящую недалеко от д. Малягурт. Раньше большой дорогой называли тракт Красногорье – Нов. Зятцы – Старые Зятцы, проходящий через д. Малягурт.

зõк/ты (оз., Мгд – 285, ТЭ 1994): *зõк* 'большой', *ты* 'озеро', букв. 'большое озеро' Жители соседней д. Тараканово Красногорского р-на называют его по-другому (см. *бэздо-ннойэ/о-з'эро*).

зõк/ул'ча (ул., Мгд – 10, ТЭ 1994): *зõк* 'большой', *ул'ча* 'улица', букв. 'большая улица'.

зудбэй/н'ук (лг., П – 286, ТЭ – 1993): *зудбэй* – возможно, антропоним тюркского происхождения, состоящий из компонентов: *зуд* < тюрк. *Заид* < араб. (Саттаров-Муллиле 1998: 102) + *бей* < др.-тюрк.-тат. *Бай* (Саттаров-Муллиле 1998: 52); *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Зудбея'

зуд/ж'утон (гр., Кг – 127, 134, 282, ТЭ 1991): *зуд* 'точило, точильный камень', 'черная глина'; *ж'утон* – сущ. от глаг. *ж'утыны* 'поднимать, добывать', т. е. 'место, где добывали точильный камень (или черную глину)'

зуд/ж'утон/ошмэс (род., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *зуд/ж'утон* – название горы (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий с подножия горы *зуд/ж'утон*'

зуд/ж'утон/пруд (пр., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *зуд/ж'утон* < *зуд/ж'утон/ошмэс* – название родника (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, образуемый речкой, вытекающей из родника *зуд/ж'утон/ошмэс*'.

зун/вис (мж., Бл – 275): *зун* – с. Зон Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Бадзимлуд и с. Зон'

зун/вуко (мл., Бл – 322, 323): *зун* – с. Зон, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая с. Зон'

зун/гүч'ин (слщ., В – 22): *зун* – с. Зон, *гүч'ин* 'селище', т. е. 'прежнее место поселения Зон'

зун/капка 4 (п. в., Бл – 160, В – 22, Н – 136, 140, Э – 159, 162): *зун* – с. Зон, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Зон'.

зун/пал 2 I (ул., Б – 115, 116, Н – 140): *зун* – с. Зон, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица в стороне с. Зон'

зун/пал II (лс., Н – 140): *зун* – с. Зон, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, расположенный в стороне с. Зон'

зун/прогал (пер., Бл – 160, 275): *зун* – с. Зон, *прогал* 'переулок', букв. 'Зонский переулок', т. е. 'переулок, через который ходили (ездили) в с. Зон'

зун/с'урэс (дор., Бл – 160, 275; Н – 136, 14; Э – 159, 162, 271, 272): *зун* – с. Зон, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Зон'

зын/воэ (лг., Арт – 65, ТЭ 1992): *зын* 'запах, вонь', 'вонючий, пахучий', *воэ* 'луг', букв. 'вонючий луг'. На этом лугу всегда стоит вода, и поэтому здесь никогда не исчезает затхлый запах.

зын/воэ/н'ук (л., Арт – 65, ТЭ 1992): *зын/воэ* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог на вонючем лугу'

зын/с'урэс (дор., Кш – 58, ТЭ 1993): *зын* < *Зыншур* – д. Зеншур Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Зеншур'

зын/шур (рчк., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *зын* 'запах, вонь', 'пахучий, вонючий', *шур* 'река, речка', букв. 'вонючая речка'. Вода этой речки, вытекающей из родника, никуда не впадает, имеет застойный запах. Поэтому и так называли речку. От гидронима получила свое наименование д. Зеншур Селтинского р-на.

зыншур/воэ (лг., ЛЖ – 304, ТЭ 1993): *зыншур* – д. Зеншур Селтинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Зеншур'

зыншур/н'ук (л., ЛЖ – 98, 99, 100, 304, ТЭ 1993): *зыншур* – д. Зеншур, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Зеншур'

зыншур/тэл' (лс., Рз – 176, ТЭ 1993): *зыншур* – д. Зеншур, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Зеншур'

зын/шур/бр (род., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *зыншур* – название речки, *бр* 'русло; исток (реки)', букв. 'исток речки *зын/шур*', т. е. 'родник, откуда берет начало рчк. *зын/шур* [*Зенишур*]'

зыншур/пал (лс., Кш – 58, ТЭ 1993): *зын/шур* – д. Зеншур, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, расположенный в стороне д. Зеншур'. Имеется и другой вариант названия (см. *зыншур/тэл'*).

зыншур/тэл' (лс., Зш – 225, 226, ЛЖ – 98, 99, 100, Рз – 243, ТЭ 1993): *зыншур* – д. Зеншур, *тэл'* 'лес', букв. 'Зеншурский лес'.

З'

з'амай/с'урэс (дор., Квш – 147, 148, 273, БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *з'амай* – д. Малый Жайгил Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малый Жайгил'

з'амбай/кипун (род., Г – 181, ТЭ 1990): *з'амбай* – мужское личное имя < тюрк. *ямь* + *бай* 'богатый, богач' (Атаманов 1990: 203), *кипун* < рус. *кипун*, букв. 'кипун Зямбая'. Этот родник расчистил человек по имени Зямбай.

з'анкэй/вуко (мл., Л – 24, ТЭ 1993): *з'анкэй* – возможно, антропоним, ср. *Зянкей* < тюрк. < перс. *джан* + *-кей* – аффикс (Атаманов 1990: 206); *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Зянкея'

з'анкэй/тэл' (лс., Бш – 141, ТЭ 1991): *з'анкэй* – д. Зянкей Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Зянкей'

з'атсы/сэрэг (лс., Г – 155, ТЭ 1990): *з'атсы* – д. Зятцы Сюмсинского р-на, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'лес, образующий угол с полем д. Зятцы'.

з'и-мн'ик (дор., Бг – 2) – 'зимник', т. е. 'зимняя дорога'

з'эм/фонд (лс., п., Ф – 27, 170, 277, ТЭ 1993; Ф – 129, Чр – 44, ТЭ 1994): *з'эм/фонд* < рус. *земельный фонд*. Колхозу была выделена часть государственного леса, чтоб после вырубки его использовать под поле.

з'энкэй/н'ук (л., Арт – 65, ТЭ 1992): *з'энкэй* – д. Зянкей Селтинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Зянкей'.

з'энкэй/с'урэс (дор., Арт – 65, ТЭ 1992): *з'энкэй* – д. Зянкей, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Зянкей'

Ѕ

Займан/н'ук (л., Зл – 197, ТЭ 1993): *Займан* – возможно, антропоним тюркского происхождения, ср. *Зяймамат* (Атаманов 1990: 201); *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Займана'.

Закан/шур (род., М – 316, 317, 318, 331, ТЭ 1992): *Закан* – возможно, личное имя, ср. *Зяка*, *Зякай* < тюрк. *яка* 'ворот, воротник' (Атаманов 1990: 210), *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник, речка Зякая'. Из родника, расчищенного Зякаем, вытекает небольшая речка.

Закан/шур/воэ (лг., М – 331, ТЭ 1992): *Закан/шур* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг, покос', т. е. 'луг вдоль речки *Закан/шур*'.

Закан/шур/н'ук (л., М – 331, ТЭ 1992): *Закан/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *Закан/шур*'

Закан/шур/пруд (пр., М – 331, ТЭ 1992): *Закан/шур* – название речки (см. выше), *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на речке *Закан/шур*'. Встречается и другое название пруда (см. *выли/пруд*).

Зал'ман/воэ (лг., Пв – 249, ТЭ 1993): *Зал'ман* – антропоним тюркского происхождения, *воэ* 'луг', букв. 'лог Зальмана'. Здесь был покос человека по имени Зальман.

Ѕамакэй (род., Рс – 17, 237, ТЭ 1994): *Ѕамакэй* – антропоним тюркского происхождения, ср. *Ѕямекей*, *Ѕямыкай*, *Ѕямыкей* (Атаманов 1990: 203, 204, 211). Этот родник когда-то расчистил человек по имени Ѕамакей.

Ѕамакэй/н'ук (л., Рс – 17, 237, ТЭ 1994): *Ѕамакэй* – название родника (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает родник *Ѕамакэй*'

Ѕамакэй/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *Ѕамакэй* – название родника (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к роднику *Ѕамакэй*'

Ѕамакэй/шур (рчк., Рс – 17, ДЭ 1987а; Рс – 93, ТЭ 1994): *Ѕамакэй* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из родника *Ѕамакэй*'

Ѕамаш/тыло (пдл., МС – 67, ТЭ 1990): *Ѕамаш* – возможно, антропоним тюркского происхождения, ср. *Ѕямаш* < тюрк. *ямь* + *-аш* – аффикс или от *ашу* 'возноситься; осуществиться, претвориться' (Атаманов 1990: 203); *тыло* 'подлесок', 'подсека', букв. 'подлесок (или подсека) *Ѕамаша*'

Ѕамбак/гоп (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *Ѕамбак* – возможно, антропоним тюркского происхождения, ср. *Ѕамбек* (Атаманов 1990: 21); *Ѕанбак* < перс.-тюрк.-таг. (Саттаров-Муллиле 1998: 327); *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог Ѕамбака' Варьирование *м* // *н* встречается довольно часто в удмуртском языке, ср. *турын* // *турым* 'сено', *л'энта* // *л'эмта* 'лента', *базэым* // *базэын* 'большой' и т. д.

Ѕамбл'о/шур (рчк., Ур – 30, ТЭ 1990): *Ѕамбл'о* – неизвестного происхождения, *шур* 'река, речка'

Ѕамкэй/корас'кэм (дл., Рс – 236, ТЭ 1994): *Ѕамкэй* – мужское личное имя, в некоторых регионах встречается и форма *Ѕанкей* (Герд 1928: 20) < тюрк. < перс. *джани* 'жизненный' (Атаманов 1990: 211); *корас'кэм* – прич. от глаг. *корас'кыны* 'рубить дрова', т. е. 'место, где рубил дрова Ѕамкей'

Ѕамо/колочча (кол., Мгд – 291, ТЭ 1994): *Ѕамо* – мужское личное имя, ср. *Ѕами* < тюрк. < перс. *Джами* (Атаманов 1990: 211), *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Ѕамо' Колодец находится около дома человека по имени Ѕамо.

Ѕанкэй/гран' (мж., Арт – 332, ТЭ 1992): *Ѕанкэй* – д. Зенкей Селгинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Артемьевцы и Зенкей'

Ѕанкэй/н'ук (л., Арт – 64, ТЭ 1992) – см. *з'энкэй/н'ук*.

Ѕапай (взв., ЛГ – 171, ДЭ 1986б): *Ѕапай* – возможно, мужское личное имя, ср. *Ѕаней* (Атаманов 1990: 212). Вероятно, здесь находился земельный участок или покос Ѕапея.

Зарматло (п., Лт – 50, 205, ТЭ 1994): *Зарматло* < *Зарма* < *Зармат* – мужское личное имя тюркского происхождения, ср. тат. *Ярмэт* < *Ярмехаммэт* – мужское личное имя персидско-арабского происхождения (Саттаров-Мулилле 1998: 306) + *тло* < *тыло* ‘подлесок’, ‘подсека’, букв. ‘подлесок (или подсека) Зармата’ Мужчина по имени Зармат расчистил под покос участок леса.

Застава/дор (игр., Юш – 11, ТЭ 1994): *Застава* < рус. *застава*, но здесь употребляется в значении ‘пожарная будка’, *дор* – послелог ‘около, у (чего-л.)’, букв. ‘у заставы (пожарной будки)’ У пожарной будки молодежь устраивала игрища.

Застава/Эзэ’ы (п. в., Юш – 11, ТЭ – 994): *Застава* ‘пожарная будка’ (см. *Застава/дор*), *Эзэ’ы* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота, расположенные около пожарной будки’

Застава/сэрэг (лс., я. м., Юш – 11, ТЭ 1994): *Застава* ‘пожарная будка’, *сэрэг* ‘угол, край’, т. е. ‘угол леса около пожарной будки’ В этом лесу было много смородины.

Зачча/гурээ’ (гр., Зт – 91, ДЭ 19866; Л – 182, 250, ТЭ 1990): *Зачча* – д. Зятцы Сюмсинского р-на, *гурээ’* ‘гора’, т. е. ‘гора в стороне д. Зятцы’.

Зачча/пал/бусы (п., Л – 250, ТЭ 1990): *Зачча* – д. Зятцы, *пал* ‘сторона, в стороне’, *бусы* ‘поле’, т. е. ‘поле в стороне д. Зятцы’

Зачча/пал/ул’ча (ул., Л – 250, ТЭ 1990): *Зачча* – д. Зятцы, *пал* ‘сторона, в стороне’, *ул’ча* ‘улица’, т. е. ‘улица в стороне д. Зятцы’

Зачча/сэрэг (лс., п., Г – 21, 181, ТЭ 1990): *Зачча* – д. Зятцы, *сэрэг* ‘угол, край’, т. е. ‘лес, образующий с полем угол, и находящийся около д. Зятцы’.

Зачча/с’урэс I (дор., Л – 250, ТЭ 1990) *Зачча* – д. Зятцы, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Зятцы’

Зачча/с’урэс II (дор., М – 331, ТЭ 1992): *Зачча* – с. Нов. Зятцы Игринского р-на, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в с. Нов. Зятцы’

Зачча/трак (дор., СтКв – 281, ТЭ 1992): *Зачча* – с. Нов. Зятцы, *трак* < рус. *тракт*, букв. ‘Новозятцинский тракт’. Есть и другое название дороги (см. *каравай/с’урэс*).

Зачча/ул’ча (ул., Л – 182, ТЭ 1990): *Зачча* – д. Зятцы Сюмсинского р-на, *ул’ча* ‘улица’, т. е. ‘улица, расположенная в стороне д. Зятцы’

Заччи/вуко (мл., ШГ – 43, ТЭ 1992): *Заччи* – с. Нов. Зятцы, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая с. Нов. Зятцы’

Зил’ок/корсо (род., Мг – 334, МРТК – I): *Зил’ок*, возможно, антропоним тюркского происхождения, ср. *Зилей* < тюрк. *жил* + *-ей* – аффикс (Атаманов 1990: 193), тат. *Жэлэй* < *Жэләлетдин* (Саттаров-Мулилле

1998: 330); *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Зилёка (Зилёка)' Родник имеет и другое название (см. *чузэи/корсо*).

Зипар/корсо (род., Мг – 334, МРТК I): *зипар* – женское личное имя < тюрк. *жибәрү* 'послать, отправлять, направить; вести' (Атаманов 1990: 212); *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Зипара (Зипара)'

Зичы/гу (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *зичы* 'лиса, лисья', *гу* 'яма, нора', букв. 'листья нора'. Бытует и другое название лога (см. *мур/н'ук*).

Зичы/кулэм (лг., Н – 140): *зичы* 'лиса', *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'место, где умерла лиса'. Когда-то в этом месте был подлесок, после раскорчевки образовался луг.

Зичы/пийан/н'ук (л., лг., Квш – 148, ТЭ 1993): *зичы* 'лиса', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'родить, выводить потомство', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где лиса родила лисят'

Зичы/фэрма (ф., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *зичы* – здесь употребляется в значении 'чернобурая лисица', *фэрма* < рус. *ферма*, т. е. 'ферма, где разводили чернобурых лисиц'.

Зозовой/н'ук (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *зозовой* – значение не известно, *н'ук* 'лог, овраг' Имеется и другой вариант названия (см. *базэым/зозовой/н'ук*, *пичи/зозовой/н'ук*).

Зонгэй/н'ук (л., Гл – 268, ТЭ 1990): *зонгэй* – возможно, вариант мужского личного имени *Занкей* (см. *з'анкэй/вуко*), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Зонгея'

Зужыт/с'ик (пдл., Крв – 166, ТЭ 1992): *зужыт* 'высокий', *с'ик* 'подлесок', букв. 'высокий подлесок'. Подлесок находится на возвышенном месте. В слове *зужыт* наблюдается варьирование *э // жс*, ср. лит. *жсужыт*, в некоторых других диалектах *жсужыт* ~ *жсуэсыт* 'высокий'

Зун'н'а/вуко (мл., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *зун'н'а* – д. Юмга-Омга Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Юмга-Омга'.

Зун'н'а/гурээ (гр., И – 25, ТЭ 1991): *зун'н'а* – д. Юмга-Омга, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, расположенная в стороне д. Юмга-Омга'

Зус'/тыло (пдл., Ткн – 146): *зус'* (ср. лит. *зуч*) 'русский', *тыло* 'подлесок', 'подсека', букв. 'русский подлесок' Подлесок расположен в стороне русской деревни Маркелово Сюмсинского р-на.

Зус'/тыло/бэр (п., Ткн – 146): *зус'/тыло* – название подлеска (см. выше), *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'поле за подлеском *зус'/тыло*'

Зуч/бийа/с'урэс (дор., А – 34): *зуч/бийа* – д. Рус. Бия Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Рус. Бия'

Эуч/воэ (лп., Лс – 24, 239, ТЭ 1993): эуч 'русский', воэ 'луг', букв. 'русский луг'. Луг назван так потому, что его косили русские жители д. Лыстем Селтинского р-на.

Эуч/кон'эц I (ул., З – 228): эуч 'русский', кон'эц < рус. *конец*, букв. 'русский конец'. На этой улице жили русские. Имеются и другие названия (см. *эуч/пал, русский/кон'эц*).

Эуч/кон'эц II (ч. ул., УБб – 62) – 'русский конец' (см. выше). Этот конец улицы был расположен в стороне д. Рус. Бабыя Сюмсинского р-на.

Эуч/кут/ныро (п., З – 168): эуч 'русский', кут 'лапти', ныро < *ныр* 'носок' + *-о* – суф. обладания, букв. 'с носком русского лаптя'. Поле по форме похоже на носок русского лаптя.

Эуч/кышно/с'урэс (дор., СтКв – 281, ТЭ 1992): эуч 'русский', кышно 'женщина', с'урэс 'дорога', букв. 'дорога русской женщины'. По этой дороге ходили (ездили) в русские деревни Антошкино и Зенкей Селтинского р-на. Есть и другое название (см. *онтошка/с'урэс*).

Эуч/луд (п., Лс – 239, ТЭ – 1993): эуч 'русский', луд 'поле', букв. 'русское поле'. Поле принадлежало русским жителям д. Лыстем Селтинского р-на. Есть и другое название (см. *русскойэ/по:л'э*).

Эуч/мис'тас'кон (рчк., УБб – 62, 203): эуч 'русский', мис'тас'кон 'стирка' – сущ. от глаг. *мис'тас'кыны* 'стирать, полоскать'. На этом месте у речки стирали и полоскали белье жители д. Рус. Бабыя Сюмсинского р-на. По рассказам информантов, сюда специально приезжали на лошадях стирать, потому что в Рус. Бабые нет речки, а в Удм. Бабые вода в речке чистая.

Эуч/н'ук (л., УБ – 29, 73): эуч 'русский', н'ук 'лог, овраг', букв. 'русский лог'. В этом логу нашли могилку молодого солдата, русского по национальности, погибшего во время гражданской войны. Объект имеет и другое наименование (см. *казак/шэттон*).

Эуч/ол'экс'эй/пас'ика (пас., Тш – 207): эуч/ол'экс'эй – прозвище человека (эуч 'русский', ол'экс'эй – удм. форма рус. личного имени Алексей, букв. 'Русский Алексей'); пас'ика < рус. *пасека*, букв. 'пасека Русского Алексея'. Мужчина, которого звали Русским Алексеем, работал там пасечником.

Эуч/пал 2 I (ул., З – 228; ч. ул., Кл – 54, ТЭ 1990): эуч 'русский', пал 'сторона, в стороне', т. е. 'улица (или часть улицы), где живут (или жили) русские'. Имеются и другие названия: в с. Зон Сюмсинского р-на (см. *эуч/кон'эц, русский/кон'эц*).

Эуч/пал II (ч. д., Э – 271, 272): эуч 'русский', пал 'сторона, в стороне', букв. 'в русской стороне'. Эта часть селения находится в стороне русской д. Ахметы Сюмсинского р-на.

Эуч/пал III (п., Ч – 1, 149, 150, ТЭ 1990): *эуч* 'русский', *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в русской стороне'. Луг расположен в стороне русской д. Берестово Сюмсинского р-на.

Эуч/пал/луд (п., З – 168): *эуч/пал* – название улицы (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле в русской стороне'. Поле находится за улицей *эуч/пал*.

Эуч/пöбйа/залка (пер., УБб – 62): *эуч/пöбйа* – д. Рус. Бабыя Сюмсинского р-на (*эуч* 'русский', *пöбйа* – воршудно-родовое имя), *залка* < рус. *заулок* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) в д. Рус. Бабыя'

Эуч/пöбйа/капка (п. в., УБб – 105, 106): *эуч/пöбйа* – д. Рус. Бабыя, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рус. Бабыя' Есть и другое название объекта (см. *с'умс'и/капка*).

Эуч/пöбйа/мэжа (мж., УБб – 105, 106): *эуч/пöбйа* – д. Рус. Бабыя, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Рус. и Удм. Бабыя'. Есть и другое название (см. *гучин/мэжа*).

Эуч/пöбйа/с'урэс (дор., УБб – 62, 105, 106): *эуч/пöбйа* – д. Рус. Бабыя, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Рус. Бабыя' Бытует и другое название (см. *гучин/с'урэс*).

Эуч/пруд I (пр., Кпк – 135, ДЭ 1987а): *эуч* 'русский', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'русский пруд' Пруд расположен в той части выселка, где жили русские.

Эуч/пруд II (пр., УБ – 29, 73): *эуч* 'русский', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'русский пруд'. Пруд расположен в стороне д. Рус. Бия Селтинского р-на.

Эуч/пум (ч. д., Э – 271, 272): *эуч* 'русский', *пум* 'конец', букв. 'русский конец'. В этой части деревни жили русские.

Эуч/с'урэс (дор., УБ – 2, 73): *эуч* 'русский', *с'урэс* 'дорога', букв. 'русская дорога'. Дорога ведет в д. Рус. Бия Селтинского р-на.

Эуч/тыло (пдл., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35) – см. *эус'/тыло*.

Эуч/ул'ча 6 (ул., З – 261, ДЭ 1986а; Ш – 295, Шг – 43, ТЭ 1992; Лт – 50, 84, 85, 205, ТЭ 1994; ч. ул., Кв – 13, ТЭ 1993): *эуч* 'русский', *ул'ча* 'улица', букв. 'русская улица'. На этих улицах проживали русские. Имеются и другие варианты названий: в д. Латыри Селтинского р-на (см. *русскойа/ул'ица*), в с. Зон Сюмсинского р-на (см. *эуч/кон'эц*, *эуч/пал*, *русский/кон'эц*).

Эуч/шур 3 (рчк., З – 179, ДЭ 1986а; З – 168; КЗ – 305, ТЭ 1993; рчк., род., Э – 159, 162, 271, 272, 276): *эуч* 'русский', *шур* 'река, речка', букв. 'русская речка'. Речка названа так потому, что протекает: 1) в той части села, где живут русские (с. Зон Сюмсинского р-на); 2) около русской д. Покровцы Селтинского р-на (д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на); 3) около русской д. Ахметы Сюмсинского р-на (д. Эгыр Сюмсинского р-на).

Эуч/шур/выж (м., Э – 271, 272): *эуч/шур* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через речку *эуч/шур*’

Эуч/шур/йыл (лг., Э – 271, 272): *эуч/шур* – название речки (см. выше), *йыл* ‘верховье, исток (реки)’, т. е. ‘луг, расположенный в верховье речки *эуч/шур*’

Эуш/луд (п., В – 22): *эуш* < *эшуш* ‘брюшина’, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле, похожее по форме на брюшину’

Эуш/лут/ты (оз., В – 22): *эуш/лут* – название поля (см. выше), *ты* ‘озеро’, т. е. ‘озеро у поля *эуш/луд*’

Эуштыс'/мэжа (мж., Зл – 214, 216): *эуштыс'* – д. Ново-Каменцы Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Зеглуд и Ново-Каменцы’

Эуштыс'/пал/луд (п., Зл – 255): *эуштыс'* – д. Ново-Каменцы, *пал* ‘сторона, в стороне’, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле в стороне д. Ново-Каменцы’

Эуштыс'/с'урэс (дор., Зл – 214, 216): *эуштыс'* – д. Ново-Каменцы, *с'урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Ново-Каменцы’

Ээглуд/вуко (мл., Зл – 255): *ээглуд* – д. Зеглуд Як.-Бодьинского р-на, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежащая д. Зеглуд’

Ээглуд/мэжа (мж., Д – 248): *ээглуд* – д. Зеглуд, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Зеглуд и Даниловцы’

Ээглуд/вэтлон/с'урэс (дор., Арт – 322, ТЭ 1992): *ээглудэ* < *ээглуд* – д. Зеглуд + -э – суф. входного падежа, *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* ‘ходить, ездить’, *с'урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, по которой ходят (ездят) в д. Зеглуд’

Ээглут/пролка (пер., Пв – 249): *ээглуд* – д. Зеглуд, *пролка* ‘переулок’, т. е. ‘переулок, по которому ходили (ездили) в д. Зеглуд’

Ээглут/пруд (пр., Зл – 214, 216, 255): *ээглуд* – д. Зеглуд, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. ‘пруд, принадлежащий д. Зеглуд’

Ээмаш/тыло (пдл., пас., МС – 68, ТЭ 1990) – см. *ээмаш/тыло*.

Ээк/шур (рчк., Ов – 11, 245, ТЭ 1991): *ээк* < *ээг* ‘рожь’, *шур* ‘река, речка’, букв. ‘ржаная речка’ Около этой речки было много скирдов ржи.

Ээк/шур/н'ук (л., лг., Ов – 11, 245, ТЭ 1991): *ээк/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* ‘лог, овраг’, т. е. ‘лог, где протекает речка *ээк/шур*’

И

иван/воз' (лг., Лв, МРТК II): *иван* – мужское рус. личное имя, *воз'* ‘луг, покос’, букв. ‘покос Ивана’. Здесь когда-то Иван проложил дорогу по этому лугу.

иван/гурт (ч. д., СтГ – 103, ТЭ 1990): *иван* < рус. *Иван, гурт* 'деревня, селение', букв. 'Иванова деревня'. В этой части деревни проживает много Иванов. Объект имеет и другой вариант названия (*ива-нофской/ул'ча*).

иван/выр (взв., Лт – 50, ТЭ 1994): *иван* < рус. *Иван, выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Ивана' Недалеко от этой возвышенности живет Иван.

иван/гырэм (п., Лт – 50, ТЭ 1994): *иван* < рус. *Иван, гырэм* – субст. прич. от глаг. *гырыны* 'пахать, вспахать', букв. 'вспаханный Иванов'. Этот участок земли освоил Иван.

иван/кул'ига (лг., ПБ – 3): *иван* < рус. *Иван, кул'ига* < рус. *кулига*, букв. 'Иванова кулига', т. е. 'луг, принадлежащий Ивану'

иван/ныр (лг., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *иван* < рус. *Иван, ныр* 'коса, клин', т. е. 'клинообразный луг, где был покос Ивана'

иван/н'ук (л., лг., ШГ – 43, ТЭ 1992): *иван* < рус. *Иван, н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Иванов лог'. Здесь был покос Ивана. Встречаются и другие варианты названия луга (см. *ива-нов/лог, ива-новой/лог*).

иван/потан (м., прп., Зш – 225, 226, ЛЖ – 98, 100, Лп – 15, 196, ТЭ 1993): *иван* < рус. *Иван, потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться', букв. 'переправа Ивана' Мужчина по имени Иван впервые в этом месте через р. Арлеть сделал переправу. В д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на объект имеет и другое название (см. *анл'эт/выжс*).

иван/сайкоз (пол., Кпк – 135, ДЭ 1987а): *иван* < рус. *Иван, сайкоз* < *сайкос* 'росчисть' – сущ. от глаг. *сайкыны* 'расчищать от пней и деревьев', букв. 'росчисть Ивана', т. е. 'поляна, которую расчистил Иван'

иван/чумо/н'ук (л., См – 230, ТЭ 1990): *иван* < рус. *Иван, чумо* < *чум* 'клеть, амбар, шалаш' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с шалашом Ивана'. В этом логу стоял шалаш, построенный Ивановом.

иванко/н'ук (л., лг., ШШ – 101, 102): *иванко* – форма мужского личного имени *Иван, н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Иванко' В этом логу был покос Иванко.

ива-нов/лог (л., лг., ШГ – 43, ТЭ 1992) – 'Иванов лог' (см. *иван/н'ук*).

ива-новой/лог (л., лг., ШГ – 43, ТЭ 1992) – 'Иванов лог' (см. *иван/н'ук*).

ива-нофскаяй/кул'ига (пол., Р – 18, 19, ТЭ 1992) – 'Ивановская кулига'. На этой поляне когда-то был покос Ивана.

ива-нофской/ул'ча (ул., СтГ – 324, ТЭ 1990) – 'Ивановская улица' (*ул'ча* 'улица'). На этой улице было много Иванов, поэтому так называли улицу. Объект имеет и другой вариант названия (см. *иван/гурт*).

ивашка/н'ур (бол., лг., Тл – 191, ДЭ 1986б): *ивашка* – форма мужского личного имени *Иван*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Ивашки' Этот сырой, болотистый луг косил Ивашка.

игнат/колочча (кол., ГС – 152, ТЭ 1993): *игнат* – форма рус. мужского личного имени *Игнатий*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Игната'. Колодец находится около дома Игната.

игнат'эй/мэжа (мж., Мс – 253, ТЭ 1994): *игнат'эй* – д. Игнатьевцы Унинского р-на Кировской области, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Мустай Селтинского р-на Удмуртии и д. Игнатьевцы Кировской области'. Объект имеет и другое название (см. *кирофской/мэжа*).

игнаш/кыз (о. д., п., В – 22): *игнаш* – форма мужского личного имени *Игнатий*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Игнаша' Здесь когда-то были полосы – земельные участки жителей деревни. Один из земельных участков, на которой росла ель, принадлежала Игнашу.

игнаш/шур (рчк., МС – 67, 68, ТЭ 1990): *игнаш* < рус. *Игнатий*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Игнаша'. Речка берет начало из родника, который расчистил Игнаш.

ижэ/мынон/с'урэс (дор., Ч – 90, ТЭ 1990): *ижэ* < *иж* – г. *Ижевск* + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ехать, идти', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят в Ижевск'.

изваска I (лс., МКБ – 156, ТЭ 1993): *изваска* < рус. *известка*. В этом месте почва известковая.

изваска II (род., КЗ – 305, ТЭ 1993): *изваска* < рус. *известка*. Родник протекает по известковой почве.

из/гурээ' (гр., Э – 159, 162): *из* 'камень, каменный', *гурээ'* 'гора', букв. 'каменная гора'

из/гурээ 2 (гр., МС – 68, ТЭ 1990; Э – 271, 272) – см. *из/гурээ'*.

из/гурээ/омут (ом., МС – 68, ТЭ 1990): *из/гурээ* – название горы (см. выше), *омут* < рус. *омут*, т. е. 'омут на р. Кильмезь, находящийся около горы *из/гурээ*'

из/жутон 2 (п., 3 – 261, ДЭ 1986а; 3 – 228; НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *из* 'камень, каменный', *жутон* – сущ. от глаг. *жутыны* 'добывать', букв. 'добывание камня'. На этом месте добывали камень для хозяйственных нужд.

из/жутон/бам (взв., лс., Ов – 245, ТЭ 1991; И – 60, 308, ТЭ 1993): *из* 'камень, каменный', *жутон* – сущ. от глаг. *жутыны* 'добывать', *бам* 'склон, холм, возвышенность', т. е. 'возвышенность [в лесу], где добывали камень для хозяйственных нужд'.

из/жугон/н'ук (л., И – 25, ТЭ 1991): *из* 'камень, каменный', *жугон* – сущ. от глаг. *жугуны* 'добывать', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где добывали камень для хозяйственных нужд'.

изо/вал'эс (п., 3 – 179, ДЭ 1986а): *изо* 'каменистый' (*из* 'камень' + -о – суф. обладания), *вал'эс* 'росчисть', букв. 'каменистая росчисть'

изо/йыраэ (п., 3 – 179, 261, ДЭ 1986а; 3 – 165, 168, 322, 323; Бл – 275): *изо* 'каменистый', *йыраэ* 'изголовье', букв. 'каменистое изголовье', т. е. 'поле, расположенное в начале (в изголовье) каменистого места'

изо/капка (п. в., Кзм – 311): *изо* – д. Ильино Сюзсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в стороне д. Ильино'

изо/пал (ч. ул., Кзм – 311): *изо* – д. Ильино, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть улицы, расположенная в стороне д. Ильино'

изо/пал/луд (п., Кзм – 311): *изо* – д. Ильино, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Ильино'

изо/пал/тэл' (лс., Кзм – 311): *изо* – д. Ильино, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный в стороне д. Ильино'

изо/тэл' (лс., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *изо* – д. Ильино, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Ильино'

изоэ/мынон/прогал (пер., Кзм – 311): *изо* – д. Ильино, -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить, ездить', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездят (ходят) в д. Ильино'

изошур/луд (п., КК – 319, ТЭ 1991): *изошур* – д. Изошур Селтинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежавшее д. Изошур'

изошур/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *изошур* – д. Изошур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Изошур и Круглый Ключ'

изошур/н'ук (л., Ов – 111, ТЭ 1991): *изошур* – д. Изошур, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, расположенный около д. Изошур'

изошур/тэл' (лс., Ов – 111, ТЭ 1991): *изошур* – д. Изошур, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Изошур'

из'ой (рчк., НМ – 185, 263, ТЭ 1991). Является притоком р. Увы. Название речки *из'ой* состоит из двух частей: *из'* ~ *из'* + *-ой*. Первая часть является дестимологизированным словом, ср. *изэи* – удм. название р. Вотка и название рчк. *изшур* в д. Ст. Березняк Можгинского р-на, вторая часть (*-ой*) представляет собой топоформант прапермского происхождения, часто встречающийся в названиях Удмуртии, ср. *Вожой*, *Кожой*, *Тылой*, *Чумой* и т. д. и имеющий значение 'водный источник' (Атаманов 1988: 61). Эта речка протекает по Увинскому району, а исток находится на границе

Увинского и Селтинского р-нов. Бытует и другой вариант названия реки (см. *изой*). Официальное название – *Изейка* (см. *из'эйка*).

из'эйка (рчк., НМ – 185, 263, ТЭ 1991) – см. *из'ой* (-ка – рус. гидроформант). Жители деревни иногда называют речку *из'ойка* (о // э).

изой (рчк., Гг – 117, ТЭ 1991) – см. *из'ой*. Происходит варьирование звуков з' и з̣.

и́зой/н'ук (л., Гг – 117, ТЭ 1991): *изой* – название реки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает река Изейка'

ил'л'а/вал'а/пруд (пр., М – 317, ТЭ 1992): *ил'л'а* – рус. личное имя *Илья*, *вал'а* < рус. *Валя*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Валентины Ильиничны'. Пруд находится недалеко от дома Валентины Ильиничны.

ил'л'а/вас'ка/колодча (кол., Мгд – 10, ТЭ 1994): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *вас'ка* – форма мужского личного имени *Василий*, *колодча* 'колодец', букв. 'колодец Василия Ильича'. Колодец находится около дома Василия Ильича.

ил'л'а/гоп (л., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог Ильи' Около этого лога жил Илья.

ил'л'а/мар'я/колодча (кол., Мгд – 291, ТЭ 1994): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *мар'я* – женское личное имя *Мария*, *колодча* 'колодец', букв. 'колодец Марьи Ильиничны'. Колодец находится около дома Марьи Ильиничны.

ил'л'а/н'ук (л., См – 230, Ч – 149, 150, ТЭ 1990): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Ильи' Около этого лога стоял дом Ильи.

ил'л'а/сутэм (л., УБ – 29, 73): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *сутэм* – прич. от глаг. *сутыны* 'сжечь, поджечь', т. е. 'лог, который поджег мальчик Илья'

ил'л'а/турнан (лг., ПБ – 3): *ил'л'а* < рус. *Илья*, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', букв. 'покос Ильи'

ил'ца (рчк., О – 165) – Ильца. Название реки состоит из двух элементов: *ил'* + *-ца*. Первый компонент представляет собой дестимологизированное слово, второй является гидроформантом, ср. Емца, Ница (Матвеев 1962: 9).

ил'ччи (рчк., Вс – 139, ТЭ 1990): *Ил'ччи* состоит из двух элементов: *ил'* + *-ччи* (< *-чи*). Гидроним представляет собой то же самое название, что и *ил'ца*, в котором *-ца* является гидроформантом, выраженным в удмуртском языке в форме *-чи*, *чипчи* [*Чепца*]. Официальное принятое название реки – *Ельчинка* (см. *ил'ччи-нка*).

ил'ччи/выж (м., Вс – 251, ТЭ 1990): *ил'ччи* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку Ельчинку'

ил'ччи/гоп (л., лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ил'ччи* – название реки (см. выше), *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает река Ельчинка'.

ил'ччи/гопыс'/н'ур (бол., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ил'ччи* – название реки (см. выше), *гопыс'* < *гон* 'лог' + *-ыс'* – суф. исходного падежа, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото в логу, где протекает река *Ельчинка*'

ил'ччи-нка (рчк., Вс – 30, 137, 251, 258, ЛГ – 189, 190, МС – 67, 68, ТЭ 1990; УБб – 105, 106): *ил'ччи-нка* < *ил'ччи-* (см. выше) + *-нка* – рус. гидроформант. Принятое в документах написание – *Ельчинка*. Исток реки находится между дд. Ст. Какси и Васькино Сюмсинского р-на, впадает в р. Сюмсинку.

ил'ччи-нка/воӧ (лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ил'ччи-нка* – название реки (см. выше), *воӧ* 'луг', т. е. 'луг вдоль реки *Ельчинки*'

ил'ччи-нка/выӧж (м., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990) – см. *ил'ччи/выӧж*.

иманай (род., НМ – 206, ТЭ 1991): *иманай* – личное имя < тат. *Иманай* < араб. (Саттаров-Муллилле 1998: 114). Человек по имени *Иманай* расчистил этот родник.

иманай/н'ук (л., НМ – 206, ТЭ 1991): *иманай* – название родника (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает родник *иманай*'

иманай/с'урэс (дор., НМ – 263, ТЭ 1991): *иманай* – название родника (см. выше), *сурэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к роднику *иманай*'

иманай/шур (рчк., НМ – 206, ТЭ 1991): *иманай* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, берущая начало с родника *иманай*'

инга (р., Вс – 30, 137, 258, Гл – 268, Дш – 167, 224, ЛГ – 189, 190, См – 230, Ч – 1, 90, ТЭ 1990). *Инга* – возможно, древнее слово, связанное с водным объектом, рекой, утратившее свое значение и не сохранившееся в современном удмуртском языке. По всей вероятности, оно было привнесено с мигрировавшим на Урал и Приуралье западно-сибирским населением, ср. эвенк. аpellятив *инга* 'мелкий камень, галька, песок, песчаный берег реки, речная отмель, коса, сложенные мелким наносным материалом'. В Эвенкийском автономном округе встречаются река и населенный пункт *Инга*, озеро и река *Ингачи*, в Иркутской области – *Инга* и т. д. (Мурзаев 1984: 234).

Имеются и другие варианты названия р. *Инга* (см. *инга/шур*, *инги-нка*, *инго/шур*, *ин'га*, *эн'га*, *эн'го/ӧр*).

инга/шур (рчк., Ч – 150, ТЭ 1990) – см. *инга* (*шур* 'река, речка').

инги-нка (рчк., См – 230, Ч – 1, 90, ТЭ 1990): *ингинка* < *инг-* (см. *инга*) + *-инка* – рус. гидроформант.

инго/шур (рчк., См – 230, ТЭ 1990): *инго* (см. *инга*), *шур* 'река, речка'.

инмар/куштэм/чаг/воз'он/кыз (о. д., См – 230, ТЭ 1990): *инмар* 'бог', *куштэм* – прич. от глаг. *куштыны* 'бросить, кинуть', *чаг* 'лучина, щепка', *воз'он* – суш. от глаг. *воз'ыны* 'держат, хранить', *кыз* 'ель', т. е. 'богом

брошенная ель, где хранили лучину'. В этом месте в небольшом лесу было мольбище.

иннакэй/н'ук (л., лг, Зл – 214, 216): *иннакэй* – удм. форма рус. личного имени *Иннокентий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Иннокентия'. В этом логу был покос Иннокентия, первопоселенца д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на.

иннакэй/починка/с'урэс (дор., Зл – 214, 216): *иннакэй/починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Артемьевцы'

ин/чашэйэм (лс., СтГ – 103, 104, 324, ТЭ 1990): *ин* 'небо', *чашэйэм* – прич. от глг. *чашэйыны* 'поразить молнией', т. е. 'лес, пораженный молнией'

ин'га (рчк., Срв – 270, 321) – см. *инга*.

ин'го/пас'эка (пас., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *ин'го* – д. Большая Инга Сюмсинского р-на, *пас'эка* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежавшая д. Большая Инга'

ин'го/поскотн'а (поск., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *ин'го* – д. Большая Инга, *поскотн'а* 'поскотина', т. е. 'поскотина, принадлежавшая д. Большая Инга'.

ирис/трак (дор., И – 60, ТЭ 1993): *ирис* < *Ирисов*, *трак* < рус. *тракт*, букв. 'тракт Ирисова'. Дорога заасфальтирована при содействии Ирисова, председателя сельсовета д. Югдон Селтинского р-на. Бытует и другой вариант названия дороги (см. *при-софской/тракт*).

при-софской/тракт (дор., И – 60, ТЭ 1993) – см. *ирис/трак*.

исак/н'ук (дор., Гл – 268, ТЭ 1990): *исак* – д. Сюровой Увинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Сюровой'.

исак/ты (оз., 3 – 322, 323): *исак* < *Исаак*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Исаака'. В этом озере у р. Лумпунь часто рыбачил Исаак.

исак/ус'он (п., пдл., рчк., Бл – 261, ДЭ 1986а; Бл – 160, 275): *исак* < *Исаак*, *ус'он* – сущ. от глг. *ус'ыны* 'падать, упасть' По рассказам информантов, мужчина по имени Исаак полез на рябину собирать ягоды и упал с дерева. Этот небольшой подлесок находится рядом с полем и небольшой речкой.

исак/шур (род., рчк., ГС – 152, ТЭ 1993): *исак* < *Исаак*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Исаака' Этот родник расчистил Исаак. Из родника протекает небольшая речка.

иса-коф/покос (лг., НЗ – 287, ТЭ 1992) – 'Исааков покос' В этом месте когда-то был покос богатого земледельца Исаака.

искал/бусы (п., Ов – 111, ТЭ 1991): *искал* 'корова', *бусы* 'поле', букв. 'коровье поле'. На этом поле пасли коров.

искал/быжо/н'ук (л., Вв – 48): *искал* 'корова', *быжо* < *быж* 'хвост' + -о – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с коровьим хвостом' Лог по своей форме напоминает коровий хвост.

искал/гырк (лг., Ур – 30, ТЭ 1990): *искал* 'корова', *гырк* 'яма, лог', букв. 'коровья яма'. На этом лугу была большая яма, куда упала корова.

искал/гырк/гоп (л., Ур – 30, ТЭ – 1990): *искал/гырк* – название луга (см. выше), *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог на лугу *искал/гырк*'

искал/кызан (род., БЧ – 256, ТЭ 1991): *искал* 'корова', *кызан* 'мочеиспускание' – сущ. от глаг. *кызаны* 'мочиться, испускать мочу', букв. 'коровье мочеиспускание', т. е. 'родник, из которой вода льется с шумом и большим потоком (как корова испускает мочу)'. Название метафорическое.

искал/н'ук I (л., УБ – 29, 73): *искал* 'корова', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'коровий лог'. В этом лугу находится скотомогильник, куда хоронят падших коров.

искал/н'ук 2 II (л., лг., Рс – 93, ДЭ 1987а; л., лг., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *искал* 'корова', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'коровий лог' В этом лугу пала корова.

искал/н'ук/с'өр/бусы (п., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *искал/н'ук* – название лога (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *бусы* 'поле', т. е. 'поле рядом с лугом *искал/н'ук*'

искал/пачкам (лг., Чш – 333, ТЭ 1993): *искал* 'корова', *пачкам* – прич. от глаг. *пачканы* 'попасть под что-л. тяжелое, придавиться', т. е. 'луг, где корову придавило деревом'

искал/пачкан (лг., МС – 68, 70, ТЭ 1990): *искал* 'корова', *пачкан* – сущ. от глаг. *пачканы* 'придавиться, попасть под что-л. тяжелое', т. е. 'луг, где корову придавило деревом'

искал/пачкан/луд (п., МС – 68, ТЭ 1990): *искал/пачкан* – название луга (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся рядом с лугом *искал/пачкан*'.

искал/потан (прп., Лп – 196, ТЭ 1991): *искал* 'корова', *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться', букв. 'коровья переправа' Речка здесь неглубокая, и коровы в этом месте легко переходят на другой берег.

искал/прогал (пер., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *искал* 'корова', *прогал* 'переулок', букв. 'коровий переулок' По этому переулку гнали скот на пастбище.

искал/шур 2 (рчк., лг., 3 – 179, 261, ДЭ 1986а; 3 – 165, 168, 199, 228, 322, 323; рчк., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *искал* 'корова', *шур* 'река, речка', букв. 'коровья речка'. В этой речке поили коров.

искал/шур/выж (м., 3 – 165): *искал/шур* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через речку *искал/шур*’

искал/шур/н’ук (л., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *искал/шур* – название речки (см. выше), *н’ук* ‘лог, овраг’, т. е. ‘лог, где протекает речка *искал/шур*’

ис/копан (взв., Св – 16, ТЭ 1992; Д – 248, ТЭ 1993): *ис* < *из* ‘камень’, *копан* – сущ. от глаг. *копаны* ‘копать, доставать, добывать’, т. е. ‘холм, откуда доставали камни для хозяйственных нужд’

ис/копан/гурэч (гр., УБ – 29, 73): *ис* < *из* ‘камень’, *копан* – сущ. от глаг. *копаны* ‘копать, доставать, добывать’, *гурэч* ‘гора (ср. лит. *гурезь*)’, т. е. ‘гора, откуда доставали камни для хозяйственных нужд’

иткул/вуко (мл., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *иткул* – д. Иткулат Селтинского р-на, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая д. Иткулат’

иткул/мэжа (мж., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *иткул* – д. Иткулат, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Иткулат и Мадьярово’

иткул/пал/луд (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *иткул* – д. Иткулат, *пал* ‘сторона, в стороне’, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле в стороне д. Иткулат’

иткул/с’урэс (дор., Мд – 264, ТЭ 1991): *иткул* – д. Иткулат, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Иткулат’

иткул/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *иткул* – д. Иткулат, *ты* ‘озеро’, т. е. ‘озеро, расположенное у д. Иткулат’. Бытует и другой вариант названия (см. *иткула·пскойэ/о-з’эро*).

иткул/тэл’ (лс., И – 25, ТЭ 1991): *иткул* – д. Иткулат, *тэл’* ‘лес’, т. е. ‘лес, принадлежащий д. Иткулат’

иткула·пскойэ/о-з’эро (оз., И – 25, ТЭ 1991) – ‘Иткулатское озеро’ (*иткулапское* < д. Иткулат) – см. *иткул/ты*.

итым/н’ук (л., Мг – 334, МРТК – I): *итым* ‘гумно, ток’, *н’ук* ‘лог’, т. е. ‘лог, где был зерноток’.

иччи 2 (рчк., Тл – 157, 158, ТЭ 1990; ГС – 302, Т – 232, ТЭ 1993). Т. И. Тепляшина (1975: 210) и К. Герд (1928: 20) возводят название *Итчи* ~ *Иччи* к древнему языческому имени удмуртов. Мы же склонны считать это древним гидронимом, в котором можно выделить две составных части: *ит* (ср. р. *иэ́зи* – удм. название р. Вотка и название речки *иэ́шур* ~ *итишур* в д. Ст. Березняк Можгинского р-на и его варианты *итишур* ~ *ичишур* в соседней д. Чежебаш) и *-чи* – топоформант (ср. рр. *кы́аччи* [*Кватчи*], *турччи* [*Турча*], *с’эдмурччи* [*Седмурча*], *чупчи* [*Чепца*]). Значение этих компонентов стерлось, и сейчас трудно выявить их первоначальное значение. Речка впадает в р. Кильмезь. Официальное наименование – *Итчи*.

иччи/выж (м., Т – 232, ТЭ 1993): *иччи* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост, проложенный через речку *иччи*’

иччи/гран’ (мж., Гл – 268, ТЭ 1990): *иччи* – д. Какмож-Итчи Вавожского р-на, *гран’* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘грань в лесу, доходящая до д. Какмож-Итчи’

иччи/шур 2 (рчк., Тл – 157, 158, ТЭ 1990; Т – 232, ТЭ 1993) – см. *иччи* (*шур* ‘река, речка’).

иччигурт/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *иччигурт* – д. Итчигурт Увинского р-на, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Итчигурт и Круглый Ключ’

иччигурт/с’урэс (дор., У – 297, ТЭ 1991): *иччигурт* – д. Итчигурт, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Итчигурт’

иччу’шка (рчк., Тл – 36, ТЭ 1990): *иччушка* < *ичч-* < *иччи* (см. выше), *-ушка* – рус. гидроформант.

иччи-нской/прут (пр., ГС – 302, ТЭ 1993) – ‘Итчинский пруд’, т. е. ‘пруд на речке *иччи*’.

Й

йаг (лс., Бл – 160, Э – 277, 272): *йаг* ‘лес, бор’ Так называют большой казенный лес.

йаг/вал’эс (п., 3 – 179, 261, ДЭ 1986а; 3 – 168): *йаг* ‘лес, бор’, *вал’эс* ‘росчисть’, букв. ‘лесная росчисть’. Это небольшое поле находится в лесу.

йаг/вуко (мл., СтГ – 169, ТЭ 1990): *йаг* ‘лес, бор’, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница в лесу (бору)’

йаго/выр (п., Крв – 279, ТЭ 1992): *йаго* < *йаг* ‘лес, бор’ + *-о* – суф. обладания, *выр* ‘холм, возвышенность’, букв. ‘возвышенность с лесом’.

йаго/н’ур 3 (бол., лс., Вг – 52, ДЭ 1986а; Тл – 191, ДЭ 1986б; Вг – 53, МС – 70, См – 230, Тл – 36, 157, 158, Ч – 149, 150, ТЭ 1990): *йаго* < *йаг* ‘лес, бор’ + *-о* – суф. обладания, *н’ур* ‘болото’, т. е. ‘болото с лесом’

йаго/н’ур/ты (оз., Вг – 53, ТЭ 1990): *йаго/н’ур* – название болота (см. выше), *ты* ‘озеро’, т. е. ‘озеро посреди болота *йаго/н’ур*’

йаго/шур 2 (рчк., Пч – 163, ДЭ 1954; Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *йаго* < *йаг* ‘лес, бор’ + *-о* – суф. обладания, *шур* ‘река, речка’, т. е. ‘речка с лесом (на берегу)’.

йаки-мофской/прос’олка (дор., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *йаки-мофской* – д. Якимовцы Селтинского р-на, *прос’олка* < рус. *проселок* ‘грунтовая дорога между небольшими населенными пунктами’ (Ожегов–

Шведова 1995: 609), букв. 'Якимовский проселок', т. е. 'проселочная дорога, ведущая в д. Якимовцы'

йама/ошмэс (род., Арт – 332, ТЭ 1992): *йама*, по объяснению информанта, происходит от рус. слова *яма*, *ошмэс* 'родник'. По нашему мнению, *йама* здесь обозначает личное имя, ср. у М. Г. Атаманова (1990: 378, 379): *Ямай*, *Ямаи* < тюрк. *ямь* 'красота, краса; уют' + *-ай*, *-аи* – аффиксы. В этом случае *йама/ошмэс* обозначает 'родник Ямы'

йанчабэй (ом., МС – 68, ТЭ 1990): *йанчабэй* – мужское и женское личное имя < тюрк. *янчу* 'добавить, разминать; подавлять; громить' + *бей* 'князь, правитель' (Атаманов 1990: 386). Так называется омут на р. Кильмезь. Мотивы номинации не известны. Возможно, в этом омуте погиб человек по имени Янчабей.

йаркэй/кычпу (о. д., СтГ – 173, 19866; СтГ – 103, 173, ТЭ 1990): *йаркэй* – мужское личное имя < тюрк. < перс. *яр* 'друг; подруга, возлюбленный' + *-кэй* – аффикс (Атаманов 1990: 387); *кычпу* 'береза', букв. 'береза Яркея'. Эта береза росла под окнами дома Яркея.

йаша/мэста (лг., Пв – 249): *йаша* – форма рус. личного имени *Яков*, *мэста* < рус. *место*, букв. 'Яшино место'. Здесь был покос Якова.

йашка/воэ (лг., НМ – 263, ТЭ 1991): *йашка* < рус. *Яшка* < Яков, *воэ* 'луг', букв. 'луг Якова'. Здесь когда-то был покос Яшки (Якова).

йашка/шай (мг., п., М – 317, ТЭ 1992): *йашка* < рус. *Яков*, *шай* 'могила', букв. 'Яшкина могила'. В этом месте, в поле, похоронен Яшка.

й-ашкино/о-з'эро (оз., Вг – 26, ТЭ 1990) – 'Яшкино озеро'. Яшка запрудил речку, и образовалось озеро.

йоро/выр (взв., Шг – 43, 145, ТЭ 1992): *йоро* – удм. краткая форма рус. личного имени *Ерофей*, *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Ерофея'. В этой стороне жил Ерофей.

йоро/пышти (род., Кг – 282, ТЭ 1991) ~ **йоро/пышты** (рчк., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *йоро* < рус. *Ерофей* (см. выше), *пышти* ~ *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Ерофея'. В этом роднике Ерофей замачивал лен и коноплю.

йёлпыд/н'ук (л., МКБ – 156, ТЭ 1993): *йёлпыд* 'простокваша', *н'ук* 'лог', букв. 'лог-простокваша'. В этом месте всегда бывает грязно. Название лога метафорическое.

йу (рчк., Р – 18, ТЭ 1992): *йу* 'река, речка'. По названию данной речки наименована и деревня *Юиур* в Красногорском р-не. Слово *йу* в современном удмуртском языке уже не встречается, но сохранилось в топонимии, например, дд. *Ю-Тольён* и *Ю-Чабья* в Кезском р-не. Более полно оно сохранилось в

коми-зырянском языке. В коми-пермяцком языке слово *ю*, употреблявшееся для обозначения малых рек, также вышло из активного употребления, но сохранилось, как и в удмуртском языке, лишь в топонимах (Кривошекова-Гантман 1968: 26–27). По мнению А. И. Туркина (1984: 181–182) и А. С. Кривошековой-Гантман (1965: 223–226), *ю* образовалось в результате выпадения согласного -к (-г) в топоформанте -юг (-юга), восходящего к общепермскому названию реки, имеет соответствия и в других уральских языках, например: ф. *joki* 'река', саам. *jõkká* 'тж', эрз. *joŋ* (приток Мокши), венг. *jó* 'река' (в письменных памятниках и названиях рек), ? мар. *йогы* 'течение, поток', *йогаш* 'течь', хант. *jogey̆, jõhan, jõchan* 'река', ? манс. *јѐ* 'тж' (КЭСК 1999: 334).

Встречается и другой вариант названия данной речки (см. *йушур*).

йубил'эй/куш (пол., Кч – 31, ДЭ 1987а): *йубил'эй* – д. Юбилей Селтинского р-на, *куш* 'поляна', букв. 'поляна жителей д. Юбилей'. Жители д. Юбилей освоили из-под леса это место.

йубил'эй/луд (п., Кч – 42, ТЭ 1993): *йубил'эй* – д. Юбилей, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Юбилей'.

йубил'э'йной/ул'ча (ул., Вв – 48) – 'Юбилейная улица' (*йубил'э'йной* < рус. *юбилейная*, *ул'ча* 'улица'). Так названа новая улица в деревне.

йубэр/ошмэс (род., рчк., Крв – 166, ТЭ 1992): *йубэр* – др.-удм. языческое имя, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Юбера'. Этот родник расчистил мужчина по имени Юбер.

йубэр/пал (ч. д., СтК – 138): *йубэр* – д. Юберевка Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Юберевка'.

йубэр/пал/тэл' (ч. д., СтК – 138): *йубэр* – д. Юберевка Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Юберевка'.

йубэра/луд (п., Ур – 220): *йубэра* – д. Юбери Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', букв. 'поле, принадлежавшее д. Юбери'

йубэра/мэжа (мж., Ур – 30, ТЭ 1990): *йубэра* – д. Юбери, *мэжа* < рус. *межа*, т. е. 'межа между дд. Урозай и Юбери'

йубэри-нской/рошша (лс., Ур – 30, ТЭ 1990): *йубэри-нской* < д. Юбери, *рошша* 'роща, лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Юбери'

йуда/бэр (мзр., Ф – 129, ТЭ 1994): *йуда* – возможно, мужское личное имя < рус. *Иуда*, *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за Иудой', т. е. 'место за огородом Иуды'.

йук/ты (оз., МС – 67, ТЭ 1990): *йук*, возможно от *йуг* (*йугыт*) 'светлый', *ты* 'озеро', букв. 'светлое озеро' В результате ассимиляции произошло оглушение звука г.

йумга/гран' (л. гр., И – 25, ТЭ 1991): *йумга* – д. Юмга-Омга Селтинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между дд. Иткулат и Юмга-Омга'

йумга-омга/тэл' (лс., ЮО – 25, ТЭ 1991): *йумга-омга* – д. Юмга-Омга, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Юмга-Омга'

йуон/шур (род., П – 286): *йуон* – сущ. от глаг. *йуны* (ср. лит. *юны*) 'пить', *шур* 'речка', букв. 'речка питья', т. е. 'родник, откуда брали воду для питья'.

йурук (род., 3 – 152, 199): *йурук*, по сообщению информанта, – мужское личное имя, оно отмечено и в работах исследователей, ср. *Юрук* (Герд 1928: 21), *Юрук*, *Юрыг* (Атаманов 1990: 373), *Юрег* (Тепляшина 1978: 117). Этот родник раскопал и вычистил мужчина по имени Юрук.

йурук/тыло (пдл., лг., В – 22): *йурук* – название родника (см. выше), *тыло* 'подлесок', т. е. 'подлесок около родника *йурук*'. В этом подлеске есть и луг, получивший одноименное название.

йурук/шур (рчк., 3 – 165, 168, 322, 323): *йурук* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, берущая начало из родника *йурук*'

йус'комон (ом., Ф – 129, Рс – 236, ТЭ 1994): *йус'комон* – значение не известно.

йус'ко/ошмэс (род., Вв – 48): *йус'ко* – антропоним, ср. *Юска* – мужское личное имя < тюрк. *й'үз* ~ *й'өз* + *-ка* – аффикс (Атаманов 1990: 373), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Юски'. Человек по имени Юсько расчистил этот родник. Встречаются и другие наименования родника (см. *бэздо-нный/кл'уч*, *бэздо-нный/ошмэс*, *та-лый/кл'уч*).

йус'ко/ты (оз., Вг – 53, МС – 68, ТЭ 1990): *йус'ко* – антропоним (см. выше), *ты* 'озеро', букв. 'озеро Юски'. Возможно, в этом озере рыбачил Юска.

йус'/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *йус'* 'лебедь, лебединый', *ты* 'озеро', букв. 'лебединое озеро'

йушур (рчк., Мгд – 283, Юш – 11, ТЭ 1994): *йушур* < *йу* 'река' (см. выше) + *шур* 'река, речка, ручей'. Название реки образовано путем прибавления одного апеллятива к другому, причем значения этих апеллятивов являются близкими: и первый, и второй апеллятив обозначают водный источник, но значение первого апеллятива уже стерлось, а второй активно бытует в современном удмуртском языке. Такое явление в топонимике называется эпексегезисом (см. об этом подробнее: Кириллова 1992: 194). От названия реки получила свое наименование и д. Юшур Красногорского р-на.

йушур/гурээ' (гр., Мгд – 283, ТЭ 1994): *йушур* – д. Юшур Красногорского р-на, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся в стороне д. Юшур'

йушур/мэжа (мж., Мгд – 291, ТЭ 1994): *йушур* – д. Юшур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Малягурт и Юшур'

йушур/ошмэс (род., Юш – 81, ТЭ 1994): *йушур* – название речки (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, откуда берет начало речка *йушур* (Юшур)'

йушур/трак (дор., Мгд – 291, ТЭ 1994): *йушур* – д. Юшур, *трак* < рус. *тракт*, букв. 'Юшурский тракт'. Так называется часть дороги Ст. Зятцы – Нов. Зятцы – Красногорье, проходящей через д. Юшур.

йыгын/колдэч (кол., Ткн – 35): *йыгын* – удм. форма рус. личного имени *Игнатий*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Игнатия'. Колодец находится около дома Игнатия.

йыгын/прогал (пер., Ткн – 35, 146): *йыгын* < рус. *Игнатий*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Игнатия'. В этом переулке жил старый Игнатий.

йыды/полоса (п., В – 22): *йыды* 'ячень', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий участок пахотной земли', букв. 'ячменная полоса'. Раньше на этом месте все время сеяли ячень. Там часто проводили моления *бусы/вось* (см. об этом обряде подробнее: Болотов 1975: 97–106; Владыкин 1994: 239).

йыл/с'ик (пдл., Мгд – 10, 283, 285, Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *йыл* 'верх, вершина', *с'ик* 'подлесок, лес', т. е. 'лес на вершине'. Подлесок расположен на очень высокой горе, и его видно даже из с. Кекоран Як.-Бодьинского р-на.

йыл/с'ик/бам/гурээ' (гр., Мгд – 283, ТЭ 1994): *йыл/с'ик* – название подлеска (см. выше), *бам* 'склон; холм, возвышенность', *гурээ'* 'гора', т. е. 'холм-гора, на склоне которого расположен подлесок *йыл/с'ик*'. В данном случае возвышенное место одновременно названо с помощью и слова *бам*, и слова *гурээ'*. Это известное явление в удмуртской микропонимии, когда гора в одном случае может быть названа горой, в другом – холмом, т. е. нет резкого разграничения между горой и холмом; иногда используются оба слова одновременно, ср. также *кõлы/выр/гурээ'* (см. ниже).

Имеется и другая форма рассматриваемого наименования (см. *йыл/с'ик/гурээ'*).

йыл/с'ик/гурээ' (гр., Мгд – 291, ТЭ 1994): *йыл/с'ик* – название подлеска (см. выше), *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, где расположен подлесок *йыл/с'ик*'.

йыл/с'ик/тэл' (лс., Мгд – 291, ТЭ 1994): *йыл/с'ик* – название подлеска (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся рядом с подлеском *йыл/с'ик*'

йыр-пыт/с'отон/кыз 2 (о. д., Лт – 50, ТЭ 1994; Тш – 207): *йыр-пыт* 'кости жертвенного животного' (букв. 'голова-ноги'), *с'отон* – сущ. от глаг. *с'отыны* 'дать, подать', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, к которой бросали кости домашних животных, проводя обряд задабривания умерших родственников'.

йыро/кыз (о. д., Э – 159, 162): *йыро* < *йыр* 'голова' + *-о* – суф. обладания, *кыз* 'ель', букв. 'ель с головой'. Кто-то из односельчан срубил ветви ели, оставив самый верх, и дерево приняло такой вид. Это было связано с проводами в рекруты (солдаты), когда новобранец, забравшись на ель, срубал несколько верхних веток. Считалось, что если дерево после этого засохнет, значит, человек не вернется домой, если не засохнет – вернется со службы. Этот обряд был распространен и в других местах Удмуртии. Об этом говорят и микропонимы *чыртыйо/кыз* (букв. 'ель с шеей') в дд. Нов. Вамья, Павлово, Удм. Тукля, Чабишур Увинского р-на (Кириллова 1992: 121).

йэвдоки-мов/лог (л., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'Евдокимов лог' У этого лога жил Халявин Евдоким.

йэгор/кулэм (гр., Кл – 54, ТЭ 1990): *йэгор* < рус. *Егор*, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'гора, где умер Егор'

йэгор/нас'та/колочча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *йэгор* < рус. *Егор*, *нас'та* – удм. форма рус. личного имени *Анастасия*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Анастасии Егоровны'. Колодец находится около дома Анастасии Егоровны.

йэгор/павол/колочча (кол., ВвК – 187, ТЭ 1994): *йэгор* < рус. *Егор*, *павол* < рус. *Павел*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Павла Егоровича'. Колодец находится около дома этого человека.

йэго-рофской/гран' (л. гр., Уг – 314, ТЭ 1993): *йэго-рофской* < д. *Егоровцы* Селгинского р-на, *гран'* < рус. (*лесная*) *грань*, т. е. 'лесная грань между дд. Егоровцы и Уметьгурт'

йэл'чи-нка (рчк., Вс – 30, 137, 251, 258, ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990; УБб – 105, 106) – см. *ил'ччи-нка*.

йэрмак/сурэс (дор., З – 322, 323): *йэрмак* – пристань Ермаков завод в Сюмсинском р-не, *сурэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая на пристань Ермаков завод'

йэрмин/колдэч (кол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *йэрмин* < *Герман*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Германа'. Колодец находится у дома Германа.

йэрэмэй/гурээ (гр., З – 165, 228, 322, 323): *йэрэмэй* < рус. *Еремей*, *гурээ* 'гора', букв. 'гора Еремея'. Гора находится за огородом Еремея.

йэрэмэй/гурээ/шур (рчк., З – 165): *йэрэмэй/гурээ* – название горы (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка под горой *йэрэмэй/гурээ*'. Имеется и другой вариант названия (см. *йэрэмэй/шур*).

йэрэмэй/шур (рчк., род., З – 179, ДЭ 1986а; З – 228): *йэрэмэй* < рус. *Еремей*, *шур* 'речка', букв. 'речка (родник) Еремея'. Речка вытекает из родника, находящегося в огороде Еремея.

йэфрэм/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *йэфрэм* – рус. личное имя *Ефрем, ты* 'озеро', букв. 'озеро Ефрема'. На этом озере часто рыбачил Ефрем.

К

кабак/кож (ом., Рз – 176, ТЭ 1993): *кабак* – д. Кабаково Увинского р-на, *кож* 'омут', букв. 'Кабаковский омут', т. е. 'омут на р. Арлеть, находящийся недалеко от д. Кабаково'

кабак/н'ук 2 (л., Гг – 117, ТЭ 1991; Кч – 42, ТЭ 1993): *кабак* – здесь имеется в виду 'самогон', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где варили самогон' В небольшом лесочке посреди поля, в логу, жители деревни тайком варили самогон.

кабак/өр (рчк., НУв – 112): *кабак* – д. Кабаково, *өр* 'русло; река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Кабаково' Впадает в р. Уйвайку. Речка имеет и другое наименование (см. *кабак/шур*).

кабак/с'урэс (дор., ВУв – 101, 102): *кабак* – д. Кабаково, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кабаково'

кабак/тэл' (лс., ВУв – 101, 102): *кабак* – д. Кабаково, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный около д. Кабаково'

кабак/шур (рчк., Вв – 48): *кабак* – д. Кабаково, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около д. Кабаково'

казак/н'ук (л., Аш – 244, 246, Сш – 238, ТЭ 1991): *казак* – здесь употреблено в значении 'молодой солдат', *н'ук* 'лог, овраг'. В этом логу во время гражданской войны похоронен молодой солдат.

казак/шэттон (л., УБ – 29, 73): *казак* 'молодой солдат', *шэттон* – сущ. от глаг. *шэттыны* 'найти', букв. 'нахождение молодого солдата' В этом логу нашли могилку молодого солдата, погибшего во время гражданской войны. Объект имеет и другое наименование (см. *эуч/н'ук*).

казна 16 (лс., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; ЛГ – 45, 46, ПГ – 151, СтГ – 169, Дш – 224, Вс – 251, Кл – 299, ТЭ 1990; НЗ – 202, НУв – 195; СтКв – 281, ТЭ 1992; Бш – 142, Нз – 87, ТЭ 1993; Лт – 50, Рс – 17, Чр – 43, Юб – 88, Юш – 11, ТЭ 1994; Ккв – 270, 321): *казна* 'казенный (государственный) лес'. Имеются и другие наименования в д. Кваковой Сюмсинского р-на (см. *маркил/с'өр*), в выс. Старокаравайском Як.-Бодьинского р-на (см. *баззым/тэл'*).

казна/тэл' (лс., Сш – 238, ТЭ 1991): *казна* 'казенный', *тэл'* 'лес', т. е. 'казенный (государственный) лес'.

казна/шур (рчк., О – 165): *казна* 'казенный (государственный) лес', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая в казенном (государственном) лесу'.

казна/ыбэс (п. в., Чж – 204, ТЭ 1994): *казна* 'казенный (государственный) лес', *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около казенного (государственного) леса'

каз'о'нной/лапас (з. т., игр., Бл – 160): *каз'о'нной* < рус. *казенный*, *лапас* 'зерноток', букв. 'казенный зерноток', т. е. 'зерноток, принадлежащий колхозу'

каз'о'нной/полоса (п., Кл – 299, ТЭ 1990): *каз'о'нной* 'казенный', *полоса* < рус. *полоса* (т. е. 'небольшой узкий участок земли'), букв. 'казенная полоса'. Это небольшое поле находится в казенном (государственном) лесу.

кайсы/кож (ом., Рз – 259, ТЭ 1993): *кайсы* – др.-удм. мужское личное имя < *кайсы* 'клет', *кож* 'омут', букв. 'омут Кайсы'. В этом омуте р. Арлеть мужчина по имени Кайсы ловил рыбу.

кайсы/потан (бр., Зш – 225, 226, Лп – 15, ТЭ 1993): *кайсы* – др.-удм. мужское личное имя < *кайсы* 'клет', *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться', букв. 'переход Кайсы'. В этом месте переправлялся через р. Арлеть мужчина по имени Кайсы.

какмож (р., ЛГ – 189, 190, МС – 67, 68, ТЭ 1990): *какмож* – происхождение не известно. Возможно, название реки состоит из двух частей: *как* – значение компонента не установлено, *-мож* – топоформант в различных его вариантах: *маз* ~ *мас* ~ *мос* ~ *мэс* ~ *мэс'*, когда-то употреблявшийся в качестве самостоятельного слова и имевший значение 'водный источник', сохранившийся в таких удм. словах, как *армэс*, *лукмэс* (об этом см. подробнее: Зверева 1983: 111; Kirillova 1996: 242; Туркин 1971: 199), ср. *Валамаз*, *Куклемаз*, *Кырыкмас*, *Кукмес*, *Кутмесь*, *Ожмос* ~ *Ожмос* и т. д. Является правым притоком р. Вала.

какмож/вуко (мл., Гл – 325, 326, ТЭ 1990): *какмож* – название реки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Какмож'.

какмож/н'ук (л., Гл – 325, 326, ТЭ 1990): *какмож* – название реки (см. выше), *н'ук* 'лог, ложбина', т. е. 'лог, где протекает р. Какмож'.

какмож/пал/капка (п. в., Гл – 268, ТЭ 1990): *какмож* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне р. Какмож'

какмож/с'урэс (дор., Гл – 325, 326, ТЭ 1990): *какмож* – название реки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к р. Какмож'

какмож/пал (лг., Гл – 268, ТЭ 1990): *какмож* ~ *какмож* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг, расположенный в стороне р. Какмож'.

какс'а/воэ (лг., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси Сюмсинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Ст. Какси'

какс'а/гурээ (гр., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Ст. Какси'. Быгует и другое наименование (см. *котка/гурээ*).

какс'а/ил'ччи (рчк., УБб – 105, 106): *какс'а* – д. Ст. Какси, *ил'ччи* ~ *ил'ччинка* – название речки (см. выше). Эта часть речки получила такое наименование потому, что берет начало у д. Ст. Какси. Употребляется и другое наименование (см. *ил'ччинка*).

какс'а/капка (п. в., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Ст. Какси'

какс'а/луд (п., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Ст. Какси'

какс'а/мэжа (мж., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Балма и Ст. Какси'.

какс'а/пал (ул., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Ст. Какси'.

какс'а/с'урэс (дор., Б – 115, 116): *какс'а* – д. Ст. Какси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Какси'

какыр/луд (п., Зл – 214, 216): *какыр* < *какыр/н'ук* – название лога (см. ниже), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное за логом *какыр/н'ук*'

какыр/л'ипэто (з. т., Зл – 249): *какыр* < *какыр/н'ук* – название лога (см. ниже), *л'ипэто* 'крытый зерноток', т. е. 'зерноток, находящийся недалеко от лога *какыр/н'ук*'

какыр/н'ук (л., лг., Зл – 197, 214, 216, 249): *какыр* – прозвище человека, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Какыра'. В этом логу находился покос Какыра.

калакач (ул., Вг – 52, ДЭ 1986а): *калакач* – значение не известно.

каланча/выр (взв., Вг – 26, ТЭ 1990): *каланча* 'пожарная каланча', *выр* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, на котором стояла пожарная каланча'.

калди/капка (п. в., Тш – 207): *калди* – с. Халды Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Халды'

калди/мэжа (мж., Тш – 207): *калди* – с. Халды, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий с. Халды и д. Толшур'

калди/пал (лс., А – 33): *калди* – с. Халды, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, расположенный в стороне с. Халды'

калди/пал/бусы (п., Тш – 207): *калди* – с. Халды, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне с. Халды'.

калди/с'урэс (дор., Тш – 207): *калди* – с. Халды, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Халды'

калдиэ/мынон/выж (м., А – 33): *калдиэ* < *калди* – с. Халды + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *выж* 'мост', т. е. 'мост по дороге в с. Халды'

калдиэ/мынон/с'урэс (дор., А – 33): *калдиэ* < *калди* – с. Халды + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в с. Халды'

калды/мэжа (мж., А – 33) – см. *калди/мэжа*.

калды/пал/луд (п., А – 33) – см. *калди/пал/бусы* (луд 'поле').

калды/с'урэс (дор., УБ – 29, 73) – см. *калди/с'урэс*.

калмык/гран' (Шг – 43, ТЭ 1992): *калмык* – д. Калмыки Игринского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань около д. Калмыки'

калмык/прогал (пер., Шг – 145, ТЭ 1992): *калмык* – д. Калмыки, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездят (ходят) в д. Калмыки' Встречается и другой вариант названия (*калмыкэ/мынон/прогал*).

калмык/с'урэс (дор., Шг – 145, ТЭ 1992): *калмык* – д. Калмыки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Калмыки'

калмыкэ/мынон/прогал (пер., Шг – 43, ТЭ 1992): *калмыкэ* < *калмык* – д. Калмыки + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) в д. Калмыки'

калмыко-фскийэ/кул'ижныйэ/лога (л., лг., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'калмыковские кулижные лога' (*калмык* – д. Калмыки, *кул'ижныйэ* < *кулига*).

калмэз [кил'мэз'] (р., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в; Вг – 26, МС – 68, ТЭ 1990; НЗ – 287, ТЭ 1992; Квж – 38, Кш – 58, ТЭ 1993; З – 322, 323; ПБ – 3; СтК – 79; Тш – 207; УБб – 105, 106, 203). Название реки, возможно, представляет собой сложное слово, состоящее из двух компонентов: *кал-* и *-мэз*. Первая часть *кал-* обозначала какой-то водный объект. С этой лексемой, вероятно, генетически связан удм. аппеллятив *калым* со значениями 'залив в реке или озере', 'омут', 'стоячая вода, оставшаяся после поводка', 'нижина со стоячей водой' (см. *калым*). Второй компонент *-мэз* является топонимом, известным в топонимах в различных вариантах: *-маз* ~ *-мас* ~ *-мос* ~ *-мэс* ~ *-мэс'*, ср. *Валамаз*, *Куклемаз*, *Кырыкмас*, *Кукмес*, *Кутмесь*, *Ожмос* ~ *Ожмос* и т. д. Река имеет и другой, официальный вариант названия (см. *кил'мэз'*).

калмэз/выж (м., МС – 68, ТЭ 1990): *калмэз* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Кильмезь'

калмэз/гучин (лг., Квж – 177, ТЭ 1993): *калмэз* – название реки (см. выше), *гучин* 'селище', т. е. 'селище около р. Кильмезь'

калмэз/дор (лс., УБб – 203): *калмэз* – р. Кильмезь, *дор* – послелог *около*, т. е. 'лес около р. Кильмезь'

калмэс/с'өр/тэл' (лс., И – 25, ТЭ 1991): *калмэз* – р. Кильмезь, *с'өр* – послелог *за*, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за р. Кильмезь'

калмэс/тупал (лс., СтК – 79, УБб – 105, 106): *калмэс* < *калмэз* – р. Кильмезь, *тупал* 'заречье, заречная сторона', т. е. 'лес за рекой Кильмезь'. Есть и другой вариант названия (см. *калмэз/с'өр/тэл'*).

калмэс/тэл' (лс., Тш – 207): *калмэз* – р. Кильмезь, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес у р. Кильмезь'

калым (руч., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993). Словом *калым* в данной местности называется ручеек. Но значение этого слова жители уже забыли. В современном удмуртском языке оно является деэтимологизированным словом со значением 'залив в реке или озере', 'омут, стоячая вода, оставшаяся после паводка', 'низина со стоячей водой'. Оно зафиксировано в словарях в следующих формах: *kal'et* 'залив в реке' (Munkácsi 1990: 126), *kalym* 'лужа' (Wiedemann 1880: 483), *kalim*, *kalim* 'пролив воды от дождя и весной', 'залив в реке' (WW: 88). Исследователи находят параллели и в других финно-угорских языках, напр.: кз. *-köla*: *ты-көла* 'небольшое озеро', *ты-кола* 'небольшое озеро', 'сырое заболоченное место (на старицах вокруг озера) с небольшими озерками', первоначальное значение 'маленький залив в озере или старице'; манс. *keeli* 'болото, трясина'; сельк. *keel'*, *kuel'* 'залив озера или реки' (КЭСК: 140); хант. *кал* 'большое, чистое, безлесное болото, покрытое мхом и поросшее травой' (Мурзаев 1984: 242). Есть еще один любопытный факт, который нельзя оставить вне внимания. В татарском языке зафиксировано диалектное слово *калым* со значением 'небольшое озеро, небольшой водоем со стоячей водой' (Инструкция: 16). Нам не известен ареал распространения этого апеллятива на территории Татарстана. Возможно, он является заимствованным из удмуртского языка. То, что слово *калым* имеет параллели и в других финно-угорских языках, дает основание говорить о финно-угорском его происхождении.

кал'ина/вуко (мл., Ш – 295, ТЭ 1990): *кал'ина* – д. Калинята, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Калинята'.

кал'ина/гурээ' (гр., Лв, МРТК–II): *кал'ина* – д. Калинята Як.-Бодьинского р-на, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Калинята'. Встречается и другое название горы (см. *гай/выр/гурээ'*).

кал'ина/мэжа (мж., Ш – 295, ТЭ – 1992): *кал'ина* – д. Калинята, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Шудег и Калинята'.

кал'ина/с'урэс (дор., Ш – 295, ТЭ 1992): *кал'ина* – д. Калинята, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Калинята'.

кал'и-н'ин/луд (п., Лс – 234, ТЭ 1993): *кал'и-н'ин* – колхоз им. Калинина Селтинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее колхозу им. Калинина'. В д. Лыстем было образовано два колхоза: в русской части деревни – колхоз им. Калинина, в удмуртской – "Танк". И поля деревни были соответственно разделены по колхозам.

камай/пал (пер., Б – 115, 116): *камай* – мужское личное имя < тюрк. *Камай* < араб. *Камалетдин* (Атаманов 1990: 227; Саттаров-Мулилле 1998: 129), *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне Камая'. В этом переулке жил старик Камай.

камай'/тэл' (лс., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *камай* – мужское личное имя (см. выше), *тэл'* 'лес', букв. 'лес Камая'. Камай начал первым рубить этот дальний от д. Юмга-Омга лес за р. Кильмезь.

камаш/н'ук (л., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *камаш* – мужское личное имя < тюрк. *Камуш* < араб. *Камалетдин* (Саттаров-Мулилле 1998: 129; Атаманов 1990: 227), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Камаша'. В этом лугу был покос Камаша.

камжэ/шур (рчк., СтК – 79): *камжэ* – значение не известно, возможно, *камжэ*, возможно, от *камышж* <, где *камыш* 'камыш' + *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', букв. 'речка, заросшая камышами'

камча-тка I (лг., З – 165) – 'камчатка'. Название покоса образовано путем переноса наименования полуострова Камчатка на Дальнем Востоке. Основой переноса явились такие признаки объекта, как форма, похожая на полуостров Камчатка, и отдаленность от других объектов.

камча-тка II (ул., КЗ – 235, 278, 305, 306, ТЭ 1993) – 'камчатка'. Название улицы образовано путем переноса, основным признаком которого является отдаленность этой улицы от основной части деревни.

камча-тка/капка (п. в., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *камча-тка* – название улицы (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в конце улицы *камча-тка*'

ка-мэнной/луд (п., Ур – 220): *ка-мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Каменный Ключ'

ка-мэнной/мэжа I (мж., Ккв – 270, 321, Ур – 30): *ка-мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Каменный Ключ и Кваковой, Каменный Ключ и Урозай'.

ка-мэнной/мэжа II (мж., Лп – 196, ТЭ 1991): *ка-мэнной* – д. Каменный Ключ Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Каменный Ключ и поч. Лудзинский'

ка·мэнной/пал/луд (п., Ккв – 270, 321): *ка·мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', букв. 'поле в стороне д. Каменный Ключ'

ка·мэнной/с'урэс I (дор., Вэ – 119, ДЭ 19866; Ккв – 270, 321): *ка·мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Каменный Ключ'

ка·мэнной/с'урэс II (дор., Лп – 196, ТЭ 1991): *ка·мэнной* – д. Каменный Ключ Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Каменный Ключ'

ка·мэнной/тэл' I (лс., Ур – 220): *ка·мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Каменный Ключ'

ка·мэнной/тэл' II (лс., Лп – 196, ТЭ 1991): *ка·мэнной* – д. Каменный Ключ Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Каменный Ключ'

ка·мэнный/угор (взв., ВУв – 101, 102): *ка·мэнный* < рус. *камэнный*, *угор* < рус. *угор* 'возвышенность, холм' (ССРЛЯ 1964 XVI: 258). Поверхность этого холма каменная.

ка·мэнской/гран' (л. гр., Шг – 43, ТЭ 1992): *ка·мэнской* – д. Каменцы Игринского р-на, *гран'* < рус. (*лесная*) *грань*, т. е. 'лесная грань, проходящая около д. Каменцы'

ка·мэнской/тэл' (лс., Рэ – 243, ТЭ 1993): *ка·мэнской* – д. Каменный Ключ Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Каменный Ключ'.

камэт/куш (лс., пол., Кч – 42, ТЭ 1993): *камэт* – мужское личное имя < *Камит* < тюрк. *Хэмит* < араб. *хамид* 'славящий, восхваляющий' (Атаманов 1990: 227; Саттаров-Муллиле 1998: 274), *куш* 'поляна', букв. 'поляна Камита'. На этой поляне когда-то был покос Камита. По названию поляны наименован и лес.

кан/в'атка (рчк., род., Бл – 175): *кан* < р. *Кама*, *в'атка* < р. *Вятка*, букв. 'Кама-Вятка'. Это небольшая речка, вытекающая из родника. Не известны мотивы номинации данного топонима. По нашему мнению, местные жители дали название этим объектам, сравнив их (в шутку) с такими крупными реками, как Кама и Вятка.

капитон/воэ (лг., З – 168): *капитон* – мужское личное имя < рус. *Капитон*, *воэ* 'луг, покос', букв. 'луг Капитона'.

капитон/прогал (пер., МС – 68, ТЭ 1990): *капитон* < рус. *Капитон*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Капитона'. В начале этого переулка жил Капитон.

капитон/прогал/капка (п. в., МС – 68, ТЭ 1990): *капитон/прогал* – название переулка (см. выше), *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в конце переулка *капитон/прогал*’

капиш/колдэч (кол., Ткн – 35): *капиш* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Капитон*, *колдэч* ‘колодец’, букв. ‘колодец Капиша (Капитона)’. Колодец находился у дома Капитона.

кар/гурээ (гр., Гг – 117, ТЭ 1991): *кар* ‘городище, укрепленная крепость’, *гурээ* ‘гора’, т. е. ‘гора, где было городище’

каравай/вуко (мл., СтКв – 281, Шг – 43, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай Як.-Бодьинского р-на, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая д. Каравай’. Эта мельница находилась на границе земельных угодий д. Каравай и выс. Старокаравайский Як.-Бодьинского р-на, и пользовались ею жители обоих селений. Имеется и другое название (см. *котрэс/вуко*).

каравай/выр (взв., п., Шг – 43, 145, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *выр* ‘холм, возвышенность’, т. е. ‘возвышенность в стороне д. Каравай’

каравай/гран’ (л. гр., Арт – 332, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *гран’* ‘лесная грань’, букв. ‘Каравайская грань’. Эта лесная грань находится между дд. Каравай и Артемьевцы.

каравай/ээзы (п. в., СтКв – 281, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *ээзы* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне д. Каравай’

каравай/мэжа (мж., НКв – 41, СтКв – 281, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий д. Каравай и выс. Старокаравайский, д. Каравай и выс. Новокаравайский Як.-Бодьинского р-на’.

каравай/пал/бусы (п., СтКв – 281, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *пал* ‘сторона, в стороне’, *бусы* ‘поле’, букв. ‘поле в стороне д. Каравай’

каравай/рошша (лс., СтКв – 281, Кзц – 47, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *рошша* ‘роща’, ‘лес’, ‘государственный лес’, букв. ‘Каравайская роща’. Этот лес принадлежал д. Каравай.

каравай/с’урэс (дор., Арт – 332, Кзц – 47, СтКв – 281, Шг – 43, ТЭ 1992): *каравай* – д. Каравай, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая из дд. Артемьевцы и Кузьминцы в д. Каравай’. В выс. Старокаравайский имеется и другое название дороги (см. *зачча/трак*).

карава-йка (р., Крв – 166, СтКв – 281, Шг – 145, 303, ТЭ 1992): *карава-йка* < *каравай* + *-ка* – рус. гидроформант. Гидроним *каравай* состоит из следующих элементов: *кар* ‘городище, укрепленная крепость’ + *-а* < *-о* – суф. обладания, *вай* ‘ответвление, приток’, т. е. ‘река с городищем (на берегу)’. Впадает в р. Ушнетку. По названию реки наименована и д. Каравай.

карава-йка/воз' (лг., Крв – 166, ТЭ 1992): *карава-йка* – название реки (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг вдоль р. Каравайки'

карава-йка/выж (м., СтКв – 281, ТЭ 1992): *карава-йка* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Каравайку'

карака/ты 2 (оз., МС – 190, ТЭ 1990; ПБ – 3): *карака* 'карась', *ты* 'озеро', букв. 'карасиное озеро' В этом озере много карасей.

кардон/тэл' (лс., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *кардон* < рус. *кордон* 'место, где находится пограничный или заградительный отряд; пост охраны' (Ожегов–Шведова 1995: 289), *тэл'* 'лес', т. е. 'охраняемый лес'

карито-ника (лг., пдл., Шг – 43, 145, ТЭ 1992): *карито-ника* (< рус. *Харитониха*) – прозвище женщины, образованное от имени мужа Харитона. Здесь, в подлеске, был покос Харитонихи.

карито-ника/палыс'/ошмэс (род., Шг – 43, ТЭ 1992): *карито-ника* – название луга и подлеска (см. выше), *палыс'* 'в стороне, около', *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник в стороне луга и подлеска *карито-ника*'

карийэр I (кр., Д – 248): *карийэр* < рус. *карьер*. Здесь добывают гравий для хозяйственных нужд. Имеется и другое название объекта (см. *прич/чёлтон*).

карийэр II (кр., п., Э – 159, 162, 217, 272): *карийэр* < рус. *карьер*. На этом поле очень много гравия. Поэтому в 1980-ые годы здесь открыли карьер по добыванию гравия для хозяйственных нужд. Поле имеет и другое название (см. *кёл'ио/вал'эс*).

карлам/с'урэс (дор., В – 22): *карлам* – Харламовская пристань в Сюмсинском р-не, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к Харламовской пристани'. Это позднее название. До возникновения Харламовской пристани объект имел другое наименование (см. *вуко/с'урэс*).

карла-мофской/с'урэс (дор., 3 – 228): *карла-мофской* – Харламовская пристань, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к Харламовской пристани'

каро/кыз (о. д., Т – 232, ТЭ 1993): *каро* < *кар* 'гнездо, дупло' + *-о* – суф. обладания, *кыз* 'ель', букв. 'ель с гнездом' Эта ель имела большое дупло.

ка-рой/кулэм (род., рчк., Бт – 252, ТЭ 1994): *ка-рой* – кличка лошади, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть, погибнуть', т. е. 'место, где погибла лошадь Карой'

карпа/шур 2 (род., рчк., Шг – 43, ТЭ 1992; ПБ – 145): *карпа* – удм. форма рус. личного имени *Поликарп*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Поликарпа' Этот родник расчистил Поликарп. Из родника вытекает небольшая речка.

карпо/шур (род., рчк., ПБ – 3) – см. *карпа/шур*.

карсо (я., СтМ – 117, ТЭ 1991): *карсо*, по объяснению информанта, это 'заполненная водой яма глубиной около 1 м в сыром, болотистом месте' М. Г. Атаманов (1988: 64, 141; 1997: 218) дает следующее объяснение слову: *корсо* (в топонимии *карсо*) 1) *карсо* 'с дерном, дерновый'; 2) *корсо* 'колодец, ключ, обнесенный опалубкой'

карсо/мэжа (мж., Лп – 196, ТЭ 1991): *карсо* – д. Карсо Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Карсо и поч. Лудзинский'

карсо/н'ук (л., Мг – 206, ТЭ 1991): *карсо* – д. Карсо Селтинского р-на, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в стороне д. Карсо'

карсо/с'урэс (дор., КЗ – 305, ТЭ 1993): *карсо* – д. Карсо, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Карсо'

карс'инскаяй/мэ-л'ница (мл., Ю – 330, ТЭ – 1993) – 'Карсинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Карсо'. Была расположена на р. Арлеть.

карташ/н'ук (л., Т – 96, ТЭ 1993): *карташ* – личное имя тюркского происхождения, ср. др.-тюрк.-таг. личное имя *Караташ* < *кара* 'черный' + *таш* 'камень' (Саггаров-Муллиле 1998: 133), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Карташа'.

карташ/н'ук/тэл' (л., Т – 232, ТЭ 1993): *карташ/н'ук* – название лога (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный за логом *карташ/н'ук*'.

картос/гу (овхр., Бг – 252, ТЭ 1994): *картос* 'картофель', *гу* 'яма', букв. 'картофельная яма', т. е. 'картофелехранилище'

ката/выж (м., Бг – 294, ДЭ 19876; Бг – 290): *ката* < *ката/н'ук* (см. ниже), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *ката/н'ук*'

ката/н'ук (л., Бг – 290): *ката* 'башмак, ботинок', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог-башмак'. Этот лог был глубокий, по форме напоминал башмак. Название метафорическое.

ката/пруд (пр., Бг – 290): *ката* < *ката/н'ук* – название лога (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, образуемый ручейком, протекающим в логу *ката/н'ук*'

кат'/шур (род., рчк., Мг – 334, МРТК I). По рассказам информанта, родник наделял силой людей, пьющих воду из этого родника (*кат'* 'сила, мочь', *шур* 'река, речка', букв. 'сила-речка'). Возможно, это народная этимология микротопонима. По нашему мнению, первый элемент названия нужно было бы рассматривать как антропоним (< рус. *Катя*), а микротопоним расшифровать как 'Катин родник'. По названию родника наименована и речка, вытекающая из этого родника.

кат'/шур/с'обр (п., Мг – 334, МРТК I): *кат'/шур* – название речки (см. выше), *с'обр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за речкой *кат'/шур*', т. е. 'поле, находящееся за речкой *кат'/шур*'

кат'/шурэ/мынон (дор., Мг – 334, МРТК I): *кат'/шурэ* < *кат'/шур* – название речки (см. выше) + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', букв. 'ходьба (езда) на речку *кат'/шур*', т. е. 'дорога, по которой ходили (ездили) на речку *кат'/шур*'

кат'а/шур (род., рчк., И – 60, ТЭ 1993): *кат'а* – рус. личное имя *Катя*, *шур* 'река, речка', букв. 'Катина речка'. Речка вытекает из родника, который расчистила Екатерина.

кат'и/н'ук (л., Арт – 65, ТЭ 1992): *кат'и* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. имени *Екатерина*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Катин лог'. В этом логу Екатерина похоронила своего ребенка.

кат'и/пукон (л., Ср – 206, ТЭ 1991): *кат'и* < рус. *Катя*, *пукон* – сущ. от глаг. *пукыны* 'сидеть', здесь 'заниматься кумышковымарением', т. е. 'лог, где Катя варила кумышку'.

кат'орн'а/мис'тас'кон (рчк., 3 – 179, ДЭ 1986а): *кат'орн'а* – удм. форма рус. личного имени *Екатерина*, *мис'тас'кон* – сущ. от глаг. *мис'тас'кыны* 'полоскать (белье)', букв. 'полоскание Екатерины'. На этой речке Екатерина полоскала белье.

кача'йущийс'а/лог (л., 3т – 91, ДЭ – 1986б) – 'качающийся лог'. Этот лог болотистый и зыбкий.

квар'тал (лс., Гг – 117, Мг – 206, ТЭ 1991) ~ **квар'тал** (лс., Тш – 207) – 'квартал'. Это государственный лес, разбитый на кварталы. В д. Толшур Селтинского р-на лес имеет и другое название (см. *чумлуд/тэл'*).

кийа/колдэч (кол., Мш – 49, ТЭ 1992): *кийа* – др.-удм. имя < тюрк. *кияў* 'жених; зять; молодой муж' (Атаманов 1990: 235), *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Кии'. Колодец находился у дома человека по имени Кия.

кил'и-вил'и/покос (лг., Кж – 221, 222): *кил'и-вил'и* 'вкривь и вкось', *покос* < рус. *покос*, т. е. 'покос, не ровный по своим очертаниям'.

кил'мэз' (р., Кл – 299, МС – 68, СтГ – 104, ТЭ 1990; Мгп – 212, НЗ – 183, 239, ТЭ 1992; Пг – 312, ТЭ 1993; 3 – 322, 323; УБб – 203): *кил'мэз'* – это официальное название реки, народное название – *калмэз* (см. выше). Второй компонент -*мэз'*, как и в названии *калмэз*, является топоформантом. А переход *кал-* в *кил'* пока не поддается объяснению.

кил'мэз'/выж (м., 3 – 165) – см. *калмэз/выж*.

кил'мэз'/пал'с'урэс (дор., БГ – 164): *кил'мэз'* – ст. Кильмезь Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая

к ст. Кильмезь'. Зафиксированы и другие варианты наименования (см. *кил'мэз'/с'урэс*, *плоша-тка/с'урэс*).

кил'мэз'/с'урэс (дор., СтК – 79): *кил'мэз'* – ст. Кильмезь Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к ст. Кильмезь'. Встречаются и другие варианты наименования (см. *кил'мэз'/пал/с'урэс*, *плоша-тка/с'урэс*).

кил'мэз' (р., Мрк – 267, ДЭ 1986а) – см. *кил'мэз'*. Во втором компоненте названия происходит чередование *з'//э*.

кил'мэз'/пал/луд (п., СтК – 79): *кил'мэз'* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне р. Кильмезь'

кил'мэз'/шур (р., Б – 115, 166): *кил'мэз'* – название реки (см. выше), *шур* 'река, речка', букв. 'река Кильмезь'

кима/арт'эл' (п., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *кима* – краткая форма рус. личного имени *Тимофей*, *арт'эл'* < рус. *артель*, букв. 'артель Тимофея' Это поле освоила и обрабатывала группа колхозников под руководством Тимофея.

кима/ол'а/капка (п. в., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *кима* < рус. *Тимофей*, *ол'а* < рус. *Оля*, *капка* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота Ольги Тимофеевны'. Полевые ворота находились около дома этой женщины.

кимка/ошмэс (род., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кимка* < рус. *Тимофей*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Тимофея'. Родник расчистил Тимофей.

кимка/чүштас'кэм (лс., УСв – 78, ТЭ 1994): *кимка* < рус. *Тимофей*, *чүштас'кэм* – прич. от глаг. *чүштас'кыны* 'пригореть; опалиться', букв. 'Тимофей опалился' Тимофей сжег этот участок леса.

кимка/чүштас'кэм/гран' (мж., УСв – 10, ТЭ 1994): *кимка/чүштас'кэм* – название леса (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'грань, проходящая в лесу *кимка/чүштас'кэм*'

кимок/воз' (лг., Лг – 85, ТЭ 1994): *кимок* – удм. форма рус. личного имени *Тимофей*, *воз'* 'луг', букв. 'луг Тимофея' Здесь был покос Тимофея.

кимош/д'эл'анка (п., Мг – 334, МРТК I): *кимош* – удм. форма рус. личного имени *Тимош* < *Тимофей*, *д'эл'анка* < рус. *делянка*, букв. 'делянка Тимофея'. Когда-то здесь был участок зажиточного крестьянина Тимофея.

кимош/колочча (кол., Мгд – 10, ТЭ 1994): *кимош* < рус. *Тимофей*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Тимофея'. Колодец находится около дома Тимофея.

кимош/корсо (род., Мг – 334, МРТК I): *кимош* < рус. *Тимофей*, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Тимофея'. Крылов Тимофей расчистил этот родник.

кимошка/воэ (лг., 3 – 228): *кимошка* < рус. *Тимошка* < *Тимофей* + -ка – аффикс, *воэ* 'луг', букв. 'луг Тимошки'. В этом месте находился покос Тимофея.

кион/бам (взв., п., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на, *бам* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм в стороне д. Мал. Чибирь'

кион/гоп 2 (л., лг., В – 69; П – 286): *кион* 'волк, волчий', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'волчий лог' Здесь было много волков.

кион/гран' (мж., И – 25, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около д. Мал. Чибирь'

кион/гурээ (гр., п., Бл – 160, 275, 322, 323; В – 22): *кион* 'волк, волчий', *гурээ* 'гора', букв. 'волчья гора' В этих местах обитали волки. По названию горы наименовано и поле, расположенное на этой горе.

кион/кук (пол., Бг – 294, ДЭ 1987б; Бг – 290): *кион* 'волк', *кук* 'нога', букв. 'волчья нога'. Мотивы номинации не известны.

кион/мэжа (мж., БЧ – 256, Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Большой Чибирь и Малый Чибирь'

кион'/н'ук I (л., лг., И – 25, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Мал. Чибирь'

кион'/н'ук II (лс., Мгд – 194, 291, ТЭ 1994): *кион* 'волк, волчий', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'волчий лог'. Здесь когда-то было много волков.

кион/пал/луд (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Мал. Чибирь'

кион/потан (лс., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 53, 262, 266, Гл – 268, С – 329, ТЭ 1990; В – 22): *кион* 'волк', *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'выходить', букв. 'выход волка' Из этого темного леса часто выходили волки.

кион/сэрэг (п., И – 25, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'поле, образующее угол с лесом, принадлежащим д. Мал. Чибирь'

кион/с'урэс (дор., БЧ – 257, И – 25, Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мал. Чибирь'

кион/тэл' (лс., И – 25, ТЭ 1991): *кион* – д. Мал. Чибирь, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Мал. Чибирь'

кионэ/вэтлон/выж (м., И – 25, ТЭ 1991): *кионэ* < *кион* – д. Мал. Чибирь + -э – суф. входного падежа, *вэтлон* – суш. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *выж* 'мост', т. е. 'мост, по которому ходят в д. Мал. Чибирь'

кипун 11 (род., Рс – 93, ДЭ 1987а; Гл – 266, 268, 326, С – 329, ТЭ 1990; НМ – 118, 185, 263, СтМ – 117, ТЭ 1991; И – 60, Лс – 219; М – 317, Р – 19, ТЭ 1992; Мк – 40, ТЭ 1993; Рс – 237; Ф – 129, ТЭ 1994; Э – 159, 162): *кипун* < рус. *кипун*.

кипу·нка I (род., НЗ – 66, 183, 184, ТЭ 1992): *кипу·нка* < рус. *кипун* + -ка – суф.

кипу·нка II (гр., НЗ – 315, ТЭ 1992): *кипу·нка* (см. выше). Из этой горы вытекает родник, поэтому гора получила такое название.

кипу·нный/угор (взв., п., НЗ – 184, ТЭ 1992). С этой возвышенности берут начало несколько родников. Бытует и другой вариант названия (см. *кипу·новый/угор*). Также называется и поле, расположенное на этом холме.

кипу·новый/угор (взв., п., М – 317, ТЭ 1992) – см. *кипу·нный/угор*.

кирил/куч (лс., пол., Г – 181, ТЭ 1990): *кирил* – рус. мужское личное имя *Кирилл*, *куч* (ср. лит. *куш*) 'поляна', букв. 'поляна Кирилла'. В лесу Кириллом был освоен из-под леса небольшой участок земли, и образовалась поляна.

кирло/сэрэг (п., З – 165, 168, 228, 322, 323): *кирло* < рус. *Кирилл*, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол Кирилла'. Здесь был участок Кирилла.

ки·рофской/мэжа (мж., Мс – 253, ТЭ 1994): *ки·рофской* – Кировская область, *мэжа* 'грань, граница, межа', букв. 'Кировская межа', т. е. 'граница с Кировской областью' Объект имеет и другое название (см. *игнат'эй/мэжа*).

кирпи·чной/луд (п., Мк – 40, ТЭ 1993): *кирпи·чной* < рус. *кирпичный [завод]*, *луд* 'поле'. На этом месте когда-то был кирпичный завод.

кис'эл'и/с'урэс (дор., Мгп – 212, ТЭ 1992): *кис'эл'и* – д. Ст. Кисели Краснотуровского сельсовета Базезинского р-на (находится в 5 км. от пос. Малягурт Игринского р-на), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Кисели'.

кис'эл'и/тэл' (лс., Мгп – 309, ТЭ 1992): *кис'эл'и* – д. Ст. Кисели, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Ст. Кисели'

кис'эл'о·фской/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *кис'эл'о·фской* – д. Ст. Кисели, *ул'ча* 'улица', букв. 'Киселевская улица', т. е. 'улица в стороне д. Ст. Кисели'.

кит/кулон'/н'ук (л., Кпк – 97, ДЭ 1987а): *кит* – удм. форма рус. личного имени *Тит*, *кулон* – суш. от глаг. *кулыны* 'умереть', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где умер Тит'

китко/кыз (о. д., Ккв – 320): *китко* < рус. *Тит* + *-ко* – аффикс, *кыз* 'ель', букв. 'ель Тимофея'. Во время гражданской войны белые расстреляли Тита, и он умер под этой елью.

кито/да·ча (ур., ЛЖ – 131, ТЭ 1993): *кито* < рус. *Тит*, *да·ча* < рус. *дача*, букв. 'дача Тита'. В с. Сюмси жил местный помещик, купец Федор Булычев. Его брат, Тит, держал в этих местах дачу.

кито/колдэч (кол., И – 25, ТЭ 1991): *кито* < рус. *Тит*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Тита' Этот колодец выкопал помещик (объяснение см. выше: *кито/да·ча*).

кича/вуко (мл., ВвК – 12, Мгд – 283, 291, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Ст. Кычино'

кича/гурээз' (гр., Мгд – 283, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *гурээз'* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Ст. Кычино'

кича/мувыр (взв., Мгд – 292, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *мувыр* 'холм, возвышенность, пригорок', т. е. 'возвышенность в стороне д. Ст. Кычино'

кича/мэжа (мж., Мгд – 283, 291, Юш – 11, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Малягурт и Ст. Кычино'

кича/н'ук (л., Мгд – 283, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Ст. Кычино'

кича/пал'ник (лс., Мгд – 291, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *пал'ник* < рус. *пальник* 'сгоревший, опаленный лес', т. е. 'опаленный, сгоревший лес, принадлежащий д. Ст. Кычино'

кича/трак (дор., Мгд – 291, ТЭ 1994): *кича* – д. Ст. Кычино, *трак* < рус. *тракт*, букв. 'Старокычинский тракт', т. е. 'участок дороги Игра – Красногорье, проходящий через д. Ст. Кычино'

кичма (р., Нз – 87, ТЭ 1994): *кичма* – значение не известно. Название состоит из двух частей: *кич-* + *-ма*. Семантика первой части *кич-* затемнена, а второй элемент *-ма* является известным топоформантом, встречающимся, например, в таких названиях рек и населенных пунктов: руч. *Медьма* в бассейне Чепцы и д. *Медьма* в Кезском р-не; руч. *Тыжма* в бассейне Вятки и дд. *Верх. Тыжма*, *Ср. Тыжма*, *Лака-Тыжма* в Кизнерском р-не; руч. *Шурма* в бассейне Вятки и д. *Шурма* в Вавожском р-не; руч. *Пижма* в бассейне Чепцы; руч. *Тушмо* в бассейне Валы (Атаманов 1988: 76); рчк. *Шушмо* и бывшая деревня *Шушмо*, сейчас являющаяся частью д. Поршур-Тукля в Увинском р-не (Кириллова 1992: 175); р. *Шошма* – правый

приток р. Вятки (Лыткин 1970: 193). Имеются и другие варианты названия реки (см. *кыр'ма, кыр'ми, кырчма, кычма*).

кишур (л., рчк., Ккв – 270, 321): *кишур* < *ки* – значение не известно, *шур* 'река, речка'

кладбишшэ (скм., Кш – 210, ТЭ 1993): *кладбишшэ* < рус. *кладбище*. Здесь находился скотомогильник для захоронения погибших домашних животных (коров, лошадей).

кладбишшэ/с'урэс (дор., Кш – 210, ТЭ 1993): *кладбишшэ* (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к скотомогильнику'

кл'има/пи/колочча (кол., Мгд – 283, ТЭ 1994): *кл'има* – удм. форма рус. личного имени *Климентий*, *пи* 'сын', *колочча* 'колодец', здесь 'родник с опалубкой', букв. 'колодец сына Климения'. Этот небольшой родник расчистил и опалубил сын Климения.

кл'уч (род., Р – 18, ТЭ 1992): *кл'уч* < рус. *ключ*.

кл'учи/тэл' (лс., ВУв – 101, 102, ТЭ 1993): *кл'учи* – д. Ключи бывшего Старозятцинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Ключи'

кл'учик 2 (род., Кш – 210, Лс – 239, ТЭ 1993): *кл'учик* < рус. *ключик*.

кл'учэво-й/н'ук (л., Кш – 210, ТЭ 1993): *кл'учэво-й* < рус. *ключевой*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'ключевой лог', т. е. 'лог, где есть родник'.

кобио/н'ук (л., Кч – 128, ТЭ 1993): *кобио* < *кобы* 'ковш' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, похожий по форме на ковш'

кобла/н'ук (л., лг., Рс – 17, 236, 237, ТЭ 1994): *кобла* < рус. *кобыла*, *н'ук* 'лог', букв. 'кобылий лог'. В этом логу протекает небольшая речка, где купали лошадей.

кожан/с'урэс (дор., Кш – 58, ТЭ 1993): *кожан* – суц. от глаг. *кожаны* 'сворачивать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, где сворачивают с основной дороги'

кожилка (рчк., Кж – 221, 222). Это официальное название речки *кожил'* (см. ниже). Оно состоит из нескольких элементов: *кож-* 'омут, излучина реки' + *-ил-* – возможно, топоформант, ср. д. Кожило в Базезинском р-не, д. *Кожиль* (мест. *н'ур*) в Глазовском р-не; рчк. *Пижил* – правый приток р. Валы, пос. и ст. *Пижил* в Сюмсинском р-не; рчк. *Ил* – левый приток р. Чепцы + *-ка* – рус. гидроформант, букв. 'исток, начало омута'. Речка является левым притоком р. Кильмезь.

кожил' (рчк., ПБ – 3) – см. *кожилка* (*-ил' // -ил*).

кожил'/вуко (мл., Бг – 290): *кожил'* – д. Кожиль Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Кожиль'

кожил'/капка (п. в., Бг – 2): *кожил'* – д. Кожиль, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Кожиль'

кожил'/мэжа (мж., Бг – 290): *кожил'* – д. Кожиль, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кожиль и Бигеней'

кожил'/пал (ул., Бг – 2): *кожил'* – д. Кожиль, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица в стороне д. Кожиль'

кожил'/пал/луд (п., Бг – 3; ПБ – 3): *кожил'* – д. Кожиль, *пал* 'сторона, в стороне', луд 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Кожиль'

кожил'/с'урэс (дор., Бг – 2, 290; ПБ – 3): *кожил'* – д. Кожиль, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кожиль'

кожон/кыз (о. д., Гмб – 200, ТЭ 1991): *кожон* 'поворот' (сущ. от глаг. *кожыны* 'свернуть, сворачивать'), *кыз* 'ель', букв. 'ель поворота', т. е. 'ель, у которой дорога сворачивает'. Объект имеет и другие названия (см. *кожсон/кыз*, *куйан/кыз*, *матрон/кыз*).

кож'/ныр (лг., ом., Б – 115, 116): *кожс'* 'омут', *ныр* 'коса, отмель', т. е. 'коса вдоль берега омута'.

кож'/ты (оз., Вг – 262, ТЭ 1990): *кожс'* 'омут', *ты* 'озеро', букв. 'омут-озеро'. Этот омут большой, как озеро.

кожон/кыз (о. д., Гмб – 174, ТЭ 1991) – см. *кожсон/кыз*.

коз'йо/ошмэс (род., Мгд – 291, ТЭ 1994): *коз'йо*, возможно, состоит из двух частей: *коз'* + *-о* – суф. обладания, *ошмэс* 'родник'. Элемент *коз'*, возможно, является вариантом лексемы *көз'* ~ *көз*, не встречающейся в современном удмуртском языке, но сохранившейся в микротопонимах (см. об этом: Кириллова 1992: 117), в названии холма *Кезьвыр* в с. Тыловой Дебесского р-на (Атаманов 1997: 219), а также в ойконимах, в частности, в названии д. Кезьвыр (*көзвыр*) Селтинского р-на, д. *Кезьвыр* Дебесского р-на; ср. еще кз. *көдз* 'мелкая галька' (ССКЗД: 169), кп. *көдз* 'гравий, мелкая галька, галечник' (Кривошекова-Гантман 1974: 35). В удмуртском языке пока точное значение слова не установлено, по-видимому, оно имело такое же или близкое значение, как и в коми языках. Тогда данный микротопоним можно расшифровать как 'галечный родник'. Родник имеет и другие варианты названий (см. *көз'йо*, *көзйо*, *кыз'йо/ошмэс*).

коз'мы/ивано-ва/ул'ча (ул., Гг – 117, ТЭ 1991) – 'улица Козьмы Иванова' (*ул'ча* 'улица'). Это название-посвящение.

койа/н'ур (бол., лг., 3 – 228): *койа* – возможно, мужское личное имя, ср. у К. Герда (1928: 20, 21) *Кая* < *кайсы* ['клест' – перевод наш], у М. Г. Атаманова (1990: 231) *Кая* < тюрк. *кая* 'скала'; *н'ур* 'болото', букв. 'болото Кои'

кокар/шур I (род., рчк., Юш – 11, ТЭ 1994): *кокар* – мужское личное имя, ср. *Кокыр* (Борисов 1991: 373; Герд 1928: 20), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Кокыра'. Из родника, находящегося в огороде Кокара, вытекала одноименная речка.

кокар/шур II (род., рчк., Зл – 197): *кокар* – мужское личное имя (см. *кокар/шур*), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Кокара'. Родник расчистил мужчина по имени Кокар. Встречается и другой вариант названия (см. *кокыр/шур*).

кокорик/ошмэс (род., Юш – 81, ТЭ 1994): *кокорик* – звукоподражание пению петуха или в значении 'петух', *ошмэс* 'родник'. Мотивы номинации не известны. В д. Варавай Красногорского р-на встречается и другой вариант названия (см. *кокорико/ошмэс*).

кокорико/ошмэс (род., ВвК – 186, 187, ТЭ 1994) – см. *кокорик/ошмэс*.

кокорин/прогал (пер., Вг – 26, ТЭ 1990): *кокорин* – фамилия человека, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Кокорина'. В этом переулке жил Кокорин.

ко-кманская/доро-га (дор., Р – 18, ТЭ 1992) – 'Кокманская дорога', т. е. 'дорога, ведущая в пос. Кокман Красногорского р-на'.

ко-кманский/тэл' (лс., М – 57, ТЭ 1992) – 'Кокманский лес' (*тэл'* 'лес'), т. е. 'лес, принадлежащий пос. Кокман'

кокыр/шур (род., рчк., Пв – 249) – см. *кокар/шур*.

кокыр/шур/воэ (лг., Пв – 249): *кокыр/шур* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль речки *кокыр/шур*'

колдэч (кол., Шш – 51, ТЭ 1993): *колдэч* 'колодец'. В деревне имеется один колодец.

колхо-зной/па-с'ика (пас., Ф – 129, ТЭ 1994) – 'колхозная пасека'.

коло-дной/кл'уч (род., Ш – 295, ТЭ 1992) – 'холодный ключ'. Вода в этом роднике очень холодная.

колод'эц (кол., Г – 181, ТЭ 1990): *колод'эц* < рус. *колодец*.

колочча (кол., УБб – 105, 106): *колочча* 'колодец'

колочча/н'ур (бол., Бг – 252, Чж – 204, ТЭ 1994): *колочча* 'колодец', *н'ур* 'болото', букв. 'болото с колодцами', т. е. 'болото с окнами'

колтома 15 (ул., Аш – 244, 246, БЧ – 256, 257, ч. ул., Гг – 117, НМ – 117, 118, 185, 263; ТЭ 1991; ул., М – 317, ч. ул., Р – 18, ТЭ 1992; ч. ул., Кв – 13, Квш – 147, 273, Кч – 128, Пг – 8, Шш – 51, ТЭ 1993; Д – 248; Кж – 221, 222; УБ – 29,73; ч., ул., УБб – 62, 105, 106, 203): *колтома* 'отдаленная от основной части деревни улица (или часть деревни, села)'. Этимология слова до конца не выяснена. Возможно, оно состоит из двух элементов: *колты* < сельк. *колд* ~ *колдэ* ~ *колтта* ~ *кулд* ~ *голты* 'большая речка' (Атаманов 1988: 94) + *-ма-* топоформант. Объект имеет и другие наименования в д. Удм.

Бабья Сюмсинского р-на (см. *улан*) и д. Шундошур Як.-Бодьинского р-на (см. *база:рной/ул'ча*).

колтома/пруд (пр., М – 317, ТЭ 1992): *колтома* – название улицы (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд около улицы *колтома*'

колтома/ул'ча (ул., Лв, МРТК II): *колтома* (см. выше), *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, отдаленная от основной части деревни (села)'

колтро (м., Крв – 279, ТЭ 1992): *колтро* – значение не известно. Возможно, название образовано от звукоподражательного слова *колтыр*, обозначающего глухой скрип телеги, идущей по мосту.

колтро/воз' (лг., Мгд – 291, ТЭ 1994): *колтро* < *колтро/н'ук* – название лога (см. ниже), *воз'* 'луг, покос', т. е. 'покос в логу *колтро/н'ук*'. Есть и другой вариант названия луга (см. *колтро/н'ук*).

колтро/луд (п., Мгд – 283, ТЭ 1994): *колтро* < *колтро/н'ук* – название лога (см. ниже), *луд* 'поле', т. е. 'поле за логом *колтро/н'ук*'

колтро/н'ук (л., лг., Крв – 279, ТЭ 1992): *колтро* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, через который проложен мост *колтро*'.

колтро/н'ук (л., лг., я. м., Мгд – 10, 283, 291, ТЭ 1994): *колтро* – возможно, звукоподражательное слово, обозначающее глухой скрип телеги, идущей по неровной, с рытвинами и ухабами местности, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'неровный лог, с рытвинами и ухабами'. Этот лог косят, он поделен на участки. Сюда ходят в лес за малиной. По рассказам информантов, здесь бывают привидения.

колтро/ошмэс (род., Мгд – 291, ТЭ 1994): *колтро* < *колтро/н'ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, протекающий в логу *колтро/н'ук*'

колтро/с'урэс (дор., Мгд – 291, ТЭ 1991): *колтро* < *колтро/н'ук* – название лога (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в сторону лога *колтро/н'ук*'

колтро/тэл' (лс., Мгд – 2291, ТЭ 1994): *колтро* < *колтро/н'ук* – название лога (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за логом *колтро/н'ук*'

кол'а/клавд'а/колочча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *кол'а* < рус. *Коля*, *клавд'а* < рус. *Клавдия*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Клавдии Николаевны'. Колодец находится около дома Клавдии Николаевны.

кол'а/пруд (пр., Вв – 48): *кол'а* < рус. *Коля*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'Колин пруд'. Этот водоем запрудил Коля.

кома/ошмэс (род., Вс – 251, ТЭ 1990): *кома* – удм. мужское личное имя, ср. *Комай* < тюрк. < др.-иран. *хумай* 'птица счастья' (Атаманов 1990:

236), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Комы' Этот родник расчистил мужчина по имени Кома.

комак/пийан (п., Мгд – 194, 283, Юш – 11, 81, ТЭ 1994): *комак* 'хомяк', *пийан* – сущ. от глг. *пийаны* 'родить детенышей', т. е. 'поле, где хомяк родил детенышей'. По рассказам информантов, старик из Малягурта Лазык Деми (Демьян Лазаревич) в этом месте стал добывать камни для хозяйственных нужд и обнаружил хомяка с детенышами. С тех пор поле получило такое название.

комак/пийан/воз' (лг., Юш – 11, ТЭ 1994): *комак/пийан* – название поля (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг, находящийся рядом с полем *комак/пийан*' Луг находится в логу *комак/пийан/н'ук*.

комак/пийан/н'ук (л., Юш – 82, ТЭ 1994): *комак/пийан* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся рядом с полем *комак/пийан*'

комак/пийан/тэл' (лс., Мгд – 291, ТЭ 1994): *комак/пийан* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся за полем *комак/пийан*'

комсомо-л'ской/пол'а (п., Г – 181, ТЭ 1990) – 'комсомольское поле'. Это поле освоили комсомольцы, вырубив лес и расчистив его от пней и деревьев.

кому-на (ул., НЗ – 287, ТЭ 1992): *кому-на* < рус. *коммуна*. В годы образования колхозов здесь была коммуна [колхоз] "Заря" (см. *зар'а*). Местные жители деревню называли и Заря, и Коммуна, а в официальных документах было зафиксировано название Заря.

кому-на/бусы (п., Бш – 142, ТЭ 1993): *кому-на* < рус. *коммуна*, *бусы* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее коммуне'. В 30-ые годы здесь была образована коммуна, и это поле было передано ей.

кому-на/н'ук (л., X – 121, ДЭ 19876): *кому-на* < рус. *коммуна*, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог коммуны'. Мотивы номинации не известны.

кому-на/с'урэс (дор., М – 316, 317, 318, 331, ТЭ 1992): *кому-на* – название деревни (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Коммуна'

комун'ис/кыз (о. д., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993): *комун'ис* < *коммунист*, *кыз* 'ель', букв. 'ель коммуниста'. Под этой елью похоронен коммунист, убитый белыми во время гражданской войны.

кона/ошмэс (род., Юш – 81, ТЭ 1994): *кона* – удм. мужское личное имя, возможно, восходящее к тюрк. имени *Конай* или *Конак* (Атаманов 1990: 237), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Коны'. Родник находится недалеко от дома Коны.

конан/колодча (кол., Мгд – 283, ТЭ 1994): *конан* – мужское личное имя < рус. *Конон, колодча* ‘колодец’, букв. ‘колодец Конона’. Колодец находится около дома Конона. Встречается и другой вариант названия колодца (см. *кунан/колодча*).

кондраш/н’ук (л., лг., Шш – 51, ТЭ 1993): *кондраш* – удм. форма рус. мужского личного имени *Кондратий*, *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘Кондратьев лог’. В этом логу был покос Кондратия.

ко·нной/двор 3 (к. дв., Мгд – 291, Юш – 11, ТЭ 1994; Ткн – 35; ПБ – 3) – ‘*конный/двор*’

ко·нной/двор/залка (пер., УБб – 105, 106): *ко·нной/двор* ‘конный двор’, *залка* < рус. *заулка* ‘переулок’, т. е. ‘переулок, по которому ходят (ездят) на конный двор’. Есть и другой вариант наименования (см. *ко·нной/дворэ/мынон/залка*).

ко·нной/двор/н’ук (л., Пв – 249): *ко·нной/двор* ‘конный двор’, *н’ук* ‘лог, овраг’, т. е. ‘лог около конного двора’.

ко·нной/двор/прогал 5 (пер., Ккв – 270, 321, Ткн – 35; Вг – 26, См – 230, ТЭ 1990; НМ – 117, 118, 185, 263, ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *ко·нной/двор* ‘конный двор’, *прогал* ‘переулок’, т. е. ‘переулок, по которому ходят (ездят) на конный двор’

ко·нной/двор/пруд (пр., Л – 250, ТЭ 1990): *ко·нной/двор* ‘конный двор’, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. ‘пруд около конного двора’

ко·нной/дворэ/вас’кон/пролка 2 (пер., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991; Кш – 58, ТЭ 1993): *ко·нной/дворэ* < *ко·нной/двор* ‘конный двор’ + -э – суф. входного падежа, *вас’кон* – сущ. от глаг. *вас’кыны* ‘спуститься, идти’, *пролка* ‘переулок’, букв. ‘переулок, по которому спускаются к конному двору’

ко·нной/дворэ/мынон/залка (пер., УБб – 62): *ко·нной/дворэ* < *ко·нной/двор* ‘конный двор’ + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* ‘идти, ехать’, *залка* ‘переулок’, т. е. ‘переулок, по которому идут (едут) на конный двор’.

ко·нной/дворэ/мынон/пролка 2 (пер., У – 297, ТЭ 1991; КвЖ – 227, ТЭ 1993): *ко·нной/дворэ* < *ко·нной/двор* ‘конный двор’ + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* ‘идти, ехать’, *пролка* < рус. *переулок*, т. е. ‘переулок, по которому идут (едут) на конный двор’

ко·нной/дворэ/тубон/пролка (пер., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *ко·нной/дворэ* < *ко·нной/двор* ‘конный двор’ + -э – суф. входного падежа, *тубон* – сущ. от глаг. *тубыны* ‘подниматься’, *пролка* ‘переулок’, т. е. ‘переулок, по которому поднимаются на конный двор’

конопл'а·нка (мч., БГ – 164) – 'коноплянка' В этом озере мочили коноплю.

коныш/вас'а/ошкэм (пдл., Кл – 54, ТЭ 1990): *коныш* – удм. мужское личное имя, *вас'а* < рус. *Вася*, *ошкэм* – прич. от глаг. *ошкыны* 'повеситься', т. е. 'переулоч, где повесился Василий, сын Коныша'

кон'а/прогал (пер., Бг – 252, ТЭ 1994): *кон'а* – др.-удм. мужское личное имя, ср. патроним *Коняпи* < удм. *кон'ы* 'белка' + *пи* 'сын; дитя; дитя; дитя; дитя' (Атаманов 1990: 237), *прогал* 'переулоч', букв. 'переулоч Кони'. Коня жил в этом переулочке.

кон'а/пруд (пр., Бг – 252, ТЭ 1994): *кон'а* < *кон'а/шур* – название речки (см. ниже), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд на речке *кон'а/шур*'

кон'а/шур (рчк., Бг – 252, ТЭ 1994): *кон'а* – др.-удм. личное имя (см. *кон'а/прогал*), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка за огородом Кони'

кон'а/шур/ул (пер., Бг – 37, ТЭ 1994): *кон'а/шур* – название речки (см. выше), *ул* 'низ, низовье', т. е. 'переулоч в низовье речки *кон'а/шур*'

кон'ка/бэриэ (о. д., Усг – 296, ДЭ 1987а): *кон'ка* – удм. мужское личное имя < *Коня* (см. *кон'а/прогал*) + *-ка* – аффикс, *бэриэ* 'липа', букв. 'липа Коньки'. Мужчина по имени Конька посадил в этом месте несколько лип.

кон'ка/бэриэ/ошмэс (род., Усг – 296, ДЭ 1987): *кон'ка/бэриэ* – название места, где растут липы (см. выше), *ошмэс* 'родничок', т. е. 'родничок у лип *кон'ка/бэриэ*'

кон'ыбыж (п., Н – 136, ДЭ 1986а): *кон'ыбыж* 'хвощ полевой' На этом поле очень много полевого хвоща.

кон'ы/сэрэг (лг., З – 261, ДЭ 1986а; З – 165, 168, 199, 322, 323): *кон'ы* 'белка', *сэрэг* 'угол, край', 'граница земельного и лесного участков', букв. 'белочий угол'. По утверждению информанта (№ 165), здесь, видимо, когда-то было много белок. По нашему предположению, в данном случае *кон'ы* – др.-удм. языческое имя, восходящее к нарицательному слову *кон'ы* 'белка'. Возможно, здесь был земельный участок человека по имени Коньки. Быгуют и другие названия объекта (см. *дкп*, *пон'йыбо*, *пра·тка*).

кон'эц/н'ук (л., Гл – 326, ТЭ 1990): *кон'эц* < рус. *конец*, *н'ук* 'овраг', т. е. 'лог, находящийся в конце деревни'.

копар/шур (рчк., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *копар* – прозвище человека (< *копар* 'черпак'), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Копара'. Речка протекает около хозяйства Копара.

копки/пал (дл., Чж – 204, ТЭ 1994): *копки* – с. Копки Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'деланка (для рубки леса), расположенная в стороне с. Копки'

копки/палы/мынон/с'урэс (дор., Чж – 204, ТЭ 1994): *копки* – с. Копки, *палы* 'в сторону', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в сторону с. Копки'

копки/с'урэс 2 (дор., Рс – 17, 236, Ф – 129, ТЭ 1994): *копки* – с. Копки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Копки'. Быгуют и другие варианты названия в д. Рысай (см. *кòтло/с'урэс*), в д. Федоры (см. *выс'элка/с'урэс*).

кора/воз' (лг., Ф – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *кора* – возможно, мужское личное имя, ср. *Кара* < тюрк. 1. *кара* 'черный; темный; смуглый; грязный, нечистый'; 2. *карау* 'смотреть, взирать' (Атаманов 1990: 229), *воз'* 'луг, покос', букв. 'покос Коры'

корка/дин' (л. гр., Юш – 11, ТЭ 1994): *корка* 'дом', *дин'* 'близко, около', букв. 'около дома'. На это место в лесу когда-то хотели выйти в починок, построили дом.

корка/дин'/воз' (лг., ВвК – 186, ТЭ 1994): *корка/дин'* – название лесной грани (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг, находящийся около лесной грани *корка/дин'*'.

корка/дин'/тэл' (лс., ВвК – 187, ТЭ 1994): *корка/дин'* – название лесной грани (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, по которому проходит грань *корка/дин'*'.

корка/пырон'н'и (пол., Юш – 81, ТЭ 1994): *корка* 'дом', *пырон'н'и* < *пырон* – сущ. от глаг. *пырыны* 'зайти, войти' + *-н'и* – суфф., обозначающий место протекания действия, букв. 'место входа в дом'. На это место в лесу когда-то хотели выйти в починок, построили дом.

кормиша/кул'ига (пол., Бт – 37, Чж – 204, ТЭ 1994): *кормиша* – прозвище мужчины (*кор* 'бревно' + *Миша* < рус. *Миша*), *кул'ига* < рус. *кулига*, букв. 'кулига Кормиши'. Когда-то человек по прозвищу Кормиша в этом месте расчистил из-под леса участок, и образовалась поляна.

кормиша/кул'ига/с'урэс (дор., Бт – 37, ТЭ 1994): *кормиша/кул'ига* – название поляны (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к поляне *кормиша/кул'ига*'.

кормиша/ты (оз., л., УСв – 110, ТЭ 1994): *кормиша* – прозвище мужчины (см. *кормиша/кул'ига*), рыбачившего в этом озере, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Кор Миши'

коропка/гырк (л., ПГ – 151, ТЭ 1990): *коропка* < рус. *коробка*, *гырк* 'лог', букв. 'лог-коробка', т. е. 'лог, имеющий форму коробки'. Это метафорическое название.

корошур/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *корошур* – д. Карашур-Пеки Увинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Карашур-Пеки'.

корсо (род., Квш – 130, ТЭ 1993): *корсо* 'опалубка', т. е. 'родник с опалубкой'. Родник имеет и другое название (см. *пышты*).

корсо/шур (род., рчк., Ов – 111, ТЭ 1993): *корсо* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'родник с опалубкой, откуда вытекает речка'.

корчо·фка (я. м., СтКв – 281, ТЭ 1992): *корчо·фка* < рус. *корчевка*. На этом месте лес выкорчевали, и вырос малинник.

корччан'/н'ур (бол., Рс – 17, ТЭ 1994): *корччан'* – значение не известно, *н'ур* 'болото'

котка (рчк., Б – 115, 116): *котка* – значение не известно.

котка/выж (м., Б – 115, 116): *котка* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *котка/шур*'

котка/гурэз (гр., Б – 115, 116): *котка* – название речки (см. выше), *гурэз* 'гора', т. е. 'гора около речки *котка*'. Бытует и другое наименование (см. *какс'а/гурэз*).

котка/луд (п., Б – 115, 116): *котка* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное за речкой *котка/шур*'

котка/шур (рчк., Б – 115, 116): *котка* – значение не известно, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Котка' Берет начало с небольшого родника в поле, впадает в р. Кильмезь.

котлов/о·мут (ом., НЗ – 287, ТЭ 1992): *котлов* < рус. *котел*, *о·мут* < рус. *омут*, т. е. 'омут, похожий по форме на котел'

котрэс/вуко (мл., Арт – 64, ТЭ 1992): *котрэс* – выс. Старокаравайский Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая выс. Старокаравайский'. Эта мельница находилась на границе земельных угодий д. Каравай и выс. Старокаравайский Як.-Бодьинского р-на, и пользовались ею жители обоих селений. Имеется и другое название (см. *каравай/вуко*).

котрэс/гран' (л. гр., Арт – 64, ТЭ 1992): *котрэс* – выс. Старокаравайский, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между Старокаравайским выс. и д. Артемьевцы'

котрэс/н'ур (бол., лг., МС – 70, ТЭ 1990): *котрэс* 'круглый', *н'ур* 'болото', букв. 'круглое болото'

котрэс/с'ирпу (о.д., Г – 181, ТЭ 1990): *котрэс* 'округлой формы, раскидистый, пышный', *с'ирпу* 'вяз', букв. 'раскидистый вяз'

котрэс/с'урэс (дор., Арт – 65, ТЭ 1992): *котрэс* – Старокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в Старокаравайский выс.'

котыр/с'урэс (дор., Бг – 290): *котыр* 'кругом, вокруг', *с'урэс* 'дорога', букв. 'окружная дорога'

котыртэм (лс., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 53, ТЭ 1990): *котыртэм* – прич. от глаг. *котыртыны* 'загородить', букв. 'загороженный', т. е. 'загороженный лес'. Лес был загорожен, чтобы пасущийся там скот не выходил на поле.

котыртэм/луд (п., Вг – 262, ТЭ 1990): *котыртэм* – название леса (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся рядом с лесом *котыртэм*'

котырэс/воэ (лг., Г – 181, ТЭ 1990): *котырэс* 'круглый', *воэ* 'луг', букв. 'круглый луг'

котырэс/вуко (мл., Арт – 332, СтКв – 281, ТЭ 1992) – см. *котрэс/вуко*.

котырэс/с'урэс (дор., Арт – 332, ТЭ 1992) – см. *котрэс/с'урэс*.

кочон (пдл., Л – 250, ТЭ 1990): *кочон* – прозвище мужчины, ушедшего из деревни в лес на поселение. Есть и другой вариант названия (см. *кочон/вёл'ы*).

кочон/вёл'ы (пдл., Л – 209, ДЭ 1986б): *кочон* – прозвище мужчины (см. *кочон*), *вёл'ы* 'расчищенный из-под леса участок земли', букв. 'рощище Кочона'.

кочыш/мэжа (мж., Сш – 143, ТЭ 1991): *кочыш* – д. Сюромошур Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Сюромошур'

кочыш/мэжа (мж., БЧ – 256, ТЭ 1991) – см. *кочыш/мэжа*.

кочыш/пал/луд (лг., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *кочыш* – д. Сюромошур, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', здесь 'луг', т. е. 'луг в стороне д. Сюромошур'

кочыш/пийан (п., Э – 152, 162, 276): *кочыш* 'кошка', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'вывести потомство, родить детенышей', т. е. 'поле, где кошка родила котят'

кочэгурт/гран' (мж., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1992): *кочэгурт* – д. Кочегурт Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кочегурт и Нов. Монья'.

кочо/пал (ч. ул., Чж – 204, ТЭ 1994): *кочо* – прозвище человека < *кочо* 'сорока', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть улицы в стороне дома человека по прозвищу Кочо'

кочыш/мэжа (мж., Вв – 48): *кочыш* – д. Кочиш Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кочиш и Варавай'.

кочыш/пал I (лг., Вв – 48): *кочыш* – д. Кочиш, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг в стороне д. Кочиш'

ко́чыш/пал II (лг., Квш – 130, ТЭ 1993) – см. *кочыш/пал/луд*.

ко́чыш/пал/бусы (п., БЧ – 256, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *ко́чыш* – д. Сюрмошур Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Сюрмошур'

ко́чыш/пал/капка (п. в., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *ко́чыш* – д. Сюрмошур, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Сюрмошур'

ко́чыш/пруд (пр., Квш – 130, ТЭ 1993): *ко́чыш* – д. Сюрмошур, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Сюрмошур'

ко́чыш/с'урэс I (дор., Вв – 48): *ко́чыш* – д. Кочиш Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кочиш'

ко́чыш/с'урэс II (дор., Аш – 244, 246, БЧ – 257, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *ко́чыш* – д. Сюрмошур Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Сюрмошур'

ко́чыш/тэл' (лс., Сш – 238, ТЭ 1991; Квш – 130, ТЭ 1993): *ко́чыш* – д. Сюрмошур, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Сюрмошур'

кۆз'йю (род., Юш – 11, ТЭ 1994) – см. *кۆз'йю/ошмэс*. Происходит варьирование звуков *о* и *ö*. Встречается и другой вариант названия (см. *кۆз'йю*).

кۆз'йю/воз' (лг., Юш – 11, ТЭ 1994): *кۆз'йю* – название родника (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг около родника *кۆз'йю/ошмэс* ~ *кۆз'йю*'.

көзбэк (лс., Б – 115, 116): *көзбэк* – возможно, от антропонима *Казбек*. Причины номинации не известны.

көзвыр/банал (взв., Лс – 24, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр Селтинского р-на, *банал* 'холм, возвышенность', т. е. 'возвышенность в стороне д. Кезвыр'

көзвыр/гран' (л. гр., Лс – 215, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между дд. Лыстем и Кезвыр'

көзвыр/капка (п. в., Лс – 219, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Кезвыр'

көзвыр/луд (п., Лс – 234, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Кезвыр'

көзвыр/мэжа (мж., Лс – 215, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Лыстем и Кезвыр'

көзвыр/н'ук (л., Лс – 24, 215, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Кезвыр'

көзвыр/н'ур (бол., Лс – 219, ТЭ 1993): *көзвыр* – д. Кезвыр, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото в стороне д. Кезвыр'

кӧзвыр/с'урэс (дор., Лс – 219, ТЭ 1993): *кӧзвыр* – д. Кезвыр, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кезвыр'

кӧзйю (род., Юш – 12, ТЭ 1994) – см. *коз'йо/ошмэс*. Происходит варьирование звуков *з'* и *з̄*. Встречается и другой вариант названия (см. *кӧзйю, кыз'йо/ошмэс*).

кӧйлуд/вуко (мл., И – 25, Ов – 111, Эг – 4, ТЭ 1991): *кӧйлуд* – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Кейлуд-Зюнья'.

кӧйлуд/мэжа I (мж., Вг – 262, ТЭ 1990): *кӧйлуд* – д. Кейлуд Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кейлуд и Вылынгурт'

кӧйлуд/мэжа II (мж., Ов – 111, ТЭ 1991): *кӧйлуд* – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского района, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Кейлуд-Зюнья и Орловским выселком'

кӧйлуд/с'урэс I (дор., Ов – 111, ТЭ 1991): *кӧйлуд* – д. Кейлуд-Зюнья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кейлуд-Зюнья'

кӧйлуд/с'урэс II (дор., Вг – 26, 262, ТЭ 1990): *кӧйлуд* – д. Кейлуд Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кейлуд'

кӧлан/кыз 2 (о. д., Арт – 332, ТЭ 1992; Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *кӧлан* – сущ. от глаг. *кӧланы* 'ночевать, переночевать', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которой ночевали'. Здесь, под большой раскидистой елью, ночевали во время полевых работ, т. к. поля находились далеко от деревни. По рассказам информанта, когда несколько семей переселялись из д. Каравай на место нынешней д. Артемьевцы, домов еще не было, ночевали под этой елью (см. Исторические предания, № 73).

кӧл'ио/вал'эс 2 (п., Кр – 128, ТЭ 1993; Э – 271, 272, 276): *кӧл'ио* < *кӧл'и* < *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень' + *-о* – суф. обладания, *вал'эс* 'расчищенный из-под леса участок земли; росчисть', букв. 'галечная росчисть', т. е. 'расчищенный из-под леса участок земли, где много галек, гравия'. В д. Эгыр Сюмсинского р-на поле имеет и другое название (см. *карийэр, поддуш*).

кӧл'ио/вал'эс/н'ук (л., Кр – 128, ТЭ 1993): *кӧл'ио/вал'эс* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около поля *кӧл'ио/вал'эс*'

кӧл'ио/выр (взв., Арт – 65, 332, ТЭ 1992; Зл – 197, 214, 216; Пв – 249): *кӧл'ио* < *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень' + *-о* – суф. обладания, *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'гравийный, галечный холм'. На этой возвышенности, находящемся в поле, очень много мелких камней, галек.

кӧл'л'о (лс., УСв – 223, ТЭ 1994): *кӧл'л'о* < *кӧл'ио* < *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень' + -о – суф. обладания, букв. 'гравийный, галечный, с мелким камнем'. В этом лесу на почве много мелких камней, галек.

кӧл'л'о/вал'эс (п., Э – 217, 272, 276) – см. *кӧл'ио/вал'эс* (*кӧл'л'о* < *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень' + -о – суф. обладания).

кӧл'л'о/ыбэс (п. в., УСв – 110, 125, ТЭ 1994): *кӧл'л'о* – название леса (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь используется в значении 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, через которые ходили (ездили) в лес *кӧл'л'о*'

кӧл'ы/вал'эс 2 (п., 3 – 261, ДЭ 1986в; 3 – 168; Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *вал'эс* 'росчисть', букв. 'галечная росчисть'

кӧл'ы/вал'эс/н'ук (л., лг., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *кӧл'ы/вал'эс* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, расположенный в поле *кӧл'ы/вал'эс*'

кӧл'ы/выр 6 (взв., Н – 136, взв., лс., СтГ – 104, ДЭ 1986а; БГ – 164; Вс – 30, 137, 251, 258, СтГ – 169, 324, ТЭ 1990; Кг – 127, 134, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991; п., Н – 140): *кӧл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'гравийный, галечный холм'. На этой возвышенности очень много маленьких камней, галек. В д. Ст. Гайны Сюмсинского р-на возвышенность имеет и другой вариант названия (см. *кӧл'ы/выр/гурээ*).

кӧл'ы/выр/воз' (п., НМ – 263, ТЭ 1991): *кӧл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *воз'* 'луг, покос', т. е. 'луг на возвышенности *кӧл'ы/выр*'.

кӧл'ы/выр/гурээ' (гр., СтГ – 104, ДЭ 1986б): *кӧл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *гурээ'* 'гора', букв. 'гравийный, галечный холм-гора'. У удмуртов часто встречается такое явление, когда гора в одном случае может быть названа горой, в другом – холмом, точно также и холм: то горой, то холмом, т. е. нет резкого разграничения между горой и холмом. В данном случае названы и гора, и холм, ср. также название *йыл'с'ик/бам/гурээ'* (см. выше).

кӧл'ы/выр/н'ук (л., НМ – 206, ТЭ 1991): *кӧл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у возвышенности *кӧл'ы/выр*'

кӧл'ы/выр/пал (лс., Н – 140): *кӧл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес в стороне холма *кӧл'ы/выр*'.

кӧл'ы/выр/сэрэг 2 (п., пдл., БГ – 164; п., лс., СтГ – 103, ТЭ 1990): *кӧл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', 'граница земельного и лесного участков', т. е. 'угол поля и леса у холма *кӧл'ы/выр*'

кõл'ы/выр/с'урэс 2 (дор., СтГ – 103, ТЭ 1990; НМ – 263, ТЭ 1991): *кõл'ы/выр* – название возвышенности (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая по холму *кõл'ы/выр*'

кõл'ы/гоп (л., Мгд – 56, ТЭ 1994): *кõл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'гравийный, галечный лог'

кõл'ы/гу 3 (п., кр., Бл – 160; лс., кр., Кг – 282, ТЭ 1991; ПБ – 3): *кõл'ы* 'гравий, галька, маленький камень', *гу* 'яма', букв. 'гравийная, галечная яма'. В этом месте добывали гравий, и образовался большой карьер.

кõл'ы/гу/н'ук (л., лг., Кг – 282, ТЭ 1991): *кõл'ы/гу* – название карьера (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся недалеко от карьера, откуда добывали гравий'

кõл'ы/гу/ошмэс (род., Кг – 282, ТЭ 1991): *кõл'ы/гу* < *кõл'ы/гу/н'ук* (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, протекающий в логу *кõл'ы/гу/н'ук*'

кõл'ы/гурэз (гр., Пг – 5, ТЭ 1993): *кõл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *гурэз* 'гора', т. е. 'галечная, гравийная гора' Встречается и другой вариант названия (см. *кõл'ыо/гурэз*).

кõл'ы/йар (обр., Зл – 197): *кõл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *йар* < рус. *яр* 'крутой берег, обрыв', букв. 'галечный, гравийный яр (обрыв)'

кõл'ы/йар/выж (м., Зл – 197): *кõл'ы/йар* – название обрыва (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост около галечного обрыва'

кõл'ы/йар/ошмэс (род., Зл – 197): *кõл'ы/йар* – название обрыва (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник около галечного обрыва'.

кõл'ы/с'урэс (дор., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990): *кõл'ы* 'галька, гравий, мелкий камень', *с'урэс* 'дорога', букв. 'гравийная дорога'.

кõл'ы/тэл' (лс., З – 216, ДЭ 1986): *кõл'ы* 'галька, гравий, мелкий камень', *тэл'* 'лес', букв. 'галечный, каменистый лес'. Почва в лесу гравийная, каменистая.

кõл'ы/тэл'/вал'эс (п., З – 261, ДЭ 1986а): *кõл'ы/тэл'* – название леса (см. выше), *вал'эс* 'расчищенный из-под леса участок земли', букв. 'рощище в галечном, каменистом лесу'

кõл'ы/шур (рчк., Ов – 111, ТЭ 1991): *кõл'ы* 'гравий, галька, мелкий камень', *шур* 'река, речка', букв. 'галечная речка' На дне речки много галек.

кõл'ыо/гурэз (гр., Уг – 72, ДЭ 1987в): *кõл'ыо* < *кõл'ы* 'галька, гравий, мелкий камень' + *-о* – суф. обладания, *гурэз* 'гора', букв. 'гора с гальками, камнем'. На склоне этой горы много мелких камней, галек.

көн'выр/ошмэс (род., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *көн'выр* – д. Кельмовыр-Жикья Селтинского р-на, *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, находящийся у д. Кельмовыр-Жикья'.

көртчал/н'ук (л., лг., СтМ – 206, ТЭ 1991): *көртчал* 'овсяный кисель', *н'ук* 'лог', букв. 'лог овсяного киселя' В этом логу во время сенокоса ели овсяный кисель.

көс/кыз 2 (о. д., Кш – 210, ТЭ 1993; УСв – 110, ТЭ 1994): *көс* 'сухой', *кыз* 'ель', букв. 'сухая ель' Эта засохшая ель стояла посреди поля.

көс/ныр (лг., ЛЖ – 98, 99, 100, 304, ТЭ 1993): *көс* 'сухой', *ныр* 'вдавшийся клином в лесное пространство участок земли', 'коса, отмель', букв. 'сухой участок земли, уходящий клином в лес'. Это место весной быстро засыхает.

көс/ныр/н'ук (л., ЛЖ – 98, 99, 100, 304, ТЭ 1994): *көс/ныр* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, верховье которого находится у луга *көс/ныр*'

көс/н'ук 5 (л., А – 33, 34; Вв – 48; л., лг., Гл – 266, 268, 325, 327, С – 329, ТЭ 1990; л., МКБ – 156, ТЭ 1993; л., УСв – 110, 125, ТЭ 1994): *көс* 'сухой', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'сухой лог'. Лог имеет и другое название в д. Гурклудчик Сюмсинского р-на (см. *сухой/лог*), в выс. Уть-Сюмсинском Селтинского р-на (см. *торой/н'ук*).

көс/н'ук/пал (ул., А – 34): *көс/н'ук* – название лога (см. выше), *пал* 'сторона в стороне', т. е. 'улица в стороне лога *көс/н'ук*'

көс/н'ук/с'урэс (дор., Вв – 48): *көс/н'ук* – название лога (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, проходящая через лог *көс/н'ук*'

көс/н'ук/шур (руч., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *көс/н'ук* – название лога (см. выше), *шур* 'речка, река, ручей', т. е. 'ручей в сухом логу (в логу *көс/н'ук*)'. Летом этот ручей полностью засыхает.

көтло/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *көтло* – с. Копки Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Копки' Бытует и другое название дороги (см. *копки/с'урэс*, *көтлоэ/вэтлон/с'урэс*).

көтло/шай (клд., Юб – 88, ТЭ 1994): *көтло* – с. Копки, *шай* 'кладбище', т. е. 'кладбище в с. Копки'

көтлоэ/вэтлон/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *көтлоэ* < *көтло* – с. Копки + -э – суффикс входного падежа, *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Копки'.

көш/шур (руч., Н – 140, 298): *көш* < *көс* 'сухой', *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'сухой ручей'. Летом ручей полностью засыхает. В слове *көс*

произошел переход *с* в *ш* под действием начального звука *ш* последующего слова *шур*.

кõш/шур/йыл (лг., Н – 140): *кõш/шур* – название ручья (см. выше), *йыл* ‘вершина, верховье’, букв. ‘верховье ручья *кõш/шур*’. Луг находится в районе верховья ручья.

кõшшур/с’урэс (дор., Рз – 243, ТЭ 1993): *кõшшур* – д. Кесшур Селтинского р-на, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Кесшур’

краснойар (игр., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *краснойар* – хут. Красный Яр. В 1941 г. населенный пункт исчез. Позже на месте хутора вечерами собиралась молодежь и устраивала игрища.

краснойар/бусы (п., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *краснойар* – хут. Красный Яр, *бусы* ‘поле’, т. е. ‘поле, принадлежавшее хутору Красный Яр’

кру-глой/ты (оз., Кл – 299, ТЭ 1990): *кру-глой* < рус. *круглый*, *ты* ‘озеро’, букв. ‘круглое озеро’

кру-глый/уча-сток (пдл., З – 165) – ‘круглый участок’. Подлесок имеет округлую форму.

круглыш (лг., Рж – 37, ТЭ 1993): *круглыш* < рус. *круглый*, *-ыш* – аффикс, т. е. ‘круглый луг’

крутой/кл’ушка (дор., Кл – 299, ТЭ 1990): *крутой* < рус. *крутой*, *кл’ушка* ‘палка с загнутым концом для опоры при ходьбе’ (ССРЛЯ 5: 1062), букв. ‘крутая клюшка’ Дорога резко сварачивает, и поэтому похожа на клюшку, на кривую палку. Подобное явление, когда какой-либо географический объект сопоставляется с клюкой, крючком, кочергой и т. п., известно в топонимии, ср. *Самарская клюка* – мест. название Самарской луки на Волге; *Клюки* в Киевской области (Мурзаев 1984: 279).

крутой/лог 3 (л., М – 331, НЗ – 66, 184, 315, Р – 18, 19, Шг – 303, ТЭ 1992; Чж – 86, ТЭ 1994) – ‘крутой лог’. Объект имеет и другое название в д. Шушангурт Игринского р-на (см. *шар/шур/н’ук*), в д. Чужьял Селтинского р-на (см. *вил’ки/н’ук*).

крутой/лог/выж (м., М – 331, ТЭ 1992): *крутой/лог* – название лога (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через крутой лог’

крутой/лог/гурэз’ (гр., М – 331, ТЭ 1992): *крутой/лог* – название лога (см. выше), *гурэз’* ‘гора’, т. е. ‘гора, расположенная у крутого лога’.

крутой/с’урэс (дор., ПБ – 3): *крутой* – пристань Крутой Яр (на р. Кильмезь), *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая на пристань Крутой Яр’

крэсты I (л. гр., Мгп – 212, ТЭ 1992): *крэсты* < рус. *кресты*. В этом месте перекрещиваются лесные грани.

крэсты II (прк., З – 168, 199): *крэсты* < рус. *кресты*. Здесь перекрещиваются дороги и улицы. Встречается и другое название объекта (см. *кэчат/урам*).

крэ́с'ан/н'ук (л., Арт – 65, ТЭ 1992): *крэ́с'ан* – д. Крестьяне Селтинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Крестьяне'

крэ́с'ан/с'урэс (дор., Арт – 65, ТЭ 1992): *крэ́с'ан* – д. Крестьяне, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Крестьяне'

куби/ныр/кокан (бол., лг., Ф – 129, ТЭ 1994): *куби* – значение не известно, *ныр* 'коса, отмель; вдавшийся клином в лесное пространство участок земли под покос', *кокан* – сущ. от глаг. *коканы* 'бить, стучать, ударять' Мотивы номинации этого названия не известны.

куды/куйан 2 (ж. м., Бг – 37, УСв – 78, 110, 223, ТЭ 1994; Ткн – 35): *куды* 'лукошко', *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать, кидать', букв. 'бросание лукошка'. Место *куды/куйан* находилось за деревней, недалеко от кладбища (см. Исторические предания, № 48). Сюда бросали, сложив в старое лукошко, вещи умершего человека и предметы домашней утвари, использовавшиеся во время обмывания покойника (см. об этом подробнее: Атаманов, Владыкин 1985: 143–144; Владыкин 1994: 158–159; Кириллова 1992: 133–134).

куды/куйан/кыз (о. д., СтК – 138): *куды* 'лукошко', *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать, кидать', *кыз* 'ель', букв. 'ель бросания лукошка'. Под эту ель клали лукошко с костями домашних животных, выполняя обряд задабривания умерших родственников.

куды/куйан/н'ук (л., ж. м., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *куды/куйан* (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, куда бросали вещи умершего и использованные во время обмывания покойника предметы домашней утвари'

кузлук/с'урэс (дор., Вэ – 119, ДЭ 1986б): *кузлук* – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Кузлук'

кузн'ица/уллан' (род., Кр – 128, ТЭ 1993): *кузн'ица* < рус. *кузница*, *уллан'* 'вниз, ниже', букв. 'ниже кузницы', т. е. 'родник, расположенный ниже кузницы'

куз'/бэр/н'ук (л., лг., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *куз'* 'длинный', *бэр* 'задний', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'длинный лог, расположенный за огородами'

куз'/воз' 2 (лг., Кг – 27, 170, 277, НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991; Т – 96, 232, ТЭ 1993): *куз'* 'длинный', *воз'* 'луг', букв. 'длинный луг'

куз'/выж (м., Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *куз'* 'длинный, долгий', *выж* 'мост', букв. 'длинный мост'

куз'/выж' (м., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *куз'* 'длинный', *выж'* 'мост', букв. 'длинный мост'

куз'/выр (взв., лс., Нэ – 83, 87, ТЭ 1994): *куз'* 'длинный', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'длинный холм' Также называется и лес, расположенный на этой возвышенности.

куз'/выр/с'өр (лг., Нз – 83, 87, ТЭ 1994): *куз'/выр* – название леса (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за лесом *куз'/выр*', т. е. 'луг, находящийся за лесом *куз'/выр*'

куз'/выр/с'урэс (дор., Нз – 87, ТЭ 1994): *куз'/выр* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к лесу *куз'/выр*'

куз'/выш/с'өр (лс., Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *куз'/выш* – название моста (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за длинным мостом', т. е. 'лес, находящийся за длинным мостом'

куз'/н'ук 2 (л., ВУв – 101, 102; Бг – 37, 252, УС – 77, УСв – 78, ТЭ 1994): *куз'* 'длинный', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'длинный лог'

куз'/н'ур 2 (бол., СтГ – 324, ТЭ 1990; Тш – 207): *куз'* 'длинный', *н'ур* 'болото', букв. 'длинное болото'

куз'/н'ылпу (о. д., СтГ – 324, ТЭ 1990): *куз'* 'длинный', *н'ылпу* 'пихта', букв. 'длинная пихта'. Это дерево было очень высокое.

куз'/полоса (п., Н – 136, ДЭ 1986а): *куз'* 'длинный', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий участок земли', букв. 'длинная полоса'.

куз'/шур (рчк., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *куз'* 'длинный', *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'длинная речка'

куз'/лук/гурэз (гр., СтГ – 324, ТЭ 1990): *куз'лук* – д. Ст. Кузлук Сюминского р-на, *гурэз* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Ст. Кузлук'

куз'/лук/с'урэс (дор., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *куз'лук* – д. Ст. Кузлук, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ст. Кузлук'

куз'/лут/капка (п. в., Г – 181, ТЭ 1990): *куз'лут* < *куз'луд* – д. Ст. Кузлук, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Ст. Кузлук'.

куз'/ма/пышты (оз., Ф – 95, ДЭ 1987а): *куз'ма* – рус. мужское личное имя *Кузьма*, *пышты* 'мочище (водоём для мочки льна, конопля, луба)', букв. 'мочище Кузьмы'. Когда-то в этом месте было мочище, сейчас уже засохло. Во время гражданской войны у этого озера был убит мужчина по имени Кузьма.

куз'/минца/вуко (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *куз'минца* – д. Кузьминцы Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Кузьминцы'

куз'/ми-нцы/вуко (Шг – 43, ТЭ 1992) – см. *куз'минца/вуко*.

куз'/о/луд (лг., Пг – 312, ТЭ 1993): *куз'о* 'хозяин', *луд* 'поле', здесь 'луг', букв. 'поле хозяина'. Этот земельный участок когда-то принадлежал селтинскому купцу Бушкову.

куз'/ыл'и/выр (взв., лг., КвЖ – 227; Чш – 333, ТЭ 1993): *куз'ыл'и* 'муравей', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'муравьиный холм'. На этой возвышенности много муравейников.

куз̄/воз̄ 2 (лг., Г – 172, ДЭ 19866; Шш – 51, ТЭ 1993): *куз̄* 'длинный', *воз̄* 'луг', букв. 'длинный луг' Луг в с. Гура Сюмсинского р-на имеет и другое название (см. *баз̄зым/воз̄*).

куз̄/выж̄ (м., Кг – 282, НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991) – см. *куз̄/выж̄с*. Мост имеет и другое название (см. *мултанка/выж̄с*).

куз̄/н'ук (л., лг., НУв – 195): *куз̄* 'длинный', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'длинный лог'

куз̄/н'ылпу (о. д., СтГ – 324, ТЭ 1990) – см. *куз̄/н'ылпу*.

куз̄/ошмэс (род., КЗ – 235, ТЭ 1991): *куз̄* 'длинный', *ошмэс* 'родник', букв. 'длинный родник'

куз̄луд/вёл'ы (пдл., Г – 260, ДЭ 19866): *куз̄луд* – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на, *вёл'ы* 'подлесок', т. е. 'подлесок около д. Ст. Кузлук'.

кузо/мэста (лс., ЛЖ – 304, ТЭ 1993): *кузо* 'хозяин', *мэста* < рус. *место*, букв. 'место хозяина'. В этом лесу, в красивом живописном месте, находилась дача селтинского купца Бушкова.

куз̄ыл'и/колдэч (кол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *куз̄ыл'и* – удм. мужское личное имя, в данном случае используется в качестве прозвища (< *куз̄ыл'и* 'муравей'), *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Куз̄ыли'. Колодец находился около дома человека по прозвищу Куз̄ыли.

куй/шур (род., рчк., Гмб – 200, ТЭ 1991): *куй* < *куйы* 'колодец', *шур* 'река, речка; родник', букв. 'колодец-речка', т. е. 'родник с опалубкой' По названию родника наименована и речка, вытекающая из этого родника.

куй/шур/вож (лг., Гмб – 200, ТЭ 1991): *куй/шур* – название речки (см. выше), *вож* 'устье', букв. 'устье речки *куй/шур*', т. е. 'луг, расположенный у места впадения речки *куй/шур* в реку Мултанку'

куйан/кыз (о. д., ж. м., Гмб – 200, ТЭ 1991): *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать', здесь 'совершить обряд задабривания умерших родственников', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которую бросали кости домашних животных, поминая умерших родственников' Встречаются и другие названия объекта (см. *кожон/кыз*, *матрон/кыз*).

куйас'кон/кыз (о. д., ж. м., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *куйас'кон* – сущ. от глаг. *куйас'кыны* 'совершить обряд задабривания умерших родственников', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которой совершается обряд задабривания умерших родственников'. Под эту ель кладут кости домашних животных (см. Исторические предания, № 30).

куйас'кон'н'ук 2 (л., ж. м., Зл – 197; Квш – 130, ТЭ 1993): *куйас'кон'* – сущ. от глаг. *куйас'кыны* 'совершить обряд задабривания умерших родственников', *н'ук* 'лог, овраг' Когда кто-то из односельчан умирал,

резали домашних животных: если мужчина – то бычка, если женщина – теленка. Собирались всей деревней или в кругу родственников, варили мясо убитого животного и ели, поминая умершего. Кости бросали в лог (см. Исторические предания, № 81).

куйас'контти (ж. м., Д – 248): *куйас'контти* < *куйас'кон* (см. выше) + *-тй* – суффикс, обозначающий место, т. е. 'место, где местные жители совершали обряд задабривания умерших родственников' (см. *куйас'кон/кыз* и *куйас'кон/н'ук*).

кулбай (п., Бл – 275): *кулбай* – возможно, антропоним тюркского происхождения (< *кул* + *бай*), ср. *Колбай* – др.-тюрк.-тат.-араб. личное имя (Саттаров-Муллиле 1998: 139). Мотивы номинации не известны.

кулвай (п., Бл – 261, ДЭ 1986а) – см. *кулбай*.

кул'ига 4 (лг., лс., ВУв – 101, 102; Мш – 254, ТЭ 1992; Мгд – 283, ТЭ 1994; ПГ – 151, ТЭ 1990): *кул'ига* < рус. *кул'ига* 'лесная поляна, расчищенная для земледелия' (ССРЛЯ 5: 1817).

кул'ига/н'ук (л., Крв – 23, ТЭ 1992): *кул'ига* < рус. *кулига*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся рядом с лесом и лугом *кул'ига*'

кул'иган/н'ук (л., лг., Кзц – 47, ТЭ 1992): *кул'иган* < рус. *хулиган*, в данном случае это кличка лошади, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где пала лошадь по кличке Хулиган'

кул'и-гинской/тракт (дор., Пг – 8, ТЭ 1993) – 'Кулигинский тракт' Эта дорога была сделана при содействии председателя колхоза Кулигина.

кул'и-жной/н'ук (лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *кул'и-жной* < рус. *кулиж-ный* < рус. *кулига*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся около кулиги'

кул'о-мин/вуко (мл., Мгд – 283, 291, ТЭ 1994): *кул'о-мин* – д. Кулемино Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Кулемино'. Объект имеет и другие названия (см. *тури/вуко*, *кул'о-минская/мэ-л'ница*).

кул'о-минская/мэ-л'ница (мл., Р – 18, ТЭ 1992) – см. *кул'о-мин/вуко*.

кумышка/пос'тон'ни (лс., Юш – 81, 82, ТЭ 1994): *кумышка* < рус. *кумышка*, *пос'тон'ни* < *пос'тон'* – сущ. от глаг. *пос'тыны* 'варить' + *-ни* – суф., обозначающий место действия, т. е. 'место, где варили кумышку'

кунан/колочча (кол., Мгд – 291, ТЭ 1994) – см. *конан/колочча*.

кун'ан/гырк (л., лг., ЛГ – 45, 46, См – 231, Ч – 1, 90, ТЭ 1990): *кун'ан* – д. Телицино Сюмсинского р-на, *гырк* 'лог', т. е. 'лог, расположенный у д. Телицино'

кун'ан/кэн'эр 4 (з., Л – 209, ДЭ 1986б; Л – 182, 209, ТЭ 1990; Юш – 82, ТЭ 1994; А – 34, Бг – 2; Ккв – 40): *кун'ан* 'теленки', *кэн'эр* 'ограда,

забор', здесь 'загон; загороженное место для скота', букв. 'телячий загон'
В этом лесу, в загороженном месте, пасли телят.

кун'ан/кэн'эр/ыбэс (п. в., Бг – 2): *кун'ан/кэн'эр* – загороженный загон для скота (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около загороженного места, где пасли телят'

кун'ан'н'ук (л., Мг – 334, МРТК I): *кун'ан* 'теленоч', *н'ук* 'лог', букв. 'телячий лог'. В этом логу пасли телят.

кун'ан/рошша (л., лс., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *кун'ан* – дд. Большая Кильмезь-Бия и Малая Кильмезь-Бия Селтинского р-на, *рошша* 'роща', т. е. 'лес, принадлежащий дд. Большая и Малая Кильмезь-Бия'

кун'ан/ул'ча (ул., М – 40, ТЭ 1993): *кун'ан* 'теленоч', *ул'ча* 'улица', букв. 'телячья улица'. В конце этой улицы был загон для телят.

кун'анэ/мынон/с'урэс (дор., Квш – 148, ТЭ 1993): *кун'анэ* < *кун'ан* – дд. Большая и Малая Кильмезь-Бия Селтинского р-на + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в дд. Большая и Малая Кильмезь-Бия'

кур/выж (м., П – 286): *кур* 'луб', *выж* 'мост', букв. 'лубяной мост'

кур/выж'н'ук (л., лг., П – 286): *кур/выж* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, через который проложен лубяной мост'

курби/ныр/кокан (бол., Ф – 95, ДЭ 1987а; Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993) – см. *куби/ныр/кокан*.

куро/выж (м., Бт – 252, ТЭ 1994): *куро* 'солома; соломенный', *выж* 'мост', букв. 'соломенный мост'. Это место заполнено старой соломой.

куро/выж'н'ур (бол., Бт – 252, ТЭ 1994): *куро/выж* – название моста (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около соломенного моста'.

курэг/выр (взв., НКв – 41, ТЭ 1992): *курэг* – прозвище человека (< *курэг* 'курица'), *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Курега'. Недалеко от этого холма жил человек по прозвищу Курег.

курэг/выр'н'ук (л., лг., НКв – 41, 47, ТЭ 1992): *курэг/выр* – название холма (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у холма *курэг/выр*'

курэг/луд (лг., НЖ – 247, ТЭ 1993): *курэг* 'курица', *луд* 'поле', здесь 'луг', букв. 'куриный луг'. Здесь на лугу во время молений приносили в жертву курицу.

курэг/шур I (рчк., НЖ – 247, ТЭ 1993): *курэг* 'курица', *шур* 'река, речка', букв. 'куриная речка'. (Объяснение см. выше: *курэг/луд*). Луг находится у этой речки.

курэг/шур II (рчк., Б – 115, 116): *курэг* 'курица', *шур* 'река, речка', букв. 'куриная речка'. Здесь вода бывает только весной, во время полово-

дья, т. е. воды бывает столько, чтобы курица могла напиться. Такое образное выражение дали речке местные жители.

курэк/шур/выж (м., Б – 115, 116): *курэк/шур* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через речку *курэк/шур*’

курэкпуз/н’ук (л., Т – 96, ТЭ 1993): *курэкпуз* ‘яйцо’, *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘яичный лог’. С холма этого лога катали яйца во время пасхи.

кусо/ныр (лг., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *кусо* ‘коса’ (орудие труда), *ныр* ‘коса, отмель; вдавшийся клином в водное пространство участок земли под покос’, т. е. ‘клинообразный луг, который косят косой’

кусо/ыбэс (п. в., СтГ – 103, ТЭ 1990): *кусо* ‘коса’, *ыбэс* ‘полевые ворота’ (< *ыбэс* ‘выдвижное прясло в изгороди’), т. е. ‘полевые ворота у луга, который косили косой (из-за небольшой площади)’.

кус’/калым (п., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *куз’* ‘длинный, долгий’, *калым* ‘залив в реке или озере’, букв. ‘длинный залив’. В настоящее время здесь нет залива, и значение слова *калым* местному населению не известно. Но мы предполагаем, что на месте поля когда-то было небольшое озеро. С исчезновением данной реалии вышло из употребления слово для её обозначения.

кус’/калым/с’урэс (дор., Бт – 37, ТЭ 1994): *куз’/калым* – название поля (см. выше), *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая к полю *куз’/калым*’

кутло/починка (лг., Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *кутло/починка* – Копкинский выс. Селтинского р-на, т. е. ‘луг на месте Копкинского выселка’. Когда-то на это место жители с. Копки уходили в починок, но прожили там совсем недолго.

кутор (лс., п., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35): *кутор* < рус. *хутор*. Сюда уходили в хутор жители д. Туканово Сюзсинского р-на. Было 3–4 дома. Но жили там очень недолго. Бытует и другой вариант наименования леса (см. *кутор/тэл’*). По названию леса наименовано находившееся рядом поле.

кутор/н’ук 2 (л., БЧ – 250, 257, ТЭ 1991; Кш – 210, ТЭ 1993): *кутор* < рус. *хутор*, *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘хуторский лог’ Рядом с логом когда-то был хутор.

кутор/пал (лс., Мс – 193, ТЭ 1994): *кутор* – д. Орлово-Вознесенское (Орловская) Селтинского р-на, *пал* ‘сторона, в стороне’, букв. ‘в стороне хутора’, т. е. ‘лес, находящийся в стороне д. Орловская’. Этот хутор был образован представителями д. Мустаи, в послевоенные годы он исчез.

кутор/покос (лг., Ткн – 35): *кутор* (см. выше), *покос* < рус. *покос*, букв. ‘хуторский покос’, т. е. ‘покос на месте хутора’

кутор/пруд (пр., Мс – 193, ТЭ 1994): *кутор* – д. Орлово-Вознесенское (Орловская) Селтинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежавший д. Орловская'

кутор/тэл' (лс., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *кутор* < рус. *хутор* (см. *кутор*), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где когда-то был хутор' (см. Исторические предания, № 69).

кутсан/ты (оз., З – 28): *кутсан* 'зерноток' (< глаг. *кутсаны* 'молотить'), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, у которого был расположен зерноток'

кутык (р., Св – 16, М – 57, 316, 318, ТЭ 1992): *кутык* – значение не известно. Впадает в р. Кильмезь.

кутык/н'ук (л., Св – 16, ТЭ 1992): *кутык* – название реки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает река *Кутык*'

кутык/уллан' (л., лг., Св – 16, ТЭ 1992): *кутык* – название реки (см. выше), *уллан'* 'вниз, ниже', букв. 'вниз по реке *кутык*', т. е. 'луг, расположенный в нижнем течении р. Кутык'. Встречается и другое название лога и луга (см. *да-л'н'ий/н'ук*).

кут'урук (пол., Кч – 31, ДЭ 1987а): *кут'урук* – значение не известно. Объект имеет и другие названия (см. *закар/куш, отно-га*).

куйбай (п., Бл – 160) – см. *кулбай*.

куч/кыз (о. д., Арт – 64, 65, ТЭ 1992): *куч* (ср. лит. *куз'*) 'длинный, высокий', *кыз* 'ель', букв. 'длинная ель'. На поле стояла очень высокая ель.

куч/кыз/луд (п., Арт – 65, ТЭ 1992): *куч/кыз* – название отдельного дерева (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, где стояла высокая ель'.

куч/полоса (п., Св – 16, ТЭ 1992): *куч* 'длинный', *полоса* < рус. *полоса*, букв. 'длинная полоса'.

кучор/вуко (мл., Юб – 88, ТЭ 1994): *кучор* – д. Кучёр Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Кучёр'

кучор/мэжа (мж., Юб – 88, ТЭ 1994): *кучор* – д. Кучёр, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кучёр и Юбилей'

кучорэ/мынон/с'урэс (дор., Юб – 88, ТЭ 1994): *кучорэ* < *кучор* – д. Кучёр + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в д. Кучёр'.

кучорка (р., Усг – 296, ДЭ 1987а; Кч – 128, ТЭ 1993): *кучорка*, по нашему предположению, состоит из трех частей: *куч* – значение не известно; -*ор*- – топоформант, возможно, имеющий общее происхождение с топоформантами *ур ~ ыр* (см. об этом подробнее в объяснении названия *сёндыр*); -*ка* – рус. гидроформант.

кучырка (р., ЧК – 328, ТЭ 1993) – см. *кучорка*.

кучэй/вис (мж., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *кучэй* – д. Кучей Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кучей и Выселок'

куҷо/вуко (мл., Гмб – 174, 201, НМ – 206, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Кочегурт'

куҷо/гран' (л. гр., Гмб – 201, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань около д. Кочегурт'

куҷо/мэжа (мж., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Кочегурт'. Объект имеет и другое название (см. *кэчгурт/мэжа*).

куҷо/н'ук (л., Кг – 127, 134, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Кочегурт'

куҷо/пал/гран' (л. гр., НМ – 206, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт, *пал* 'сторона, в стороне', *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань в стороне д. Кочегурт'

куҷо/тэл' (лс., Гмб – 174, ТЭ 1991): *куҷо* – д. Кочегурт, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Кочегурт'

куш/н'ур (бол., Эг – 4, ТЭ 1991): *куш* 'поляна', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся около поляны'

кушкоп/н'ук (л., Бл – 160): *кушкоп* – удм. форма фамилии крупных елабужских купцов Ушковых (см. о них подробнее: Энциклопедия УР: 715–716; Лигенко 2001: 115, 118), владеющих большими лесами на бывшей территории Удмуртии; *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Ушковский лог', т. е. 'лог, находящийся в лесу, принадлежащем купцам Ушковым'

кушкоп/н'ур (бол., Лт – 85, ТЭ 1994): *кушкоп* < *Ушков* (см. *кушкоп/н'ук*), *н'ур* 'болото', букв. 'Ушковское болото'. Болото находилось в лесу, принадлежащем купцам Ушковым.

кушкоп/с'урэс (дор., Лт – 85, ТЭ 1994): *кушкоп* < *Ушков* (см. *кушкоп/н'ук*), *с'урэс* 'дорога', букв. 'Ушковская дорога' Дорога вела в лес, принадлежащий купцам Ушковым.

кушкоп/ты (оз., Бл – 275): *кушкоп* < *Ушков* (см. *кушкоп/н'ук*), *ты* 'озеро', букв. 'Ушковское озеро' Озеро находилось в лесу, принадлежащем купцам Ушковым.

кушкоп/тэл' (лс., Лт – 85, ТЭ 1994): *кушкоп* < *Ушков* (см. *кушкоп/н'ук*), *тэл'* 'лес', букв. 'Ушковский лес' Этот лес принадлежал купцам Ушковым.

куштон/кыз (о. д., Чш – 218, ТЭ 1993): *куштон* – сущ. от глаг. *куштыны* 'бросать', здесь 'совершить обряд задабривания умерших родственников', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которой совершался обряд задабривания умерших родственников' Под эту ель клали кости домашних животных (см. Исторические предания, № 52). Бытует и другое название объекта (*лодат' /с'отон/кыз*).

кўа/бэр/н'ук 2 (л., Ч – 1, 149, 150, ТЭ 1991; Шг – 43, ТЭ 1992): *кўа* 'святилище', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог за святилищем'.

кўа/бэр/н'ук/выж (м., Шг – 43, ТЭ 1992): *кўа/бэр/н'ук* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *кўа/бэр/н'ук*'

кўа/бэр/н'ук/өр (рчк., Шг – 43, ТЭ 1992): *кўа/бэр/н'ук* – название лога (см. выше), *өр* 'река, речка; русло', т. е. 'речка, протекающая в логу *кўа/бэр/н'ук*'

кўа/бэр/шур (рчк., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *кўа* 'святилище', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая за святилищем'

кўа/бэр/шур/н'ук (рчк., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *кўа/бэр/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *кўа/бэр/шур*'

кўака/воз' (лг., Пг – 5, ДЭ 1987в): *кўака* – возможно, др.-удм. личное имя < *кўака* 'ворона' (Атаманов 1990: 239; Борисов 1991: 373; Герд 1928: 20; Тепляшина 1978: 31), *воз'* 'луг, покос', букв. 'покос Куаки'. Встречается и другой вариант названия (см. *кўака/вож*).

кўака/вож (лг., Пг – 8, ТЭ 1993) – см. *кўака/воз'* (*вож* 'луг, покос').

кўака/вөл'ы (п., Бт – 37, ТЭ 1994): *кўака* – др.-удм. личное имя < *кўака* 'ворона', *вөл'ы* 'росчисть', букв. 'росчисть Куаки', т. е. 'поле, когда-то расчищенное из-под леса человеком по имени Куака'

кўака/вөл'ы/гран' (л. гр., Бт – 37, ТЭ 1994): *кўака/вөл'ы* – название поля (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около поля *кўака/вөл'ы*'

кўака/вөл'ы/сэрэг (лс., Бт – 37, ТЭ 1994): *кўака/вөл'ы* – название поля (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'угол, образуемый лесом и полем *кўака/вөл'ы*'

кўака/вөл'ы/с'урэс (дор., Бт – 37, ТЭ 1994): *кўака/вөл'ы* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в поле *кўака/вөл'ы*'

кўака/вуко (мл., Лт – 84, 85, ТЭ 1994): *кўака* < *кўака/шур* – название речки (см. ниже), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке *кўака/шур*'

кўака/вуко/н'ук (л., Лт – 84, 85, ТЭ 1994): *кўака/вуко* – название мельницы (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около мельницы *кўака/вуко*'

кўака/мэжа (мж., Ур – 30, ТЭ 1990): *кўака* – д. Кваковой Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Урожай и Кваковой'.

кўака/н'ук 4 I (л., лг., 3 – 179, ДЭ 1986а; Рз – 176, 259, ТЭ 1993; Лт – 85, ТЭ 1994; 3 – 228, 322, 323; Зл – 214): *кўака* – др.-удм. личное имя (см. *кўака/воз'*), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Куаки'. В этом логу был покос Куаки.

кўака/н'ук II (л., лг., Ккв – 320): *кўака* – д. Кваковой Сюмсинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Кваковой' (см. Исторические предания, № 82).

кўака/н'ук III (л., Лт – 85, Рс – 17, ТЭ 1994): *кўака* < *кўака/шур* – название речки (см. ниже), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *кўака/шур*'

кўака/н'ук/луд (п., Рз – 176, ТЭ 1993): *кўака/н'ук* – название лога и луга (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное около лога *кўака/н'ук*'.

кўака/н'ур (бол., Бг – 252, ТЭ 1994): *кўака* < *кўака/шур* – название речки (см. ниже), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото вдоль речки *кўака/шур*'

кўака/ты (оз., Пг – 5, ДЭ 1987в): *кўака* – др.-удм. личное имя (см. *кўака/воз'*), *ты* 'озеро', букв. 'озеро Куаки'

кўака/шур 2 (рчк., бол., лс., Мгд – 283, Юш – 11, 81, 82, ТЭ 1994): *кўака* – др.-удм. личное имя (см. *кўака/воз'*), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Куаки'. Такое же наименование имеют болото, расположенное вдоль речки, и лес, по которому протекает речка *кўака/шур*.

кўака/шур (рчк., род., Рс – 17, 236, ТЭ 1994): *кўака* – др.-удм. личное имя (см. *кўака/воз'*), *шур* 'река, речка; родник', букв. 'речка и родник Куаки'. Этот родник расчистил мужчина по имени Куака.

кўака/шур (ч. ул., Рс – 236, 237, ТЭ 1994): *кўака/шур* – название речки и родника (см. выше), т. е. 'часть улицы, по которой протекает речка *кўака/шур*'. Название этих географических объектов перенесено и на наименование части улицы, по которой протекает речка *кўака/шур*.

кўар/бусы 22 (п., Вз – 119, Г – 180, ДЭ 1986б; лг., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; пол., Кр – 63, ДЭ 1987а; лс., п., Вг – 26, 53; п., Г – 155; лс., Зт – 92; лс., Кл – 299; игр., пдл., МС – 68; лс., п., Тл – 36, 157, 158, ТЭ 1990; лс., Кр – 128, 289; поск., Кч – 42, 128; Мк – 40, п., Т – 96, ТЭ 1993; лг., Бг – 252; п., Лт – 50, 85, 205; п., Мс – 253, УС – 77; лс., поск., УСв – 78, 125, 223; лс., Чж – 204, Чр – 44, ТЭ 1994; п., лг., Бл – 160, 275; л., лг., Ккв – 270, 321; лг., лс., Н – 136, 140; лг., лс., УБб – 62, 105, 106, 203; лс., п., Э –

159, 162): *кўар* 'капуста, капустный', *бусы* 'поле', букв. 'капустное поле' Когда-то на этих полях садили капусту. Позже в одних населенных пунктах эти земельные участки использовали в качестве полей, но сеяли уже другие культуры, в других – заросли лесом или были превращены в луга. В д. Удм. Бабья Сюмсинского р-на бытует и другое название луга (см. *поско-т'ина*).

кўар/бусы/гурээ' (гр., Ккв – 270, 321): *кўар/бусы* – название лога и луга (см. выше), *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, где поблизости когда-то было капустное поле'

кўар/бусы/капка (п. в., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *кўар/бусы* – название леса (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные у бывшего капустного поля'

кўар/бусы/над'эл (лс., Бт – 252, ТЭ 1994): *кўар/бусы* – название луга (см. выше), *над'эл* 'участок земли или леса', т. е. 'участок леса около поля *кўар/бусы*'

кўар/бусы/н'ук (л., лг., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *кўар/бусы* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где поблизости было капустное поле'

кўар/бусы/пруд (пр., Лт – 50, 85, 205, ТЭ 1994): *кўар/бусы* – название поля (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, где поблизости было капустное поле'

кўар/бусы/пруд/уллан' (лс., Лт – 50, ТЭ 1994): *кўар/бусы/пруд* – название пруда (см. выше), *уллан'* 'низ, ниже', т. е. 'лес, расположенный ниже пруда *кўар/бусы/пруд*'

кўар/бусы/с'бр (дл., Чж – 204, ТЭ 1994): *кўар/бусы* – название леса (см. выше), *с'бр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'делянка в лесу, за капустным полем'

кўар/бусы/сэрэг (п., Бл – 275): *кўар/бусы* – название поля в лесу (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'поле, образующее угол с лесом, где было капустное поле'

кўар/бусы/ты (оз., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *кўар/бусы* – название поля (см. выше), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, расположенное у капустного поля'

кўар/бусы/тэл' 3 (лс., Вг – 26, ТЭ 1990; Кч – 128, ТЭ 1993; УБб – 203): *кўар/бусы* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, в котором было капустное поле'

кўарда/воэ (л., М – 331, ТЭ 1992): *кўарда* – значение не известно, *воэ* 'луг'

кўат'тон (лг., Чш – 333, ТЭ 1993): *кўат'тон* 'шестьдесят' Этот луг имеет площадь в 60 соток.

кўашур/бусы (п., БЧ – 257, ТЭ 1991): *кўашур* – д. Квашур Селтинского р-на, *бусы* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Квашур'

кўашур/воз' (лг., Пг – 8, ТЭ 1993): *кўашур* – д. Квашур, *воз'* 'луг, покос', т. е. 'луг, принадлежащий д. Квашур'

кўашур/гоп (л., Пг – 5, 312, ТЭ – 1993): *кўашур* – д. Квашур, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Квашур'

кўашур/гран' (л. гр., БКБ – 75, 94, ТЭ 1994): *кўашур* – д. Квашур, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около д. Квашур'

кўашур/луд (п., МКБ – 156, ТЭ 1993): *кўашур* – д. Квашур, *луд* 'поле', здесь 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Квашур'

кўашур/мэжа (мж., БЧ – 256, ТЭ 1991): *кўашур* – д. Квашур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Большой Чибирь и Квашур Селтинского р-на'.

кўашур/н'ук (л., МКБ – 156, ТЭ 1993): *кўашур* – д. Квашур, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Квашур'

кўашур/с'урэс (дор., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *кўашур* – д. Квашур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Квашур'

кўашур/тэл' (лс., Сш – 238, ТЭ 1991): *кўашур* – д. Квашур, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Квашур'

кўин'/воэ (лг., Г – 181, ТЭ 1990): *кўин'* 'три', *воэ* 'луг', букв. 'три луга'. В этом месте расположены три небольших луга.

кўин'/выро (л., Шг – 43, 145, ТЭ 1992): *кўин'* 'три', *выро* < *выр* 'холм, возвышенность' + *-о* – суф. обладания, букв. 'с тремя холмами' У этого лога пять или шесть холмов, но местные жители отразили в названии только три холма. Бытует и другое название лога (см. *широ-кий/лог*).

кўин'/кабано/выр (взв., лг., Рс – 236, ТЭ 1994): *кўин'* 'три', *кабано* < *кабан* 'скирд, скирда' + *-о* – суф. обладания, *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм с тремя скирдами'. На этой возвышенности есть луг, на котором во время уборки сена ставят три скирды (столько набирается сена).

кўин'/кычпу (о. д., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кўин'* 'три', *кычпу* 'береза', букв. 'три березы'. В этом месте растут три березы.

кўин'/кычпу/дор (игр., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кўин'/кычпу* – название места, где стоят три березы (см. выше), *дор* – послелог 'около, у (чего-л.)', букв. 'у трех берез'. На ровном месте, где росли три березы, молодежь устраивала игрища.

кўин'/лийал (лс., Бт – 37, ТЭ 1994): *кўин'* 'три', *лийал* 'пень, пенек', букв. 'три пеняка'. У входа в этот лес стояли три пеняка, оставшиеся после вырубки трех елей.

кўин'/луд (п., Бг – 2): *кўин'* 'три', *луд* 'поле', букв. 'три поля', т. е. 'поле, на месте которого когда-то было три маленьких поля'

кўин'/сурэс/вож (прк., Мгд – 10, 285, Юш – 82, ТЭ 1994): *кўин'* 'три', *сурэс* 'дорога', *вож* 'перекресток, перепутье', букв. 'перекресток трех дорог'

кўин'мэ·ти/куш (пол., Арт – 332, ТЭ 1992): *кўин'мэ·ти* 'третий' (ср. в лит. языке *куинетий* и *куинетий* и в некоторых других диалектах *кўин'э·ти* ~ *кўин'эти*), где -м- – вставная согласная как рефлекс древней основы, *куш* 'поляна', букв. 'третья поляна'

кўин'мэ·ти/полоса (п., Рс – 236, ТЭ 1994): *кўин'мэ·ти* 'третий', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий участок пахотной земли', букв. 'третья полоса'

кўин'э·ти/кычпу (о. д., Вг – 53, ТЭ 1990): *кўин'э·ти* 'третий', *кычпу* 'береза', букв. 'третья береза'. На поле стояло несколько берез, эта по порядку расположения была третьей.

кыдач (л., лс., Гмб – 174, 200, 201, ТЭ 1991): *кыдач* – значение не известно.

кыд'окыс'/вал'эс 2 (п., СтК – 138; УБб – 62): *кыд'окыс'* 'дальний', *вал'эс* 'расчищенный из-под леса под пашню участок земли', букв. 'дальняя росчисть'

кыд'окыс'/изошур/н'ук (л., Ов – 111, ТЭ 1991): *кыд'окыс'* 'дальний', *изошур* – д. Изошур Селтинского р-на, *н'ук* 'лог', букв. 'дальний изошурский лог', т. е. 'дальний лог, находящийся в стороне д. Изошур'

кыд'окыс'/кўар/бусы (п., Г – 21, 181, ТЭ 1990): *кыд'окыс'* 'дальний', *кўар* 'капуста', *бусы* 'поле', букв. 'дальнее капустное поле'

кызлук/гурэзэ (гр., СтГ – 104, ДЭ 1986б) – см. *куз'лук/гурэзэ*.

кыз'йо/ошмэс (род., Мгд – 291, ТЭ 1994) – см. *коз'йо/ошмэс*, *көз'йо*, *көз'йо*.

кызвыр/н'ук (л., лг., Лс – 219, ТЭ 1993) – см. *көзвыр/н'ук* (*кызвыр* – д. Кезвыр Селтинского р-на).

кызпу/чашша (рщ., игр., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *кызпу* 'береза, березовый', *чашша* 'чаша', букв. 'березовая чаша'. В этой березовой роще молодежь устраивала игрища.

кый/гурээ' (гр., З – 322, 323): *кый* 'змея, змеиный', *гурээ'* 'гора', букв. 'змеиная гора'. В этом месте было много змей. Бытует и русский вариант названия (см. *змэ·найа/гора*).

кыйлуд/с'урэс (дор., Кг – 282, ТЭ 1991): *кыйлуд* – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кейлуд-Зюнья'

кыйлу-тский/бугор (взв., Ю – 330, ТЭ 1993) – ‘Кейлудский бугор’, т. е. ‘возвышенность около д. Кейлуд-Зюнья’

кыйон/н’ук (л., Мгд – 283, ТЭ 1994): *кыйон* (ср. лит. *кион*) ‘волк’, *н’ук* ‘лог’, букв. ‘волчий лог’ Здесь водились волки.

кыйэд/н’ур (бол., З – 261, ДЭ 1986а): *кыйэд* ‘навоз’, *н’ур* ‘болото’, букв. ‘навозное болото’. Сюда с фермы стекает жижа.

кык/кызпу (игр., НМ – 206, ТЭ –1991): *кык* ‘два’, *кызпу* ‘береза’, букв. ‘две березы’ У этих двух берез проходят игрища молодежи и колхозные праздники.

кыктэти/выж (м., Нз – 83, ТЭ 1994): *кыктэти* ‘второй’, *выж* ‘мост’, букв. ‘второй мост’. Название дано по порядку расположения.

кыктэ-ти/куш (пол., Арт – 332, ТЭ 1992): *кыктэ-ти* ‘второй’, *куш* ‘поляна’, букв. ‘вторая поляна’.

кыктэ-ти/сэндыр (л., род., УСв – 223, ТЭ 1994): *кыктэ-ти* ‘второй’, *сэндыр* – название лога (см. *сөндыр ~ сэндыр, сындыр/н’ук*), букв. ‘второй сэндыр’. В логу есть небольшой родник, носящий такое же название.

кыктэти/кычпу (о. д., Вг – 53, ТЭ 1990): *кыктэти* ‘второй’, *кычпу* ‘береза’, букв. ‘вторая береза’.

кыктэ-ти/ра-бофской/угор (гр., Мгп – 309, ТЭ 1992): *кыктэ-ти* ‘второй’, *ра-бофской* < д. Рябово Красногорского р-на + *-ской* – аффикс, *угор* < рус. *угор*, букв. ‘второй рябовский угор’

кыл’ма/пи/колочча (кол., Мгд – 291): *кыл’ма* – удм. форма рус. личного имени *Климентий*, *пи* ‘сын’, *колочча* ‘колодец’, букв. ‘колодец сына Климения’.

кыл’эм/калмэз (рчк., ПБ – 3): *кыл’эм* – прич. от глаг. *кыл’ыны* ‘оставаться’, *калмэз* – р. Кильмезь (см. выше), букв. ‘оставшаяся р. Кильмезь’ Это старое русло р. Кильмезь.

кынмон (рчк., З – 261, ДЭ 1986а; З – 168, 169, 228): *кынмон* ‘замерзание’. Эта речка всегда замерзает.

кынмэм/шур (рчк., лг., Бт – 252, УСв – 78, 125, 280, ТЭ 1994): *кынмэм* – прич. от глаг. *кынмыны* ‘замерзать’, *шур* ‘река, речка’, букв. ‘замерзшая речка’. Эта речка всегда замерзает.

кынмэм/шур/н’ук (л., УСв – 78, ТЭ 1994): *кынмэм/шур* – название речки (см. выше), *н’ук* ‘лог’, т. е. ‘лог, где протекает речка *кынмэм/шур*’

кыр (рчк., Э – 271, 272): *кыр* в современном удмуртском языке употребляется в значении ‘голое, без растительности место’. Возможно, существовало еще какое-то не сохранившееся в современном удмуртском языке значение данного апеллятива, связанного с водным объектом, ср. такие

гидронимы Удмуртии: *Кыркызыя* (см. *кыркыз'йя*); *Кырыкмас*, состоящий, по нашему предположению, из компонентов *кыр-* + *-ык* – топоформант (ср. гидронимы *Идык*, *Кутык*, *Нузык*, *Сардык*, *Сюнык*, *Чепык*) + *-мас* – топоформант (ср. *Валамаз*, *Куклемаз*, *Нардомас*, *Ожмос*).

кыр/с'урэс (дор., Э – 271, 272): *кыр* – название речки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к речке *кыр*'

кыргурт/капка (п. в., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993): *кыргурт* – д. Нов. Жикья Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Нов. Жикья'

кыргурт/с'урэс (дор., Чш – 227, 333, ТЭ 1993): *кыргурт* – д. Нов. Жикья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Нов. Жикья'

кырзан/сэрэг (лг., игр., ЛЖ – 304, ТЭ 1993): *кырзан* 'песня; пение', *сэрэг* 'угол, край; полоса', букв. 'угол пения', т. е. 'угол, образуемый лугом и лесом, где проходили игрища молодежи'

кыркыз'йя (рчк., Зл – 255, ТЭ 1993). Название *кыркыз'йя*, возможно, состоит из трех компонентов: *кыр* (см. выше), *кыз'* (см. *коз'йо/ошмэс*), *-йя* – топоформант, обозначающий водный источник, ср. манс. *я* 'река'. В этом случае гидроним можно расшифровать как 'река с мелкими гальками, гравием, протекающая по голой без растительности местности'. Речка впадает в р. Ушнетку, правый приток р. Арлеть.

кырсан/воэ (лг., Б – 115, 116): *кырсан* – удм. форма рус. личного имени *Хрисанф*, *воэ* 'луг', букв. 'луг, покос *Хрисанфа*'.

кырсан/н'ук (л., Сш – 238, ТЭ 1991): *кырсан* < рус. *Хрисанф*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог *Хрисанфа*'. В этом логу был покос *Хрисанфа*.

кырсан/ошмэс (род., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *кырсан* < рус. *Хрисанф*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник *Хрисанфа*'. Этот родник расчитил *Хрисанф*.

кырсов/ул'ча (ул., Мгд – 10, ТЭ 1994): *кырсов* – фамилия *Крысов*, *ул'ча* 'улица', букв. 'улица *Крысова*'. В конце улицы жил *Крысов*.

кырсоф/тэл' (лс., П – 286, ТЭ 1993): *кырсов* – д. Харино Як.-Бодьинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Харино'

кырс'ма (р., Рс – 236, 237, Чр – 44, ТЭ 1994): *кырс'ма* состоит из двух частей: *кырс'* + *-ма*. Первая часть гидронима на материале современного удмуртского языка можно рассматривать как 'грязный', но, возможно, есть еще какое-то затемненное значение, поскольку этот элемент встречается в разных вариантах: *кырч-* ~ *кыч-* ~ *кич-*. Второй элемент названия *-ма* является топоформантом (см. *кичма*). Река впадает в Кильмезь. Быгутю и другие варианты названия (см. *кырс'ми*, *кырчма*, *кычма*, *кичма*).

кырс'ма/тэл' (лс., Чр – 44, ТЭ 1994): *кырс'ма* – название реки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный вдоль реки Кырчма'.

кырс'ми (р., Рс – 17, 236, 237, ТЭ 1994) – см. *кырс'ма* (-ма // -ми).

кырс'ми/выж (м., Рс – 236, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Кырчма'.

кырс'ми/дур (лг., Ф – 129, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *дур* 'берег', т. е. 'луг, расположенный вдоль р. Кырчма'.

кырс'ми/пал (лс., Ф – 129, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, расположенный в стороне р. Кырчма'.

кырс'ми/с'өр (лс., Рс – 236, 237, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за р. Кырчма', т. е. 'лес, расположенный за р. Кырчма'.

кырс'ми/с'урэс (дор., Рс – 17, 236, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к р. Кырчма'.

кырс'ми/ыбэс (п. в., Рс – 17, ТЭ 1994): *кырс'ми* – название реки (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне р. Кырчма'.

кырчма (р., Мрк – 267, ДЭ 1986а) – см. *кырс'ма* (-ч- // -с'-).

кырчын/йаг (лс., Кпк – 192, ДЭ 1987а): *кырчын* – д. Кырчим Селтинского р-на, *йаг* 'лес, бор', т. е. 'лес, бор, принадлежащий д. Кырчим'.

кырчын/йаго/н'ур (бол., Кпк – 192, ДЭ 1987а): *кырчын/йаго* < *кырчын/йаг* – название леса (см. выше) + -о – суф. обладания, *н'ур* 'болото', букв. 'болото с Кырчимским лесом'.

кырэм/воэ (лг., Тш – 207): *кырэм* – прич. от глаг. *кырыны* 'прорвать', здесь 'распахать', *воэ* 'луг', букв. 'распаханный луг'.

кыс'пу 2 (о. д., ЧК – 328, ТЭ 1993; Мс – 193, ТЭ 1994): *кыс'пу* 'береза'. В д. Чаш-Копки объект имеет и другое название (см. *в'ос'ан/кыс'пу*).

кыс'пу/чашка (рщ., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *кыс'пу* 'береза, березовый', *чашка* 'чаща; роща', букв. 'березовая роща'.

кыча/вуко (мл., Юш – 11, ТЭ 1994) – см. *кича/вуко*.

кычма (р., Рс – 17, ТЭ 1994) – см. *кырс'ма* (-ч- // -с'-; звук *р* выпадает, возможно, из-за нехарактерного для удмуртского языка стечения сог-ласных).

кычпу (о. д., ж. м., Рс – 237, ТЭ 1994): *кычпу* 'береза'. До этой березы провожали покойника, когда везли его на кладбище. Здесь проводили *йыр-пыд сётон* – обряд задабривания умерших родственников.

кычпу/гоп I (л., Чш – 333, ТЭ 1993): *кычпу* 'береза, березовый', *гоп* 'лог', букв. 'березовый лог'. В этом логу росли березы.

кычпу/гоп II (п., З – 168) – см. *кычпу/гоп*. Посреди поля у лога растут березы.

кычпу/рошша (рщ., Ур – 30, ТЭ 1990; НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *кычпу* 'береза, березовый', *рошша* 'роща', букв. 'березовая роща'.

кычпу/чашка (рщ., УББ – 105, 106, 203): *кычпу* 'береза, березовый', *чашка* 'чаща, роща', букв. 'березовая роща' Встречается и другое название рощи (см. *бэрээн'ик*).

кычпу/чашша 2 (пдл., Кл – 54, ТЭ 1990; Н – 140): *кычпу* 'береза, березовый', *чашша* 'чаща', букв. 'березовая чаща'

кычыр/выж (м., ЧК – 328, ТЭ 1993): *кычыр* – прозвище человека, *выж* 'мост', букв. 'мост Кычыра'. Мост находился около дома человека по имени Кычыр.

кышно/воӱ (лг., НЖ – 247, ТЭ 1993): *кышно* 'женщина', *воӱ* 'луг, покос', букв. 'женский луг'. Луг косили женщины.

кышно/гурээ (гр., Лс – 24, 234, ТЭ 1993): *кышно* 'женщина', *гурээ* 'гора', букв. 'гора женщин'. Во время масленицы женщины катались с этой горы.

кэбит/пал/прогал (пер., ВвК – 187, ТЭ 1994): *кэбит* 'кузница', *пал* 'сторона, в стороне', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок в стороне кузницы'

кэжгурт/с'урэс (дор., Вз – 119, ДЭ 1986б; З – 228): *кэжгурт* – д. Кежгурт Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кежгурт'

кэзвыр/с'урэс (дор., Арт – 65, ТЭ 1992): *кэзвыр* – д. Кезвыр Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кезвыр'

кэз'ыт/ошмэс (род., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *кэз'ыт* 'холодный', *ошмэс* 'ключ, родник', букв. 'холодный ключ'. Вода в этом роднике очень холодная. Встречаются и другие варианты названий родника (см. *кэз'ыт/о'ймэс*, *кэз'ыт/ошмэс*).

кэз'ыт/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987): *кэз'ыт* 'холодный', *ты* 'озеро', букв. 'холодное озеро'

кэзвыр/н'ук (л., Лс – 234, ТЭ 1993) – см. *кӱзвыр/н'ук*.

кэз'ыт/о'ймэс (род., Ч – 149, ТЭ 1990) – см. *кэз'ыт/ошмэс* (-з' - // -з' -ш- // -й-).

кэз'ыт/ошмэс 2 (род., Ч – 150, ТЭ 1990; БЧ – 256, ТЭ 1991) – см. *кэз'ыт/ошмэс*, *кэз'ыт/о'ймэс*.

кэз'ыт/ошмэс/с'урэс (дор., Ч – 150, ТЭ 1990): *кэз'ыт/ошмэс* – название родника (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к роднику *кэз'ыт/ошмэс*'

кэ́зыт/о́чмэс/дур (лг., Ч – 159, ТЭ 1991): *кэ́зыт/о́чмэс* – название родника (см. выше), *дур* ‘берег, край’, букв. ‘у берега холодного ключа’, т. е. ‘луг у холодного ключа’

кэ́зыт/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *кэ́зыт* ‘холодный’, *ты* ‘озеро’, букв. ‘холодное озеро’. В озеро впадают родники, поэтому вода в нем очень холодная.

кэйлуд/капка (п. в., Вг – 262, ТЭ 1990): *кэйлуд* – д. Кейлуд Сюмсинского р-на, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне д. Кейлуд’.

кэйлуд-Зюньинская/мэ-л’н’ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – ‘Кейлуд-Зюньинская мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая д. Кейлуд-Зюнья’ (см. также *кэйлуд/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

кэконо/гоп (л., Зл – 197, ТЭ 1993): *кэконо* < *кэкон* ‘чемерица’ (*Veratrum Lobelianum* Bernh.) + -о – суф. обладания, *гоп* ‘лог, овраг’, т. е. ‘лог, где растет много чемерицы’

кэл’ас’кон (ж. м., Рс – 236, ТЭ 1994): *кэл’ас’кон* ‘провода’ – сущ. от глаг. *кэл’ас’кыны* ‘провождать’ [здесь ‘провождать в последний путь’]. В этом месте, под березой, совершали обряд задабривания умерших родственников.

кэл’тос/йаг (лс., МС – 70, ТЭ 1990): *кэл’тос* – сущ. от глаг. *кэл’тыны* ‘оставить’, *йаг* ‘лес, бор’, т. е. ‘лес, оставленный без вырубki’

кэл’эй/шур (рчк., Кл – 54, 299, ТЭ 1990): *кэл’эй* – личное имя тюркского происхождения, состоящее из элементов *кэл’* ‘приходи, явись’ + *-эй* – аффикс (Атаманов 1990: 232, 233), *шур* ‘река, речка’, букв. ‘речка Келея’

кэл’эй/шур/с’өр (п., Кл – 299, ТЭ 1990): *кэл’эй/шур* – название речки (см. выше), *с’өр* – послелог ‘за (чем-л.)’, букв. ‘за речкой *кэл’эй/шур*’, т. е. ‘поле, находящееся за речкой *кэл’эй/шур*’

кэл’эмэт (млб., Гг – 117, ТЭ 1991) – см. *кэрэмэт*.

кэл’эмэт’/с’ик (млб., пдл., Гл – 325, 327, ТЭ 1990) – см. *кэрэмэт/с’ик*.

кэмэш/вазэс (лс., Бг – 2): *кэмэш* – личное имя тюркского происхождения, ср. тат. *Кемеш* (Сагтаров-Мулилле 1998: 152), *вазэс* ‘место напротив чего (кого)-л.’, т. е. ‘лес напротив хозяйства Кемеша’.

кэнак/воз’ман/гурээ (гр., З – 168): *кэнак* ‘невеста’, *воз’ман* – сущ. от глаг. *воз’маны* ‘ждать, ожидать’, *гурээ* ‘гора’, т. е. ‘гора, на которой ожидали (встречали) поезжан от невесты во время свадьбы’

кэн’выр/капка (п. в., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993): *кэн’выр* – д. Кельмовыр-Жикья Селтинского р-на, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне д. Кельмовыр-Жикья’

кэн’выр/луд (п., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *кэн’выр* – д. Кельмовыр-Жикья, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле, принадлежащее д. Кельмовыр-Жикья’

кэн'выр/пал/луд (п., НЖ – 178, ТЭ 1993): *кэн'выр* – д. Кельмовыр-Жикья, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Кельмовыр-Жикья'

кэн'выр/пум (лг., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *кэн'выр* – д. Кельмовыр-Жикья, *пум* 'край, конец, окраина', букв. 'окраина д. Кельмовыр-Жикья', т. е. 'луг, расположенный на окраине д. Кельмовыр-Жикья'

кэн'выр/с'урэс (дор., Чш – 333, ТЭ 1993): *кэн'выр* – д. Кельмовыр-Жикья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кельмовыр-Жикья'

кэрэмэт 3 (млб., СтГ – 324, ТЭ 1990; Гг – 117, ТЭ 1991; Б – 115, 116): *кэрэмэт* – название языческого моления; священная роща, место моления удмуртов-язычников божеству Керемет(ь) (Об этом см. подробнее: Владыкин 1994: 102, 104, 109–112).

кэрэмэт/выр (взв., п., УБб – 62): *кэрэмэт* (см. выше), *выр* 'возвышенность, холм'. Это небольшое поле посреди леса на возвышенном месте, где проходили моления Кереметю.

кэрэмэт/с'ик (млб., Гл – 268, ТЭ 1990): *кэрэмэт* (см. выше), *с'ик* 'подлесок', т. е. 'подлесок, где проходили моления Кереметю'

кэчат (пер., игр., Рс – 236, 237, ТЭ 1994): *кэчат* 'крест-накрест', т. е. 'переулок, расположенный крест-накрест с улицей'. Переулок имеет и другое название (см. *прогал*). Молодежь здесь устраивала игрища.

кэчат/урам (ч. д., игр., 3 – 228): *кэчат* 'крест-накрест', *урам* 'улица', букв. 'улица крест-накрест' В этой части села улицы перекрещиваются. Бытует и другое название части улицы (см. *крэсты*).

кэч/бёксон (л., лг., Крв – 166, 279, НКв – 41, 47, СтКв – 281, ТЭ 1992): *кэч* 'коза', *бёксон* – сущ. от глаг. *бёксыны* 'блеять', т. е. 'лог, где блеяла коза'.

кэч/вёс'ан (пдл., БГ – 164): *кэч* 'коза', *вёс'ан* – сущ. от глаг. *вёс'аны* 'приносить в жертву', букв. 'жертвоприношение коз'. В этом подлеске во время языческих молений приносили в жертву коз.

кэч/вёс'ан'/н'ук 2 (л., СтМ – 206, ТЭ 1991; ГС – 302, ТЭ 1993): *кэч/вёс'ан* – название подлеска (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в подлеске, где приносили в жертву коз'

кэчгурт/ваннапал (игр., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *кэчгурт* – д. Гамберово Селтинского р-на, *ваннапал* 'верхняя часть (деревни)', букв. 'верхняя часть д. Гамберово', т. е. 'игрище в верхней части деревни Гамберово'.

кэчгурт/выж (м., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *кэчгурт* – д. Гамберово, *выж* 'мост', т. е. 'мост около д. Гамберово'

кэчгурт/кыс'пу (о. д., НМ – 206, ТЭ 1991): *кэчгурт* – д. Гамберово, *кыс'пу* 'береза', букв. 'Гамберовская береза' Одинокая береза стоит по дороге в д. Гамберово.

кэчгурт/кычпу (о. д., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991) – см. *кэчгурт/кыс'пу* (-с' - // -ч-).

кэчгурт/мэжа (мж., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *кэчгурт* – д. Гамберово, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Гамберово и Кочегурт' Объект имеет и другое название (см. *кучо/мэжа*).

кэчгурт/с'урэс (дор., З – 322, 323): *кэчгурт* – д. Кежгурт Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кежгурт'

кэчгурт/шур (рчк., Гмб – 200, ТЭ 1991): *кэчгурт* – д. Гамберово Селтинского р-на, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по д. Гамберово'

кэч/кар (лг., пдл., Ткн – 35, 146): *кэч* 'заяц', *кар* 'гнездо, логово, нора', букв. 'заячья нора'. В этом подлеске было много зайцев.

кэч/каро/шур (рчк., Н – 136, ДЭ 1986а): *кэч* 'заяц', *каро* < *кар* 'гнездо, логово, нора' + -о – суф. обладания, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, около которой были заячьи норы'. Встречается и другой вариант названия (см. *кэч/каро/шур*).

кэч/каро/шур/луд (п., Н – 298): *кэч/каро/шур* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле за речкой *кэч/каро/шур*'

кэч/кож (ом., КЗ – 305, ТЭ 1993): *кэч* 'коза', *кож* 'омут', букв. 'козий омут'. В этом омуте утонула коза.

кэч/кож/чыпэт (пр., КЗ – 305, ТЭ 1993): *кэч/кож* – название омута (см. выше), *чыпэт* 'пруд', т. е. 'пруд с омутом, где утонула коза'.

кэч/коро/шур (рчк., Н – 140) – см. *кэч/каро/шур*. В слове *коро* звук *а* перешел в *о* под действием гласного *о* последующего слога: *коро* < *каро*.

кэч/кулон/н'ук (л., лг., Юш – 82, ТЭ 1994): *кэч* 'заяц', *кулон* 'смерть' – сущ. от глаг. *кулыны* 'умереть, погибнуть', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог гибели зайца', т. е. 'лог, где умер заяц'. В этом логоу был глубокий колодец с водой, куда упал заяц и умер.

кэч/сэрэг 2 (лс., НГ – 171, ДЭ 1986б; ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *кэч* 'заяц', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'заячий угол' Здесь водилось много зайцев.

кэч/сэрэг/бусы (п., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *кэч/сэрэг* – название леса (см. выше), *бусы* 'поле', т. е. 'поле, расположенное у леса *кэч/сэрэг*'

кэч/сэрэг/луд (п., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993) – см. *кэч/сэрэг/бусы* (*луд* 'поле', здесь 'засеянный луг').

кэч/с'ийэм (пдл., Бт – 252, Чж – 88, ТЭ 1994): *кэч* 'заяц', *с'ийэм* – прич. от глаг. *с'ийыны* 'есть, кушать', букв. 'съеденный зайцем'. Здесь когда-то посадили лес, а зайцы съели все молодые деревья.

кэч/с'эм I (пдл., Чж – 86, ТЭ 1994) – см. *кэч/с'иэм* (*с'эм* < *с'иэм*).

кэч/с'эм II (род., Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *кэч* 'коза', *с'эм* < *с'иэм* – прич. от глаг. *с'ийыны* 'есть, кушать', т. е. 'родник, у которого ели козу'. Возможно, у этого родника во время молений принесли в жертву козу.

кэч/с'эм/воз' (лг., Юш – 11, ТЭ 1994): *кэч/с'эм* – название родника (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг у родника *кэч/с'эм*'

кэч/шур (рчк., МС – 68, 190, ТЭ 1990): *кэч* 'заяц', 'коза', *шур* 'река, речка', букв. 'заячья речка' или 'козья речка'. Мотивы номинации не известны. Возможно, около этой речки проходили моления, и приносили в жертву коз. Речка впадает в р. Кильмезь.

кэч/шур/гран' (л. гр., МС – 68, ТЭ 1990): *кэч/шур* – название речки (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около речки *кэч/шур*'

кэч/шур/ус'он (ус. р., МС – 68, ТЭ 1990): *кэч/шур* – название речки (см. выше), *ус'он* 'устье реки', букв. 'устье речки *кэч/шур*'. В этом месте речка Кечшур впадает в р. Кильмезь.

кэчо/гурээ (гр., М – 317, ТЭ 1992): *кэчо* – д. Кечево Игринского р-на, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Кечево'

кэчо/с'урэс (дор., М – 331, ТЭ 1992): *кэчо* – д. Кечево, *сурэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Кечево'

кэчо/шай (клд., М – 317, ТЭ 1992): *кэчо* – д. Кечево, *шай* 'кладбище', т. е. 'кладбище у д. Кечево'

кэччэр/гурээ (гр., Г – 181, ТЭ 1990): *кэччэр*, возможно, от дестимологизированного слова *чэткэр* (см. об этом: Кириллова 1992: 91), *гурээ* 'гора'

кэчэ/бо-рок (лг., М – 316, 318, ТЭ 1992): *кэчэ* – д. Кечево Игринского р-на, *бо-рок* < рус. *борок* (*бор* 'сосновый лес; лес' + *-ок* – уменьшительно-ласкательный суф.), т. е. 'небольшой бор, лес, принадлежащий д. Кечево'

кэчэ/с'урэс (дор., М – 316, 318, ТЭ 1992) – см. *кэчо/с'урэс*.

кэ-чэфскайа/ро-ща (лс., НЗ – 184, ТЭ 1992) – 'Кечевская роща', т. е. 'лес, принадлежащий д. Кечево'

Л

лад'и/корсо (род., Мг – 334, МРТК I): *лад'и* – ласкательная форма рус. личного имени *Владимир*, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Владимира'. Этот родник расчистил Владимир Яманов.

лайыг (лб., КЗ – 305, ТЭ 1993): *лайыг* 'ложбина'.

лайык (лб., Вв – 48): *лайык* 'ложбина'.

лара/вас'а/кыз (о. д., НГ – 157, 158, ТЭ 1990): *лара* – ласкательная форма рус. личного имени *Иларион*, *вас'а* – форма рус. личного имени *Василий*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Василия Иларионовича'. Ель стояла у дома Василия Иларионовича.

ларивон/колочча (кол., Т – 96, ТЭ 1993): *ларивон* – форма рус. личного имени *Илларион*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Иллариона'.

ларки/шур (род., П – 286): *ларки* – форма рус. личного имени *Илларион*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Иллариона'. Этот родник расчистил Илларион.

ластыши 2 (лг., пол., Мх – 184, Р – 18, ТЭ 1992): *ластыши* < рус. *ластыши* 'небольшие полосы в полях; обрезки, остающиеся по разделении земли на полосы известного размера' (Васнецов 1908: 121).

ла-тырэ/мынонти (дор., Нз – 83, ТЭ 1994): *ла-тырэ* < *ла-тыр* – д. Латыри Селгинского р-на + -э – суф. входного падежа, *мынонти* < *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ездить, ходить' + -ти – суф., обозначающий место протекания действия, т. е. 'дорога, где ходят (ездыт) в д. Латыри'. Встречается и другое название дороги (см. *вёл'ийэ/мынонти*).

локобил'/'с'урэс (дор., Мгд – 292, ТЭ 1994): *локобил'* < рус. *локобиль* 'передвижная или стационарная паросиловая установка' (Ожегов–Шведова 1995: 325), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к тому месту, где стоял локобиль' (см. Исторические предания, № 8).

локобил'/'тэл' (лс., Юш – 11, ТЭ 1994): *локобил'* < рус. *локобиль* (см. *локобил'/'с'урэс*), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где стоял локобиль'. Там пилили доски, бревна.

лол/куш (пол., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *лол* 'заболачивающееся озеро' (Атаманов 1988: 65), *куш* 'поляна', т. е. 'поляна с заболачивающимся озером'

лол/куш/Замбак (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *лол/куш* – название поляны (см. выше), *Замбак*, возможно, мужское личное имя тюркского происхождения, ср. тат. *Жанбак* (Саттаров-Муллиле 1998: 327), т. е. 'лог Зямбака, расположенный у заболачивающегося озера'. Лог имеет и другой

вариант названия (*лол/куш/н'ук, Эамбарк/гон*). Необычная форма микропонима (вместо ожидаемого *Эамбак/лол/куш*) образована путем соединения двух названий лога *лол/куш/н'ук* и *Эамбарк/гон* и отсечения аппеллятивов *н'ук* и *гон* 'лог'

лол/куш/луд (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *лол/куш* – название поляны (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле у поляны *лол/куш*'

лол/куш/н'ук (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *лол/куш* – название поляны (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог у поляны *лол/куш*'

луд/бам (лс., Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *луд* 'поле', *бам* 'холм, возвышенность', букв. 'холм на поле'. Когда-то там было поле, сейчас заросло лесом.

луд/йаг (лс., НГ – 171, ДЭ 19866): *луд* 'поле', *йаг* 'лес, бор', т. е. 'лес посреди поля'

луд/йаг/уллан' (лг., НГ – 171, ДЭ 19866): *луд/йаг* – название леса (см. выше), *уллан'* 'вниз, нижний', т. е. 'луг, расположенный ниже леса *луд/йаг*'.

луд/йыраз' (лс., НМ – 206, ТЭ 1991): *луд* 'поле', *йыраз'* 'изголовье; верхняя часть чего-л., начало чего-л.', т. е. 'лес, расположенный около верхней части поля'

луд/ул'ча (ул., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *луд* 'поле', *ул'ча* 'улица', букв. 'полевая улица', т. е. 'улица, расположенная у поля'

лудэ/мынон/капка (п. в., СтГ – 103, ТЭ 1990): *лудэ* < *луд* 'поле' + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные по дороге на поле'

лудэ/тубан (пер., А – 34): *лудэ* < *луд* 'поле' + -э – суф. входного падежа, *тубан* – сущ. от глаг. *тубаны* 'подниматься', букв. 'подъем на поле', т. е. 'переулоч, по которому поднимаются на поле'

лудз'и-жикйи-нскайа/мэ-л'н'ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Лудзи-Жикйинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на'. Была расположена на р. Арлеть.

луд'ан/с'урэс (дор., Шг – 145, ТЭ 1992): *луд'ан* – д. Лудяны Игринского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Лудяны'

лужок (лг., ПБ – 3): *лужок* < рус. *лужок* 'небольшой луг'. В данной местности слово *лужок* имеет значение 'небольшой луг за огородами'

лужок/бэр 2 (л., УБ – 29, 73; УБ – 29, 73): *лужок* 'небольшой луг за огородами', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'лог за небольшим лугом, находящимся за огородами'

лужок/бэр (п., Т – 96, ТЭ 1993): *лужок* 'небольшой луг за огородами', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)' т. е. 'поле, находящееся за небольшим лугом, находящимся за огородами'

лужок/капка (п. в., ПБ – 3): *лужок* – название луга (см. выше), *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота у луга *лужок*’.

луззи/вуко (мл., Лп – 196, ТЭ 1991): *луззи* – поч. Лудзинский Селтинского р-на, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая поч. Лудзинский’.

луззи/с’урэс (дор., Рз – 176, ТЭ 1993): *луззи* – поч. Лудзинский, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в поч. Лудзинский’

луззи/шай (скм., Зш – 32, 225, 226, ТЭ 1993): *луззи* – поч. Лудзинский, *шай* ‘кладбище’, здесь ‘скотомогильник’, букв. ‘Лудзинский скотомогильник’. Бытует и другое название объекта (см. *пудо/шай*).

луззи/шур (р., Лп – 196, ТЭ 1991; ЛЖ – 131, ТЭ 1993). Название *луззи* является сложным по своему происхождению и состоит из двух частей: *луз-* + *-зи*. Элемент *луз-*, возможно, восходит к слову *луд* ‘поле’, но под воздействием последующего согласного *з* топоформанта конечный согласный *д* ассимилируется, т. е. *д* → *з*. Вторая часть *-зи* – является распространенным топоформантом, ср. *Варзи*, *Сьодзи*, *Водзи*, *Шудзи*, *Парзи*, *Сурзи*; *шур* ‘река, речка’. Встречается и другой вариант названия (см. *луззи-лка*).

луззи-лка (р., Лп – 15, ТЭ 1993): *луззи-лка* < *луззи* – название реки (см. *луззи/шур*) + *-л-* < *-ил-* < удм. *йыл* ‘верховье, исток’, + *-ка* – рус. гидроформант. Это видоизмененное официальное название реки (*луззи-лка* < *лудз’илка*).

лука/павол/колочча (кол., ВвК – 187, Мгд – 187, ТЭ 1994): *лука* – рус. мужское личное имя *Лука*, *павол* < рус. *Павел*, *колочча* ‘колодец’, букв. ‘колодец Павла Лукича’. Колодец находился около дома Павла Лукича.

лукон’ка/воз (лг., З – 168): *лукон’ка* – форма рус. личного имени *Луконя* < *Лука*, *воз* ‘луг, покос’, букв. ‘покос Луконьки’.

лукон’ка/йубо (л., лс., Ккв – 270, 321): *лукон’ка* < *Луконя* < *Лука*, *йубо* ‘столб’, букв. ‘столб Луконьки’, т. е. ‘лог и лес, где стоял столб Луконьки’.

лулпу/н’ук 2 (л., Кч – 128, ТЭ 1993; Юб – 88, ТЭ 1994): *лулпу* ‘ольха, ольховый’, *нук* ‘лог’, букв. ‘ольховый лог’. В этом логу растут ольхи.

лулпун (р., СтГ – 104, ДЭ 1986б): *лулпун* – см. *лумпун*. Происходит варьирование звуков *л* и *м*, *н* и *н’*.

лумпун’ (р., ЛГ – 189, 190, С – 329, ТЭ 1990; Б – 115, 116; В – 22; З – 199, 228, 322, 323; Н – 136, 298). По-видимому, данное название является сложным. М. Г. Атаманов (1988: 94; 1997: 222) рассматривает его следующим образом: *лумп* < сельк. *лымпә* ‘болото’ + манс. *унь* ‘запруда’. Но наличие соответствий в финно-угорских языках позволяют рассмотреть первый компонент названия не как заимствование из селькупского языка, а как

слово уральского происхождения, ср.: кар. *lampi, lambi, lamb* 'небольшое лесное, обычно непроточное, озеро; ламба; ручей'; фин. *lampi* 'пруд, искусственный водоем, лесное озеро'; саам. *lamp* 'бессточное озеро', *lā, tr* 'болото', *lobbek, labbal* 'тж', *luorpal* 'маленькое тундровое озеро'; *luorpal* 'небольшое лесное озеро; расширение реки или ручья, короткий плес', *luobbal ~ luobal* 'небольшое озеро, через которое протекает река; озеровидное расширение в реке' (Мамонтова – Муллонен 1991: 52), эст. *lompr* 'лужа, промоина, водоямина' (EVS: 263), ненец. *lymbad* 'тж'. Этот ряд, по нашему предположению, можно дополнить мар. *lan* 'низина; низкий; низко', лапата 'низина' (МРС: 164); лап: *lan инты* 'низкое место, низина' (УРС 1983: 252), кз. *лабда* 'низинный высокий ельник', *лабжа, лабжаин* 'низкое место, низина' (КРС 2000: 342). В. И. Лыткин и Е. И. Гуляев (КЭСК: 157) реконструировали общепермскую форму слова в виде **lab-* 'низкое сырое место в лесу' и допермскую – **lamp8-*. В "Уральском этимологическом словаре" (UEW 3: 235) под вопросом приводятся сам. *limbad* 'болото, трясины; вязкий песок с водой на берегу реки, песок с примесью глины'; сельк. *lįmpä* 'болото, болотистая почва'. Также исследователями (КЭСК: 156; SKES II: 273–274; UEW 3: 235) подвергается сомнению приведение параллелей с мар. *lan, lon* 'низкий; низина' и венг. *láp* 'болото', а сопоставление с пермскими словами отсутствуют. О происхождении второго компонента *-ун'* мы пока затрудняемся сказать что-либо конкретное.

Встречаются и другие варианты названия реки (см. *луппун, луппун, лутпун ~ лутпун*). Река впадает в Кильмезь.

луппун'/выж (м., 3 – 165): *луппун'* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Луппунь'.

лумпо/шур (лс., Арт – 64, Крв – 166, СтКв – 281, ТЭ 1992): *лумпо*, возможно, от *лумпуо*: удм. диал. *лумпу* (ср. лит. *лулпу*) 'ольха' + *-о* – суф. обладания; *шур* 'река, речка', т. е. 'ольховая река'.

луо/бам (п., взв., Мгд – 283, 292, ТЭ 1994): *луо* 'песок, песчаный', *бам* 'холм, возвышенность, пригорок', букв. 'песчаный холм'.

луо/гоп (л., 3 – 168): *луо* 'песок, песчаный', *гоп* 'лог', букв. 'песчаный лог'

луо/гурэз (гр., 3 – 168): *луо* 'песок, песчаный', *гурэз* 'гора', букв. 'песчаная гора'.

луппун (р., В – 22): *луппун* – см. *луппун'*.

лут/капка 6 (п. в., Вг – 262, Вс – 251, Гл – 325, 327, ТЭ 1990; Вт – 263, НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991; Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *лут* < *луд* 'поле', *капка* 'ворота', букв. 'полевые ворота'.

лут/прогал (пер., Шг – 145, ТЭ 1992): *лут* < *луд* 'поле', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездыт) на поле'.

лут/пруд (пр., УСв – 78, 125, 223, ТЭ 1994): *лут* < *луд* 'поле', здесь 'луг', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'луговой пруд', т. е. 'пруд, находящийся рядом с большим лугом'. В этот пруд стекает вода из трех ручейков, расположенных в трех логах (см. *пэ·рвойн'н'ук*, *фторойн'н'ук*, *трэ·т'ийн'н'ук*). Здесь мочили луб, коноплю, ловили рыбу.

лутпум (р., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990; Б – 115, 116; З – 322, 323; Н – 136). По рассказам информантов, название состоит из *лут* < *луд* 'поле' + *пум* 'конец', букв. 'конец поля', т. е. 'река, протекающая за полем или по краю поля'. Данное толкование представляет собой народную этимологию. Возможно, *лутпум* – видоизмененная форма от более древнего названия *лутпун'* (см. выше). Бытует и другой вариант наименования (см. *лутпун*), где происходит варьирование звуков *м* и *н*.

лутпум/дур (я. м., Н – 136): *лутпум* – название реки (см. выше), *дур* 'берег, край', букв. 'берег, край р. Лумпунь', т. е. 'ягодное место на берегу р. Лумпунь'. Здесь очень много смородины.

лутпун (р., Бл – 322, 323; В – 22; Н – 140): *лутпун* – см. *лумпун'*, *лутпум*.

лутпун/выж (м., З – 168): *лутпун* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Лумпунь'.

лут/ты 2 (оз., КвЖ – 177, 178, ТЭ 1993; Бл – 161, 275): *лут* < *луд* 'поле', *ты* 'озеро', букв. 'луговое озеро'. Это озеро находится на лугу.

лут/ты/йыл (бол., Бл – 161, 275): *лут/ты* – название озера (см. выше), *йыл* 'верховье, исток', букв. 'верховье лугового озера', т. е. 'болото, находящееся в верховье озера *лут/ты*'

лы/куйан/кыз (ж. м., о. д., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *лы* 'кость', *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать, кидать', *кыз* 'ель', букв. 'ель бросания костей', т. е. 'ель, под которую бросали кости животных, совершая обряд задабривания умерших родственников'.

лынвай/вуко (мл., Ш – 295, ТЭ 1992): *лынвай* – д. Лынвай Як.-Бодынского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Лынвай'.

лынвай/пас'ика (пас., Ш – 295, ТЭ 1992): *лынвай* – д. Лынвай, *пас'ика* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежавшая д. Лынвай'

лынва-йка (р., Крв – 166, ТЭ 1992): *лынва-йка* < *лын* + *вай* + *ка*. Первую часть названия можно сопоставить с удм. словом *лын-*: *лыназе* 'полдень', встречающимся во многих срединных и южных говорах. Б. Мункачи (Munkácsi 1887: 153) выявил у селтинских удмуртов форму *lum tol*

[лум *möl*] 'южный ветер' и *lumit tol* [лумыт *möl*] 'теплый ветер' Т. К. Борисов (1991: 172) зафиксировал в южном наречии форму *лыназе* 'полдень'. Ср. кз. *лун* 'день', 'юг, южный' < общеперм. **lun* 'день', 'юг' (КЭСК: 163). Вторая часть названия представляет собой удм. слово *вай* 'ответвление, приток', -ка – рус. гидроформант. Таким образом, наименование расшифровывается как 'южный приток'. Действительно, эта река является южным притоком реки Ушнетки. Подобные гидронимы встречаются и на территории проживания коми народов, ср. *Лунвож* 'южный приток' в Коми Республике (Туркин 1986: 64), *Лушор* 'южная речка' в Коми-Пермяцком автономном округе (Кривошекова-Гантман 1983: 117).

лыстэм/воӧ (п., Лс – 24, 215, ТЭ 1993): *лыстэм* – д. Лыстем Селтинского р-на, *воӧ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Лыстем'.

лыстэм/вуко (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *лыстэм* – д. Лыстем, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Лыстем'.

лыстэм/н'ук (л., Лс – 23, 239, ТЭ 1993): *лыстэм* – д. Лыстем, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Лыстем'. Встречаются и другие названия лога (см. *уз'ан'ук*, *бабашур'н'ук*).

Л'

л'аг (лс., бол., НЗ – 287, ТЭ 1992): *л'аг* 'сосновый бор, лес'. В слове звук *й* заместился мягким согласным *л'*, ср. в других диалектах *йаг*. Это болотный лес, сюда ходят за брусничкой.

л'аг/выр (лс., бол., НЗ – 287, ТЭ 1992): *л'аг* 'сосновый бор, лес', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'боровой, лесной холм'. Это небольшой подлесок на возвышенном месте, где растут сосны.

л'ага/н'ур (бол., УБ – 29, 73): *л'ага* 'брусника', *н'ур* 'болото', букв. 'брусничное болото'.

л'аган/воӧ (лг., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган Сюмсинского р-на, *воӧ* 'луг, покос', т. е. 'луг, принадлежавший д. Леган'.

л'аган/гран' (мж., Ч – 149, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Леган и Чажи'.

л'аган/капка (п. в., Ч – 90, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Леган'.

л'аган/луд (п., КК – 319, ТЭ 1991): *л'аган* – д. Нов. Чумой Увинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Нов. Чумой'.

л'аган/луд (п., Ч – 149, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Леган'.

л'аган/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *л'аган* – д. Нов. Чумой Увинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Нов. Чумой и Круглый Ключ'

л'аган/поскотн'а (п., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган Сюмсинского р-на, *поскотн'а* < рус. *поскотина*, букв. 'Леганская поскотина', т. е. 'поле д. Леган, где раньше была поскотина'.

л'аган/прогал (пер., Ч – 90, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) в д. Леган'.

л'аган/с'урэс (дор., Ч – 1, 90, 149, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Леган'.

л'аган/с'урэс (дор., Ов – 11, ТЭ 1991): *л'аган* – д. Нов. Чумой Увинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Нов. Чумой'

л'аган/тэл' (лс., ПП – 90, 151, Ч – 1, 149, 150, ТЭ 1990): *л'аган* – д. Леган Сюмсинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Леган'.

л'аго/н'ур (лс., М – 316, 317, 318, Св – 16, ТЭ 1992): *л'аго* < *л'аг* 'сосновый бор, лес' + -о – суф. обладания, *н'ур* 'болото', букв. 'болото с сосновым бором'.

л'аким/гу'чин (слщ., М – 317, ТЭ 1992): *л'аким* – удм. форма рус. личного имени *Яким*, *гу'чин* 'селище', букв. 'селище Якима'. Это первое место деревни, основателем которого был Яким. Встречается и другой вариант названия (см. *л'акин/гу'чин*).

л'акин/гу'чин (слщ., М – 331, ТЭ 1992) – см. *л'аким/гу'чин* (м // н).

л'ако/колочча (кол., Т – 96, ТЭ 1993): *л'ако* – удм. форма рус. личного имени *Яков* < др.-евр., *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Якова'. Колодец находится у дома Якова.

л'ако/кыз (о. д., игр., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *л'ако* < рус. *Яков*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Якова'. Это дерево стояло недалеко от дома Якова. Молодежь здесь устраивала игрища.

л'ако/ошмэс (л., лг., Вв – 48): *л'ако* < рус. *Яков*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Якова'. У этого родника поселился Яков, переселенец из Шундошура (см. об этом: Исторические предания, № 79).

л'ако/шур (род., руч., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *л'ако* < рус. *Яков*, *шур* 'река, речка, ручей, родник', букв. 'родник Якова' или 'ручей Якова'. Это небольшой ручей, вытекающий из родника, который расчистил Яков (см. Исторические предания, № 77). Жарким летом этот ручей засыхает.

л'акоп/пруд (пр., Т – 96, ТЭ 1993): *л'акоп* – удм. форма рус. личного имени *Яков*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Якова'. Яков запрудил речку.

л'акоп/с'урэс (дор., Э – 271, 272): *л'акоп* < рус. *Яков*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога Якова'. По этой дороге ходил Яков.

л'а-л'ин/вуко (мл., ПГ – 151, ТЭ 1990): *л'а-л'ин* – д. Лялино Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Лялино'.

л'а-лин/пас'ика (пас., Ч – 149, ТЭ 1990): *л'а-л'ин* – д. Лялино, *пас'ика* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежавшая д. Лялино'.

л'а-л'ино/с'урэс (дор., ПГ – 151, ТЭ 1990): *л'а-л'ино* – д. Лялино, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Лялино'

л'а-л'инской/пас'ика (пас., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990) – см. *л'а-л'ин/пас'эка* (-ской – рус. суф.).

л'апа/ты (оз., Б – 115, 116): *л'ана* 'сом' (рыба), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где водятся сомы'

л'иза/прогал (пер., М – 317, ТЭ 1992): *л'иза* – рус. личное имя *Лиза*, *прогал* 'переулок', букв. 'Лизин переулок'. В этом переулке жила Лиза.

л'и-па (о. д., млб., Р – 19, ТЭ 1992): *л'ина* < рус. *липа*. Под этой большой липой проходили моления.

л'ипат/куш (пол., Св – 16, ТЭ 1992): *л'ипат* < рус. *Липат* < *Ипатий*, *куш* 'поляна', букв. 'поляна Липата'. В этом месте был покос Липата.

л'ипэто (з. т., Рс – 236, ТЭ 1994): *л'ипэто* 'зерноток', ср. в других диалектах *л'ипэто* букв. 'с крышей' (*л'ипэт* 'крыша' + -о – суф. обладания).

л'нозавот/с'урэс (дор., Пг – 8, ТЭ 1993): *л'нозавот* – пос. Льнозаводский Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в пос. Льнозаводский'

л'нозаводэ/мынон/пролка (пер., Пг – 8, ТЭ 1993): *л'нозаводэ* < *л'нозавод* – пос. Льнозаводский + -э – суф. входного падежа, *мынон* – суш. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездили (ходили) в пос. Льнозаводский'.

л'ова/куш (пол., млб., Вг – 262, ТЭ 1990): *л'ова* – форма рус. личного имени *Лев* < греч. *λεῶν* 'лев' (Петровский 1984: 139), *куш* 'поляна', букв. 'поляна Льва'. Здесь был покос Льва.

л'ова/луд (п., Юш – 81, ТЭ 1994): *л'ова* < *Лев*, *луд* 'поле', букв. 'поле Льва'. Когда-то Лев освоил из-под леса этот участок.

л'ован/вуко (мл., У – 297, ТЭ 1991): *л'ован* – удм. форма рус. личного имени *Леон* или *Леонтий*, *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Леона (Леонтия)'. Леон (Леонтий) здесь работал мельником.

л'ованг'эй/кож (ом., Тш – 207): *л'ованг'эй* – удм. форма рус. личного имени *Леонтий*, *кож* 'омут', букв. 'омут Леонтия'. В омуте на р. Нузык погиб Леонтий.

л'овон'/корсо (род., Мг – 334, МРТК – I): *л'овон'* – удм. форма рус. личного имени *Лев*, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Льва'. За этим родником ухаживал Юферев Лев.

л'оггэс/л'ипэто (з. т., Пв – 249): л'оггэс < л'ог 'холм, возвышенность' + -гэс – суф., обозначающий неполноту признака объекта, л'ипэто 'крытый зерноток', т. е. 'зерноток, около которого много небольших холмов'

л'оггэс/н'ук (л., лг., Зл – 197, 214, 216, 249, 255): л'оггэс < л'ог 'холм, возвышенность' + -гэс – суф., н'ук 'лог, овраг', т. е. 'лог с бугорками'.

л'огор/воэ 2 (лг., Гг – 117, ТЭ 1991; 3 – 168, Э – 162, 271, 272): л'огор – удм. форма рус. личного имени *Егор*, воэ 'луг', букв. 'луг, покос Егора'.

л'огор/гран' (мж., лг., Чш – 333, ТЭ 1993): л'огор < рус. *Егор*, *гран'* < рус. *грань*, букв. 'грань Егора'. В этом месте, где был покос Егора, проходила грань.

л'огор/колдэч (кол., Пг – 8, 312, ТЭ 1993): л'огор < рус. *Егор*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Егора'. Колодец находится у дома Егора.

л'огор/павол/колод'эц (кол., Ур – 30, ТЭ 1990): л'огор < рус. *Егор*, *павол* < рус. *Павел*, *колод'эц* 'колодец', букв. 'колодец Павла Егоровича'.

л'огор/сушила (сш., Г – 181, ТЭ 1990): л'огор < рус. *Егор*, *сушила* < рус. (*зерно*) *сушилка*, букв. 'сушилка Егора'. Эта зерносушилка принадлежала Егору.

л'огор/ты (оз., УСв – 125, Чж – 204, ТЭ 1994): л'огор < рус. *Егор*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Егора'.

л'о́мка (рчк., 3 – 168): л'о́мка < л'о́м 'черемуха' + -ка – рус. гидроформант, т. е. 'черемуховая речка'.

л'о́мка/выж (м., 3 – 168): л'о́мка – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку л'о́мка'.

л'о́мпуо/н'ук (л., Арт – 332, ТЭ 1992): л'о́мпуо < л'о́мпу 'черемуха' + -о – суф. обладания, н'ук 'лог, овраг', букв. 'лог с черемухой' У этого лога растет большая черемуха.

л'уба/кипун (род., Шг – 145, ТЭ 1992): л'уба – женское личное имя < рус. *Люба*, *кипун* < рус. *кипун*, букв. 'Любин кипун' Этот родник расчитала Люба.

л'эват (род., рчк., Бл – 161, 275): л'эват – мужское личное имя, возможно от рус. *Левон* < *Леон*. Этот родник расчитил Леват. Из родника вытекает небольшая речка, носящая то же самое название.

л'эват/йыл (п., Бл – 261, ДЭ 1986): л'эват – название речки (см. выше), *йыл* 'верховье, исток', букв. 'верховье речки Леват', т. е. 'поле, расположенное в верховье речки Леват'

л'эват/луд (п., Бл – 161, 275): л'эват – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле за речкой Леват'

л'эват/шур (рчк., Бл – 275) – см. *л'эват* (*шур* 'река, речка').

л'эви/шур (род., рчк., З – 179, ДЭ 1986а): *л'эви* – удм. форма рус. личного имени *Евгения*, *шур* 'река, речка', букв. 'родник и речка Евгений'. Родник и вытекающая из него речка находятся около дома Евгении.

л'эвэ/шур (рчк., Р – 18, ТЭ 1994): *л'эвэ*, возможно, какой-либо антропоним, может быть, от *Леви* < *Евгения* (или *Левон*), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Лева'

л'эвэн'/шур (рчк., Нз – 87, ТЭ 1994): *л'эвэн'*, возможно, от рус. личного имени *Евгений* или *Евгения*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Евгения (Евгении)'

л'эгушин (ул., Шш – 51, ТЭ 1993): *л'эгушин* < рус. *лягушка*. Улица находится у пруда, где много лягушек.

л'эгушин/ошмэс (род., Шш – 51, ТЭ 1993): *л'эгушин* – название улицы (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник на улице *л'эгушин*'.

л'эгушин/шур (рчк., Шш – 51, ТЭ 1993): *л'эгушин* < *л'эгушин/ошмэс* (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из родника *л'эгушин/ошмэс*'

л'эд'и-на (лг., Р – 18, ТЭ 1992): *л'эд'и-на* < рус. *лядина* 'низкая, мокрая и плохая почва' (Даль 1955 II: 286); 'низкое сырое место, болото; безлесное болото; низкое место на лугах, где летом стоит вода' (СРНГ 1981 17: 266–267).

л'эк/ошмэс (род., КвЖ – 38, ТЭ 1993): *л'эк* 'злой', *ошмэс* 'родник', букв. 'злой родник'. В этом роднике вода всегда очень холодная, и многие, попив этой воды, простужаются и болеют.

л'эк/ошмэс/луд (п., КвЖ – 38, ТЭ 1993): *л'эк/ошмэс* – название родника (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле у родника *л'эк/ошмэс*'.

л'эким/воз' (лг., НГ – 171, ДЭ 1986б): *л'эким* – удм. форма рус. личного имени *Ефим*, *воз'* 'луг', букв. 'луг Ефима'.

л'эким/н'ук (л., См – 230, ТЭ 1990): *л'эким* < рус. *Ефим*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Ефима'. В этом месте был покос Ефима.

л'эко/шур (род., рчк., Пг – 5, ДЭ 1987в): *л'эко* < *л'эк* 'злой' + *-о* – суф., *шур* 'река, речка; родник', букв. 'злой родник' (ср. *л'эк/ошмэс*).

л'экшур/капка (п. в., Ккв – 320): *л'экшур* – д. Лекшур Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Лекшур'.

л'экшур/мэжа (мж., Ккв – 270, 320, 321): *л'экшур* – д. Лекшур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Лекшур и Кваковой'

л'экшур/пал (п., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *л'экшур* – д. Лекшур, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Лекшур'.

л'экшур/с'урэс (дор., Ккв – 270, 320, 321): *л'экишур* – д. Лекшур, *с'у-рэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Лекшур'

л'эл'и/кыз (о. д., Арт – 65, ТЭ 1992): *л'эл'и* – удм. форма рус. личного имени *Елена*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Елены'.

л'эл'ика/колдэч (кол., Ткн – 35): *л'эл'ика* – удм. форма рус. личного имени *Елена*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Елены'. Колодец находится у дома Елены.

л'эл'эна/н'ук (л., Крв – 279, ТЭ 1992): *л'эл'эна* – удм. форма рус. личного имени *Елена*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Елены'. В этом логу погибла Елена, в результате опрокидывания телеги.

л'эминка (рчк., Г – 21, ТЭ 1990): *л'эминка* – см. *л'өмка* (-нка – формант).

л'эмка (рчк., Л – 208, ДЭ 19866; Л – 182, 208, ТЭ 1990; Бл – 322, 323; В – 22; З – 322, 323) – см. *л'өмка*.

л'эмка/выж (м., З – 165): *л'эмка* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку Лемку'.

л'эмка/с'өр (бол., З – 168): *л'эмка* – название речки (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'болото за речкой Лемкой'.

л'эмка/шур (рчк., Л – 208, ДЭ 19866): *л'эмка* – название речки (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, на берегу которой растет черемуха'.

л'эмы (рчк., З – 322, 323; Л – 250, ТЭ 1990): *л'эмы* – д. Лемы Сюмсинского р-на. Ойконим Лемы образован от названия речки *л'өмка* ~ *л'эмка* (-ка – рус. гидроформант), -ы – суф. мн. числа, часто употребляющийся в наименованиях населенных пунктов, ср. *Аманы*, *Ахметы*, *Грызуны*, *Комары* и т. д.

л'эмы/воэ (лг., З – 228): *л'эмы* – д. Лемы, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Лемы'.

л'эмы/вуко (мл., Л – 182, ТЭ 1990): *л'эмы* – д. Лемы, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Лемы'.

л'эмы/гурээ (гр., Зт – 91, 92, ДЭ 19866; Л – 182, ТЭ 1990): *л'эмы* – д. Лемы, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Лемы'. Встречается и другое название горы (см. *зачча/гурээ*).

л'эмы/сэрэг (лс., Л – 209, ДЭ 19866): *л'эмы* – д. Лемы, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'лес, находящийся на краю земельных угодий, принадлежавших д. Лемы'.

л'эмы/сэрэг/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *л'эмы/сэрэг* – название леса (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся рядом с лесом *л'эмы/сэрэг*'.

л'эн'/ты (оз., МС – 190, ТЭ 1990): *л'эн'* 'линь' (рыба), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где много линий'.

л'эна/н'ук (л., лг., Кзц – 47, ТЭ 1992): *л'эна* – рус. личное имя *Елена*, *н'ук* 'лог, овраг' (см. *л'эл'эна/н'ук*).

л'эн'и·вой/гора (гр., Бт – 37, ТЭ 1994) – 'ленивая гора'. Эта гора высокая, и лошади поднимаются на гору тихо, лениво. Бытует и другое название горы (см. *жсужыт/гурээ'*).

л'эпо/колдэч (кол., Ткн – 35): *л'эпо* – удм. форма рус. личного имени *Ефим*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Ефима'.

л'эпот/воз' (лг., ГС – 302, ТЭ 1993): *л'эпот* – удм. форма рус. личного имени *Липат* < *Ипатий*, *воз'* 'луг, покос', букв. 'луг, покос Липата'.

л'эпша/н'ук (л., лг., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *л'эпша* < *Левша* – прозвище человека < рус. *Левша*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где был покос человека по прозвищу Левша'.

л'эсна·йа/у·л'ица (ул., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Лесная улица'. Эта улица находится у леса.

л'эфим/колдэч (кол., И – 25, ТЭ 1991): *л'эфим* – удм. форма рус. личного имени *Ефим*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Ефима'.

л'эфин'/н'ук (л., лг., Гмб – 201, ТЭ 1991): *л'эфин* < рус. *Ефим*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где был покос Ефима'.

л'эфин/пэкла/колдэч (кол., И – 25, ТЭ 1991): *л'эфин* < рус. *Ефим*, *пэкла* – удм. форма рус. личного имени *Фекла*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Феклы Ефимовны'.

М

мавра/кыз (о. д., Мк – 40, ТЭ 1993): *мавра* – женское личное имя < рус. *Мавра*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Мавры'. На этой ели повесилась Мавра.

магазин/кэнос (скл., Бт – 252, Мс – 193, Нз – 87, ТЭ 1994): *магазин* – здесь в значении 'общественный хлебный амбар, склад', *кэнос* 'склад, амбар'. Первоначально в роли первого компонента названия употреблялось слово *магазин* со значением 'общественный хлебный амбар, склад'. Позже, когда оно вышло из активного употребления в языке местных жителей и утратилась его семантика, произошло сближение, а затем и замена этого редкого слова с общераспространенной лексемой *магазин*, хотя *магазин* и *магазин* одного происхождения (см. об этом ниже).

магазин'эй (скл., В – 22): *магазин'эй* 'общественный хлебный амбар, склад' < ст.-рус. *магазья* 'помещение для хранения каких-л. запасов, склад' (ССРЛЯ: 465–466) [Об этом см. подробнее: Зверева 1983: 113–114].

магаз'й/кэнос 5 (скл., Арг – 332, НЗ – 286, ТЭ 1992; Рс – 236, ТЭ 1994; Бл – 160; Пв – 249): *магаз'эй* 'общественный хлебный амбар, склад', *кэнос* 'склад'.

магаз'эй/н'ук (л., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *магаз'эй* 'общественный хлебный амбар, склад', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, около которого стоял общественный хлебный амбар, склад'.

магазэй 2 (скл., Вг – 26, ТЭ 1990; ЮО – 217, 313, ТЭ 1993) – см. *магаз'эй*.

магазэй/кэнос (скл., Тш – 207) – см. *магаз'эй/кэнос*.

мади/ошмэс (род., Мд – 288, 264, 265): *мади* – уменьшительно-ласкательная форма удм. личного имени *Мадей* ~ *Мадэй*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Мадея'. Этот родник выкопал Мадей. От имени этого человека произошло название д. Мадьярово (*мадэй* + *йар* 'яр, обрыв', букв. 'обрыв, яр Мадея').

мад'йар/гран' (мж., И – 25, ТЭ 1991): *мад'йар* – д. Мадьярово Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Иткулат и Мадьярово'.

мад'йар/сэрэг (п., И – 25, ТЭ 1991): *мад'йар* – д. Мадьярово, *сэрэг* 'край, угол', т. е. 'поле, находящееся на углу земельных участков дд. Мадьярово и Иткулат'.

мад'йар/с'урэс (дор., И – 25, ТЭ 1991): *мад'йар* – д. Мадьярово, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мадьярово'.

мад'йар/шур (род., П – 286): *мад'йар* – мужское личное имя тюркского происхождения, ср. таг. *Мэдияр* < перс. (Сагтаров-Муллиле 1998: 175), *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Мадьяра'. Мадьяр расчистил этот родник.

ма'йский/сад (пр., Квш – 130, ТЭ 1993) – 'майский сад'. В этом месте когда-то было кладбище. В мае были посажены деревья.

макар/куш (лг, пдл., пол., Крв – 166, СтКв – 281, ТЭ 1992): *макар* – мужское личное имя < рус. *Макар*, *куш* 'поляна', букв. 'поляна Макара'. Когда-то Макар расчистил этот участок в лесу. Сейчас это луг в подлеске.

макар/кыз (о. д., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *макар* < рус. *Макар*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Макара'. В этом месте находящегося под елью Макара ударило молнией. Встречается и другой вариант названия (см. *макар/чашийэм/кыз*).

макар/чашийэм/кыз (о. д., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *макар* < рус. *Макар*, *чашийэм* – прич. от глаг. *чашийыны* 'ударить молнией', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, где ударило молнией Макара' (см. *макар/кыз*).

макс'им/гырэм (п., Лт – 85, 205, ТЭ 1994): *макс'им* – мужское личное имя < рус. *Максим*, *гырэм* – субстант. прич. от глаг. *гырыны* 'пахать', букв. 'вспаханный Максимом', т. е. 'поле, вспаханное Максимом'.

макс'им/гырэм/с'урэс (дор., Лт – 85, ТЭ 1994): *макс'им/гырэм* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к полю *макс'им/гырэм*'.

макс'им/гырэм/тэл' (лс., Лт – 50, ТЭ 1994): *макс'им/гырэм* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся рядом с полем *макс'им/гырэм*'

макс'им/колочча (кол., ГС – 152, ТЭ 1993): *макс'им* < рус. *Максим*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Максима'. Колодец расположен у дома Максима.

макс'им/ты (пр., Зт – 91, ДЭ 1986б; Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *макс'им* < рус. *Максим*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Максима'. Этот небольшой пруд запрудил Максим, живший в конце деревни.

макс'им/ул'ча (ул., Мгд – 291, ТЭ 1994): *макс'им* < рус. *Максим*, *ул'ча* 'улица', букв. 'улица Максима'. В начале этой улицы жил Максим.

малан'н'а/н'ук (л., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *малан'н'а* – удм. форма рус. женского личного имени < *Малания*, *Маланья* – разг. от *Мелания*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Мелании'. Рядом с этим логом жила Мелания.

малафэй/выж (м., Кг – 282, ТЭ 1991): *малафэй* – д. Малафеевцы Увинского р-на, *выж* 'мост', т. е. 'мост, расположенный в стороне д. Малафеевцы'.

малга/кыз (о. д., Э – 271, 272): *малга*, возможно, личное имя или прозвище, *кыз* 'ель', букв. 'ель Малги'. Это дерево стояло у дома Малги.

малга/сэрэг (лс., Кл – 54, 299, ТЭ 1990): *малга* – личное имя или прозвище (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол Малги'. Лес, образующий с полем угол, находится около дома Малги. Имеется и другое название леса (см. *н'и-жн'ий/угол*).

малоигринской/мэжа (мж., ВвК – 186, ТЭ 1994): *малоигринской* – д. Мал. Игра Красногорского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Малая Игра и Варавай'.

малой/ныри/с'урэс (дор., Рз – 243, ТЭ 1993): *малой/ныри* – д. Мал. Нырья Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мал. Нырья'.

малой/с'умс'и/мэжа (мж., Вг – 262, ТЭ 1990): *малой/с'умс'и* – д. Мал. Сюмси Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельный угодий дд. Мал. Сюмси и Вылынгурт'.

малой/с'умс'и/с'урэс (дор., Вг – 262, ТЭ 1990): *малой/с'умс'и* – д. Мал. Сюмси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мал. Сюмси'. Встречается и другое название дороги (см. *Чашка/с'урэс*).

ма·лойэ/по·л'э (п., НЗ – 66, 184, 315, ТЭ 1992) – 'малое поле'. Название дано по размеру объекта.

ма·лый/кутык (р., НЗ – 184, 286, 315, ТЭ 1992): *ма·лый* < рус. *ма·лый*, *кутык* – название реки (см. *кутык*). Эта река, наряду с р. Большой Кутык, является притоком р. Кутык, впадающей в Кильмезь.

ма·л'а/вуко (мл., ВвК – 12, Мгд – 10, 283, 291, Юш – 11, ТЭ 1994): *ма·л'а* – д. Малягурт Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Малягурт'

ма·л'а/зэз'ы (п. в., ВвК – 12, 186, 187, ТЭ 1994): *ма·л'а* – д. Малягурт, *зэз'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Малягурт'

ма·л'а/мэжа (мж., ВвК – 187, Юш – 11, ТЭ 1994): *ма·л'а* – д. Малягурт, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Малягурт и Юшур'. Бытует и другой вариант названия (см. *ма·л'агурт/мэжа*).

ма·л'а/пал (п., ВвК – 187, ТЭ 1994): *ма·л'а* – д. Малягурт, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Малягурт'

ма·л'а/пал'зэз'ы (п. в., Юш – 82, ТЭ 1992): *ма·л'а* – д. Малягурт, *пал* 'сторона, в стороне', *зэз'ы* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота в стороне д. Малягурт'

ма·л'а/с'урэс (дор., ВвК – 12, 186, 187, ТЭ 1994): *ма·л'а* – д. Малягурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малягурт'

ма·л'агурт/мэжа (мж., ВвК – 186, ТЭ 1994) – см. *ма·л'а/мэжа* (*ма·л'агурт* – д. Малягурт Красногорского р-на).

ма·л'агуртскайа/дору·га (дор., Р – 18, ТЭ 1992) – 'Малягуртская дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малягурт'

ма·л'агуртскайа/мэ·л'н'ица (мл., Р – 18, ТЭ 1992) – 'Малягуртская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Малягурт'

ма·л'ина/вуко (мл., Г – 21, ТЭ 1990): *ма·л'ина* – д. Малиновка Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Малиновка'

ма·л'ина/пал/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *ма·л'ина* – д. Малиновка, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', букв. 'поле в стороне д. Малиновка'

ма·л'ина/сэрэг (лс., Г – 155, ТЭ 1990): *ма·л'ина* – д. Малиновка, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'Малиновский угол'

ма·л'ина/с'урэс (дор., Вз – 119, ДЭ 1986б): *ма·л'ина* – д. Малиновка, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малиновка'

ма·л'ина/тэл' (лс., Г – 181, ТЭ 1990): *ма·л'ина* – д. Малиновка, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Малиновка'

ма·л'ина/шур (рчк., Г – 181, ТЭ 1990): *ма·л'ина* – д. Малиновка, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая у д. Малиновка'

мал'и-новайа/гора (гр., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'малиновая гора'. Гора расположена в лесу, где много малины.

мал'и-нофка/вуко (мл., МС – 68, ТЭ 1990) – см. *мал'ина/вуко*.

мал'и-нофка/с'урэс (дор., УСв – 78, ТЭ 1994): *мал'и-нофка* – д. Малиновка Красногорского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малиновка'.

ма-л'эн'кий/прудок (пр., Кш – 210, ТЭ 1993) – 'маленький прудок'. Название дано по размеру объекта.

ма-л'эн'кой/ул'ча (ул., Бш – 142, ТЭ 1993): *ма-л'эн'кой* < рус. *маленький*, *ул'ча* 'улица', букв. 'маленькая улица'.

ма-л'эн'койэ/оз'эрко (оз., бол., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'маленькое озерко'

ма-л'эн'койэ/пол'цо (п., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'маленькое польцо', т. е. 'маленькое поле'.

мами/шур (рчк., пр., Ф – 95, ДЭ 1987а; Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993; Ф – 129, ТЭ 1994): *мами* – прозвище человека, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Мами'. Мами запрудил эту речку.

марžан (рчк., З – 165): – Удм. дохристианское женское имя < *марžан* 1) 'бисер'; 2) 'жемчуг'. Мотивы номинации не известны. Речка вытекает из болота. Бытует и другой вариант названия (см. *марžанка*).

марžан/выж (м., З – 228): *марžан* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *Марžанка*'.

марžанка (рчк., З – 165): *марžан* (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант, букв. 'речка *Марžанка*'.

марžанка/выж (м., З – 165) – см. *марžан/выж*.

марина/прогал (пер., МС – 658, ТЭ 1990): *марина* – рус. личное имя *Марина*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Марины'. В этом переулке жила Марина.

марйа/гурэз (гр., Э – 159, 162, 271, 272): *марйа* – рус. личное имя *Мария*, *гурэз* 'гора', букв. 'Марьяна гора'. Около этой горы стоял дом Марии.

марйа/кож (ом., Гмб – 200, ТЭ 1991): *марйа* < рус. *Мария*, *кож* 'омут', букв. 'Марьян омут'. В этом омуте утонула Мария.

марйа/н'ук 2 I (л., Гл – 268, ТЭ 1990; Крв – 279, ТЭ 1992): *марйа* < рус. *Мария*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Марьян лог'. Рядом с логом жила Мария.

марйа/н'ук II (л., Мг – 334, МРТК I): *марйа* < рус. *Марья*, *н'ук* 'лог', букв. 'Марьян лог'. В этом логоу умерла Мария.

марйа/ошмэс (род., Мг – 334, МРТК I): *марйа* < рус. *Марья*, *ошмэс* 'родник', букв. 'Марьян родник'. Родник протекает в логоу *марйа/н'ук*.

мар'йин/пруд (пр., Рс – 17, ТЭ 1994) – 'Марьин пруд'. Этот небольшой пруд запрудила живущая рядом Мария.

маркил/вуко (мл., Ккв – 270, 321): *маркил* – д. Маркелово Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Маркелово'

маркил/капка (п. в., Ккв – 320): *маркил* – д. Маркелово, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Маркелово'

маркил/мэжа (мж., Ур – 30, ТЭ 1990): *маркил* – д. Маркелово, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Маркелово и Урозай'.

маркил/мэжа (мж., Ккв – 270, 320, 321, Ткн – 35, 146) – см. *маркил/мэжа*.

маркил/н'ук (л., Ккв – 320, 321): *маркил* – д. Маркелово, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, идущий в сторону д. Маркелово'.

маркил/с'өр (лс., Ккв – 270, 321): *маркил* – д. Маркелово, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за д. Маркелово', т. е. 'лес, расположенный за д. Маркелово'. Имеется и другое название леса (см. *казна*).

маркил/с'урэс (дор., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ккв – 270, 320, 321; Ткн – 146): *маркил* – д. Маркелово, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Маркелово'.

марко/колдэч (кол., Ткн – 35): *марко* – удм. форма рус. личного имени *Марк*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Марка'.

марко/куш (лс., пол., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *марко* < рус. *Марк*, *куш* 'лесная поляна', букв. 'поляна Марка'. Марк освоил земельный участок в лесу, и образовалась поляна.

марко/ты (оз., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *марко* < рус. *Марк*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Марка'. В этом озере рыбачил Марк.

марко/ты/гран' (л. гр., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *марко/ты* – название озера (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, выходящая к озеру *марко/ты*'.

марпа/гурэз (гр., Рс – 17, ТЭ 1994): *марпа* – удм. форма рус. личного имени *Марфа*, *гурэз* 'гора', букв. 'гора Марфы'. На этой горе стоял дом Марфы.

марпа/гырк (л., ПГ – 151, ТЭ 1990): *марпа* < рус. *Марфа*, *гырк* 'лог, овраг', букв. 'лог Марфы'. Этот лог глубокий, с крутыми обрывами. Туда упала Марфа.

марпа/ус'эм (пдл., Бл – 261, ДЭ 1986б): *марпа* < рус. *Марфа*, *ус'эм* – субстант. прич. от глаг. *ус'ыны* 'упасть', букв. 'падение Марфы'. Марфа полезла за медом на дерево и упала.

марпа/џушкам (лс., НГ – 171, ДЭ 19866): *марпа* < рус. *Марфа*, *џушкам* – субстант. прич. от глаг. *џушканы* 'спалить, сжечь', букв. 'спаленный Марфой', т. е. 'лес, сожженный Марфой'.

мартун/починка/с'урэс (дор., И – 25, ТЭ 1991): *мартун/починка* – поч. Максимовский Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в поч. Максимовский'.

март'ам/колдэч (кол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *март'ам* – удм. форма рус. личного имени *Мартемьян*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Мартемьяна'. Встречается и другое название колодца (см. *митрофан/колдэч*).

марша/выр (п., З – 168): *марша* – возможно, личное имя, *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Марши', т. е. 'поле на холме Марши'.

матвэй/колочча (кол., Мк – 40, ТЭ 1993): *матвэй* – рус. личное имя *Матвей*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Матвея'.

матвэй/сучкэм/сэрэг (лс., Бл – 275): *матвэй* < рус. *Матвей*, *сучкэм* – прич. от глаг. *сучкыны* < *сут'кыны* 'сгореть', *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'край леса, сожженный Матвеем'.

матрон/кыз (о. д., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1990): *матрон* – удм. форма рус. личного имени *Матрена*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Матрены'. Под этой елью умерла старая женщина по имени Матрена. В д. Гамберово этот объект называют иначе (см. *кожсон/кыз* ~ *кожсон/кыз*, *куйан/кыз*).

матыс'/изошур/н'ук (л., Ов – 111, ТЭ 1991): *матыс'* 'ближний', *изошур* – д. Изошур Селтинского р-на, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'ближний изошурский лог', т. е. 'ближний лог, находящийся в стороне д. Изошур' (ср. *кыд'окыс'/изошур/н'ук*).

матыс'/к'яр/бусы (п., Г – 21, 181, ТЭ 1990): *матыс'* 'ближний', *к'яр* 'капуста', *бусы* 'поле', букв. 'ближнее капустное поле'. Здесь садили капусту.

матвэй/гурэз (гр., УБб – 62): *матвэй* < рус. *Матвей*, *гурэз* 'гора', букв. 'гора Матвея'. На этой горе стоял дом Матвея.

мат'о/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *мат'о* – удм. ласкательная форма рус. личного имени *Матвей*, *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Матвея'. Мельница принадлежала Матвею. Построена в 1910 году.

мат'о/вуко/бэрвыл (паст., Эг – 4, ТЭ 1991): *мат'о/вуко* – название мельницы (см. выше), *бэрвыл* 'следы, остатки, прежнее место чего-л.', т. е. 'пастбище на месте прежней мельницы Матвея'.

мачашур/гурэз (гр., Кзц – 47, ТЭ 1992): *мачашур* – д. Мочешур Игринского р-на, *гурэз* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Мочешур'.

мачашур/с'урэс (дор., Кзц – 47, ТЭ 1992): *мачашур* – д. Мочешур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мочешур'.

мачо/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *мат'о/вуко*.

машу/шур (род., рчк., См – 231, ТЭ 1990): *машу* – ласкательная форма женского личного имени *Маша* < *Мария*, *шур* ‘река, речка; родник’, букв. ‘родник, речка Маши’. Родник и вытекающая из него речка находились около дома Марии.

микайло/колдэч (кол., Ткн – 35): *микайло* < рус. *Михайло* < *Михаил*, *колдэч* ‘колодец’, букв. ‘колодец Михаила’.

микал’/бэриэ (о. д., ЛЖ – 98, ТЭ 1993): *микал’* – удм. форма рус. личного имени *Михаил*, *бэриэ* ‘липа’, букв. ‘липа Михаила’. У этого дерева бык забодал Михаила.

микал’/воэ (лг., КвЖ – 177, 227, Чш – 227, ТЭ 1993): *микал’* < рус. *Михаил*, *воэ* ‘луг’, букв. ‘луг Михаила’.

микал’/н’ук (л., лг., ВУВ – 101, 102, Шш – 51): *микал’* < рус. *Михаил*, *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘лог Михаила’. Здесь был покос Михаила.

микал’/пышты (мч., У – 297, ТЭ 1991): *микал’* < рус. *Михаил*, *пышты* ‘мочище’, букв. ‘мочище Михаила’. В этом водоеме Михаил мочил луб, коноплю.

микал’а/воэ (лг., КвЖ – 178, ТЭ 1993) – см. *микал’/воэ* (*микал’а* < рус. *Михаил*).

микал’а/колдэч (кол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *микал’а* < рус. *Михаил*, *колдэч* ‘колодец’, букв. ‘колодец Михаила’.

микал’а/н’ук (л., лг., И – 114, ТЭ 1993): *микал’а* < рус. *Михаил*, *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘лог Михаила’. В этом месте был покос Михаила.

микал’а/н’ур 2 (бол., СтГ – 103, ДЭ 1986б; Э – 159, 162, 271, 272, 276): *микал’а* < рус. *Михаил*, *н’ур* ‘болото’, букв. ‘болото Михаила’. В этом сыром, болотистом месте был покос Михаила.

микал’а/пруд (пр., Гл – 326, ТЭ 1990): *микал’а* < рус. *Михаил*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. ‘пруд Михаила’. Этот пруд запрудил Михаил.

микал’л’а/н’ук (л., лг., И – 60, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993) – см. *микал’а/н’ук*.

микал’л’а/ты (оз., Пг – 5, ДЭ 1987в): *микал’л’а* < рус. *Михаил*, *ты* ‘озеро’, букв. ‘озеро Михаила’. В этом озере рыбачил Михаил.

микач/колдэч (кол., Ткн – 35) – см. *микайло/колдэч* (*микач* < рус. *Михаил*).

миквор/колочча (кол., ГС – 152, ТЭ 1990): *миквор* – удм. форма рус. личного имени *Никифор*, *колочча* ‘колодец’, букв. ‘колодец Никифора’.

миквор/сушила (сш., Г – 181, ТЭ 1990): *миквор* < рус. *Никифор*, *сушила* < рус. (зерно) *сушилка*, букв. ‘сушилка Никифора’.

мики/колдэч (кол., Пг – 8, ТЭ 1993): *мики* – удм. форма рус. личного имени *Михаил*, *колдэч* ‘колодец’, букв. ‘колодец Михаила’.

микита/кутор (ч. д., БЧ – 256, ТЭ 1991): *микита* – удм. форма рус. личного имени *Никита*, *кутор* < рус. *хутор*, букв. 'хутор Никиты'. Эта часть деревни, где жил Никита, была несколько отдалена от селения.

микиш/н'ук (л., См – 230, ТЭ 1990): *микиш* – удм. форма рус. личного имени *Михаил*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Михаила'. Дом Михаила стоял рядом с этим логом.

мико/иван/тэл' (лс., Г – 155, ТЭ 1990): *мико* – удм. форма рус. личного имени *Никанор*, *иван* < рус. *Иван*, *тэл'* 'лес', букв. 'лес Ивана Никаноровича'. Этот небольшой лес находится за огородом Ивана Никаноровича.

микой/воэ (лг., Гг – 117, ТЭ 1991): *микой* – удм. форма рус. личного имени *Никифор*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Никифора'.

микол/н'ук (л., лг., Гг – 117, ТЭ 1991): *микол* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Николая'. У этого лога жил Николай.

микола/вал'эс (п., Н – 298): *микола* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *вал'эс* 'росчисть', букв. 'росчисть Николая'

микола/иван/пышты (мч., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *микола* < рус. *Николай*, *иван* < рус. *Иван*, *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Ивана Николаевича'.

микола/н'ур (лг., СтГ – 103, ТЭ 1990): *микола* < рус. *Николай*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Николая'. В этом болотистом месте был покос Николая.

микола/прогал (пер., Лв, МРТК – II): *микола* < рус. *Николай*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Николая'. В начале переулка стоял дом Скобелева Николая Ивановича.

микола/пруд (пр., М – 316, 318, 331, ТЭ 1992): *микола* < рус. *Николай*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Николая'. Этот пруд запрудил Николай.

микола/турнан (лг., Пг – 312, ТЭ 1993): *микола* < рус. *Николай*, *турнан* 'покос' (< глаг. *турнаны* 'косить'), букв. 'покос Николая'.

микон/боло-то (бол., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *микон* – удм. форма рус. личного имени *Никон*, *боло-то* < рус. *болото*, букв. 'болото Никона'. Болото расположено за огородом Никона.

микта/колдэч (кол., И – 25, ТЭ 1991): *микта* – удм. форма рус. личного имени *Никита*, *колдэч* < рус. *колодец*, букв. 'колодец Никиты'. Колодец находился у дома Никиты.

микта/корсо (род., КЗ – 235, ТЭ 1991): *микта* < рус. *Никита*, *корсо* 'родник с опалубкой', т. е. 'родник с опалубкой, который расчистил Никита'.

микта/пэтко/чыпэт (пр., КЗ – 305, ТЭ 1993): *микта* < рус. *Никита*, *пэтко* – удм. форма рус. личного имени *Петр*, *чыпэт* 'пруд', букв. 'пруд Петра Никитича'. Этот пруд запрудил Петр Никитич.

микэй/кыз (о. д., В – 22): *микэй* – удм. форма рус. личного имени *Михей*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Михея'. Михей залез на это дерево и срубил его верхушку.

мини/пийан (лг., М – 331, ТЭ 1992): *мини* – женское личное имя, возможно, от рус. *Мина*, *Минодора*, *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'родить ребенка', т. е. 'луг, где Мина (Минодора) родила ребенка'.

минчо/аэ (лс., Г – 180, ДЭ 1986б, Г – 21, 155, 181, ТЭ 1990): *минчо* 'баня', *аэ* 'перед', здесь в значении 'напротив', букв. 'напротив бань', т. е. 'лес, расположенный напротив бань, стоящих у реки'

минчо/аэ/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *минчо/аэ* – название леса (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное рядом с лесом *минчо/аэ*'

мин'д'и/воэ (лг., БКБ – 94, ТЭ 1993): *мин'д'и* – личное имя, *воэ* 'луг', букв. 'луг Миньди'. Здесь когда-то был покос человека по имени Миньди.

мирской/шай (клд., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986): *мирской* < рус. *мир-ской*, *шай* 'кладбище', букв. 'мирское кладбище', т. е. 'общее для всех кладбище'.

мити/колдэч (кол., Ткн – 35): *мити* – удм. форма рус. личного имени *Митрофан*, *колдэч* < рус. *колодец*, букв. 'колодец Митрофана'.

митра/н'ук (л., лг., Мг – 206, ТЭ 1991): *митра* – старинное рус. имя *Митродор* или *Митродора*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Митродора (Митродоры)'. В этом логу был покос Митродора (Митродоры).

митра/н'укэ/мынон/капка (п. в., Мг – 206, ТЭ 1991): *митра/н'ук* – название лога (см. выше) + *-э* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, через которые ходили (ездили) к логу *митра/н'ук*'

митрофан/воэ (лг., З – 228): *митрофан* – рус. личное имя *Митрофан*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Митрофана'.

митрофан/колдэч (кол., ЮО – 217, ТЭ 1993): *митрофан* < рус. *Митрофан*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Митрофана'. Бытует и другое название объекта (см. *март'ам/колдэч*).

митрофан/л'ида/колочча (кол., Кпк – 27, 170, ТЭ 1993): *митрофан* < рус. *Митрофан*, *л'ида* < рус. *Лидия*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Лидии Митрофановны'

митрэй/кыз (о. д., Чр – 44, ТЭ 1994): *митрэй* – удм. форма рус. личного имени *Дмитрий*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Дмитрия'. Дмитрий, уходя в армию, залез на ель и прибил *быгы* 'тряпку', как принято в народе при проходах в армию.

митрэй/н'ук (л., М – 57, 316, 317, 318, 331, ТЭ 1992): *митрэй* < рус. *Дмитрий*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Дмитрия'. У этого лога стоял дом Дмитрия'

митрэй/ты (оз., Пг – 5, ДЭ 1987в): *митрэй* < рус. *Дмитрий*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Дмитрия'. В этом озере рыбачил Дмитрий.

митрэй/шур (рчк., Ч – 90, ТЭ 1990): *митрэй* < рус. *Дмитрий*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Дмитрия'. У этой речки Дмитрий основал селение, которое по его имени стало называться Дмитрошур.

митрэйшур/пас'ика (пас., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *митрэйшур* – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на, *пас'ика* < рус. *пасака*, т. е. 'пасака, принадлежащая д. Дмитрошур'.

митрэйшур/с'урэс (дор., ПГ – 151, Ч – 90, ТЭ 1990): *митрэйшур* – д. Дмитрошур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Дмитрошур'.

мит'а/вал'эс (п., З – 261, ДЭ 1986а; З – 165, 168): *мит'а* < рус. *Дмитрий*, *вал'эс* 'росчисть', букв. 'росчисть Дмитрия', т. е. 'участок земли, которое Дмитрий освоил из-под леса'.

мит'а/вал'эс/гран' (мж., З – 168): *мит'а/вал'эс* – название поля (см. выше), *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий, проходящая у поля *мит'а/вал'эс*'.

мит'а/вуко (мл., Бт – 252, Чж – 204, ТЭ 1994): *мит'а* < рус. *Дмитрий*, *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Дмитрия'. На мельнице Дмитрий работал мельником.

мит'а/вуко/н'ур (бол., Бт – 37, Чж – 88, 204, ТЭ 1994): *мит'а/вуко* – название мельницы (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около мельницы *мит'а/вуко*'.

мит'а/колочча (кол., Юш – 11, ТЭ 1994): *мит'а* < рус. *Дмитрий*, *колочча* < рус. *колодец*, букв. 'колодец Дмитрия'.

мит'и/вал'эс (п., З – 199) – см. *мит'а/вал'эс*.

михэ'йэва/кул'и-га (лг., Усг – 296, ДЭ 1987а) – 'Михеева кулига'. Здесь были полосы – земельные участки Михея.

миша/бырэм (ом., ПБ – 3): *миша* < рус. *Миша* < *Михаил*, *бырэм* – субстант. прич. от глаг. *бырыны* 'погибнуть', здесь 'утонуть', т. е. 'омут, где утонул Михаил'.

миша/воэ (лг., З – 168): *миша* < рус. *Миша*, *воэ* 'луг', букв. 'луг, покос Михаила'.

миша/кипун (род., Шг – 145, ТЭ 1992): *миша* < рус. *Миша*, *кипун* < рус. *кипун*, букв. 'Мишин кипун'. Этот родник расчистил Михаил.

миша/кыз (о. д., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *миша* < рус. *Миша*, *кыз* 'ель', букв. 'Мишина ель'.

миша/л'ипэт (з. т., Вг – 53, ТЭ 1990): *миша* < рус. *Миша*, *л'ипэт* 'крытый зерноток', т. е. 'крытый зерноток, принадлежащий Михаилу'.

миша/ты (пр., Вс – 251, ТЭ 1990): *миша* < рус. *Миша*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Михаила'. Михаил запрудил речку, и образовался небольшой пруд.

мишка/вал'эс (лг., Л – 209, ДЭ 1986б, Л – 250, ТЭ 1990): *мишка* < рус. *Михаил*, *вал'эс* 'росчисть', букв. 'Мишкина росчисть'.

мишка/чүштас'кэм (лг., лс., Бг – 294, ДЭ 1987б; Бг – 2): *мишка* < рус. *Михаил*, *чүштас'кэм* – субстант. прич. от глаг. *чүштас'кыны* 'сгореть, спалиться', т. е. 'лес, сожженный Михаилом'. Сейчас на месте этого леса находится луг.

мишка/чүштас'кэм/кэн'эр (изг., Бг – 2): *мишка/чүштас'кэм* – название леса (см. выше), *кэн'эр* 'изгородь, ограда', т. е. 'изгородь у леса *мишка/чүштас'кэм*'

мишка/чүштас'кэм/н'ук (л., лг., Бг – 290): *мишка/чүштас'кэм* – название леса (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у леса *мишка/чүштас'кэм*'. Во время лесного пожара сгорел покос в этом лугу.

мойя/починка (ч. д., Бл – 160, 275): *мойя* – возможно, др.-удм. имя < *мый* 'бобр', зафиксированное у К. Герда (Герд 1928: 20) в форме *Моя*, ср. *Муя*, *Мыя* (Тепляшина 1978: 11), *Муя* (Борисов 1991: 374); *починка* 'починок', букв. 'починок Мои'. В этом месте, отдаленном от основной части деревни, жил Моя.

мойя/починка/сэрэг (п., Бл – 160, 275): *мойя/починка* – название части деревни (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', букв. 'край, угол починка Мои', т. е. 'поле на краю починка Мои'.

мокаш/колдэч (кол., Ткн – 35): *мокаш* < рус. *Мокей*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Мокея'.

моко/н'ук (лб., Вг – 52, ДЭ 1986а; Кл – 299, ТЭ 1990): *моко* – удм. форма рус. личного имени *Мокей*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Мокея'. Лог находится недалеко от дома Мокея.

моко/н'ур I (бол., лг., Кл – 54, 299, ТЭ 1990): *моко* < рус. *Мокей* (см. выше), *н'ур* 'болото', букв. 'болото Мокея', т. е. 'болотистое место в ложбине *моко/н'ук*'. Также наименован болотистый луг, находящийся в ложбине.

моко/н'ур II (бол., лс., Вэ – 119, ДЭ 1986б): *моко* 'медведь', *н'ур* 'болото', букв. 'медвежье болото'. В этих местах видели медведей.

моко/сэрэг 2 (лс., Вг – 26, 262, Л – 250, МС – 67, 68, ТЭ 1990): *моко* < рус. *Мокей*, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'лес, расположенный за хозяйством Мокея'. В д. Лемы Сюмсинского р-на встречается и другой вариант названия (см. *моко/сэрэг/тэл*).

моко/сэрэг/гурээ/йыл (гр., Вг – 262, ТЭ 1990): *моко/сэрэг* – название леса (см. выше), *гурээ* 'гора', *йыл* 'вершина', букв. 'вершина горы, находящейся в лесу *моко/сэрэг*' Но в данном случае *гурээ/йыл* употребляется в значении 'гора', а не 'вершина горы'

моко/сэрэк/тэл' (лс., Л – 182, ТЭ 1990) – см. *моко/сэрэг* (*тэл'* 'лес').

моко/тыло (пол., З – 190): *моко* < рус. *Мокей*, *тыло* 'росчисть', букв. 'росчисть Мокея', т. е. 'поляна, которую Мокей освоил из-под леса'.

мокол'о/н'ук (л., лг., Х – 121, ДЭ 1987б): *мокол'о* – прозвище человека, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Моколё' В этом логу был покос Моколё.

мокру-шинскаяй/мэл'н'ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Мокрушинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Мокрушино Увинского р-на'. Была расположена на р. Арлеть.

мо-крыйэ/по-лосы (п., Р – 18, ТЭ 1992) – 'мокрые полосы'. Это место долго остается сырым.

молод'о-жной/ул'ча 5 (ул., НМ – 206, Сш – 238, ТЭ 1991; НЗ – 66, 287, ТЭ 1992; Рж – 37, ТЭ 1993; УС – 253, ТЭ 1994) – 'Молодежная улица'. Это название новой улицы. В д. Нов. Монья Селтинского р-на есть и другое название улицы (см. *вил'/ул'ча*).

молод'о-жной/урам (ул., Г – 174, ТЭ 1991) – 'Молодежная улица' (см. *молод'о-жной/ул'ча*).

мон'н'а/гран' (мж., Гмб – 174, ТЭ 1991): *мон'н'а* – д. Нов. Монья Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Нов. Монья и Гамберово'

мороз/воз' (лг., З – 199): *мороз* – прозвище человека, *воз'* 'луг, покос', букв. 'луг, покос Мороз'

морос/пал (лг., Чж – 86, ТЭ 1994): *мороз* – прозвище, образованное от фамилии *Морозов*, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг, расположенный в стороне хозяйства Морозовых'.

мос'а/ты (оз., УБб – 105, 106): *мос'а* – форма рус. личного имени *Моисей*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Моисея'. Это озеро-старица, где рыбачил Моисей.

мос'ай/н'ук (л., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *мос'ай* < рус. *Моисей*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Моисея'. Дом Моисея стоял недалеко от этого лога.

мос'ай/н'ук/йылыс'/баэзым/кыз (о. д., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *мос'ай/н'ук* – название лога (см. выше), *йылыс'* – послелог 'с (чего-л.)', *баэзым* 'большой', *кыз* 'ель', т. е. 'большая ель с верховьев лога *мос'айн/ук*'

мос'эй/ил'л'а/корос (род., ГС – 302, ТЭ 1993): *мос'эй* < рус. *Моисей*, *ил'л'а* < рус. *Илья*, *корос* 'родник с опалубкой', букв. 'родник с опалубкой Ильи Моисеевича' (см. Исторические предания, № 21).

мост (м., Р – 18, ТЭ 1992; Бш – 142, ТЭ 1993) – 'мост'

моторйан (ул., З – 199, 228): *моторйан* – сущ от глаг. *моторйаны*: *мотор* < рус. *мотор* (т. е. двигатель) + *-йа-* – словообр. суф., *-ны* – показатель инфинитива, букв. 'работа на двигателе', т. е. 'улица, где работал двигатель'

моторо (ул., З – 179, 261, ДЭ 1986а; З – 168): *моторо* < рус. *мотор* (т. е. двигатель) + *-о* – суф. обладания, букв. 'с мотором', т. е. 'улица, где стоял двигатель'. На этой улице жили удмурты.

мотофка (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *мотофка* < рус. *мотовка*, т. е. 'небольшая водяная мельница с горизонтальным колесом и лопатками, расположенными на одной высоте' (ССРЛЯ VI: 1390).

мӧл'а/н'ук (лб., лг., Кг – 127, 134, 282, ТЭ 1991): *мӧл'а* 'грудь', *н'ук* 'лог, овраг, ложбина', т. е. 'ложбина и луг, похожие по форме на грудь'.

мӧл'а/н'ук/ошмэс (род., Кг – 282, ТЭ 1991): *мӧл'а/н'ук* – название ложбины (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник в ложбине *мӧл'а/н'ук*'

мӧн'н'а/гурэз (гр., И – 25, ТЭ 1991): *мӧн'н'а* – д. Нов. Монья Селтинского р-на, *гурэз* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Нов. Монья'. Бытует и другой вариант названия горы (см. *мын'н'а/гурэз*).

мӧн'н'а/с'урэс (дор., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *мӧн'н'а* – д. Нов. Монья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Нов. Монья'.

мувыр (лг., Вз – 119, ДЭ 1986б): *мувыр* 'бугорок, возвышенность, холм', т. е. 'луг на возвышенном месте'.

мувыр/полоса (пол., Вв – 48): *мувыр* 'бугорок, возвышенность, холм', *полоса* < рус. *полоса*, т. е. 'лесная поляна на возвышенном месте, где были полосы – земельные участки'.

мугло/воз (лг., Гг – 117, ТЭ 1991): *мугло* – д. Мугло Селтинского р-на, *воз* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Мугло'.

мугло/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *мугло* – д. Мугло, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Мугло'.

мугло/н'ук (л., Ср – 206, ТЭ 1991; УБ – 29, 73): *мугло* – д. Мугло, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Мугло'.

мугло/пал (п., УБ – 29, 73): *мугло* – д. Мугло, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле в стороне д. Мугло'.

мугло/с'урэс (дор., УБ – 29, 73): *мугло* – д. Мугло, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мугло'.

мугло/шур (рчк., Мг – 334, МРТК – I): *мугло* – д. Мугло, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по д. Мугло'. В официальных документах имеется другой вариант названия (см. *мугл'и-нка*).

мугл'и-нка (рчк., Мг – 334, МРТК I): *мугл'и-нка* < *мугло* – д. Мугло Селтинского р-на + *-инка* – аффикс, т. е. 'речка, протекающая по д. Мугло' Встречается и другой вариант названия (см. *мугло/шур*).

мугл'и-нскаяй/мэ-л'ница (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Муглинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Мугло Селтинского р-на' (см. также *мугло/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

муйо/ты (оз., МС – 67, ТЭ 1990): возможно, *муйо* < *муй*, *мый* 'бобр' + *-о* – суф. обладания, *ты* 'озеро', букв. 'озеро с бобрами'

мукачи/воэ (лг., Ч – 149, ТЭ 1990): *мукачи* – д. Мукачи Сюмсинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Мукачи'

мукачи/луд (п., Ч – 149, ТЭ 1990): *мукачи* – д. Мукачи, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Мукачи'

муки-как'и/вуко (мл., СтК – 138): *муки-как'и* – д. Муки-Какси Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Муки-Какси'

мукшур (рчк., род., Усг – 296, ДЭ 1987а): *мукшур* < *мук* – дестимологизированное слово, *шур* 'река, речка; родник'. От гидронима образовано и название д. Мукшур Селтинского р-на.

мукшур/мэжа (мж., Нз – 83, ТЭ 1994): *мукшур* – д. Мукшур Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мукшур и Ноза'

мукшур/пал/луд (п., Нз – 87, ТЭ 1994): *мукшур* – д. Мукшур, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Мукшур'

мукшур/пал/с'урэс (дор., Нз – 87, ТЭ 1994): *мукшур* – д. Мукшур, *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога в стороне д. Мукшур'. Встречается и другой вариант названия (см. *мукшурэ/мынонти*).

мукшурэ/мынонти (дор., Нз – 83, ТЭ 1994): *мукшур* – д. Мукшур + *-э* – суф. входного падежа, *мынонти* 'дорога' (*мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить' + *-ти* – суф.), т. е. 'дорога, по которой ходили (ездили) в д. Мукшур'

мултан/вуко (мл., НМ – 263, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан Увинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая с. Нов. Мултан'

мултан/кардон (лс., Эг – 213, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *кардон* < рус. *кордон* 'место, где находится пограничный или заградительный отряд или пост' (Ожегов–Шведова 1995: 222), букв. 'Мултанский кордон', т. е. 'лес, входящий в Новомултанский кордон'

мултан/луд (п., КК – 319, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее с. Нов. Мултан'

мултан/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий с. Нов. Мултан и д. Круглый Ключ'

мултан/н'ук (л., ГГ – 117, ТЭ 1991): *мултан* – название реки (см. ниже), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает р. Мултанка'.

мултан/өр (р., НМ – 206, ТЭ 1991): *мултан* < *мул* + *тан*; *өр* 'русло; река'. В словаре В. И. Даля (Даль 1996 II: 344) отмечены такие рус. слова *моль*, *мола* 'насыпь, вал, плотина, пересыпь, свайная забойка с засыпкой, прикрывающая гавань от волн'. Слово *мултан* представляет собой сложное слово, состоящее из двух элементов. Возможно, первый элемент названия (*мул-*) можно сопоставить с кп. названием реки *Мол* – левым притоком Обвы. А. С. Кривошекова-Гантман (1983: 121) выводит его из рус. диал. *мол* 'ров, овраг'

Второй элемент *-дон* является известным топоформантом, встречающимся в следующих топонимах Удмуртии: рчк. и д. *Лыштан*, пос. *Сардан*. М. Г. Атаманов (1988: 81) отмечает, что топонимы на *-тан* ~ *-дан* сосредоточены в юго-западных районах Удмуртии, расположенных в бассейне р. Вятки, и связывает этот топоформант с иранскими языками, ссылаясь на В. И. Абаева (1958: 366–367), который восстанавливает иран. **danu-* и приводит параллели из других языков: авест. *danu-* 'река', др.-инд. *danu* 'капель, роса'.

мултан/с'урэс (дор., У – 297, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Нов. Мултан'.

мултан/тэл' (лс., НМ – 206, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий с. Нов. Мултан'.

мултан/ул'ча (ул., У – 297, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица в стороне с. Нов. Мултан'.

мултан/шай (кд., НМ – 206, ЭГ – 213, ТЭ 1991): *мултан* – с. Нов. Мултан, *шай* 'кладбище', т. е. 'Новомултанское кладбище'. Кладбище разделено на две части: новое кладбище (см. *вил'/шай*) и старое кладбище (см. *вуш/шай*).

мултанка (р., ГГ – 117, НМ – 117, 118, 185, 263, У – 297, ТЭ 1991) – см. *мултан/өр* (*-ка* – рус. гидроформант).

мултанка/воз' (лг., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *мултанка* – название реки (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг вдоль реки *Мултанка*'.

мултанка/выж' (м., КГ – 282, НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *мултанка* – название реки (см. выше), *выж'* 'мост', т. е. 'мост через реку *Мултанку*'. Мост имеет и другое название (см. *куэ'/выж'*).

му/н'ылон/н'ук (л., П – 286): *му* 'земля', *н'ылон* – суш. от глаг. *н'ылыны* 'глотать', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог глотания земли', т. е. 'лог, где проваливается земля'

мур/кож (ом., КЗ – 305, ТЭ 1993): *мур* 'глубокий', *кож* 'омут', букв. 'глубокий омут'

мур/кож/чыпэт (пр., КЗ – 305, ТЭ 1993): *мур/кож* – название омута (см. выше), *чыпэт* 'пруд', т. е. 'пруд на реке, где был глубокий омут'

мур/кож (ом., Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *мур/кож*.

мур/н'ук 6 (л., Вс – 30, 137, 139, 258, Ур – 30, ТЭ 1990; КЗ – 235, НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991; Бш – 142, Лс – 215, ТЭ 1993; ВвК – 12, 186, Мгд – 187, Юш – 81, ТЭ 1994; Вв – 48; ВУв – 101, 102): *мур* 'глубокий', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'глубокий лог'. Лог имеет и другое название в д. Лыстем (см. *пас'кыт/н'ук*) и д. Нов. Монья (см. *зичы/зу*) Селтинского р-на.

мур/н'ук/гоп (лг., Вс – 30, 137, 258, Ур – 30, ТЭ 1990): *мур/н'ук* – название лога (см. выше), *гоп* 'лощина', т. е. 'лощина, где есть глубокий лог'

мур/н'ук/луд (п., Ур – 30, ТЭ 1990): *мур/н'ук* – название лога (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле рядом с логом *мур/н'ук*'.

мур/н'ук/с'орыс'/пудо/шай (клд., КЗ – 305, ТЭ 1993): *мур/н'ук* – название лога (см. выше), *с'орыс'* – послелог 'из-за (чего-л.)', *пудо* 'скот, скотина', *шай* 'кладбище', т. е. 'скотомогильник из-за лога *мур/н'ук*'.

мурдо/быж (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *мурдо* < рус. *морда* (рыболовная снасть), *быж* 'хвост, конец', букв. 'конец морды' Посреди поля было озеро, похожее по своей форме на морду. Встречается и другой вариант названия поля (см. *мурдо/быж/бусы*).

мурдо/быж/бусы (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991) – см. *мурдо/быж* (*бусы* 'поле').

мури/гырк (л., лг., МС – 188, ДЭ 1986а; МС – 68, ТЭ 1990): *мури* – фамилия человека, *гырк* 'лог', букв. 'лог Мурина'. Лог берет начало недалеко от дома Мурина.

мусы/рка (рчк., З – 322, 323): *мусырка* < *мусыр* 'самогон', ср. лит. *мусур* 'медовуха' + *-ка* – рус. гидроформант, т. е. 'речка, возле которой гнали самогон'

муча/вуко (мл., М – 316, 317, 318, 331, Св – 16, ТЭ 1992): *муча* – д. Мучи Игринского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Мучи'.

муча/пруд (пр., М – 317, 331, ТЭ 1992): *муча* – д. Мучи, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'Мучинский пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Мучи'. Бытует и другое название пруда (см. *ули/пруд*).

муш/гырк (лг., МС – 68, ТЭ 1990): *муш* 'пчела', *гырк* 'лог', букв. 'пчелиный лог'. Недалеко от этого лога держали пчел.

муш/н'ук (л., Арт – 332, ТЭ 1992): *муш* 'пчела', *н'ук* 'лог, лощина', букв. 'пчелиная лощина'. В этом месте когда-то держали пчел.

муш/суткэм (п., ВвК – 186, ТЭ 1994): *муш* 'пчела', *суткэм* – субст. прич. от глаг. *суткыны* 'гореть, сгореть', т. е. 'поле, где сгорели пчелы'. Здесь в поле у леса когда-то держали пчел, и во время пожара они сгорели. Есть и другой вариант названия поля (см. *муш/сутскон*, *муш/сутскэм/сэрэг*).

муш/сутскон (п., Юш – 81, ТЭ 1994): *муш* 'пчела', *сутскон* – суц. от глаг. *сутскыны* 'греть, сгореть' (см. *муш/суткэм*).

муш/сутскэм (лг., Нз – 83, ТЭ 1994) – см. *муш/суткэм* (*сутскэм* – субст. прич. от глаг. *сутскыны* 'гореть, сгореть'). Бытует и другой вариант названия луга (см. *муш/сучкэм*).

муш/сучкэм (лг., Нз – 87, ТЭ 1994) – см. *муш/сутскэм* (*сучкэм* – прич. от глаг. *сучкыны* 'гореть, сгореть').

муш/сутскэм/сэрэг (лс., п., ВвК – 187, ТЭ 1994): *муш/сутскэм* – см. *муш/суткэм*, *сэрэг* 'край, угол'; т. е. 'угол леса с полем, где сгорели пчелы'

мушэк/шур (род., руч., Л – 310, ДЭ 1986б): *мушэк* – др.-удм. личное имя < удм. *муш* 'пчела' + *-эк* – аффикс (Атаманов 1990: 261), *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'родник и ручей Мушека'.

мый/шур (рчк., Вс – 251, ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *мый* 'бобр', *шур* 'река, речка', букв. 'речка с бобрами'

мый/шур/выж (м., Вс – 251, ТЭ 1990): *мый/шур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *мый/шур*'

мыл'Зан/ошмэс (род., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991) – см. *гыл'Зан/ошмэс*. В данном случае мы встречаемся с таким явлением, когда иноязычное (татарское) имя передается некоторыми жителями деревни в другой фонетической огласовке.

мын'н'а/гурээ (гр., И – 25, ТЭ 1991): *мын'н'а* – д. Нов. Монья Селтинского р-на, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Нов. Монья' (см. *мөн'н'а/гурээ*).

мырай/прогал (пер., Эг – 4, ТЭ 1991): *мырай* – удм. личное имя, ср. *Мирай*, *Миряй* < тюрк. < перс. *мир* < араб. *амир* + *-ай* – аффикс (Атаманов 1990: 257); *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Мырая'.

мырай/турнан (лг., ПБ – 3): *мырай* – удм. личное имя тюркского происхождения (см. выше), *турнан* 'покос' (< глаг. *турнаны* 'косить'), букв. 'покос Мырая'.

мырк/ошмэс 2 (род., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991; Лв, МРТК II): *мырк* 'крутой, отвесный', *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник с круто падающей водой'.

мыс (п., Р – 18, 19, ТЭ 1992): *мыс* < рус. *мыс* 'часть суши, острым углом или резко выдающаяся в море, озеро, реку' (ССРЛЯ VI: 1418), в данном случае 'поле, клином вдавшееся в лесное пространство'.

мыстай/вуко (мл., СтГ – 103, ТЭ 1990): *мыстай* – мужское личное имя < тат. *Мустай* < араб. *Мустафа* (Атаманов 1990: 261), *вуко* 'мельница', букв. 'мельница Мустая'. Мустай работал мельником.

мыстай/вуко/ыбэс (п. в., лг., СтГ – 103, ТЭ 1990): *мыстай/вуко* – название мельницы (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около мельницы *мыстай/вуко*'. Такое же название имеет и находящийся рядом луг.

мыстай/мэжа (мж., Мс – 193, Чр – 44, ТЭ 1994): *мыстай* – д. Мустай Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мустай и Черпашур'.

мыстай/с'урэс (дор., Мс – 193, ТЭ 1994): *мыстай* – д. Мустай, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мустай'.

мыча/шур (рчк., Кч – 31, ДЭ 1987а; Кч – 42, 128, ТЭ 1993): *мыча* – возможно, др.-удм. личное имя, *шур* 'речка', букв. 'речка Мычи'. Речка протекала за огородом *Мычи*. *Мыча* – это второе, неофициальное имя Максима.

мэвэд'-гора (гр., З – 322, 323) – 'медведь-гора'. На этой горе в лесу поймали медведя. Бытует и местное, удмуртское название горы (см. *гондыр/гурэз'*).

мэжа (мж., Нз – 87, ТЭ 1994): *мэжа* < рус. *межа*.

мэжа/н'ук (л., лг., НКв – 47, ТЭ 1992): *мэжа* < рус. *межа*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому проходит межа, граница земельных угодий д. Каравай и Новокаравайского выселка'.

мэкан/ты (оз., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *мэкан* – возможно, личное имя, ср. алт. *Макон* и хакас. *Микен* (СЛИ: 58, 63) или прозвище, образованное от удм. *мекан* 'губчатый гриб, гриб-трутовик', *ты* 'озеро', букв. 'озеро Мекана'.

мэкан/ты/кож (ом., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *мэкан/ты* – название озера (см. выше), *кож* 'омут', т. е. 'омут на р. Кильмезь, находящийся напротив озера *мэкан/ты*'.

мэкан/ты/кож/ныр (лг., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *мэкан/ты/кож* – название омута (см. выше), *ныр* 'коса, отмель', т. е. 'луг, находящийся на отмели около омута *мэкан/ты/кож*'.

мэл'н'ико-фской/гран' (л. гр., тр., Кл – 299, ТЭ 1990) – букв. 'мельниковская грань'. По этой тропинке ходил на мельницу мельник.

мэ-л'н'ичная/дорога (дор., Р – 18, ТЭ 1992) – 'мельничная дорога', т. е. 'дорога, ведущая на мельницу'

мэн'д'и/воэ (лг., МКБ – 156, ТЭ 1993) – см. *мин'д'и/воэ*.

мэн'ги/воэ (лг., Квш – 147, 273, ТЭ 1993) – см. *мин'д'и/воэ*, *мэнд'и/воэ*.

мэн'ка/куз'ма/колод'эц (кол., Ур – 30, ТЭ 1990): *мэн'ка* – личное имя < ст.-рус. *Миней*, *куз'ма* < рус. *Кузьма*, *колод'эц* < рус. *колодец*, букв. 'колодец Кузьмы Минеевича'.

мэч'гурээ (гр., НМ – 206, ТЭ 1991): *мэч'* 'крутой', *гурээ'* 'гора', букв. 'крутая гора'.

мэч'ак/выж'ан (п., гр., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *мэч'ак* 'прямо, напрямик', *выж'ан* 'переход, переправа' (< глаг. *выж'аны* 'перейти, переходить, переправляться на другую сторону'), букв. 'прямой переход'.

Н

наго·ра (ул., НЗ – 287, ТЭ 1992): *наго·ра* < рус. *на горе*, т. е. 'улица, находящаяся на горе'.

над'ожа/йыр (л., лг., ВвК – 187, Мгд – 285, 292, ТЭ 1994): *над'ожа* – форма рус. личного имени *Надежда*, *йыр* 'голова', букв. 'Надеждина голова'. На этом лугу убили нищую женщину Надежду (см. Исторические предания, № 9). Жители соседних деревень называют это место по-другому (см. *над'ожа/н'ук*).

над'ожа/н'ук (л., лг., ВвК – 12, 187, Юш – 81, ТЭ 1994): *над'ожа* < рус. *Надежда*, *н'ук* 'лог', букв. 'Надеждин лог' (см. *над'ожа/йыр*).

над'эл 8 (лс., Кч – 128, Т – 96, лс., лг., Чш – 333, ТЭ 1993; лс., пол., Рс – 17, 236, 237, ТЭ 1994; п., пдл., Бл – 160, 275; л., лг., МБ – 293; лг., НУв – 112; лс., Э – 276): *над'эл* < рус. *надел*, т. е. 'участок, выделенный деревне для пользования'

над'эл/ыбэс (п. в., Рс – 17, ТЭ 1994): *над'эл* – название леса (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в стороне леса'.

наза (рчк., Нз – 87, ТЭ 1994): *наза*, возможно, от названия д. Ноза [наза] Селтинского р-на, которое, в свою очередь, произошло, вероятно, от имени первопоселенца, ср. тат. *Наза* – женское личное имя, означающее 'нежная избалованная девушка, нежно-красивая, прекрасная'

Одного происхождения с именем *Назанин* < перс. (Саттаров-Муллиле 1998: 397).

наза/волок (лс., Лт – 85, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза Селгинского р-на, *волок* 'гужевой путь от селения к селению через дремучий лес; лес', т. е. 'лес у д. Ноза'.

наза/вуко (мл., Нз – 87, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Ноза'.

наза/йыл (лг., Нз – 87, ТЭ 1994): *наза* – название речки (см. выше), *йыл* 'верховье, исток', т. е. 'верховье речки Ноза'.

наза/капка (п. в., Лт – 205, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Ноза'.

наза/луд (п., Лт – 50, 85, УСв – 223, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежавшее д. Ноза'.

наза/мэжа (мж., Лт – 50, 85, УСв – 223, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Ноза и Латыри'.

наза/н'ук (л., Лт – 205, Нз – 87, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, расположенный в стороне д. Ноза'.

наза/н'ур (бол., Нз – 87, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, расположенное в стороне д. Ноза'.

наза/с'урэс (дор., Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ноза'.

наза/шур (рчк., Нз – 87, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по д. Ноза' (см. *наза*).

назаэ/с'урэс (дор., Лт – 205, ТЭ 1994): *наза* – д. Ноза + -э – суф. входного падежа, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога в д. Ноза'.

наз'ми/пышты (мч., У – 297, ТЭ 1991): *наз'ми* – мужское личное имя, ср. таг. *Назыйм* (*Назим*) < араб. (Саттаров-Муллиле 1998: 189), *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Назьми'.

накыл' (бол., Б – 115, 116): *накыл'* 'сырой, грязный'. Это слово, скорее всего, звукоподражательного характера.

намйа (рчк., Кг – 282, ТЭ 1991): *намйа* – значение не известно. Возможно, это название является сложным, состоящим из двух частей *нам* + *йа*. В Коми Республике есть гидроним *Нем* (*Нэмью*). А. И. Туркин (1986: 78) объясняет название этой реки следующим образом: манс. *нам* (*нәм*), хант. *нэм* 'имя, название' + манс. *я* 'река', что значит 'именная река'. Такое объяснение нам кажется не совсем убедительным. Возможно, было еще какое-либо значение этого слова, которое мы пока не установили.

Относительно второй части у нас нет никаких сомнений. Топоформант -я является довольно распространенным в Европейской части России и на территории проживания пермских народов.

намйа/воэ (лг., Кг – 282, ТЭ 1991): *намйа* – название речки (см. выше), *воэ* ‘луг’, т. е. ‘луг вдоль речки *намйа*’

намйа/выж (м., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *намйа* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через речку *намйа*’.

намйа/өр (рчк., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *намйа* – название речки (см. выше), *өр* ‘русло’, здесь ‘речка’, букв. ‘речка Намья’.

намйа/пал/бусы (п., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *намйа* – название речки (см. выше), *пал* ‘сторона, в стороне’, *бусы* ‘поле’, т. е. ‘поле в стороне речки Намья’.

намйа/пруд (пр., Кг – 282, ТЭ 1991): *намйа* – название речки (см. выше), *пруд* ‘пруд’, т. е. ‘пруд на речке Намья’.

наркэй/кычпу (о. д., СтГ – 104, ДЭ 1986б): *наркэй* – личное имя, ср. тат. мужское имя *Нуркай* < араб.-тат. или женское имя *Нэрхэят* < араб. (Саттаров-Мулилле 1998: 193, 402), *кычпу* ‘береза’, букв. ‘береза Наркея’. Мотивы номинации не известны.

нарсун/ыбэс (п. в., З – 261, ДЭ 1986а): *нарсун* – личное имя, возможно, от тюрк. женского личного имени *Нарсэна* < тат. *Нар* < тат. 1) араб. *нар* ‘огонь, пламя’; 2) перс. *нар* ‘гранат’ + тат. *Сэна* < *сэна* ‘светлый луч; сияние’ < араб. (Саттаров-Мулилле 1998: 189, 414); *ыбэс* ‘выдвижное прясло в изгороди’, здесь ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота, расположенные у дома Нарсуна’.

нарэска 4 (лс., п., Л – 209, ДЭ 1986б; Л – 182, 209, 250, МС – 68, ТЭ 1990; лс., лг., Бш – 142, Лс – 215, ТЭ 1993; п., Бл – 160; лс., ВУв – 101, 102, НУв – 195): *нарэска* < рус. *нарезка*, т. е. ‘нарезанный участок земли или леса’. Объекты имеют и другие названия в д. Мал. Сюмси Сюмсинского р-на (см. *прон’алтыло/н’ур*) и в д. Лыстем Селгинского р-на (см. *оожоншур-скай/нарэска*).

нарэска/гран’ (л. гр., НУв – 195): *нарэска* – название леса (см. выше), *гран’* ‘лесная грань’, т. е. ‘грань в лесу *нарэска*’.

нарэска/с’урэс (дор., НУв – 195): *нарэска* – название леса (см. выше), *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в лес *нарэска*’.

натал’/н’ук (л., лг., В – 22): *натал’* – форма рус. личного имени *Наталья*, *н’ук* ‘лог’, букв. ‘Натальин лог’. Здесь был покос Натальи.

натал’л’а/бёрдон/гран’ (л. гр., Бл – 275): *натал’л’а* < рус. *Наталья*, *бёрдон* – сущ. от глаг. *бёрдыны* ‘плакать’, *гран’* ‘лесная грань’, букв. ‘лесная грань плача Натальи’.

натал'л'а/н'ук (л., Лт – 50, 85, 205, ТЭ 1994): *натал'л'а* < рус. *Наталья*, *н'ук* 'лог', букв. 'Натальин лог' У этого лога стоял дом Натальи. Встречается и другое название лога (см. *пэ'рвой/н'ук*).

натал'л'а/н'ыльпу (о. д., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *натал'л'а* < рус. *Наталья*, *н'ыльпу* 'пихта', букв. 'Натальина пихта'. Мотивы номинации не известны.

нати/кутор (ч. д., БЧ – 256, ТЭ 1991): *нати* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Наталья*, *кутор* < рус. *хутор*, букв. 'хутор Натальи'. Эта часть деревни расположена несколько в стороне от остальных улиц. Там жила Наталья.

нашки/корос (род., ГС – 302, ТЭ 1993): *нашки* – удм. личное имя, ср. *Нашы* – мужское личное имя (Борисов 1991: 374; Герд 1928: 20), возможно, тюркского происхождения, ср. *Наширбан*, *Наширван*, *Нашурбан*, *Науширван*, *Науширбан* < тюрк.-таг. *Нәйишрван* < перс. *нушираван* 'бессмертная душа' (Атаманов 1990: 265); *-к* – уменьшительно-ласкательный суф., *-и* – ласкательный суф., *корос* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Нашки'. Этот родник опалубил старик Нашки (см. Исторические предания, № 22).

но-вайа/у-л'ица 2 (ул., 3 – 261, ДЭ 1986а; НЗ – 315, ТЭ 1992) – 'новая улица'. Эта улица образована недавно. В с. Новые Зятцы Игринского р-на встречается и другое название улицы (см. *шанхай*).

но-войэ/мынон/пэрэход (дор., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *но-войэ* < *но-вой* – пос. Арлеть Игринского р-на, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *пэрэход* < рус. *переход*, т. е. 'переход, по которому ездили (ходили) в пос. Арлеть'.

нөддэри/н'ур (бол., Кч – 128, ТЭ 1993): *нөддэри* 'грязь' (*нөд* 'грязь', *дэри* 'грязь'), *н'ур* 'болото', букв. 'грязное болото'.

нузык (рчк., Тш – 207): *нузык* – возможно, от тат. личного имени *Назык* ~ *Назих*.

нузыг/воэ (лг., Тш – 207): *нузыг* < *нузык* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль реки Нузык'.

нузыг/вуко (мл., Бг – 290, ПБ – 3, Тш – 207): *нузыг* – название речки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Нузык'.

нузыг/выж (м., Тш – 207): *нузыг* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через рчк. Нузык'.

нулыга/шур (рчк., Чш – 218, ТЭ 1993): *нулыга* – значение не известно, *шур* 'река, речка'.

нун/луд (п., В – 22): *нун* – др.-удм. личное имя, ср. *Нуны* < удм. *нуны* 'ребенок, младенец, дитя' (Атаманов 1990: 266), *луд* 'поле', букв. 'поле Нуна'.

нун/луд/выж (м., В – 22): *нун/луд* – название поля (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост, расположенный около поля *нун/луд*’.

нуркан/вуко (мл., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *нуркан* – д. Нуркан Увинского р-на, *вуко* ‘мельница’, т. е. ‘мельница, принадлежавшая д. Нуркан’.

нуркан/с’урэс (дор., Гл – 268, 325, 327, Ч – 149, ТЭ 1990): *нуркан* – д. Нуркан, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Нуркан’.

нуркан/тэл’ (лс., Ч – 149, ТЭ 1990): *нуркан* – д. Нуркан, *тэл’* ‘лес’, т. е. ‘лес, принадлежавший д. Нуркан’.

нут/шур 2 (рчк., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990; Км – 20, ТЭ 1993): *нут*, возможно, от *нёд* ‘грязный’, *шур* ‘река, речка’, букв. ‘грязная речка’. Эта маленькая речка протекала по окраине деревни.

нут’шур 2 (рчк., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990; ГС – 302, ТЭ 1993) – см. *нут/шур*.

ныр/чумо (пр., Пв – 249): *ныр* ‘клин; коса, отмель’, *чумо* < *чум* ‘шалаш для временного укрытия’ + *-о* – суф. обладания, т. е. ‘пруд, имеющий клинообразную форму, на берегу которого есть шалаш’.

нырыс’выж (м., Нз – 83, ТЭ 1994): *нырыс’* ‘первый’, *выж* ‘мост’, букв. ‘первый мост’. Название дано по порядку расположения.

нырсы/капка (п. в., З – 165, 168): *нырсы* – д. Нерцы Сюзьминского р-на, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне д. Нерцы’.

нырсы/луд (п., З – 168): *нырсы* – д. Нерцы, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле, принадлежащее д. Нерцы’.

нырыс’э-ти/по-л’э (п., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *нырыс’э-ти* ‘первый’, *по-л’э* < рус. *поле*, букв. ‘первое поле’.

нырыс’э-ти/р’а-бофской/угор (гр., Мгп – 309, ТЭ 1992): *нырыс’э-ти* ‘первый’, *р’а-бофской* ‘рябовский’ < д. Рябово + *-ской* – суф., *угор* < рус. *угор*, букв. ‘первый рябовский угор’, т. е. ‘угор, расположенный первым по дороге в сторону д. Рябово’.

нэрсы/луд (п., Бл – 160) – см. *нырсы/луд*.

Н’

н’апа/прогал (пер., СтГ – 103, ТЭ 1990): *н’апа* – возможно, мужское личное имя (официальное название пока не выявлено), *прогал* ‘переулок’, букв. ‘переулок Няпы’.

н’и-жн’айа/пэты-риха (п., Шг – 145, ТЭ 1992) – ‘нижняя петыриха’. В период единоличного землепользования этот участок, расположенный ниже, по сравнению с другими участками, принадлежал жене Петра (*пэты-риха* – жена Петра).

н'и-жн'ий/вуко (мл., ВУв – 101, 102): *н'и-жн'ий* < рус. *нижний*, *вуко* 'мельница, букв. 'нижняя мельница'. На реке стояло несколько мельниц. Эта мельница находилась в нижнем течении реки.

н'и-жн'ий/кон'эц (ул., 3 – 199) – 'нижний конец'. Эта улица находилась в нижнем конце села.

н'и-жн'ий/пруд 2 (пр., ГС – 302, ТЭ 1993; ВУв – 101, 102) – 'нижний пруд'. Этот пруд находился в нижнем течении реки.

н'и-жн'ий/у-гол (лс., Кл – 299, ТЭ 1990) – 'нижний угол'. Этот лес, по сравнению с другими, был расположен ниже и образовывал угол с полем. Встречается и другое название леса (см. *малга/сэрэг*).

н'и-жной/с'урэс (дор., ВУв – 101, 102): *н'и-жной* – д. Нижний Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ниж. Уйвай'. Дорога имеет и другое название (см. *вукол/с'урэс*).

н'и-жн'ийэ/по-лосы (лг., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'нижние полосы'. Луг расположен в нижнем течении реки.

н'икирло/сэрэг (п., 3 – 261, ДЭ 1986а): *н'икирло* < *н'икифор* + *кирло*, т. е. Кирилл Никифорович, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'край Кирилла Никифоровича', т. е. 'поле за хозяйством Кирилла Никифоровича'.

н'икола/сэрэг (лс., Пг – 5, ТЭ 1993): *н'икола* – форма рус. личного имени *Николай*, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол Николая'. Лес находится за хозяйством Николая.

н'ико-л'ской/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *н'ико-л'ской* < д. Никольцы Игринского р-на + *-ской* – суфф., *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица в стороне д. Никольцы'.

н'имтэм/шай (клд., ПБ – 3): *н'имтэм* 'безымянный', *шай* 'кладбище', букв. 'безымянное кладбище'. На этом кладбище хоронили умерших новорожденных детей, не успевших получить имя.

н'ин/бусы 2 (п., БЧ – 256, 257, ТЭ 1991; Квш – 130, ТЭ 1993): *н'ин* 'лыко', здесь 'липа', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, где росли липы'.

н'ин/бусы/тэл' (лс., БЧ – 257, ТЭ 1991): *н'ин/бусы* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес у поля *н'ин/бусы*'

н'ина/воз' (лг., Бл – 160): *н'ина* – рус. личное имя *Нина*, *воз'* 'луг', букв. 'луг Нины'

н'ож/пас'эка (лс., Арт – 64, ТЭ 1992): *н'ож* 'лощина, низина', *пас'эка* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, расположенная в низине'.

н'ук/вай (л., лг., Ккв – 270, 321): *н'ук* 'лог, овраг', *вай* 'ответвление', букв. 'ответвление лога'.

н'ук/чал'ди (л., лг., Эг – 213, ТЭ 1991): *н'ук* 'лог, овраг', *чал'ди* 'ответвление', букв. 'ответвление лога'.

н'уло/кучос (лг., Ткн – 35): *н'уло* 'ильм', *кучос* 'лесная поляна', букв. 'ильмовая поляна', т. е. 'луг на лесной поляне, где растут ильмы'

н'улса (рчк., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *н'улса*, возможно, состоит из двух частей: *н'ул* + *са*. Элемент *н'ул-*, по нашему мнению, восходит к названию дерева *н'уло* 'ильм'. Вторую часть названия *-са*, вероятно, можно связать с топоформантом *-с'и*, употреблявшимся в прошлом для обозначения какого-либо водного объекта, тем более, что в соседней деревне Урожай эту речку называют *н'улс'и* (см. *н'улс'и/шуур*).

н'улс'и/выж (м., Ур – 30, ТЭ 1990): *н'улс'и* – название речки (см. *н'улс'и/шуур*), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *н'улс'и*'

н'улс'и/шуур (рчк., Ур – 30, ТЭ 1990): *н'улс'и* – см. *н'улса*, *шуур* 'речка'.

н'ур 2 (бол., И – 114, ТЭ 1993; Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *н'ур* 'болото'.

н'ур/бэр (пдл., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *н'ур* 'болото', *бэр* – послелог 'за (чем-л.)', *после*, букв. 'за болотом', т. е. 'подлесок, расположенный за болотом'.

н'ур/бэр/с'өр (п., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *н'ур/бэр* – название подлеска (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'поле, находящееся за подлеском *н'ур/бэр*'

н'ур/выж 2 (м., М – 316, 318, ТЭ 1992; КвЖ – 177, ТЭ 1993): *н'ур* 'болото', *выж* 'мост', т. е. 'мост через болото'

н'ур/выж/дор (лг., М – 331, ТЭ 1992): *н'ур/выж* – название моста (см. выше), *дор* – послелог 'около (чего-л.)', т. е. 'луг, находящийся около моста *н'ур/выж*'

н'ур/выж/капка (п. в., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *н'ур/выж* – название моста (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные около моста *н'ур/выж*'

н'ур/выж/н'ук (л., М – 331, ТЭ 1992): *н'ур/выж* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог около моста *н'ур/выж*'

н'урмул'ы/бичан/н'ур (бол., Кзм – 311): *н'урмул'ы* 'клюква', *бичан* – сущ. от глаг. *бичаны* 'собирать', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, где собирают клюкву'. Встречается и другое название болота (см. *пичи/н'ур*).

н'ур/сэрэг (лс., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *н'ур* 'болото', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'болотный край', т. е. 'лес, расположенный на краю болота'.

н'ур/сэрэг/кэн'эр (п. в., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *н'ур/сэрэг* – название леса (см. выше), *кэн'эр* 'изгородь', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около леса *н'ур/сэрэг*'

н'ур/с'ум (бол., Кч – 128, ТЭ 1993): *н'ур* 'болото', *с'ум* 'залив', букв. 'болотистый залив'.

н'ур/турнан/лут (лг., Юб – 88, ТЭ 1994): *н'ур* 'болото', *турнан* – суш. от глаг. *турнаны* 'косить', *лут* < *луд* 'луг', т. е. 'болотистый покос'.

н'ур/ул (лг., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *н'ур* 'болото', *ул* 'низ', т. е. 'луг, расположенный ниже болота'.

н'ыло/куџос (лг., Ткн – 146) – см. *н'уло/куџос*.

н'ыл'/вайо/кыз (о. д., игр., СтГ – 103, ТЭ 1990): *н'ыл'* 'четыре', *вайо* < *вай* 'ветвь, ответвление' + *-о* – суф. обладания, *кыз* 'ель', букв. 'ель с четырьмя ветвями'. Около этого дерева молодежь устраивала игрища. Собирались из четырех деревень: Зятцы, Лемы, Нов. и Ст. Гайны, Тылыгруд.

н'ыл'/чумо/н'ук (л., СтМ – 206, ТЭ 1991): *н'ыл'* 'четыре', *чумо* < *чум* 'сарай, шалаш' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог', т. е. 'место с шалашом, у которого сходятся четыре лога'.

н'ыл'э-ти/кычпу (о. д., Вг – 53, ТЭ 1990): *н'ыл'эти* 'четвертый', *кычпу* 'береза', букв. 'четвертая береза'. Название дано по порядку расположения дерева на поле.

н'ылпу/н'ук (л., лг., Юб – 88, ТЭ 1994): *н'ылпу* 'пихта', *н'ук* 'лог', букв. 'пихтовый лог', т. е. 'лог, где растут пихты'.

н'эпчом/дак/н'э/при/чом (ч. д., Кр – 63, ДЭ 1987а; Кр – 128, 289, ТЭ 1993) – рус. 'нипочем так не при чем'. Мотивы номинации не известны.

н'эрсанка/шур (рчк., З – 322, 323): *н'эрсанка* < *н'эрсы* (см. ниже) + *-анка* – рус. гидронимический формант, *шур* 'река, речка'.

н'эрсы (рчк., З – 228). А. К. Матвеев (1962: 9), рассматривая дофинно-угорские субстратные названия в севернорусской топонимике, выделяет в ней и гидронимы с формантом *-ца* (*Емца, Ница*), подобные соответствия находит он и в гидронимии восточного склона Урала (*Емец, Ница*). С этими названиями можно сопоставить и рассматриваемый нами гидроним *н'эрсы* (оф. *Нерцы, Нерцанка*). По-видимому, это название состояло из двух компонентов: *н'эр-* + *-сы*. Первая часть названия *-н'эр* является дестимологизированным словом, элемент *-сы*, возможно, восходит к топоформанту *-с'и*, встречающемуся в гидронимах *Сия, Сюмси, Пумси* и т. д., обозначающему водный объект или какую-либо реку или речку. По названию речки получила наименование и д. Нерцы.

н'эрсы/капка (п. в., З – 228): *н'эрсы* – д. Нерцы Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Нерцы'.

н'эрсы/с'урэс (дор., З – 228): *н'эрсы* – д. Нерцы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Нерцы'. Встречаются и другие наименования (см. *вуш/с'урэс, н'эрцы/с'урэс*).

н'э́рца·нка (рчк., З – 322, 323; Н – 140, 242): *н'э́рца·нка* < *н'э́рсы* (см. выше) + *-анка* – рус. гидроформант.

н'э́рци·нской/мост (м., З – 322, 323): *н'э́рци·нский* < *н'э́рца·нка* – название речки (см. выше) + *-ской* – рус. суф. (< *-ский*), *мост* < рус. *мост*, т. е. 'мост через речку Нерцанку'.

н'э́рцы (рчк., Н – 140) – см. *н'э́рсы*.

н'э́рцы/выж (м., Н – 140): *н'э́рцы* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку Нерцанку (Нерцы)'.

н'э́рцы/с'урэс (дор., З – 322, 323) – см. *н'э́рсы/с'урэс*. Бытует и другое наименование дороги (см. *вуш/с'урэс*).

н'э́рчанка/выж (м., З – 165) – см. *н'э́рцы/выж*.

О

обра·мчиков/гран' (л. гр., М – 57, ТЭ 1992): *обра·мчиков* < пос. Абрамчиков Покос Старозятцинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'грань в лесу, расположенная около пос. Абрамчиков Покос'.

обра·мчиков/покос (лг., НЗ – 287, ТЭ 1992) – пос. Абрамчиков Покос, т. е. 'луг, принадлежавший пос. Абрамчиков Покос'.

обран/с'урэс (тр., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *обран* – удм. форма рус. личного имени *Абрам*, *Аврам*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога Абрама'. По этой тропке Абрам ходил на рыбалку на реку Арлеть.

обрас'/турнан (лг., МС – 70, ТЭ 1993): *обрас'* – удм. форма рус. личного имени *Амвросий*, *турнан* 'покос' (< глаг. *турнаны* 'косить'), букв. 'покос Амвросия'.

обрас'эй/ты (оз., Пг – 5, ДЭ 1987в; Пг – 312, ТЭ 1993): *обрас'эй* – удм. форма рус. личного имени *Амвросий*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Амвросия'. Амвросий рыбачил в этом озере.

овра·жйа/у·л'ица (ул., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Овражья улица'. Улица расположена за большим оврагом. Встречается и другое название объекта (см. *тата·рскайа/у·л'ица*).

огрофин/колдэч (кол., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *огрофин* – удм. форма рус. личного имени *Аграфена* < рус. *Агриппина*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Агриппины'. Колодец находился около дома Агриппины.

одво·рицы (лг., Р – 18, ТЭ 1992): *одво·рицы* < рус. *одворица* 'усадебный или усад, все место под двором или строением' (Даль II: 609).

оддок/кулон (ч., лг., УСв – 78, ТЭ 1994): *оддок* – удм. форма рус. личного имени *Евдоким*, *кулон* – суш. от глаг. *кулыны* 'умереть', букв. 'смерть Евдокима'. На этом лугу умер Евдоким.

одик/кычпу (о. д., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *одик* < *одиэ* 'один', *кычпу* 'береза', букв. 'одна (одинокая) береза'.

одношурская/мэ-л'ница (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Одношурская мельница' (*одношур* – д. Оженшур), т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Оженшур Селтинского р-на' (см. также *ожоншур/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

ожоншур (рчк., И – 60, ТЭ 1993): *ожон* 'долото', *шур* 'река, речка', букв. 'речка-долото'. Мотивы номинации не известны. По названию речки наименована деревня Оженшур [*ожоншур*].

ожоншур/вуко (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *ожоншур* – д. Оженшур Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Оженшур'.

ожоншур/мэжа (мж., Лс – 215, ТЭ 1993): *ожоншур* – д. Оженшур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Лыстем и Оженшур'.

ожоншур/н'ук (л., Лс – 215, ТЭ 1993): *ожоншур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *ожоншур*'.

ожоншурская/нарэ-ска (лс., п., Лс – 215, ТЭ 1993) – 'Оженшурская нарезка', т. е. 'нарезанный для д. Оженшур участок земли'.

о-з'эро 2 (оз., Крв – 279, ТЭ 1992; Ю – 330, ТЭ 1993): *о-з'эро* < рус. *озеро*. Весной в этом месте скапливается вода, а жарким летом засыхает.

о-з'эрко 2 (оз., Л – 209, ДЭ 1986б; Л – 182, ТЭ 1990; Мх – 184, ТЭ 1992): *о-з'эрко* < рус. *озерко*. Это небольшое озеро.

окс'а/н'ур (бол., лс., Ф – 129, ТЭ 1994): *окс'а* – удм. форма рус. личного имени *Аксинья*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Аксиньи'.

окс'он/вёл'ы (пол., лг., Ккв – 270, 321): *окс'он* – удм. форма рус. личного имени *Аксен*, *вёл'ы* 'расчищенный из-под леса участок земли', букв. 'росчисть Аксена'. Аксен расчистил этот участок леса.

окс'он/вёл'ы/луд (п., Ккв – 320): *окс'он/вёл'ы* – название луга (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле рядом с лугом *окс'он/вёл'ы*'. Встречается и другой вариант названия (см. *окс'он/вёл'ы/пал/луд*).

окс'он/вёл'ы/н'ук (л., Мрк – 267, ДЭ 1986а; Ккв – 320): *окс'он/вёл'ы* – название луга и поляны (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, расположенный на лугу *окс'он/вёл'ы*'.

окс'он/вёл'ы/н'ук/пöз'ис' (род., Ккв – 320): *окс'он/вёл'ы/н'ук* – название лога (см. выше), *пöз'ис'* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий в логу *окс'он/вёл'ы/н'ук*'.

окс'он/вёл'ы/пал/луд (п., Ккв – 270, 321): *окс'он/вёл'ы* – название луга и поляны, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', букв. 'поле в стороне луга и поляны *окс'он/вёл'ы*'.

окс'он/гоп (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *окс'он* < рус. *Аксен, гоп* 'лог', букв. 'лог Аксена'. Около этого лога стоял дом Аксена.

окс'он/куш (лг., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *окс'он* < рус. *Аксен, куш* 'поляна', букв. 'поляна Аксена'. Аксен расчистил этот участок из-под леса.

окул'ина/кыз (о. д., Л – 310, ДЭ 19866): *окул'ина* – удм. форма рус. имени *Акулина, кыз* 'ель', букв. 'ель Акулины'. По рассказам информанта, девушку по имени Акулина не пустили домой, и она взобралась на ель, стоящую в конце деревни.

окул'ина/колодча (кол., ВвК – 186, ТЭ 1994): *окул'ина* < рус. *Акулина, колодча* 'колодец', букв. 'колодец Акулины'.

о-кун'эвой/о-мут (ом., Ф – 129, ТЭ 1994) – 'окуневый омут'. В этом омуте было много окуней.

ол'ка/кож (ом., Тш – 207): *ол'ка* – форма рус. личного имени *Ольга, кожс* 'омут', букв. 'омут Ольги'. Здесь утонула Ольга.

ол'ок/пруд (пр., Гл – 326, ТЭ 1990): *ол'ок* – удм. форма рус. имени *Алексей, пруд* 'пруд', букв. 'пруд Алексея'. Этот небольшой пруд запрудил Алексей.

ол'эксан/жокам/ты (ом., Пг – 5, ТЭ 1993): *ол'эксан* – удм. форма рус. личного имени *Александр, жокам* – прич. от глаг. *жоканы* 'задохнуться; утонуть', *ты* 'озеро', букв. 'озеро, где утонул Александр'.

ол'эксан/колдэч (кол., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *ол'эксан* < рус. *Александр, колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Александра'. Колодец находится у дома Александра.

ол'эксан/павол/воэ (лг., З – 168): *ол'эксан* < рус. *Александр, павол* < рус. *Павел, воэ* 'луг', букв. 'луг Павла Александровича'.

ол'оксан/ты (оз., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *ол'оксан* < рус. *Александр, ты* 'озеро', букв. 'озеро Александра'.

ол'онка (п., Бл – 160, 275): *ол'онка* – удм. форма рус. личного имени *Елена*. Это поле расположено недалеко от речки *ол'онка/шур* (см. ниже), впадающей в реку Сюнык.

ол'онка/гырк (л., Бл – 275): *ол'онка* – название поля (см. выше), *гырк* 'лог, овраг', т. е. 'лог в поле *ол'онка*'.

ол'онка/с'урэс (дор., Бл – 160): *ол'онка* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в поле *ол'онка*'.

ол'онка/шур (рчк., Бл – 261, ДЭ 19866; Бл – 160): *ол'онка* – название поля (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около поля *ол'онка*'

ол'ош/кулэм (лг., Н – 228): *ол'ош* – удм. форма рус. личного имени *Алексей*, *кулэм* – субст. прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'луг, где умер Алексей'.

ол'э/кож (ом., У – 297, ТЭ 1991): *ол'э* – удм. форма рус. имени *Алексей*, *кож* 'омут', букв. 'омут Алексея'. В этом месте реки рыбачил Алексей.

ол'эксан/шур (род., Шг – 145, ТЭ 1992): *ол'эксан* < рус. *Александр*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Александра'. Родник вытекает в усадьбе Александра. Встречается и другое название родника (см. *ул'чал шур*).

ол'экс'эй/турнан (лг., МС – 68, ТЭ 1990): *ол'экс'эй* < рус. *Алексей*, *турнан* 'покос', букв. 'покос Алексея'.

омэл'л'ан/корсо (род., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *омэл'л'ан* – удм. форма рус. личного имени *Емельян*, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Емельяна'. Этот родник расчистил и опалубил Емельян.

омэл'л'ан/пышты (мч., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *омэл'л'ан* < рус. *Емельян*, *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Емельяна'. Емельян мочил там луб, коноплю.

омэ'л'кина/тропа (тр., ЧК – 328, ТЭ 1993) – 'Омелькина тропа' (*омэ'л'кина* < *омэл'ка* – удм. форма рус. имени *Емельян*). По этой тропинке в лесу ходил Емельян.

омэт'гурт/гран' (мж., Пг – 8, ТЭ 1993): *омэт'гурт* – д. Уметьгурт Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Пажгурт и Уметьгурт'.

омэт'гурт/шай (клд., НЖ – 38, Пг – 8, ТЭ 1993): *омэт'гурт* – д. Уметьгурт, *шай* 'кладбище', т. е. 'кладбище около д. Уметьгурт'.

ондрон/колочча (кол., Мгд – 283, ТЭ 1994): *ондрон* – удм. форма рус. личного имени *Андроник*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Андроника'.

ондрон/прогал (пер., Мгд – 291, ТЭ 1994): *ондрон* – удм. форма рус. личного имени *Андроник*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Андроника'. В конце переулка жил Андроник.

ондрэй/воз (лг., Арт – 332, ТЭ 1992): *ондрэй* – удм. форма рус. личного имени *Андрей*, *воз* 'луг', букв. 'луг Андрея'.

ондрэй/выж (м., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *выж* 'мост', букв. 'мост Андрея'.

ондрэй/выж (м., ЮО – 127, 313, ТЭ 1993) – см. *ондрэй/выж*.

ондрэй/гоп (л., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *гоп* 'лог', букв. 'лог Андрея'.

ондрэй/колочча (кол., Мк – 40, ТЭ 1993): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Андрея'.

ондрэй/ошмэс (род., ВвК – 12, Мгд – 292, Юш – 81, ТЭ 1994): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Андрея'. Андрей нашел и расчистил этот родник.

ондрэй/сушила (сш., Г – 181, ТЭ 1990): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *сушила* '(зерно) сушила', т. е. 'сушилка, принадлежавшая Андрею'.

ондрэй/чумо (л., Мг – 334, МРТК – I): *ондрэй* < рус. *Андрей*, *чумо* < чум 'клеть, амбар, шалаш' + -о – суф. обладания, букв. 'с амбаром Андрея', т. е. 'лог, где стоял амбар купца Андрея'.

ондрэйгурт/вуко (мл., Чр – 44, ТЭ 1994): *ондрэйгурт* – д. Андреевцы Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Андреевцы'.

ондрэйгурт/мэжа (мж., Мс – 193, Чр – 44, ТЭ 1994): *ондрэйгурт* – д. Андреевцы, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мустаи и Андреевцы'.

ондрэйгурт/нарэска (лс., Чр – 44, ТЭ 1994): *ондрэйгурт* – д. Андреевцы, *нарэска* < рус. *нарезка*, букв. 'нарезка д. Андрейгурт', т. е. 'нарезанный участок леса, принадлежащий д. Андреевцы'.

ондрэ-йэфской/н'ук (л., лг., СтКв – 295, Ш – 295, ТЭ 1992.): *ондрэ-йэфской* – д. Андреевцы Як.-Бодьинского р-на, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в стороне д. Андреевцы'.

онтон/колдэч (кол., Мш – 49, ТЭ 1992): *онтон* – удм. форма рус. личного имени *Антон*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Антона'. Колодец находился у дома Антона.

онтошка/гран' (мж., Зл – 214, 216): *онтошка* – д. Антошкино Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Зеглуд Як.-Бодьинского р-на и д. Антошкино Селтинского р-на'.

онтошка/кожон (пов., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *онтошка* – д. Антошкино, *кожон* 'поворот', т. е. 'поворот на д. Антошкино'.

онтошка/с'урэс (дор., СтКв – 281, ТЭ 1992): *онтошка* – д. Антошкино, *с'урэс* 'дророга', т. е. 'дорога, ведущая в д. Антошкино'. Встречается и другое название дороги (см. *жуч/кышно/с'урэс*).

онтошка/тэл' (лс., Арт – 332, Крв – 279, ТЭ 1992): *онтошка* – д. Антошкино Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Антошкино'.

онт'ипа/воэ (лг., лс., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *онт'ипа* – удм. форма рус. личного имени *Антипа* < *Антип*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Антипа'. По названию луга наименован и лес, в котором расположен луг.

онт'ипа/н'ук (л., С – 266, ТЭ 1990): *онт'ипа* – удм. форма рус. личного имени *Антип*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Антипа'. Здесь был покос Антипа.

онт'ипа/шур (род., рчк., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *онт'ипа* < рус. *Антип*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'речка и родник Антипа'. Антип нашел этот родник и расчистил его. Из родника вытекает небольшая речка, получившая одноименное название.

он'и/ты (оз., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *он'и* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Аникий*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Аникия'. В этом озере рыбачил Аникий.

он'ис'им/воэ (лг., З – 168): *он'ис'им* – удм. форма рус. личного имени *Анисим*, *воэ* 'луг', букв. 'луг (покос) Анисима'.

он'ка/н'ук (л., Вт – 263, ТЭ 1991): *он'ка* – удм. форма рус. личного имени *Аникий*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Аникия'. В этом месте был покос Аникия.

он'ка/пужымо (лс., МС – 70, ТЭ 1990): *он'ка* < рус. *Аникий*, *пужымо* < *пужым* 'сосна' + -о – суф. обладания, букв. 'с сосной Аникия'. В этом лесу, за р. Кильмезь, на сосне повесился Аникий.

он'ка/пи/колочча (кол., Мгд – 291, ТЭ 1994): *он'ка* < рус. *Аникий*, *пи* 'сын', *колочча* 'колодец', букв. 'колодец сына Аникия'.

он'ка/пи/прогал (пер., Мгд – 291, ТЭ 1994): *он'ка* < рус. *Аникий*, *пи* 'сын', *прогал* 'переулок', букв. 'переулок сына Аникия'. В конце переулка жил сын Аникия.

он'с'им/колдэч (кол., Ткн – 35): *он'с'им* – удм. форма рус. личного имени *Анисим*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Анисима'. Колодец находился у дома Анисима.

он'с'им/прогал (пер., Ткн – 35): *он'с'им* < рус. *Анисим*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Анисима'. В начале переулка жил Анисим.

он'с'ин/пролка (пер., Д – 248): *он'с'ин* < рус. *Анисим*, *пролка* 'переулок', букв. 'переулок Анисима'.

он'с'ин/с'ик (пдл., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *он'с'ин* < рус. *Анисим*, *сик* 'подлесок', букв. 'подлесок Анисима'.

о-пшой/шай (клд., Бт – 142, ТЭ 1993): *о-пшой* < рус. *общий*, *шай* 'кладбище', букв. 'общее кладбище'. Здесь хоронили всех, независимо от национальности.

орина/н'ук 2 (л., См – 230, ТЭ 1990; БЧ – 256, ТЭ 1991): *орина* – удм. форма рус. личного имени *Ирина*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Ирины'. У этого лога жила Ирина.

орло/капка (п. в., Н – 136, 140): *орло* – д. Орлово Сюмсинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Орлово'.

орло/пал I (ул., Н – 136): *орло* – д. Орлово, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица в стороне д. Орлово'.

орло/пал II (п., Н – 140): *орло* – д. Орлово, *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне д. Орлово', т. е. 'поле в стороне д. Орлово'. Встречается и другой вариант названия (см. *орло/пал/луд*).

орло/пал/луд (п., Н – 136): *орло* – д. Орлово, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Орлово'.

орло/с'урэс (дор., Н – 136, 140): *орло* – д. Орлово, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Орлово'.

орлоской/боло-то (бол., Н – 136): *орлоской* – пос. Орловское Сюмсинского р-на, *боло-то* < рус. *болото*, т. е. 'болото около пос. Орловское'. Есть и другой вариант названия (см. *орло-фской/боло-то*).

орлоской/капка (п. в., Н – 136): *орлоской* – пос. Орловское, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне пос. Орловское'.

орло-фской/боло-то (бол., С – 329, ТЭ 1990): *орло-фской* – пос. Орловское, *боло-то* 'болото', т. е. 'болото около пос. Орловское'.

орло-фской/выж (м., МС – 68, ТЭ 1990): *орло-фской* – пос. Орловское, *выж* 'мост', т. е. 'мост около пос. Орловское'.

орло-фской/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *орло-фской* – выс. Орловский Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Круглый Ключ и выс. Орловский'.

ос'ип/гурэз' (гр., Кл – 68, ТЭ 1990): *ос'ип* – удм. форма рус. личного имени *Иосиф*, *гурэз'* 'гора', букв. 'гора Иосифа'. На этой горе жил Иосиф. Встречается и другой вариант названия (см. *ос'ипкина/гора*).

ос'ипкина/гора (гр., Кл – 299, ТЭ 1990) – 'Осипкина гора' (*ос'ипкина* < *Осип* < рус. *Иосиф*). У этой горы жил Иосиф.

о-с'кин/кипун (род., ШГ – 145, ТЭ 1992) – 'Оськин кипун' (*о-с'кин* < *Оська* < рус. *Иосиф*), т. е. 'родник Иосифа'. В этом роднике Иосиф мочил луб, лен.

ос'ып/ты (род., П – 286): *ос'ып* – удм. форма рус. личного имени *Иосиф*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Иосифа'. Это очень глубокое озеро не замерзает и зимой. Находится около р. Лумпунь. Там рыбачил Иосиф.

ос'ып/шур (род., П – 286): *ос'ып* < рус. *Иосиф*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Иосифа'. Иосиф расчистил этот родник.

отно-га (лг., Кч – 31, ДЭ 1987а; Кч – 128, ТЭ 1993): *отно-га* < рус. *отнога* 'острог, ветвь или боковая приставка' (Даль II: 741), т. е. 'луг, расположенный сбоку от другого луга'. Объект имеет и другие названия (см. *закар/куш*, *кут'урук*).

офонас'/колодча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *офонас'* – удм. форма рус. личного имени *Афанасий*, *колодча* 'колодец', букв. 'колодец Афанасия'. Колодец находится у дома Афанасия.

офин'/н'ук (л., лг., БЧ – 256, ТЭ 1991): *офин'* – удм. форма рус. личного имени *Афиноген*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Афиногена'. Объект имеет и другое название (см. *ил'л'ал'н'ук*).

офон'/гоп (л., Кр – 63, ДЭ 1987а): *офон'* – удм. форма рус. личного имени *Афанасий*, *гоп* 'лог', букв. 'лог Афанасия'. Здесь умер Афанасий.

офон'а/вёл'ы (лг., лс., Ткн – 35): *офон'а* < рус. Афанасий, *вёл'ы* 'росчисть', букв. 'росчисть Афанасия'. В этом месте были полосы – земельные участки, один из которых принадлежал Афанасию.

офон'а/чум (о. д., Г – 181, ТЭ 1990): *офон'а* < рус. *Афанасий*, *чум* 'чум, шалаш, сарай', букв. 'шалаш Афанасия'. На большой ели Афанасий устроил небольшой шалаш.

офон'ка/тэл' (лс., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *офон'ка* < рус. *Афанасий*, *тэл'* 'лес', букв. 'лес Афанасия'. В этом лесу умер Афанасий. Лес имеет и другое название (см. *зуч'тэл'*).

офча-рн'ик (лг., паст., УСв – 125, ТЭ 1994): *офча-рн'ик* < рус. *овчарник*. На лесной поляне летом держали овец. Сейчас там луг.

очан/воэ (лг., З – 168): *очан* – удм. форма рус. личного имени *Александр*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Александра'.

ош/луд (п., УСв – 78, 110, 125, ТЭ 1994): *ош* 'бык', *луд* 'поле', букв. 'бычье поле'. На этом поле резали быка и устраивали моления.

ош/тэччан/пал (п., Бл – 275): *ош* 'бык', *тэччан* – сущ. от глаг. *тэччаны* 'прыгать, скакать', *пал* 'сторона, в стороне'. Это поле находится рядом с полем *ош/тэччан/сэрэг* (см. ниже).

ош/тэччан/сэрэг (п., Бл – 275): *ош* 'бык', *тэччан* – сущ. от глаг. *тэччаны* 'прыгать, скакать', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол скачек быка'. В том месте, где поле с лесом образуют угол, скакал бык, сорвавшись с привязи.

ош/шур (руч., Зл – 197, Пв – 249): *ош* 'бык', *шур* 'река, ручей', букв. 'бычий ручей'. Рассказы информантов о том, что в этом ручье было мало воды и мог напиться только один бык, представляют собой пример народной эти-мологии. В действительности, название ручья может быть связано с апеллятивом пермского происхождения *ош* ~ *ош'* 'водный источник', входящим в состав сложного слова *ошмэс* ~ *ошмэс* 'родник', ср. кз. и кп. *ошмёс*, *ошмёс* 'колодец, прорубь' (КЭСК: 213). По нашему мнению, у этого ручья, возможно, резали бычка и устраивали моления.

ош/шур/н'ук (л., Зл – 197, Пв – 249): *ош/шур* – название ручья (см. выше), *нук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает ручей *ош/шур*'

ош/шур/ошмэс (род., Пв – 249): *ош/шур* – название ручья, *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, откуда вытекает ручей *ош/шур*'

ошлан/мэжа (мж., Мс – 193, Чж – 204, ТЭ 1994): *ошлан* – д. Мал. Ошланцы Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мустаи и Мал. Ошланцы'

ошлан/пал I (лс., Мс – 193, ТЭ 1994): *ошлан* – д. Мал. Ошланцы, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес в стороне д. Мал. Ошланцы'

ошлан/пал II (лг., Чж – 86, ТЭ 1994): *ошлан* – д. Мал. Ошланцы, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг, расположенный в стороне д. Мал. Ошланцы'

ошлан/с'урэс (дор., Мс – 193, ТЭ 1994): *ошлан* – д. Мал. Ошланцы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мал. Ошланцы'

ошмэс 7 (род., СтГ – 103, ДЭ 19866; МС – 68, СтГ – 324, Ч – 1, 149, ТЭ 1990; НЗ – 287, Св – 16, ТЭ 1992; И – 114, Квш – 148, ТЭ 1993): *ошмэс* 'родник'

ошмэс/воэ (лг., СтГ – 103, ДЭ 19866; З – 168): *ошмэс* 'родник', *воэ* 'луг', т. е. 'луг, где есть родник'

ошмэс/пала/мынон/с'урэс (дор., СтГ – 103, ТЭ 1990): *ошмэс* 'родник', *пала* 'в сторону', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят к роднику'

ошмэс/прогал (пер., МС – 68, ТЭ 1990): *ошмэс* 'родник', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят на родник'

ошмэс/улан' (лг., СтГ – 103, ТЭ 1990): *ошмэс* 'родник', *улан'* 'вниз, ниже', т. е. 'луг, расположенный ниже родника'

ошмэс/шур (рчк., СтГ – 169, ТЭ 1990): *ошмэс* 'родник', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из родника'

Ө

өр (ом., Бш – 142, ТЭ 1993): *өр* 'русло; глубокое место в реке'. Здесь замачивали луб.

өр/с'өр (ч. ул., ЛЖ – 99, ТЭ 1993): *өр* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за речкой', т. е. 'часть улицы, находящаяся за рекой'. Встречаются и другие названия объекта (см. *прут/с'өр, тупал*).

өр/с'өр/тэл' (лс., ЛЖ – 99, ТЭ 1993): *өр* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *тэл'* 'лес', букв. 'лес за речкой'. Встречается и другое название объекта (см. *тупал/тэл'*).

õt'экан (род., А – 34): *õt'экан* – др.-удм. мужское личное имя, ср. *Отег, Утекей* (Тепляшина 1978: 111, 116). Старик по имени *Õтекан* расчистил этот родник.

õt'экан/пышты (мч., А – 34): *õt'экан* – название родника (см. выше), *пышты* 'мочище', т. е. 'мочище в роднике *õt'экан*'.

II

пави/н'ук (л., лг., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *пави* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Павел*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Павла'. Здесь был покос Павла. Объект имеет и другое название (см. *с'иктан/н'ук*).

павико/воз' (лг., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в): *павико* – удм. форма рус. личного имени *Павел*, *воз'* 'луг', букв. 'луг Павла'.

павико/воэ' (лг., Пг – 312, ТЭ 1993) – см. *павико/воз'*.

павико/ты (оз., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в; Пг – 312, ТЭ 1993): *павико* < *павико/воэ'* (см. выше), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро у луга *павико/воэ'*'.

павлушка/воэ' (лг., З – 168, 228): *павлушка* – форма рус. личного имени *Павел*, *воэ'* 'луг', букв. 'луг Павлушки'. Луг вдоль р. Лумпунь. Объект имеет и другой вариант названия (см. *павол/воэ'*).

павл'ат/йаг (лс., В – 22): *павл'ат* – форма рус. личного имени *Павлин*, *йаг* 'лес, бор', букв. 'лес Павлина'.

павол/воэ' (лг., З – 228): *павол* < рус. *Павел*, *воэ'* 'луг', букв. 'луг Павла'.

павол/гран' (мж., Н – 136, ДЭ 1986а): *павол* < *павол/воэ'* (см. выше), *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Нерцы и с. Зон, проходящая по лугу *павол/воэ'*'.

павол/колдэч (кол., ЛЖ – 304, ТЭ 1993): *павол* < рус. *Павел*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Павла'. Колодец находился у дома Павла'.

павол/пöз'ис' (род., Ов – 245, ТЭ 1991): *павол* < рус. *Павел*, *пöз'ис'* 'родник', букв. 'родник Павла'. Этот родник расчистил Павел.

павол/чашка (пдл., Ов – 245, ТЭ 1991): *павол* < рус. *Павел*, *чашка* 'чаша; подлесок', букв. 'подлесок Павла'.

пад'эй/бöмыр (пдл., З – 228): *пад'эй* – удм. форма рус. личного имени *Фадей*, *бöмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', букв. 'подлесок Фадея'.

пад'эй/турнан/н'ук (л., лг., З – 179, ДЭ 1986а): *пад'эй* < рус. *Фадей*, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где косил Фадей'.

пажгуртка (рчк., Пг – 312, ТЭ 1993): *пажгуртка* < *пажгурт* – д. Пажгурт Селтинского р-на + *-ка* – гидроформант, т. е. 'речка, протекающая по д. Пажгурт'. *Пажгурт* – искаженное название деревни *Парсьгурт*, образованное от удм. *парс'* 'свинья' и *гурт* 'деревня', букв. 'деревня свиней'. В справочниках последних лет (см. АТД 1995: 467–479) и в средствах массовой информации это название еще больше исказили, превратив в форму *Пожгурт*, что в переводе с удм. означает 'грязная деревня' (*пож* 'грязный' и *гурт* 'деревня').

па́зал/во́з (лг., Кзм – 311): *па́зал* < *па́зал/тэл'* – название леса (см. ниже), *во́з* 'луг', т. е. 'луг у леса *па́зал/тэл'*'

па́зал/тэл' (лс., Кзм – 311): *па́зал* – удм. дохристианское личное имя < удм. *пазыл* 1) 'луб, лубок'; 2) 'жёлоб, водосток' (УРС 1983: 328) (Атаманов 1998: 144; 1997: 225), *тэл'* 'лес', букв. 'лес Пазяла'.

пайа/кож (ом., Тш – 207): *пайа* 'лещ' (рыба), *кож* 'омут', букв. 'омут лещей'. Это омут на р. Кильмезь, где много лещей.

палагэй/колдэч (кол., Пг – 312, ТЭ 1993): *палагэй* – удм. форма рус. личного имени *Пелагея*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Пелагеи'. Колодец находится у дома Пелагеи.

палнала/ул'ча (ул., КЗ – 278, 306, ТЭ 1993): *палнала* 'односторонний' (*пал* 'один', *-нала* 'в сторону'), *ул'ча* 'улица', букв. 'односторонняя улица'.

пало/тэл' (лс., Ов – 245, ТЭ 1991): *пало* 'поодиночке, односторонний', *тэл'* 'лес', букв. 'односторонний лес'. Лес расположен на одной стороне, на другой – поле.

палсуй/пужым (о. д., Ткн – 35): *палсуй* 'однорукий' (*пал* 'один' и *суй* 'рука'), *пужым* 'сосна', букв. 'однорукая сосна'. Название метафорическое. По форме дерево напоминало однорукого человека, т. к. с одной стороны не было ветвей.

пал/сэрэг (лс., Гл – 326, ТЭ 1990): *пал* 'односторонний', *сэрэг* 'угол, край, граница лесного и земельного участков', букв. 'односторонний угол'. Лес расположен только по одну сторону. Лес расположен только по одну сторону.

пал/ул'ча (ул., Рз – 176, ТЭ 1993): *пал* 'односторонний', *ул'ча* 'улица', букв. 'односторонняя улица'.

пал'ник/н'ук (л., лг., лс., М – 316, 318, ТЭ 1992): *пал'ник* < рус. *пальник*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог-пальник'. Здесь когда-то сгорели лес и трава на лугу.

пал'ник/с'урэс (дор., Кш – 210, ТЭ 1993): *пал'ник* < рус. *пальник* ('сгоревший лес'), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога в сгоревший лес'.

пандыр (лс., В – 22): *пандыр* – значение не известно.

пандыр/д'эл'анка (дл., В – 22): *пандыр* – название леса (см. выше), *д'эл'анка* < рус. *делянка*, т. е. 'делянка в лесу *пандыр*'

пандыр/капка (п. в., В – 22): *пандыр* – название леса (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у леса *пандыр*'

пандыр/пал/луд (п., В – 22): *пандыр* – название леса (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле у леса *пандыр*'

пандыр/шур (рчк., В – 22, 69): *пандыр* – название леса (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая в лесу *пандыр*'

панчо/кыз (о. д., КЗ – 235, ТЭ 1991): *панчо* < *панчо/пышты* – название мочища (см. ниже), *кыз* 'ель', букв. 'ель Пантелеймона'. Это дерево находится у озера-мочища *панчо/пышты*.

панчо/пышты (мч., КЗ – 305, ТЭ 1993): *панчо* < рус. *Пантелеймон*, *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Пантелеймона'. В этом водоеме Пантелеймон мочил коноплю, лен.

панчыка (п., Н – 242): *панчыка* – прозвище женщины, образованное от имени ее мужа (*панчы* < рус. *Пантелеймон* + *-ка* – аффикс), т. е. 'поле, принадлежащее жене Пантелеймона', ср. также микропонимы *карито-н'ика*, *самсо-н'иха*, *н'и-жн'ай/пэты-риха*, *с'и-л'иха/прогал*.

пан/шур (рчк., род., НГ – 171, ДЭ 19866): *пан* – мужское личное имя (Атаманов 1990: 272), *шур* 'река, речка; родник', букв. 'речка и родник Пана'.

пан'авыр/воэ (лг., Зл – 214, 216, Пв – 249): *пан'авыр* – д. Панёвыр Селтинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежавший д. Панёвыр'.

пан'авыр/луд (п., Зл – 214, 216): *пан'авыр* – д. Панёвыр, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежавшее д. Панёвыр'.

пан'авыр/мэжа (мж., Зл – 214, 216): *пан'авыр* – д. Панёвыр, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Панёвыр и Зеглуд'.

пан'авыр/пал/луд (лг., Зл – 255): *пан'авыр* – д. Панёвыр, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Панёвыр'.

пан'авыр/с'урэс (дор., Зл – 214, 216; Кзц – 47, ТЭ 1992): *пан'авыр* – д. Панёвыр, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Панёвыр'.

пан'овыр/луд (п., Зл – 197) – см. *пан'авыр/луд*.

парамон/кулон (пдл., лг., Бт – 78, УСв – 78, ТЭ 1994): *парамон* – мужское личное имя < рус. *Парамон*, *кулон* – сущ. от глаг. *кулыны* 'умереть', букв. 'гибель Парамона'. Здесь когда-то умер мужчина по имени Парамон. Встречаются и другие названия этого места (см. *варушка/анна/кулэм*, *парамон/кулэм*, *парамон/пöртмас'кис'*).

парамон/кулэм (пдл., лг., Бт – 37, ТЭ 1994): *парамон* < рус. *Парамон*, *кулэм* – субст. прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'место, где умер Парамон' (см. *парамон/кулон*).

парамон/пёртмас'кис' (пдл., лг., Бт – 37, ТЭ 1994): *парамон* < рус. *Парамон*, *пёртмас'кис'* 'привидение', букв. 'Парамон-привидение'. Местные жители часто видят привидения в том месте, где умер Парамон (см. *парамон/кулон*).

паран'/колючча (кол., Т – 96, ТЭ 1993): *паран'* – форма рус. личного имени *Прасковья*, *колючча* 'колодец', букв. 'колодец Прасковьи'. Колодец находится у дома Прасковьи.

параско/ошмэс (род., Льв, МРТК I): *параско* – удм. форма рус. личного имени *Прасковья*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Прасковьи'. Во время летних работ у этого родника Прасковья родила ребенка.

паровой/бусы (п., И – 114, ТЭ 1993): *паровой* < рус. *паровой*, *бусы* 'поле', букв. 'паровое поле'.

паровой/по-л'э (п., Км – 20, ТЭ 1993) – 'паровое поле'.

парово-йэ/по-л'э (п., Кш – 210, ТЭ 1993) – 'паровое поле'.

парс'/кар/тэл' (лс., Мгд – 291, ТЭ 1994): *парс'* 'кабан' (букв. '(дикая) свинья'), *кар* 'гнездо, нора', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где много кабаньих нор'.

парс'/вуко (мл., Пг – 5, ТЭ 1993): *парс'* – д. Пажгурт (*парс'гурт*) Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Пажгурт'. Мельница имеет и другое название (см. *вод'аной/вуко*).

парс'гурт/выж (м., Пг – 5, ТЭ 1993): *парс'гурт* – д. Пажгурт, *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *Парс'гуртка*'.

парс'гуртка (рчк., Пг – 8, ТЭ 1993): *парс'гуртка* < *парс'гурт* – д. Пажгурт + *-ка* – рус. гидроформант, т. е. 'речка, протекающая по д. Пажгурт'. Впадает в р. Кильмезь. Встречается и другое название объекта (см. *пажгуртка*).

парс'/н'ук 2 (л., лг., Вс – 30, 137, 139, 258, Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *парс'* 'свинья', *н'ук* 'лог', букв. 'свиной лог'. В этом месте пасли свиней.

парс'/н'ук/ошмэс (род., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *парс'/н'ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, протекающий по логу *парс'/н'ук*'.

парс'/с'изм (лг., Д – 248): *парс'* 'свинья', *с'изм* – субстантивированное прич. от глаг. *с'иыны* 'есть, кушать', букв. 'съеденный свиной'. На лугу стоял стог сена, который съели пасущиеся поблизости свиньи.

парс'/шур (рчк., МС – 68, ТЭ 1990): *парс'* 'смолевка обыкновенная, хлопущка' (*Silene vulgaris* (Moench) Garcke), ср. *парс'турын* (Соколов–

Туганаев 1994: 35), *парс'с'ион*, *парс'с'удон* (д. Якшур, Завьяловский р-н), *парс'пэшин'ик* (д. Дебесский р-н), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, на берегу которой росла смолевка'. Здесь собирали эту траву, чтобы кормить свиней.

парс'/шур/пас'ика (пас., МС – 68, ТЭ 1990): *парс'/шур* – название речки (см. выше), *пас'ика* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека у речки *парс'/шур*'

партал (лс., Арт – 64, ТЭ 1992): *партал* < рус. *квартал* 'участок леса, ограниченный просеками, дорогами' (Ожегов–Шведова 1995: 266).

парша/гурэзэ (гр., СтГ – 104, ДЭ 19866): *парша* – заразная кожная болезнь, когда на коже появляются струпья, *гурэзэ* 'гора', букв. 'паршивая гора'. Гору называли так потому, что на ней плохо растут деревья и травы – только отдельными островками-участками. Название метафорическое.

пас'ика 10 (пас., СтГ – 324, ТЭ 1990; М – 331, НЗ – 287, ТЭ 1992; И – 308, Км – 20, ТЭ 1993; УСв – 78, ТЭ 1994; З – 322, 323; Б – 115, 116; Ткн – 146; УБ – 29, 73): *пас'ика* < рус. *пасека*.

пас'ика/воз' (лг., Мк – 40, ТЭ 1993): *пас'ика* < рус. *пасека*, *воз'* 'луг', букв. 'пасечный луг'. Когда-то на этом месте была пасека.

пас'ика/пурьд (пр., М – 16, ТЭ 1992): *пас'ика* < рус. *пасека*, *пурьд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд около пасеки'.

пас'ика/шур (рчк., род., М – 331, ТЭ 1992): *пас'ика* < рус. *пасека*, *шур* 'река, речка', букв. 'пасечный родник и речка'. Родник и вытекающая из него речка находились у пасеки.

пас'кыт/воз' (лг., Юш – 11, 82, ТЭ 1994): *пас'кыт* 'широкий', *воз'* 'луг', букв. 'широкий луг'

пас'кыт/гран' (л. гр., Вг – 26, ТЭ 1990): *пас'кыт* 'широкий', *гран'* 'лесная грань', букв. 'широкая лесная грань'.

пас'кыт/д'эла (лс., УББ – 62): *пас'кыт* 'широкий', *д'эла* 'место лесоразработки', букв. 'широкое место лесоразработки'.

пас'кыт/мэста (лг., Кзц – 47, ТЭ 1992): *пас'кыт* 'широкий', *мэста* < рус. *место*, букв. 'широкое место'. Этот луг очень широкий.

пас'кыт/н'ук 3 (л., Кш – 58, Лс – 215, ТЭ 1993; УБ – 29, 73): *пас'кыт* 'широкий', *н'ук* 'лог', букв. 'широкий лог'. Лог имеет и другое название в д. Удм. Бия (см. *байтуган*) и в д. Лыстем (см. *мур/н'ук*) Селтинского р-на.

пас'кыт/полоса (п., Н – 136, ДЭ 1986а): *пас'кыт* 'широкий', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий участок пахотной земли', букв. 'широкая полоса'.

пас'кыт/пыдазэ (п., МС – 68, ТЭ 1990): *пас'кыт* 'широкий', *пыдазэ* 'низкое место вблизи чего-либо' (*пыд* 'нога', *азэ* 'перед', букв. 'подножье'), т. е. 'широкое поле в низине (за речкой)'.

пас'кыт/пыдаэ/тэл' (лс., МС – 68, ТЭ 1990): *пас'кыт/пыдаэ* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный рядом с полем *пас'кыт/пыдаэ*'

пас'кыт/с'урэс (дор., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *пас'кыт* 'широкий', *с'урэс* 'дорога', букв. 'широкая дорога'. Эта дорога вела в пос. Новостройка Новозятчинского леспромхоза.

пас'кыт/тыпы (о. д., Э – 159, 162, 271, 272): *пас'кыт* 'широкий', *тыпы* 'дуб', букв. 'широкий дуб' Объект имеет и другое название (см. *чиган/тыпы*).

па-с'эка 11 (пас., Вс – 30, 137, 258, СтГ – 103, ТЭ 1990; Мш – 49, Р – 18, ТЭ 1992; КЗ – 305, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; В – 22; Вв – 48; ВУв – 101, 102; Кж – 221, 222, Ткн – 35): *па-с'эка* < рус. *пасака*.

патра (п., Кп – 97, ДЭ 1987а): *патра* 'поп, священнослужитель'. Здесь были земельные участки попов.

пахом/гурт (ч. ул., НЗ – 315, ТЭ 1992): *пахом* – прозвище, образованное от фамилии Пахомов, *гурт* 'деревня, селение', букв. 'селение Пахома'. Пахомов Сергей на этом месте первым начал строить дом. Затем поселились и другие жители.

пашай/луд (п., ВвК – 187, Мгд – 292, ТЭ 1994): *пашай* – мужское личное имя < рус. *Павел*, *луд* 'поле', букв. 'поле Павла'. Здесь когда-то были полосы – земельные участки, один из которых принадлежал Павлу.

пашай/тэл' (лс., ВвК – 187, ТЭ 1994): *пашай* < рус. *Павел*, *тэл'* 'лес', букв. 'лес Павла'. Этот лес находится рядом с полем *пашай/луд* (см. выше).

пашка/выж (м., Вг – 262, ТЭ 1990): *пашка* – форма рус. личного имени *Павел*, *выж* 'мост', букв. 'мост Павла'. Этот мост сделал Павел.

паш/тэл' (лс., паст., МС – 70, ТЭ 1990) – см. *пашай/тэл'* (*паш* < рус. *Павел*).

пашур (рчк., МС – 67, 68, ТЭ 1990): *па* < *паш* < рус. *Павел*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Павла'.

пашур/луд (п., МС – 67, 68, ТЭ 1990): *пашур* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле за речкой *пашур*'

паш/шур (рчк., Вг – 262, Кл – 54, ТЭ 1990) – см. *пашур*.

паш/шур/выж (м., Вг – 262, ТЭ 1990): *паш/шур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *паш/шур*'

паш/шур/луд (п., Вг – 262, ТЭ 1990) – см. *пашур/луд*.

пижил (р., Дш – 167, МС – 190, ТЭ 1990). Название, по нашему предположению, состоит из двух элементов: *пиж-* + *-ил*. Значение первого

компонента не известно, *-ил*, возможно, является топоформантом, ср. рчк. и д. *кожил'* в Селтинском р-не, д. *Кожило* в Балезинском р-не, д. *Кожиль* в Глазовском р-не; рчк. *Пижил* – правый приток р. Валы, пос. и ст. *Пижил* в Сюмсинском р-не; рчк. *Ил* – левый приток р. Чепцы Река впадает в Кильмезь. Встречаются и другие варианты названия (см. *пижи-лка*, *пижыл*).

пижил/пал (п., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990): *пижил* – название реки (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное около р. Пижил'.

пижил/воэ (лг., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *пижил* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг, расположенный вдоль р. Пижил'.

пижи-лка (р., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *пижи-лка* < *пижил* (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант.

пижи-лка/выж (м., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *пижи-лка* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Пижилку'

пижыл (р., Вс – 251, ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990) – см. *пижил*.

пижыл/луд (п., Вс – 251, ТЭ 1990): *пижыл* – название реки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле около р. Пижилки'.

пижыл-лка/выж (м., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990) – см. *пижи-лка/выж*.

пийо/шур (рчк., 3 – 261, ДЭ 1986а): *пийо* < *пийок* – см. *пийок/шур*. Встречаются и другие варианты названия (см. *пийок/шур*, *пиок/шур*).

пийок/шур (рчк., 3 – 179, ДЭ 1986а; 3 – 168): *пийок* – мужское личное имя, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Пиёка'. Речка вытекает из родника *пийок/ошмэс* (см. ниже).

пийок/шур/воэ (лг., 3 – 228): *пийок/шур* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг, расположенный вдоль речки *пийок/шур*'

пийок/ошмэс (род., Д – 248): *пийок* – мужское личное имя < удм. *пийок* 'сыннок; мальш; мальчик' (Атаманов 1990: 274), *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Пиёка'. Этот родник расчистил человек по имени Пиёк.

пиок/шур (рчк., 3 – 322, 323) – см. *пийок/шур*.

пикша/с'урэс (дор., Шш – 51): *пикша* – д. Нов. Пикши Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Нов. Пикши'.

пикши/н'ад'эл (лг., ВУв – 101, 102): *пикши* – д. Нов. Пикши, *н'ад'эл* < рус. *надел*, букв. 'Пикшинский надел'. Этот участок принадлежал д. Нов. Пикши.

пикши/пруд (пр., ВУв – 101, 102): *пикши* – д. Нов. Пикши, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Нов. Пикши'.

пил'а/пруд (пр., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *пил'а* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Филипп*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Филиппа'. Этот пруд запрудил Филипп.

пил'ып/воэ (лг., З – 228): *пил'ып* – удм. форма рус. личного имени *Филипп*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Филиппа'. Здесь был покос Филиппа.

пиман/к'рэм/воэ (лг., В – 22): *пиман* – удм. форма рус. личного имени *Филимон*, *к'рэм* – прич. от глаг. *кырыны* 'прорвать, размыть', здесь, скорее всего, употреблено в значении 'вспахать', *воэ* 'луг', т. е. 'луг, вспаханный, возделанный Филимоном'.

пинал/шай (клд., М – 331, ТЭ 1992): *пинал* 'ребенок, младенец, дитя', *шай* 'кладбище', букв. 'младенческое кладбище'. Здесь хоронили маленьких детей, умерших после рождения или при родах и не успевших получить имя.

пинал/шай/шур (рчк., М – 331, ТЭ 1992): *пинал/шай* – название кладбища (см. выше), *шур* 'речка', т. е. 'речка, протекающая около кладбища *пинал/шай*'.

пинал/шай/шур/воз' (лг., М – 331, ТЭ 1992): *пинал/шай/шур* – название речки (см. выше), *воз'* 'луг', т. е. 'луг вдоль речки *пинал/шай/шур*'.

пион'эр/о-мут (ом., Уг – 274, ТЭ 1992): *пион'эр* – кличка лошади, *о-мут* < рус. *омут*, букв. 'омут (лошади) Пионер'. В этот омут упали люди, ехавшие на лошади по кличке Пионер.

пион'э-рской/тэл' (лс., М – 57, ТЭ 1992): *пион'э-рской* – пос. Пионерский Игринского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий пос. Пионерский'.

пип/вал'эс (п., ГС – 302, ТЭ 1992): *пип*, возможно, от *питу* 'осина, осиновый', *вал'эс* 'росчисть', букв. 'осиновая росчисть', т. е. 'расчищенный из-под осинового леса участок земли'.

пипу/тэл' 2 (рщ., В – 22; МС – 68, ТЭ 1990): *пипу* 'осина, осиновый', *тэл'* 'лес', букв. 'осиновый лес'. В этой роще росли одни осины.

пислэг/воэ (лг., Б – 115, 116): *пислэг* – удм. языческое имя < *пислэг* 'синица', *воэ* 'луг', букв. 'луг Пислега'.

пислэг/н'ук (л., лг., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 26, 53, 262, МС – 70, ТЭ 1990): *пислэг* – удм. языческое имя, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Пислега'. Там был покос человека по имени Пислег.

пислэг/н'ук/выж (м., Вг – 262, ТЭ 1990): *пислэг/н'ук* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *пислэг/н'ук*'

пислэг/ошмэс (род., Б – 115, 116): *пислэг* – удм. языческое имя, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Пислега'.

пислэк/починка (п., Мгд – 283, 291, Юш – 81, ТЭ 1994): *пислэк* < *пислэг* – удм. языческое имя, *починка* 'починок', букв. 'починок Пислега'. Сюда, на это место, когда-то выходил в починок человек по имени Пислег.

пислэк/починка/ошмэс (род., Мгд – 291, ТЭ 1994): *пислэк/починка* – название поля (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, расположенный в поле *пислэк/починка*'.

пислэк/с'урэс (дор., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *пислэк* < *пислэг* – удм. языческое имя, *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога Пислега'. Человек по имени Пислег проложил здесь прямую дорогу.

пислэк/ты (оз., Вг – 262, ТЭ 1990): *пислэк* – удм. языческое имя, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Пислега'. Это небольшой пруд на речке *пислэк/шур* (см. ниже). Его запрудил человек по имени Пислег.

пислэк/шур (рчк., Вг – 262, ТЭ 1990): *пислэк* – удм. языческое имя, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Пислега'.

пито·мн'ик (лс., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *пито·мн'ик* < рус. *питомник* 'место разведения растений или животных, а также опытный участок, на котором производится их изучение' (Ожегов–Шведова 1995: 510). Здесь выращивали саженцы деревьев для посадок.

пичи/бусы 6 (п., Шг – 43, ТЭ 1992; Кпк – 27, 170, 277, Пв – 249, ТЭ 1993; Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *пичи* 'маленький', *бусы* 'поле', букв. 'маленькое поле'.

пичи/бусы/пал (лс., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *пичи/бусы* – название поля (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес в стороне поля *пи-чи/бусы*'

пичи/бусы/пролка (пер., Пв – 249, ТЭ 1993): *пичи/бусы* – название поля (см. выше), *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездили (ходили) на маленькое поле'.

пичи/вас'ка/колдэч (кол., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *пичи/вас'ка* – прозвище мужчины (*пичи* 'маленький', *вас'ка* < рус. *Васька*, букв. 'Маленький Васька'), *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Маленького Васьки'. Колодец находится у дома Маленького Васьки.

пичи/вис (пер., Б – 115, 116): *пичи* 'маленький', *вис* 'переулок', букв. 'маленький переулок'.

пичи/вёл'ы (ул., Лт – 50, 84, 85, ТЭ 1994): *пичи* 'маленький', *вёл'ы* 'подлесок', букв. 'маленький подлесок'. После пожара на месте леса построили дома.

пичи/вуко (мл., Чш – 333, ТЭ 1993): *пичи* 'маленький', *вуко* 'мельница', букв. 'маленькая мельница'.

пичи/выж (м., Мгд – 10, ТЭ 1994): *пичи* 'маленький', *выж* 'мост', букв. 'маленький мост'

пичи/выж/н'ук (л., Мгд – 10, ТЭ 1994): *пичи/выж* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, через который проложен мост *пичи/выж*'

пичи/гран' (л. гр., Вг – 26, ТЭ 1990): *пичи* 'маленький', *гран'* 'лесная грань', букв. 'маленькая лесная грань'.

пичи/д'эла (п., УБб – 105, 106): *пичи* 'маленький', *д'эла* 'место лесоразработки', 'возделанный лес', т. е. 'маленькое поле, расчищенное из-под леса'.

пичи/Эозовой/н'ук (л., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *пичи* 'маленький', *Эозовой* – значение не известно, *н'ук* 'лог'. Бытует и другой вариант названия лога (см. *покчи/Эозовой/н'ук*).

пичи/изошур/н'ук (л., КК – 319, ТЭ 1991): *пичи* 'маленький', *изошур* – д. Изошур Селтинского р-на, *н'ук* 'лог', т. е. 'маленький лог в стороне д. Изо-шур'

пичи/луд 3 (п., Гг – 117, ТЭ 1991; УБб – 62; Льв, МРТК II): *пичи* 'маленький', *луд* 'поле', букв. 'маленькое поле'.

пичи/над'эл (лсп., Э – 271, 272, 276): *пичи* 'маленький', *над'эл* < рус. *надел* 'участок земли или леса', букв. 'маленький надел'. Сейчас на месте этого земельного участка посажен лес.

пичи/нарэска (лг., Арт – 65, ТЭ 1992): *пичи* 'маленький', *нарэска* < рус. *нарезка* 'нарезанный участок земли', букв. 'маленькая нарезка'. Луг имеет и другое название (см. *пэ'рвой/нарэска*).

пичи/н'ук (л., Кш – 58, ТЭ 1993): *пичи* 'маленький', *н'ук* 'лог', букв. 'маленький лог'. Есть и другой вариант наименования этого лога (см. *покчи/н'ук*).

пичи/н'ур 3 (бол., Вг – 262, МС – 70, ТЭ 1990; НУв – 112, 195, ТЭ 1993; Кзм – 311): *пичи* 'маленький', *н'ур* 'болото', букв. 'маленькое болото'. В д. Кузьмино Сюмсинского р-на бытует и другое название этого объекта (см. *н'урмул'ы/бичан/н'ур*).

пичи/н'ур/выж (м., НУв – 195, ТЭ 1993): *пичи/н'ур* – название болота (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост, проложенный через маленькое болото'.

пичи/поскотн'а 2 (лс., НМ – 206, ТЭ 1990; Зл – 255, Пв – 249): *пичи* 'маленький', *поскотн'а* < рус. *поскотина*, букв. 'маленькая поскотина'. В д. Панёвыр Як.-Бодьинского р-на бытует и другое название объекта (см. *поскотн'а, баэ́ым/поскотн'а*).

пичи/пруд 6 (пр., Мд – 264, 265, 288, КК – 319, ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991; И – 60, 308, ТЭ 1993; Чж – 204, ТЭ 1994; Э – 271, 272, 276): *пичи* 'маленький', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'маленький пруд'. В д. Эгыр Сюмсинского р-на пруд имеет и другое название (см. *пичи/ты*).

пичи/пужым/чашка (с. б., Пв – 249): *пичи* 'маленький', *пужым/чашка* 'сосняк' (*пужым* 'сосна, сосновый', *чашка* 'чаша; лес'), букв. 'маленький сосняк'.

пичи/пруд/йыл (п., И – 60, ТЭ 1993): *пичи/пруд* – название пруда (см. выше), *йыл* ‘верховье, исток’, букв. ‘верховье маленького пруда’, т. е. ‘поле, расположенное в верховье пруда *пичи/пруд*’

пичи/с’урэс 2 (дор., Кч – 42, ТЭ 1993; Лг – 50, ТЭ 1994): *пичи* ‘маленький’, *с’урэс* ‘дорога’, букв. ‘маленькая дорога’, т. е. ‘тропинка’.

пичи/ты (пр., Э – 276): *пичи* ‘маленький’, *ты* ‘озеро’, букв. ‘маленькое озеро’. Встречается и другое название пруда (см. *пичи/пруд*). В этом пруду мочили луб.

пичи/тэл’ 5 (пдл., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 53, ТЭ 1990; Кш – 58, ТЭ 1993; Бт – 252, ТЭ 1994; УБб – 105, 106; Мг – 334, МРТК I): *пичи* ‘маленький’, *тэл’* ‘лес, подлесок’, букв. ‘маленький лес (подлесок)’.

пичи/ул’ча (ул., Тш – 207): *пичи* ‘маленький’, *ул’ча* ‘улица’, букв. ‘маленькая улица’. Улица имеет и другое наименование (см. *улыс’ул’ча*).

пичи/шур 3 (рчк., Эг – 213, ТЭ 1991; КЗ – 305, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *пичи* ‘маленький’, *шур* ‘речка’, букв. ‘маленькая речка’. В д. Юмга-Омга Селтинского р-на речка имеет и другое название (см. *шор/шур*).

пичи/шур/выж (м., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *пичи/шур* – название речки (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через речку *пичи/шур*’

пичи/шур/тэл’ (лс., Эг – 213, ТЭ 1990): *пичи/шур* – название речки (см. выше), *тэл’* ‘лес’, т. е. ‘лес за речкой *пичи/шур*’

пйа·найа/бэр’о·за (млб., ТК – 330, ТЭ 1993) – ‘пьяная береза’. Это место так названо потому, что здесь раньше проводили праздники, резали черного быка и устраивали моления.

пйа·ной/йо·лка (о. д., Пг – 312, ТЭ 1993) – ‘пьяная елка’. Около этой большой ели устраивали праздник в честь окончания весенних полевых работ.

платон/колдэч (кол., Ткн – 35): *платон* < рус. *Платон*, *колдэч* ‘колодец’, букв. ‘колодец Платона’. Колодец находился около дома Платона.

плоша·тка (игр., ВвК – 186, ТЭ 1994): *плоша·тка* < рус. *площадка* < *площадь*. На этом ровном месте молодежь устраивала игрища. Были поставлены скамейки.

плоша·тка/с’урэс (дор., СтК – 79): *плоша·тка* – ст. Кильмезь Сюмсинского р-на, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая на ст. Кильмезь’. Дорога имеет и другое название (см. *кил’мэз’/с’урэс*).

поби/воэ (лг., В – 22): *поби* – прозвище человека родом из д. Удм. Бабья (*пöбйа*) Сюмсинского р-на, *воэ* ‘луг’, т. е. ‘луг Поби’.

поварн’а/бусы (п., Г – 21, ТЭ 1990): *поварн’а* < рус. *поварня* ‘специальное помещение для приготовления пищи; кухня’ (ССРЛЯ 10: 64), *бусы*

'поле', букв. 'поле-поварня'. Поле названо так потому, что находится у лога *поварн'а/н'ук*.

поварн'а/н'ук (л., лг., Г – 172, 180, 181, ДЭ 1986б): *поварн'а* < рус. *поварня* (см. выше), *н'ук* 'лог', букв. 'лог-поварня'. У этого лога готовили еду во время сенокосных и зерноуборочных работ.

поворот 3 (пов., Вс – 30, 137, 258, Г – 181, ТЭ 1990; Шш – 51, ТЭ 1993): *поворот* < рус. *поворот* (дороги).

повэрка/с'урэс (дор., Кш – 58, ТЭ 1993): *повэрка* < рус. *повернуть*, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога с поворотом'.

пого·нка (лг., Св – 16, ТЭ 1992): *пого·нка* (ср. рус. *погонная сажень*), т. е. 'маленький луг, имеющий площадь в несколько погонных саженей'.

подат'/с'отон/кыз (о. д., ж. м., Чш – 218, ТЭ 1993): *подат'* < рус. *подать* 'в царской России до второй половины 19 в.: денежный налог, взимавшийся с крестьян и мещан' (Ожегов–Шведова 1995: 522), здесь в значении 'подавание, гостинцы умершим родственникам', *с'отон* – суш. от глаг. *с'отыны* 'давать', *кыз* 'ель', т. е. 'ель подавания гостинцев умершим родственникам'. Это жертвенное место. Оно находилось за окраиной деревни, в поле. Здесь со-вершали обряд задабривания умерших родственников. Если умирал мужчина, резали бычка, если женщина – телку. Варили голову и ноги животного, с молитвами ели вареное мясо, а после моления с песнями относили кости под эту ель. Это место называют и по-другому (см. *куштон/кыз*).

подго·ра 2 (ул., 3 – 199, 228; НЗ – 287, 315, ТЭ 1992): *подго·ра* < под- рус. предлог, *го·ра* < рус. *гора*, т. е. 'улица, расположенная под горой'. В с. Зон Сюмсинского р-на улица имеет и другое название (см. *уллан'*).

поддуш 3 I (лс., СтГ – 169, ТЭ 1990; Лт – 50, ТЭ 1994; Э – 159, 162, 276): *поддуш* < рус. *подушный*, т. е. 'лес, распределенный в дореволюционной России по душам'.

поддуш II (п., Э – 271, 272): *поддуш* (см. выше), т. е. 'поле, распределенное по душам'. Поле имеет и другое название (см. *карийэр, көл'ио/вал'эс*).

поддуш/тэл' (лс., УСв – 78, ТЭ 1994): *поддуш* (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, распределенный по душам'.

подйо·мка 4 (дор., Ов – 111, Сш – 238, ТЭ 1991; Квш – 147, 273, ТЭ 1993; Лт – 85, ТЭ 1994): *подйо·мка* 'шоссе' (букв. 'поднятая дорога'). Дорога имеет и другое название в д. Сюромошур (см. *с'элтал'с'урэс*) и в Орловском выселке (см. *баззым/с'урэс*) Селтинского р-на.

подл'э·снайа/гран' (мж., лг., НЗ – 287, ТЭ 1992) – 'подлесная грань', т. е. 'межа и луг, находящиеся у леса' (букв. 'под лесом').

подмой (рчк., А – 34): *подмой* – значение слова не известно, но оно, возможно является сложным по составу: *подм-* – дестимологизированное слово + *-ой* – топоформант прапермского происхождения, часто встречающийся в топонимии Удмуртии, ср. *Вожой, Кожой, Тылой, Чумой* и т. д. и имеющий значение 'ручей' (Атаманов 19988: 61).

подмо·йка (п., Гг – 117, ТЭ 1991): *подмо·йка* < *подмой* – значение не известно (см. выше) + *-ка* – суф.

подуго·рные/по·лосы (лг., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'подугорные полосы', т. е. 'луг, находящийся под угором'. Этот земельный участок раньше был разделен на полосы.

под'ор/капка (п. в., Бг – 2): *под'ор* – д. Мал. Болма Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Мал. Болма'.

под'ор/пал (ул., Бг – 2): *под'ор* – д. Мал. Болма, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Мал. Болма'.

под'ор/пал/луд (п., Бг – 2, ПБ – 3): *под'ор* – д. Мал. Болма, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Мал. Болма'.

под'ор/рошша (лс., Бг – 2): *под'ор* – д. Мал. Болма, *рошша* 'роща, лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Мал. Болма'.

под'ор/с'урэс (дор., Бг – 2, 290, ПБ – 3): *под'ор* – д. Мал. Болма, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Мал. Болма'.

под'ор/тыло (пдл., МБ – 293): *под'ор* – д. Мал. Болма, *тыло* 'подлесок', т. е. 'подлесок, принадлежащий д. Мал. Болма'.

под'ор/ыбэс (п. в., Бг – 290): *подор* – д. Мал. Болма, *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Мал. Болма'.

пожа·рка 3 (пж. с., игр., Эг – 4, ТЭ 1991; Б – 115, 116; Тш – 207): *пожа·рка* 'пожарный сарай'. В деревнях, как правило, устраивали игрища у пожарного сарая. Собиралась молодежь из соседних деревень.

пожа·рн'ик (пж. с., игр., А – 33): *пожа·рн'ик* 'пожарный сарай' (см. *пожа·рка*).

пожа·рной 7 (пж. с., СтКв – 281, ТЭ 1992; Рз – 176, ТЭ 1993; Лг – 85, УСв – 280, ТЭ 1994; Ккв – 320; В – 22; УБб – 203): *пожа·рной* 'пожарный сарай' (см. *пожа·рка*).

пожа·рной/вышка (пж. в., Бг – 290) – 'пожарная вышка' (см. *пожа·рка*).

пожа·рной/лапас (пж. с., игр., Бл – 275): *пожа·рной* < рус. *пожарный*, *лапас* 'лабаз', букв. 'пожарный лабаз' (см. *пожа·рка*).

пожа·рной/прогал (пер., Д – 248): *пожа·рной* < рус. *пожарный, прогал* 'переулоч', букв. 'пожарный переулоч'. В этом переулочке стоял пожарный сарай.

пожа·рной/пролка (пер., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *пожа·рной* < рус. *пожарный, пролка* 'переулоч', букв. 'пожарный переулоч'. Наличие пожарного сарая в переулочке послужило основой для наименования этого объекта.

пожа·рной/проулок (пер., УБб – 203): *пожа·рной* < рус. *пожарный, проулок* 'переулоч', букв. 'пожарный переулоч'. В этом переулочке стоял пожарный сарай.

пожарн'а 4 (пж. с., игр., Эт – 92, 126, ТЭ 1990; Лс – 218, ТЭ 1993; Мгд – 10, 291, ТЭ 1994; Э – 159, 162, 271, 272): *пожарн'а* 'пожарный сарай'.

поживай (рчк., ЛГ – 189, 190, МС – 190, ТЭ 1990): *поживай* < *пожи* – значение не известно, *вай* 'ответвление, приток'.

позапо·л'найа/гран' (л. гр., Мх – 184, ТЭ 1992): *позапо·л'найа* < рус. *по-за полем, гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая за полем'. Бытует и другой вариант названия (см. *позапо·л'скайа/гран'*).

позапо·л'скайа/гран' (л. гр., Мх – 184, ТЭ 1992) – см. *позапо·л'найа/гран'*.

поко/н'ур (бол., п., Бл – 160, 261): *поко* – форма рус. личного имени *Фока, н'ур* 'болото', букв. 'болото Фоки'. В этом месте находился покос Фоки. По названию болота наименовано и находящееся рядом поле.

покро·фскайа/м·эл'н'ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Покровская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Покровцы Селтинского р-на' (см. также *покро·фской/вуко*).

покро·скойэ/мынон/с'урэс (дор., Арт – 332, ТЭ 1992): *покро·скойэ* < *покро·ской* – д. Покровцы Селтинского р-на + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в д. Покровцы'.

покро·фской/вуко (мл., Гмб – 201, КК – 319, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, Ов – 111, Эг – 4, ТЭ 1991): *покро·фской* – д. Покровцы, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Покровцы'.

покро·фской/луд (п., КК – 319, ТЭ 1991): *покро·фской* – д. Покровцы, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Покровцы'.

покро·фской/мэжа (мж., КК – 319, ТЭ 1991): *покро·фской* – д. Покровцы, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Круглый Ключ и Покровцы'.

покро·фской/с'урэс (дор., КЗ – 305, ТЭ 1993): *покро·фской* – д. Покровцы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Покровцы'.

пок-с'олта/воэ (лг., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *пок-с'олта* – д. Чибьяншур Селтинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Чибьяншур'. Луг имеет и другое название (см. *старойэ/но-л'э*).

пок-с'олта/гран' (л. гр., Чш – 227, ТЭ 1993): *пок-с'олта* – д. Чибьяншур, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая недалеко от д. Чибьяншур'.

пок-с'олта/гурээ' (гр., НЖ – 38, ТЭ 1993): *пок-с'олта* – д. Чибьяншур, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся в стороне д. Чибьяншур'.

пок-с'олта/гурээ'/ул (л., НЖ – 38, ТЭ 1993): *пок-с'олта* – д. Чибьяншур, *гурээ'* 'гора', *ул* – послелог *под*, т. е. 'лог, находящийся под горой в стороне д. Чибьяншур'.

пок-с'олта/луд (п., НЖ – 38, ТЭ 1993): *пок-с'олта* – д. Чибьяншур, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Чибьяншур'.

покчи/бусы 3 (п., Чг – 132, 133, Эг – 108, ТЭ 1991; НЗ – 287, ТЭ 1992): *покчи* 'маленький', *бусы* 'поле', букв. 'маленькое поле'.

покчи/бусы/прогал (пер., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *покчи/бусы* – название поля (см. выше), *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) на поле *покчи/бусы*'

покчи/эзозовой/н'ук (л., Эг – 108, ТЭ 1991) – см. *ничил/эзозовой/н'ук* (*покчи* 'маленький').

покчи/мувыр (лс., М – 316, 317, 318, ТЭ 1992): *покчи* 'маленький', *мувыр* 'бугорок, возвышенность, холм', букв. 'маленький холм'. Лес находится на небольшом возвышенном месте.

покчи/ныри/с'урэс (дор., Кш – 210, ТЭ 1993): *покчи/ныри* – д. Малая Нырья Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Малая Нырья'.

покчи/н'ук (л., Кш – 58, ТЭ 1993): *покчи* 'маленький', *н'ук* 'лог', букв. 'маленький лог'. Есть и другой вариант наименования этого лога (см. *ничил/н'ук*).

покчи/ош/луд (лг., З – 168, 199): *покчи* 'маленький', *ош* 'бык', *луд* 'поле', здесь 'луг', букв. 'маленький бычий луг'. Это сырой болотистый луг, где завяз бык.

покчош/луд (лг., З – 228) – см. *покчил/ош/луд* (*покчош* < *покчи ош*; звук *и* выпал).

покчи/ошмэс (род., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *покчи* 'маленький', *ошмэс* 'родник', букв. 'маленький родник'

покчи/субок (лг., Лт – 85, ТЭ 1994): *покчи* 'маленький', *субок* – значение не известно.

покчи/ты (оз., Тш – 207): *покчи* 'маленький', *ты* 'озеро', букв. 'маленькое озеро'

покчи/ты/воэ (лг., Тш – 207): *покчи/ты* – название озера (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг около озера *покчи/ты*'

покчи/умопуд/с'урэс (дор., Кг – 282, ТЭ 1991): *покчи/умопуд* – выс. Орловский Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в выс. Орловский'

покчи/шур (рчк., Уг – 269, ТЭ 1993): *покчи* 'маленький', *шур* 'река, речка', букв. 'маленькая речка'.

покчи/шур/н'ук (л., Уг – 269, ТЭ 1993): *покчи/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *покчи/шур*'.

покшур (рчк., лг., Уг – 269, 314, ТЭ 1993): *покшур*, возможно, состоит из двух частей: *пок* < *покчи* 'маленький' + *шур* 'река, речка', т. е. 'маленькая речка'.

покэй/сарай (сар., ГС – 302, ТЭ 1993): *покэй* – удм. форма рус. личного имени *Фока*, *сарай* 'сарай, балаган', букв. 'сарай Фоки'.

покэй/сарай/н'ук (л., ГС – 302, ТЭ 1993): *покэй/сарай* – название сарая (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где стоял сарай Фоки'

поло-гий/лог (л., НЗ – 184, 315, ТЭ 1992) – 'пологий лог' Название дано по форме объекта.

полоса (лг., Р – 18, ТЭ 1992): *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой узкий земельный участок', т. е. 'луг, имеющий форму небольшой узкой полосы'

по-л'ко 2 (лг., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ч – 150, ТЭ 1990): *по-л'ко* < рус. *поле*, т. е. 'луг, где когда-то было маленькое поле'.

по-л'ко/өр (рчк., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *по-л'ко* – название поля (см. выше), *өр* 'речка; русло', т. е. 'речка, протекающая около луга *по-л'ко*'.

по-л'ко/өр/с'урэс (дор., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *по-л'ко/өр* – название речки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к речке *по-л'ко/өр*'.

по-л'ко/пруд (пр., Ч – 149, ТЭ 1990): *по-л'ко* – название поля (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд на речке *по-л'ко/өр*'

пол'кко (лг., Гл – 266, С – 266, ТЭ 1990) – см. *по-л'ко*.

по-л'э/у/шэст'и/бэр'оз (п., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'поле у шести берез'. Поле находится у шести стоящих рядом берез.

пол'эва-йа/у-л'ица (ул., НЗ – 66, 315, ТЭ 1992) – 'полевая улица'. Улица находится у поля.

пол'эвой/гран' (л. гр., М – 317, ТЭ 1992) – 'полевая грань', т. е. 'лесная грань, проходящая рядом с полем'.

пол'эво-й/у-л'ица (ул., НЗ – 287, ТЭ 1992) – см. *пол'эва-й/у-л'ица*.

пома/ошмэс (род., Вс – 251, ТЭ 1990): *пома* – удм. форма рус. личного имени *Фома*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Фомы'. Фома расчистил этот родник.

поп/бõмыр (пдл., З – 165, 228, 322, 323): *поп* 'поп', *бõмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди леса', букв. 'поповский подлесок'. Здесь был участок попа.

поп/вõсан (лг., Э – 152, 162, 271, 272, 276): *поп* 'поп', *вõсан* – сущ. от глаг. *вõсаны* 'освятить, освящать', букв. 'освящение попа'. На лугу, недалеко от речки, стоят в ряд несколько берез. Здесь поп отслужил молебен.

поп/йыбо (паст., З – 261, ДЭ 1986а; З – 165, 199): *поп* 'поп', *йыбо* 'столб', букв. 'поповский столб'. Здесь был покос попа. Луг имеет и другие названия (см. *дкп*, *кон'ылсэрэг*, *пра-тка*).

поп/кыз (о. д., СтГ – 324, ТЭ 1990): *поп* 'поп', *кыз* 'ель', букв. 'поповская ель'. Около этой ели поп устраивал моления.

поп/луд (лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *поп* 'поп', *луд* 'поле', букв. 'поповское поле'. В этом месте, среди сосен был земельный участок попа. Сейчас там луг.

поп/музйэм (лг., Г – 180, ДЭ 1986б; Г – 180, ТЭ 1990): *поп* 'поп', *музйэм* 'земля', букв. 'поповская земля'. Здесь был земельный участок попа.

поп/нõдон (бол., п., Мгд – 10, 291, 292, ТЭ 1994): *поп* 'поп', *нõдон* – сущ. от глаг. *нõдыны* 'завязнуть в грязи'. В деревнях после весенних посевных работ устраивали *бусы вõсь* (букв. 'моление на поле'), чтоб уродился урожай. Попа возили из одной деревни в другую. Во время одного из молений поп завяз в грязи, в сыром, болотистом месте.

поп/ты (оз., З – 228): *поп* 'поп', *ты* 'озеро', букв. 'поповское озеро'. Около этого озера был земельный участок попа.

поп/тэл' (лс., Пг – 5, ДЭ 1987в; Пг – 312, ТЭ 1993): *поп* 'поп', *тэл'* 'лес', букв. 'поповский лес'. Когда-то в этом месте был поповский лес. Сейчас там расположен льнозавод.

попо-фскайа/гора (гр., Гл – 268, С – 266, ТЭ 1990) – 'поповская гора'. Здесь, на горе, жили попы. Рядом было кладбище.

попо-фскайа/з'эмл'а (п., Зт – 91, ДЭ 1986б) – 'поповская земля'. Здесь был поповский участок, где устраивали праздники, молились.

попо-фскийэ/мэста (лс., пол., Гг – 117, ТЭ 1991) – 'поповские места'. Этот лес и поляны принадлежали попу.

попо-фской/воз (лг., Лс – 215, ТЭ 1993): *попо-фской* < рус. *поповский*, *воз* 'луг', букв. 'поповский луг', т. е. 'луг, принадлежащий попам'.

попо·фской/гора (гр., МС – 68, ТЭ 1990) – см. *попо·фскайа/гора*.
попо·фскойэ/по·л'э (лг., Гг – 117, ТЭ 1991) – 'поповское поле' Поле принадлежало попу.

по/пр'аму·шкэ. (тр., УБб – 105, 106) – 'по прямушке' Эта тропинка прямо вела на ферму, расположенную около с. Сюмси.

порва (род., ВУв – 101, 102). Название состоит из двух частей: *пор* + *ва*. Слово *пор* ученые толкуют по-разному. Одни из них (Смирнов 1952: 170) связывают его с марийцами, другие (Тепляшина 1967: 263–264) предполагают, что термином *пор* обозначался один из родов манси, по мнению третьих (Семенов 1982: 59–60), *пор* – это название одного из позднепьяноборских (чегандинских) племен, принимавших участие в формировании древних марийцев и удмуртов. Венгерский ученый Петер Домокош (Домокош 1993: 27) считает, что эти два слова *пор* ни по фонетическим, ни по историко-фонетическим критериям не могут быть тождественными. Вторым элементом *ва* является словом уральского происхождения и бытует в современном удмуртском языке в форме *ву* 'вода; река' (Подробнее об этом см.: Кириллова 1992: 87–88).

пор/вуко (мл., Гг – 117, ТЭ 1991): *пор* – д. Вутно Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Вутно'

пор/вожо (п., Бл – 261, ДЭ 1986а; Бл – 275): *пор* – д. Карманкино Кировской области, где проживают марийцы (*пор* 'мариец, марийский'), *вожо*, возможно, от слова *вож* 'перекресток, перепутье, развилина (дороги)' + *-о* – суф. обладания, букв. 'с марийской развилиной (дороги)', т. е. 'поле, у которого дорога сворачивает к марийской д. Карманкино'.

пор/выр (взв., п., Лв, МРТК – II): *пор* 'мариец, марийский', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'марийский холм'. По рассказам местных жителей, в этом месте когда-то в давние времена проживали марийцы. Было всего три дома. После поселения к ним удмуртов марийцы уехали. Поле имеет и другое название (см. *пор/шур/луд*).

поркар (л., Крв – 166, ТЭ 1990; Генинг 1958: 145): *пор* (о значении слова см.: *порва*), *кар* 'городище', букв. 'марийское городище' или 'городище представителей одного из родов манси'. По рассказам информанта, в этом месте когда-то жили марийцы.

пор/луд (п., ВвК – 12, 186, Мгд – 187, 292, Юш – 81, ТЭ 1994): *пор* (см. *порва*), *луд* 'поле', 'марийское поле' или 'поле представителей одного из родов манси'. Жители этих деревень не знают значение слова *пор*.

пор/луд/тэл' (лс., ВвК – 187, Мгд – 187, ТЭ 1994): *пор/луд* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный рядом с полем *пор/луд*'

пор/пал (ул., БГ – 164, 300): *пор* – д. Карманкино Кировской области, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Карманкино'.

пор/пал/луд (п., СтК – 138): *пор* – д. Карманкино, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Карманкино'

пор/пал/тэл' (лс., СтК – 138): *пор* – д. Карманкино, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Карманкино'

пор/пал/урам (ул., СтК – 79): *пор* – д. Карманкино, *пал* 'сторона, в стороне', *урам* 'улица', т. е. 'улица в стороне д. Карманкино'

пор/сэрэг 2 (лс., Гл – 266, 268, 325, 326, 327, ТЭ 1990; Мг – 206, ТЭ 1991): *пор* – д. Вутно Селтинского р-на, *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'угол леса, находящийся в стороне д. Вутно'. Здесь лес с полем образуют угол. Мотивы номинации не известны.

пор/сэрэг/бусы (п., Гл – 266, ТЭ 1990): *пор/сэрэг* – название леса (см. выше), *бусы* 'поле', т. е. 'поле у леса *пор/сэрэг*'

пор/сэрэк/кэн'эр (изг., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *пор/сэрэк* < *пор/сэрэг* – название леса (см. выше), *кэн'эр* 'изгородь, ограда', т. е. 'изгородь у леса *пор/сэрэг*'

пор/сэрэк/пал (лг., Гл – 268, ТЭ 1990): *пор/сэрэг* – название леса (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг, расположенный в стороне леса *пор/сэрэг*'.

пор/с'урэс (дор., СтК – 138): *пор* – д. Карманкино Кировской обл., *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Карманкино'.

пор/с'урэс (дор., Аш – 244, 246, Чг – 132, 133, ТЭ 1990; УБ – 29, 73): *пор* – д. Вутно Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Вутно'.

пор/шур (рчк., Лв, МРТК I): *пор* 'мариец, марийский', *шур* 'река, речка', букв. 'марийская речка'. В этих местах когда-то проживали марийцы (см. *пор/выр*).

пор/шур/луд (п., Лв, МРТК I): *пор/шур* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле, находящееся за речкой *пор/шур*'. Объект имеет и другое название (см. *пор/выр*).

портэт/кож (ом., Рз – 176, ТЭ 1993): *портэт* 'водоворот', *кож* 'омут', т. е. 'омут с водоворотом'.

порэм (лг., Пг – 5, ДЭ 1987в): *порэм* – субст. прич. от глаг. *порыны* 'выкорчевать', букв. 'выкорчеванный', т. е. 'луг на месте выкорчеванного леса'. Луг имеет и другой вариант наименования (см. *порэм/воэ*).

порэм/воэ (лг., Пг – 312, ТЭ 1993): *порэм* 'выкорчеванный', *воэ* 'луг', букв. 'выкорчеванный луг', т. е. 'луг на месте выкорчеванного леса'.

порэм/капка (п. в., Пг – 5, 312, ТЭ 1993): *порэм* – название луга (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у луга *порэм*'.

порэм/н'ур (бол., Пг – 8, ТЭ 1993): *порэм* – название луга (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся у луга *порэм*'

порэм/рошша (лс., Пг – 8, ТЭ 1993): *порэм* – название луга (см. выше), *рошша* 'роща; лес', т. е. 'лес около луга *порэм*'.

посатка 2 (лсп., М – 317, ТЭ 1992; Рс – 17, ТЭ 1994): *посатка* < рус. (*лесо*)*посадка*.

посатка/пал (лс., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *посатка* < рус. (*лесо*) *посадка*, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, расположенный у лесопосадки'

поска/капка (п. в., БГ – 164): *поска* – д. Паска (*поска*) Кировской обл., *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Паска'.

поска/пал (ул., БГ – 300): *поска* – д. Паска, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Паска'.

поска/пал/луд (п., БГ – 164): *поска* – д. Паска, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Паска'.

поска/с'урэс (дор., БГ – 164): *поска* – д. Паска, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Паска'.

поска/пал/тэл' (лс., БГ – 164): *поска* – д. Паска, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Паска'.

поскотн'а 18 (поск., лс., Гл – 325, 327, ТЭ 1990; Вт – 263, Кг – 282, НМ – 117, 118, 185, 263, поск., п., Чг – 132, 133, ТЭ 1991; паст., Кзц – 47, лс., М – 316, 318, лб., лг., НКВ – 41, 47, лс., СтКВ – 281, л., лг., Шг – 43, 303, ТЭ 1992; п., Квш – 147, 273, лс., Кш – 210, лс., Лс – 24, ТЭ 1993; поск., паст., ВвК – 187, Мгд – 10, 187, 283, 291, ТЭ 1994; лс., Пв – 249; поск., УБ – 29, 73; л., лг., Шш – 51; поск., Мг – 334, МРТК I): *поскотн'а* < рус. *поскотина*. В д. Панёвыр Як.-Бодьинского р-на объект имеет и другое название (см. *ничилпоскотн'а*, *базэым/поскотн'а*).

поскотн'а/воэ' (лг., НМ – 206, ТЭ 1991): *поскотн'а* – название поскотины и леса (см. выше), *воэ'* 'луг', т. е. 'луг рядом с поскотиной'.

поскотн'а/выж' (м., Кг – 127, 134, 282, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *выж'* 'мост', т. е. 'мост у поскотины'.

поскотн'а/зэз'ы (п. в., ВвК – 187, Мгд – 187, ТЭ 1994): *поскотн'а* 'поскотина', *зэз'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся у поскотины'.

поскотн'а/капка (п. в., Вт – 263, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у поскотины'.

поскотн'а/колдэч (кол., Кг – 282, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *колдэч* 'колодец', т. е. 'колодец, находящийся у поскотины'

поскотн'а/н'ук 3 (л., Аш – 244, 246, Ов – 111, Эг – 108, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где была поскотина'

поскотн'а/н'ур (бол., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, расположенное у поскотины'

поскотн'а/прогал 2 (пер., Чг – 132, 133, ТЭ 1991; Шг – 145, ТЭ 1992): *поскотн'а* 'поскотина', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому водили скот на поскотину'

поскотн'а/пруд (пр., Кг – 282, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, находящийся у поскотины'

поскотн'а/сэрэг (игр., Гг – 117, Кг – 282, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол (край) поскотины'. В этом месте молодежь устраивала игрища.

поскотн'а/с'урэс (дор., НМ – 206, ТЭ 1991): *поскотн'а* 'поскотина', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к поскотине'

поскотн'а/тэл' 3 (лс., Гмб – 174, КК – 319, НМ – 117, 118, 185, 263, Ов – 111, Ср – 206, У – 297, ТЭ 1991; ВвК – 187, Мгд – 10, 187, ТЭ 1994; Вв – 48): *поскотн'а* 'поскотина', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где была поскотина'

поскотн'а/ул'ча (ул., Мгд – 10, 187, 291, ТЭ 1994): *поскотн'а* 'поскотина', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне поскотины'

поскотн'а/шур (рчк., Шш – 51, ТЭ 1993): *поскотн'а* 'поскотина', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около поскотины'

поско-т'ина 19 (поск., лс., Вс – 251, Дш – 224, Зт – 92, 126, ТЭ 1990; лс., Гг – 117, л., Сш – 238, ТЭ 1991; лс., Лс – 76; лс., л., Шг – 145, 303, ТЭ 1992; лс., Бш – 142, БКБ – 94, Пг – 8, 312, Чш – 333, Лс – 215, 218, Квш – 130, 147, 148, 273, ТЭ 1993; Бг – 290; Д – 248; З – 165, 228; Зл – 214, 216; Тш – 207; лс., лг., УБб – 62): *поско-т'ина* < рус. *поскотина*. В д. Удм. Бабья Сюмсинского р-на встречается и другое название луга (см. *к'уар/бусы*).

поско-т'ина/шур (рчк., Кч – 42, ТЭ 1993): *поско-т'ина* 'поскотина', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая около поскотины'

посл'э-дной/бусы (п., СтКв – 281, ТЭ 1992): *посл'э-дной* < рус. *последний*, *бусы* 'поле', букв. 'последнее поле'

посэг/гоп (лщ., Пг – 5, ДЭ 1987в; Пг – 312, ТЭ 1993): *посэг* – др.-удм. личное имя, *гоп* 'лог, лощина', букв. 'лощина Посэга'. Возможно, в этом месте был покос Посэга'

пос'олок 3 I (ул., Дш – 224, ТЭ 1990; ч. д., Мгп – 212, ТЭ 1994; ул., Зл – 214, 216): *пос'олок* < рус. *поселок*. Так называются, как правило, позже образованные части деревень, состоящие из одной или нескольких улиц. В д. Зеглуд улица имеет и другое название (см. *с'идор/ул'ча*).

пос'олок 3 II (ул., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1990; Сш – 238, ТЭ 1991; Вв – 48): *пос'олок* < рус. *поселок* (см. *пос'олок*).

пос'эви-шиша (п., Вз – 119, ДЭ 19866): *пос'эви-шиша* < рус. *посевище*, т. е. 'поле, посеянное зерном'.

потан'/пруд (пр., Бг – 252, УСв – 280, ТЭ 1994): *потан'* < рус. *Потаня* – форма рус. личного имени *Потамий* (Петровский 1984: 182), *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Потамия'. Пруд находился недалеко от дома Потамия.

потан'ин/гран' (л. гр., п., З – 168, 228): *потан'ин* – фамилия человека, *гран'* 'лесная грань', букв. 'грань Потанина'. Потанин проложил здесь лесную грань. По названию грани наименовано и расположенное рядом поле.

потап/потан (лг., Лп – 221, 222, ТЭ 1991): *потап* – рус. мужское личное имя, *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться', букв. 'переход Потапа'. В этом месте Потап переправлялся через речку на другой берег.

пот'э-р'аннайа/у-л'ица (ул., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Потерянная улица'. Эта маленькая улица расположена за логом.

пофан/колдэч (кол., И – 25, ТЭ 1991): *пофан* – удм. форма рус. личного имени *Феофан*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Феофана'. Колодец находился около дома Феофана.

починка 2 (ул., Н – 136, ДЭ 1986а; Б – 115, 116): *починка* < рус. *починок*. Эта улица стоит в стороне от основной улицы.

починка/воэ (лг., Гл – 326, ТЭ 1990): *починка* – д. Смелово Сюмсинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Смелово'. Встречается и другой вариант названия (см. *починка/воэвыл*).

починка/воэвыл (лг., Гл – 325, 327, ТЭ 1990) – см. *починка/воэ* (*воэвыл* 'луг': *воэ* 'луг', *выл* 'поверхность, верхняя часть').

починка/вуко (мл., Арт – 332, Вв – 48): *починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Артемьевцы'.

починка/гран' (л. гр., А – 34, Тш – 207): *починка* – д. Якимовцы Селтинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около д. Якимовцы'.

починка/гурээ' (гр., п., З – 322, 323): *починка* 'починок', *гурээ'* 'гора', букв. 'гора в починке'. Жители с. Зон (10 домов) хотели выйти в починок, но началась война, и все было приостановлено.

починка/гурээ (гр., п., 3 – 168, 228) – см. *починка/гурээ'* (*гурээ'* 'гора').

починка/луд (п., Крв – 166, ТЭ 1992): *починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Артемьевцы'.

починка/мэжа I (мж., СтКв – 281, ТЭ 1992): *починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Артемьевцы и Старокаравайского выселка'.

починка/мэжа II (мж., Вв – 48): *починка* – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Даниловцы и Варавай'.

починка/ошмэс (род., Крв – 166, ТЭ 1992): *починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий около д. Артемьевцы'.

починка/пал/тэл' (лс., А – 34): *починка* – д. Якимовцы Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Якимовцы'.

починка/пруд (пр., Д – 248): *починка* – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Даниловцы'.

починка/рошша (лс., См – 230, ТЭ 1990): *починка* – д. Смелово Сюмсинского р-на, *рошша* 'лес; роцца', т. е. 'лес, принадлежащий д. Смелово'.

починка/с'ик (лс., Юш – 81, ТЭ 1994): *починка* – д. Варавай Красногорского р-на, *с'ик* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Варавай'.

починка/с'өр/луд (п., ВвК – 12, ТЭ 1994): *починка* – д. Варавай, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *луд* 'поле', т. е. 'поле за д. Варавай'.

починка/с'өр/тэл' (лс., ВвК – 186, ТЭ 1994): *починка* – д. Варавай, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за д. Варавай'.

починка/с'урэс I (дор., Аш – 244, 246, Сш – 143, ТЭ 1991): *починка* – д. Якимовцы Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Якимовцы'.

починка/с'урэс II (дор., Вв – 48): *починка* – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Даниловцы'.

починка/с'урэс III (дор., Крв – 166, ТЭ 1992): *починка* – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Артемьевцы'.

починка/тэл' (лс., УБ – 29, 73): *починка* – д. Якимовцы Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Якимовцы'.

починка/уллалал (п., Юш – 81, ТЭ 1994): *починка* – д. Варавай Красногорского р-на, *уллалал* 'низ, нижняя часть, ниже', букв. 'нижняя часть починка'. Поле находилось ниже (по течению реки) д. Варавай.

почто·вой/ул'ча (ул., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *почто·вой* < рус. *почтовый*, *ул'ча* 'улица', букв. 'почтовая улица'. На этой улице находилась почта.

пöбйа/луд (п., УБб – 105, 106): *пöбйа* – д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Удм. Бабыя'.

пöбйа/рошша (лс., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *пöбйа* – д. Удм. Бабыя, *рошша* 'лес; роща', т. е. 'лес, принадлежащий д. Удм. Бабыя'. Встречается и другой вариант названия леса (см. *бäбйа/рошша*).

пöз'ис' 3 (род., Ов – 111, ТЭ 1991; Мк – 40, Чш – 227, ТЭ 1993): *пöз'ис'* 'родник', букв. 'кипун'.

пöз'ис'/колочча (род., Кр – 63, ДЭ 1987а): *пöз'ис'* 'родник', *колочча* 'колодец', букв. 'колодец-кипун'. Там, где выходил родник, была сделана опалубка. В этом водоеме мочили коноплю.

пöз'ис'/шур 2 (род., рчк., Бл – 275; Лт – 205, ТЭ 1994): *пöз'ис'* 'родник; речка', *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник-речка', т. е. 'речка, вытекающая из родника'. Часто родник в некоторых населенных пунктах называют словом *шур*.

пöз'ыс' (род., Э – 276): *пöз'ыс'* 'родник'. Этот родник расположен в лесу.

пöртмас'кис'/кыз (о. д., Квш – 130, ТЭ 1993): *пöртмас'кис'* – прич. от глаг. *пöртмас'кыны* 'явиться – о привидениях', т. е. 'ель, около которой появляются привидения'. По рассказам информанта, под эту ель кто-то подкинул новорожденного ребенка, и вечерами в этом месте часто слышится плач ребенка.

пöртмас'кыс'/бэрыз (о. д., Ккв – 270, 321): *пöртмас'кыс'* – прич. от глаг. *пöртмас'кыны* 'явиться – о привидениях', *бэрыз* 'липа', т. е. 'липа, около которой появляются привидения'.

пöс'тон/н'ук (л., Пв – 249): *пöс'тон* – сущ. от глаг. *пöс'тыны* 'варить', *н'ук* 'лог', букв. 'лог варки'. В этом логу тайком варили самогон.

пöчи/выж (м., Мгд – 283, ТЭ 1994): *пöчи* 'маленький', *выж* 'мост', букв. 'маленький мост'.

пöчи/выж/н'ук (л., Мгд – 283, ТЭ 1994): *пöчи/выж* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, через который проложен мост *пöчи/выж*'.

пöчи/луд (п., ВвК – 12, ТЭ 1994): *пöчи* 'маленький', *луд* 'поле', букв. 'маленькое поле'.

пристан' I (ч. д., Мгп – 212, ТЭ 1992): *пристан'* < рус. *пристань*. Когда-то в этом месте на р. Кильмезь была пристань.

пристан' II (ом., НЗ – 183, ТЭ 1992): *пристан'* < рус. *пристань*. Когда-то в этом месте на р. Кильмезь была пристань.

прич/чёлтон (мч., Д – 248): *прич* – прозвище мужчины, *чёлтон* – сущ. от глаг. *чёлтыны* ‘замачивать (луб, лен, коноплю)’, букв. ‘мочище Прича’.

прогал 27 (пер., Вс – 30, 137, 139, 258, СтГ – 324, Тл – 36, ТЭ 1990; М – 316, 318, 331, Св – 16, ТЭ 1992; Бш – 142, Зш – 32, ЛДЖ – 99, МЖ – 6, 80, 229, ТЭ 1993; Бг – 290, ВвК – 12, Лт – 85, Мгд – 283, Мс – 253, Нз – 87, Рс – 236, УСв – 110, Ф – 129, ТЭ 1994; Бл – 322, 323; Вв – 48; В – 22, 69; З – 168; Ккв – 320; УБ – 29, 73; УБб – 105, 106; Ур – 220; Э – 271, 272, 276): *прогал* ‘переулок’. Переулок имеет и другое название: в д. Малягурт Красногорского р-на (см. *бодо/шур/ул*), в д. Лудзи-Жикья (см. *вылыс’ул’-ча*), в д. Рысаи (см. *кэ-чат*) Селтинского р-на, в д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на (см. *залка*).

прогал/капка (п. в., УБб – 105, 106): *прогал* ‘переулок’, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в конце переулка’.

прогал/луд (п., УБб – 105, 106): *прогал* ‘переулок’, *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле, расположенное напротив переулка’.

прогал/шур (рчк., Ткн – 35): *прогал* ‘переулок’, *шур* ‘речка’, т. е. ‘речка, протекающая за переулком’.

прогал/шур/с’урэс (дор., Ткн – 35): *прогал/шур* – название речки (см. выше), *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая к речке *прогал/шур*’.

прогалэ/мынон/ээз’ы (п. в., ВвК – 12, ТЭ 1994): *прогалэ* < *прогал* ‘переулок’ + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* ‘идти, ехать’, *ээз’ы* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота, через которые проходят в переулок’.

прой/пол’ана (пол., ПБ – 3): *прой*, по утверждению информанта, личное имя первопоселенца деревни; возможно, удм. форма рус. личного имени *Прокотий*; *пол’ана* < рус. *поляна*, букв. ‘поляна Проя’ (см. Исторические предания, № 39).

прок/воэ (лг., Пг – 5, ТЭ 1993): *прок* – удм. форма рус. личного имени *Прокл*, *воэ* ‘луг’, букв. ‘луг Прокла’. Здесь был покос Прокла.

прок/муш (лг., Вг – 262, ТЭ 1990): *прок* < рус. *Прокл*, *муш* ‘пчела’, букв. ‘пчела Прокла’. Раньше в этом месте была пасека Прокла. Бытует и другой вариант названия (см. *прок/пас’ика*).

прок/пас’ика (пас., Вг – 262, ТЭ 1990): *прок* < рус. *Прокл*, *пас’ика* ‘пасека’, букв. ‘пасека Прокла’.

прок/пужым (о. д., МС – 70, ТЭ 1990): *прок* < рус. *Прокл*, *пужым* ‘сосна’, букв. ‘сосна Прокла’. Мимо этой сосны Прокл ходил на пасеку.

прок/сушила (з. т., Г – 181, ТЭ 1990): *прок* < рус. *Прокл*, *сушила* ‘сушилка’, букв. ‘сушилка Прокла’.

прока/н'ук (л., БКБ – 75, 94, МКБ – 156, ТЭ 1993): *прока* – удм. форма рус. имени *Прокопий*, *н'ук* 'лог', букв. 'лог Прокопия'. В этом логу погиб Прокопий.

пролка 4 (пер., И – 114, НЖ – 38, НУв – 195, Пг – 8, ТЭ 1993): *пролка* 'переулок'.

пролка/капка (п. в., НУв – 195): *пролка* 'переулок', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в конце переулка'.

промэр (п., Кл – 299, ТЭ 1990): *промэр* < рус. *промер* – сущ. от глаг. *промеривать* 'мерять насквозь, до конца, все направление, говорят о пути, дороге, меже, границе, просеке и пр.' (Даль III: 498), т. е. 'поле, промеренное землемером до конца, полностью'.

прон'а/н'ур (бол., лг., МС – 68, ТЭ 1990): *прон'а* – удм. форма рус. личного имени *Прокопий*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Прокопия'. Этот луг принадлежал Прокопию. Имеется и другое название объекта (см. *дарйа/н'ур*) и вариант (см. *прон'а/тыло/н'ур*).

прон'а/пужым (о. д., СтГ – 103, 157, 158, 324, ТЭ 1990): *прон'а* < рус. *Прокопий*, *пужым* 'сосна', букв. 'сосна Прокопия'. Это дерево находилось за огородом Прокопия.

прон'а/тыло (лг., бол., МС – 68, ТЭ 1990): *прон'а* < рус. *Прокопий*, *тыло* 'подлесок', букв. 'подлесок Прокопия'. Прокопий расчистил участок из-под леса. Встречаются и другие названия (см. *прон'а/тыло/н'ур*, *дарйа/н'ур*).

прон'а/тыло/н'ур (бол., лг., МС – 68, ТЭ 1990): *прон'а/тыло* – название луга (см. выше), *н'ур* 'болото', букв. 'луг в подлеске *прон'а/тыло*'. Бытует и другое название (см. *нарэска*).

прот'ивопожа-рной/полоса (лс., НУв – 112) – 'противопожарная полоса', т. е. 'запасной лес на случай пожара'.

проу-лок (пер., Кж – 221, 222): *проу-лок* < рус. *переулок*.

проу-лок/пум (лс., Г – 181, ТЭ 1990): *проу-лок* 'переулок', *пум* 'конец', букв. 'конец переулка'. Лес находится на окраине села, в конце переулка.

прошка/иван/бакча (пол., ВУв – 101, 102): *прошка* – удм. форма рус. мужского личного имени *Прокопий*, *иван* < рус. *Иван*, *бакча* 'огород', букв. 'огород Ивана Прокопьевича'. Посреди леса был расчищенный из-под леса участок земли лесника Ивана Прокопьевича.

прошка/шур (род., К – 107, ТЭ 1993): *прошка* – удм. форма рус. мужского личного имени *Прокопий*, *шур* 'река, речка; родник', букв. 'родник Прокопия'. Прокопий расчистил этот родник.

пруд 25 (пр., Гл – 325, 326, 327, Ур – 30, Ч – 90, ТЭ 1990; Кзц – 47, НЗ – 287, Р – 18, 19, Св – 16, СтКв – 281, ТЭ 1992; ГС – 302, Кр – 128, Мш – 40,

ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; Бг – 37, ВвК – 186, Мгд – 187, Нз – 83, 87, Рс – 236, Ф – 129, Юб – 88, Юш – 11, 81, ТЭ 1994; А – 33; Бл – 160, 322, 323; Ккв – 270, 320, 321; УБб – 105, 106; Э – 159, 162; Мг – 334, МРТК I): *пруд* < рус. *пруд*.

пруд/выл (лг., Шг – 145, ТЭ 1992): *пруд* < рус. *пруд*, *выл* 'поверхность, верхняя часть', букв. 'поверхность пруда'. Это луг на месте бывшего пруда.

пруд/йыл (п., Гмб – 200, ТЭ 1991): *пруд* < рус. *пруд*, *йыл* 'верховье', букв. 'верховье пруда', т. е. 'поле, расположенное в верховье пруда'.

пруд/н'ук (л., УСв – 110, ТЭ 1994): *пруд* < рус. *пруд*, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где есть пруд'.

пруд/н'ур (бол., СтКв – 281, ТЭ 1992): *пруд* < рус. *пруд*, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото за прудом'.

прудовишша (лг., Арт – 65, ТЭ 1992): *прудовишша* < рус. *прудовище*, т. е. 'луг на месте мельничного пруда'.

прудо·вишэ (п., О – 165): *прудо·вишэ* < рус. *прудовище*, т. е. 'поле около пруда'.

прудо·вайа/у·л'ица (ул., Вв – 48) – 'прудовая улица'. Улица расположена у пруда. Имеются и другие наименования (см. *вуж/ул'ча*, *ули/ул'ча*).

прудо·вой/ул'ча (ул., ЛЖ – 131, ТЭ 1993): *прудо·вой* < рус. *прудовой*, *ул'ча* 'улица', букв. 'прудовая улица'. Улица находится около пруда. Встречается и другое название улицы (см. *улис'/ул'ча*).

прут/с'өр I (ч. ул., ЛЖ – 99, ТЭ 1993): *прут* < *пруд* < рус. *пруд*, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за прудом', т. е. 'часть улицы, расположенная за прудом'. Встречаются и другие названия объекта (см. *тутал*, *өр/с'өр*).

прут/с'өр II (паст., Нз – 87, ТЭ 1994): *прут* < *пруд* < рус. *пруд*, *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'за прудом', т. е. 'пастбище, расположенное за прудом'.

прут/шур (рчк., КК – 319, ТЭ 1991): *прут* < рус. *пруд*, *шур* 'река, речка', букв. 'прудовая речка'. На этой речке есть пруд. Встречается и другое название речки (см. *бакча/бэр/шур*).

пр'амой/ул'ча (ул., УБ – 29, 73): *пр'амой* < рус. *прямой*, *ул'ча* 'улица', букв. 'прямая улица'.

пр'атка (лг., З – 199) – 'прятка'. Местные жители не могут дать точное определение данного слова, ограничиваются лишь объяснением: "это луг такой". Слово *пр'атка* выявлено и С. В. Стародубцевой (1999: 199) в русских народных песнях Удмуртии, в частности в с. Карсовой Балезинского района ("А мы прятку прятали, прятали...") и расшифровано, ссылаясь на Н. М. Васнецова (1908: 265), как 'неочищенный участок вырубленного

леса под пахоту'. В словаре Н. М. Васнецова даны следующие формы: *прятать* 'выжигать лесные остатки (пни, сучья) на росчистях из-под леса под новины'; *пратка* 'полоса из-под вырубленного леса, назначенная для нови, для посева', а выражение *прятать прятки* означает 'выжигать лесные остатки на росчистях'. Таким образом, название рассматриваемого нами луга *пратка* является заимствованием из русского языка и имеет значение 'неочищенный участок земли из-под вырубленного леса, предназначенный для посева'. Объект имеет и другие названия (см. *дкп, пон/йыбо, кон'ы/сэрэг*).

пратки 2 (л., лг., Зт – 92, 126; Км – 20, ТЭ 1993) – см. *пратка*.

пуга (взв., п., НУв – 195): *пуга* – значение не известно. Встречается и другое название этого леса (см. *вырйыл*).

пуга/н'ук (лг., НУв – 195): *пуга* – название возвышенности (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог под возвышенностью *пуга*'

пудга/гран' (мж., Шш – 51): *пудга* – д. Пурги Як.-Бодьинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Пурги и Шундошур'.

пудга/сэрэг (лс., Д – 248): *пудга* – д. Пурги, *сэрэг* 'край, угол', т. е. 'лес, расположенный в конце д. Пурги'.

пудга/ул'ча (ул., Зл – 214, 216): *пудга* – д. Пурги, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Пурги'. Бытует и другое название улицы (см. *ули/ул'ча*).

пудгала/с'урэс (дор., Шш – 51, ТЭ 1993): *пудгала* < *пудга* – д. Пурги + *-ла* – суф. входного падежа, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Пурги'.

пудо/бусы 2 (паст., Рс – 236, Юб – 88, ТЭ 1994): *пудо* 'скот, скотина', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, где пасли скотину'. В д. Юбилей встречается и другое название поля (см. *выггон*).

пудо/воз'ман/луд (лг., Км – 20, ТЭ 1993): *пудо* 'скот, скотина', *воз'ман* – сущ. от глаг. *воз'маны* 'пасти', *луд* 'поле', т. е. 'поле, где пасли скотину'

пудо/вэтлон/бусы (п., Бш – 142, ТЭ 1993): *пудо* 'скот, скотина', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, гулять; пастись', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, где паслась скотина'.

пудо/йуон (род., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *пудо* 'скот, скотина', *йуон* – сущ. от глаг. *йуыны* 'пить', букв. 'питье скотины'. Это небольшой родник, где поили скотину'. Встречается и другой вариант названия. Бытует и другой вариант названия (см. *пудо/йуон/ошмэс*).

пудо/йуон/ошмэс (род., КвЖ – 177, ТЭ 1993) – см. *пудо/йуон* (*ошмэс* 'родник').

пудо/кла-дбишша (скм., Зл – 214, 216): *пудо* 'скот, скотина', *кла-дбишша* 'кладбище', т. е. 'скотомогильник'.

пудо/кла-дбишэ (скм., Пв – 249) – см. *пудо/кла-дбишша*.

пудо/потгон/прогал (пер., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *пудо* 'скот, скотина', *потгон* – сущ. от глаг. *поттыны* 'выгонять', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому выгоняли скотину на пастбище'.

пудо/ул'лан (лс., Г – 155, ТЭ 1990): *пудо* 'скот, скотина', *ул'лан* – сущ. от глаг. *ул'ланы* 'выгонять', букв. 'выгон скота', т. е. 'лес, куда выгоняли скотину'.

пудо/ул'лан/прогал (пер., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *пудо* 'скот, скотина', *ул'лан* – сущ. от глаг. *ул'ланы* 'выгонять', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому гнали скотину на пастбище'.

пудо/шай 15 (скм., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990; Зш – 32, 225, 226, ЛДЖ – 304, Лс – 219, ТЭ 1993; УСв – 125, Чр – 44, Юб – 88, ТЭ 1994; Б – 115, 116; Бг – 290; Бл – 275; Кзм – 311; ПБ – 3; Ткн – 146; УБ – 29, 73; УБб – 105, 106): *пудо* 'скот, скотина', *шай* 'кладбище', т. е. 'скотомогильник'. В д. Зеншур Селтинского р-на бытует и другое название объекта (см. *лузэй/шай*).

пудо/шай/пал (п., Бл – 275): *пудо/шай* 'скотомогильник' (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное в стороне скотомогильника'.

пуд'эй/воэ (лг., З – 168, 228): *пуд'эй*, возможно, форма рус. личного имени *Фаддей*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Фаддея'.

пужым 2 (о. д., И – 308, ТЭ 1993; Рс – 236, ТЭ 1994): *пужым* 'сосна'. Это большое дерево стояло на окраине деревни и служило ориентиром на местности.

пужым/б'омыр (пдл., З – 168, 322, 323, Э – 159, 162, 271, 272, 276): *пужым* 'сосна, сосновый', *б'омыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', т. е. 'небольшой сосновый бор'.

пужым/с'ик 6 (с. б., КК – 319, ТЭ 1991; МКБ – 156, КЗ – 305, Кш – 210, Уг – 314, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *пужым* 'сосна, сосновый', *с'ик* 'лес, подлесок', т. е. 'сосновый бор'.

пужым/с'ик/н'ук (л., Уг – 274, ТЭ 1993): *пужым/с'ик* 'сосновый бор', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог около соснового бора'.

пужым/тэл' (с. б., Кш – 58, ТЭ 1993): *пужым* 'сосна, сосновый', *тэл'* 'лес', т. е. 'сосновый бор'.

пужым/ул (игр., Бш – 142, ТЭ 1993): *пужым* 'сосна', *ул* 'под, низ', букв. 'под сосной'. Под этой большой сосной молодежь устраивала игрища.

пужым/чашка (пдл., Пв – 249): *пужым* 'сосна, сосновый', *чашка* 'чаща, подлесок', т. е. 'сосновый подлесок'.

пужым/чашка (пдл., Арт – 64, ТЭ 1992) – см. *пужым/чашка* (чашка 'чаша, подлесок').

пужым/воэ (лг., Тш – 207): *пужым* 'сосна, сосновый', *воэ* 'луг', т. е. 'луг, где росли сосны'.

пужым/с'ик 2 (пдл., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991; УБ – 29, 73): *пужым* 'сосна, сосновый', *с'ик* 'подлесок', букв. 'сосновый подлесок'.

пукл'о/ошэм (п., Шг – 145, ТЭ 1992): *пукл'о* 'колода', *ошэм* – субст. прич. от глг. *ошыны* 'вешать, повесить', т. е. 'поле, где когда-то на ели были развешаны колоды для пчел' (см. Исторические предания, № 5). Бытует и другой вариант названия (см. *пукл'о/ошэм/кыз*).

пукл'о/ошэм/кыз (о. д., Шг – 43, ТЭ 1992): *пукл'о* 'колода', *ошэм* < *ошыны* 'повесить, вешать', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, на которой были развешаны колоды для пчел'.

пумса/вис (мж., МС – 68, ТЭ 1990): *пумса* – д. Пумси Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Пумси и Малые Сюмси'. Есть и другой вариант названия (см. *пумса/мэжа*).

пумса/вуко (мл., Вг – 262, МС – 68, ТЭ 1990): *пумса* – д. Пумси, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Пумси'

пумса/мэжа (мж., МС – 262, ТЭ 1990): *пумса* – д. Пумси, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Пумси и Малые Сюмси'

пумса/починка (ул., МС – 188, ДЭ 1986а): *пумса* – д. Пумси, *починка* 'починок', букв. 'Пумсинский починок'. По этой улице ходят (ездят) в д. Пумси.

пумса/пристан'с'урэс (дор., Э – 271, 272): *пумса* – д. Пумси, *пристан'* < *пристань*, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая на Пумсинскую пристань'. У д. Пумси на р. Кильмезь когда-то была пристань.

пумса/пыдин (лг., МС – 68, ТЭ 1990): *пумса* – д. Пумси, *пыдин* 'подножье' (*пыд* 'нога' + *-ин* – суф.), т. е. 'луг, расположенный в подножье д. Пумси'.

пумса/с'урэс (дор., Вг – 26, 262, МС – 68, ТЭ 1990): *пумса* – д. Пумси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Пумси'.

пумс'и/с'урэс (дор., Э – 159, 162) – см. *пумса/с'урэс*.

пумс'и/ул'ча (ул., МС – 68, ТЭ 1990): *пумс'и* – д. Пумси, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне д. Пумси'. Встречается и другой вариант названия улицы (см. *пумса/починка*, *пумс'и-нской/починок*).

пумс'и-нской/починок (ул., МС – 68, ТЭ 1990) – 'Пумсинский починок' (см. *пумса/починка*).

пуны/ошон'н'улэс (лс., Лв, МРТК – I): *пуны* 'собака', *ошон* – суш. от глг. *ошыны* 'вешать, повесить', *н'улэс* 'лес', букв. 'лес повешания со-

бак' В этом лесу оставляли собак, повесив к дереву, в наказание за их вредные привычки.

пуны/пийан/кыз (о. д., Уг – 314, ТЭ 1993): *пуны* 'собака', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'оцениться; выводить потомство', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, под которой оценилась собака'.

пунытуг (п., Мгд – 291, ТЭ 1994): *пунытуг* 'вьюнок полевой', т. е. 'поле, где много вьюнка полевого'.

пуруд (пр., Арт – 332, ТЭ 1992): *пуруд* < рус. *пруд*.

пурыд/йыл/н'ук (л., Гмб – 201, ТЭ 1991): *пурыд* < рус. *пруд*, *йыл* 'верховье', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в верховье пруда'.

пурыс'там/гурээ (гр., Б – 115, 116): *пурыс'там* 'поседевший', *гурээ* 'гора', букв. 'поседевшая гора'. На этой горе лежит серый песок.

пурыс'там/луд (п., Б – 115, 116): *пурыс'там* 'поседевший', *луд* 'поле', букв. 'поседевшее поле'. На этом поле почва представляет собой серый песок.

пушмул'ы/кўак (кст., Ткн – 35): *пушмул'ы* 'орех, ореховый', *кўак* 'кустарник', т. е. 'орешник'.

пушмул'ы/кўак/дор (лг., Ткн – 35): *пушмул'ы/кўак* – название кустарника (см. выше), *дор* – послелог 'около, у (чего-л.)', т. е. 'луг около орешника'.

пуштой/потан (прп., Лп – 196, ТЭ 1991; 3ш – 225, 226, ТЭ 1993): *пуштой* – прозвище мужчины, *потан* 'переход, переправа', букв. 'переправа Пуштоя'.

пчэ'л'н'ик (пас., 3 – 261, ДЭ 1986а): *пчэ'л'н'ик* < рус. *пчельник*, т. е. 'пасака'.

пыдлос'/ластыш (п., Ч – 150, ТЭ 1990): *пыдлос'* 'дальний', *ластыш* < рус. *ластыши* 'небольшие полосы в полях; обрезки, остающиеся по разделении земли на полосы известного размера' (Васнецов 1908: 121), т. е. 'дальние полосы'.

пыжи/вуко (мл., Рс – 237, ТЭ 1994): *пыжи* – д. Пыжья Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Пыжья'.

пызак/шур (рчк., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *пызак*, возможно, прозвище человека, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Пызака'. Вытекает из родника и впадает в р. Силёпурку.

пызак/шур/н'ук (л., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *пызак/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *пызак/шур*'

пыкыт/пал (п., ЛГ – 231, ТЭ 1990): *пыкыт* – прозвище человека, *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'в стороне Пыкыта', т. е. 'поле, расположенное недалеко от хозяйства человека по прозвищу Пыкыт'

пыкыт/тэл' (лс., ЛГ – 231, ТЭ 1990): *пыкыт* (см. *пыкыт/пал*), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за хозяйством Пыкыта'.

пылатон/прогал (пер., Ткн – 146): *пылатон* – удм. форма рус. лично-го имени *Платон*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Платона'. В конце переулка жил Платон.

пыр/потан 3 (л., Нз – 83, 87, лг., Мс – 193, 253, ТЭ 1994; п., дор., Бл – 160, 275): *пыр/потан* (*пыр* 'сквозь, через', *потан* 'переход, переправа') – сущ. от глаг. *пыр/потыны* 'пройти (через что-л.) насквозь'. В д. Бадзимлуд Сюмсинского р-на встречаются и другие варианты названия (см. *пыр/потан/луд*, *пыр/потан/с'урэс*).

пыр/потан/луд (п., Бл – 261) – см. *пыр/потан* (*луд* 'поле'), т. е. 'поле, по которому проходили напрямик'.

пыр/потан/с'урэс (дор., Бл – 160) – см. *пыр/потан* (*с'урэс* 'дорога'), т. е. 'дорога, по которой проходили через лес'.

пытсам/с'урэс (дор., Кг – 282, ТЭ 1991): *пытсам* – д. Пытцам Увинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Пытцам'

пыч'ко/н'ур (бол., Т – 96, ТЭ 1993): *пыч'ко* – значение не известно, *н'ур* 'болото'.

пышти 10 (мч., Кр – 63, ДЭ 1987а; Ов – 111, 245, ТЭ 1991; Арт – 65, Шг – 43, ТЭ 1992; Чш – 333, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; Ф – 129, ТЭ 1994; Д – 248; Пв – 249; Мг – 334, МРТК – I): *пышти* 'мочище' (*пыш* 'конопля', *ти* < *ты* 'озеро'). Словом *пышти* ~ *пышты* в удмуртском языке обозначали водоем, где замачивали коноплю. Позже в нем начали замачивать не только коноплю, но и луб, но для обозначения мочища, наряду со словом *бунты*, чаще всего использовали лексему *пышти* ~ *пышты*.

пышти/ву (мч., оз., НМ – 206, ТЭ 1991): *пышти* 'мочище', *ву* 'вода, лужа', здесь 'водоем', т. е. 'водоем-мочище'.

пышти/н'ук 2 (л., Кр – 63, ДЭ 1987а; БКБ – 75, 94, ТЭ 1994): *пышти* 'мочище', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где было мочище'.

пышти/өр (ом., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *пышти* 'мочище', *өр* 'русло; ложе реки', т. е. 'глубокое место в реке, где мочили луб, коноплю'.

пышти/с'өр (лг., Кр – 63, ДЭ 1987а): *пышти* 'мочище', *с'өр* – поселок 'за (чем-л.)', букв. 'за мочищем', т. е. 'луг, расположенный за мочищем'.

пышты 5 (мч., МС – 70, ТЭ 1990; Кр – 128, 289, Квш – 130, Кш – 58, 210, ТЭ 1993; Бт – 252, ТЭ 1994; Ккв – 320): *пышты* 'мочище' (см. *пышти*).

пышты/йыраз' (лг., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *пышты* 'мочище', *йыраз'* 'изголовье', т. е. 'луг, расположенный в изголовье мочища'.

пышты/н'ук 2 (л., Кр – 128, ТЭ 1993; Чр – 44, ТЭ 1994): *пышты* 'мочище', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где было мочище'.

пыш/чёлтон/ты 2 (мч., БГ – 164; НЖ – 38, ТЭ 1993): *пыш* 'конопля', *чёлтон* – сущ. от глаг. *чёлтыны* 'замочить', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где замачивали коноплю'. В д. Большой Гозек Кировской области объект имеет и другое название (см. *конопл'анка*).

пэгэз' (лс., Бг – 252, ТЭ 1994): *пэгэз'* – значение не известно.

пэдор/вуко (мл., Рс – 17, ТЭ 1994): *пэдор* – д. Федоры Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Федоры'.

пэдоргурт/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *пэдоргурт* – д. Федоры, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Федоры'.

пэдор/колдэч (кол., Мш – 49, ТЭ 1992): *пэдор* – удм. форма рус. личного имени *Федор*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Федора'. Колодец находился у дома Федора.

пэдор/мэжа (мж., Рс – 17, ТЭ 1994): *пэдор* – д. Федоры Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Федоры и Рысаи'.

пэдор/н'ур (бол., Бл – 160): *пэдор* < рус. *Федор*, *н'ур* 'болото', букв. 'болото Федора'. Там находился покос Федора.

пэдор/палбусы (п., Рс – 17, ТЭ 1994): *пэдор* – д. Федоры Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Федоры'.

пэдор/сушила (сш., С – 181, ТЭ 1990): *пэдор* < рус. *Федор*, *сушила* < рус. *сушилка*, букв. 'сушилка Федора'. Эта сушилка принадлежала Федору.

пэдор/с'урэс (дор., Рс – 236, ТЭ 1994): *пэдор* – д. Федоры Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Федоры'.

пэдор/чүштас'кон'н'и (лс., Юш – 82, ТЭ 1994): *пэдор* < рус. *Федор*, *чүштас'кон'н'и* < *чүштас'кон* – сущ. от глаг. *чүштас'кыны* 'сгореть, опалиться' + *-н'и* – суф., обозначающий место протекания действия, букв. 'место сгорания Федора'. Этот лес поджег Федор. Объект имеет и другой вариант названия (см. *пэдор/чүштас'кэм*).

пэдор/чүштас'кэм (лс., Мгд – 10, 291, ТЭ 1994): *пэдор* < рус. *Федор*, *чүштас'кэм* – субст. прич. от глаг. *чүштас'кыны* 'сгореть, опалиться' (см. *пэдор/чүштас'кон'н'и*).

пэдос/мувыр (п., Мгд – 291, ТЭ 1994): *пэдос* – удм. форма рус. личного имени *Феодосий*, *мувыр* 'бугорок, возвышенность, холм', букв. 'возвышенность Феодосия'. В этом месте когда-то был земельный участок Феодосия.

пэдот/анна/колдэч (кол., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *пэдот* – удм. форма рус. личного имени *Федот*, *анна* < рус. *Анна*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Анны Федотовны'. Колодец находится у дома Анны Федотовны.

пэдул/пас'ика (пас., Тш – 207): *пэдул* – удм. форма рус. личного имени *Феодул*, *пас'ика* 'пасека', букв. 'пасека Феодула'.

пэдэз' (лс., Бт – 37, ТЭ 1994): *пэдэз'* – значение не известно (см. *пэгэз'*).

пэдэс'/с'урэс (дор., Бт – 37, ТЭ 1994): *пэдэс'* < *пэдэз'* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в лес *пэгэз' ~ пэдэз'*'

пэдэй/турнан/н'ук (л., З – 179, ДЭ 1986): *пэдэй*, возможно, от рус. имени *Федот* или *Феодосий*, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог косьбы Федота (Феодосия)'. В этом логу был покос человека по имени Федот (Феодот).

пэка/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991; Лп – 15, Рз – 176, ТЭ 1993): *пэка* – д. Карашур-Пеки Увинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Карашур-Пеки'.

пэка/н'ук (л., У – 297, ТЭ 1991): *пэка* – д. Карашур-Пеки, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Карашур-Пеки'.

пэка/сэрэг (пол., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *пэка* – д. Карашур-Пеки, *сэрэг* 'угол, край', букв. 'край д. Карашур-Пеки', т. е. 'лесная поляна, расположенная около д. Карашур-Пеки'. Встречается и другое название поляны (см. *трошка/ус'он*).

пэл'о/пийан (гр., СтГ – 103, ТЭ 1990): *пэл'о* 'сыч; сова ушастая; филин', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', т. е. 'место, где сова выводила птенцов'.

пэл'отло/куш (пол., Кч – 31, ДЭ 1987а): *пэл'отло* – д. Педотло Селтинского р-на, *куш* 'лесная поляна', т. е. 'лесная поляна, расположенная недалеко от д. Педотло'.

пэн'/вал'эс (п., З – 179, ДЭ 1986а; З – 165, 168, 228): *пэн'* 'зола; подзолистый', *вал'эс* 'расчищенный из-под леса участок земли', букв. 'подзолистая рощица'.

пэн'/сутон/вырйыл (взв., Лв, МРТК I): *пэн'* 'зола, пепел', *сутон* – сущ. от глаг. *сутыны* 'сжечь, спалить', *вырйыл* 'холм, возвышенность', букв. 'сожженная до пепла возвышенность'. Когда-то на этом возвышенном месте дотла сгорел большой темный лес.

пэра/октон (бол., Кзц – 47, ТЭ 1992): *пэра* 'грязь; нанос; ил', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', букв. 'собираание грязи (наноса)'. По рассказам информанта, эту грязь собирали для покраски тканей. Об этом сви-

детельствует и словарь Т. К. Борисова (1991: 218): “пера – грязь, которой красят сукно” Точное название минерала мы пока не установили.

пэ·рвой/выж (м., лг., Нз – 87, ТЭ 1994): *пэ·рвой* < рус. *первый, выж* ‘мост’, букв. ‘первый мост’

пэ·рвой/выж (м., Г – 181, ТЭ 1994): *пэ·рвой* < рус. *первый, выж* ‘мост’, букв. ‘первый мост’

пэ·рвой/га·йн’инской/по·л’э (п., ЛГ – 190, ТЭ 1990) – ‘первое гайнинское поле’ (*гайн’инской* < д. Гайны (Лев. Гайны) Сюзсинского р-на), т. е. ‘первое (по порядку расположения) поле, принадлежащее д. Лев. Гайны’.

пэ·рвой/гырк (л., лг., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990): *пэ·рвой* ‘первый’, *гырк* ‘лог’, букв. ‘первый лог’

пэ·рвой/д’эл’анка (дл., СтК – 79): *пэ·рвой* ‘первый’, *д’эл’анка* < рус. *делянка*, букв. ‘первая делянка’.

пэ·рвой/кирпич/сарай (л., Мг – 334, МРТК I): *пэ·рвой* ‘первый’, *кирпич* ‘кирпич, кирпичный’, *сарай* ‘сарай’, т. е. ‘лог, где был первый кирпичный сарай’.

пэ·рвой/куш (пол., Арт – 65, 332, ТЭ 1992): *пэ·рвой* ‘первый’, *куш* ‘лесная поляна’, букв. ‘первая поляна’. На поляне садили репу.

пэ·рвой/кыс’пу (о. д., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *пэ·рвой* ‘первый’, *кыс’пу* ‘береза’, букв. ‘первая береза’ (см. *пэ·рвой/кычпу*).

пэ·рвой/кычпу 2 (о. д., Вг – 53, 262, ТЭ 1990; НМ – 206, ТЭ 1991) – см. *пэ·рвой/кыс’пу* (*кычпу* ‘береза’).

пэ·рвой/лог 2 (л., Уг – 269, 274, ТЭ 1993; Чж – 86, ТЭ 1994) – ‘первый лог’

пэ·рвой/мо·ст’ик (м., лг., Ткн – 146) – ‘первый мостик’. По названию моста наименован и находящийся около него луг.

пэ·рвой/нарэска (лг., Арт – 65, ТЭ 1992) – ‘первая нарезка’ (*нарэска* < рус. *нарезка* ‘нарезанный участок земли’). Луг имеет и другое название (см. *пичи/нарэска*).

пэ·рвой/н’ук 3 (л., лг., Квш – 147, 273, ТЭ 1993; Бт – 252, Лт – 50, 205, УСв – 78, 110, 125, 223, 280, ТЭ 1994; ВУв – 101, 102; Шш – 51): *пэ·рвой* ‘первый’, *н’ук* ‘лог’, букв. ‘первый лог’. В д. Латыри Селтинского р-на встречается и другое название лога (см. *натал’л’ал’н’ук*).

пэ·рвой/н’ук/бамал (взв., Шш – 51): *пэ·рвой/н’ук* – название лога (см. выше), *бамал* ‘склон, холм, возвышенность’, т. е. ‘возвышенность около лога *пэ·рвой/н’ук*’.

пэ·рвой/н’ук/выж (м., Лт – 205, ТЭ 1994): *пэ·рвой/н’ук* – название лога (см. выше), *выж* ‘мост’, т. е. ‘мост через лог *пэ·рвой/н’ук*’.

пэ·рвой/полоса 2 (лг., Чш – 333, ТЭ 1993; Рс – 236, ТЭ 1994) – 'первая полоса'.

пэ·рвой/пол'а·на (пол., лг., Юб – 88, ТЭ 1994) – 'первая поляна'.

пэ·рвой/по·л'э 2 (п., Гл – 325, 327, ТЭ 1990; Мш – 49, ТЭ 1992) – 'первое поле'.

пэ·рвой/сэндыр (л., род., УСв – 223, ТЭ 1994): *пэ·рвой* < рус. *первый*, *сэндыр* – название лога (см. *сöндыр* ~ *сэндыр*, *сындыр/н'ук*), т. е. 'первое ответвление лога *сэндыр*'. По названию лога наименован и родник.

пэ·рвой/тра·сса (лэп, Пг – 8, ТЭ 1993) – 'первая трасса'. Здесь проходит высоковольтная линия электропередач.

пэ·рвой/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *пэ·рвой* < рус. *первый*, *ул'ча* 'улица', букв. 'первая улица'.

пэ·рвый/рукав (л., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'первый рукав' (*рукав* < рус. *рукав* 'ответвление'). Это первое ответвление лога *га·йэшный/лог* (см. выше).

пэ·рвый/д'элы (л., лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *пэ·рвыйэ* < рус. *первые*, *д'элы*, возможно, от рус. *возделывать*, иначе говоря, 'расчищать земельный участок из-под леса' (см. *д'эл* ~ *д'элы*), т. е. 'первый земельный участок, расчищенный из-под леса'. По названию луга назван и лог.

пэрэвоз/мэжа (мж., Кж – 221, 222): *пэрэвоз* – д. Юберинский перевоз Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа, т. е. 'граница земельных угодий дд. Кожиль и Юберинский перевоз'.

пэрэвос/пал/луд (п., ПБ – 3): *пэрэвос* – д. Юберинский перевоз, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', 'т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Юберинский перевоз'.

пэсок/выр (взв., л., Бг – 290): *пэсок* 'песок, песчаный', *выр* 'холм, возвышенность, бугорок', букв. 'песчаный холм'. Встречается и другое название холма (см. *выро-гопо*).

пэсок/копан'/н'ук (л., У – 297, ТЭ 1991): *пэсок* 'песок', *копан'* < *копан* – сущ. от глаг. *копаны* 'копать', *н'ук* 'лог', букв. 'лог выкапывания песка'. Из этого лога добывали песок для хозяйственных нужд.

пэст'эри·нскаяй/гран' (л. гр., НЗ – 66, Мх – 184, ТЭ 1992) – 'Пестеринская грань', т. е. 'лесная грань, выходящая к р. Пестерь'. Бытует и другой вариант названия (см. *пэст'эрскайа/гран'*).

пэст'эрскайа/гран' (л. гр., НЗ – 183, Мх – 184, ТЭ 1992) – см. *пэст'эри·нскаяйа/гран'*.

пэс'тэр/бусы (п., Г – 21, ТЭ 1990): *пэс'тэр* < рус. *пестерь*, *бусы* 'поле', букв. 'поле пестеря'. На этом поле стояла отдельная ель (см. *пэс'тэр/кыз*).

пэс'тэр/кыз (о. д., Г – 181, ТЭ 1990): *пэс'тэр* < рус. *пестерь*, *кыз* 'ель', букв. 'ель пестеря'. Кто-то сжег стоящую в поле ель, где висел пестерь.

пэс'тэр/сэрэг (п., лс., Н – 242): *пэс'тэр* < *пэс'тэр/бусы* (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', т. е. 'угол, образуемый лесом и полем *пэс'тэр/бусы*'

пэтра/бл'ино-ва/ул'ица (ул., Гг – 117, ТЭ 1991) – 'улица Петра Блинова'. Улица названа в честь удмуртского писателя Петра Блинова, который родился в д. Пекшур (ныне Увинского р-на) и вырос в д. Сюрзи Селгинского р-на (рядом с д. Гобгурт). Это официальное название новой улицы.

пэтро-вич/ты (оз., Вг – 53, 262, ТЭ 1990): *пэтро-вич* – отчество мужчины, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Петровича'. Мужчина Петрович рыбачил в этом озере.

пэтро-ской/ул'ча (ул., МС – 188, ДЭ – 1986а; МС – 68, 70, ТЭ 1990): *пэтро-ской* – от фамилии *Петров* + *-ской* – суф., *ул'ча* 'улица', букв. 'Петровская улица'. На этой улице первым поселился Петров.

пэтрос'а/карсо (род., КЗ – 235, ТЭ 1991): *пэтрос'а* – форма рус. личного имени *Петр*, *карсо* < удм. *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Петроси'. Этот родник расчистил Петр.

пэтрушка/чыпэт (пр., КЗ – 305, ТЭ 1993): *пэтрушка* – форма рус. личного имени *Петр*, *чыпэт* 'пруд', букв. 'пруд Петрушки'. Этот пруд зарудил Петр.

пэтруша/шур (рчк., ПБ – 3): *пэтруша* – форма рус. личного имени *Петр*, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Петруши'. Речка протекает около дома Петра.

пэтурн'а/тэл' (лс., НУв – 195): *пэтурн'а* – форма рус. личного имени *Петр*, *тэл'* 'лес', букв. 'лес Петурни'. Петр сжег этот лес.

пэтыр/кирос (о. д., ж. м., Бг – 37, 252, ТЭ 1994): *пэтыр* < рус. *Петр*, *кирос* 'крест', букв. 'крест Петра'. В этом месте, находящемся за огородом Петра, проводили обряд задабривания умерших родственников, молились, бросали кости животных. На ели был поставлен большой крест. Встречается и другое название этого места (см. *пэтыр/кыз*).

пэтыр/колочча (кол., Т – 115, 116): *пэтыр* < рус. *Петр*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Петра'. Колодец находился у дома Петра.

пэтыр/кулэм (лс., Б – 115, 116): *пэтыр* < рус. *Петр*, *кулэм* – субст. прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'лес, где умер Петр'. В этом лесу Петр был убит братом.

пэтыр/кыз (о. д., Бг – 252, ТЭ 1994): *пэтыр* < рус. *Петр*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Петра'. Эта ель стояла за огородом Петра. Объект имеет и другое название (см. *пэтыр/кирос*).

пэтыр/муш (п., Н – 242): *пэтыр* < рус. *Петр, муш* 'пчела', букв. 'пчела Петра'. Здесь находилась пасека Петра.

пэтыр/н'ук (л., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *пэтыр* < рус. *Петр, н'ук* 'лог', букв. 'лог Петра'. У этого лога жил купец Петр.

пэтыр/сайкос (лс., лг., пол., УС – 77, УСв – 78, 125, ТЭ 1994): *пэтыр* < рус. *Петр, сайкос* 'росчисть', букв. 'росчисть Петра'. Петр расчистил эту поляну из-под леса.

пэты·рика (взв., п., ШГ – 43, ТЭ 1992): *пэты·рика* – жена Петра, т. е. 'поле и возвышенность в конце деревни, где жила жена Петра'. Это название поля и возвышенности дала русская часть населения деревни, удмурты называют объект по-другому (см. *эл'ик/выр*).

пэты·рика/н'ук (л., лг., ШГ – 43, ТЭ 1992): *пэты·рика* – название поля и возвышенности (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог под возвышенностью *пэты·рика*'.

пэт'а/воэ (лг., Тш – 207): *пэт'а* < рус. *Петр, воэ* 'луг', букв. 'луг Петра'.

пэт'а/гурээ (гр., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *пэт'а* < рус. *Петр, гурээ* 'гора', букв. 'гора Петра'. На горе стоял дом Петра.

пэт'а/наум/колод'эц (кол., Ур – 30, ТЭ 1990): *пэт'а* < рус. *Петр, наум* < рус. *Наум, колод'эц* 'колодец', букв. 'колодец Наума Петровича'.

пэт'а/н'ук 2 (л., Аш – 244, 246, Сш – 238, ТЭ 1991; МЖ – 6, 80, 229, ТЭ 1993): *пэт'а* < *Петр, н'ук* 'лог', букв. 'лог Петра'. Около лога жил Петр.

пэт'ка/ван'а/колочча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *пэт'ка* < *Петр, ван'а* < рус. *Иван, колочча* 'колодец', букв. 'колодец Ивана Петровича'. Колодец находился у дома Ивана Петровича.

пэчка/турнан (лг., Вг – 53, ТЭ 1990): *пэчка* – прозвище человека, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', букв. 'сенокос Печки'.

пэшкэч (лс., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *пэшкэч*, возможно, одного происхождения с названием д. Печкес Малопургинского р-на. М. Г. Атаманов (1988: 65) объясняет название деревни следующим образом: *Пейкезь* < *пейкэзь* 'мелколесье'.

пэщанка (взв., НЗ – 184, 315, ТЭ 1992): *пэщанка* < рус. *пещанка*, т. е. 'песчаный холм'.

Р

рамэн'/с'урэс (дор., Чш – 333, ТЭ 1993): *рамэн'* – д. Раменцы Селтинского р-на, *сурэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Раменцы'.

рйа-бов/воло́к (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *рйа-бов* – д. Рябово Красногорского р-на, *воло́к* < рус. *воло́к* 'дорога через дремучий лес', 'лес', т. е. 'дорога от д. Малягурт до д. Рябово, проходящая через лес'. По этой дороге возят вырубленный лес.

рйа-боф/пал/Э́эзы (п. в., Юш – 82, ТЭ 1994): *рйа-боф* – д. Рябово, *пал* 'сторона, в стороне', *Э́эзы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рябово'. Быгует и другое название объекта (см. *горддэри/пал/Э́эзы*).

роман/кыз 2 (о. д., Вг – 262, ТЭ 1990; Ткн – 35): *роман* – мужское личное имя < рус. *Роман*, *кыз* 'ель', букв. 'ель Романа'. Под этой елью умер Роман.

роман/микола/пас'ика (пас., Вг – 262, ТЭ 1990): *роман* < рус. *Роман*, *микола* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *пас'ика* 'пасека', букв. 'пасека Николая Романовича'.

роман/микола/пас'ика (пас., Вг – 262, ТЭ 1990): *роман* < рус. *Роман*, *микола* – удм. форма рус. личного имени *Николай*, *пас'ика* 'пасека', букв. 'пасека Николая Романовича'.

роман/муш (лг., Вг – 262, ТЭ 1990): *роман* < рус. *Роман*, *муш* 'пчела', букв. 'пчела Романа', т. е. 'пасека Романа'. В этом месте Роман держал пчел.

роман/палти/прогал (пер., Шг – 43, ТЭ 1992): *роман* < рус. *Роман*, *палти* – послелог 'у, около (кого-л.)', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок у [дома] Романа'.

рошки/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *рошки* – д. Рожки Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Рожки'.

рошки/д'эл'анка (дл., Лп – 15, ТЭ 1993): *рошки* – д. Рожки, *д'эл'анка* < рус. *делянка*, т. е. 'делянка, принадлежавшая д. Рожки'.

рошки/с'урэс (дор., Кш – 58, Рз – 243, ТЭ 1993): *рошки* – д. Рожки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Рожки'.

рошки-нскайа/мэ-л'н'ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Рожкинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Рожки' (см. также *рошки/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

рошша 29 (лс., Вг – 26, 53, 262, Кл – 54, 299, МС – 68, 262, ТЭ 1990; Мд – 264, 265, 288, лс., п., СтМ – 206, ТЭ 1991; лс., Крв – 23, Мш – 254, ТЭ 1992; Бш – 142, лс., п., Кпк – 27, 170, 277, лс., Квш – 147, 273, Кв – 13, Мк – 40, Пг – 312, Рж – 37, Ф – 27, 129, 170, 277, ТЭ 1993; лс., п., Бг – 290, Мс – 193, 253, лс., лг., Рс – 17, 236, 237, лс., УС – 77, УСв – 78, 110, 125, УБб – 62, 105, 106, 203, Юб – 88, ТЭ 1994; рщ., В – 22; лс., Д – 248; лс., лг., Зл – 214, 216, 255; лс., п., Кж – 221, 222, НУв – 195; лс., П – 286; рщ. –

Тш – 207; лс., л., УБ – 29, 73): *рошиша* < рус. *роща*. Этим словом чаще всего обозначают большой лес. Зачастую это смешанный лес, иногда лиственный, например, березовая роща. По названию леса получили наименование и смежные объекты (поле, луг, лог).

рошиша/выж (м., Чж – 204, ТЭ 1994): *рошиша* 'лес', *выж* 'мост', т. е. 'мост у леса *рошиша*'

ро-шша/колхо-знайа (лс., Дш – 224, ТЭ 1990) – букв. 'роща колхозная', т. е. 'лес, принадлежащий колхозу'

рошиша/луд (п., Кв – 13, ТЭ 1993): *рошиша* – название леса (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле у леса *рошиша*'.

ро-шша/но-вайа (рщ., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'роща новая', т. е. 'березовая роща, возникшая в относительно позднее время, по сравнению со Старой рощей (см. *ро-шиша/ста-райа*)'.

рошша/н'ук 5 (л., лг., Вт – 263, ТЭ 1991; Квш – 148, Шш – 51, ТЭ 1993; Юб – 88, ТЭ 1994; Зл – 214, 216): *рошиша* – название леса (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в лесу *рошиша*'.

ро-шша/ста-райа (рщ., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'роща старая', т. е. 'старая березовая роща' (ср. *ро-шиша/но-вайа*).

рошша/сэрэг (лс., Вг – 52, ДЭ 1986а): *рошиша* – название леса (см. выше), *сэрэг* 'угол, край', букв. 'угол леса *рошиша*'. В этом месте лес с полем образуют угол.

рошша/с'урэс (дор., Бт – 252, ТЭ 1994): *рошиша* 'лес', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в лес *рошиша*'.

рошша/пал I (п., Дш – 224, ТЭ 1990): *рошиша* 'лес' (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле в стороне леса *рошиша*'.

рошша/пал II (лг., Мс – 193, ТЭ 1994): *рошиша* – название леса (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг в стороне леса *рошиша*'.

ро-ща I (рщ., НЗ – 202, ТЭ 1992): *ро-ща* < рус. *роща*. Это лиственный лес.

ро-ща II (п., О – 165): *ро-ща* < рус. *роща*. В этом месте сейчас находится поле, когда-то там была роща.

русскайа/у-л'ица (ул., Лг – 50, ТЭ 1994) – 'русская улица'. На этой улице жила русская часть населения деревни. Объект имеет и другое, удмуртское, название (см. *жуч/ул'ча*).

русский/воэ (лг., Лс – 219, ТЭ 1993): *русский* < *русский*, *воэ* 'луг', букв. 'русский луг' Этот луг обычно косили русские, проживавшие в деревне.

русский/кон'эц 3 (ул., 3 – 199, 228; ч. д., Шг – 43, 145, ТЭ 1992; ч. ул., Лс – 234, ТЭ 1993) – 'русский конец' Деревня была смешанной. В этой

части деревни жили русские. В с. Зон Сюмсинского р-на улица имеет и другое название (см. *зуч/кон'эц, зуч/нал*).

ру-сскойэ/по-л'э (п., Лс – 239, ТЭ 1993) – 'русское поле'. Поле принадлежало русским жителям д. Лыстем Селтинского р-на. Есть и другое название объекта (см. *зуч/луд*).

рыс/кож (ом., Ф – 129, ТЭ 1994): *рыс* – мужское личное имя < тюрк. *ырыс* 'счастье' (Атаманов 1990: 281), *кож* 'омут', букв. 'омут Рыса'. В омут на р. Кырчма бросили убитого человека по имени Рыс. Встречается и другой вариант названия (см. *ырыс/ус'эм*).

рысай/вуко (мл., Рс – 17, 236, ТЭ 1994): *рысай* – д. Рысаи Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Рысаи'.

рысай/с'урэс (дор., Ф – 129, ТЭ 1994): *рысай* – д. Рысаи, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Рысаи'.

рэзан/капка (п. в., Лп – 15, ТЭ 1993): *рэзан* – д. Рязаново Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рязаново'.

рэзан/мэжа (мж., Лп – 196, ТЭ 1991): *рэзан* – д. Рязаново, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Рязаново и поч. Лудзинский'

рэзан/с'урэс (дор., Лп – 196, ТЭ 1991): *рэзан* – д. Рязаново, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Рязаново'. Встречается и другой вариант названия (см. *вуко/с'урэс*).

рэзан/тэл' (лс., Лп – 15, Рз – 243, ТЭ 1993): *рэзан* – д. Рязаново, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Рязаново'.

рэпишша 3 (лг., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990; М – 317, Св – 16, ТЭ 1992): *рэпишша* < *репище*. После освоения этих земель на этих участках садили репу. Сейчас эти места являются покосами. В д. Мучи Игринского р-на луг имеет и другой вариант наименования (см. *рэпишша/покос*).

рэпишша/покос (лг., М – 317, ТЭ 1992): *рэпишша* < рус. *репище*, *покос* < рус. *покос*, т. е. 'покос на месте репища'.

рэ-пишшо (лг., Лс – 215, ТЭ 1993): *рэ-пишшо* < рус. *репище*.

рэ-пишшэ (лг., Вс – 139, ТЭ 1990; М – 331, Р – 18, 19, ТЭ 1992; Лс – 24, ТЭ 1993): *рэ-пишшэ* < *репище*.

р'а-бофской/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *р'а-бофской* < д. Рябово Красногорского р-на + *-ской* – рус. суф., *ул'ча* 'улица', букв. 'Рябовская улица'. Эта улица расположена в стороне д. Рябово. Встречается и другое название улицы (см. *горддэри/нал/ул'ча*).

С

сабанчи (лс., Гл – 325, 326, 327, С – 266, ТЭ 1990): *сабанчи* – мужское личное имя < тюрк. *сабанчы* ‘пахарь, пашущий’ (Атаманов 1990: 282; Саттаров-Муллиле 1998: 207). Мотивы номинации не известны, но этот антропоним был известен на территории Удмуртии. Об этом говорят такие названия, как поле *Сабанча* в д. Лудьяг Кезского р-на (Атаманов 1997: 227), городище *Сабанчикар* в Глазовском р-не.

сабанчи/кэн’эр (поск., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *сабанчи* – название леса (см. выше), *кэн’эр* ‘изгородь, ограда’, букв. ‘сабанчинская изгородь’ В лесу *сабанчи*, в загороженном месте, держали скот.

сабанчи/н’ук (л., Гл – 268, ТЭ 1990): *сабанчи* – название леса (см. выше), *нук* ‘лог’, т. е. ‘лог, находящийся в лесу *сабанчи*’

сабанчи/пал (лг., Гл – 268, ТЭ 1990): *сабанчи* – название леса (см. выше), *пал* ‘сторона, в стороне’, т. е. ‘луг в стороне леса *сабанчи*’

сабанчи/шур (рчк., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *сабанчи* – название леса (см. выше), *шур* ‘река, речка’, т. е. ‘речка, протекающая в лесу *сабанчи*’

сабир/н’ук (л., ЛЖ – 98, Ю – 330, ТЭ 1993): *сабир* – мужское личное имя < тюрк. < араб. *сабир* ‘терпеливый’ (Атаманов 1990: 282; Саттаров-Муллиле 1998: 207), *н’ук* ‘лог, овраг’, букв. ‘сабировский лог’ Недалеко от этого лога, на хуторе, жил охранник леса татарин Сабир.

саби·рофский/кл’уч (род., ТК – 330, ТЭ 1993) – ‘Сабировский ключ’, т. е. ‘родник, протекающий в логу *сабир/н’ук*’ (см. выше).

саби·рофский/пруд (пр., Ю – 330, ТЭ 1993) – ‘Сабировский пруд’, т. е. ‘пруд на речке, вытекающей из ключа *саби·рофский/кл’уч*’

сава/вуко (м., Аш – 244, 246, ТЭ 1991): *сава* < рус. личное имя *Савва*, *вуко* ‘мельница’, букв. ‘мельница Саввы’. На этой мельнице работал мельником Савва.

сава/шур (рчк., Аш – 244, 246, ТЭ 1991; Мг – 334, МРТК I): *сава* < рус. *Савва*, *шур* ‘река, речка’, букв. ‘речка Саввы’ Эту речку запрудил Савва.

саван’а/мэжа (мж., Мс – 193, Чр – 44, ТЭ 1994): *саван’а* – д. Саванинцы Селтинского р-на, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Мустаи, Черпашур и Саванинцы’

саван’а/с’урэс (дор., Мс – 193, ТЭ 1994): *саван’а* – д. Саванинцы, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Саванинцы’

са-вина/кул'и-га (пол., с. б., Р – 18, ТЭ 1992): *са-вина* < *Савва* + *-ина* – рус. прит. аффикс, *кул'и-га* < рус. *кулига*. Мужчина по имени Савва расчистил под покос небольшой участок леса.

садо/с'урэс (дор., Кзц – 47, ТЭ 1992): *садо* < *сад* < рус. *сад* + *-о* – суф. обладания, *с'урэс* 'дорога', букв. 'садовая дорога', т. е. 'дорога, по обеим сторонам которой посажены деревья'

сайкос (дл., Нз – 83, ТЭ 1994): *сайкос* 'росчисть'. В этом месте рубили лес.

сакма/ты (оз., В – 22, 69): *сакма* – возможно, какое-то личное имя тюркского происхождения, ср. хакас. *Сакмат* (СЛИ 1989: 64), *ты* 'озеро', букв. 'озеро Сакмы'. Это небольшое озеро в лесу, образовавшееся из ручейка с родником. Здесь вода была очень чистая, и местные жители ходили полоскать белье. Для этого было сделано большое корыто.

салдат/вёл'ы (л., лс., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *салдат* < рус. *солдат*, *вёл'ы* 'подлесок; росчисть', букв. 'солдатский подлесок'. В этом подлеске похоронены погибшие во время гражданской войны солдаты.

салдат/вёл'ы/выж (м., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *салдат/вёл'ы* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост, проложенный через лог *салдат/вёл'ы*'

салдат/куш (лг., пол., УСв – 78, 110, ТЭ 1994): *салдат* < рус. *солдат*, *куш* 'поляна', букв. 'солдатская поляна' По рассказам информантов, эту поляну косили стражники.

салдатка/колочча (кол., Т – 96, ТЭ 1993): *салдатка* – прозвище женщины, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Солдатки' Колодец находился около дома женщины по прозвищу Солдатка.

сал'а/гоп (л., лг., Крв – 279, ТЭ 1992): *сал'а* – прозвище женщины, восходящее к названию д. Салья Игринского р-на, где она проживала до замужества, *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог Сали'

сал'л'а/гоп (п., Г – 180, ДЭ 1986б; Г – 181, ТЭ 1990): *сал'л'а* – возможно, воршудно-родовое имя, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где был покос человека из рода Салья'

сал'ым/выр (взв., я. м., Рс – 236, ТЭ 1994): *сал'ым* – мужское личное имя < тюрк. *Салим* < араб. 'здоровый' (Атаманов 1990: 284; Саттаров-Муллиле 1998: 223), *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Салима'. Холм находится в заболоченном лесу, где растет брусника.

сал'ым/выр/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994): *сал'ым/выр* (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к месту *сал'ым/выр*'

самого-ннайа/у-л'ица (ул., НЗ – 315, ТЭ 1992) – 'самогонная улица'. Это местное, не очень распространенное название новой улицы, где начали

строиться в 1976 г. Раньше недалеко от этого места варили самогон. Официальное название улицы – улица Дружбы (см. *ул'ица/дружбы*).

самойло/колдэч (кол., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *самойло* – удм. форма рус. имени *Самуил* (< др.-евр.), *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Самуила'. Колодец находится около дома Самуила.

самол'л'о/капка (п. в., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *самол'л'о* < рус. *Самуил*, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, находящиеся около дома Самуила.

самсон/пруд (пр., лг., НЗ – 287, ТЭ 1992): *самсон* – мужское личное имя < рус. *Самсон*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'Самсоновский пруд'. Еще до образования колхозов богатый человек Самсон на этом месте держал пруд. Объект имеет и другие названия (см. *самсо·ни'ха*, *самсо·ни'ха/пруд*, *самсо·нов/пруд*). По названию пруда наименован и луг, расположенный около него.

самсо·н'иха (пр., НЗ – 184, 315, ТЭ 1992): *самсо·н'иха* – жена Самсона, которая после смерти мужа, возможно, заведовала хозяйством, т. е. 'пруд, принадлежащий Самсонихе'. Бытуют и другие варианты названия (см. *самсон/пруд*, *самсо·н'иха/пруд*, *самсо·нов/пруд*).

самсо·н'иха/пруд (пр., М – 316, ТЭ 1992) – см. *самсон/пруд* и *самсо·н'иха*.

самсо·нов/пруд (пр., НЗ – 184, ТЭ 1992) – см. *самсон/пруд* и *самсо·н'иха*.

сарай/уллан' (род., Кр – 128, ТЭ 1993): *сарай* < рус. *сарай*, *уллан'* 'ниже', т. е. 'родник, находящийся ниже сарая'

сара·пул'ской/гран' (л. гр., Вв – 48) – 'Сарапульская грань' Здесь проходила грань между Сарапульским и Малмыжским уездами.

сардык/вуко (мл., ПГ – 151, ТЭ 1990): *сардык* – д. Большой Сардык Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Большой Сардык'.

сардык/пал (п., Дш – 224, ТЭ 1990): *сардык* – д. Большой Сардык, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне д. Большой Сардык'.

сардык/пас'ика (лс., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *сардык* – д. Большой Сардык, *пас'ика* 'пасека', букв. 'Сардыкская пасека' Когда-то в этом лесу была пасека, принадлежавшая д. Большой Сардык.

сардык/па·с'эка (лс., пол., ПГ – 151, ТЭ 1990) – см. *сардык/пас'ика*.

сардык/с'урэс (дор., ЛГ – 189, 190, ПГ – 151, ТЭ 1990): *сардык* – д. Большой Сардык, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Большой Сардык'

свэ'тлой/вуко (мл., Вв – 48): *свэ'тлой* – д. Светлый Ключ Як.-Бодынского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Светлый Ключ'

свэ'тлой/о-з'эро (оз., ПБ – 3) – 'светлое озеро'. Озеро получило наименование по цвету воды.

скалбыжи (л., лг., Вв – 48): *скалбыжи* 'щавель конский' (*Rútex confertus* Willd.). В этом логу очень много этой травы.

скал/н'ук (л., лг, Рс – 17, 236, ТЭ 1994): *скал* 'корова', *н'ук* 'лог', букв. 'коровий лог'. В этом логу, в болотистом месте, завязла корова.

скворэ'чной/урам (ул., Г – 181, ТЭ 1990): *скворэ'чной* < рус. *скворечный*, *урам* 'улица', букв. 'скворечная улица'. На этой улице на деревьях было много скворечников.

склад (скл., Пг – 8, ТЭ 1993): *склад* < рус. *склад*. В этом месте стоял общественный склад для зерна.

складэ/мынон/прогал (пер., Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *складэ* < *склад* 'склад (для зерна)' + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) на склад'

скотогон (лс., Лс – 234, ТЭ 1993): *скотогон* < рус. *скотогон* 'дорога в лесу, где гнали скот на пастбище'

скотомоги-л'н'ик (скм., Д – 248): *скотомоги-л'н'ик* < рус. *скотомогильник*.

смола/завод (гр., Бг – 37, ТЭ 1994): *смола* < рус. *смола*, *завод* < рус. *завод*, букв. 'смоляной завод' У этой горы варили смолу для хозяйственных нужд.

смола/завод/н'ур (бол., Бг – 37, ТЭ 1994): *смола/завод* – название горы (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, расположенное под горой *смола/завод*'

смо-л'ный (лс., М – 57, ТЭ 1992) – 'смольный' В лесу находился смолокуренный завод.

смол'э'нской/с'урэс (дор., Кл – 299, ТЭ 1990) – букв. 'смоленская дорога' (*с'урэс* 'дорога'), т. е. 'дорога, ведущая на смолокуренный завод'.

смол'эку-рэнной/завод (ур., З – 228) – 'смолокуренный завод'.

соиз/өр (рчк., лг., УБб – 62): *соиз* 'тог', *өр* 'русло; речка', букв. 'та речка'

солод'ан/вуко (мл., НМ – 117, 118, 185, 263, ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *солод'ан* – д. Солодянки Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Солодянки'

солод'ан/прогал (пер., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *солод'ан* – д. Солодянки, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) в д. Солодянки'

солод'анская/мэ-л'ница (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Солодянская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Солодянки' (см. также *солод'ан/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

со/пал (ч. ул., Гл – 325, 327, ТЭ 1990; Мс – 253, ТЭ 1994): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'та сторона', т. е. 'та сторона улицы'

со/пал/гурт (ч. ул., ЛДЖ – 99, ТЭ 1993): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона, в стороне', *гурт* 'деревня, селение', букв. 'та сторона деревни'

со/пал/гурт/пум (ч. ул., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона, в стороне', *гурт* 'деревня, селение', *пум* 'конец, край', букв. 'конец той стороны деревни'

со/пал/капка (п. в., КГ – 127, 134, ТЭ 1991): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в той стороне'

со/пал/луд (п., Кч – 42, ТЭ 1993): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона', *луд* 'поле', букв. 'поле в той стороне'

со/пал/ул'ча 4 (ч. ул., ЛДЖ – 98, 100, ТЭ 1993; Бг – 252, Мс – 193, УСв – 280, ТЭ 1994): *со* 'та, тот', *пал* 'сторона', *ул'ча* 'улица', букв. 'улица в той стороне' Объект имеет и другое название в д. Мустаи (см. *улан'ул'ча*) и в выс. Уть-Сюмсинский (см. *улан'*, *уллапал*).

сопкоз/с'урэс (дор., Рз – 176, ТЭ 1993): *сопкоз* – пос. Югдон Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в пос. Югдон'

со'рок/п'а-той/гурээ' (взв., Э – 271, 272): *со'рок/п'а-той* < рус. 'сорок пятый', *гурээ'* 'гора', букв. 'сорок пятая гора'. Эта возвышенность находится в лесу, где проходит сорок пятый квартал.

сосн'ак (лсп., Р – 19, ТЭ 1992) – 'сосняк'.

сõндыр (л., УСв – 78, 110, 125, ТЭ 1994): *сõндыр* – значение не известно. Возможно, это название состоит из двух частей: *сõнд-* + *-ыр*. Первый элемент *сõнд-* встречается в таких названиях, как: д. *Сундо-Уча* и рчк. *Сунды* ~ *Сундо* ~ *Сунди* ~ *Сундошур* в бассейне Валы, дд. *Сундошур* в Игринском и Як.-Бодьинском р-нах, рчк. *Сундур* и д. *Сундур* в Игринском р-не. М. Г. Атаманов (1988: 94–95; 1997: 48) сюда же причисляет и названия: рчк. *Шундошур* в бас. Кильмези и д. *Шундошур* в Як.-Бодьинском р-не и выводит элемент *сунд-* ~ *шунд-* из сельк. *шынт* ~ *шынт'* ~ *шунд'* 'ручей болотный'. Вторая часть названия *-ыр* представляет собой топоформант, в топонимах имеет и вариант *-ур*. М. Г. Атаманов (1988: 79–80; 1997: 39) приводит следующие наименования: д. *Сундур* (удм. *Сун-*

дыр) в Игринском р-не; д. *Кечур* в Малопургинском; д. *Кочур* в Увинском р-не; д. *Солдырь* в Глазовском р-не; д. *Юлдырь* в Базезинском р-не; д. *Чабырово* в Ярском р-не и сопоставляет с манс. апеллятивом *ур* 'горный хребет'. И. С. Галкин (1991: 123) в названиях *Ургаки* и *Урека* топооснову *ур*- также сопоставляет с манс. *ур* 'гора, возвышенность, увал, водораздел'. По нашему мнению, *ур* является словом финно-угорского происхождения, ср. венг. *or/om* 'гребень, вершина горы' (ВРС: 584), эрз. *ур* (в топонимах) 'пологая возвышенность', 'склон, поросший лесом' (Казаева 1996: 167); удм. *ур/вандэм* 'ущелье между горами' (Борисов 1991: 304), *ур/кырем* 'овраг', где *ур* обозначает 'возвышенное место'. Не относятся ли сюда же названия дд. *Ур/ова*, *Урь/я* и рчк. *Ур/ва* в Пермской области, вопреки объяснению А. С. Кривошековой-Гантман (1983: 152–153), где *ур*, по ее мнению, означает 'белка'?

Это большой лог с двумя ответвлениями, расположенный в поле между с. Уть-Сюмси и Уть-Сюмсинским выселком. Есть и другие варианты названия (см. *сӧндыр*, *сындыр/н'ук*).

сӧндыр/выж (м., УСв – 125, ТЭ 1994): *сӧндыр* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *сӧндыр*'

сӧндыр/йыл (лс., лг., пол., УСв – 78, ТЭ 1994): *сӧндыр* – название лога (см. выше), *йыл* 'верховье', букв. 'верховье лога *сӧндыр*'

сӧндыр/ты (оз., УСв – 125, ТЭ 1994): *сӧндыр* – название лога (см. выше), *ты* 'озеро', т. е. 'озеро у лога *сӧндыр*'

спира/колдэч (кол., Ткн – 35): *спира* – форма рус. личного имени *Спиридон*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Спиридона'

срэдн'ий/лог (л., Уг – 269, 274, ТЭ 1993) – 'средний лог'. Название дано в зависимости от места расположения.

срэдн'ий/уйвай/мэжа (мж., Вв – 48): *срэдн'ий/уйвай* – д. Средний Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Варавай и Ср. Уйвай'

срэдн'эй/огород (рщ., лг., паст., Кж – 221, 222) – 'средний огород' Посреди поля, в березовой роще, было загороженное пастбище.

срэдн'эй/с'урэс (дор., НУв – 195): *срэдн'эй* – д. Средний Уйвай, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ср. Уйвай'. Есть и другой вариант названия (см. *срэдн'эй/уйвай/с'урэс*).

срэдн'эй/уйвай/пал (лг., Вв – 48): *срэдн'эй/уйвай* – д. Средний Уйвай, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг, находящийся в стороне д. Средний Уйвай'.

срэдн'эй/уйвай/с'урэс (дор., Вв – 48): *срэдн'эй/уйвай* – д. Средний Уйвай, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Средний Уйвай'.

старозаво-тскаяй/гран' (л. гр., НЗ – 239, ТЭ 1992): *старозаво-тскаяй* < *старый завод* – смолокурный завод в лесу (см. *смо-л'ный*), *гран'* < рус. (*лесная*) *грань*, т. е. 'лесная грань, проходящая у смолокурного (старого) завода'.

старозаво-тскаяй/доро-га (дор., НЗ – 66, ТЭ 1992) – 'старозаводская дорога', т. е. 'дорога к смолокурному (старому) заводу'

староз'а-тцинскаяй/доро-га (дор., НЗ – 183, ТЭ 1992) – 'Старозятцинская дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на'.

староз'а-тцинский/во-лок (дор., НЗ – 315, ТЭ 1992) – 'Старозятцинский волок'. Так называется дорога, проходящая по лесу, недалеко от с. Ст. Зятцы. Бытует и другой вариант названия (см. *во-лок*).

староз'а-тцинской/вуко (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *староз'а-тцинской* < рус. *старозятцинский*, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая с. Ст. Зятцы'

староз'а-тцинской/промкомбинат (ур., Бш – 142, ТЭ 1993) – 'Старозятцинский промкомбинат'. В этом месте после войны был промкомбинат, куда часто ездили жители деревни за кирпичом. После нескольких лет существования объект был закрыт.

ста-рой/гран' I (л. гр., Шг – 145, ТЭ 1992): *ста-рой* – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между с. Ст. Зятцы и Шушангурт'

ста-рой/гран' II (л. гр., Вв – 48): *ста-рой* < рус. *старый*, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'старая (лесная) грань'

ста-рой/з'а-тса/с'урэс (дор., Вв – 48, Шг – 145, ТЭ 1992): *ста-рой/з'а-тса* – д. Ст. Зятцы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Ст. Зятцы' В д. Шушангурт Игринского р-на бытует и другое название (см. *тракт*).

ста-рой/зачча/гран' (л. гр., Шг – 43, ТЭ 1992): *ста-рой/зачча* – с. Ст. Зятцы, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань между с. Ст. Зятцы и Шушангурт' Бытуют и другие названия (см. *ста-рой/гран'* и *тыло/гран'*).

ста-рой/мон'н'а/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *ста-рой/мон'н'а* – д. Старая Монья Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Ст. Монья'

ста-рой/пала/мынон/с'урэс (дор., Шг – 43, ТЭ 1992): *ста-рой* – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на, *пала* – послелог 'к (чему-л.), во (что-л.)', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездили (ходили) в с. Ст. Зятцы'

ста-рой/пролка (пер., Пв – 249): *ста-рой* – с. Ст. Зятцы, *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) в Ст. Зятцы'. Встречается и другой вариант названия (см. *ста-ройэ/мынон/пролка*).

ста-ройэ/мынон/пролка (пер., Пв – 249): *ста-ройэ* < рус. *старой* – с. Ст. Зятцы + *-э* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездили (ходили) в с. Ст. Зятцы'

ста-ройэ/по-лэ (лг., КвЖ – 178, ТЭ 1993) – 'старое поле'. Раньше на месте этого луга было поле. Луг имеет и другое название (см. *пок-с'олта/воэ*).

староко-пкинской/рошша (лс., Кр – 128, ТЭ 1993) – 'Старокопкинская роща' (*староко-пкинской* < д. Ст. Копки Селтинского р-на), т. е. 'лес, принадлежащий д. Ст. Копки'

старомо-н'йинскай/мэ-л'н'ица (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Старомоннинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Ст. Монья Селтинского р-на' (см. *вужгурт/буко*). Была расположена на р. Арлеть.

ста-рый/тракт (дор., Вс – 139, ТЭ 1990) – 'старый тракт'. Недалеко от этой деревни проходил Сибирский тракт. Дорога имеет и другое название (см. *вуш/с'урэс*).

стаг'йа 4 (лс., Л – 209, ДЭ 19866; Мгд – 285; УСв – 78, ТЭ 1994; п. УБ – 29, 73): *стаг'йа* < рус. *статья* 'оброчная статья: в дореволюционной России – доход от сдачи чего-л. (земли, леса, различных промыслов и т. п.) в наем, под оброк' (ССРЛЯ XIV: 802).

стаг'йа/уллан' (п., УСв – 78, ТЭ 1994): *стаг'йа* – название леса (см. выше), *уллан'* 'вниз, ниже', т. е. 'поле, находящееся ниже леса *стаг'йа*'

стой/иван/н'ук (л., Гмб – 200, 201, ТЭ 1991): *стой/иван* – прозвище мужчины (*стой* < рус. *стой* (повелит. накл. глаг.)), *иван* – рус. личное имя, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Стой Ивана'. Мотивы номинации объекта не известны.

стомино/тэл' (лс., Ср – 206, ТЭ 1991): *стомино* – д. Истомино Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Истомино'

стра-жн'ик/воэ (лг., Тш – 207): *стра-жн'ик* < рус. *стражник* 'в царской России: низший полицейский чин в некоторых видах охраны, стражи' (Ожегов–Шведова 1995: 760), *воэ* 'луг', букв. 'луг стражника'. Этот покос принадлежал стражнику.

стран'/гурээ (гр., ПБ – 3): *стран'* 'страшный', *гурээ* 'гора', букв. 'страшная гора'. Это гора с очень крутым склоном. По рассказам жителей, здесь часто появляются привидения: "приедешь вечером попозже, будто кто-то хватает, лошадь не может тронуться с места. Иногда даже ночевали здесь,

т. к. не могли дальше ехать из-за каких-то невидимых нечистых сил” (см. Исторические предания, № 40). Данное название горы связано с известными верованиями удмуртов, связанными со злыми духами *кутйсь* (об этом см. подробнее: Владыкин 1994: 136–137).

ст’опа/воз’ (лг., Лт – 85, ТЭ 1994): *ст’опа* – форма рус. мужского личного имени *Степан, воз’* ‘луг’, букв. ‘луг Степана’.

ст’опа/кыз (о. д., НМ – 206, ТЭ 1991): *ст’опа* < рус. *Степан, кыз’ель’*, букв. ‘ель Степана’.

ст’опан/тэл’ (лс., Г – 180, ДЭ 1986б): *ст’опан* < рус. *Степан, тэл’лес’*, букв. ‘лес Степана’. В этом лесу заблудился и умер Степан. Бытуют и другие варианты названия (см. *ст’эпан ~ ст’эпанка*).

ст’эпан (лс., Л – 209, ДЭ 1986б) – см. *ст’опан/тэл’*.

ст’эпан/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *ст’эпан* < рус. *Степан, луд’поле’*, букв. ‘поле Степана’. Это поле находится рядом с лесом *ст’опан/тэл’, ст’эпанка*.

ст’эпан/покос (лг., Л – 209, ДЭ 1986б): *стэпан* < рус. *Степан, покос* < рус. *покос*, букв. ‘покос Степана’. Луг находится рядом с лесом *ст’опан/тэл’, ст’эпанка*.

ст’эпан/шур (рчк., НГ – 171, ДЭ 1986б): *ст’эпан* < рус. *Степан, шур’река, речка’*, букв. ‘речка Степана’.

ст’эпанка (лс., Г – 260, ТЭ 1986): *ст’эпанка* < рус. *Степан + -ка* – рус. суффикс. Объяснение см. выше (*ст’опан/тэл’*).

субок (пол., Лт – 85, ТЭ 1994): *субок* – значение не известно.

субок/пруд (пр., Лт – 85, ТЭ 1994): *субок* < *субок/шур* (см. ниже), *пруд* < рус. *пруд*. Пруд находится на речке *субок/шур*.

субок/кыз (о. д., Лт – 85, ТЭ 1994): *субок* < *субок/пруд* – название пруда (см. выше), *кыз’ель’*, т. е. ‘ель на берегу пруда *субок/пруд’*

субок/шур (л., рчк., Лт – 50, ТЭ 1994): *субок* – значение не известно, *шур’река, речка’*.

субо-т’ина/ул’ча (ул., НМ – 206, ТЭ 1991): *субо-т’ина* < *Субботин* – фамилия генерал-майора гражданской войны, уроженца деревни, *ул’ча* < рус. *улица*. Улица названа в честь земляка, героя гражданской войны. Есть и другое название улицы (см. *вылыс’ул’ча*).

сурдо (лс., рчк., Ч – 90, 150, ТЭ 1990): *сурдо* ‘лес; роща’, ср. в других диалектах *сурд*. По названию леса наименована небольшая речка, протекающая в лесу.

сурдо/пал (лг., Ч – 90, ТЭ 1990): *сурдо* – название леса (см. выше), *пал’сторона, в стороне’*, т. е. ‘луг, находящийся около леса *сурдо’*.

сурдо/шай (клд., Ч – 149, ТЭ 1990): *сурдо* – название леса (см. выше), *шай* ‘кладбище’, т. е. ‘кладбище у леса *сурдо*’

сурдовой/гурээ (гр., М – 331, ТЭ 1992): *сурдовой* – Мучинский выс. Старозятцинского р-на, *гурээ* ‘гора’, т. е. ‘гора в стороне Мучинского выселка’.

сурдовой/луд (п., М – 317, ТЭ 1992): *сурдовой* – Мучинский выс., *луд* ‘поле’, т. е. ‘поле, принадлежащее Мучинскому выселку’

сурдовой/с’урэс (дор., М – 316, 317, 331, ТЭ 1992): *сурдовой* – Мучинский выс., *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в Мучинский выселок’.

сурзан/мэжа (мж., ВвК – 186, 187, Мгд – 10, 283, 285, ТЭ 1994): *сурзан* – д. Сюрзяне Красногорского р-на, *мэжа* ‘грань, граница, межа’, т. е. ‘граница земельных угодий дд. Сюрзяне, Варавай и Малягурт’

сурзан/пал (п., ВвК – 186, 187, ТЭ 1994): *сурзан* – д. Сюрзяне, *пал* ‘сторона, в стороне’, т. е. ‘поле в стороне д. Сюрзяне’.

сурзан/пал/прогал (пер., ВвК – 186, 187, ТЭ 1994): *сурзан* – д. Сюрзяне, *пал* ‘сторона, в стороне’, *прогал* ‘переулок’, т. е. ‘переулок в стороне д. Сюрзяне’.

сурзан/с’урэс (дор., Мгд – 10, 283, 285, 291, ВвК – 186, 187, Юш – 82, ТЭ 1994): *сурзан* – д. Сюрзяне, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, ведущая в д. Сюрзяне’. Бытует и другое название в д. Малягурт (см. *гужэм/вэтнол/с’урэс*).

сурзи/д’эл’анка (дл., УБ – 29, 73): *сурзи* – д. Сюрзи Селтинского р-на, *д’эл’анка* < рус. *делянка*, т. е. ‘делянка, принадлежащая д. Сюрзи’.

сурзи/н’ук (л., Мг – 206, ТЭ 1991; Мг – 334, МРТК I): *сурзи* – д. Сюрзи, *н’ук* ‘лог, овраг’, т. е. ‘лог в стороне д. Сюрзи’.

сурзи/пал/капка (п. в., Мг – 206, ТЭ 1991): *сурзи* – д. Сюрзи, *пал* ‘сторона, в стороне’, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне д. Сюрзи’.

сурзи/с’урэс (дор., ВвК – 12, ТЭ 1994) – см. *сурзан/с’урэс*.

сурзинка/шур (рчк., Ср – 206, ТЭ 1991): *сурзинка* < *сурзи* + *-нка* – рус. гидроформант, *шур* ‘река, речка’. Официальное название реки – *Сюрзинка* (см. ниже). Часть *сурзи* представляет собой сложное слово, состоящее из двух компонентов: *сур* + *зи*. Элемент *сур-* (*сюр-*) в удмуртском языке, возможно, утратил свое значение, а имеющееся в коми языках слово *сюр* ‘грязь, кряж, линия, грива’ (Кривошекова-Гантман 1983: 147) едва ли можно сопоставить с данным удмуртским словом, поскольку это значение вторичное, метафорическое, первичное же значение лексемы *сюр*, как и в удмуртском языке, – ‘рог’

Второй компонент *-зи* является топоформантом, ср. *Варзи, Лудзи, Парзи, Водзи, Идзи, Сьодзи* (Атаманов 1988: 74 – 75; Атаманов 1997: 38). Возможно, когда-то он являлся самостоятельным словом, обозначающим водный источник. Об этом говорит тот факт, что местное удмуртское население называет д. Черный Ключ (Воткинский р-н) *Сьодзи* (*сьод* + *зи*). М. Г. Атаманов (1997: 38), наряду с названием *Сьодзи*, отмечает еще одно название: *Жи*.

сурут/н'ук (л., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *сурут*, ср. в других диалектах *сурд* 'роща листовая', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в роше'.

сусыпу/гоп (л., МС – 70, ТЭ 1990): *сусыпу* 'можежевелник', *гоп* 'лог', т. е. 'лог, на склонах которого растут можежевеловые кусты'.

сутичкэм/капка (п. в., Вэ – 119, ДЭ 1986б): *сутичкэм* – прич. от глаг. *сутичкыны* 'сгореть', *капка* 'полевые ворота', букв. 'сгоревшие полевые ворота'.

сутичкэм/капка/с'урэс (дор., Вэ – 119, ДЭ 1986б): *сутичкэм/капка* – название полевых ворот (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к сгоревшим полевым воротам'.

суткэм I (лс., Кг – 282, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, Эг – 4, ТЭ 1993; Мг – 334, МРТК I): *суткэм* 'сгоревший' – субст. прич. от глаг. *суткыны* 'гореть, сгореть'. В 1900–1910 годах этот лес сгорел.

суткэм II (лг., М – 316, ТЭ 1992): *суткэм* 'сгоревший', т. е. 'сгоревший луг'

суткэм III (п., Мг – 334, МРТК I): *суткэм* – субст. прич. от глаг. *суткыны* 'сгореть', букв. 'сгоревшее' Это поле находится около сгоревшего леса.

суткэм/воэ (лг., Вв – 48): *суткэм* 'сгоревший', *воэ* 'луг', букв. 'сгоревший луг'. Луг имеет и другие варианты названий (см. *суткэм/луд, суткэм/мэста*).

суткэм/луд (лг., Вв – 48): *суткэм* 'сгоревший', *луд* 'поле', букв. 'сгоревшее поле'.

суткэм/мэста (лг., Вв – 48): *суткэм* 'сгоревший', *мэста* < рус. *место*, букв. 'сгоревшее место'.

суткэм/н'ук (л., лг., Ср – 206, Сш – 238, ТЭ 1991): *суткэм* 'сгоревший', *н'ук* 'лог', букв. 'сгоревший лог'. В этом лугу горела трава.

суткэм/н'ук/йыл (лс., п., Кг – 127, 134, 282, ТЭ 1991): *суткэм* 'сгоревший', *н'ук* 'лог, овраг', *йыл* 'вершина, верховье', т. е. 'лес и поле, находящиеся в верховье лога *суткэм/н'ук*'.

суткэм/тэл' (лс., НМ – 117, 118, 185, 263, Эг – 4, ТЭ 1991): *суткэм* 'сгоревший', *тэл'* 'лес', букв. 'сгоревший лес'.

сутэр/воэ (лг., Ткн – 146): *сутэр* 'смородина', *воэ* 'луг', букв. 'смородиновый луг'. На этом лугу, на берегу реки Сюмсинки, было много смородиновых кустов.

суха-йа/гран' (л. гр., НЗ – 239, ТЭ 1992) – 'сухая грань'. В тех местах, где проходила грань, нигде не было воды.

сухой/лог 3 (л., лг., Вс – 30, 137, 251, 258, Гл – 268, ТЭ 1990; Ккв – 270, 321). В логу не было ни воды, ни речки. В д. Гурклудчик Сюмсинского р-на объект имеет и другое название (см. *кѳс/н'ук*).

сухой/лог/выж (м., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *сухой/лог* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через сухой лог'

сухой/мэжа (мж., Вв – 48): *сухой* – д. Филипповцы Як.-Бодьинского р-на, *мэжа* < рус. *межа*, т. е. 'граница земельных угодий между дд. Филипповцы и Варавай'.

сухой/н'ук (л., Вв – 48): *сухой* < рус. *сухой*, *н'ук* 'лог', букв. 'сухой лог'

сучкэм/сэрэг (ул., БГ – 164, 300): *сучкэм* – прич. от глаг. *сучкыны* 'гореть, сгореть', *сэрэг* 'угол', букв. 'сгоревший угол'. На этой маленькой улице когда-то был пожар.

сушилка/гоп (л., лг., Уг – 269, ТЭ 1963): *сушилка* < рус. *сушилка* (т. е. зерносушилка), *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где была зерносушилка'.

сыбанха/мэжа (мж., Вс – 30, ТЭ 1990): *сыбанха* – д. Сыбанха Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Сыбанха и Выселок'.

сыбок (пол., УСв – 110, ТЭ 1994) – см. *субок*.

сыбок/пруд (пр., Лг – 205, ТЭ 1994) – см. *субок/пруд*.

сыбок/пруд/выж (м., Лг – 205, ТЭ 1994): *сыбок/пруд* – название пруда (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост на плотине пруда *сыбок/пруд*'.

сылал/ошмэс (род., Арт – 64, 65, ТЭ 1992): *сылал* 'соль, соленый', *ошмэс* 'родник', букв. 'соленый родник'. Вода в роднике, по-видимому, содержит какие-то минералы.

сылал/шур (руч., Арт – 332, ТЭ 1992): *сылал* 'соль, соленый', *шур* 'река, речка, ручей', т. е. 'ручей, вытекающий из родника *сылал/ошмэс*'

сылал/шур/воэ (лг., Арт – 332, ТЭ 1992): *сылал/шур* – название ручья (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг у ручья *сылал/шур*'

сындыр/н'ук (л., УС – 77, ТЭ 1994): *сындыр* – название лога (см. *сѳндыр*), *н'ук* 'лог'

сыра-йа/гран' (лг., л. гр., М – 57, НЗ – 183, 239, 287, Мх – 184, ТЭ 1992): *сырайа/гран'* – пос. Сырая Грань Старозятцинского р-на, т. е. 'луг и лесная грань, расположенные около пос. Сырая Грань'.

сырвай/мэжа (мж., Ккв – 270, 321): *сырвай* – д. Сыровой Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий между дд. Сыровой и Куаковой Сюмсинского р-на'.

сырвай/пал/луд (п., Ккв – 321): *сырвай* – д. Сыровой, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Сыровой'.

сырйас'/мэста (бол., Э – 159, 162): *сырйас'* 'зыбучий', *мэста* < рус. *место*, букв. 'зыбучее место'.

сырйас'/н'ук (л., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *сырйас'* 'зыбучий', *н'ук* 'лог', букв. 'зыбучий лог'. Почва в логу сырая, болотистая. Объект имеет и другое название (см. *кача-йуццийс' а/лог*).

сырой/гран' 2 (лг., л. гр., Арт – 332, Св – 16, ТЭ 1992) – см. *сыра-йал гран'*.

сыры-йэ/кос'аки (лг., Км – 20, ТЭ 1993) – 'сырые косяки'. Это сырой, заболоченный луг, где во многих местах, как косяки, стояла вода.

сэндыр (л., УСв – 223, ТЭ 1994) – см. *сöндыр, сындыр/н'ук*.

сэрвай/пал/луд (п., Ккв – 270, 321): *сэрвай* – д. Сыровой Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Сыровой'.

сэрэк/тэл' (лс., БКБ – 156, ТЭ 1993): *сэрэк* < *сэрэг* 'угол, край', *тэл'* 'лес', букв. 'угловой лес'. Лес с полем образуют угол.

С'

с'ала/н'ук (л., лг., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 53, ТЭ 1990): *с'ала* 'рябчик', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, в котором обитали рябчики'.

с'ам/пал/капка (п. в., Ч – 90, ТЭ 1990): *с'ам* – с. Сям-Можга Увинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Сям-Можга'.

с'ам/пал/луд (п., Ч – 90, ТЭ 1990): *с'ам* – с. Сям-Можга, *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне с. Сям-Можга'.

с'ам/с'урэс (дор., Гл – 268, Ч – 1, 149, 150, ТЭ 1990): *с'ам* – с. Сям-Можга, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Сям-Можга'.

с'арччы/бусы (п., пол., Вв – 48): *с'арччы* 'репа', *бусы* 'поле', букв. 'репище' (т. е. 'репное поле'). После освоения земли из-под леса здесь сеяли репу.

с'арччы/луд (п., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990): *с'арччы* 'репа', *луд* 'поле', букв. 'репище' Объяснение см. выше: *с'арччы/бусы*.

с'асл'и-вой/кыз (о. д., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *с'асл'и-вой* < рус. *счастливей, кыз* 'ель', букв. 'счастливая ель'. Мотивы номинации не известны.

с'ибир/тракт (дор., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *с'ибир* 'сибирский', *тракт* < рус. *тракт*, букв. 'сибирский тракт'. Здесь проходила дорога в Сибирь. Бытуют и другие варианты названия (см. *с'ибирский/тракт*, *с'ибирской/тракт*).

с'ибирский/тракт (дор., СтК – 79) – см. *с'ибир/тракт*.

с'ибирский/тракт (дор., НЗ – 183, ТЭ 1992; СтК – 79) – см. *с'ибир/тракт*.

с'ибирской/тракт (дор., Вг – 52, ДЭ 1986а; Вг – 53, С – 329, ТЭ 1990; Пг – 8, ТЭ 1993) – см. *с'ибир/тракт*.

с'идор/колдэч (кол., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *с'идор* – рус. мужское личное имя *Сидор*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Сидора'.

с'идор/н'ук (л., лг., Ф – 95, ДЭ 1987а; Ф – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *с'идор* < рус. *Сидор*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'Сидоров лог'. Здесь когда-то был покос Сидора.

с'идор/пол'а-на (пол., Э – 271, 272): *с'идор* < рус. *Сидор*, *пол'а-на* < рус. *поляна*, букв. 'Сидорова поляна'. Сидор очистил из-под леса этот участок земли.

с'идор/починка (п., Лт – 50, 85, ТЭ 1994): *с'идор* < рус. *Сидор*, *починка* < рус. *починок*, букв. 'Сидоров починок'. Мужчина по имени Сидор переселялся из деревни на это место.

с'идор/починка/тэл' (лс., Лт – 50, ТЭ 1994): *с'идор/починка* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный рядом с полем *с'идор/починка*'

с'идор/ул'ча (ул., Зл – 214, 216): *с'идор* < рус. *Сидор*, *ул'ча* 'улица', букв. 'Сидорова улица'. В начале улицы стоял дом Сидора. Объект имеет и другое название (см. *пос'олок*).

с'идор/шур (род., рчк., Кч – 31, ДЭ 1987а; Кч – 42, 128, ТЭ 1993): *с'идор* < рус. *Сидор*, *шур* 'река, речка', букв. 'родник Сидора' Сидор расчистил родник, из которого вытекает речка.

с'из'ымо/н'ук (л., УБ – 29, 73): *с'из'ымо* < *с'из'ым* 'семь' + *-о* – слово-обр. суфф., *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог с семью ответвлениями'

с'из'ымэ-ти/полоса (п., ПБ – 3): *с'из'ымэ-ти* 'сдьмой', *полоса* < рус. *полоса*, букв. 'сдьмая полоса'. Раньше, до образования колхозов, земля была разделена на полосы. Этот участок земли по порядку расположения был сдьмым.

с'из'ымэ-ти/по-л'э (п., Зш – 225, ТЭ 1993): *с'из'ымэ-ти* 'сдьмой', *по-л'э* < рус. *поле*, букв. 'сдьмое поле'. Название дано по порядку расположения.

с'иктан/н'ук (л., лг., Аш – 244, ТЭ 1991): *сиктан* 'кочедык (для плетения лаптя)', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог-кочедык' Лог по форме напоминает кочедыг. Встречается и другое название лога (см. *павил'н'ук*).

с'ила/вис (мж., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *с'ила* – д. Силино Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Выселок и Силино'

с'ила/гоп (л., лг., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990): *с'ила* – д. Силино, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Силино'

с'ила/ошмэс (род., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *с'ила* – д. Силино, *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник у д. Силино'

с'ила/рошша (лс., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990): *с'ила* – д. Силино, *рошша* 'лес', т. е. 'лес, принадлежавший д. Силино'

с'ила/с'урэс (дор., Вс – 251, ТЭ 1990): *с'ила* – д. Силино, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Силино'

с'и-л'иха/прогал (пер., М – 317, ТЭ 1992): *с'и-л'иха* – прозвище женщины, восходящее к названию д. Силино, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Силихи'

с'ил'нуэм (л., лг., лс., Зл – 197): *с'ил'нуэм* 'бурелом' (т. е. 'лес, поваленный бурей') < *с'ил'* + *нуэм*. Значение первого компонента *с'ил'* стерлось. В удмуртском языке эта лексема отдельно уже не употребляется, но встречается в составе сложного слова *сильт'ол* 'ураган, буря'. Является словом общепермского происхождения (ср. кз. *сьыв*, *сив* 'буря, ураган', *сьыы* 'буря, сильный ветер'), заимствованным их тюркских языков, ср. чув. *шил*, тур. *й'аил*, бар. *йил*, кирг. *дел*, каз. *дил*, башк. *ел* 'ветер'; як. *сильлиэ* 'буря' (КЭСК: 271; Тараканов 1982: 58; 1993: 118; Федотов 1996 II: 116–117). Имеющееся в венгерском языке соответствие *szél* 'ветер' также является заимствованием из др.-чув. **šäl* (Федотов 1996 II: 117).

Значение второго компонента прозрачно: *нуэм* – прич. от глаг. *нуыны* 'нести, унести'

По названию леса наименованы лог и луг, находящиеся в нем. Встречаются и другие варианты названия (см. *с'ил'нуэм/н'ук*, *с'ил'нэм/н'ук*).

с'ил'нуэм/н'ук (л., лг., лс., Зл – 214, 216): *с'ил'нуэм* (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лес, где деревья повалены ураганом'

с'ил'нэм/н'ук 2 (л., лг., лс., Вт – 263, ТЭ 1991; Зл – 255, Пв – 249) – см. *с'ил'нуэм/н'ук*. В слове *с'ил'нэм* (< *с'ил'нуэм*) произошло стяжение.

с'ил'опур (рчк., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *с'ил'опур* < *с'ил'о* 'мелкий валежник, древесный хлам' + *пур* 'плот, паром'. Слово *пур* имеет такую же огласовку и такое же значение в коми-зырянском языке. Исследователи

находят его соответствия и в других финно-угорских языках, например: эст. *parv* 'паром', манс. *porä, pōrä, para, pārà* 'плот, паром', хант. *parrä* 'плот, паром', саам. *boar're, poarrev* 'плот' (КЭСК 1999: 232–233).

Возможно, *пур* когда-то в удмуртском языке употреблялось и с другим значением и имело общие генетические корни с лексемой *пуро*, встречающейся в таких топонимах Удмуртии: *Пуро-Можга, Бёдья-Пуро* (оф. Сундуково), *Пуро* (оф. Байситово), *Пуро починка* (оф. Кутер-Кутон) Малопургинского р-на, д. *Пуровой* и р. *Пуровайка* в Увинском р-не. По утверждению М. Г. Атаманова (1997: 206), в переписи 1710 г. с. Бураново нынешнего Малопургинского р-на упоминается под названием д. *Бураново по реке Пуре*.

Официальное название речки – *Силёпурка* (см. *с'ил'опурка*).

Любопытно, что венгерский ученый Бернат Мункачи, будучи в 1885 г. в дд. Мадьярово, Юмга-Омга и Большой Чибирь Селтинского р-на, зафиксировал название д. *Юмги-Омга* [Юмга-Омга] и местное название в форме *Šil'o-Pur* (Munkácsi 1887: 195, 279, 315, 319), объяснив, что *Pur* – название реки. В настоящее время данное наименование деревни не встречается в речи удмуртов этого региона, вместо него используются другие названия – *йумга, зун'на*. В "Списке населенных мест Вятской губернии по сведениям 1859–1873 годов" (СНМ 1876: 366), кроме ойконима *Юмги-Юмга* [Юмга-Омга], указаны еще, в скобках, такие названия: *Сл'бурь-Зюнья* [Силёпур-Зюнья] и *Сияпурь* [Силёпур]. В более поздних изданиях это название уже не встречается.

с'ил'опур/выж (м., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *с'ил'опур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *с'ил'опур*'

с'ил'опур/ты (пр., КЗ – 305, ТЭ 1993): *с'ил'опур* – название речки (см. выше), *ты* 'озеро', здесь 'пруд', т. е. 'пруд на речке Силёпурка'.

с'ил'опур/ты/пал/луд (п., КЗ – 305, ТЭ 1993): *с'ил'опур/ты* – название пруда (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле за прудом *с'ил'опур/ты*'

с'ил'опурка (рчк., И – 25, ТЭ 1991; И – 60, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *с'ил'опурка* < *с'ил'опур* (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант. Речка впадает в Арлеть.

с'ил'опурка/луд (п., КЗ – 278, 306, ТЭ 1993): *с'ил'опурка* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле за речкой Силёпурка'. Имеется и другой вариант (см. *с'ил'опур/ты/пал/луд*).

с'ин'ка/кул'ига (пол, Чж – 204, ТЭ 1994): *с'ин'ка* – удм. форма рус. женского имени *Аксинья*, *кул'ига* < рус. *кулига*, букв. 'кулига Аксиньи'

с'ома (п., Чж – 86, 88, ТЭ 1994): *с'ома* – мужское личное имя < рус. Семен, т. е. 'поле Семена'.

с'ома/н'ук (л., лг., Чж – 86, ТЭ 1994): *с'ома* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около поля *с'ома*'

с'ома/пал (лс., Чж – 204, ТЭ 1994): *с'ома* – название поля (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, находящийся в стороне поля *сома*'. Это небольшой круглый лес посреди поля.

с'од/мэста (лг., Бш – 142, ТЭ 1993): *с'од* 'черный', *мэста* < рус. *место*, букв. 'черное место'. В почве много торфа, поэтому луг получил такое название.

с'од/ошмэс 4 (род., ЧЗ – 109, 113, Эг – 213, ТЭ 1991; Рс – 17, ТЭ 1994; В – 22; УБб – 105, 106): *с'од* 'черный', *ошмэс* 'ключ, родник', букв. 'черный ключ'. Почвы в этих местах черноземные или торфяные, поэтому родник получил такое наименование.

с'од/ошмэс/выж (м., УБб – 105, 106): *с'од/ошмэс* – название родника (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост у черного родника'.

с'од/ошмэс/шур (рчк., В – 22): *с'од/ошмэс* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из черного родника'.

с'оло/вуко (мл., Бт – 252, ТЭ 1994): *с'оло* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая с. Уть-Сюмси'

с'олта/вуко (мл., Чш – 227, ТЭ 1993): *с'олта* – с. Селты, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая с. Селты'

с'олта/выр (п., УСв – 78, ТЭ 1994): *с'олта* – с. Селты, *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'Селтинская возвышенность'. С этого холма, находящегося в поле, видна селтинская сторона.

с'олта/гран' (мж., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *с'олта* – с. Селты, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Мадьярово и с. Селты'

с'олта/капка (п. в., Лс – 219, ТЭ 1993): *с'олта* – с. Селта, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Селты'

с'олта/корка/с'урэс (дор., Рс – 17, ТЭ 1994) *с'олта* – с. Селты, *корка* 'дом', *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога к селтинскому дому' Один из жителей с. Селты выходил сюда на хутор, но прожил там недолго.

с'олта/кыз (о. д., Лс – 219, ТЭ 1993): *с'олта* – с. Селты, *кыз* 'ель', букв. 'селтинская ель'. Это дерево стояло в стороне с. Селты.

с'олта/мэжа (мж., Арт – 64, ТЭ 1992): *с'олта* – с. Селта, *мэжа* 'грань, граница, межа', букв. 'селтинская межа'. За огородами жителей деревни проходит граница с Селтинским районом.

с'олта/пал/бусы (п., Тш – 207): *с'олта* – с. Селты, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне с. Селты'

с'олта/прогал (пер., Эг – 4, 213, ТЭ 1991): *с'олта* – с. Селты, *прогал* 'переулок', букв. 'Селтинский переулок'. По этому переулку ходили (ездили) в с. Селты.

с'олта/с'урэс 10 (дор., Мд – 264, 265, 288, Кг – 127, НМ – 206, Эг – 213, ТЭ 1991; БКБ – 177, Квш – 148, Лс – 219, Чш – 333, ТЭ 1993; Нз – 87, ТЭ 1994; А – 34, Тш – 207): *с'олта* – с. Селты, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Селты'. В дд. Кочегурт, Новая Монья, Эшметьгурт Селтинского р-на встречаются и другие названия дороги (см. *базэым/с'урэс, ува/трак*).

с'олта/шай (клд., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *с'олта* – с. Селты, *шай* 'кладбище', букв. 'Селтинское кладбище'

с'өр/вал'эс (п., З – 179, ДЭ 1986а; З – 165, 168): *с'өр* 'дальний', *вал'эс* 'росчисть', букв. 'дальняя росчисть', т. е. 'дальнее поле на расчищенном месте'. Имеется и другой вариант названия (см. *с'эр/вал'эс*).

с'өр/вал'эс/с'урэс (дор., З – 168): *с'өр/вал'эс* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в дальнее поле'

с'өр/луд (п., Лт – 85, ТЭ 1994): *с'өр* 'дальний', *луд* 'поле', букв. 'дальнее поле'

с'өр/луд/гурээ' (гр., Лт – 85, ТЭ 1994): *с'өр/луд* – название поля (см. выше), *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся на дальнем поле'

с'от/шур (рчк., Юш – 81, ТЭ 1994): *с'от* < *с'од* 'черный', *шур* 'река, речка', букв. 'черная речка'. Речка протекает по торфянистым землям.

с'пира/воэ (лг., Г – 181, ТЭ 1990): *с'пира* – форма рус. мужского личного имени *Спиридон*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Спиридона'. Этот луг косил Спиридон.

с'т'опан (п., Л – 182, ТЭ 1990) – см. *ст'эпан/луд*.

с'т'опан-нка (лс., Г – 307, ДЭ 1986б) – см. *ст'эпан-нка*.

с'уй/гоп 2 (л., Мгд – 10, 56, УСв – 78, 125, ТЭ 1994): *с'уй* 'белая глина (каолин)', *гоп* 'лог', т. е. 'лог, где добывали каолин для хозяйственных нужд'.

с'уй/копан (я., Арт – 65, ТЭ 1992): *с'уй* 'глина', *копан* – сущ. от глаг. *копаны* 'копать', букв. 'место копания глины', т. е. 'яма на горе, где добывали глину для кладки печей'

с'умс'и/вис (мж., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990): *с'умс'и* – с. Сюмси, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Выселок и с. Сюмси'. Бытует и другой вариант названия (см. *с'умс'и/вис/мэжа*).

с'умс'и/вис/мэжа (мж., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *с'умс'и* – с. Сюмси, *вис* 'промежуток; граница', *мэжа* 'грань, граница, межа', букв. 'межа между с. Сюмси', т. е. 'граница земельных угодий д. Выселок и с. Сюмси'

с'умс'и/вуко (мл., Вс – 30, 137, 251, 258, ТЭ 1990): *с'умс'и* – с. Сюмси, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая с. Сюмси'

с'умс'и/гурээ (гр., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а): *с'умс'и* – с. Сюмси, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне с. Сюмси'

с'умс'и/капка 6 (п. в., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Вг – 262, Вс – 139, 251, ТЭ 1990; Ткн – 35, 146; Бл – 160; УББ – 105, 106; Э – 159, 162, 271, 272, 276): *с'умс'и* – с. Сюмси, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Сюмси'. В д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на объект имеет и другое название (см. *жуч/пöбий/капка*).

с'умс'и/капка/воэ (лг., Э – 271, 272): *с'умс'и/капка* – название полевых ворот (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг, находящийся около сюмсинских полевых ворот'

с'умс'и/капкаэ (п., Бл – 275): *с'умс'и* – с. Сюмси, *капкаэ* < *капка* 'полевые ворота' + *аэ* 'перед; впереди чего-л.', т. е. 'поле, находящееся перед сюмсинскими полевыми воротами'

с'умс'и/мэжа (мж., Ккв – 320; УББ – 105, 106): *с'умс'и* – с. Сюмси, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Удм. Бабыя и с. Сюмси'

с'умс'и/н'ук (л., Рс – 17, 237, ТЭ 1994): *сумс'и* – с. Сюмси, *н'ук* 'лог', букв. 'Сюмсинский лог'. В этом логу был покос, принадлежащий жителям с. Сюмси.

с'умс'и/н'ур (бол., Рс – 237, ТЭ 1994): *с'умс'и* – с. Сюмси, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся в низовье лога *с'умс'и/н'ук*'

с'умс'и/пал 2 (п., Мрк – 267, ДЭ 1986а; Бл – 275): *с'умс'и* – с. Сюмси, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне с. Сюмси'

с'умс'и/прогал (пер., Бл – 160): *с'умс'и* – с. Сюмси, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездили (ходили) в с. Сюмси'

с'умс'и/пруд (пр., С – 329, ТЭ 1990): *с'умс'и* – с. Сюмси, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'Сюмсинский пруд'

с'умс'и/с'урэс (дор., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Вг – 26, Вс – 251, ЛГ – 189, ТЭ 1990; Ткн – 146; Бл – 160, 275; УББ – 62, 105, 106; Э – 159, 162, 271, 272): *с'умс'и* – с. Сюмси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Сюмси'

с'умс'и/чашка (пдл., УББ – 105, 106): *с'умс'и* – с. Сюмси, *чашка* 'чаша; подлесок', букв. 'Сюмсинский подлесок'. Этот небольшой подлесок посреди поля находится в стороне с. Сюмси.

с'умс'и/шай (клд., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ккв – 320, УБб – 105, 106): *с'умс'и* – с. Сюмси, *шай* 'кладбище', букв. 'Сюмсинское кладбище'.

с'умс'и/шур (р., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35, 146): *с'умс'и* < *с'ум* 'залив, затон' + *с'и* – топоформант, встречающийся в таких названиях: *Пумси, Васи, Нырси, Нерси, Нюрси, Нюлси, Крымси, Лыкси, Си* (Атаманов 1997: 38); *шур* 'река, речка'. М. Г. Атаманов утверждает, что топоформант *си* когда-то употреблялся как самостоятельное слово в названии реки, напр. рчк. *Си*, и был близок ненец. *сё* 'протока; река, вытекающая из озера'.

По названию реки наименовано и село *Сюмси*. Река берет начало у д. Сюмсиил (*с'умс'ийыл*) и впадает в р. Кильмезь.

с'умс'и/шур/воэ (лг., Ткн – 35): *с'умс'и/шур* – название реки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль р. Сюмси'

с'умс'и/шур/выж (м., Ткн – 35): *с'умс'и/шур* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через р. Сюмси'

с'умс'и/шур/дур (игр., Ткн – 35): *с'умс'и/шур* – название реки (см. выше), *дур* 'край, берег', т. е. 'игрище на берегу р. Сюмси'.

с'умс'ийыл/мэжа (мж., Ккв – 320): *с'умс'ийыл* – д. Сюмсиил Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кваковой и Сюмсиил'.

с'умс'ийыл/мэжа (мж., Ккв – 270, 321) – см. *с'умс'ийыл/мэжа*.

с'умс'ийыл/с'урэс (дор., Ткн – 55, 123, ТЭ 1986а; Ккв – 270, 320, 321; Ткн – 146): *с'умс'ийыл* – д. Сюмсиил, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Сюмсиил'.

с'унг'инка (р., С – 329, ТЭ 1990): *с'унг'инка* – *с'умс'и* (см. *с'умс'и/шур*) + *-инка* – рус. гидроформант.

с'унуг (рчк., Бл – 160, Э – 271, 272): *с'унуг* – значение не известно. Возможно, это название состоит из двух частей: *с'ун-* + *-уг*. Семантику первой части *с'ун-* на материале современного удмуртского и родственных языков расшифровать пока не удалось. Элемент *-уг* с различными вариантами представляет собой топоформант, ср. р. и д. *Сюрек* [м. *с'урыг*] в Сюмсинском р-не, д. *Юрук* в Кезском и Можгинском р-нах и т. д. Топоформант *-уг* является широко распространенным и восходит к прапермскому названию реки **juk* (Атаманов 1988: 60; 1997: 34; Матвеев 1961а: 138; 1961б: 327–328; 1964: 185–192; Серебренников 1967: 202). Речка впадает в р. Кильмезь. Официальное название речки – *Сюнык* ((-ук // -уг // -ык // -ыг)).

с'унуг/луд (п., Бл – 160, 275): *с'унуг* – название речки (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле около речки Сюнык'.

с'унук (рчк., З – 322, 323) – см. *с'унуг*.

с'уныг (рчк., Тш – 207; Э – 271, 272) – см. *с'унуг*.

с'уныг/вуко (мл., ПБ – 3; Тш – 207): *с'уныг* – название речки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, расположенная на речке Сюнык'

с'уныг/выж (м., Э – 271, 272): *с'уныг* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост, проложенный через речку Сюнык'.

с'уныг/выж (м., Вг – 262, ТЭ 1990) – см. *с'уныг/выж*.

с'уныг/дур (лг., я. м., Э – 159, 162, 271, 272): *с'уныг* – название речки (см. выше), *дур* 'берег, край', т. е. 'луг на берегу речки Сюнык'. Бытует и другой вариант названия (см. *с'унык/куза/воэ*). По берегам речки растёт много смородины.

с'уныг/йыл (п., Э – 159, 162): *с'уныг* – название речки (см. выше), *йыл* 'верховье', т. е. 'поле, находящееся в верховье речки Сюнык'.

с'унык (рчк., Бл – 261, З – 322, 323, Э – 159, 162) – см. *с'уныг*. Это официальное, принятое в документах название речки.

с'унык/шур (рчк., Вг – 262, ТЭ 1990): *с'унык* – название речки (см. выше), *шур* 'река, речка'.

с'унык/куза/воэ (лг., Э – 271, 272): *с'унык* – название речки (см. выше), *куза* – послелог 'вдоль (чего-л.)', *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль речки Сюныг'

с'уровай/с'урэс (дор., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *с'уровай* – д. Суровай Увинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Суровай'.

с'уромошур (рчк., Сш – 143, ТЭ 1991): *с'уромошур* < *с'уромо* – значение не известно, *шур* 'река, речка'. По названию речки наименована и деревня Суромошур (*кочыш, кочышгурт*) Селтинского р-на.

с'уромошур/выж (м., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *с'уромошур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку Суромошур'

с'уромошур/дур (лг., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *с'уромошур* – название речки (см. выше), *дур* 'край; берег', т. е. 'луг, находящийся вдоль речки Суромошур'.

с'уромошур/н'ук (л., Сш – 238, ТЭ 1991): *с'уромошур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка Суромошур'.

с'урыг (р., Кзм – 311). Официальное название реки – *с'урэк*. От гидронима образован и ойконим *Сюрек*. Гидроним *с'урыг* [*Сюрек*], возможно, состоит из двух частей: *с'ур-* + *-ыг* [-ек]. Первый компонент в современном удмуртском языке активно не функционирует, но сохранился в названиях населенных пунктов *Сюрзи* в Кезском, Селтинском, Юкаменском, *Сюрзя* – в Можгинском, *Сюрзяне* – в Красногорском, *Суровай* в Увинском, *Якшур-Бодьинском* районах. Возможно, этот элемент был самостоятельным словом, обозначающим какую-то реалию, ср. кз. *-сюр*:

мусюр 'гора, водораздел'; *сюр* 'хребет, кряж, гряда, цепь, массив, линия, стержень, основа', эрз. *чире* 'край, берег, склон', фин. *surjä* 'сторона, край, ребро', саам. *sargga* и мар. *šürgö* 'лес на горе' (КЭСК: 274–275; Мурзаев 1984: 536). В. И. Лыткин и Е. И. Гуляев (КЭСК: 274–275) считают, что лексема *с'ур*- является основой таких сложных слов, как кз. *мусюр* (*му* 'земля'; букв. 'земной хребет, земной массив'), удм. *сюрлы* 'позвоночник' (*лы* 'кость'). Возможно, сюда же можно отнести и отмеченное в удмуртском языке Ф. Й. Видеманном (Wiedemann 1880: 528) слово *сюр* со значением 'борозда'.

Второй элемент названия *-ыг* [-*ек*] является вариантом топоформанта *-уг* ~ *-йуг* (-*юг*) (см. *сунуг*).

с'урыг/дур (лг., Кзм – 311): *с'урыг* – название речки (см. выше), *дур* 'край; берег', т. е. 'луг, находящийся вдоль речки Сюрек'.

с'урэк (р., Кзм – 311) – см. *с'урыг* (-*эк* – вариант топоформанта *-уг* ~ *-йуг*).

с'урэк/с'урэс (дор., Вс – 251, ТЭ 1990): *с'урэк* – д. Сюрек Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Сюрек'.

с'урэс/вож (прк., УБ – 29, 73): *с'урэс* 'дорога', *вож* 'перекресток', т. е. 'развилка дорог'

с'эктырскийэ/полосы (лг., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'сектырские полосы' (*с'эктыр* – д. Сектыр (*с'откыр*) Игринского р-на, *полосы* < рус. *полоса* 'небольшой участок пахотной земли'), т. е. 'луг, принадлежащий д. Сектыр'.

с'эло/вуко (мл., Мгд – 283, ТЭ 1994): *с'эло* – с. Красногорье, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая с. Красногорье'. Объект имеет и другое название (см. *торокан/вуко*).

с'эло/мэжа (мж., Чж – 88, 204, ТЭ 1994): *с'эло* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на, *мэжа* < рус. *межа*, т. е. 'граница земельных угодий д. Чужьял и с. Уть-Сюмси'.

с'эло/пал (п., УСв – 110, ТЭ 1994): *с'эло* – с. Уть-Сюмси, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне с. Уть-Сюмси'.

с'эло/с'урэс (дор., Бг – 37, 253, Лг – 85, УСв – 78, 125, ТЭ 1994): *с'эло* – с. Уть-Сюмси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Уть-Сюмси'. Бытует и другое название (см. *ут'-с'умс'ил'с'урэс*).

с'эло/палы/мынон/с'урэс (дор., Чж – 204, ТЭ 1994): *с'эло* – с. Уть-Сюмси, *палы* – послелог 'к (чему-л.)', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', т. е. 'дорога, по которой едут (ходят) в с. Уть-Сюмси'.

с'элта/гран' (мж., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991) – см. *с'ёлта/гран'*.

с'элта/гурээ' (гр., И – 25, ТЭ 1991): *с'элта* – с. Селты, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора в стороне с. Селты'.

с'элта/пöс'тон/вырйыл (взв., Лв, МРТК II): *с'элта* – отойконимическое прозвище женщины, вышедшей замуж из с. Селты в д. Лынвай, *пöс'тон* – сущ. от глаг. *пöс'тыны* 'варить самогон', *вырйыл* 'холм, возвышенность', букв. 'холм самогоноварения Селты'. Под этим холмом, в логу, женщина по прозвищу Селта варила самогон.

с'элта/пöс'тон/пруд (пр., Лв, МРТК II): *с'элта* – отойконимическое прозвище женщины (см выше), *пöс'тон* – сущ. от глаг. *пöс'тыны* 'варить самогон', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд самогоноварения Селты'. Пруд находится недалеко от лога, где Селта варила самогон (см. *с'элта/пöс'тон/вырйыл*).

с'элта/прогал (пер., Эг – 4, ТЭ 1991): *с'элта* – с. Селты, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) в с. Селты'.

с'элта/с'урэс (дор., Мд – 264, 265, 288, Сш – 238, ТЭ 1991; КЗ – 305, ТЭ 1993) – см. *с'элта/с'урэс*. Встречается и другое название дороги в д. Сюромошур Селтинского р-на (см. *подйо-мка*).

с'элтала/трак/с'урэс (дор., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *с'элтала* < *с'элта* – с. Селты + *-ла* – суф. входного падежа, *трак* < рус. *тракт*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'трактовая дорога в с. Селты'.

с'эми/лог/н'ук (л., лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *с'эми* < рус. *семь*, *лог* < рус. *лог*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог с семью ответвлениями'. Название дано русскими, а удмурты к названию еще добавили апеллатив *н'ук*. Встречается и другой вариант названия (см. *с'эми/лога*).

с'эми/лога (л., лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *с'эми* < рус. *семь*, *лога* – форма мн. числа рус. слова *лог*, т. е. 'семь логов'.

с'эми/ошмэс (род., Вт – 263, ТЭ 1991): *с'эми* – уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Семен*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Семена'. Около этого родника жил Семен.

с'эмна-тсатой (лс., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993) – 'семнадцатый', т. е. 'семнадцатый квартал'. Это большой государственный лес, разделенный на кварталы. Этот участок леса является семнадцатым по порядку расположения.

с'эмой/гран' (л. гр., Бт – 252, УСв – 78, 110, 280, ТЭ 1994): *с'эмой* < рус. *седьмой*, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'седьмая грань в большом государственном лесу'.

с'эмон/йаратон (п., Бл – 160, 275): *с'эмон* – удм. форма рус. личного имени *Семен*, *йаратон* 'любовь', букв. 'Семенова любовь'. Мотивы номинации не известны.

с'эмон/йаратон/шур (руч., Бл – 160): *с'эмон/йаратон* – название поля (см. выше), *шур* 'река, речка, ручей', т. е. 'ручей, протекающий око-

ло поля *с'эмон/йаратон'* Впадает в рчк. Сюнык. В жаркое сухое лето ручей засыхает.

с'эмон/колдэч (кол., Ткн – 35): *с'эмон* < рус. *Семен, колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Семена'. Колодец находится у дома Семена.

с'эмон/кырэм/ты (оз., З – 322, 323): *с'эмон* < *Семен, кырэм* – прич. от глаг. *кырыны* 'прорвать', *ты* 'озеро', букв. 'прорванное Семеном озеро'. Это озеро-старица находится у р. Лумпунь.

с'эмон/ныр (лг., Гг – 117, ТЭ 1991): *с'эмон* < рус. *Семен, ныр* 'коса, отмель; вдавшийся клином в лесное пространство участок земли под покос'. На этом месте был покос Семена.

с'эмон/ты (оз., Кл – 299, ТЭ 1990): *с'эмон* < рус. *Семен, ты* 'озеро', букв. 'озеро Семена'. В этом озере у р. Кильмезь рыбачил Семен.

с'эмон/чүштас'кэм (лс., Мгд – 283, ТЭ 1994): *с'эмон* < рус. *Семен, чүштас'кэм* – субст. прич. от глаг. *чүштас'кыны* 'сгореть, спалиться', букв. 'сгоревший Семен'. Семен из Малягурта ходил в лес за лыком. От брошенного им окурка загорелся лес. Вместо ожидаемой формы глагола *чүштам* или *чүшкам* 'спалил, сжег' здесь употреблена возвратная форма *чүштас'кэм*.

с'э-мс'ат/л'эт/окт'абр'а (ул., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991) – '70 лет Октября'. Это официальное название новой улицы, образованной в год 70-летия Октябрьской революции. Наименование-посвящение.

с'э-н'ина/тропа (лс., ЧК – 328, ТЭ 1993) – 'Сенина тропа'. По этой тропе ходил Сеня (< Семен).

с'эн'ка/кул'ига (лг., пол., УС – 77, ТЭ 1994): *с'эн'ка* < рус. *Семен, кулига* < рус. *кулига*, букв. 'Сенькина кулига'. В этом месте был покос Семена.

с'эн'ка/н'ур (бол., Кч – 128, ТЭ 1993): *с'эн'ка* < рус. *Сенька, н'ур* 'болото', букв. 'Сенькино болото'. Возможно, там был покос Семена.

с'эн'ко/о-мут (ом., Лс – 24, ТЭ 1993): *с'эн'ко* < рус. *Сенька, о-мут* < рус. *омут*, букв. 'Сенькин омут'. В этом омуте утонул Сенька.

с'эр/вал'эс (п., З – 261, ДЭ 1986а) – см. *с'өр/вал'эс*.

с'эрафим/ус'он (ом., Вг – 26, ТЭ 1990): *с'эрафим* – рус. мужское личное имя *Серафим* < др.-евр., *ус'он* – сущ. от глаг. *ус'ыны* 'падать, упасть', букв. 'падение Серафима'. В этом омуте на р. Кильмезь утонул Серафим.

с'эрга/анна/колочча (кол., Кпк – 27, 170, 277, ТЭ 1993): *с'эрга* – мужское личное имя < рус. *Сергей, анна* < рус. *Анна, колочча* 'колодец', букв. 'колодец Анны Сергеевны'. Колодец находится у дома Анны Сергеевны.

с'эрга/сурттэм (гр., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *с'эрга* < рус. *Сергей*, *сурттэм* – прич. от глаг. *сурттыны* 'испортить воздух, выделяя газы', т. е. 'гора, где Сергей испортил воздух'

с'эрга/ты (оз., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *с'эрга* – форма рус. личного имени *Сергей*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Сергея'. Это небольшое озеро у р. Кильмезь, образовавшееся в результате весеннего разлива реки. Чтобы вода не уходила, Сергей сделал запруду.

с'эрга/чашка (лс., УСв – 78, ТЭ 1994): *с'эрга* < рус. *Сергей*, *чашка* '(лесная) чаша', букв. 'Сергеева чаша'. В этом лесу умер Сергей.

с'эргэй/воэ (лг., З – 168): *с'эргэй* < рус. *Сергей*, *воэ* 'луг', букв. 'покос Сергея'.

с'эргэй/йыр (лс., УБб – 62): *с'эргэй* < рус. *Сергей*, *йыр* 'голова', букв. 'голова Сергея'. Недалеко от этого места убили Сергея и спрятали его голову в лесу.

с'эрэ-дн'айа/гран' (л. гр., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'средняя (лесная) грань'. Название дано по месту расположения. В русском слове *с'эрэ-дн'айа* произошла вставка звука э вследствие нехарактерного для удмуртского языка стечения согласных.

Т

таба/н'ук (л., Гг – 117, ТЭ 1991): *таба* 'сковорода', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог-сковорода', т. е. 'лог, похожий на сковороду'

табан'/ошмэс (род., Мгд – 292, ТЭ 1994): *табан'* 'табани (< удм.) 'лепешки', *ошмэс* 'родник', букв. 'родник табаней' Название родника метафорическое. Основой номинации является то, что родник выходит среди белых, как табани, камней.

таиз/өр (рчк., УБб – 62): *таиз* 'этот', *өр* 'русло (реки); река, речка', букв. 'эта речка'.

така/ныр 2 (лг., Пг – 5, 227, ДЭ 1987в; Кш – 210, ТЭ 1993): *така* 'баран', *ныр* 'коса', букв. 'баранья коса'. Во время сенокоса резали барана и устраивали *така/с'ийон* (букв. 'кушанье барана') (см. Исторические предания, № 27).

така/н'ук 2 (л., лг., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; УС – 77, УСв – 78, 110, 223, ТЭ 1994); *така* 'баран', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'бараний лог'. Здесь резали барана и совершали обряд жертвоприношения.

така/н'ук/шур (рчк., УСв – 125, ТЭ 1994): *така/н'ук* – название лога (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по логу *така/н'ук*'

така/потгон (п., МС – 68, ТЭ 1990): *така* 'баран', *потгон* – сущ. от глаг. *поттыны* 'вынести, вывести', букв. 'вынос барана'. Когда-то здесь резали барана и кормили им землеустроителя, чтоб тот нарезал побольше хорошей земли.

такйанай/воз (лг., Б – 115, 116): *такйанай* – удм. форма рус. личного имени *Татьяна*, *воз* 'луг, покос', букв. 'Татьянин луг'. На этом месте когда-то был покос Татьяны.

талой/кл'уч (род., НЖ – 38, ТЭ 1993) – 'талый ключ'. Этот родник не замерзает и зимой.

талый/кл'уч 2 (род., Крв – 166, 279, ТЭ 1992; Вв – 48) – см. *та-лой/кл'уч*. В д. Варавай Як.-Бодьинского р-на встречаются и другие названия родника (см. *бэздо-нный/кл'уч*, *бэздо-нный/ошмэс*, *йус'колошмэс*).

тал'ан/вуко (мл., Гг – 117, ТЭ 1991): *тал'ан* – д. Тальяны Селтинского р-на, *вуко* 'мельница, принадлежавшая д. Тальяны'.

тал'ан/тэл' (лс., игр., Ср – 206, ТЭ 1991): *тал'ан* – д. Тальяны Селтинского р-на, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Тальяны'.

тал'эй/н'ук (лг., Ср – 206, ТЭ 1991): *тал'эй* – мужское личное имя тюркского происхождения, ср. *Телей*, *Тулей* (Атаманов 1990: 302, 315), < тат. *Телэй* (Саттаров-Муллиле 1998: 234), *нук* 'лог, овраг', букв. 'лог Талея'.

тамба (дор., Ткн – 146): *тамба* < рус. *дамба*.

тамба/выж (м., Ткн – 146): *тамба* – название дороги (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост на дороге *тамба*'.

тамба/пруд (пр., Ткн – 146): *тамба* – название дороги (см. выше), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд у дороги *тамба*'.

тамба/шур (руч., Ткн – 146): *тамба* – название дороги (см. выше), *шур* 'река, речка, ручей', т. е. 'ручей у дороги *тамба*'.

танк/луд (п., Лс – 234, ТЭ 1993): *танк* – колхоз "Танк", *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее колхозу "Танк"'. Деревня делилась на две части: русскую и удмуртскую. Во время образования колхозов в деревне было организовано два колхоза. В удмуртской части деревни был колхоз "Танк", в русской – колхоз им. Калинина.

та/пал I (п., Мг – 334, МРТК I): *та* 'этот', *пал* 'сторона', букв. 'эта сторона', т. е. 'поле, находящееся на этой стороне'. Делится на несколько отдельных участков (см. *базэым/вэл'*, *суткэм*, *кат'шур/с'өр*, *шор/л'укэт/н'ук*).

та/пал 3 II (ул., НМ – 206, ТЭ 1991; ч. ул., Гл – 325, 327; УСв – 110, ТЭ – 1994): *та* 'этот', *пал* 'сторона', букв. 'эта сторона'.

та/пал/гурт (ч. ул., ЛДЖ – 99, ТЭ 1993): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *гурт* 'деревня, селение', букв. 'эта сторона деревни', т. е. 'часть улицы на этой стороне деревни'

та/пал/гурт/пум (ч. ул., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *та* 'этот', *пал* 'сторона, в стороне', *гурт* 'деревня, селение', *пум* 'конец', букв. 'конец этой стороны деревни', т. е. 'часть улицы на окраине этой стороны деревни'

та/пал/гурээ' (гр., Кч – 42, ТЭ 1992): *та* 'этот', *пал* 'сторона, в стороне', *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора на этой стороне'

та/пал/капка (п. в., КГ – 127, 134, ТЭ 1991): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота на этой стороне'

та/пал/луд (п., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *луд* 'поле', т. е. 'поле на этой стороне'

та/пал/н'ук (лг., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог на этой стороне'

та/пал/пышти (мч., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *пышти* 'мочище', букв. 'мочище на этой стороне'. Там мочили коноплю, лен.

та/пал/ул'ча 7 (ул., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991; ч. ул., Бш – 141, ТЭ 1993; Бг – 252, ПБ – 3, Мс – 193, УСв – 280, ТЭ 1994; ПБ – 3): *та* 'этот', *пал* 'сторона', *ул'ча* 'улица', букв. 'улица на этой стороне'. Встречаются и другие названия улиц в д. Бабашур (см. *ули/ул'ча*), д. Мустаи (см. *валлан'*), в Уть-Сюмсинском выс. (см. *валлан'*, *выллапал*) Селгинского р-на.

тарас/воэ (лг., 3 – 168, 228): *тарас* – мужское личное имя < рус. *Тарас*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Тараса'. В этом месте был покос Тараса.

тарас/вугы (кол., 3 – 168): *тарас* < рус. *Тарас*, *вугы* 'колодец', букв. 'колодец Тараса'

тарас/пруд (пр., М – 317, ТЭ 1992): *тарас* < рус. *Тарас*, *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Тараса'. Этот пруд запрудил Тарас.

тарас/с'ик (пдл., Мгд – 283, 285, 291, ТЭ 1994): *тарас* < рус. *Тарас*, *с'ик* 'подлесок', букв. 'подлесок Тараса'. Подлесок находится за огородом Тараса.

тарас/шур (род., рчк., 3 – 179, ДЭ 1986а; 3 – 165, 228): *тарас* < рус. *Тарас*, *шур* 'родник; речка', букв. 'родник (речка) Тараса'. Родник и вытекающая из него речка находятся в огороде Тараса.

тарбэй/пруд (пр., Д – 248): *тарбэй* – мужское личное имя, здесь патроним (*Тарбей Педор*), ср. тюрк.-тат. имя *Торбай* (Саттаров-Муллиле 1998: 239), *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд Тарбея'. Этот пруд запрудил человек из рода Тарбея.

тарбэй/шур (род., рчк., Вг – 262, ТЭ 1990): *тарбэй* – мужское личное имя (см. выше), *шур* 'река, речка', букв. 'речка (родник) Тарбея' Этот родник расчистил Тарбей.

тарбэ-йэфской/вуко (мл., Лс – 24, ТЭ 1993): *тарбэй* – прозвище богатого человека, образованное от фамилии *Тарбеев* + *-ской* – рус. притяж. суф., *вуко* 'мельница', букв. 'Тарбеевская мельница'. Эта мельница принадлежала Тарбееву.

тасма/ныр (л., лг., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *тасма* 'тесьма, лента', *ныр* 'вдавшийся клином в лесное пространство участок земли, служащий покосом', 'коса, мыс'; букв. 'коса-лента'. Метафорическое название. Луг проходит в лесу узкой полосой, подобной ленте или тесьме.

тата-рка (лс., Вз – 119, ДЭ 19866): *тата-рка* < рус. *татарка*. В этом лесу умерла татарка. Там же она похоронена.

тата-рскаяй/гран' (л. гр., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'татарская грань'. Названа так потому, что находится недалеко от Татарского кладбища (см. *тата-рскойэ/кладбищэ*).

тата-рскаяй/у-л'ица (ул., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Татарская улица'. На этой улице первыми поселились три татарина. Бытует и другое название улицы (см. *овра-жйа/улица*).

тата-рскойэ/кладбищэ (клд., НЗ – 315, ТЭ 1992) – 'Татарское кладбище'. Здесь похоронены татары, проживавшие в дд. Мухино и Полянцы Игринского р-на, выходцы из Юкаменского района.

тол/вэтлон (дор., УСв – 223, ТЭ 1994): *тол* 'зима, зимой', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', букв. 'зимнее хождение', т. е. 'дорога, по которой ходили только зимой'. Это место было сырое, болотистое.

тол/с'урэс (дор., Д – 248): *тол* 'зима, зимой', *с'урэс* 'дорога', букв. 'зимняя дорога'. По этой дороге ездили (ходили) только зимой, т. к. она проходила по болотистому месту. Бытует и другое название дороги (см. *шурдоэ/вэтлон/с'урэс*).

тол/с'урэс/н'ук (л., Д – 248): *тол/с'урэс* – название дороги (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, по которому проходила дорога *тол/с'урэс*'

тол/чумо/н'ук (л., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *тол* 'зима, зимний', *чумо* < *чум* 'сарай, шалаш' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог', букв. 'лог с зимним шалашом', т. е. 'лог, где стоял зимний шалаш'.

тол/чумо/выж' (м., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *тол/чумо* < *тол/чумо/н'ук* – название лога (см. выше), *выж'* 'мост', т. е. 'мост через лог *тол/чумо/н'ук*'

толалтэ/вэтлон/с'урэс (дор., Мгд – 10, ТЭ 1994): *толалтэ* 'зимой', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездили зимой'. В другие времена года там невозможно было ходить (ездить), потому что место сырое, болотистое.

толийон (лг., лс., Вв – 48, ДЭ – 248): *толийон* – сущ. от глаг. *толийыны* 'зимовать', букв. 'зимовье'. Там, в скирдах зерна перезимовал стригунок (см. Исторические предания, № 78). Встречаются и другие названия объекта (см. *вуш/толийон*, *вил'/толийон*).

толийон/бэриз' (о. д., Вв – 48): *толийон* – название луга (см. выше), *бэриз'* 'липа', т. е. 'липа, стоящая на лугу *толийон*'.

толошурка (рчк., Тш – 14, ДЭ 19876) – см. *тылошур*.

тол'а/колдэч (кол., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *тол'а* – мужское личное имя < рус. *Анатолий*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Анатолия'. Колодец находился у дома Анатолия.

торой/кыс'пу (о. д., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *торой* < рус. *второй*, *кыс'пу* 'береза', букв. 'вторая береза'. Название дано по порядку расположения стоящих на поле нескольких берез.

торой/н'ук (л., Бт – 252, Лт – 205, УСв – 78, 125, 280, ТЭ 1994): *торой* < рус. *второй*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'второй лог'. В Уть-Сюмсинском выс. Селтинского р-на встречается и другое название объекта (см. *кӧсн'ук*).

торой/н'ук/выж (м., Лт – 205, ТЭ 1994): *торой/н'ук* – название лога (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *торой/н'ук*'.

торой/пол'а/на (пол., Юб – 88, ТЭ 1994): *торой* < рус. *второй*, *пол'а/на* < рус. *поляна*, букв. 'вторая поляна'.

торок/луд (п., Кр – 128, ТЭ 1993): *торок* – личное имя или прозвище человека, *луд* 'поле', букв. 'поле Торока'. В этом месте когда-то был покос Торока.

торок/с'урэс (дор., Кр – 128, ТЭ 1993): *торок* < *торок/луд* (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в поле *торок/луд*'

торокан/вуко (мл., Мгд – 283, ТЭ 1994): *торокан* – д. Тараканово Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Тараканово'. Встречается и другое название объекта (см. *с'эло/вуко*).

тӧд'ы/гоп (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *тӧд'ы* 'белогвардеец', *гоп* 'лог', букв. 'белогвардейский лог'. В этом месте похоронен убитый во время гражданской войны белогвардейский солдат (см. Исторические предания, № 26). Бытует и другой вариант названия (см. *тӧд'ы/н'ук*).

тӧд'ы/н'ук (л., И – 25, ТЭ 1991): *тӧд'ы* 'белогвардеец', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'белогвардейский лог' (см. *тӧд'ы/гоп*).

төд'ы/ошмэс (род., Мг – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *төд'ы* < *төд'ы/гон* (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, протекающий в логу *төд'ы/гон*'.

төд'ыс'уй/потгон'/н'ук (л., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *төд'ыс'уй* 'белая глина (каолин)', *потгон* – сущ. от глаг. *поттыны* 'добывать, доставать', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где добывали (для хозяйственных нужд) белую глину'

трак 2 (дор., Гл – 325, 327, ТЭ 1990; Бг – 290; ПБ – 3): *трак* < рус. *тракт*. Это дорога Сюмси-Ижевск.

трак/с'урэс (дор., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *трак* < рус. *тракт*, *с'урэс* 'дорога', букв. 'трактовая дорога' (см. *трак*).

тракт 6 (дор., Кзц – 47, Мх – 184, Р – 19, Шг – 145, ТЭ 1992; Юш – 11, ТЭ 1994; Ткн – 146): *тракт* < рус. *тракт*.

тракт/прогал (пер., Мг – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *тракт* < рус. *тракт*, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому идут (едут) к тракту'

тракто·вой/ул'ча (ул., Мгп – 212): *тракто·вой* 'трактовый', *ул'ча* 'улица', букв. 'трактовая улица'. По этой улице проходил Сибирский тракт.

тра·сса (лэп, МС – 70, ТЭ 1990): *тра·сса* < рус. *трасса*. В лесу за рекой Кильмезь проходит линия электропередач.

трос/кычпу (о. д., Мг – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *трос* 'много', *кычпу* 'береза', букв. 'много берез'. В этом месте растет много берез.

трофим/колдэч (кол., Пг – 312, ТЭ 1993): *трофим* – мужское личное имя < рус. *Трофим*, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Трофима'.

троша/с'урэс (тр., Гл – 266, С – 329, ТЭ 1990): *троша* – форма мужского рус. личного имени *Трофим*, *с'урэс* 'дорога, тропинка', букв. 'тропинка Трофима'. По этой дороге напрямую ходил Трофим.

трошка/ус'он (пол., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *трошка* – форма мужского личного имени *Трофим*, *ус'он* – сущ. от глаг. *ус'ыны* 'падать, упасть', букв. 'падение Трофима'. На этом месте, в лесу, Трофим держал пчел. Однажды, вешая колоду на ель, он упал с дерева. Встречается и другое название объекта (см. *нэка/сэрэг*).

трудо·вой/ул'ча (ул., УС – 253, ТЭ 1994): *трудо·вой* < рус. *трудо·вой*, *ул'ча* 'улица', букв. 'улица Трудовая'. Это новое, официальное, символическое название улицы.

трупка (ул., Бг – 37, 252, ТЭ 1994): *трупка* < рус. *трубка*. Улица тянется, как трубка. Метафорическое название. Встречается и другое название объекта (см. *валлан*).

трэ·т'ий/кваргал (лс., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990) – 'третий квартал' Название дано по порядку расположения.

трэ́т'ий/куш (пол., Арт – 65, ТЭ 1992): *трэ́т'ий* < рус. *третий*, *куш* 'поляна', букв. 'третья поляна'.

трэ́т'ий/лог (л., лг., Чж – 86, ТЭ 1994) – 'третий лог'. Название дано по порядку расположения.

трэ́т'ий/н'ук (л., лг., Шш – 101, 102, ТЭ 1993; УСв – 223, ТЭ 1994): *трэ́т'ий* < рус. *третий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'третий лог'

трэ́т'ий/по-л'э (п., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'третье поле'.

трэ́т'ий/пол'а-на (лс., пол., Юб – 88, ТЭ 1994) – 'третья поляна'.

трэ́т'ий/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *трэ́т'ий* < рус. *третий*, *ул'ча* 'улица', букв. 'третья улица'. Название дано по порядку расположения улиц.

трэ́т'т'эй/н'ук (л., УСв – 78, ТЭ 1994): *трэ́т'т'эй* < рус. *третий*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'третий лог'

трэ́т'эй/гырк (л., лг., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990): *трэ́т'эй* < рус. *третий*, *гырк* 'лог', букв. 'третий лог'

тр'ох/ут'э/мынонти (дор., Нз – 83, ТЭ 1994): *тр'ох/ут'э* < Три Ути – сплавная пристань в Селтинском р-не + -э – суф. входного падежа, *мынонти* < *мынон* – суц. от. глаг. *мыныны* 'идти, ехать' + *-ти* – суф., обозначающий место, т. е. 'дорога по которому ходили (ездили) на пристань Три Ути'.

туган/кыр (пол., Лв, МРТК II): *туган* – мужское личное имя < тюрк. *туган* 'родственник; родной; родился' (Атаманов 1990: 310; Саттаров-Муллиле 1998: 239), *кыр* 'поляна', букв. 'поляна Тугана'. Во-видимому, человек по имени Туган расчистил это место из-под леса.

туган/кыр/н'ук (л., лг., Лв, МРТК II): *туган/кыр* – название поляны (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у поляны *туган/кыр*'.

туго/луд (лг., Вз – 119, ДЭ 1986б): *туго* < *туг* 'хмель' + *-о* – суф. обладания, *луд* 'поле', букв. 'поле с хмелем'. В этом месте рос хмель.

туго/н'ук (л., лг., Тл – 191, ДЭ 1986б; СтГ – 103, 324, Тл – 36, 157, 158, ТЭ 1990): *туго* < *туг* 'хмель' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог с хмелем'.

туго/н'ук/с'урэс (дор., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *туго/н'ук* – название луга (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к лугу *туго/н'ук*'.

туго/шур (руч., п., УСв – 125, ТЭ 1994): *туго* < *туг* 'хмель' + *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'ручей с хмелем'. На берегу ручья рос хмель.

туймы/тыло (пдл., Ткн – 35): *туймы* – прозвище женщины родом из д. Удм. Тоймобаш [*туймыйыл*] Алнашского р-на, *тыло* 'подлесок', букв. 'подлесок Туймы'.

туймы/тыло/гран' (л., гр., Ткн – 35): *туймы/тыло* – название подлеска (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань около подлеска *туймы/тыло*'. По этой грани проходит граница подлеска с казенным лесом.

туймырза (лг., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *туймырза* – мужское личное имя, ср. *Туймурза* < *Туйморза* < тюрк. *туй* 'свадьба, праздник' + *мурза* (*морза*) < араб.-перс. *мурза* 'царевич; человек, принадлежащий к привилегированному классу' (Атаманов 1990: 312; Саттаров-Мулилле 1998: 240). Объект имеет и другой вариант названия (см. *туймырза/воэ*).

туймырза/воэ (лг., НМ – 117, 118, 185, 263): *туймырза* – название луга (см. выше), *воэ* 'луг', букв. 'луг Туймырзы'.

туймырза/выж (м., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *туймырза* – название луга (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост около луга *туймырза*'

тукан/л'омпуос (о. д., Гл – 266, С – 329, ТЭ 1990): *тукан* – прозвище женщины, вышедшей замуж в эту деревню из д. Туканово [*тукан*] Сюмсинского р-на; *л'омпуос* 'черемухи', букв. 'черемухи Тукана'. В этом месте жила женщина по прозвищу *Тукан*. Около ее дома росло много черемух.

тукан/мэжа (мж., Ккв – 270, 321): *тукан* – д. Туканово Сюмсинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Кваковой и Туканово'.

тукан/с'урэс (дор., Ккв – 270, 321): *тукан* – д. Туканово, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Туканово'.

тук/мывыр (взв., п., Мгд – 10, 283, 291, ТЭ 1994): *тук* 'хмель', *мывыр* < *мувыр* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, где растет хмель'

тук/мывыр/с'урэс (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *тук/мывыр* – название возвышенности и поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к полю *тук/мывыр*'

тук/мывыр/тэл' (лс, Мгд – 291, ТЭ 1994): *тук/мывыр* – название возвышенности (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, растущий на возвышенности *тук/мывыр*'.

туктар (л., лг., род., НКв – 47, ТЭ 1992): *туктар* – мужское личное имя < тюрк. *туктар* 'остановиться' (Атаманов 1990: 314; Саттаров-Мулилле 1998: 243). Возможно, здесь находился покос Туктара. Апельлятив микро-топонима опущен.

тул'бэк/вал'эс (лс., пол., Кр – 128, ТЭ 1993): *тул'бэк* – мужское личное имя < тюрк. *Тулбэк* (Атаманов 1990: 315), *вал'эс* 'росчисть', букв. 'росчисть Тульбека'. Эту поляну в лесу когда-то расчистил Тульбек.

тул'ивит'/пийан (бол., п., Квш – 147, ТЭ 1993): *тул'ивит'* 'кулик' (птица), *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', букв. 'выведение

птенцов куликами'. Посреди поля было круглое болотистое место, где кулики летом выводили птенцов.

тупал 9 I (ул., НМ – 206, Эг – 4, ТЭ 1991; Мгд – 283, 291, ТЭ 1994; Лт – 84, 85, УСв – 110, ТЭ 1994, ч. д., М – 316, 318, ТЭ 1992; ч. ул., ЛЖ – 99, НЖ – 38, ТЭ 1993; Чж – 204, ТЭ 1994): *тупал* 'заречье, заречная сторона (деревни)'. В д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на объект имеет и другое название (см. *õp/c'õp*, *прут/c'õp*).

тупал II (п., Мг – 334): *тупал* 'заречье, заречная сторона', т. е. 'поле, расположенное за рекой'

тупал/воэ (лг., Зл – 214, 216): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *воэ* 'луг', т. е. 'луг за рекой'

тупал/выж (м., Мгд – 10, ТЭ 1994): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *выж* 'мост', т. е. 'мост на заречной стороне деревни'.

тупал/гурээ' (гр., Зл – 214, 216): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора на заречной стороне (деревни)'

тупал/ээ'ы (п. в., Мгд – 285, ТЭ 1994): *тупал* – название улицы (см. выше), *ээ'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные на заречной улице'.

тупал/итым (гм., Эг – 4, ТЭ 1991): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *итым* 'гумно, ток', т. е. 'гумно на заречной стороне деревни'.

тупал/луд 3 (п., БКБ – 75, 94, КЗ – 278, 305, 306, НЖ – 38, ТЭ 1993): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *луд* 'поле', т. е. 'поле за рекой'

тупал/н'ук (л., лг., Эг – 4, 108, ТЭ 1991): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог за рекой'

тупал/н'ур (бол., НЖ – 38, ТЭ 1993): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *н'ур* 'болото', т. е. 'болото за р. Кильмезь'. Туда местное население ходит за брусничкой, черничкой.

тупал/поско-т'ина (лс., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *поско-т'ина* < рус. *поскотина*, т. е. 'поскотина за рекой'. Там обычно пасут скот.

тупал/пышты (мч., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *пышты* 'мочище', т. е. 'мочище, расположенное за рекой'.

тупал/тэл' (лс., ЛЖ – 98, 100, 304, ТЭ 1991; БЧ – 257, ТЭ 1993): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *тэл'* 'лес', букв. 'лес за рекой'

тупал/ул'ча (ул., Гмб – 174, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, Эг – 4, ТЭ 1991; Мк – 40, ТЭ 1993; Зл – 214, 216; Лт – 50, 205, ТЭ 1994; ПБ – 3): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *ул'ча* 'улица', букв. 'заречная улица'

тупал/шур (рчк., Эг – 4, ТЭ 1991): *тупал* 'заречье, заречная сторона', *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'речка на заречной стороне деревни'

тупал/шур/ошмэс (род., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *тупал/шур* – название речки (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, откуда протекает речка *тупал/шур*'

турай/воэ (лг., Арт – 64, 65, ТЭ 1992): *турай* – мужское личное имя < 1) удм. *тур* 'тетерев' + *-ай* – аффикс; 2) тюрк. *туры* 'прямой; правдивый, правильный, верный' + *-ай* – аффикс; 3) тюрк. *тураю* 'делаться (сделаться) прямым, выпрямиться' (Атаманов 1990: 318); *воэ* 'луг', букв. 'луг Турая'. Возможно, когда-то здесь был покос Турая.

турба/кыз (о. д., В – 22): *турба* < рус. *труба*, *кыз* 'ель', букв. 'ель с трубой'. На этой ели висела металлическая труба. В случае пожара били металлическим предметом по этой трубе, оповещая народ о несчастье.

тури/вуко (мл., ВвК – 12, Мгд – 10, 291, Юш – 11, ТЭ 1994): *тури* – д. Тура Красногорского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Тура'. Встречается и другое название объекта (см. *кул'о'мин/вуко*).

тури/выж (м., Мгд – 10, ТЭ 1994): *тури* – д. Тура, *выж* 'мост', т. е. 'мост около д. Тура'.

тури/выр (п., Вг – 26, ТЭ 1990): *тури* 'журавль', *выр* 'холм, возвышенность, пригорок', букв. 'журавлиный холм'. На это место садились журавли.

турикук (п., лс., Г – 307, Л – 209, ДЭ 19866): *турикук* 'папоротник'. В этом месте растет много папоротника. Встречается и другой вариант названия (см. *турикук/луд*).

турикук/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *турикук* 'папоротник', *луд* 'поле', букв. 'папоротниковое поле' (см. *турикук*).

турна (р., Лт – 50, ТЭ 1994): *турна* – значение не известно. Официальное название реки *Турне*. Является левым притоком р. Уть.

турна/вуко (мл., Лт – 50, ТЭ 1994): *турна* – название реки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на р. Турне'.

турнан (лг., Чж – 86, 88, ТЭ 1994): *турнан* 'косьба' – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', т. е. 'луг, покос'.

турнан/инты (лг., Км – 20, ТЭ 1993): *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', *инты* 'место', букв. 'место косьбы', т. е. 'луг, покос'.

турнан/ыбэс (п. в., Чж – 204, ТЭ 1994): *турнан* – название луга (см. выше), *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у луга *турнан*'.

турпи/кутон/полоса (лс., Вв – 48): *турпи* < *тур* 'тетерев' + *пи* 'сын, детеныш; птенчик', *кутон* – сущ. от глаг. *кутыны* 'ловить', *полоса* < рус. *полоса*, букв. 'полоса ловли птенцов тетеревов', т. е. 'полоса (в лесу), где ловили тетеревов'

ты (оз., Тл – 36, ТЭ 1990): *ты* 'озеро'

тыб/гоп (л., дл., З – 179, ДЭ 1986а; З – 199, 228, 261, 322, 323): *тыб* < *тыпы* 'дуб', *гоп* 'лог', букв. 'лог с дубом'. В слове *тыпы* произошло выпадение конечного звука *ы*, а затем под действием звука *г* (слова *гоп*) звук *п* в слове *тыпы* озвончился.

тыб/гоп/луд (п., З – 168): *тыб/гоп* – название лога (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле за логом *тыб/гоп*'.

тыб/гоп/с'урэс (дор., З – 168): *тыб/гоп* – название лога (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к логу *тыб/гоп*'.

тыло 3 I (лс., Бл – 160, СтГ – 324, Тл – 36, ТЭ 1990): *тыло* 'подлесок, лес'

тыло II (пол., Бт – 252, ТЭ 1994): *тыло* 'подлесок, лес', 'росчисть'. Это поляна в лесу, куда ходят за малиной.

тыло III (бол., Эг – 4, ТЭ 1991): *тыло* 'подлесок, лес', первоначальное значение 'росчисть'. Это заболоченное место в лесу.

тыло/вуко (мл., Ш – 295, ТЭ 1992): *тыло* – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая с. Ст. Зятцы'.

тыло/гран' I (л. лг., Бт – 37, 252, ТЭ 1994): *тыло* – название лесной поляны (см. выше), *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая через поляну *тыло*'

тыло/гран' II (л. гр., Шг – 43, ТЭ 1992): *тыло* – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около с. Ст. Зятцы'. Объект имеет и другое название (см. *старой/зачча/гран'*).

тыло/пал (п., Шг – 145, ТЭ 1992): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле в стороне с. Ст. Зятцы'.

тыло/пал/воэ (лг., Пв – 249, ТЭ 1993): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *пал* 'сторона в стороне', *воэ* 'луг', т. е. 'луг в стороне с. Ст. Зятцы'.

тыло/пал/ээ'ы (п. в., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *пал* 'сторона, в стороне', *ээ'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Ст. Зятцы'.

тыло/пал/луд (п., Бл – 160): *тыло* – название леса (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле в стороне леса *тыло*'.

тыло/пал/с'урэс (дор., Шг – 145, ТЭ 1992): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *пал* 'сторона, в стороне', *с'урэс* 'дорога, ведущая в сторону с. Ст. Зятцы'.

тыло/рошша (лс., Кзц – 47, ТЭ 1992): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *рошша* 'лес; рошца', т. е. 'лес у с. Ст. Зятцы'

тыло/с'урэс (дор., Зл – 214, 216, ТЭ 1993): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Ст. Зятцы'.

тыло/ул'ча 2 (ул., Бш – 141, 142, ТЭ 1993; Зл – 214, 216): *тыло* – с. Ст. Зятцы, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне с. Ст. Зятцы'.

тылошур 2 (рчк., род., Х – 121, ДЭ 1987б; ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990; Тш – 207): *тыло* 'подлесок, лес', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая в лесу (подлеске)' В с. Халды рассказывают следующую версию происхождения названия: *тыло* < *тыл* 'огонь' + *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', букв. 'речка с огнем'; что у этой речки нашли огонь, возможно, кремь для добывания огня. В своей основе эта этимология тоже верна, поскольку слово *тыло* 'подлесок' имеет первоначальное значение 'подсека, росчисть', ср. кз. *тыла* 'подсека' (КРС: 706–707), которое связано со словом *тыл* 'огонь'. По названию речки наименована и д. *Толошур* [*тылошур*] Селтинского р-на.

тылошур/выж (м., Тш – 207): *тылошур* – д. Толошур Селтинского р-на, *выж* 'мост', т. е. 'мост около д. Толошур'.

тылошур/луд (п., А – 33): *тылошур* – д. Толошур, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Толошур'

тылошур/мэжа (мж., А – 33): *тылошур* – д. Толошур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Адзи и Толошур'

тылошур/мэжа (мж., А – 34) – см. *тылошур/мэжа*.

тылошур/н'ук (л, лг., А – 33, 34): *тылошур* – д. Толошур, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог у д. Толошур'

тылошур/пал/бусы (п., А – 34): *тылошур* – д. Толошур, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Толошур'

тылошур/пал/гурэз (гр., А – 34): *тылошур* – д. Толошур, *пал* 'сторона, в стороне', *гурэз* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Толошур' Объект имеет и другое название (см. *вуко/пал/гурэз*).

тылошур/пал/н'ук (л., А – 34): *тылошур* – д. Толошур, *пал* 'сторона, в стороне', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог в стороне д. Толошур'

тылошур/пал/тэл' (лс., А – 33, Бг – 2): *тылошур* – д. Толошур, *пал* 'сторона в стороне', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес в стороне д. Толошур'

тылошур/с'урэс (дор., А – 34): *тылошур* – д. Толошур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Толошур' Есть и другой вариант названия (*тылошурэ/мынон/с'урэс*).

тылошу·рка (род., рчк., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990; Тш – 207): *тылошу·рка* < *тылошур* (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант.

тылошурэ/мынон/с'урэс (дор., А – 33): *тылошурэ* < *тылошур* – д. Толошур + *-э* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в д. Толошур'.

тылыглу·тской/ул'ча (ул., СтГ – 324, ТЭ 1990): *тылыглу·тской* < *тылыглуд* – д. Тылыглуд Сюмсинского р-на + *-ской* – рус. суф., *ул'ча* 'улица', букв. 'Тылыглудская улица'. Эта улица расположена в стороне д. Тылыглуд.

тымэт 4 (пр., Г – 155, ТЭ 1990; Кзм – 311, СтК – 79, УББ – 203): *тымэт* 'пруд'. В д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на встречается и русский вариант названия (см. *пруд*).

тымэт/с'урэс (дор., СтК – 79): *тымэт* 'пруд' (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к пруду'

тыпийо/гурээ (гр., Б – 115, 116): *тыпийо* < *тыпи* < *тыпы* 'дуб' + *-йо* – суф. обладания, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора с дубом'. Эта гора находилась на поле *тыпийо/луд* (см. ниже). Под дубом устраивали моления.

тыпийо/луд (п., Б – 115, 116): *тыпийо* 'с дубом' (см. выше), *луд* 'поле', букв. 'поле с дубом'. На этом поле стоял большой дуб, где устраивали моления.

тыподмо (л., З – 33): *тыподмо*. Название состоит из двух элементов: *ты* 'озеро' и *подмо* < *подэмо* < *подэм* '(бортовой) улей' + *-о* – суф. обладания, т. е. 'лог с ульями у озера'. Встречается и другой вариант названия (см. *тыподно*).

тыподмо/н'ур (бол., А – 33): *тыподмо* – название лога (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около лога *тыподмо*'

тыподмо/шур (рчк., род., А – 33): *тыподмо* – название лога (см. выше), *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'речка и родник, протекающие в логу *тыподмо*'

тыподно (л., УБ – 29, 73) – см. *тыподмо* (н // м).

тыпы/гон I (л., лг., бол., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *тыпы* 'дуб', *гон* 'лог', т. е. 'лог, на склоне которого рос дуб'

тыпы/гон 2 II (л., лг., МС – 68, 70, ТЭ 1990; Э – 159, 162, 271, 272): *тыпы* 'дуб', *гон* 'лог', т. е. 'лог и луг, где росли дубы'.

тыпы/гон/луд (п., Э – 276): *тыпы/гон* – название лога (см. выше), *луд* 'поле', т. е. 'поле у лога *тыпы/гон*'.

ты/пэл'/гон (п., Бл – 160): *ты* 'озеро', *пэл'* 'ухо', *гон* 'лог' Мотивы номинации не известны. Возможно, наименование дано по форме расположения: лог примыкает к озеру, как ухо.

тышкас'кон/н'ур (бол., лг., СтГ – 103, 104, ДЭ 19866; СтГ –324, ТЭ 1990): *тышкас'кон* – сущ. от *тышкас'кыны* 'ругаться, ссориться', *н'ур* 'болото', букв. 'болото ругания'. За освоенные лесные поляны, занятые ныне под покос, когда-то произошла ссора жителей деревни.

тэкиТ/воз'эм (л., лг., Кч – 128, ТЭ 1993): *тэкиТ* 'деготь', *воз'эм* – субст. прич. от глаг. *воз'ыны* 'держать', т. е. 'место, где держали деготь'. В этом логу гнали деготь для хозяйственных нужд.

тэкиТ/гу (я., Тш – 207): *тэкиТ* 'деготь', *гу'яма*, букв. 'дегтярная яма'. По рассказам информанта, в этом месте гнали деготь из сосновых пней.

тэкиТ/гу/с'урэс (дор., Тш – 207): *тэкиТ/гу* – название ямы (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к дегтярной яме'.

тэкиТ/гу/с'урэс/вылыс'/ыбэс (п. в., Тш – 207): *тэкиТ/гу/с'урэс* – название дороги (см. выше), *вылыс'* – послелог 'на', *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота на дороге, ведущей в дегтярную яму'

тэкиТ/н'ук (л., Гг – 117, ТЭ 1991): *тэкиТ* 'деготь', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'дегтярный лог'. На берегу реки, в логу, гнали деготь.

тэкиТ/пöс'тон (с. з., Г –180, ДЭ 19866): *тэкиТ* 'деготь', *пöс'тон* – сущ. от глаг. *пöс'тыны* 'гнать (деготь)', букв. 'варка дегтя', т. е. 'смолокурный завод'.

тэкиТ/пöс'тон/гурээ' (гр., Лп – 15, ТЭ 1993): *тэкиТ* 'деготь', *пöс'тон* – сущ. от глаг. *пöс'тыны* 'гнать (деготь)', *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, где гнали деготь'.

тэл'/воэ (лг., паст., Вэ – 119, Тл – 191, ДЭ 19866; Тл – 36, 157, 158, ТЭ 1990): *тэл'* 'лес', *воэ* 'луг', букв. 'лесной луг'. Луг находится в лесу.

тэл'/воэ/н'ук (л., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *тэл'/воэ* – название луга (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог у луга *тэл'/воэ*'

тэл'/воэ/с'урэс (дор., Тл –157, 158, ТЭ 1990): *тэл'/воэ* – название луга (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к лугу *тэл'/воэ*'

тэл'/выж (м., НУв – 195): *тэл'* 'лес', *выж* 'мост', букв. 'лесной мост'. Мост находится в лесу.

тэл'/кусып (лг., М – 317, ТЭ 1992): *тэл'* 'лес', *кусып* 'промежуток, расстояние (между чем-л.)', т. е. 'луг, расположенный в промежутке между лесами'.

тэл'/н'ур (бол., СтГ – 103, ДЭ 19866): *тэл'* 'лес', *н'ур* 'болото, болотистое место', т. е. 'болотистое место в лесу'

тэл'/пал (ч. д., СтК – 79): *тэл'* 'лес', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть улицы, расположенная в стороне леса'. Объект имеет и другое название (см. *вожэктэм/пал*).

тэл'/прогал (пер., А – 34): *тэл'* 'лес', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому гнали скот в лес'

тэл'/с'урэс 2 (дор., НУВ – 195, СтК – 79): *тэл'* 'лес', *с'урэс* 'дорога', букв. 'лесная дорога'. В д. Ст. Какси Сюмсинского р-на дорога имеет и другое название (см. *вожэктэм/с'урэс*).

тэл'/турнан (лг., Бг – 2, 290): *тэл'* 'лес', *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', букв. 'лесной покос'. Луг находится в лесу.

тэл'/ты (оз., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *тэл'* 'лес', *ты* 'озеро', букв. 'лесное озеро'.

тэл'/ты/воэ (лг., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *тэл'/ты* – название озера (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вокруг лесного озера'.

тэл'эг/жаиг (л., лг., МЖ – 6, 80, 229, ТЭ 1993): *тэл'эг* – удм. языческое имя, *жаиг* – значение не известно. Имя *Тэлег* зафиксировано Т. И. Тепляшиной (1978: 30–40), а также выявлено нами в д. Семеново Завьяловского р-на в микропониме *тэл'эг/ус'эм*: в этом логу Тэлег упал с лошади и разбился (Зверева 1977: 112).

тэмэш/ты (оз., МС – 67, ТЭ 1990): *тэмэш* – удм. языческое имя, ср. *Темьшко* (Тепляшина 1978: 114), *ты* 'озеро', букв. 'озеро Тэмэша'. Здесь рыбачил мужчина по имени Тэмэш.

тэрока/кыз (о. д., УСв – 125, ТЭ 1994): *тэрока* – мужское личное имя, *кыз* 'ель', букв. 'ель Тэроки'. Под этим деревом останавливался и отдыхал старик Тэрока.

Т

т'амыс/н'ук (л., Вт – 263, ТЭ 1991): *т'амыс* 'восемь', *н'ук* 'лог', букв. 'восемь логов'. У этого лога восемь ответвлений.

т'амысэ-ти/полоса (п., ПБ – 3): *т'амысэ-ти* 'восьмой', *полоса* < рус. *полоса*, букв. 'восьмая полоса'. Название поля отражает те времена, когда земельные участки были разделены на полосы. И этот участок по порядку расположения был восьмым.

т'икон/воэ (лг., З – 228): *т'икон* – удм. форма рус. мужского личного имени < рус. *Тихон*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Тихона'. Здесь находился покос Тихона.

т'икон/пышты (мч., КЗ – 305, ТЭ 1993): *т'икон* < рус. *Тихон*, *пышты* 'мочище', букв. 'мочище Тихона'.

т'имошка/воэ (лг., З – 168): *т'имошка* – мужское личное имя < рус. *Тимошка* < *Тимофей*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Тимошки'.

т'имошка/н'ук (л., лг., КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993): *т'имошка* < рус. *Тимофей*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Тимофея' Рядом с этим логом был земельный участок Тимофея.

т'имошка/потан/гоп (л., лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *т'имошка* < рус. *Тимофей*, *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться (через что-л.)', *гоп* 'лог', букв. 'лог перехода Тимошки' Встречаются и другие варианты названия (см. *т'имофэй/потан/гоп*).

т'имофэй/потан/гоп (л., лг., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990) – см. *т'имошка/потан/гоп* (*т'имофэй* < рус. *Тимофей*), т. е. 'лог, где переходил [напрямую] Тимофей'.

т'о-плой/к'л'уч (род., УБ – 29, 73) – 'теплый ключ'. Родник получил такое название потому, что вода в нем всегда теплая.

т'оро/луд (п., Вс – 251, ТЭ 1990): *т'оро* – удм. уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Терентий*, *луд* 'поле', букв. 'поле Терентия'. В этом месте находился земельный участок Терентия.

т'эрэн'/прогал (пер., Лв, МРТК II): *т'эрэн'* – краткая удм. форма рус. личного имени *Терентий*, *прогал* 'переулок', букв. 'переулок Терентия'. В начале этого переулка стоял дом Терентия.

т'эрэн'т'эй/сутэм (лг., Вг – 26, ТЭ 1990): *т'эрэн'т'эй* < рус. *Терентий*, *сутэм* – субст. прич. от глаг. *сутыны* 'спалить, сжечь', букв. 'сожженный Терентием луг' Бытует и другой вариант названия (см. *т'эрэн'т'эй/сутэм/луд*).

т'эрэн'т'эй/сутэм/луд (лг., Вг – 26, ТЭ 1990): *т'эрэн'т'эй/сутэм* (см. выше), *луд* 'поле', здесь 'луг', букв. 'луг, сожженный Терентием'

У

угор I (игр., Р – 18, 19, ТЭ 1992): *угор* < рус. *угор* 'холм, возвышенность', т. е. 'место игр молодежи, находящееся на холме'

угор II (взв., Мх – 184, ТЭ 1992): *угор* < рус. *угор* 'холм, возвышенность'.

ува/с'урэс (дор., Ч – 90, ТЭ 1990): *ува* – пос. Ува, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога на Уву'. Имеются и другие варианты названия (см. *уви-нской/тракт, увээ/мынон/с'урэс*).

ува/трак (дор., Кг – 127, 134, НМ – 206, Эг – 213, ТЭ 1991): *ува* – пос. Ува, *трак* < рус. *тракт*, букв. 'Увинский тракт' В дд. Кочегурт, Новая Моңья, Эшметьгурт Селтинского р-на встречаются и другие названия дороги (см. *баэ́ым/с'урэс, увалтрак*).

уви-нской/тракт (дор., С – 329, ТЭ 1990) – ‘Увинский тракт’ (*увинской* < *ува* – название поселка).

увээ/мынон/с’урэс (дор., Ч – 90, ТЭ 1990): *увээ* < *ува* – пос. Ува + -э – суф. входного падежа, *мынон* – суш. от глаг. *мыныны* ‘идти, ходить’, *с’урэс* ‘дорога’, т. е. ‘дорога, по которой ездят (ходят) на Уву’. Объект имеет и другое название (см. *ижэ/мынон/с’урэс*).

удгурт/выс’элка/капка (п. в., УСв – 110, ТЭ 1994): *удгурт/выс’элка* – выс. Уть-Сюмсинский Селтинского р-на, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в конце выс. Уть-Сюмсинский’

удгурт/капка (п. в., Чр – 44, ТЭ 1994): *удгурт* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на, *капка* ‘полевые ворота’, т. е. ‘полевые ворота в стороне с. Уть-Сюмси’

удгурт/капка/пал (п., Чр – 44, ТЭ 1994): *удгурт* – с. Уть-Сюмси, *капка* ‘полевые ворота’, *пал* ‘сторона, в стороне’, т. е. ‘поле в стороне с. Уть-Сюмси’

удмурт/воэ (лг., Лс – 24, 219, 239, ТЭ 1993): *удмурт* ‘удмурт, удмуртский’, *воэ* ‘луг, покос’, букв. ‘удмуртский луг’. Этот луг косили удмурты. Находился он в той стороне деревни, где жили удмурты.

удмурт/гурээ’ (гр., Кл – 54, ТЭ 1992; Лс – 234, ТЭ 1993): *удмурт* ‘удмуртский’, *гурээ’* ‘гора’ Гора расположена в той части деревни, где живут удмурты.

удмурт/кон’эц 2 (ч. д., Шг – 43, 145, ТЭ 1992; ч. ул., Лс – 234, ТЭ 1993) – ‘удмуртский конец’. В этом конце деревни жили удмурты.

удмурт/пал (ч. д., Э – 271, 272): *удмурт* ‘удмурт, удмуртский’, *пал* ‘сторона’, букв. ‘удмуртская сторона’. В этой части деревни жили в основном удмурты.

удмурт/ул’ча 3 (ул., СтКв – 295, Шг – 303, Ш – 295, ТЭ 1992): *удмурт* ‘удмурт, удмуртский’, *ул’ча* ‘улица’, букв. ‘удмуртская улица’. На этой улице жили удмурты.

удэг/бусы (п., Чш – 333, ТЭ 1993): *удэг* – др.-удм. личное имя (Атаманов 1990: 324; Борисов 1991: 375; Тепляшина 1978: 115), *бусы* ‘поле’, букв. ‘поле Удэга’. Возможно, когда-то эти лесные места принадлежали Удэгу.

удэк/подмо (лс., Кл – 199, ТЭ 1990): *удэк* < *удэг* – др.-удм. личное имя (см. *удэк/шур*), *подмо* < *подэмо* < *подэм* ‘(бортовой) улей’ + -о – суф. обладания, т. е. ‘лес с ульями Удэга’ Так называется лес за речкой *удэк/шур* (см. ниже).

удэк/шур (рчк., Кл – 54, ТЭ 1990): *удэк* < *удэг* – др.-удм. личное имя < *уд* ‘росток, всходы; поросль’ + -эг – аффикс (Атаманов 1990: 324;

Борисов 1991: 375; Тепляшина 1978: 115); *шур* 'река, речка', букв. 'речка Удэга'

уз'а/капка (п. в., Лс – 219, ТЭ 1993): *уз'а* – с. Узи Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Узи'

уз'а/н'ук (л., Лс – 23, 239, ТЭ 1993): *уз'а* – с. Узи, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне с. Узи' Объект имеет и другие названия (см. *лыстэм/н'ук*).

уз'а/н'ур (бол., Лс – 219, ТЭ 1993): *уз'а* – с. Узи, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся в стороне с. Узи'

уз'а/с'урэс (дор., Лс – 219, ТЭ 1993): *уз'а* – с. Узи, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Узи'

уз'а/шай (клд., Лс – 219, ТЭ 1993): *уз'а* – с. Узи, *шай* 'кладбище', букв. 'Узинское кладбище', т. е. 'кладбище, находящееся в с. Узи'

уз'и/мэжа (мж., Лс – 215, ТЭ 1993): *уз'и* – с. Узи, *мэжа* 'грань, граница, межа', букв. 'Узинская межа', т. е. 'граница земельных угодий между д. Лыстем и с. Узи'

уз'и-нской/ул'ча (ул., Бш – 142, ТЭ 1993): *уз'и-нской* < *уз'и* – с. Узи + -ской – суф., *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная в стороне с. Узи'

уэа/ээзы (п. в., СтКв – 281, ТЭ 1992): *уэа* – с. Узи, *ээзы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Узи'

уэа/пал/бусы (п., СтКв – 281, ТЭ 1992): *уэа* – с. Узи, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, находящееся в стороне с. Узи'

уэа/с'урэс (дор., СтКв – 281, ТЭ 1992): *уэа* – с. Узи, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Узи' Объект имеет и другое название (см. *уэа/трак*).

уэа/трак (дор., СтКв – 281, ТЭ 1992): *уэа* – с. Узи, *трак* < рус. *тракт* 'шоссе', 'большая проезжая дорога', букв. 'Узинский тракт'

уйвай/вис (мж., Вс – 139, ТЭ 1990): *уйвай* – д. Большой Уйвай Сюмсинского р-на (исчезла в 1976 г.), *вис* 'промежуток', 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Большой Уйвай и Выселок'

уйвай/гоп (л., Вс – 139, ТЭ 1990): *уйвай* – д. Большой Уйвай Сюмсинского р-на, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся в стороне д. Большой Уйвай'

уйвай/гурээ (гр., НУв – 195, ТЭ 1990): *уйвай* – д. Большой Уйвай, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора в стороне д. Большой Уйвай'

уйвай/луд I (п., ВУв – 101, 102): *уйвай* – д. Верх. Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Верх. Уйвай'

уйвай/луд II (п., Вс – 139, 251, ТЭ 1990): *уйвай* – д. Большой Уйвай Сюмсинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Большой Уйвай'

уйвай/н'ур (бол., ВУв – 101, 102, Вв – 48): *уйвай* – д. Верх. Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся в стороне д. Верх. Уйвай'

уйвай/пруд I (пр., Вс – 251, ТЭ 1990): *уйвай* – д. Уйвай Сюмсинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Большой Уйвай'

уйвай/пруд II (пр., НУв): *уйвай* – рчк. Уйвайка, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд на речке *Уйвайка*'

уйвай/с'урэс (дор., Шш – 51): *уйвай* – д. Верх. Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога в д. Верх. Уйвай'

уйвай/шур (рчк., НУв – 112, 195): *уйвай* < *уй* 'север, северный', *вай* 'ответвление, приток', букв. 'северный приток'; *шур* 'река, речка', букв. 'речка – северный приток'. Речка впадает в р. Уву. Официальное название – Уйвайка (см. ниже).

уйвайка (рчк., Вв – 48, ВУв – 101, 102, НУв – 195, П – 286) ~ **уйва·йка** (рчк., НУв – 112, Шш – 51; М – 317, ТЭ 1992): *уйвайка* ~ *уйва·йка* < *уйвай* (см. *уйвай/шур*) + *-ка* – рус. гидроформант.

уйвайка/вуко (мл., Вв – 48) ~ **уйва·йка/вуко** (НУв – 112): *уйвайка* ~ *уйва·йка* – рчк. Уйвайка (см. *уйвай/шур*, *уйвайка* ~ *уйва·йка*), протекающая около дд. Верхний и Нижний Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке Уйвай (ка), принадлежащая дд. Верх. и Нижн. Уйвай'

уйвайка/дур (лг., ВУв – 101, 102): *уйвайка* – название речки (см. выше), *дур* 'берег, местность около (чего-л.)', т. е. 'луг вдоль речки *Уйвайка*'

уйвайка/н'ук (л., П – 286): *уйвайка* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *Уйвайка*'

уйва·йка/тэл' (лс., Шш – 51): *уйвайка* – название речки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за речкой *Уйвай (ка)*'

уйва·йской/ул'ча (ул., Вв – 48): *уйва·йской* < дд. Верх. Уйвай, Ср. Уйвай и Ниж. Уйвай Як.-Бодьинского р-на, *ул'ча* 'улица', букв. 'Уйвайская улица'. На этой улице живут люди, переселившиеся из исчезнувших деревень Верх. Уйвай, Ср. Уйвай и Ниж. Уйвай.

укмысэ·ти/полоса (п., ПБ – 3): *укмысэ·ти* 'девятый', *полоса* < рус. *полоса* 'небольшой нарезанный участок земли', букв. 'девятая полоса' Раньше земли были нарезаны полосами.

ули 15 (ул., КК – 319, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, И – 25, ч., ул., Эг – 4, 213, ТЭ 1991; ул., М – 331, ч. ул., Арт – 64, 332, НКв – 47, СтКв – 281, ТЭ 1992; ч. ул., МКБ – 156, НУв – 195, ТЭ 1993; УСв – 110, ТЭ 1994; ул., Кж – 221, 222; ч. ул., Ткн – 146; ул., Ур – 220; ч. д., Лв, МРТК I): *ули* 'низ, нижняя

часть (чего-л.)', т. е. 'нижняя (относительно течения реки) улица или часть улицы'

ули/бата (л., лг., Ткн – 35): *ули* 'низ, нижний', *бата* – название речки и родника (см. выше), т. е. 'нижняя часть лога, где протекает речка *бата*'

ули/выж (м., Бг – 290): *ули* 'низ, нижний', *выж* 'мост', букв. 'нижний мост'

ули/гурт/пум/Ээзы (п. в., Арт – 64, ТЭ 1992): *ули* 'низ, нижний', *гурт* 'деревня, селение', *пум* 'конец, край (деревни)', *Ээзы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в нижнем конце деревни'

ули/капка 2 (п. в., КЗ – 278, 306, НУв – 195, ТЭ 1993): *ули* 'низ, нижний', *капка* 'полевые ворота', букв. 'нижние полевые ворота', т. е. 'полевые ворота, расположенные в нижней части деревни'

ули/колдэч 2 (кол., Эг – 213, ТЭ 1993): *ули* 'низ, нижний', *колдэч* 'колодец', букв. 'нижний колодец', т. е. 'колодец, расположенный в нижней части деревни'

ули/кэсэг (п., ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *ули* 'низ, нижний', *кэсэг* 'отрезок, кусок', 'полоса, участок, клин', букв. 'нижний участок земли'

ули/кэсэг/н'ук (л., ЮО – 217, 313, ТЭ 193): *ули/кэсэг* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, расположенный недалеко от поля *ули/кэсэг*'

ули/луд (п., Арт – 64, 332, ТЭ 1992): *ули* 'низ, нижний', *луд* 'поле', букв. 'нижнее поле'

ули/н'ур (бол., Эг – 4, ТЭ 1991): *ули* 'низ, нижний', *н'ур* 'болото', букв. 'нижнее болото'

ули/пролка (пер., У – 297, ТЭ 1991): *ули* 'нижний', *пролка* 'переулок', букв. 'нижний переулок'

ули/пруд 3 (пр., Бг – 2; М – 317, ТЭ 1992; УБ – 29, 73): *ули* 'нижний', *пруд* 'пруд', букв. 'нижний пруд'. В д. Мучи Игринского р-на объект имеет и другое название (см. *муча/пруд*).

ули/топол'/капка (п. в., Уг – 314, ТЭ 1993): *ули* 'нижний', *топол'* < рус. *тополь*, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у нижнего тополя'

ули/ул'ча 13 (ч. ул., Ч – 90, ТЭ 1990; ул., Мд – 264, 265, 288, НМ – 117, 118, 185, 106, 163, Сш – 238, У – 297, Чг – 132, 133, ТЭ 1991; Бш – 141, КЗ – 235, 278, 305, 306, ч. ул., И – 60, ГС – 152, ТЭ 1993; Мгд – 283, 291, Рс – 236, ТЭ 1994; Вв – 48; Зл – 214, 216): *ули* 'нижний', *ул'ча* 'улица', букв. 'нижняя улица'. Улицы имеют и другие названия в д. Бабашур (см. *tal/nal/ул'ча*) и в д. Мадьярово (см. *уллапал*) Селтинского р-на, в д. Вара-

вай (см. *вуж/ул'ча, прудо-вайа/ ул'ица*) и в д. Зеглуд (*пудга/ул'ча*) Як.-Бодьинского р-на.

ули/ул'ча/шур (род., Ч – 90, ТЭ 1991): *ули/ул'ча* – название части улицы (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая в нижней части улицы'

ули/ул'чаыс'/гурт/капка (п. в., КЗ – 305, ТЭ 1993): *ули/ул'ча* – название улицы (см. выше) + *-ыс'* – суф. исходного падежа, *гурт/капка* 'полевые ворота' (*гурт* 'деревня', *капка* 'ворота', букв. 'деревенские ворота'), т. е. 'полевые ворота в конце нижней улицы'

ули/шур 3 (род., УБ – 29, 73; У – 297, Эг – 213, ТЭ 1991): *ули* 'нижний', *шур* 'река, речка, родник', букв. 'нижний родник'. Родник в д. Эшметьгурт Селтинского р-на имеет и другое название (см. *улис'/шур*).

ули/шур/прогал (пер., Эг – 213, ТЭ 1991): *ули/шур* – название родника (см. выше), *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили к роднику *ули/шур*'. Есть и другой вариант названия (см. *улис'/шур/прогал*).

улис'/вуко (мл., Г – 21, ТЭ 1990): *улис'* 'нижний', *вуко* 'мельница', букв. 'нижняя мельница'

улис'/гурт (ул., Кг – 127, 134, 282, ТЭ 1991): *улис'* 'нижний', *гурт* 'деревня, селение', здесь 'часть деревни, улица', букв. 'нижняя деревня', т. е. 'нижняя улица'

улис'/гурт/ошмэс (род., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *улис'/гурт* – название улицы (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, находящийся у нижней улицы'

улис'/гуртэ/вас'кон/пролка (пер., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *улис'/гурт* – название улицы (см. выше) + *-э* – суф. входного падежа, *вас'кон* – сущ. от глаг. *вас'кыны* 'спускаться, спуститься', *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому спускались на нижнюю улицу'

улис'/капка (п. в., Квш – 148, ТЭ 1993): *улис'* 'нижний', *капка* 'полевые ворота', букв. 'нижние полевые ворота'

улис'/колдэч (кол., КК – 319, ТЭ 1991): *улис'* 'нижний', *колдэч* 'колодец', букв. 'нижний колодец'.

улис'/найма/ошмэс (род., Кг – 282, ТЭ 1991): *улис'* 'нижний', *найма* – название речки (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, находящийся в нижнем течении речки *найма*'

улис'/ул'ча 3 (ул., БЧ – 256, 257, Ч – 150, ТЭ 1991; ЛЖ – 131, ТЭ 1993): *улис'* 'нижний', *ул'ча* 'улица', букв. 'нижняя улица'. В д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на встречается и другое название улицы (см. *прудо-вой/ул'ча*).

улис'/ут (р., Лт – 50, ТЭ 1994): *улис'* 'нижний', *ут* – название реки (см. *ут ~ ум'*), букв. 'нижняя Уть'

улис'/ут/капка (п. в., Лт – 205, ТЭ 1994): *улис'/ут* – название реки (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне реки *улис'/ут*'

улис'/ут/с'урэс (дор., Лт – 50, 205, ТЭ 1994): *улис'/ут* – название реки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к р. Уть (*улис'/ут*)'. Эта дорога ведет в с. Валамаз.

улис'/шур (род., Эг – 4, ТЭ 1991): *улис'* 'нижний', *шур* 'река, речка', 'родник', букв. 'нижний родник'

улис'/шур/прогал (пер., Эг – 4, ТЭ 1991) – см. *ули/шур/прогал*.

уллан' 10 I (ч. д., Вг – 52, ул., 3 – 179, 261, ул., Ткн – 55, 123; ДЭ 1986а; Вг – 26, 262; ч. ул., Вс – 30, 137, 139, 258; ул., 3т – 92, ТЭ 1990; 3 – 168, 228; ул., УСв – 280, ТЭ 1994; ч. ул., Бл – 275; ул., В – 69; ч. д., Э – 276; ч. ул., УБб – 105, 106): *уллан'* 'низ, вниз', т. е. 'нижняя улица (или часть улицы, или часть деревни)' Объект имеет и другое название: в выс. Уть-Сюмсинский Селтинского р-на (см. *со/нал/ул'ча, уллапал*), в д. Туканово (см. *ули*), с. Зон (см. *подго'ра*), д. Удм. Бабья (см. *колтома*) Сюмсинского р-на.

уллан' II (млб., Ткн – 146): *уллан'* 'низ, вниз', т. е. 'мольбище, расположенное ниже деревни'

уллан'/гэл' (лс., Вэ – 119, ДЭ 1986б): *уллан'* 'нижний', *тэл'* 'лес', букв. 'нижний лес'

уллан'/ул'ча (ул., Бт – 37, 252, ТЭ 1994; ч. ул., Мс – 193, ТЭ 1994; Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *уллан'* 'нижний', *ул'ча* 'улица', букв. 'нижняя улица' В д. Мустаи Селтинского р-на объект имеет и другие названия (см. *со/нал/ул'ча, уллапал*).

уллан'/н'ук (л., Кш – 58, ТЭ 1993): *уллан'* 'нижний', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'нижний лог'

уллан'/ты (пр., В – 22): *уллан'* 'нижний', *ты* 'озеро', букв. 'нижнее озеро'. Это искусственный пруд.

уллан'/шур (род., В – 22): *уллан'* 'нижний', *шур* 'река, речка; родник', здесь букв. 'нижний родник'

уллапал 16 (ул., Кр – 63, ДЭ 1987а; А – 3; Дш – 224, ТЭ 1990; Аш – 244, 246, Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991; ул., Кр – 128, 289; ч. ул., Кч – 42, Рэ – 176, 259, ТЭ 1993; Нэ – 83, Чр – 44; ул., Мгд – 283, 291; ч. ул., Бт – 252, Мс – 253; ул., УСв – 280, ТЭ 1994; ч. д., Бл – 322, 323; ул., В – 22; ч. д., Лв, МРТК I): *уллапал* < *улла-* 'низ, нижний', *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'нижняя сторона'. Объект имеет и другие формы названий в д. Мадыро-

во (см. *ули/ул'ча*), в д. Мустаи (см. *улан'/ул'ча, сопал/ул'ча*), в выс. Уть-Сюмсинский (см. *улан', сопал/ул'ча*) Селтинского р-на, в д. Лынвай Як.-Бодьинского р-на (см. *ули*).

улнапал (ул., Кг – 128, ТЭ 1993): *улнапал* < *улна-* < *улла-* (л // н) + *пал* 'сторона, в стороне', букв. 'нижняя сторона'

уло-вайо/кычпу (о. д., Бш – 142, ТЭ 1993): *уло-вайо* 'ветвистый' (*ул* 'сук, сучок', *вай* 'ветка' + *-о* – суф. обладания, букв. 'с сучьями, с ветками'), *кычпу* 'береза', т. е. 'ветвистая береза'

улын/куш (лс., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; Ткн – 35): *улын* 'внизу, нижний', *куш* 'поляна', букв. 'нижняя поляна'

улын/ул'ча (ул., ЮО – 330, ТЭ 1993): *улын* 'внизу, нижний', *ул'ча* 'улица', букв. 'нижняя улица'

улыс'/кул'ига (л., лг., Ф – 129, ТЭ 1994): *улыс'* 'нижний', *кул'ига* < рус. *кулига* 'лесная поляна, расчищенная для земледелия', букв. 'нижняя кулига'. Этот лог косят.

улыс'/л'ипэто (з. т., Пв – 249): *улыс'* 'нижний', *л'ипэто* 'крытый зерноток', букв. 'нижний крытый зерноток'

улыс'/с'урыг (лг., Кзм – 311): *улыс'* 'нижний', *с'урыг* – удм. название реки *Сюрек* (см. выше), т. е. 'луг, расположенный в низине, в пойме р. Сюрек'

улыс'/ул'ча 2 (ул., Тш – 207; ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *улыс'* 'нижний', *ул'ча* 'улица', букв. 'нижняя улица'. Объект имеет и другое название: в д. Толошур (см. *пичи/ул'ча*), в д. Юмга-Омга (см. *улын/ул'ча*) Селтинского р-на.

улыс'/ул'ча/пролка (пер., Тш – 207): *улыс'/ул'ча* – название улицы (см. выше), *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, отходящий от нижней улицы'

ул'и (рчк., Бг – 290) – см. *ул'ы*.

ул'и/куш (пдл., Бг – 290): *ул'и* – название речки (см. ниже), *куш* 'поляна', т. е. 'поляна в лесу, где протекает речка *ул'и*'.

ул'и/өр (рчк., Бг – 290): *ул'и* – название речки (см. выше), *өр* 'русло; речка'

ул'ица/гэн'эра-ла/майо-ра/субо-т'ина (ул., НМ – 206, ТЭ 1991) – улица генерала-майора С. М. Субботина. Улица названа в честь героя гражданской войны, уроженца д. Нов. Монья Селтинского р-на. Это русское официальное название новой улицы, имеются также удмуртские названия и их варианты (см. *выли, выли/ул'ча, вылыс'/ул'ча*).

ул'ица/дружбы (ул., НЗ – 66, 315, ТЭ 1992) – улица Дружбы. Это официальное название новой улицы, представляющее собой символическое

наименование. В народе бытует и другой микропоним (см. *самого-ннаиал ул'ица*).

ул'ица/строи-т'эл'эй (ул., НЗ – 66, 315, ТЭ 1992) – улица Строителей. Это официальное название улицы, где поселились строители.

ул'л'и/выж (м., Бг – 290): *ул'л'и* < *ул'и* – название реки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *ул'и*'

ул'мол'/воэ (п., НМ – 206, ТЭ 1991): *ул'мол'* – д. Ульмоль Селтинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Ульмоль'

ул'мол'/мэжа (мж., Ов – 111, ТЭ 1991): *ул'мол'* – д. Ульмоль, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Ульмоль и выс. Орловский'.

ул'мол'/пал/бусы (п., Ов – 111, ТЭ 1991): *ул'мол'* – д. Ульмоль, *пал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле', т. е. 'поле в стороне д. Ульмоль'

ул'мол'/с'урэс (дор., Ов – 111, ТЭ 1991): *ул'мол'* – д. Ульмоль, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ульмоль'

ул'ча/гран' (л. гр., Ткн – 35, 146): *ул'ча* 'улица', *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, упирающаяся в улицу'. Грань имеет и другое название (см. *волосной/гран'*).

ул'ча/капка 2 (п. в., Вс – 251, ТЭ 1990; Кш – 58, 210, ТЭ 1993): *ул'ча* 'улица', *капка* 'полевые ворота', букв. 'уличные полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в конце улицы (на краю деревни)'

ул'ча/колдэч (кол., М – 317, ТЭ 1992): *ул'ча* 'улица', *колдэч* 'колодец', букв. 'уличный колодец'. Этот колодец находится на улице, тогда как другие расположены во дворах и огородах.

ул'ча/колочча (кол., Юш – 11, ТЭ 1994): *ул'ча* 'улица', *колочча* 'колодец', букв. 'уличный колодец' (см. *ул'ча/колдэч*).

ул'ча/н'ук (л., Эг – 4, 108, ТЭ 1991): *ул'ча* 'улица', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся на улице'

ул'ча/н'ук/шур (род., рчк., Эг – 4, ТЭ 1991): *ул'ча/н'ук* – название лога (см. выше), *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'родник, вытекающий в логу *ул'ча/н'ук*'

ул'ча/пруд (пр., Ам – 135, Кпк – 135, ДЭ 1987а): *ул'ча* 'улица', *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, находящийся на улице'

ул'ча/шур 4 (род., рчк., Гл – 326, ТЭ 1990; Шг – 43, ТЭ 1992; Лт – 50, ТЭ 1994; Шш – 145, ТЭ 1992): *ул'ча* 'улица', *шур* 'река, речка; родник', букв. 'уличный родник'. В д. Шушангурт родник имеет и другое название (см. *ол'эксан/шур*).

ул'ы (рчк., Бг – 2): *ул'ы* – значение не известно, возможно, его можно связать с удм. *уля* 'пескарь' (Соколов–Туганаев 1994: 48; УРС 1983: 450).

В этом случае значение речки расшифровывается как 'пескариная'. Речка впадает в р. Нузык.

ул'ы/выж (м., Бг – 2): *ул'ы* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *ул'ы*'

ул'ы/куш (пдл., Бг – 2) – см. *ул'и/куш*.

ул'ы/шур (рчк., Бг – 2): *ул'ы* – название речки (см. выше), *шур* 'река, речка', букв. 'пескариная речка'.

ул'ы/шур/вуко (мл., Бг – 2): *ул'ы/шур* – название речки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на речке *ул'ы*'

умопуд/гран' (мж., Гмб – 201, ТЭ 1991): *умопуд* – д. Ульмоль Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Гамберово и Ульмоль'

умопут/пал/шудонти (игр., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *умопут* – д. Ульмоль Селтинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *шудонти* 'игрище' (*шудон* – сущ. от глаг. *шудыны* 'играть' + *-ти* – словообразовательный суффикс, обозначающий место), букв. 'игрище в стороне д. Ульмоль'

умопут/с'урэс (дор., Кг – 127, 134, ТЭ 1991): *умопут* – д. Ульмоль, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Ульмоль'

умэд'/гран' (мж., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *умэд'* – д. Уметьгурт Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мадьярово и Уметьгурт'

умэд'гурт/капка (п. в., Пг – 312, ТЭ 1993): *умэд'гурт* – д. Уметьгурт, *капка* 'полевые ворота', т. е. полевые ворота в стороне д. Уметьгурт'

умэт'/пал/пруд (пр., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *умэт'* – д. Уметьгурт, *пал* 'сторона, в стороне', *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд в стороне д. Уметьгурт'

умэт'/с'урэс (дор., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *умэт'* – д. Уметьгурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Уметьгурт'

ун'и/палы/мынон/с'урэс (дор., Чж – 204, ТЭ 1994): *ун'и* – пос. Уни Кировской обл., *палы* 'в сторону', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти (ехать)', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в пос. Уни'

уразай/гуџин (ур., Ткн – 35, 146; Ур – 35): *уразай* – д. Урозай Сюмсинского р-на, *гуџин* 'селище', букв. 'Уразайское селище' (т. е. 'прежнее место д. Урозай').

уразай/мэжа (мж., Ккв – 320): *уразай* – д. Урозай, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Урозай и Кваковой Сюмсинского р-на'

уразай/пал (п., Мрк – 267, ДЭ 1986а): *уразай* – д. Урозай, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, расположенное в стороне д. Урозай'

уражай/с'урэс (дор., Ккв – 320): *уражай* – д. Урозай, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Урозай'

уракчи/н'ук (лг., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *уракчи* – мужское личное имя < тюрк. *уракчы* 'жнец, жнуший' (Атаманов 1990: 328), *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Уракчи'

урал (гр., паст., Кж – 221, 222). Название горы образовано путем переноса наименования несмежного объекта, ср. *Уральские горы*, разделяющие Европу с Азией. Жители деревни в шутку называли данный объект наименованием известной горы, затем название прочно за ним закрепилось. Встречается и другая форма наименования (см. *ура-л'скийэ/го-ры*).

ура-л'скийэ/го-ры (гр., Кж – 221, 222) – см. *урал*.

урам/вугы (кол., Н – 136): *урам* 'улица', *вугы* 'колодец', букв. 'уличный колодец'. Колодец этот находится на улице, другие – в личных хозяйствах людей (во дворах и огородах).

урдо/чушкан/кыз (о. д., В – 22): *урдо* 'бурундук', *чушкан* – сущ. от глаг. *чушканы* 'спалить, сжечь', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, где сожгли (спалили) бурундука'

уркырэм/ул (л., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *уркырэм* 'ров, овраг, лог', *ул* 'низ, ниже', букв. 'под оврагом'. Этот лог находится в более низком месте, чем овраг. Бытует и другая форма названия (см. *уркырэм/уллан'*).

уркырэм/уллан' (ч. д., Кр – 63, ДЭ 1987а): *уркырэм* 'ров, овраг, лог', *уллан'* 'вниз, ниже', букв. 'ниже лога, оврага', т. е. 'часть деревни, находящаяся в более низком месте за логом'

урод/воэ (лг., Вв – 48): *урод* 'плохой', *воэ* 'луг', букв. 'плохой луг' Это болотистое, не удобное для покоса место.

урод/выж (м., У – 297, ТЭ 1991): *урод* 'плохой', *выж* 'мост', букв. 'плохой мост'. Это шаткий, ветхий мост.

урод/выж/н'ук (л., У – 297, ТЭ 1991): *урод/выж* – название моста (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, через который проложен ветхий мост'.

уроман/муш (пас., Вг – 53, ТЭ 1990): *уроман* < *Роман* – рус. мужское личное имя, *муш* 'пчела', букв. 'романова пчела'. Здесь находилась пасека, где Роман работал пасечником.

урс'эк/шур (рчк., Пч – 163, ДЭ 1954): *урс'эк* – др.-удм. личное имя, отмеченное в работах Т. И. Тепляшиной (1978: 115) и Т. К. Борисова (1991: 375) в форме *Урсег*; *шур* 'река, речка', букв. 'речка Урсига' Человек по имени Урсег жил у этой речки.

уртсан/питыран (л., Шг – 145, ТЭ 1992): *уртсан*, по объяснению информанта, – 'бочонок, в котором возили самогон', *питыран* – сущ. от глаг.

питыраны 'катиться, покатиться вниз', букв. 'скатывание (вниз) бочонка'. Известно, что раньше самогон варили тайком в логах, лесах (см. об этом подробнее: Кириллова 1992: 131–132). Рассматриваемый микротопоним связан с процессом самогонварения. Когда возвращались домой, бочонок с самогоном покатился вниз по логу (см. Исторические предания, № 6).

усман'/н'ур (бол., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *усман* – мужское личное имя < араб. *усман* 'медлительный' (Атаманов 1990: 331), *н'ур* 'болото', букв. 'болото Усмана'. Это болотистое место находится рядом с деревней, недалеко от хозяйства Усмана.

усман'/н'ур/выж (м., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *усман'/н'ур* – название болота (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост, проложенный по болотистому месту *усман'/н'ур*'

уст'ин/дарья/капка (п. в., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *уст'ин* – мужское личное имя латинского происхождения (Атаманов 1990: 331, 373), *дарья* – рус. женское личное имя *Дарья* < др.-иран., *капка* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота Дарьи Устиновны'. Объект находится рядом с домом Дарьи Устиновны.

усэй/луд (п., Мк – 40, ТЭ 1993): *усэй* – д. Усайгурт Селтинского р-на, *луд* 'поле', букв. 'поле, принадлежащее д. Усайгурт'. Бытует и другое название поля (см. *күар/бусы*).

усэй/починка (лг., Лт – 50, ТЭ 1994): *усэй* – д. Усайгурт, *починка* < рус. *починок*, букв. 'Усайгуртский починок'. Когда-то жители д. Усайгурт Селтинского р-на уходили в починок на это место, но починок просуществовал очень короткое время.

усэй/починка/тэл' (лс., Лт – 50, ТЭ 1994): *усэй/починка* – место бывшего починка (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, расположенный рядом с бывшим Усайгуртским почином'

ус'та/ты (оз., Тш – 207): *ус'та* – удм. форма рус. мужского личного имени *Устин*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Устина'. В этом озере-старнице у р. Кильмезь когда-то рыбачил Устин.

у-ст'йэ/пэ-ст'эрэво (лг., НЗ – 287, ТЭ 1992) – 'Устье-Пестерево' – пос. Устье Пестерь Ново-Зятцинского леспромхоза. Поселок находился рядом с тем местом, где р. Пестерь впадает в р. Кильмезь. В 1971 г. он исчез.

ут (р., Лт – 50, 85, УСв – 78, 223, ТЭ 1994). Значение слова *ут* в современном удмуртском языке не известно, возможно, оно когда-то существовало, но утратило свое значение. А. С. Кривошекова-Гантман (1983: 153–154), анализируя кп. гидроним *Утьва*, сопоставляет первый элемент *уть* с кз. диал. словом *ут* 'низина, затопляемое место' и предполагает, что

эти названия и рассматриваемый нами гидроним *Уть* [*ут*], правый приток Кильмези, хранят в основе один и тот же признак – 'низина, затопляемая в половодье'. М. Г. Атаманов (1997: 234) выводит название р. *Уть* из манс. *уть* 'порог на реке, отмель'; 'порожистая, с отмелями'. Исходя из рельефа местности, мы больше склоняемся к первой этимологии. Встречается и другой вариант названия реки (см. *ут'*).

ут/н'ур (бол., Лт – 85, ТЭ 1994): *ут* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото у р. Уть'

утэм/волок (дор., М – 316, ТЭ 1992): *утэм* – д. Верх. Утем Игринского р-на, *волок* < рус. *волок* 'гужевой путь от селения к селению через дремучий лес' (ССРЛЯ II: 626), 'лес', т. е. 'дорога от д. Мучи до д. Верх. Утем, проходящая по дремучему лесу'. Встречается и другой вариант названия (см. *утэм/с'урэс*).

утэм/с'урэс (дор., М – 316, 318, ТЭ 1992): *утэм* – д. Верх. Утем, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Верх. Утем'

ут' (р., Лт – 50, Нз – 87, УСв – 125, 223, ТЭ 1994) – см. *ут*.

ут'/н'ур (бол., УСв – 110, ТЭ 1994) – см. *ут/н'ур*.

ут'ин/дур/луд (п., Г – 181, ТЭ 1990): *ут'ин* < *ут'ин/с'урэс* (см. ниже), *дур* – послелог 'у (чего-л.)', *луд* 'поле', т. е. 'поле у дороги *ут'ин/с'урэс*'

ут'ин/с'урэс (дор., Г – 181, ТЭ 1990): *ут'ин* – фамилия *Утин*, *с'урэс* 'дорога, тропа', букв. 'тропа Утина'. По этой дороге мужчина по фамилии Утин ходил на рыбалку.

ут'-с'умс'и/капка (п. в., УСв – 110, ТЭ 1994): *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне с. Уть-Сюмси'

ут'-с'умс'и/мэжа (мж., УСв – 110, ТЭ 1994): *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий с. Уть-Сюмси и выс. Уть-Сюмсинский'

ут'-с'умс'и/с'урэс (дор., УСв – 110, 125, ТЭ 1994): *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Уть-Сюмси'. Встречается и другой вариант названия (см. *с'эло/с'урэс*).

ут'-с'умс'и/шай (клд., Лт – 50, ТЭ 1994): *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси, *шай* 'кладбище', букв. 'Уть-Сюмсинское кладбище'

ут'-с'умс'ийэ/мынonti (дор., Нз – 83, ТЭ – 1994): *ут'-с'умс'ийэ* < *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси + *-ийэ* – суф. входного падежа, *мынonti* < *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать' + *-ти* – суф., обозначающий место протекания действия, т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в с. Уть-Сюмси'

ут'эм/волоок (лс., М – 316, 318, ТЭ 1992) – см. *утэм/волоок*.

уччан'/н'ук (л., А – 34): *уччан'* < *уччан* – сущ. от глаг. *уччаны* 'искать', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог поиска' Это название восходит к тому времени, когда были часты случаи побега солдат с тяжелой воинской службы в царской армии, когда дезертировавшие беглецы прятались в лесах, логах.

ушнэт (р., Арт – 64, СтКв – 281, Ш – 295, ТЭ 1992) – значение не известно. Река впадает в Арлеть. Официальное название – р. Ушнетка (см. *ушн'э·тка*).

ушнэт/воэ (лг., СтКв – 281, ТЭ 1992): *ушнэт* – название реки Ушнетка (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль реки Ушнетка'.

ушнэт/вуко (мл., Зш – 225, 226, ТЭ 1993): *ушнэт* – название реки (см. выше), *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница на реке Ушнетка'

ушнэт/с'урэс (дор., Лс – 219, ТЭ 1993): *ушнэт* – название реки (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к реке Ушнетка'

ушн'э·тка (р., Арт – 332, Крв – 166, ТЭ 1992; Лс – 219, ТЭ 1993): *ушн'э·тка* < *ушнэт* – название реки (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант.

ушн'э·тка/воэ (лг., Лс – 219, ТЭ 1993) – см. *ушнэт/воэ*.

ушн'э·тка/н'ур (бол., Лс – 219, ТЭ 1993): *ушн'э·тка* – название реки (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото у реки Ушнетка'

Ф

фад'эй/турнан (лг., 3 – 199): *фад'эй* – муж. личное имя < рус. *Фадей*, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', т. е. 'луг, где косил Фадей' Луг имеет и другую форму наименования (см. *фад'э·йэва/нр'а·тка*).

фад'э·йэва/нр'а·тка (лг., 3 – 199) – 'Фадеева прятка' (*фад'эй* < рус. *Фадей*, *нр'а·тка* 'неочищенный участок земли из-под вырубленного леса, предназначенная для посева' (см. *нр'а·тка*). Форму *фад'эй/турнан* использовали удмурты, живущие в селе, русские же называли луг по-своему: *фад'э·йэва/нр'а·тка*.

фартал (лс., Вт – 263, ТЭ 1991): *фартал* < рус. *квартал*. Это большой государственный лес. В данном слове первый согласный *к* выпал ввиду нехарактерного для удмуртского языка стечения согласных.

фил'имо·нофцы/капка (п. в., Вв – 48): *фил'имо·новцы* – д. Филимоновцы Як.-Бодьинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Филимоновцы'.

фил'имо·новцы/с'урэс (дор., Вв – 48): *фил'имо·новцы* – д. Филимоновцы (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Филимоновцы'. По той дороге ходили (ездили) в с. Удугучин Увинского района.

фил'имо-нца/н'ук (л., Вв – 48): *фил'имо-нца* – д. Филимоновцы, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Филимоновцы'. Имеется и другое название (см. *сухойн'ук*).

фил'ип/н'ук (л., Зл – 197): *фил'ип* – рус. мужское личное имя *Филипп*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог Филиппа'. Недалеко от этого лога живет Филипп.

фи-л'кин/лог (л., Лс – 24, ТЭ 1993) – 'Филькин лог' (*фи-л'кин* < *Филька* – рус. мужское личное имя *Филимон*). У этого лога находился дом Филимона.

фома/бэр (п., Вг – 26, ТЭ 1990): *фома* – рус. мужское личное имя *Фома*, *бэр* – послелог 'за (чег-л.)', *позади*, букв. 'за Фомой', т. е. 'поле, находящееся за хозяйством Фомы'. Имеется и другой вариант (см. *фома/воэ*).

фома/воэ (п., Вг – 26, ТЭ 1990): *фома* < рус. *Фома*, *воэ* 'луг', букв. 'луг Фомы'. Есть и другой вариант названия (см. *фома/бэр*). Это поле, расположенное за хозяйством Фомы, засеивается травами.

фома/колочча (кол., Т – 96, ТЭ 1993): *фома* < рус. *Фома*, *колочча* 'колодец', букв. 'колодец Фомы'. Объект находился у дома Фомы.

фома/ошмэс (род., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *фома* < рус. *Фома*, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Фомы'.

фома/сушила (з. т., Г – 181, ТЭ 1990): *фома* < рус. *Фома*, *сушила* < рус. (*зерно*)*сушилка*, букв. 'сушилка Фомы'. Сушилка принадлежала Фоме.

фома/укно/ул (игр., Н – 140): *фома* < рус. *Фома*, *укно* < рус. *окно*, *ул* – послелог 'под', букв. 'под окном Фомы'. Под окном Фомы молодежь собиралась на игрища.

фоми/воэ (лг., В – 22): *фоми* – уменьшительно-ласкательная форма рус. личного имени *Фома*, *воэ* 'луг, покос', букв. 'луг Фомы'.

фторой/га-йн'инской/по-л'э (п., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990) – 'второе гайнинское поле' (*га-йн'инской* < *га-йн'инский* < д. Лев. Гайны Сюзьминского района, *по-л'э* < рус. *поле*, т. е. 'второе поле, принадлежащее д. Лев. Гайны'.

фторой/гырк (л., лг., ЛГ – 45, 46, ТЭ 1990): *фторой* < рус. *второй*, *гырк* 'лог, ложбина', букв. 'второй лог'. Название дано в зависимости от порядка расположения.

фторой/д'эл'анка (дл., СтК – 79): *фторой* < рус. *второй*, *д'эл'анка* < рус. *делянка*, букв. 'вторая делянка'. Название дано по расположению объекта.

фторой/кирпич/сарай (л., Мг – 334, МРТК I): *фторой* < рус. *второй*, *кирпич* 'кирпичный', *сарай* 'сарай', букв. 'второй кирпичный сарай'.

фторой/куш (пол., Арт – 65, ТЭ 1992): *фторой* < рус. *второй*, *куш* 'поляна', букв. 'вторая поляна'.

фторой/лог (лг., Чж – 86, ТЭ 1994) – 'второй лог'. Название дано по порядку расположения.

фторой/нарезка (лг., Арт – 65, ТЭ 1992) – 'вторая нарезка' (*нарезка* < рус. *нарезка*), т. е. 'второй (по расположению) нарезанный участок земли'. Имеется и другое название (см. *баззым/нарезка*).

фторой/н'ук 2 (лг., Шш – 51, 101, 102; УСв – 223, ТЭ 1994): *фторой* < рус. *второй*, *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'второй (по расположению) лог'

фторой/н'ук/бамал (взв., Шш – 51, ТЭ 1994): *фторой/н'ук* – название лога (см. выше), *бамал* 'склон холма, возвышенности', букв. 'склон второго лога'

фторой/по-л'э (п., Мш – 49, ТЭ 1992): *фторой* < рус. *второй*, *по-л'э* < рус. *поле*, т. е. 'второе (по расположению) поле'

фторой/пужым/чашка (с. б., Пв – 249): *фторой* < рус. *второй*, *пужым* 'сосна, сосновый', *чашка* 'чаша, лес, бор', букв. 'второй (по расположению) сосновый бор'

фторой/рукав (л., Мх – 184, ТЭ 1992): *фторой* < рус. *второй*, *рукав* < рус. *рукав*, букв. 'второй рукав', т. е. 'второе ответвление лога'. Овраг *га-й-эшний/лог* (см. выше) имеет два ответвления, одним из которых является лог *фторой/рукав*.

фторой/тра-сса (лэп, Пг – 8, ТЭ 1993) – 'вторая трасса'. Здесь проходит вторая высоковольтная линия электропередач.

фторой/ул'ча (ул., Мгп – 212, ТЭ 1992): *фторой* < рус. *второй*, *ул'ча* 'улица', т. е. 'вторая (по расположению) улица'

фторо-йэ/по-л'э (п., Гл – 325, 327, ТЭ 1990): *фторо-йэ* < рус. *второе*, *пол'э* < рус. *поле*, т. е. 'второе (по расположению) поле'

фторы-йэ/д'элы (лб., лг., Мш – 49, ТЭ 1992): *фторы-йэ* < рус. *вторые*, *д'элы* 'место лесоразработки', т. е. 'второе место лесоразработки'

фэдор/вуко (мл., Рс – 236, ТЭ 1994): *фэдор* – д. Федоры Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Федоры'. Имеется и другой вариант названия мельницы (см. *пэдор/вуко*).

фэдора/кл'уч (род., Ф – 95, ДЭ 1987а): *фэдора* – женское личное имя < рус. *Феодора*, *кл'уч* < рус. *ключ*, букв. 'Федорин ключ'

фэд'а/џушкам (лс., УСв – 125, ТЭ 1994): *фэд'а* – мужское личное имя *Федя*, *џушкам* – прич. от глаг. *џушканы* 'спалить, сжечь, поджечь', т. е. 'лес, подожженный мальчиком Федей'

фэрма/гоп (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ – 1990): *фэрма* '(молочно-товарная) ферма', *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся у фермы'

фэрма/колочча 2 (кол., Юш – 11, ТЭ 1994; ВвК – 12): *фэрма* ' (молочно-товарная) ферма', *колочча* 'колодец', т. е. 'колодец, расположенный на территории фермы'

фэрма/прогал (пер., Кл – 54, ТЭ 1990): *фэрма* 'ферма', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) на ферму'

фэрма/пруд (пр., Бт – 37, ТЭ 1994): *фэрма* 'ферма', *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, находящийся у фермы'. Этот пруд запрудили для водопоя коров.

фэрмээ/мынон/прогал (пер., Бл – 275): *фэрмээ* < *фэрма* 'ферма' + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ездят (ходят) на ферму' В слове *фэрмээ* произошла регрессивная ассимиляция: *аэ* → *ээ*.

Х

халди/вуко (мл., УБ – 29, 73): *халди* – с. Халды Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая с. Халды'

халдиэ/мынон/с'урэс (дор., А – 33): *халдиэ* < *халди* – с. Халды + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ехать, идти', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездят (ходят) в с. Халды'. Имеется и другой вариант наименования (см. *халды/с'урэс*).

халды/мэжа (мж., Кж – 221, 222): *халды* – с. Халды, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий с. Халды и д. Кожиль Селтинского р-на'.

халды/н'ур/выл (бол., УБ – 29, 73): *халды* – с. Халды, *н'урвыл* 'болото' (*н'ур* 'болото', *выл* 'поверхность'), букв. 'Халдинское болото', т. е. 'болото, расположенное недалеко от с. Халды'

халды/с'урэс (дор., Бг – 290): *халды* – с. Халды, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Халды'

харитон/кож (ом., Рз – 259, ТЭ 1993): *харитон* – мужское личное имя < рус. *Харитон*, *кожс* 'омут', букв. 'омут Харитона'. В этом омуте р. Арлеть Харитон ловил рыбу.

харлам/ты (оз., Зт – 92, 126, ТЭ 1990): *харлам* – мужское личное имя < рус. *Харламтий*, *ты* 'озеро', букв. 'озеро Харлампия'. В этом озере рыбачил Харламтий.

харлам/ты/н'ук (л., Зт – 92, 126): *харлам/ты* – название озера (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся у озера *харлам/ты*'

холодн'ий/кл'уч (род., Кж – 221, 222) – 'холодный ключ'. Вода в этом роднике очень холодная. В слове *холодн'ий* произошло смягчение

звука *н* и замена гласного *ы* гласным *и*, возможно, под действием мягкого *л'* в слове *кл'уч*.

хрон'илофский/лог (л., лг., НЗ – 184, ТЭ 1992) – 'Храниловский лог' (*хрон'илофский* < д. Храниловцы Игринского р-на, *лог* < рус. *лог*). Лог находится в стороне д. Храниловцы. В первом слове происходит чередование *о* // *а*.

хран'илофский/с'урэс (дор., М – 317, ТЭ 1992): *хран'иловский* < д. Храниловцы + *-ский* – суф., *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Храниловцы'

Ц

цыганский/лог (л., лг., Кж – 221, 222) – 'цыганский лог'. Когда-то в этом месте останавливались цыгане.

цэл'ина (п., Г – 172, ДЭ 1986б; Г – 181, ТЭ 1990): *цэл'ина* < рус. *целина* 'вновь возделанная земля'. В этом месте раскорчевали лес, и образовалось новое поле.

цэл'ина (ул., Зт – 92, ТЭ 1990): *цэл'ина* < рус. *целина*. Улица получила такое название потому, что находится рядом с полем *цэл'ина* (см. выше). Объект имеет и другое название (см. *вил'ул'ча*).

цэнтра-л'ной/ул'ча 2 (ул., СтГ – 324, ТЭ 1990; НЖ – 38, ТЭ 1993): *цэнтра-л'ной* < рус. *центральный*, *ул'ча* 'улица', букв. 'центральная улица'. Улица находится в центре деревни.

цэнтра-л'ной/урам (ул., Г – 181, ТЭ 1990): *цэнтра-л'ной* 'центральный', *урам* 'улица', букв. 'центральная улица'. Улица находится в центре деревни.

цэнтра-л'найа/ул'ица 2 (ул., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991; НЗ – 66, ТЭ 1992) – 'центральная улица'. Это официальное название объекта. В д. Мадырово Селгинского р-на улица имеет и другие наименования (см. *ваннапал*, *выли/ул'ча*).

цэрк/пал (ул., З – 179, ДЭ 1986а): *цэрк* 'церковь', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'улица, расположенная в стороне церкви'. В связи с тем, что в селе вместе с удмуртами проживают русские, в речи местных удмуртов наблюдается произношение *ц* вместо *ч* (*цэрк* вместо *чэрк*).

цэркo-вной/ул'ица (ул., НЗ – 287, ТЭ 1992) – 'церковная улица'. На этой улице расположена церковь. Улица имеет и другое название (см. *пол'э-во-й/ул'ица*).

Ч

чаби/луд (лг., Кр – 128, ТЭ 1993): *чаби* < *чабы* 'изгородь, ограда', *луд* 'поле', букв. 'огороженное поле' Сейчас оно является покосом.

чаби/с'урэс (дор., Кр – 128, ТЭ 1993): *чаби* < *чаби/луд* – название покоса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к покосу *чаби/луд*'

чабэй/гурээ (гр., СтК – 79): *чабэй* 'пшеница', *гурээ* 'гора', букв. 'пшеничная гора'. Во время раскулачивания богатые люди под этой горой прятали зерно. Объект имеет и другое название (см. *быз'ылон/гурээ*).

чабэй/гурээ/с'өр (п., СтК – 79): *чабэй/гурээ* – название горы (см. выше), *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *позади* (чего-л), т. е. 'поле, расположенное за горой *чабэй/гурээ*'

чабэй/гурээ/улыс'/пбз'ис' (род., СтК – 79): *чабэй/гурээ* – название горы (см. выше), *улыс'* – послелог 'под', *пбз'ис'* 'родник', т. е. 'родник под горой *чабэй/гурээ*'

чажи/пруд (пр., Ч – 150, ТЭ 1990): *чажи* – д. Чажи Сюмсинского р-на, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Чажи'

чай/шур (рчк., БЧ – 257, Квш – 130, ТЭ 1991): *чай* 'чай, чайный', *шур* 'рука, речка', букв. 'чайная речка' Река вытекает из глинистого склона, вследствие этого вода имеет красноватый, как чай, цвет.

чай/шур/н'ук (л., БЧ – 256, 257, ТЭ 1991; Квш – 130, ТЭ 1993): *чай/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *чай/шур*'

чай/шур/н'ук/ошмэс (род., БЧ – 256, ТЭ 1991): *чай/шур/н'ук* – название лога (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник, вытекающий из лога *чай/шур/н'ук*'

чакпис (лс., Б – 115, 116): *чакпис* < *чакпис*: *чаг* 'лучина, щепка' + *пис* 'полено', букв. 'полено для лучины'. В этом лесу много сухих деревьев, и здесь заготавливают дрова.

чан'а/гран' (мж., БКБ – 75, 94, ТЭ 1993): *чан'а* – д. Чаня-Бия Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Чаня-Бия и Большая Кильмезь-Бия Селтинского р-на'

чан'а/луд (п., МКБ – 156, ТЭ 1993): *чан'а* – д. Чаня-Бия, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Чаня-Бия'

чан'и/н'ук (л., Чр – 44, ТЭ 1994): *чан'и* – патроним или личное имя, ср. *Чаняш* – мужское личное имя (Герд 1928: 21; Атаманов 1990: 340), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где был покос Чани'

чапай/тымэт (лг., Вг – 53, ТЭ 1990): *чапай* – мужское личное имя (Атаманов 1990: 340) или прозвище, *тымэт* 'пруд', букв. 'пруд Чапая'. Когда-то в этом месте был большой пруд, запруженный Чапаем. Затем, когда водный источник засох, это место заросло травой и используется под покос.

чарпа (рчк., Чр – 44, ТЭ 1994): *чарпа* 'щебень, мелкий камень; известняк', т. е. 'речка, протекающая по мелким камням' Возможно, от этого гидронима получила название д. Черпашур.

чарпа/вуко (мл., Чр – 44, ТЭ 1994): *чарпа* – д. Черпашур Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Черпашур'

чарпа/капка (п. в., БГ – 164): *чарпа* – д. Черпа Кильмезского р-на Кировской обл., *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Черпа'

чарпа/мэжа (мж., Мс – 193, ТЭ 1994): *чарпа* – д. Черпашур Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Мустай и Черпашур'

чарпа/пал (лс., п., БГ – 164): *чарпа* – д. Черпа Кильмезского р-на Кировской обл., *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес и поле, расположенные в стороне д. Черпа'

чарпа/пруд (пр., Чр – 44, ТЭ 1994): *чарпа* – д. Черпашур Селтинского р-на, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд, принадлежащий д. Черпашур'

чарпа/с'урэс I (дор., БГ – 164): *чарпа* – д. Черпа Кильмезского р-на Кировской обл., *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Черпа'

чарпа/с'урэс II (дор., Мс – 193, ТЭ 1994): *чарпа* – д. Черпашур Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Черпашур'

часовн'а 5 (час., Мх – 184, ТЭ 1992; Пж – 5, Чш – 227, ТЭ 1993; Мгд – 291, 292; УСв – 125, ТЭ 1994; Зл – 197, 214, 216): *часовн'а* < рус. *часовня*. В этих местах происходили моления, приезжал поп.

часовн'а/н'ук 2 (л., И – 25, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; Зл – 197): *часовн'а* 'часовня'. Между дд. Иткулат и Юмга-Омга Селтинского р-на, у д. Зеглуд Як.-Бодьинского р-на проходили моления (см. Исторические предания, № 54, 83).

часомн'а (час., Арт – 332, ТЭ 1992): *часомн'а* < рус. *часовня*. Когда-то здесь была часовня.

чаш/мэжа (мж., Юб – 88, ТЭ 1994): *чаш* – д. Чаш-Копки Селтинского р-на, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Чаш-Копки и Юбилей'

чашка/вал'эс (п., Ткн – 146): *чашка* 'чаша', *вал'эс* 'расчищенный изпод леса участок земли', т. е. 'росчисть на месте чащи'. Здесь, на расчищенном месте, в первую очередь садили репу и только в последующие годы сеяли зерновые.

чашка/вал'эс/н'ук (л., Ткн – 146): *чашка/вал'эс* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, находящийся у поля *чашка/вал'эс*'

чашка/вуко (мл., Эг – 4, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Чашкагурт'

чашка/выж (м., НМ – 206, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт, *выж* 'мост', т. е. 'мост, проложенный через речку, протекающую у д. Чашкагурт'

чашка/йыраэ (бол., Пг – 8, ТЭ 1993): *чашка* 'чаша', *йыраэ* 'изгололье', 'верхняя часть, начало (чего-л)', т. е. 'болото, находящееся в начале чащи'

чашка/луд (п., СтМ – 206, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт Селтинского р-на, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Чашкагурт'

чашка/пал/капка (п. в., Мг – 206, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота в стороне д. Чашкагурт'

чашка/прогал (пер., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) в д. Чашкагурт'

чашка/с'урэс (дор., НМ – 206, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Чашкагурт'

чашка/тэл (лс., БЧ – 257, Сш – 238, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *чашка* – д. Чашкагурт, *тэл* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Чашкагурт'

чашка/шур (рчк., л., лг., УСв – 78, ТЭ 1994): *чашка* 'чаша', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая в чаше' Такие же наименования имеют лог, по которому протекает речка, и луг вдоль берега речки.

чибир-з'ун'йи-нская/мэ-л'ница (мл., Ю – 330, ТЭ 1993) – 'Чибирь-Зюньинская мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Чибирь-Зюнья' (см. также *чибыр/вуко*). Была расположена на р. Арлеть.

чибйан/воэ (лг., Чш – 333, ТЭ 1993): *чибйан* – д. Чибьяншур Селтинского р-на, *воэ* 'луг', т. е. 'луг, принадлежащий д. Чибьяншур'

чибйан/луд (п., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *чибйан* – д. Чибьяншур, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Чибьяншур'

чибйан/ошмэс (род., КвЖ – 177, ТЭ 1993): *чибйан* – возможно, какое-то личное имя человека, расчистившего родник и поселившегося в этом месте, *ошмэс* 'родник', букв. 'родник Чибьяна'

чибйан/шур (рчк., Чш – 333, ТЭ 1993): *чибйан* < *чибйан/ошмэс* – название родника (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, вытекающая из родника *чибйан/ошмэс*' По названию речки наименована д. Чибьяншур.

чибйан/шур/вуко (мл., И – 25, ТЭ 1991): *чибйан/шур* – д. Чибьяншур Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Чибьяншур'

чибйан/шур/н'ук (л., Чш – 227, ТЭ 1993): *чибйан/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *чибйан/шур*'

чибон/кыр (лс., пол., Ф – 27, 170, 277, ТЭ 1993; Ф – 129, ТЭ 1994): *чибон* – возможно, др.-удм. личное имя, ср. *Чюбон* – мужское личное имя (Атаманов 1990: 349), *кыр* 'поляна', букв. 'поляна Чибона'

чибыр/вуко (мл., Гмб – 174, 201, НМ – 117, 118, 185, 263, ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Чибирь-Зюнья'

чибыр/выж (м., НМ – 206, Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *чибыр* < *чибыр/гон* – название лога (см. ниже), *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *чибыр/гон*'

чибыр/гон (л., Мд – 264, 265, 288, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья Селтинского р-на, *гон* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Чибирь-Зюнья'

чибыр/кожон (пов., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья, *кожон* 'поворот' – сущ. от глаг. *кожыны* 'свернуть, повернуть', т. е. 'поворот к д. Чибирь-Зюнья'

чибыр/прогал (пер., Чг – 132, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходили (ездили) в д. Чибирь-Зюнья'. Встречается и другое название объекта (см. *шор/бусы/прогал*).

чибыр/с'урэс (дор., И – 25, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Чибирь-Зюнья'

чибыр/тэл' (лс., И – 25, ТЭ 1991): *чибыр* – д. Чибирь-Зюнья, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Чибирь-Зюнья'

чибыр/шур (рчк., БЧ – 256, ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991): *чибыр* – возможно, сложное слово, состоящее из двух компонентов: *чиб-* + *-ыр*, *шур* 'река, речка'. Значение первого компонента в слове *чибыр* не известно, а элемент *-ыр* обозначает водный источник, ср. рчк. *Кучер* – левый приток Кильмези, а также мар. *ер* 'озеро'. Впадает в р. Арлеть. Иное ее название – *чибырка* (см. ниже), измененный вариант официального Чибирька.

чибырка (рчк., НМ – 117, 118, 185, 263, ТЭ 1991): *чибырка* < *чибыр* – название речки (см. выше) + *-ка* – рус. гидроформант. Есть еще другой вариант названия (см. *анлэт/чибырка*).

чиган/бõмыр (пдл., Бг – 252, УСв – 778, 125, 280, ТЭ 1994): *чиган* 'цыган, цыганский', *бõмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди

поля', букв. 'цыганский подлесок'. В этом подлеске останавливались и жили цыгане.

чиган/выр (взв., НГ – 171, СтГ – 104, ДЭ 19866): *чиган* 'цыган, цыганский', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'цыганский холм'. В этом месте в одно лето жили цыгане.

чиган'/н'ук (л., УС – 77, Чж – 88, ТЭ 1994): *чиган'* < *чиган'* 'цыган, цыганский', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'цыганский лог'. В этом логоу во время половодья погибла цыганская лошадь.

чиган/тыпы (о. д., Э – 159, 162, 271, 272): *чиган* 'цыган, цыганский', *тыпы* 'дуб', букв. 'цыганский дуб'. Когда-то в этих местах останавливались цыгане. Под этим большим, с широкой кроной дубом они ночевали, спасались от дождя. Встречается и другое название объекта (см. *нас'кыт/тыпы*).

чигэм/кыз (о. д., Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *чигэм* – прич. от глаг. *чигыны* 'сломать, сломаться', *кыз* 'ель', букв. 'сломанная ель'. От сильного ветра сломалась часть дерева.

чимошур 2 (рчк., Рс – 93, ДЭ 1987а; НМ – 206, ТЭ 1991): *чимошур* < *чимо-* + *шур*. Первый компонент, встречающийся часто в топонимах Удмуртии, в настоящее время не находит должного объяснения, возможно, он восходит к удм. слову *чум* 'сарай, шалаш для временного укрытия' + *-о* – суф. обладания. Не исключено, что лексема имела еще другое, не известное нам значение. Вторая часть наименования является прозрачной: удм. *шур* 'река, речка'. Речка *чимошур* является притоком р. Арлеть.

чимошур/воз' (лг., КЗ – 235, НМ – 206, Эг – 108, ТЭ 1991): *чимошур* – название речки (см. выше), *воз'* 'луг, покос', т. е. 'луг вдоль берега речки *чимошур'*

чимошур/н'ук 2 (л., Гмб – 200, Ов – 111, 245, Эг – 4, 108, 213, ТЭ 1991; КЗ – 278, 305, 306, ТЭ 1993; Рс – 17, ТЭ 1994): *чимошур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где протекает речка *чимошур'*

чимошур/н'ук/йылыс'/пудо/шай (скм., КЗ – 305, ТЭ 1993): *чимошур/н'ук* – название лога (см. выше), *йылыс'* – послелог *над, сверху, пудо* 'скотина', *шай* 'кладбище, могила', т. е. 'скотомогильник в верховье лога *чимошур/н'ук'*

чимошур/о'ймэс (род., Гмб – 201, ТЭ 1991): *чимошур* – название речки (см. выше), *о'ймэс* 'родник', т. е. 'родник, откуда вытекает речка *чимошур'*.

чимошур/о'р (рчк., Эг – 108, ТЭ 1991): *чимошур* – название речки (см. выше), *о'р* 'русло; река, речка', т. е. 'речка *чимошур'*

чимошур/тэл' I (лс., Гмб – 174, Эг – 4, ТЭ 1991): *чимошур* – название речки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за речкой *чимошур*'

чимошур/тэл' II (лс., Бш – 141, ТЭ 1993): *чимошур* – д. Чемошур Селтинского р-на (выселок из д. Ст. Узи, в 1974 г. исключен с учета), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Чемошур'

чипы/л'уктан/н'ук (л., Зл – 214, 216, 255): *чипы* 'цыпленок', *л'уктан* – сущ. от глаг. *л'уктаны* 'поить, напоить', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог поения цыпленка'. В этом логу было очень мало воды, образно выражаясь, столько, сколько нужно, чтобы напоить цыпленка.

чирок/шур (рчк., УБ – 29, 73): *чирок* < рус. *чирок* (вид дикой утки), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, где летом обитали дикие утки чирок'.

чорной/болото (бол., М – 57, ТЭ 1992) – 'черное болото' Здесь черная земля, много торфа.

чорный/омут (ом., КвЖ – 177, ТЭ 1993) – 'черный омут'. Это омут в реке Кильмезь. Из-за большой глубины вода кажется черной.

чорный/угол (лс., Зт – 91, ДЭ 1986б) – 'черный угол'. В этом месте черный глухой лес образует угол с полем.

чуззи/корсо (род., Мг – 334, МРТК – I): *чуззи* – прозвище женщины, восходящее к воршудно-родовому имени или названию деревни, *корсо* 'родник с опалубкой', букв. 'родник Чудзи' Встречается и другое название родника (см. *зи'ок/корсо*).

чукмата/с'урэс (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *чукмата* – значение не известно, *с'урэс* 'дорога'.

чум/лут/пролка (пер., Тш – 207): *чум* 'сарай, шалаш для временного укрытия', *лут* < *луд* 'поле', *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) в поле, где был сарай (шалаш)'

чум/лут/с'урэс (дор., Тш – 207): *чум* 'сарай, шалаш для временного укрытия', *лут* < *луд* 'поле', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в поле, где был сарай (шалаш)'

чум/лут/тэл' (лс., Тш – 207): *чум* 'сарай, шалаш для временного укрытия', *лут* < *луд* 'поле', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся у поля, где был сарай (шалаш)'. Это государственный лес, разбитый на кварталы. Встречается и другое название леса (см. *квартал*).

чыртио/кыз (о. д., Тш – 207): *чыртио* < *чырты* 'шея' + *-о* – суфф. обладания, *кыз* 'ель', букв. 'ель с шеей'. Возможно, это название связано с обрядом проводов в рекруты (солдаты), когда рекрут (новобранец), забравшись на ель, обрубал или ломал верхние ветви дерева. По народным обычаям считалось: если дерево после этого высохнет, значит, рек-

рут не возвратится, погибнет; если дерево будет расти – он вернется домой.

чэбэр/воз' (лг., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *чэбэр* 'красивый', *воз'* 'луг, покос', букв. 'красивый луг' На этом лугу стояло несколько деревьев.

чэбэр/йаг (лс., МС – 67, 68, ТЭ 1990): *чэбэр* 'красивый', *йаг* 'бор, лес', букв. 'красивый бор' В этом лесу росли стройные большие сосны.

чэбэр/йаг/н'ур (бол., МС – 67, 68, ТЭ 1990): *чэбэр/йаг* – название леса (см. выше), *н'ур* 'болото', т. е. 'болото, находящееся около леса *чэбэр/йаг*'

чэбэр/кыз (о. д., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *чэбэр* 'красивый', *кыз* 'ель', букв. 'красивая ель'. На поле стояла красивая, стройная большая ель.

чэбэр/пужым (о. д., Тш – 207): *чэбэр* 'красивый', *пужым* 'сосна', букв. 'красивая сосна'

чэккэр/н'ук (л., лг., З – 179, ДЭ 1986а): *чэккэр* – см. *чэткэр*, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог около возвышенного места *чэккэр*'

чэрк/пал/шур (рчк., З – 179, ДЭ 1986а): *чэрк* 'церковь', *пал* 'сторона, в стороне', *шур* 'река, речка', букв. 'речка в стороне церкви'

чэрккам/гурээ' (гр., Г – 180, ДЭ 1986б): *чэрккам*, возможно, искаженное от *чэккэр* ~ *чэткэр* (см. *чэткэр*), *гурээ'* 'гора'

чэрнушка (рчк., Мх – 184, ТЭ 1992): *чэрнушка* < рус. *чернушка*. Речка протекает по черной, торфянистой почве, поэтому получила такое название. Берет начало в лесу.

чэтв'ортой/д'эланка (дл., Чр – 44, ТЭ 1994) – 'четвертая делянка'. Название дано по порядку расположения объекта.

чэтв'ортойэ/по-л'э (п., Мш – 49, ТЭ 1992) – 'четвертое поле'. Название дано по порядку расположения объекта.

чэткэр (п., З – 261, ДЭ 1986а): *чэткэр* – дестимологизированное слово для обозначения возвышенных мест (см. об этом подробнее: Кириллова 1992: 91). Этот апеллятив встречается по всей территории Удмуртии в различных вариантах: *чэрккэ*, *чэккэр*, *чэрткэр*, *чэкэр*.

чэткэр/гурээ (гр., Ткн – 55, 123, ДЭ 1986а; З – 165, 228): *чэткэр* (см. выше), *гурээ* 'гора'

чэчэг/вуко (м., М – 317, Мш – 49, ТЭ 1992): *чэчэг* – д. Чечеги Игринского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежавшая д. Чечеги'

чэчэ-гофская/мэ-л'ница (мл., Мх – 184, ТЭ 1992) – 'Чечеговская мельница' (см. *чэчэг/вуко*).

Їапай/тымэт (пр., Вг – 262, ТЭ 1990) – см. *чапай/тымэт*.

Їаш/вуко (мл., Юб – 88, ТЭ 1994): *Їаш* – д. Чаш-Копки Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Чаш-Копки'. Эта мельница была расположена на р. Кучер, левом притоке Кильмези.

Їашэ/мынон/с'урэс (дор., Юб – 88, ТЭ 1994): *Їашэ* < *Їаш* – д. Чаш-Копки + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ездили (ходили) в д. Чаш-Копки'

Їашйэм/кыз 3 (о. д., Мгд – 283, ТЭ 1994; Ккв – 270, 321; Рс – 236, ТЭ 1994): *Їашйэм* – прич. от глаг. *Їашйыны* 'ударить, поразить молнией', букв. 'пораженная молнией ель'

Їашка (лс., Лс – 24, ТЭ 1993): *Їашка* 'чаща (лесная)'

Їашка/вуко (мл., НМ – 206, Эг – 4, ТЭ 1991): *Їашка* – д. Чашкагурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. мельница, принадлежащая д. Чашкагурт'

Їашка/выж (м., НМ – 206, Сш – 143, ТЭ 1991): *Їашка* – д. Чашкагурт, *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку, протекающую около д. Чашкагурт'

Їашка/мэжа (мж., Сш – 143, ТЭ 1991): *Їашка* – д. Чашкагурт, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Чашкагурт и Сюромошур Селтинского р-на'.

Їашка/прогал (пер., НМ – 117, 118, 206, 263, ТЭ 1991): *Їашка* – д. Чашкагурт, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят (ездят) в д. Чашкагурт'

Їашка/с'урэс I (дор., Вг – 262, ТЭ 1990): *Їашка* – д. Малые Сюмси Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога в д. Малые Сюмси'

Їашка/с'урэс II (дор., Аш – 244, 246, НМ – 206, ТЭ 1991): *Їашка* – д. Чашкагурт Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Чашкагурт'

Їошам (п., Юш – 11, ТЭ 1994): *Їошам* – прич. от глаг. *Їошаны* 'сравниваться, выравниваться', т. е. 'выровнившееся поле'

Їошка/шур (рчк., Бг – 252, УСв – 125, 223, ТЭ 1994): *Їошка* 'ровный, плавный', *шур* 'река, речка', букв. 'ровная, плавная речка'.

Їошка/шур/н'ук (л., лг., Бг – 252, УСв – 280, ТЭ 1994): *Їошка/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, по которому протекает речка *Їошка/шур*'

Їӧж/н'ук 2 (л., НМ – 206, Эг – 108, ТЭ 1991; Т – 96, ТЭ 1993): *Їӧж* 'утка (дикая)', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'утиный лог', т. е. 'лог, где водились дикие утки'

Їӧж/ул'ча (ул., ЛЖ – 98, 99, 100, ТЭ 1993): *Їӧж* 'утка (домашняя)', *ул'ча* 'улица', букв. 'утиная улица'. На этой улице держали много домашних уток.

Їӧш/пийан/ты (оз., ЛЖ – 304, ТЭ 1993): *Їӧш* < *Їӧж* 'утка (дикая)', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где дикие утки выводили птенцов'

Їӧжи/вуко (мл., Дш – 224, ТЭ 1990): *Їӧжи* – д. Чажи Сюзсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Чажи' Находилась на реке Инга.

Їӧжи/шай (клд., Гл – 268, ТЭ 1990): *Їӧжи* – д. Чажи, *шай* 'кладбище', букв. 'Чажинское кладбище'

Їӧжи/пал'н'ук (л., Гл – 268, ТЭ 1990): *Їӧжи* – д. Чажи, *пал* 'сторона, в стороне', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'лог в стороне д. Чажи'

Їӧжи/пал/поскотн'а (поск., Гл – 326, ТЭ 1990): *Їӧжи* – д. Чажи, *пал* 'сторона, в стороне', *поскотн'а* 'поскотина', букв. 'поскотина в стороне д. Чажи'

Їужэг (п., род., Мс – 193, ТЭ 1994): *Їужэг* – др.-удм. личное имя. Возможно, здесь был участок земли Чужега. Такое же название имеет родник, находящийся недалеко от поля.

Їукна/пачкам (лс., лг., ВвК – 12, Мгд – 10, 194, 283, 292, ТЭ 1991): *Їукна* 'утро, утром', *пачкам* – прич. от глаг. *пачканы* 'попасть (под что-л.), придавиться', букв. 'придавленный утром'. В лесу утром кого-то придавило деревом.

Їукна/пачкам/ошмэс (род., Мгд – 10, 291, ТЭ 1994): *Їукна/пачкам* – название леса (см. выше), *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник в лесу *Їукна/пачкам*'

Їушийал/капка (п. в., Бг – 37, 252, ТЭ 1994): *Їушийал* – д. Чужъял Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Чужъял'

Їушийал/луд (п., И – 25, ТЭ 1991): *Їушийал* 'еж', *луд* 'поле', букв. 'ежовое поле'. На этом поле было много ежей.

Їушийал/н'ук (л., В – 22): *Їушийал* 'еж', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'ежовый лог'. Здесь было много ежей.

Їушийал/рошша (лс., Бг – 37, ТЭ 1994): *Їушийал* – д. Чужъял, *рошша* 'лес, роща', букв. 'Чужъяльская роща'

Їушйал/рошша/с'урэс (дор., Бг – 37, ТЭ 1994): *Їушйал/рошша* – название леса (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в лес *Їушйал/рошша*'

Ш

шай 6 (клд., НЗ – 287, ТЭ 1992; И – 114, ГС – 152, УС – 204, 253, ТЭ 1994; УББ – 105, 106): *шай* 'кладбище'

шайвыл 3 (клд., НЗ – 287, ТЭ 1992; УСв – 125, ТЭ 1994; Бг – 2): *шайвыл* 'кладбище' (*шай* 'кладбище', *выл* 'поверхность; сторона, местность').

шай/гурээ' (гр., З – 322, 323): *шай* 'кладбище', *гурээ'* 'гора', букв. 'кладбищенская гора'. Гора находится за кладбищем.

шай/н'ук (л., МКБ – 156, ТЭ 1993): *шай* 'кладбище', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'кладбищенский лог'. Назван так потому, что здесь похоронены погибшие во время гражданской войны солдаты.

шай/пал I (ч. д., ЛГ – 189, 190, ТЭ 1990): *шай* 'кладбище', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'часть деревни в стороне кладбища'

шай/пал II (лс., Ч – 150, ТЭ 1990): *шай* 'кладбище', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес, находящийся в стороне кладбища'

шай/пал/луд (п., Ч – 150, ТЭ 1990): *шай* 'кладбище', *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле', т. е. 'поле, расположенное в стороне кладбища'

шай/пал/ээ'ы (п. в., Бш – 142, ТЭ 1993): *шай* 'кладбище', *пал* 'сторона, в стороне', *ээ'ы* 'полевые ворота', букв. 'полевые ворота в стороне кладбища'

шай/с'урэс (дор., Бш – 142, ТЭ 1993): *шай* 'кладбище', *с'урэс* 'дорога', букв. 'дорога на кладбище'

шайо/шур (рчк., Лт – 204, ТЭ 1994): *шайо* < *шай* 'кладбище' + *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', букв. 'речка с кладбищем' Речка протекает у самого кладбища.

шайтана/шур (рчк., НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *шайтана* – возможно, от слова *шайтан* 'шайтан', *-а* < *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', букв. 'речка с шайтаном'. Мотивы номинации не известны.

шакл'эй (руч., Кш – 210, ТЭ 1993): *шакл'эй* – д. Шаклеи [шакл'эй] Селтинского р-на, т. е. 'ручей протекающий около д. Шаклеи'

шакл'эй/н'ук (л., Кш – 58, ТЭ 1993): *шакл'эй* – д. Шаклеи, *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, расположенный около д. Шаклеи'

шакл'эй/с'урэс (дор., Кш – 210, Рз – 243, ТЭ 1993): *шакл'эй* – д. Шаклеи, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шаклеи'

шакта/выж (м., Бт – 252, ТЭ 1994): *шакта* 'плохой, ветхий', *выж* 'мост', букв. 'плохой мост'

шакта/выж (м., Бл – 275, З – 228; Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *шакта* 'плохой, ветхий'; *выж* 'мост', букв. 'плохой мост'

шакта/выч/шур (рчк., Бл – 275): *шакта/выч* < *шакта/выжс* – название моста (см. выше), *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, через которую проложен мост *шакта/выжс*'

шакта/капка (п. в., Э – 276): *шакта* 'плохой, ветхий', *капка* 'полевые ворота', букв. 'ветхие полевые ворота'

шакта/л'ипэто (сар., МС – 68, ТЭ 1990): *шакта* 'плохой, ветхий', *л'ипэто* 'сарай' (букв. 'с крышей'), букв. 'ветхий сарай' Здесь когда-то был кирпичный сарай.

шакта/л'ипэто/тэл' (лс., МС – 68, ТЭ 1990): *шактал'ипэто* – название сарая (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где находится ветхий сарай'

шакта/н'ук (л., УСв – 78, ТЭ 1994): *шакта* 'плохой', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'плохой лог'. Это небольшой, но глубокий лог.

шакта/шур (рчк., Э – 159, 162, 271, 272, 276): *шакта* 'плохой', *шур* 'река, речка', букв. 'плохая речка' Это небольшая речка, впадающая в р. Сюнык, левый приток Кильмези. Речку наименовали так потому, что в ней очень мало воды.

шактапи/гран' (л. гр., Квш – 148, ТЭ 1993): *шактапи* – д. Большой Чибирь Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница лесных угодий дд. Квашур и Большой Чибирь'

шактапи/мэжа (мж., Сш – 143, ТЭ 1991): *шактапи* – д. Большой Чибирь, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Сюрмошур и Большой Чибирь'

шактапи/н'ук (л., Сш – 238, ТЭ 1991): *шактапи* – д. Большой Чибирь, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Большой Чибирь'

шактапи/с'урэс (дор., Сш – 143, ТЭ 1991): *шактапи* – д. Большой Чибирь, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Большой Чибирь'

шактапи/тэл' (лс., Сш – 238, ТЭ 1991): *шактапи* – д. Большой Чибирь, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Большой Чибирь'

шактапи/шур (рчк., род., БЧ – 256, ТЭ 1991): *шактапи* – д. Большой Чибирь, *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'родник и речка, протекающие по д. Большой Чибирь'

шалабан/бап (взв., НУв – 195): *шалабан* – д. Шалабаны Як.-Бодьинского р-на, *бап* 'холм, возвышенность', т. е. 'возвышенность у д. Шалабаны'

шалабан/луд (п., Вв – 48): *шалабан* – д. Шалабаны, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Шалабаны'

шалабан/пöз'ис' (род., НУв – 195): *шалабан* – д. Шалабаны, *пöз'ис'* 'родник', т. е. 'родник у д. Шалабаны'

шалабан/прогал (пер., Мгд – 291, ТЭ 1994): *шалабан* – патроним, *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, в начале которого стоит дом Шалабанов.

шалабан/с'урэс (дор., НУв – 195): *шалабан* – д. Шалабаны, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шалабаны'

шалабан/шур (рчк., род., Юш – 82, ТЭ 1994): *шалабан* – патроним (см. *шалабан/прогал*), *шур* 'река, речка; родник', т. е. 'речка и родник, протекающие у дома Шалабанов'

шалабан/шур'йыл (лс., Юш – 82, ТЭ 1994): *шалабан/шур* – название речки и родника (см. выше), *йыл* 'верховье, исток', т. е. 'лес, расположенный в верховье речки *шалабан/шур*'

шалуд (п., я. м., Бл – 275): *ша* – значение не известно, возможно, от слова *шай* 'кладбище', *луд* 'поле', букв. 'поле, расположенное около кладбища' Известно только то, что место это находится рядом с государственным лесом. В лесу бывает очень много малины.

шал'а-пин/арама (рщ., Льв, МРТК II): *шал'а-пин* – фамилия Шаляпин, *арама* 'роща, кустарник', букв. 'Шаляпинская роща' У рощи стояло три дома, в одном из них жил Шаляпин. Объект имеет и другое название (*дми-трийэфской/арама*).

шанхай (ул., НЗ – 315, ТЭ 1992): *шанхай* – перенесенный топоним, ср. г. *Шанхай* в Китае. На этой новой улице стоят двухэтажные дома. Это и послужило основой переноса. Бытует и другое название объекта (см. *но-вайа/ул'ица*).

шан'ук (л., ПБ – 3): *ша* – возможно, от слова *шай* 'кладбище', *н'ук* 'лог, овраг', букв. 'кладбищенский лог'

шан'ук/пöз'ыс' (род., ПБ – 3): *шан'ук* – название лога (см. выше), *пöз'ыс'* 'родник', т. е. 'родник, протекающий в логу *шан'ук*'

шаркан/тэл' (лс., У – 297, ТЭ 1991): *шаркан* – с. Шаркан, но в данном названии это, возможно, отойконимическое прозвище, *тэл'* 'лес', букв. 'Шарканский лес'. Мотивы номинации не известны.

шар/шур (рчк., род., лг., лс., Шг – 145, 303, Шш – 43, ТЭ 1992): *шар* – звукоподражательное слово, обозначающее шум падающей воды, *шур* 'река, речка; родник'. Речка протекает по мелким камням и галькам и в одном месте, громко шумя, круто падает. По названию речки и родника наименованы находящиеся рядом лес и луг.

шар/шур/н'ук (л., ШГ – 145, 303, ТЭ 1992): *шар/шур* – название речки (см. выше), *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где протекает речка *шар/шур*'. Лог, по которому протекает речка *шар/шур*, имеет еще и другое название (см. *крутой/лог*).

шар/шур/с'эр (п., ШГ – 43, ТЭ 1992): *шар/шур* – название речки (см. выше), *с'эр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'поле, находящееся за речкой *шар/шур*'

шатыр/тыло (пдл., В – 22): *шатыр* – прозвище человека, *тыло* 'подлесок', 'подсека в лесу', 'росчисть', букв. 'росчисть Шатыра'

шаш/н'ук (л., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *шаш* 'осока', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог, где растет осока'

шашур 3 (рчк., Тл – 36, 157, 158, ТЭ 1990; рчк., Ткн – 35; п., Бл – 160, 275): *ша* < *шаш* 'осока', *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, по берегам которой растет 'осока'. По названию речки наименованы находящиеся рядом поле и подлесок.

шашур/воэ (лг., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *шашур* – название речки (см. выше), *воэ* 'луг', т. е. 'луг вдоль берега речки *шашур*'

шашур/выж (м., Ткн – 35): *шашур* – название речки (см. выше), *выж* 'мост', т. е. 'мост через речку *шашур*'

шашур/гран' (л. гр., Бл – 160, 272): *шашур* – название речки (см. выше), *гран'* 'лесная грань, проходящая по речке *шашур*'

шикарда (лг., игр., Г – 181, ТЭ 1990): *шикарда*, возможно, от рус. слова *чехарда* – название игры. На этом лугу вечерами молодежь собиралась на игрища, часто играли в чехарду.

широ-кий/лог 3 (л., Вв – 48; НУв – 112; ШГ – 43, 145, 303, ТЭ 1992). Названия даны русской частью населения деревень. В д. Варавай Як.-Бодьинского р-на встречается еще другое название (см. *бол'шой/лог*), в д. Шушангурт Игринского р-на бытует удмуртское название (см. *күйи'/выро*).

широ-кийэ/по-лосы (пол., Р – 18, ТЭ 1992) – 'широкие полосы'. Когда-то на этом месте в лесу были полосы – земельные участки жителей деревни.

широ-ких/поло-с/по-гра-ни (л.гр., Р – 19, ТЭ 1992) – 'широких полос по грани'. Здесь проходила лесная грань, а рядом были широкие полосы – земельные участки.

шкарда/пруд (пр., З – 322, 323): *шкарда* – название луга (см. *шикарда*), *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд у луга *шкарда* ~ *шкарда*'

шкл'а-йэфской/колдэч (кол., Мш – 49, ТЭ 1992): *шкл'а-йэфской* – от фамилии *Шкляев*, *колдэч* 'колодец', букв. 'Шкляевский колодец'. Колодец находится у дома Шкляева.

школа/выж (м., ЛЖ – 98, 100, 304, ТЭ 1993): *школа* < рус. *школа*, *выж* 'мост', т. е. 'мост около школы'

школа/гурээ (гр., Мгд – 283, ТЭ 1994): *школа* < рус. *школа*, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся у школы'

школа/н'ук (л., Зл – 197): *школа* 'школа', *н'ук* 'лог', т. е. 'лог у школы' (см. Исторические предания, № 84).

шко-л'ной/лог (л., Гмб – 201, ТЭ 1991) – 'школьный лог'. Лог находится у школы.

шко-л'ной/ул'ча 3 (ул., Мгд – 212, ТЭ 1992; ЮО – 217, 313, ТЭ 1993; УС – 253, ТЭ 1994) – 'школьная улица' (*ул'ча* 'улица'). На этой улице стоит школа.

шко-л'ной/урам (ул., Г – 181, ТЭ 1990) – 'школьная улица' (*урам* 'улица'). На этой улице стоит школа.

шмык/вуко (мл., Дш – 224, ТЭ 1990): *шмык* – д. Шмыки Сюмсинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Шмыки'

шмык/капка (п. в., Ч – 149, ТЭ 1990): *шмык* – д. Шмыки, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Шмыки'

шмык/капка/с'урэс (дор., Ч – 1, 149, ТЭ 1990): *шмык/капка* – название полевых ворот (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к полевым воротам, находящимся в стороне д. Шмыки'. Бытует еще другой вариант названия (см. *шмык/с'урэс*).

шмык/с'урэс (дор., Тл – 157, 158, Ч – 149, ТЭ 1990): *шмык* – д. Шмыки, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шмыки'

шмык/ул'ча (ул., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *шмык* – д. Шмыки, *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица в стороне д. Шмыки'

шон'эр/гран' (л. гр., Вг – 26, ТЭ 1990): *шон'эр* 'прямой', *гран'* 'лесная грань', букв. 'прямая лесная грань'.

шон'эр/с'урэс (дор., Бг – 290): *шон'эр* 'прямо, прямой, напрямик', *с'урэс* 'дорога', букв. 'прямая дорога'. Бытует и другое название (см. *з'имн'ик*).

шон'эр/ул'ча 2 (ул., Рс – 237, ТЭ 1994; УБ – 29, 73): *шон'эр* 'прямой', *ул'ча* 'улица', букв. 'прямая улица'.

шор/бата (л., Ткн – 35): *шор* 'средний', *бата* – название родника и речки (см. *бата* и *бата/пöзис*), букв. 'средняя Бата', т. е. 'средний лог, где протекают речка *бата* и родник *бата/пöзис*'

шор/бусы 18 (п., Бг – 294, ДЭ 1987б; Бг – 290; СтГ – 324, ТЭ 1990; БЧ – 132, 133, Сш – 238, Чг – 132, 133, ТЭ 1991; Арт – 332, НЗ – 287, ТЭ 1992; ГС – 152, И – 60, Квш – 147, 148, 273, КЗ – 278, 305, 306, Кр – 128, 289, НЖ – 247, ТЭ 1993; Рс – 17, 236, ТЭ 1994; А – 34; Н – 140; Тш – 207): *шор* 'средний',

бусы 'поле', букв. 'среднее поле' В д. Кырчим Селтинского р-на объект имеет и другое название (см. *зо·рин/пал/луд*).

шор/бусы/капка (п. в., А – 34): *шор/бусы* – название поля (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у среднего поля'

шор/бусы/кэн'эр (п. в., И – 60, ТЭ 1993): *шор/бусы* – название поля (см. выше), *кэн'эр* 'изгородь', здесь 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у среднего поля'

шор/бусы/прогал (пер., Чг – 132, 133, ТЭ 1991): *шор/бусы* – название поля (см. выше), *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок у среднего поля'. Встречается и другое название объекта (см. *чибыр/прогал*).

шор/бусы/с'урэс (дор., БЧ – 257, ТЭ 1991): *шор/бусы* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к среднему полю'

шор/бусы/тэл' (лс., БЧ – 257, Сш – 238, ТЭ 1991): *шор/бусы* – название поля (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся рядом со средним полем'

шор/гран' 2 (л. гр., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990; Св – 16, ТЭ 1992): *шор* 'средний', *гран'* 'лесная грань', букв. 'средняя лесная грань'

шор/гурт (ч. д., А – 34, Гл – 325, 327, ТЭ – 1990): *шор* 'средний', *гурт* 'деревня', букв. 'средняя деревня' Так называется средняя часть деревни.

шор/капка (п. в., Квш – 148, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *капка* 'полевые ворота', букв. 'средние полевые ворота'

шор/куч' (п., МБ – 293): *шор* 'средний', *куч'* 'поляна' (ср. лит. *куш*), букв. 'средняя поляна'

шор/кэн'эр 4 (п., Б – 115, 116; Бг – 290; Бл – 160, 275; Э – 159, 162, 271, 272): *шор* 'средний', *кэн'эр* 'изгородь', букв. 'средняя изгородь' Во времена, когда жили единоличными хозяйствами, каждый участок земли был загорожен.

шор/кэн'эр/мэжа (мж., Б – 115, 166): *шор/кэн'эр* – название поля, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница, проходящая у поля *шор/кэн'эр*'

шор/кэн'эр/с'урэс (дор., Бг – 290): *шор/кэн'эр* – название поля (см. выше), *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая к полю *шор/кэн'эр*'

шор/кэн'эр/уллан' (п., Бт – 37, ТЭ 1994): *шор* 'средний', *кэн'эр* 'изгородь', *уллан'* 'вниз, ниже', букв. 'вниз от средней изгороди', т. е. 'поле, расположенное ниже средней изгороди'

шор/луд 3 (п., Арт – 64, ТЭ 1992; Бш – 142, ТЭ 1993; Н – 136): *шор* 'средний', *луд* 'поле', букв. 'среднее поле'

шор/л'укэт (п., Мг – 334, МРТК I): *шор* 'средний, срединный', *л'укэт* 'часть, кусок', букв. 'средняя часть', т. е. 'поле расположенное в середине'.

шор/л'укэт/н'ук (л., Мг – 334, МРТК I): *шор/л'укэт* – название поля (см. выше), *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог у поля *шор/л'укэт*'

шор/н'ук 5 (л., лг., ГС – 302, Кш – 58, ТЭ – 1993; Мс – 253, Чж – 204, ТЭ 1994; Д – 248): *шор* 'средний', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'средний лог'

шор/ошмэс (род., Зл – 255): *шор* 'средний', *ошмэс* 'родник', букв. 'средний родник'

шор/полоса (п., Рс – 236, ТЭ 1994): *шор* 'средний', *полоса* < рус. *полоса*, букв. 'средняя полоса'. На этом месте были полосы – земельные участки.

шор/прогал (пер., Аш – 244, 246, ТЭ 1991; Квш – 147, 273, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *прогал* 'переулок', букв. 'средний переулок'

шор/пруд (пр., Бг – 2): *шор* 'средний', *пруд* < рус. *пруд*, букв. 'средний пруд'

шор/пышты (оз., ЛЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *пышты* 'мочище', букв. 'среднее мочище'

шор/с'урэс 2 (дор., Бш – 142, Кр – 128, 289, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *с'урэс* 'дорога', букв. 'средняя дорога'

шор/ул'ча 2 (ул., КЗ – 142, ТЭ 1991; КЗ – 178, 305, 306, ТЭ 1993; ЛДЖ – 98, 100, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *ул'ча* 'улица', букв. 'средняя улица'

шор/ул'ча/колдэч (кол., Кг – 282, ТЭ 1991): *шор/ул'ча* – название улицы (см. выше), *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец, находящийся на средней улице'

шор/шур 3 (род., УБ – 29, 73; рчк., К – 107, ЮО – 217, 313, ТЭ 1993): *шор* 'средний', *шур* 'река, речка; родник', букв. 'средний родник' или 'средняя речка'. В д. Юмга-Омга Селтинского р-на речка имеет и другое название (см. *тичи/шур*).

шорин/с'урэс (дор., УСв – 125, ТЭ 1994): *шорин* 'средний', *с'урэс* 'дорога', букв. 'средняя дорога'

шорин/тэл' (лс., УСв – 125, ТЭ 1994): *шорин* 'средний', *тэл'* 'лес', букв. 'средний лес'

шорыс'/колдэч (кол., КК – 319, ТЭ 1991): *шорыс'* 'средний', *колдэч* 'колодец', т. е. 'средний колодец'

штанкук (гр., СтГ – 324, Гл – 157, 158, ТЭ 1990): *штанкук* 'штанина'. Луг по форме напоминает штаны, широкие и длинные.

штанкук/гурээ (гр., СтГ – 104, ДЭ 1986б): *штанкук* – название луга (см. выше), *гурээ* 'гора', т. е. 'гора у луга *штанкук*'

шудон/инты (игр., Ткн – 146): *шудон* – сущ от глаг. *шудыны* 'играть', *инты* 'место', букв. 'место игр, игрище' Здесь, на этом месте, вечерами молодежь собиралась на игрища.

шудон/кычпу (о. д., З – 165): *шудон* 'игра', *кычпу* 'береза', т. е. 'береза, у которой устраивали игрища'

шудык/шур (рчк., млб., п., МС – 67, 68, 70, ТЭ 1990): *шудык* – др. удм. личное имя, ср. *Шудег*, *Шудуг* (Атаманов 1990: 361, 362), *шур* 'река, речка', букв. 'речка Шудыка'. По названию речки получили наименования находящиеся рядом поле и мольбище.

шудэг/гран' (л. гр., ШГ – 145, ТЭ 1992): *шудэг* – д. Шудег Як.-Бодьинского р-на, *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, проходящая около д. Шудег'

шудэг/гурээ' (гр., Ш – 295, ТЭ 1992): *шудэг* – д. Шудег, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора около д. Шудег'

шудэг/мэжа (мж., Ш – 295, ТЭ 1992): *шудэг* – д. Шудег, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. граница земельных угодий д. Шудег'

шудэк/шур (рчк., Ш – 295, ТЭ 1992): *шудэк* – д. Шудег, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка, протекающая по д. Шудег'

шүзэа/гурээ' (гр., СтГ – 104, ДЭ 19866): *шүзэа* – д. Тылыгруд Сюмсинского р-на, *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора, расположенная в стороне д. Тылыгруд'

шүзэа/капка (п. в., СтГ – 103, ТЭ 1990): *шүзэа* – д. Тылыгруд, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Тылыгруд'

шүзэа/пала/мынон/с'урэс (дор., СтГ – 103): *шүзэа* – д. Тылыгруд, *пала* – послелог 'к', 'в', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходят (ездят) в д. Тылыгруд'

шүзэа/ты (оз., Тл – 157, 158, ТЭ 1990): *шүзэа* – д. Тылыгруд, *ты* 'озеро', т. е. 'озеро у д. Тылыгруд'

шур/дурэ/вас'кон/прогал (пер., См – 230, ТЭ 1990): *шур* 'река, речка', *дурэ* – послелог 'к (чеум-л.)', *вас'кон* – сущ. от глаг. *вас'кыны* 'спускаться', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому спускаются к реке'

шур/йыл/полоса (п., У – 297, ТЭ 1991): *шур* 'река, речка', *йыл* 'верховье (реки)', *полоса* < рус. *полоса* (участок земли)', т. е. 'поле, расположенное у верховья реки'

шур/колдэч (кол., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *шур* 'река, речка', *колдэч* 'колодец', т. е. 'колодец у реки'

шур/н'ук 4 (л., Гл – 117, ТЭ 1991; КвЖ – 178, КЗ – 278, 305, 306, Лс – 239, ТЭ 1993): *шур* 'река, речка', *н'ук* 'лог, ложе', букв. 'речное ложе'

шур/өр (рчк., Ткн – 146): *шур* 'река, речка', *өр* 'русло', букв. 'русло реки'

шур/пал (лс., Вз – 119, ДЭ 19866): *шур* 'река, речка', *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'лес в стороне речки'

шур/прогал 4 (пер., ЧЗ – 109, 113, ТЭ 1991; СтКв – 281, ТЭ 1992; Н – 140; Ткн – 146): *шур* 'река, речка', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому спускаются к реке'

шур/пролка 3 (пер., КК – 319, ТЭ 1991): *шур* 'река, речка', *пролка* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому ходят на речку'

шур/пруд (пр., КвЖ – 178, ТЭ 1993): *шур* 'речка; родник', *пруд* < рус. *пруд*; т. е. 'речной (родниковый) пруд' Пруд наименован так потому, что запрудили речку, вытекающую из родника. Это небольшой водоём.

шур/с'өр 2 I (ч. д., Арт – 64, ТЭ 1992; Бг – 290): *шур* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', т. е. 'часть деревни, расположенная за рекой', букв. 'заречье'

шур/с'өр II (игр., Арт – 65, ТЭ 1992): *шур* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'заречье', т. е. 'игрище, расположенное за рекой'.

шур/с'өр III (лс., МС – 68, ТЭ 1990): *шур* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', букв. 'заречье', т. е. 'лес, расположенный за рекой'. Встречается и другое название леса (см. *за·рэка*).

шур/с'өр/воэ (п., Г – 172, ДЭ 1986б): *шур* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *воэ* 'луг', букв. 'луг, расположенный за речкой'.

шур/с'өр/пуруд (пр., Арт – 65, ТЭ 1992): *шур* 'речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *пуруд* < рус. *пруд*, букв. 'пруд за речкой'

шур/с'өр/урам (ул., Г – 181, ТЭ 1990): *шур* 'река, речка', *с'өр* – послелог 'за (чем-л.)', *урам* 'улица', букв. 'заречная улица'. Существует и официальное название улицы (см. *зарэ·чнай/у·л'ица*).

шур/тапал (ч. д., Бг – 290): *шур* 'река, речка', *тапал* 'эта сторона', букв. 'эта сторона речки', т. е. 'улица на этой стороне речки'

шур/тупал (п., 3 – 261, ДЭ 1986а; 3 – 165, 168, 199): *шур* 'река, речка', *тупал* 'заречье', букв. 'заречье, заречная сторона', т. е. 'поле за рекой'.

шур/ул (лг., НМ – 206, ТЭ 1991): *шур* 'река, речка', *ул* 'низ, ниже', т. е. 'луг, расположенный ниже речки'

шур/ул'ча (ч., Арт – 332, ТЭ 1992): *шур* 'река, речка', *ул'ча* 'улица', букв. 'речная улица', т. е. 'улица у реки'

шур/шуккон (п., 3 – 261, ДЭ 1986а; 3 – 199): *шур* 'река, речка', *шуккон* – сущ. от глаг. *шуккыны* 'залить водой (во время половодья)', т. е. 'поле, залитое водой в результате выхода речки из берегов во время половодья'

шур/ыбэс (п. в., Ткн – 146): *шур* 'река, речка', *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', букв. 'выдвижное прясло в изгороди, находящееся у реки'

шурэ/вас'кан/прогал (пер., А – 34): *шурэ* < *шур* 'река, речка' + -э – суф. входного падежа, *вас'кан* – сущ. от глаг. *вас'каны* 'спускаться', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому спускались к реке'.

шурдо/вуко (мл., ВУв – 101, 102): *шурдо* – д. Шундошур Як.-Бодьинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Шундошур'.

шурдо/капка (п. в., Вв – 48): *шурдо* – д. Шундошур, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Шундошур'

шурдо/луд (п., Вв – 48, ВУв – 101, 102): *шурдо* – д. Шундошур, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Шундошур'

шурдо/мэжа (мж., Вв – 48, Д – 248): *шурдо* – д. Шундошур, *мэжа* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Даниловцы, Варавай и Шундошур'

шурдо/пруд (пр., ВУв – 101, 102): *шурдо* – д. Шундошур, *пруд* < рус. *пруд*, т. е. 'пруд, принадлежащий д. Шундошур'

шурдо/с'урэс (дор., ВУв – 101, 102): *шурдо* – д. Шундошур, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шундошур' Есть и другой вариант названия (см. *шурдоэ/вэтлон/с'урэс*).

шурдо/тэл' (лс., Вв – 48, Д – 248, Шш – 51): *шурдо* – д. Шундошур, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Шундошур'

шурдоэ/вэтлон/с'урэс (дор., Д – 248): *шурдоэ* < *шурдо* – д. Шундошур + -э – суф. входного падежа, *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, по которой ходили (ездили) в д. Шундошур'. Имеется и другое название (см. *тол/с'урэс*).

шу-тов/вис (мж., Вс – 139, ТЭ 1990): *шу-тов* – д. Шутово Сюмсинского р-на, *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Выселок и Шутово'

шу-тов/луд (п., Вс – 139, 251, ТЭ 1990; УБб – 62): *шу-тов* – д. Шутово, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежавшее д. Шутово'

шу-тов/рошша (лс., Вс – 30, 137, 139, 258, ТЭ 1990): *шу-тов* – д. Шутово, *рошша* 'роща; лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Шутово' Есть и другой вариант наименования (см. *шу-тов/тэл'*).

шу-тоф/с'урэс (дор., УБб – 105, 106): *шу-тоф* < *шу-тов* – д. Шутово, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шутово'

шу-тоф/тэл' (лс., Вс – 30, 137, 258, ТЭ 1990): *шу-тоф* < *шу-тов* – д. Шутово, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Шутово'

шут/тэл'эт/шур (рчк., Н – 140): *шут*, возможно, антропоним, ср. *Шыт* – мужское личное имя (Атаманов 1990: 362), *тэл'эт* – личное имя, ср. мужские личные имена *Тэли* (Атаманов 1990: 321), *Телей*, *Телекей*, *Телеш* (Атаманов 1990: 302); *шур* 'река, речка', букв. 'речка Тэлета, сына Шута'.

шучок (л., пол., ПБ – 3): *шучок* – значение не известно, возможно, это прозвище человека, который освоил эту поляну.

шучок/капка (п. в., ПБ – 3): *шучок* – название поляны и лога (см. выше), *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота у поляны и лога *шучок*'

шуш/бэрыз (о. д., Т – 232, ТЭ 1993): *шуш* 'некрасивый', *бэрыз* 'липа', букв. 'некрасивая липа'. Эта липа была сгорбленная, кривая.

шуш/прос'эк (дл., Бт – 37, ТЭ 1994): *шуш* 'страшный', *прос'эк* < рус. *просека*, букв. 'страшная просека'. Здесь когда-то был непроходимый темный лес.

шушан/вуко (мл., Шг – 43, ТЭ 1992): *шушан* – д. Шушангурт Игринского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Шушангурт'

шушан/гурээ (гр., Шг – 43, ТЭ 1992): *шушан* – д. Шушангурт, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, находящаяся у д. Шушангурт'

шушангурт/гурээ (гр., Шг – 47, ТЭ 1992) – см. *шушан/гурээ*.

шушангурт/с'урэс (дор., Кзц – 47, ТЭ 1992): *шушангурт* – д. Шушангурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Шушангурт'

шушуккон (пол., З – 199) – см. *шур/шуккон*.

шырэм/ыбэс (п. в., СтК – 138): *шырэм* – прич. от глаг. *шырыны* 'резать; отрубить; сломать', *ыбэс* 'выдвижное прясло в изгороди', здесь 'полевые ворота', т. е. 'сломанные полевые ворота'

шэглов/выж (м., Вс – 251, ТЭ 1990): *шэглов* – д. Щеглы Сюмсинского р-на, *выж* 'мост', т. е. 'мост через лог *шэглов/гоп* (см. ниже).

шэглов/гоп (л., Вс – 251, ТЭ 1990): *шэглов* – д. Щеглы, *гоп* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Щеглы'. Эта деревня ныне не существует, она исключена с учета в 1955 г. Есть и другой вариант названия (см. *шэглов/гырк*).

шэл'эп/куйан (л., УБ – 29, 73): *шэл'эп* 'щепка, стружка', *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать, кидать', т. е. 'лог, куда бросали стружки от досок, из которых делали гроб для покойника'. Это название связано с погребальным обрядом. Имеется и другое название (см. *тыподмо // тыподно*).

шэл'эп/куйанти (л., Рс – 17, ТЭ 1994): *шэл'эп* 'щепка, стружка', *куйанти* < *куйан* 'бросание' + *-ти* – суф., обозначающий место, букв. 'место бросания щепок (стружек)'. Объяснение дано выше (см. *шэл'эп/куйан*).

шэми-лофка (ул., УС – 204, 253, ТЭ 1994): *шэми-лофка* < *Шемил* < *Щемил* – фамилия человека, живущего в начале улицы + *-офка* (орф. *-овка*) – аффикс.

шэмэса/пыдэс (лг., КЗ – 235, ТЭ 1991): *шэмэса* – значение не известно, *пыдэс* 'дно'

шэро/шур (рчк., Ср – 206, ТЭ 1991): *шэро* < *шэр* 'редкий', *шур* 'река, речка', букв. 'редкая речка'. По рассказам информанта, у этой речки редко росли дубы. В настоящее время эта этимология, на первый взгляд, представляется нам неубедительной, в первую очередь, вызывает сомнение форма употребления агрибутивной части названия. По нашему мнению, слово *шэро*

следует рассматривать следующим образом: *шэр* 'брусок, точило' + *-о* – суф. обладания. В данном случае название речки следует расшифровывать как 'речка, на берегу (или на дне) которой были точильные бруски'. На эту мысль нас наталкивает то, что в д. Якшур Завьяловского р-на (возможно, и в других регионах) встречается слово *тыышэр* (*тыны* 'дуб', *шэр* 'точило, брусок' – букв. 'дубовый точильный брусок'), хотя в настоящее время дубы не произрастают в данном населенном пункте, но на их бытовую возможность произрастания указывает микротопоним *тыыо/гон* (*тыны* 'дуб' + *-йо* – суф. обладания, *гон* 'лог, овраг', букв. 'лог с дубом'). Таким образом, название *шэро/шур* исторически связано с произрастанием дубов на этой территории.

шэст'и/бэрийо-зы (о. д., МШ – 49, ТЭ 1992) – букв. 'шесть берез'. В этом месте росло шесть берез.

Щ

шэглов/вис (мж., Вс – 139, ТЭ 1990): *шэглов* – д. Щеглы Сюмсинского р-на (см. *шэглов/гон*); *вис* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий дд. Выселок и Щеглы'

шэглов/гырк (л., ПГ – 151, ТЭ 1990): *шэглов* – д. Щеглы, *гырк* 'лог', т. е. 'лог в стороне д. Щеглы (см. *шэглов/гон*)'.

шэглов/луд (п., Вс – 139, ТЭ 1990): *шэглов* – д. Щеглы, *луд* 'поле', т. е. 'поле, принадлежащее д. Щеглы'

шэглоф/с'урэс (дор., Вс – 139, ТЭ 1990): *шэглоф* < *шэглов* – д. Щеглы, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Щеглы'

Ы

ыбэс (поск., Д – 248): *ыбэс* 'полевые ворота; выдвигное прясло в изгороди'. В этом лесу, в огороженном месте, держали лошадей.

ыгы/кыз (о. д., Ткн – 35): *ыгы* 'филин', *кыз* 'ель', букв. 'ель филина'. На этом дереве гнездились филины.

ыж/бырон/кыз (о. д., Мгд – 292, ТЭ 1994): *ыж* 'овца', *бырон* – сущ. от глаг. *бырыны* 'гибнуть, погибнуть', *кыз* 'ель', букв. 'ель гибели овец'. Во время грозы под этой елью овец ударило молнией. Погибло тридцать овец.

ыж/бырон/н'ук (л., Мгд – 194, 283, 292, ТЭ 1994): *ыж* 'овца', *бырон'* < *бырон* – сущ. от глаг. *бырыны* 'гибнуть, погибнуть', *н'ук* 'лог', букв. 'лог гибели овец'. В этом логу под елью во время грозы погибли овцы (см. *ыж/бырон/кыз*). Лог имеет и другое название (см. *ыж/с'ук*).

ырсай/вуко (мл., Рс – 237, ТЭ 1994): *ырсай* – д. Рысаи Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Рысаи'. В слове *ырсай* произошла перестановка звуков *р* и *ы*. Встречается и другой вариант названия мельницы (см. *рысай/вуко*).

ырсай/н'ук (л., Ф – 129, ТЭ 1994): *ырсай* – д. Рысаи, *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог в стороне д. Рысаи'

ырыс/ус'эм (ом., Рс – 17, ТЭ 1994): *ырыс* < *Рыс* – др.- удм. мужское личное имя < тюрк. *ырыс* 'счастье' (Атаманов 1990: 281), *ус'эм* – прич. от глаг. *ус'ыны* 'падать, упасть', т. е. 'омут, куда упал Рыс'. По рассказам информантов, мужчину по имени Рыс убили и бросили в омут реки Кырчма. Встречается и другой вариант названия (см. *рыс/кож*).

Э

эбэг/гоп (л., Рс – 17, ТЭ 1994): *эбэг* < *эбэк* 'лягушка', *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лягушачий лог'. В этом сыром логу очень много лягушек.

эбэк/шур (руч., Гс – 302, ТЭ 1993): *эбэк* 'лягушка, лягушачий', *шур* 'река, речка, ручей', букв. 'лягушачий ручей'. В этом ручейке много лягушек.

эбэк/шур/ул/н'ук (л., Гс – 302, ТЭ 1993): *эбэк/шур* – название ручейка (см. выше), *ул* – послелог 'под'; 'ниже', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог ниже ручейка *эбэк/шур*'

эгра/с'урэс (дор., Мгд – 283, ТЭ 1994): *эгра* – д. Большая Игра Красногорского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Большая Игра'

эгыр/кожон (пов., З – 322, 323): *эгыр* – д. Эгыр Сюмсинского р-на, *кожон* 'поворот', т. е. 'поворот к д. Эгыр'

эгыр/с'урэс (дор., Бл – 275): *эгыр* – д. Эгыр, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Эгыр'

эжбай (мл., З – 199): *эжбай* – мужское личное имя тюркского происхождения, ср. тат. *Әжебай* (Саттаров-Муллиле 1998: 322). Первым мельником на этой мельнице, расположенной на р. Лумпун, был Эжбай. Объект имеет и другое наименование (см. *ван/ты*).

эксэм/бэр/гурт/кипун (род., ГС – 302, ТЭ 1993): *эксэм*, возможно, восходит к тат. имени арабского происхождения *Әхсән* (Саттаров-Муллиле 1998: 321), *бэр* – послелог *за, позади (чего-л.)*, *гурт* 'деревня, селение, хутор, выселок', *кипун* < рус. *кипун*, т. е. 'родник в селении (хуторе) за хозяйством Эксэма'. Один житель селения выселился в хутор на это место в лесу за деревней, но прожил там недолго.

эл'и/воэ (лг., Г – 21, ТЭ 1990): *эл'и* – мужское личное имя < рус. *Элий, воэ* 'луг', букв. 'луг Элия' В этом месте находился покос Элия.

эл'и/воэ/ыбэс (п.в., лс., Г – 21, ТЭ 1990): *эл'и/воэ* – название луга (см. выше), *ыбэс* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота около луга *эл'и/воэ*'

эл'ик/выр (вз., лс., ШГ – 43, 145, ТЭ 1992): *эл'ик* – мужское личное имя тюрк. происхождения < *Елик, Еликей ~ Элекей* (Атаманов 1990: 171, 364), *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'холм Элика' Недалеко от этого места жил Элик. Это удмуртское название холма. Имеется и русский вариант наименования (см. *пэты'рика*).

эмэз'/вёл'ы (дл., Н – 140): *эмэз'* 'малина, малиновый', *вёл'ы* 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли; рощисть', букв. 'малиновая рощисть'. Когда-то здесь была делянка, затем это место заросло малиной.

эмэз'/октон (пдл., я. м., Лс – 239, ТЭ 1993): *эмэз'* 'малина', *октон* – сущ. от глаг. *октыны* 'собирать', букв. 'собираание малины' В этом подлеске очень много малины.

эмэз'/ыбэс (лс., п. в., Зт – 91, ДЭ 1986б): *эмэз'* 'малина, малиновый', *ыбэс* 'полевые ворота' У леса, где было много малины, находились полевые ворота.

эмэл'/колочча (кол., Мгд – 283, ТЭ 1994): *эмэл'* – мужское личное имя < рус. *Эмилий, колочча* 'колодец', букв. 'колодец Эмилия'

эн'га (р., ЛГ – 190, ТЭ 1990) – см. *инга*. Впадает в р. Валу.

эн'га/пал/капка (п.в. Гл – 268, ТЭ 1990): *эн'га* – здесь дд. Большая и Малая Инга Сюмсинского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне дд. Большая и Малая Инга'

эн'го/вуко (мл., См – 230, Ч – 1, 90, ТЭ 1990): *эн'го* – дд. Большая и Малая Инга, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая дд. Большая и Малая Инга'

эн'го/гурэзэ (лс., Ч – 90, ТЭ 1990): *эн'го* – дд. Большая и Малая Инга, *гурэзэ* 'гора', т. е. 'гора в стороне дд. Большая и Малая Инга'

эн'го/ёр (р., Ч – 90, ТЭ 1990): *эн'го* – название реки (см. выше), *ёр* 'русло; река', букв. 'река Инга'

эн'го/пас'ика (пас., Ч – 90, 149, ТЭ 1990): *эн'го* – дд. Большая и Малая Инга, *пас'ика* < рус. *пасека*, т. е. 'пасека, принадлежащая дд. Большая и Малая Инга'

эн'го/с'урэс (дор., Гл – 325, 327, Ч – 90, ТЭ 1990): *эн'го* – д. Большая Инга, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Большая Инга.

эн'го/тэл' (лс., Ч – 149, ТЭ 1990): *эн'го* – название реки (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес за рекой Инга'

эрэк/йанак (п., Чр – 44, ТЭ 1994): *эрэк* – мужское личное имя, возможно, от *Эрекей* (Атаманов 1990: 365) или *Эрык* (Герд 1928: 21), *йанак* 'косяк; рама', букв. 'косяк Эрека'. Мотивы номинации объекта не известны.

эт'эк/бõмыр (пдл., МС – 68, ТЭ 1990): *эт'эк* – мужское личное имя < *Етекей* (Атаманов 1990: 176), *бõмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', букв. 'подлесок Етекея'. Подлесок находился недалеко от дома Етекея.

эшал'/воз' (лг., ВвК – 186, ТЭ 1994): *эшал'* – мужское личное имя, в словаре Т. К. Борисова (1991: 376) дана форма *Эшали*, *воз'* 'луг, покос', букв. 'луг Эшалья'. Имеется и другой вариант названия (см. *эшал'/луд*). Когда-то здесь были полосы – земельные участки, один из которых принадлежал Эшалю.

эшал'/луд (лг., ВвК – 12, 186, Мгд – 292, Юш – 81, ТЭ 1994): *эшал'* (см. *эшал'/воз'*), *луд* 'поле', букв. 'поле Эшалья'

эшал'/луд/гран' (мж., ВвК – 12, 186, ТЭ 1994): *эшал'/луд* – название луга (см. выше), *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'грань вдоль луга *эшал'/луд*'

эшал'/лут/тэл' (лс., ВвК – 187, ТЭ 1994): *эшал'/лут* < *эшал'/луд* – название луга (см. выше), *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, находящийся рядом с лугом *эшал'/луд*'

эшал'/пал (п., ВвК – 187, ТЭ 1994): *эшал'* < *эшал'/луд* – название луга (см. выше), *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'поле, находящееся в стороне луга *эшал'/луд*'

эшмэт/вуко (мл., Гмб – 201, НМ – 117, 118, 185, 263, Эг – 4, ТЭ 1991): *эшмэт* – д. Эшметьгурт Селтинского р-на, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница, принадлежащая д. Эшметьгурт'

эшмэд/гран' (мж., Гмб – 201, НМ – 117, 118, 185, 206, 263, ТЭ 1991): *эшмэд* < *эшмэт* – д. Эшметьгурт Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных участков д. Эшметьгурт с дд. Гамберово и Нов. Монья'

эшмэт/с'урэс (дор., НМ – 206, ТЭ 1991): *эшмэт* – д. Эшметьгурт, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в д. Эшметьгурт'

эшмэт/тэл' (лс., У – 297, ТЭ 1991): *эшмэт* – д. Эшметьгурт, *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, принадлежащий д. Эшметьгурт'

эшэ/гоп (лг., Т – 232, ТЭ 1993): *эшэ* – возможно, прозвище, *гоп* 'лог, овраг', букв. 'лог Эше'

3. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МИКРОТОПОНИМОВ

3.0. Все выявленные в бассейне Кильмези микротопонимы по своему значению очень разнообразны. В лексико-семантическом плане их можно разделить на две группы:

I. Микротопонимы, содержащие физико-географическую характеристику объектов и отражающие животный и растительный мир края.

II. Названия, связанные с хозяйственной, практической деятельностью человека, с его бытом и общественными отношениями.

Это традиционное деление микротопонимов, которое охватывает весь существующий ареал собственных географических имен. В свою очередь эти две большие группы топонимов распределяются еще на несколько подгрупп.

3.1. Микротопонимы, содержащие физико-географическую характеристику объектов и отражающие животный и растительный мир края (1607 назв. – 29,62 %)

3.1.1. Микротопонимы, связанные с водными объектами (161 назв. – 2,97 %):

ву/пукон (*ву* 'вода', *пукон* – сущ. от глаг. *пукыны* 'сидеть; стоять; находиться', т. е. 'место, где постоянно стоит вода'); *калым* ('залив в реке или озере'); *кож/ныр* (*кож* 'омут', *ныр* 'коса, отмель', т. е. 'коса, расположенная у омута'); *н'ур/сэрэг* (*н'ур* 'болото', *сэрэг* 'угол, край', 'граница земельного и лесного участков', т. е. 'угол, край болота'); *ошмэс/воэ* (*ошмэс* 'родник', *воэ* 'луг', т. е. 'луг, находящийся у родника'); *пöз'ыс'* (*пöз'ыс'* 'родник'); *сыр'яс'/мэста* (*сыр'яс'* – прич. от глаг. *сыр'яны* 'зыбиться' (о болоте), *мэста* < рус. *место*, букв. 'зыбучее место', т. е. 'болотистое место'); *иур/ул'ча* (*иур* 'река, речка; родник', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, расположенная у реки') и т. д.

3.1.2. Микротопонимы, отражающие рельеф местности (64 назв. – 1,18 %):

выр'ыыл/бусы (*выр'ыыл* 'холм, возвышенность', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, расположенное на возвышенности'); *гоб/валэс* (*гоб* < *гон* 'лог, ложбина, лощина', *валэс* 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли, росчисть', 'подсека в лесу', 'подлесок', т. е. 'росчисть в логу'); *гурээ/йыл* (*гурээ* 'гора', *йыл* 'вершина', т. е. 'вершина горы'); *гырккэс/йу* (*гырккэс* 'с ямами' (< *гырк* 'яма' + *-кэс* – суф.), *йу* 'река, речка', букв. 'речка с ямами'); *лайыг* ('низменность, ложбина'); *н'ож/нас'эка* (*н'ож*

'лощина, низина', *пас'эка* 'пасека', т. е. 'пасека, расположенная в низине'); *н'ук/вай* (*нук* 'лог, овраг', *вай* 'ветвь, ответвление', т. е. 'ответвление лога'); *угор* < рус. *угор* 'буторок, возвышенность, холм' и т. д.

3.1.3. Микротопонимы, указывающие на расположение объектов по отношению к другому (480 назв. – 8,85 %):

вит'э-ти/кычпу (*вит'э-ти* 'пятый', *кычпу* 'береза', т. е. 'пятая берега'); *выли/шур* (*выли* 'верх, верхний', *шур* 'река, речка', т. е. 'верхняя речка'); *пыдлос'/ластыш* (*пыдлос'* 'дальний', *ластыш* < рус. *ластыши* 'небольшие полосы в полях', т. е. 'дальние полосы'); *с'өр/вал'эс* (*с'өр* 'дальний', *вал'эс* 'росчисть', т. е. 'дальняя росчисть'); *тупал/ул'ча* (*тупал* 'заречный', *ул'ча* 'улица', т. е. 'заречная улица'); *фторой/гырк* (*фторой* < рус. *второй*, *гырк* 'лог, ложбина', букв. 'второй лог'); *ули/ул'ча* (*ули* 'нижний', *ул'ча* 'улица', т. е. 'нижняя улица'); *цэнтра-л'ной/ул'ча* (*цэнтра-л'ной* 'центральный', *ул'ча* 'улица', т. е. 'центральная улица'); *шор/бусы* (*шор* 'средний', *бусы* 'поле', т. е. 'среднее поле') и т. д.

3.1.4. Микротопонимы, содержащие характеристику объектов со стороны их размера, формы, количественного состава, возраста, состава почвы, цвета, свойств и особенностей воды, состояния (572 назв. – 10,54 %):

баз'эым/луд (*баз'эым* 'большой', *луд* 'поле', т. е. 'большое поле'); *бابل'эс/бат'пу* (*бابل'эс* 'кудрявый', *бат'пу* 'ива', т. е. 'кудрявая ива'); *вил'вёл'ы* (*вил* 'новый', *вёл'ы* 'росчисть', т. е. 'новая росчисть'), *изо/вал'эс* (*изо* 'каменистый', *вал'эс* 'росчисть', т. е. 'каменистая росчисть'); *кös/н'ук* (*кös* 'сухой', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'сухой лог'), *куз'/калым* (*куз'* 'длинный', *калым* 'залив', т. е. 'длинный залив'); *кэз'ыт/ошмэс* (*кэз'ыт* 'холодный', *ошмэс* 'родник', т. е. 'холодный родник'), *пас'кыт/тыны* (*пас'кыт* 'широкий, толстый', *тыны* 'дуб', т. е. 'толстый дуб'), *пичи/ты* (*пичи* 'маленький', *ты* 'озеро', т. е. 'маленькое озеро'), *уло-вайо/кычпу* (*уло-вайо* 'ветвистый', *кычпу* 'береза', т. е. 'ветвистая береза'); *чэбэр/пужым* (*чэбэр* 'красивый', *пужым* 'сосна', т. е. 'красивая сосна') и т. д.

3.1.5. Метафорические микротопонимы, получившие наименование в зависимости от их формы, похожей на части тела человека или животных, различные предметы быта (31 назв. – 0,57 %):

ба-бий/пуза (< рус. *бабья пуза*, т. е. 'возвышенность округлой формы, напоминающая живот женщины'); *вал/с'урлы/н'ук* (*вал* 'лошадь', *с'урлы* 'позвоночник', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, похожий на позвоночник лошади'); *вал/тус'/н'ук* (*вал* 'лошадь', *тус'* 'корыто', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, похожий на лошадиное корыто'); *з'уш/луд* (*з'уш* < *ж'уш* 'брюшина', *луд* 'поле', т. е. 'поле, похожее по форме на брюшину'); *ката/н'ук* (*ката* 'башмак,

ботинок', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, напоминающий башмак'); *мол'ан'ук* (*мол'а* 'грудь', *н'ук* 'лог, овраг, ложбина', т. е. 'лог, похожий по форме на грудь'); *палсуй/пужьым* (*палсуй* 'однорукий', *пужьым* 'сосна', букв. 'одно-рукая сосна', т. е. 'сосна, похожая по форме на однорукого человека' – с одной стороны не было ветвей); *парша/гурээ* (*парша* – заразная кожная болезнь, *гурээ* 'гора', букв. 'гора-парша' – на горе только отдельными островками-участками растут деревья и травы); *штан/куж* (*штан/куж* 'штанина', т. е. 'луг, по очертаниям напоминающий штаны') и т. д.

3.1.6. Микротопонимы, характеризующиеся по особенностям животного мира местности (74 назв. – 1,36 %):

быртык/пук'он (*быртык* 'орел, ястреб, беркут', *пук'он* – сущ. от глаг. *пук'ыны* 'садиться', т. е. 'дерево, куда садились ястребы'); *вожжэсакы/пийан* (*вожжэсакы* 'сойка, кукушка, ронжа', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', т. е. 'подлесок, где сойки выводили птенцов'); *зичы/гу* (*зичы* 'лиса', *гу* 'яма, нора', т. е. 'лисья нора'); *карака/ты* (*карака* 'карась', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где было много карасей'); *кион/гон* (*кион* 'волк, волчий', *гон* 'лог, овраг', т. е. 'волчий лог'); *куз'ыл'и/выр* (*куз'ыл'и* 'муравей', *выр* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, где было много муравейников'); *парс'/кар/тэл'* (*парс'* 'кабан', *кар* 'гнездо, нора', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где много кабаньих нор'); *тул'ивит'/пийан* (*тул'ивит'* 'кулик' (птица), *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', т. е. 'болото, где кулики выводили птенцов'); *чүшйал/н'ук* (*чүшйал* 'еж', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, в котором обитали ежи'); *эбэж/гон* (*эбэж* 'лягушка', *гон* 'лог, овраг', т. е. 'лог, где много лягушек') и т. д.

3.1.7. Микротопонимы, характеризующиеся по особенностям растительного мира местности (225 назв. – 4,15 %):

боры/банал (*боры* 'клубника, клубничный', *банал* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, где растет клубника'); *бэризо/воз'* (*бэриэ* 'липа' + *-о* – суф. обладания, *воз'* 'луг', т. е. 'луг, на котором растут липы'); *кон'ыбыж* (*кон'ыбыж* 'хвощ полевой', т. е. 'поле, где растет хвощ полевой'); *л'ага/н'ур* (*л'ага* 'брусника', *н'ур* 'болото', т. е. 'брусничное болото'); *н'уло/кучос* (*н'уло* 'ильм', *кучос* 'лесная поляна', т. е. 'ильмовая поляна'); *пужьым/бёмыр* (*пужьым* 'сосна, сосновый', *бёмыр* 'подлесок', т. е. 'сосновый подлесок'); *тыпийо/гурээ* (*тыпийо* < *тыпи* < *тыпы* 'дуб' + *-йо* – суф. обладания, *гурээ* 'гора', т. е. 'гора с дубом'); *пуньитуг* (*пуньитуг* 'вьюнок полевой', т. е. 'поле, где много вьюнка полевого'); *сусыпу/гон* (*сусыпу* 'можежевательник', *гон* 'лог', т. е. 'лог, на склонах которого растет можежевательник'); *тук/мывыр* (*тук* 'хмель', *мывыр* < *мувыр* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, где растет

хмель'); *турукук/луд* (*турукук* 'папоротник', *луд* 'поле', т. е. 'поле, где растет папоротник') и т. д.

3.2. Названия, связанные с хозяйственной, практической деятельностью человека, с его бытом и общественными отношениями (3686 назв. – 67,94 %)

3.2.1. Микротопонимы, в которых отразились занятия жителей (324 назв. – 5,97 %):

бун/ты (*бун* 'луб', *ты* 'озеро', т. е. 'озеро, где мочили луб, коноплю для хозяйственных нужд'); *зуд/жэтон* (*зуд* 'точило, точильный камень', *жэтон* – сущ. от глаг. *жэтыны* 'поднимать, добывать', т. е. 'место, где добывали точильный камень'); *жичы/фэрма* (*жичы* 'чернобурая лиса', *фэрма* 'ферма', т. е. 'ферма, где разводили чернобурых лисиц'); *йыды/полоса* (*йыды* 'ячмень', *полоса* 'полоса', т. е. 'полоса (участок земли), где рос ячмень'); *картос/гу* (*картос* 'картофель', *гу* 'яма', т. е. 'яма, где хранят картофель'); *кўар/бусы* (*кўар* 'капуста', *бусы* 'поле', т. е. 'поле, где растет капуста'); *кун'ан/кэн'эр* (*кун'ан* 'теленок', *кэн'эр* 'загон; загороженное место для скота', т. е. 'загон, где держали телят'); *мусы'рка* (*мусы'рка* < *мусыр* 'самогон' + *-ка* – рус. гидроформант, т. е. 'речка, возле которой гнали самогон'); *муш/гырк* (*муш* 'пчела', *гырк* 'лог', т. е. 'лог, где держали пчел'); *пр'а'тка* (*пр'а'тка* < рус. *пратка* 'неочищенный участок земли из-под вырубленного леса, предназначенный для посева'); *пудо/поттон/прогал* (*пудо* 'скотина', *поттон* – сущ. от глаг. *поттыны* 'выводить', *прогал* 'переулок', т. е. 'переулок, по которому выводили скотину на пастбище'); *пышты* (*пыш* 'конопля', *ты* 'озеро, водоем', т. е. 'озеро, где мочили коноплю'); *сайкос* (*сайкос* 'росчисть', т. е. 'место, где рубили лес'); *с'арччы/луд* (*сарччы* 'репа', *луд* 'поле', т. е. 'поле, где садили репу') и т. д.

3.2.2. Микротопонимы, отражающие народные обычаи, обряды, мифологию, религиозные верования (73 назв. – 1,35 %):

быз'ылон/гурэзэ (*быз'ылон* – сущ. от глаг. *быз'ылыны* 'бегать', *гурэзэ* 'гора', т. е. 'гора, где во время какого-то старинного праздника что-либо освящали, и молодые жены спускались бегом с этой горы с освященным предметом'); *ворттылон/пужым* (*ворттылон* – сущ. от глаг. *ворттылыны* 'скакать на лошадях', *пужым* 'сосна', т. е. 'сосна, около которой устраивают скачки на лошадях'); *вёс'ас'кон/тыты* (*вёс'ас'кон* – сущ. от глаг. *вёс'ас'кыны* 'молиться', *тыты* 'дуб', т. е. 'дуб, под которым устраивали

моления'); *инмар/куштэм/чаг/воз'он/кыз* (*инмар* 'бог', *куштэм* – прич. от глаг. *куштыны* 'бросить, кинуть', *чаг* 'лучина, щепка', *воз'он* – сущ. от глаг. *воз'ыны* 'держат, хранит', *кыз* 'ель', т. е. 'богом брошенная ель, где хранили лучину'); *йыр-пыд/с'отон/кыз* (*йыр-пыд* 'кости жертвенного животного' (букв. 'голова-ноги'), *с'отон* – сущ. от глаг. *с'отыны* 'дать, подать', *кыз* 'ель', т. е. 'ель, к которой бросали кости домашних животных, проводя обряд задабривания умерших родственников'); *курэкнуз/н'ук* (*курэкнуз* 'яйцо', *н'ук* 'лог, овраг', т. е. 'лог, с холма которого катали яйца во время пасхи'); *кэнак/воз'ман/гурээ* (*кэнак* 'невеста', *воз'ман* – сущ. от глаг. *воз'маны* 'ждать, ожидать', *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, на которой ожидали (встречали) поезжан от невесты во время свадьбы'); *кэл'ас'кон* (*кэл'ас'кон* 'проводаы' – сущ. от глаг. *кэл'ас'кыны* 'проводить' [здесь 'проводить в последний путь', т. е. 'место, откуда проводжали в последний путь покойника'); *кэч/в'ос'ан* (*кэч* 'коза', *в'ос'ан* – сущ. от глаг. *в'ос'аны* 'приносить в жертву', т. е. 'подлесок, где приносили в жертву коз во время языческих молений'); *п'ортмас'кыс'/бэрыз* (*п'ортмас'кыс'* – прич. от глаг. *п'ортмас'кыны* 'явиться' – о привидениях', *бэрыз* 'липа', т. е. 'липа, около которой появляются привидения'); *шайтана/шур* (*шайтана* – возможно, от слова *шайтан* 'шайтан', *-а* (> *-о*) – суф. обладания, *шур* 'река, речка', букв. 'речка с шайтаном'); *шикарда* (*шикарда* < рус. *чехарда* – название игры, т. е. 'луг, на котором вечерами молодежь собиралась на игрища, часто играли в чехарду') и т. д.

3.2.3. Микротопонимы, в которых представлены названия различных объектов хозяйственного назначения, путей и средств передвижения и сообщения (250 назв. – 4,60 %):

бол'н'ица/вис (*бол'н'ица* 'больница', *вис* 'переулок', т. е. 'переулок, где стояла больница'); *вуко/с'урэс* (*вуко* 'мельница', *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая на мельницу'); *выж'со/шур* (*выж'со* < *выж'с* 'мост', + *-о* – суф. обладания, *шур* 'река, речка', т. е. 'речка с мостом'); *каланча/выр* (*каланча* 'пожарная каланча', *выр* 'холм, возвышенность', т. е. 'холм, на котором стояла пожарная каланча'); *конной/двор* (*конной/двор* 'конный двор'); *л'ипэто* (*л'ипэто* 'зерноток'); *магазэй* (*магазэй* 'общественный хлебный амбар'), *нас'эка* (*нас'эка* 'пасека'); *пудо/шай* (*пудо* 'скотина', *шай* 'кладбище, могила', т. е. 'скотомогильник'); *шай/с'ик* (*шай* 'кладбище', *с'ик* 'подлесок', т. е. 'подлесок, где находится кладбище'); *школа/ул'ча* (*школа* 'школа', *ул'ча* 'улица', т. е. 'улица, на которой стоит школа'); *ыбэс* (*ыбэс* 'полевые ворота') и т. д.

3.2.4. Микротопонимы, в которых представлены этнонимы (63 назв. – 1,16 %):

башкыр/тропа (*башкыр* < *башкир*, *тропа* < рус. *тропа*, букв. 'тропа башкира'); *бигэр/гурээ* (*бигэр* 'татарин, татарский', *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, у которой жил татарин'); *зүс/тыло* (*зүс* 'русский', *тыло* 'подлесок', т. е. 'подлесок, расположенный в стороне русской деревни'); *зүч/воэ* (*зүч* 'русский', *воэ* 'луг', т. е. 'луг, который косили русские'); *пор/выр* (*пор* 'мари-ец, марийский', *выр* 'холм, возвышенность', букв. 'марийский холм', т. е. 'холм, где когда-то проживали марийцы'); *тата-рка* (*тата-рка* < рус. *татарка*, т. е. 'лес, в котором умерла и похоронена татарка'); *удмурт/воэ* (*удмурт* 'удмурт, удмуртский', *воэ* 'луг, покос', т. е. 'луг, который косили удмурты'); *чиган/бөмыр* (*чиган* 'цыган, цыганский', *бөмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', т. е. 'подлесок, где останавливались и жили цыгане'); *цыга-нский/лог* ('цыганский лог', т. е. 'лог, у которого останавливались и жили цыгане');

3.2.5. Микротопонимы, отражающие социальные отношения (60 назв. – 1,10 %):

волосной/гран' (*волосной* 'волостной', *гран'* грань, граница', т. е. 'волостная грань'); *каз'о-нной/полоса* (*каз'о-нной* 'казенный', *полоса* 'полоса', т. е. 'казенная полоса'); *куэо/мэста* (*куэо* 'хозяин, владелец', *мэста* < рус. *место*, букв. 'место хозяина', т. е. '(земельное) владение помещика'); *нарэска* (*нарэска* 'нарезанный участок земли'); *о-пишой/шай* (*о-пишой* 'общий', *шай* 'кладбище', т. е. 'общее кладбище'); *поп/бөмыр* (*поп* 'поп', *бөмыр* 'подлесок', букв. 'поповский подлесок', т. е. 'подлесок, где был участок попа'); *колхоз/д'эл'анка* (*колхоз* 'колхоз', *д'эл'анка* 'делянка', букв. 'школьная делянка') и т. д.

3.2.6. Микротопонимы, в которых содержится указание на типы и виды поселений (133 назв. – 2,45 %):

вужгурт/лут (*вужгурт* 'старая родовая деревня', *лут* < *луд* 'поле', т. е. 'поле на месте селища'); *гүчин/ошмэс* (*гүчин* 'селище', *ошмэс* 'родник', т. е. 'родник около селища'); *кар/гурээ* (*кар* 'городище, укрепленная крепость', *гурээ* 'гора', т. е. 'гора, где было городище'); *починка/гурээ'* (*починка* 'починок', *гурээ'* 'гора', т. е. 'гора в починке'); *прогал/капка* (*прогал* 'переулок', *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в конце переулка'); *кутор/тэл'* (*кутор* 'хутор', *тэл'* 'лес', т. е. 'лес, где когда-то был хутор'); *ул'чал'гран'* (*ул'ча* 'улица', *гран'* 'лесная грань', т. е. 'лесная грань, упирающаяся в улицу'); *урам/вугы* (*урам* 'улица', *вугы* 'колодец', т. е. 'колодец на улице') и т. д.

3.2.7. Микротопонимы, образованные от собственных имен людей (877 назв. – 16,17 %):

варушка/анна/кулэм (*варушка* < рус. *Варвара*, *анна* < рус. *Анна*, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', т. е. 'место, где умерла Анна, дочь Варвары'); *дмитрийэфской/арама* (*дмитрийэфской* – от фамилии *Дмитриев*, *арама* 'роща, кустарник', букв. 'Дмитриевская роща'); *зѣмбак/гон* (*зѣмбак* < тюрк. *Жанбак*, *гон* 'лог, овраг', т. е. 'лог Зѣмбака'); *кайсы/кожѣ* (*кайсы* – др.-удм. личное имя, *кожѣ* 'омут', букв. 'омут Кайсы', т. е. 'омут, где Кайсы ловил рыбу'); *мороз/пал* (*мороз* – прозвище от фамилии *Морозов*, *пал* 'сторона, в стороне', т. е. 'луг в стороне хозяйства Морозовых'); *мурин/гырк* (*мурин* – фамилия человека, *гырк* 'лог', букв. 'лог Мурина'); *пад'эй/бѣмыр* (*пад'эй* < рус. *Фадей*, *бѣмыр* 'подлесок', букв. 'подлесок Фадя'); *тичи/вас'ка/колдэч* (*тичи/вас'ка* – прозвище мужчины, *колдэч* 'колодец', букв. 'колодец Маленького Васьки'); *тул'бэк/вал'эс* (*тул'бэк* < тюрк. *Тулбек*, *вал'эс* 'росчисть', букв. 'росчисть Тульбека'); *удэк/шур* (*удэк* < *удэг* – др.-удм. личное имя, *шур* 'река, речка', букв. 'речка Удэга') и т. д.

3.2.8. Микротопонимы, образованные от названий населенных пунктов (1218 назв. – 22,45 %):

гуры/с'урэс (*гуры* – с. Гура Сюмсинского р-на, *с'урэс* 'дорога', т. е. 'дорога, ведущая в с. Гура'); *горддэри/пал'зэз'ы* (*горддэри* – д. Рябово Красногорского р-на, *пал* 'сторона, в стороне', *зэз'ы* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рябово'); *зун/вуко* (*зун* – с. Зон Сюмсинского района, *вуко* 'мельница', т. е. 'мельница села Зон'); *зѣнкэй/гран'* (*зѣнкэй* – д. Зенкей Селтинского р-на, *гран'* 'грань, граница, межа', т. е. 'граница земельных угодий д. Зенкей'); *зѣчча/трак* (*зѣчча* – с. Нов. Зятцы Игринского р-на, *трак* 'тракт', т. е. 'Новозятцинский тракт'); *игнат'эй/мэжа* (*игнат'эй* – д. Игнатъевцы Унинского р-на Кировской области, *мэжа* 'межа, граница', т. е. 'межа д. Игнатъевцы'); *рѣзан/капка* (*рѣзан* – д. Рязаново Селтинского р-на, *капка* 'полевые ворота', т. е. 'полевые ворота в стороне д. Рязаново') и т. д.

3.2.9. Микротопонимы, образованные от других топонимов и микротопонимов (667 назв. – 12,3 %):

азѣин'ук/гурэзѣ (< *азѣин'ук* – название лога, *гурэзѣ* 'гора', т. е. 'гора около лога *азѣин'ук*'); *бот'ол'рошиал'н'ур* (< *бот'ол'рошиа* – название леса, *н'ур* 'болото', т. е. 'болото около леса *бот'ол'рошиа*'); *вагда/пруд* (< *вагда* – название речки, *пруд* 'пруд', т. е. 'пруд на речке *вагда*'); *валамаз/гурэзѣ/йыл/кипун* (< *валамаз/гурэзѣ* – название горы, *йыл* 'вершина', *кипун* 'родник, кипун', т. е. 'родник, вытекающий с вершины Валамазской горы'); *искал'н'ук/с'ор'бусы* (< *искал'н'ук* – название лога, *с'ор* – послелог 'за (чем-л.)', *бусы* 'поле', т. е. 'поле за логом *искал'н'ук*'); *калмэз/выжѣ* (< *калмэз* – название реки, *выжѣ* 'мост', т. е. 'мост через реку *калмэз* [Жильмезь]') и т. д.

3.2.10. Названия, образованные путем переноса наименований несмежных объектов (8 назв. – 0,15 %):

агрыз ~ *агрыз'* (ср. г. Агрыз в Республике Татарстан); *бэрл'ин* (ср. г. Берлин в Германии); *камча-тка* (ср. полуостров Камчатка на Дальнем Востоке); *урал* и *ур-алскийэ/го-ры* (ср. Уральские горы); *шанхай* (ср. г. Шанхай в Китае) и т. д.

3.2.11. Названия-посвящения (13 назв. – 0,24 %):

ангара (ср. р. Ангара в Сибири); *йубил'э-йной/ул'ча* (Юбилейная улица); *молод'о-жной/урам* (Молодежная улица); *с'э-мс'ат/л'эт/окт'ябр'а* (улица 70 лет Октября); *ул'ица/дру-жбы* (улица Дружбы); *ул'ица/строи-тэл'эй* (улица Строителей) и т. д.

3.3. Микротопонимы, этимология которых достаточно не установлена (132 назв. – 2,44 %)

Нами выявлены и такие микротопонимы, семантика которых затемнена и совершенно не ясна. Иногда часть названия является прозрачной, другая же не поддается этимологизации. Это такие названия, как: *арл'эт'*, *атыр*, *баз'эта*, *бикурдан*, *вагда* ~ *вагдо*, *вам/луд* (*луд* 'поле'), *варавай*, *ват'ишур* ~ *вай'шур* (*шур* 'река, речка'), *вишор* ~ *вишур*, *вол'ота*, *жögму* ~ *жögмы* ~ *жэгму*, *зäмбл'о/шур* (*шур* 'река, речка'), *ил'ца*, *ил'ччи*, *ил'ччи-нка*, *йэл'-чи-нка*, *какмож*, *кичма* ~ *кычма*, *котка/шур* (*шур* 'река, речка'), *кутык*, *кут'урук*, *кыдач*, *найма*, *пандыр*, *пуга*, *поживай*, *пэгээ'* ~ *пэдээ'*, *сöндыр* ~ *сындыр* ~ *сэндыр*, *субок* ~ *сыбок*, *с'унуг* ~ *с'унук* ~ *с'уныг* ~ *с'унык*, *турна*, *ут* ~ *ут'*, *чыбы-рка*, *чукмата*, *шучок*, *шэмэса/пыдэс* (*пыдэс* 'дно'), *эн'га* и т. д. Встречаются и такие, принципы номинации которых не известны, а сами названия состоят из слов, значение которых известно в удмуртском языке, например: *дис'кут'ныр* (*дис'кут* 'одежда, *ныр* 'коса, отмель, полуостров'); *оэжон/шур* (*оэжон* 'долото' или есть еще какое-либо другое значение, *шур* 'река, речка') и т. д. Возможно, дальнейшие топонимические исследования помогут выявить семантику таких микротопонимов.

4. СТРУКТУРНО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МИКРОТОПОНИМОВ

По словообразовательной структуре все микротопонимы бассейна Кильмези представляют собой три типа наименований: простые, сложные и эллиптированные. Эллиптированные микротопонимы выделены нами в отдельную группу, поскольку они имеют свои особенности образования и функционирования. Рассмотрим подробно эти группы названий.

4.1. Простые микротопонимы (556 назв. – 10,25 %)

4.1.1. Простые непроеизводные микротопонимы (474 назв. – 8,74 %)

Простые наименования являются неоднородными. Большую часть простых микротопонимов составляют имена нарицательные, реже встречаются имена собственные. Среди них можно выделить следующие группы:

4.1.1.1. Микротопонимы-апеллятивы, когда апеллятивы переходят из разряда нарицательных имен в разряд собственных, иными словами, происходит топонимизация апеллятива (432 назв. – 7,96 %):

ардо 'небольшое озеро на лугу'; *воэ* 'луг, покос'; *вол'ос* 'росчисть; подлесок'; *вугы* 'колодец'; *гурэзэ* 'гора'; *калым* 'залив в реке или озере', 'омут, стоячая вода, оставшаяся после паводка', 'низина со стоячей водой'; *лайык* 'низменность, ложбина'; *л'аг* 'лес, бор'; *ошмэс* 'родник'; *нас'ика* < рус. *пасака*; *пышты* 'мочище'; *рошиша* (< рус.) 'роща, лес'; *сайкос* 'росчисть'; *шай* 'кладбище'; *ыбэс* 'изгородь (у въезда в поле); полевые ворота' и т. д.

4.1.1.2. Микротопонимы, образованные семантическим путем, когда на основе сходства каких-либо признаков происходит перенос названия с одного объекта на другой или метафоризация. Это так называемые перенесенные и метафорические наименования (12 назв. – 0,23 %):

агрыз ~ *агрыз'* (ср. г. Агрыз в Республике Татарстан); *бэрл'ин* (ср. г. Берлин в Германии); *дуско* (*дуско* 'лоток'); *камча-тка* (ср. полуостров Камчатка на Дальнем Востоке); *урал* (ср. Уральские горы); *шанхай* (ср. Шанхай в Китае); *штанкук* (*штанкук* 'штанина') и т. д.

4.1.1.3. Микротопонимы, древней форма которых является сложной, но из-за того, что их семантика затемнена, в настоящее время они воспринимаются как простые названия (30 назв. – 0,55 %):

агн'эт, *англ'эт'*, *аплэд*, *арл'эт'*, *атыр*, *вагда*, *вишур*, *кожыл'*, *лумпун'*, *турна* и т. д.

4.1.2. Простые производные микротопонимы (82 назв. – 1,51 %)

К данным микротопонимам относятся наименования, образованные от соответствующих производных основ путем аффиксации.

4.1.2.1. Микротопонимы, образованные от существительных при помощи аффиксов русского языка *-ина*, *-онка* (*-анка*), *-ка*, *-н'а*, *за-*, *на-*, *под-* (67 назв. – 1,23 %):

гус'ина (< *гус'* + *-ина* – аффикс); *пого·нка* (ср. рус. *погонная сажень*, *-ка* – аффикс); *пэща·нка* (< рус. *песок* + *-анка* – аффикс); *пожа·рка*, *пожарн'а* (< рус. *пожар* + *-ка* и *-н'а* – аффиксы); *за·рэка* (*за-* – рус. предлог + *рэка*); *наго·ра*, *подго·ра* (*под-* и *на-* – рус. предлоги + *го·ра* < рус. *гора*); *лынвай·ка* (*лынвай* + *-ка* – аффикс); *мусыр·ка* (< удм. *мусыр* 'самогон' + *-ка* – аффикс) и т. д.

4.1.2.2. Микротопонимы, представляющие собой существительные, образованные от глагольных форм с помощью русских аффиксов *-ка*, *вы-*, *под-* (7 назв. – 0,13 %):

вы·гон (< рус. *гнать*); *вы·работка* (< рус. *работать*); *вы·рупка* (< рус. *рубить*); *подйо·мка* (< *подъем* < * *подъяти* + *-ка*) и т. д.

4.1.2.3. Микротопонимы в форме существительных, образованных от глаголов с помощью суффиксов удмуртского языка *-ти* и *-н'и*, обозначающих место протекания действия (1 назв. – 0,02 %):

куйас'контти < *куйас'кыны* 'совершить обряд задабривания умерших родственников' + *-тй* – суф., обозначающий место протекания действия.

4.1.2.4. Микротопонимы в форме существительных множественного числа русского языка, где форма множественного числа указывает на условную множественность, иначе говоря, указывает один, а не несколько географических объектов (7 назв. – 0,13 %):

д'элы < рус. *дел*, *дела* 'возделанный участок леса' + *-ы* – аффикс мн. числа (< рус. *возделывать*); *ластыши* < рус. *ластыш* 'низменность, равнина, луг' + *и* – аффикс мн. числа; *л'эмы* < *л'э·мка* ~ *л'э·мка* – название речки + *-ка* – рус. гидроформант + *-ы* – суф. мн. числа; *одво·рицы* < рус. *одворица* 'усадыба, хозяйство' + *-ы* – суф. мн. числа.

4.2. Сложные микротопонимы (4 423 назв. – 81,53 %)

Сложные микротопонимы представляют собой атрибутивные словосочетания и образуются по модели определяющее + определяемое. В ка-

честве определяемого, как правило, выступает аппеллятив. В зависимости от количества компонентов микропонимы делятся на двусоставные и многосоставные.

4.2.1. Двусоставные микропонимы (3598 назв. – 66,32 %)

Данные микропонимы являются самыми распространенными. Вторым компонентом таких названий, как правило, являются аппеллятивы, выраженные существительными именительного падежа единственного числа. В роли первого компонента могут выступать простые и сложные существительные в различных падежах, прилагательные, числительные, местоимения, причастия. В зависимости от этого выделяются различные структурные типы:

4.2.1.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа. Первый компонент наименований может быть выражен антропонимом, топонимом, микропонимом, именем нарицательным, отглагольным существительным, а вторым компонентом является аппеллятив (2486 назв. – 45,82 %):

анна/ты (*анна* – женское личное имя, *ты* ‘озеро’); *бийя/выж* (*бийя* – д. Удм. Бия Селтинского р-на, *выж* ‘мост’); *боры/банал* (*боры* ‘клубника’, *банал* ‘возвышенность’); *быз’ылон/гурээ* (*быз’ылон* – сущ. от глаг. *быз’ылыны* ‘бегать’ + *-он* – словообр. суфф., *гурээ* ‘гора’); *вös’ас’кон/тыны* (*вös’ас’кон* – сущ. от глаг. *вös’ас’кыны* ‘молиться’ + *-он* – словообр. суфф., *тыны* ‘дуб’); *йуон/шур* (*йуон* – сущ. от глаг. *йуны* (ср. лит. *юны*) ‘пить’ + *-он* – словообр. суфф., *шур* ‘речка’); *карака/ты* (*карака* ‘карась’, *ты* ‘озеро’); *кэрэмэт/с’ик* (*кэрэмэт* – название мольбища, *с’ик* ‘подлесок’); *л’акон/с’урэс* (*л’акон* < рус. *Яков*, *с’урэс* ‘дорога’); *с’уныг/выж* (*суныг* – название р. Сюнык, *выж* ‘мост’) и т. д.

4.2.1.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + отглагольное существительное с суфф. *-ти/-н’и* в именительном падеже единственного числа (3 назв. – 0,05 %):

закар/ошкон’н’и (*закар* < *Захар*, *ошкон’н’и* < *ошкон* – сущ. от глаг. *ошкыны* ‘повеситься’ + *-н’и* – суфф., обозначающий место протекания действия); *кумышка/пös’тон’н’и* (*кумышка* ‘самогон’, *пös’тон’н’и* < *пös’тон* + *-н’и* – суфф.); *пэдор/чүштас’кон’н’и* (*пэдор* < рус. *Федор*, *чүштас’кон’н’и* – сущ. от глаг. *чүштас’кыны* ‘сгореть, опалиться’ + *-н’и* – суфф.) и т. д.

4.2.1.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

ул'ица/дружбы ('улица Дружбы'); *ул'ица/строи-т'эл'эй* ('улица Строителей').

Это русские, официальные названия улиц.

4.2.1.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + прилагательное (4 назв. – 0,07 %):

ро-шиша/колхознайа ('роща колхозная'); *ро-шиша/но-вайа* ('роща новая'); *ро-шиша/старайа* ('роща старая'); *у-ст'ийэ/нэ-ст'эрэво* ('устье р. Пестерь').

Это русские по происхождению микропонимы.

4.2.1.5. Существительное в родительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

субо-т'ина/ул'ча ('улица Субботина').

4.2.1.6. Существительное в винительном падеже единственного числа + отглагольное существительное с суффиксом *-ти/-н'и* в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

вал'пылатонти (*вал* 'лошадь', *пылатонти* < *пылатон* – сущ. от глаг. *пылатыны* 'купать' + *-ти* – суф., обозначающий место протекания действия); *иэл'эп/куйанти* (*иэл'эп* 'щепка, стружка', *куйанти* < *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать, кидать' + *-ти* – суф.).

4.2.1.7. Существительное во входном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (5 назв. – 0,09 %):

гайнала/с'урэс (*гайна* – д. Прав. Гайны Сюмсинского р-на + *-ла* – суф., *с'урэс* 'дорога'); *с'умс'ийэ/с'урэс* (*с'умс'и* – с. Сюмси + *-йэ* – суф.); *назыэ/с'урэс* (*назы* – д. Ноза Селтинского р-на + *-э* – суф.) и т. д.

Это тип наименований характерен для названий дорог. В первой части микропонима указывается на направление в какой-либо населенный пункт. Данный тип названий является менее распространенным, чем 3-составный (см. пункт 3.2.2.10.).

4.2.1.8. Существительное во входном падеже единственного числа + отглагольное существительное с суффиксом *-ти/-н'и* в именительном падеже единственного числа (7 назв. – 0,13 %). В роли первого компонента этих микропонимов выступают ойконимы:

вёл'ийэ/мынонти (*вёл'ийэ* < *вёл'и* – д. Латыри Селтинского р-на + *-йэ* – суф., *мынонти* < *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* + *-ти* – суф.); *мукиурэ/мынонти* (*мукиур* – д. Мукшур Селтинского р-на + *-э* – суф.); *ут'-с'умс'ийэ/мынонти* (*ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на + *-йэ* – суф.) и т. д.

4.2.1.9. Прилагательное (качественное, относительное, притяжательное) + существительное в именительном падеже единственного числа (936 назв. – 17,25 %):

баззым/пужым (*баззым* 'большой', *пужым* 'сосна'); *вамэн/гран'* (*вамэн* 'поперечный', *гран'* 'грань'); *гавр'ушкина/кул'ига* ('Гаврюшкина кулига'); *н'имтэм/шай* (*н'имтэм* 'безымянный', *шай* 'кладбище'); *л'омпуо/н'ук* (*л'омпуо* < *л'омпу* 'черемуха' + -о – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг'); *чыртио/кыз* (*чыртио* < *чырты* 'шея' + -о – суф. обладания, *кыз* 'ель'); *шкл'а-йэфской/колдэч* (*шкл'а-йэфской* 'Шкляевский' < *Шкляев* + -ской – рус. суф., *колдэч* 'колодец') и т. д.

4.2.1.10. Числительное + существительное в именительном падеже единственного числа (74 назв. – 1,36 %):

вит'э-ти/кычпу (*вит'э-ти* 'пятый', *кычпу* 'береза'); *күйн'/лийал* (*күйн'* 'три', *лийал* 'пень'); *нырыс'/выж* (*нырыс'* 'первый', *выж* 'мост'); *с'из'ымэ-ти/полоса* (*с'из'ымэ-ти* 'седьмой', *полоса* < рус. *полоса*); *торой/н'ук* (*торой* 'второй', *н'ук* 'лог, овраг'); *чэтвй-орттойэ/по-л'э* ('четвертое поле'); *шэст'и/бэрыо-зы* (< рус. 'шесть берез') и т. д.

В микротопонимах порядковые числительные употребляются чаще, количественные – реже.

4.2.1.11. Местоимение + существительное в именительном падеже единственного числа (4 назв. – 0,07 %):

ас'мэ/рошиа (*ас'мэ* 'наш', *рошиа* < рус. *роща*); *ас'мэ/тэл'* (*ас'мэ* 'наш', *тэл'* 'лес'); *соуз'өр* (*соуз'* 'тот', *өр* 'река, речка'); *тауз'өр* (*тауз'* 'этот').

4.2.1.12. Причастие + существительное в именительном падеже единственного числа (32 назв. – 0,59 %):

бэргас'/шур (*бэргас'* 'кружащийся, имеющий водовороты', *шур* 'река, речка'); *кымэм/шур* (*кымэм* 'замерзший', *шур* 'река, речка'); *кырэм/воз'* (*кырэм* 'прорванный, размытый', *воз'* 'луг'); *пёрмас'кыс'/бэрыз'* (*пёрмас'кыс'* 'имеющий привидения', *бэрыз'* 'липа'); *сыр'ас'/мэста* (*сыр'ас'* 'зыбющийся', *мэста* < рус. *место*); *чаийэм/кыз* (*чаийэм* 'пораженный молнией', *кыз* 'ель') и т. д.

4.2.1.13. Адъективированное наречие или изобразительное слово + существительное в именительном падеже единственного числа (42 назв. – 0,77 %):

валлан'/луд (*валлан'* 'вверх', *луд* 'поле'); *вылыс'/гучин* (*вылыс'* 'сверху', *гучин* 'селище'); *кыд'окыс'/вал'эс* (*кыд'окыс'* 'дальний', *вал'эс* 'росчисть'); *пыдлос'/ластыш* (*пыдлос'* 'издалека', *ластыш* 'луг'); *уланн'/шур* (*уланн'* 'вниз', *шур* 'река, речка'); *улыс'/л'инэто* (*улыс'* 'снизу', *л'инэто* 'крытый

зерноток'); *шар/шур* (*шар* – звукоподражательное слово, обозначающее шум падающей воды, *шур* 'река, речка; родник') и т. д.

4.2.2. Трехсоставные микропонимы (744 назв. – 13,71 %)

В этой группе также можно выделить несколько типов.

4.2.2.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (279 назв. – 5,14 %):

кӯар/бусы/тэл' (*кӯар* 'капуста', *бусы* 'поле', *тэл'* 'лес'); *марко/ты/гран'* (*марко* < рус. *Марк*, *ты* 'озеро', *гран'* 'грань'); *с'олта/корка/с'урэс* (*с'олта* – прозвище женщины (< с. Селты), *корка* 'дом', *с'урэс* 'дорога'); *тыб/гон/с'урэс* (*тыб* < *тыны* 'дуб', *гон* 'лог, овраг', *с'урэс* 'дорога'); *тэкит/гу/с'урэс* (*тэкит* 'деготь', *гу* 'яма, лог', *с'урэс* 'дорога') и т. д.

Данные микропонимы представляют собой вторичные названия, образованные от микропонимов, типа: *кӯар/бусы/тэл'* < *кӯар/бусы* + *тэл'* и т. д.

4.2.2.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + отглагольное существительное или причастие + существительное в именительном падеже единственного числа (32 назв. – 0,59 %):

анна/кулэм/ты (*анна* < *Анна*, *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', *ты* 'озеро'); *пэдэй/турнан/н'ук* (*пэдэй* – антропоним, *турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', *н'ук* 'лог, овраг'); *т'имошка/потон/гон* (*т'имошка* < *Тимофей*, *потон* – сущ. от глаг. *потыны* 'переправляться, переходить', *гон* 'лог, овраг'); *т'эрэнт'эй/сутэм/луд* (*т'эрэнт'эй* < *Терентий*, *сутэм* – прич. от глаг. *сутыны* 'сжечь, спалить', *луд* 'поле') и т. д.

4.2.2.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное во входном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

варавай/т^млоэ/с'урэс (*варавай* – д. Варавай Красногорского р-на, *т^млоэ* < *т^мло* 'подлесок' + -э – суф. входного падежа, *с'урэс* 'дорога').

4.2.2.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа (8 назв. – 0,15 %):

иван/чумо/н'ук (*иван* < рус. *Иван*, *чумо* < *чум* 'клеть, амбар, шалаш' + -о – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг'); *искал/быжсо/н'ук* (*искал* 'корова', *быжсо* < *быжс* 'хвост' + -о – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг'); *тол/чумо/н'ук* (*тол* 'зима, зимний', *чумо* < *чум* 'сарай, шалаш' + -о – суф. обладания, *н'ук* 'лог') и т. д.

4.2.2.5. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в исходном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

ил'ччи/гопыс'н'ур (*ил'ччи* – название речки, *гопыс' < гоп 'лог' + -ыс' – суф. исходного падежа, н'ур 'болото'*).

4.2.2.6. Существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа + существительное в именительном падеже единственного числа (129 назв. – 2,38 %):

бийа/пал/гурээ (*бийа* – д. Удм. Бия Селтинского р-на, *пал 'около (чего-л.)', гурээ 'гора'*); *гурт/пумыс'/выж* (*гурт 'деревня', пумыс' 'с конца', выж 'мост'*); *кожил'/пала/луд* (*кожил' – д. Кожиль Селтинского р-на, пала 'к (чему-л.)', луд 'поле'*); *чөжи/пал/поскотн'а* (*чөжи – д. Чажи Сюмсинского р-на, пал 'сторона, в стороне', поскотн'а 'поскотина'*) и т. д.

4.2.2.7. Существительное в винительном падеже единственного числа + отглагольное существительное + существительное (или отглагольное существительное) в именительном падеже единственного числа (39 назв. – 0,72 %):

жэуй/октон/н'ур (*жэуй 'мох', октон – сущ. от глаг. октыны 'собирать', н'ур 'болото'*); *жэуй/октон/потан* (*жэуй 'мох', октон – сущ. от глаг. октыны 'собирать', потан 'переправа' – сущ. от глаг. потаны 'переправляться, переходить'*); *ис/копан/гурэч* (*ис < из 'камень', копан – сущ. от глаг. копаны 'копать, рыть', гурэч 'гора'*); *кэнак/воз'ман/гурээ* (*кэнак 'невеста, жена', воз'ман – сущ. от глаг. воз'маны 'ждать', гурээ 'гора'*); *урдо/чүшкан/кыз* (*урдо 'бурундук', чүшкан – сущ. от глаг. чүшканы 'палить, жечь', кыз 'ель'*) и т. д.

4.2.2.8. Существительное в винительном падеже единственного числа + причастие + существительное в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

макар/чашийэм/кыз (*макар < рус. Макар, чашийэм – прич. от глаг. чашийны 'ударить молнией', кыз 'ель'*); *пукл'олошэм/кыз* (*пукл'о 'колода', ошэм < ошыны 'подвесить, вешать', кыз 'ель'*).

4.2.2.9. Существительное в родительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

коз'мы/ивано·валул'ча (*Козьмы Иванова улица*); *пэтра/бл'ино·валул'ица* (*улица Петра Блинова*).

Данный тип названий улиц характерен, главным образом, для русских (официальных) наименований.

4.2.2.10. Существительное во входном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа или существительное, образованное от глагола движения, + существительное в именительном падеже единственного числа (42 назв. – 0,77 %) :

бийала/мынон/выжэ (*бийала* < *бийа* – д. Удм. Бия Селтинского р-на + *ла* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *выжэ* 'мост'); *гурыйэ/мынон/прогал* (*гурыйэ* < *гуры* – с. Гура Сюмсинского р-на + *-йэ* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *прогал* 'переулок'); *какможэ/вас'кон/кэн'эр* (*какможэ* < *какмож* – название реки + *-э* – суф., *вас'кон* – сущ. от глаг. *вас'кыны* 'спускаться', *кэн'эр* 'изгородь'); *котлоэ/вэтлон/с'урэс* (*котлоэ* < *котло* – с. Копки Селтинского р-на, *-э* – суф., *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога'); *с'элтала/трак/с'урэс* (*с'элтала* < *с'элта* – с. Селты + *-ла* – суф. входного падежа, *трак* < рус. *тракт*, *с'урэс* 'дорога') и т. д.

4.2.2.11. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (163 назв. – 3,00 %) :

вил'/вёл'ы/луд (*вил'* 'новый', *вёл'ы* 'росчисть', *луд* 'поле'); *куз'/калым/с'урэс* (*куз'* 'длинный', *калым* 'залив', *с'урэс* 'дорога'); *сухой/лог/выжэ* (*сухой* < рус. *сухой*, *лог* < рус. *лог*, *выжэ* 'мост'); *чэбэр/йаг/н'ур* (*чэбэр* 'красивый', *йаг* 'лес, бор', *н'ур* 'болото') и т. д.

Данные микропонимы являются вторичными, образованы они от микропонимов типа: *вил'/вёл'ы/луд* < *вил'/вёлы* + *луд*.

4.2.2.12. Прилагательное + прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа (5 назв. – 0,09 %) :

пичи/зозовой/н'ук (*пичи* 'маленький', *зозовой* – значение не известно, *н'ук* 'лог'); *пэ'рвой/га-йн'инской/пол'э* (*пэ'рвой* < рус. *первый*, *га-йн'инской* < *гайны* – д. Прав. Гайны Сюмсинского р-на + *-инской* – рус. аффикс, *пол'э* < рус. *поле*); *калмыко-фскийэ/кул'и-жрыйэ/луга* (*калмыко-фскийэ* < рус. *калмыковские* < д. Калмыки Игринского р-на, *кул'и-жрыйэ* < рус. *кулига*, *луга* < рус. *луга*).

Этот тип названий характерен для русского языка.

4.2.2.13. Числительное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (9 назв. – 0,17 %) :

күйн'/с'урэс/вож (*күйн'* 'три', *с'урэс* 'дорога', *вож* 'развилка', 'перекресток'); *пэ'рвой/кирпич/сарай* (*пэ'рвой* 'первый', *кирпич* 'кирпич, кирпичный', *сарай* 'сарай'); *трэ'т'эй/гырк/воз* (*трэ'т'эй* < рус. *третий*, *гырк* 'лог, овраг', *воз* 'луг') и т. д.

4.2.2.14. Числительное + прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа (8 назв. – 0,15 %):

күйн'/кабано/выр (*күйн'* 'три', *кабано* < *кабан* 'скирд, скирда' + *-о* – суф. обладания, *выр* 'холм, возвышенность'); *кыкэ-ти/р'а-бофской/угор* (*кыкэ-ти* 'второй', *р'а-бофской* < д. Рябово Красногорского р-на, *угор* < рус. *угор*); *н'ыл'/вайо/кыз* (*н'ыл'* 'четыре', *вайо* < *вай* 'ветвь, ответвление' + *-о* – суф. обладания, *кыз* 'ель') и т. д.

4.2.2.15. Числительное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

с'э-мс'ат/л'эт/окт'абр'а (70 лет Октября).

Такие названия не характерны для удмуртского языка. Они представляют собой русские официальные названия улиц.

4.2.2.16. Причастие + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

кынмэм/шур/н'ук (*кынмэм* – прич. от глаг. *кынмыны* 'замерзать', *шур* 'река, речка', *н'ук* 'лог'); *сутичкэм/капка/с'урэс* (*сутичкэм* – прич. от глаг. *сутичкыны* 'сгореть', *капка* 'полевые ворота', *с'урэс* 'дорога').

4.2.2.17. Адвербиализованное прилагательное или наречие + существительное (или отлагольное существительное) в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (10 назв. – 0,18 %):

кыд'окыс'/кўар/бусы (*кыд'окыс'* 'издалека, дальний', *кўар* 'капуста', *бусы* 'поле'); *пыр/потан/луд* (*пыр* 'сквозь, через', *потан* 'переход, переправа', *луд* 'поле'); *толалтэ/вэтлон/с'урэс* (*толалтэ* 'зимой', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога').

4.2.2.18. Наречие + причастие + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

чўкна/пачкам/ошмэс (*чўкна* 'утро, утром', *пачкам* – прич. от глаг. *пачканы* 'попасть (под что-л.), придавиться', *ошмэс* 'родник').

4.2.2.19. Местоимение + послеложная основа + существительное в именительном падеже единственного числа (10 назв. – 0,18 %):

со/пал/капка (*со* 'та, тот', *пал* 'сторона', *капка* 'полевые ворота'); *со/пал/луд* (*со* 'та, тот', *пал* 'сторона', *луд* 'поле'); *та/пал/гурэз'* (*та* 'этот', *пал* 'сторона, в стороне', *гурэз'* 'гора'); *та/пал/луд* (*та* 'этот', *пал* 'сторона', *луд* 'поле') и т. д.

4.2.3. Четырехсоставные микропонимы (67 назв. – 1,24 %)

4.2.3.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (15 назв. – 0,27 %):

йыл/с'ик/бам/гурээ' (*йыл* 'вершина', *с'ик* 'подлесок', *бам* 'холм, возвышенность', *гурээ'* 'гора'); *мэкан/ты/кож/ныр* (*мэкан* – возможно, личное имя, ср. алт. *Макон* и хакас. *Микен* (СЛИ: 58, 63) или прозвище, образованное от удм. *мекан* 'губчатый гриб, гриб-трутовик', *ты* 'озеро', *кож* 'омут', *ныр* 'коса, отмель'); *пинал/шай/шур/воз'* (*пинал* 'ребенок, младенец, дитя', *шай* 'кладбище', *шур* 'речка', *воз'* 'луг') и т. д.

4.2.3.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа + существительное в именительном падеже единственного числа (12 назв. – 0,23 %):

искал/н'ук/с'ор/бусы (*искал* 'корова', *н'ук* 'лог, овраг', *с'ор* 'за (чем-л.)', *бусы* 'поле'); *окс'он/вёл'ы/пал/луд* (*окс'он* < *Аксинья*, *вёл'ы* 'подлесок', *пал* 'сторона, в стороне', *луд* 'поле'); *эбэк/шур/ул/н'ук* (*эбэк* 'лягушка', *шур* 'река, речка', *ул* 'под (чем-л.)', *н'ук* 'лог, овраг') и т. д.

4.2.3.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа + существительное (или отлагольное существительное) + существительное в именительном падеже единственного числа (16 назв. – 0,28 %):

кўа/бэр/н'ук/выжс (*кўа* 'святилище', *бэр* 'за (чем-л.)', *н'ук* 'лог, овраг', *выжс* 'мост'); *бийа/пала/мынон/капка* (*бийа* – д. Удм. Бия Селгинского р-на, *пала* 'в сторону', *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'ходить, ездить', *капка* 'полевые ворота'); *шур/дурэ/вас'кон/прогал* (*шур* 'река, речка', *дурэ* 'к (чему-л.)', *вас'кон* – сущ. от глаг. *вас'кыны* 'спускаться', *прогал* 'переулок') и т. д.

4.2.3.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа + существительное в родительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

ул'ица/гэн'эрала/майора/субот'ина (улица генерала-майора Субботина).

Такие названия не характерны для удмуртского языка. Они представляют собой русские, официальные наименования.

4.2.3.5. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное во входном падеже единственного числа + отглагольное существительное + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

митра/н'укэ/мынон/капка (*митра* – старинное рус. имя. *Митродор* или *Митродора*, *н'укэ* < *н'ук* 'лог, овраг' + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *капка* 'полевые ворота').

4.2.3.6. Существительное в именительном падеже единственного числа + прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

кэч/каро/шур/луд (*кэч* 'заяц', *каро* < *кар* 'гнездо, логово, нора' + -о – суф. обладания, *шур* 'река, речка', *луд* 'поле').

4.2.3.7. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (9 назв. – 0,17 %):

вил'/ты/н'ук/выж (*вил'* 'новый', *ты* 'озеро', *н'ук* 'лог', *выж* 'мост'); *выли/гурт/пум/зэзы* (*выли* 'верхний', *гурт* 'деревня, селение', *пум* 'конец', *зэзы* 'полевые ворота'); *с'од/ошмэс/луд/выжэ* (*с'од* 'черный', *ошмэс* 'родник', *луд* 'поле', *выжэ* 'мост') и т. д.

4.2.3.8. Прилагательное + существительное во входном падеже единственного числа + отглагольное существительное + существительное в именительном падеже единственного числа (7 назв. – 0,13 %):

конной/дворэ/мынон/залка (*конной* 'конный', *дворэ* < *двор* < рус. *двор* + -э – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *залка* 'переулок'); *конной/дворэ/тубон/пролка* (*конной* 'конный', *дворэ* < *двор* < рус. *двор* + -э – суф. входного падежа, *тубон* – сущ. от глаг. *тубыны* 'подняться', *пролка* 'переулок'); *улис'/гуртэ/вас'кон/пролка* (*улис'* 'нижний', *гуртэ* < *гурт* 'деревня, часть деревни' + -э – суф. входного падежа, *вас'кон* – сущ. от глаг. *вас'кыны* 'спуститься', *пролка* 'переулок') и т. д.

4.2.3.9. Прилагательное + существительное в исходном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

выли/ул'чаыс'/гурт/капка (*выли* 'верхний', *ул'чаыс'* < *ул'ча* 'улица' + -ыс' – суф. исходного падежа, *гурт* 'деревня', *капка* 'ворота'); *ули/ул'чаыс'/*

гурт/канка (*ули* 'нижний', *ул'чаыс'* < *ул'ча* 'улица' + *-ыс'* – суф. исходного падежа, *гурт* 'деревня', *канка* 'ворота').

4.2.3.10. Местоимение + послеложная основа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (2 назв. – 0,04 %):

со/нал/гурт/нум (*со* 'та, тот', *нал* 'сторона, в стороне', *гурт* 'деревня, селение', *нум* 'конец, край'); *та/нал/гурт/нум* (*та* 'эта, этот', *нал* 'сторона, в стороне', *гурт* 'деревня, селение', *нум* 'конец, край').

4.2.3.11. Наречие + отглагольное существительное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

гужэм/вэтлон/под'ор'с'урэс (*гужэм* 'летом', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ехать', *под'ор* – д. Малая Болма Селтинского р-на, *с'урэс* 'дорога').

4.2.4. Пятисоставные микропонимы (5 назв. – 0,09 %)

4.2.4.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послелог + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

тэки́т/гу'с'урэс/вылыс'/ыбэс (*тэки́т* 'деготь', *гу* 'яма, лог', *с'урэс* 'дорога', *вылыс'* – послелог *с*, *ыбэс* 'полевые ворота').

4.2.4.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послелог + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02%):

чимошур/н'ук/йылыс'/нудо/шай (*чимошур* – название речки, *н'ук* 'лог, овраг', *йылыс'* 'над (чем-л.)', *'вверху'*, *нудо* 'скотина', *шай* 'кладбище, могильник').

4.2.4.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послелог + прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

мос'ай/н'ук/йылыс'/баэ́эым/кыз (*мос'ай* < рус. *Моисей*, *н'ук* 'лог, овраг', *йылыс'* – послелог *над*, *вверху*, *баэ́эым* 'большой', *кыз* 'ель').

4.2.4.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + причастие + существительное в именительном падеже единственного числа +

отглагольное существительное + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

инмар/куштэм/чаг/воз'он/кыз (*инмар* 'бог', *куштэм* – прич. от глаг. *куштыны* 'бросить', *чаг* 'щепа, лучина', *воз'он* – сущ. от глаг. *воз'ыны* 'держать', *кыз* 'ель').

4.2.4.5. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + послелог + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

мур/н'ук/с'öрыс'/пудо/шай (*мур* 'глубокий', *н'ук* 'лог, овраг', *с'öрыс'* 'из-за (чего-л.)', *пудо* 'скотина', *шай* 'кладбище, могильник').

4.2.4.4. Микротопонимы – русские сложносокращенные слова (2 назв. – 0,04 %)

дкп < долголетнее культурное пастбище; *з'эмфонд* < *з'эмэл'ный фонд*.

Этот тип микротопонимов, заимствованный из русского языка, появился сравнительно недавно в удмуртском языке. В русском языке он также стал функционировать в более позднее время.

4.2.4.5. Описательные (ориентированные) микротопонимы, заимствованные из русского языка (7 назв. – 0,13 %)

по/пр'амушкэ ('по прямушке'); *за/свина:рн'иком* ('за свинарником'); *за/и:л'ца* ('за рекой Ильца'); *по/тра:с'с'э* ('по трассе'); *по-л'э/у/шэст'и/бэр'оз* ('поле у шести берез'); *н'эпочом/дак/н'э/при/чом* ('нипочом так не при чем'); *широ:ких/поло:с/по/гра:н'и* ('широких полос по грани').

4.3. Эллиптированные микротопонимы (446 назв. – 8,22 %)

Эллиптированные микротопонимы являются довольно распространенными в удмуртском языке. Многочисленны они и в рассматриваемом нами регионе. Это связано с внутренними законами языка: в языке всегда существует тенденция к упрощению средств выражения какой-либо мысли, иначе говоря, принцип языковой экономии. В микротопонимах это явление выражается тем, что отпадают какие-либо компоненты названия, главным образом, аппеллятив-определяемое (см. об этом подробнее: Кириллова 1992: 186–187).

По своей структуре эллиптированные микротопонимы бассейна Кильмези представлены несколькими словообразовательными типами.

4.3.1. Простые эллиптированные микропонимы (128 назв. – 2,36 %)

Рассматриваемые наименования представлены в форме одного слова, выраженного различными частями речи.

4.3.1.1. Существительное в именительном падеже единственного числа (60 назв. – 1,10 %):

абдас < *абдас/воэ* (*абдас* – мужское личное имя, *воэ* 'луг, покос'); *казна* < *казна/тэл'* (*казна* 'казна', *тэл'* 'лес'); *кон'ыбыж* < *кон'ыбыж/бусы* (*кон'ыбыж* 'хвощ полевой', *бусы* 'поле'); *штанкук* < *штанкук/воэ* (*штанкук* 'штанины', *воэ* 'луг') и т. д.

4.3.1.2. Отглагольное существительное (4 назв. – 0,07 %):

кэл'ас'кон < *кэл'ас'кон/инты* (*кэл'ас'кон* – сущ. от глаг. *кэл'ас'кыны* 'проводить', *инты* 'место'); *кынмон* < *кынмон/шур* (*кынмон* – сущ. от глаг. *кынмыны* 'замерзать', *шур* 'река, речка'); *тольон* < *тольон/воэ* (*тольон* – сущ. от глаг. *тольыны* 'зимовать', *воэ* 'луг'); *турнан* < *турнан/инты* (*турнан* – сущ. от глаг. *турнаны* 'косить', *инты* 'место').

4.3.1.3. Прилагательное (32 назв. – 0,59 %):

артэ'л'ной < *арт'э'л'ной/тэл'* (*арт'э'л'ной* < рус. *артельный*, *тэл'* 'лес'); *выро-гопо* < *выро-гопо/н'ук* (*выро-гопо* < *выр'* холм, возвышенность', *гон* 'лог, овраг' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг'); *глухой* < *глухой/тэл'* (*глухой* < рус. *глухой*, *тэл'* 'лес'); *моторо* < *моторо/ул'ча* (*моторо* букв. 'с мотором', т. е. 'двигателем', *ул'ча* 'улица'); *пожарной* < *пожарной/сарай* ('пожарный сарай'); *ули* < *ули/ул'ча* (*ули* 'нижний', *ул'ча* 'улица') и т. д.

4.3.1.4. Числительное (2 назв. – 0,04 %):

кўат'тон < *кўат'тон/сотка* (*кўат'тон* 'шестьдесят', *сотка* 'сотка'); *с'эмна-тсатой* < *с'эмна-тсатой/кфартал* (*с'эмна-тсатой* 'семнадцатый', *кфартал* 'квартал').

4.3.1.5. Субстантивированное причастие (12 назв. – 0,23 %):

гыбдам < *гыбдам/тэл'* (*гыбдам* – прич. от глаг. *гыбданы* 'тлеть, гореть', *тэл'* 'лес'); *котыртэм* < *котыртэм/тэл'* (*котыртэм* – прич. от глаг. *котыртыны* 'загородить', *тэл'* 'лес'); *чошам* < *чошам/луд* (*чошам* – прич. от глаг. *чошаны* 'сравниваться, выравниваться', *луд* 'поле'); *чўишас'кэм* < *чўишас'кэм/тэл'* (*чўишас'кэм* – прич. от глаг. *чўишас'кыны* 'сгореть, спалиться', *тэл'* 'лес') и т. д.

4.3.1.6. Наречие или звукоподражательное слово (18 назв. – 0,33 %):

валлан' < *валлан'/ул'ча* (*валлан'* 'верхний', букв. 'вверх', *ул'ча* 'улица'); *колтро* < *колтро/н'ук* (*колтро* – возможно, звукоподражательное

слово, обозначающее глухой скрип телеги, идущей по неровной, с рытвинами и ухабами местности, н'ук 'лог, овраг'); уллан' < уллан'/ул'ча (уллан' 'нижний', букв. 'вниз', ул'ча 'улица') и т. д.

4.3.2. Сложные эллиптированные микротопонимы

(318 назв. – 5,86 %)

4.3.2.1. Двусоставные эллиптированные микротопонимы

(263 назв. – 4,84 %)

4.3.2.1.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (3 назв. – 0,05 %):

прок/муш < *прок/муш/нас'ика* (*прок* < рус. *Прокл*, *муш* 'пчела', *нас'ика* < рус. *насека*); *пэтыр/муш* < *пэтыр/муш/нас'ика* (*пэтыр* < рус. *Петр*, *муш* 'пчела', *нас'ика* < рус. *насека*); *с'эргэй/йыр* < *с'эргэй/йыр/тэл'* (*с'эргэй* < рус. *Сергей*, *йыр* 'голова', *тэл'* 'лес').

4.3.2.1.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + отглагольное существительное (39 назв. – 0,72 %):

вожэжакы/пийан < *вожэжакы/пийан/тэл'* (*вожэжакы* 'сойка, ронжа', *пийан* – сущ. от глаг. *пийаны* 'выводить птенцов', *тэл'* 'лес'); *кат'орн'а/мис'тас'кон* < *кат'орн'а/мис'тас'кон/шур* (*кат'орн'а* < рус. *Екатерина*, *мис'тас'кон* – сущ. от глаг. *мис'тас'кыны* 'стирать', *шур* 'река, речка'); *парамон/кулон* < *парамон/кулон/н'ук* (*парамон* – антропоним, *кулон* – сущ. от глаг. *кулыны* 'умереть', *н'ук* 'лог, овраг') и т. д.

4.3.2.1.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + прилагательное (5 назв. – 0,09 %):

дис'кут/ныро < *дис'кут/ныро/воз'* (*дис'кут* 'одежда', *ныро* < *ныр'нос'*, 'вдавшийся в лесное пространство участок земли' + *-о* – суф. обладания, *воз'* 'луг, покос'); *ондрэй/чумо* < *ондрэй/чумо/н'ук* (*ондрэй* < рус. *Андрей*, *чумо* < *чум* 'клеть, амбар, шалаш' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг'); *он'ка/пужымо* < *он'ка/пужымо/тэл'* (*он'ка* < рус. *Аникий*, *пужымо* < *пужым* 'сосна' + *-о* – суф. обладания, *тэл'* 'лес') и т. д.

4.3.2.1.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + субстантивированное причастие (37 назв. – 0,69 %):

эйчы/кулэм < *эйчы/кулэм/инты* (*эйчы* 'лиса', *кулэм* – прич. от глаг. *кулыны* 'умереть', *инты* 'место'); *ил'л'а/сутэм* < *ил'л'а/сутэм/поскотн'а* (*ил'л'а* < рус. *Илья*, *сутэм* – прич. от глаг. *сутыны* 'сжечь, спалить', *поскотн'а* 'поскотиная'); *муш/сутскэм* < *муш/сутскэм/луд* (*муш* 'пчела',

сутскэм – прич. от глаг. *сутскыны* 'гореть, сгореть', *луд* 'поле'); *ырыс/ус'эм* < *ырыс/ус'эм/кож* (*ырыс* < антропоним *Рыс*, *ус'эм* – прич. от глаг. *ус'ыны* 'упасть', *кож* 'омут') и т. д.

4.3.2.1.5. Существительное в именительном падеже единственного числа + наречие (10 назв. – 0,18 %):

бакча/уланн' < *бакча/уланн'/воз'* (*бакча* 'огород', *уланн'* 'вниз, ниже', *воз'* 'луг, покос'); *бот'о/вожмо* < *бот'о/вожмо/мэжа* (*бот'о* – д. Ботино Селтинского р-на, *вожмо* 'спорно', *мэжа* 'межа'); *пруд/уланн'* < *пруд/уланн'/воз'* (*пруд* 'пруд', *уланн'* 'вниз', *воз'* 'луг') и т. д.

4.3.2.1.6. Существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (132 назв. – 2,43 %):

вуко/нал < *вуко/нал/ул'ча* (*вуко* 'мельница', *нал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица'); *гурээ/ул* < *гурээ/ул/н'ур* (*гурээ* 'гора', *ул* 'под (чем-л.)', *н'ур* 'болото'); *шур/с'өр* < *шур/с'өр/тэл'* 'лес' (*шур* 'река, речка', *с'өр* 'за (чем-л.)', *тэл'* 'лес') и т. д.

4.3.2.1.7. Существительное в винительном падеже единственного числа + отглагольное существительное (18 назв. – 0,33 %):

эсуй/бичан < *эсуй/бичан/тэл'* (*эсуй* 'мох', *бичан* – сущ. от глаг. *бичаны* 'собирать', *тэл'* 'лес'); *куды/куйан* < *куды/куйан/н'ук* (*куды* 'лукошко', *куйан* – сущ. от глаг. *куйаны* 'бросать', *н'ук* 'лог, овраг'); *пукл'о/ошэм* < *пукл'о/ошэм/кыз* (*пукл'о* 'колода', *ошэм* – прич. от глаг. *ошыны* 'повесить', *кыз* 'ель') и т. д.

4.3.2.1.8. Существительное во входном падеже единственного числа + отглагольное существительное (4 назв. – 0,07 %):

блашэ/мынон < *блашэ/мынон/с'урэс* (*блаш* – д. Блаж-Юс Сюмсинского р-на + -э – суф. иллатива, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога'); *лудэ/тубан* < *лудэ/тубан/прогал* (*лудэ* < *луд* 'поле' + -э – суф. входного падежа, *тубан* – сущ. от глаг. *тубаны* 'подниматься', *прогал* 'переулок'); *ут'-с'умс'ийэ/мынонти* < *ут'-с'умс'ийэ/мынонти/с'урэс* (*ут'-с'умс'ийэ* < *ут'-с'умс'и* – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на + -ийэ – суф. входного падежа, *мынонти* < *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать' + -нти – словообр. суф., обозначающий место действия, *с'урэс* 'дорога'); *шурэ/вас'кан* < *шурэ/вас'кан/прогал* (*шур* 'река, речка' + -э – суф., *вас'кан* – сущ. от глаг. *вас'каны* 'спускаться', *прогал* 'переулок').

4.3.2.1.9. Прилагательное + отглагольное существительное (2 назв. – 0,04 %):

вил'/толийон < *вил'/толийон/тэл'* (*вил'* 'новый', *толийон* 'зимовье' – сущ. от глаг. *толийны* 'перезимовать', *тэл'* 'лес'); *вуж/толийон* < *вуж/толийон/*

тэл' (*вил'* 'новый', *вуж'* 'старый', *толийон* – сущ. от глаг. *толийыны* 'зимовать', *тэл'* 'лес').

4.3.2.1.10. Числительное + прилагательное (1 назв. – 0,02 %):

күйн'/выро < *күйн'/выро/н'ук* (*күйн'* 'три', *выро* < *выр* 'холм, возвышенность' + *-о* – суф. обладания, *н'ук* 'лог, овраг').

4.3.2.1.11. Местоимение + послеложная основа (5 назв. – 0,09 %):

та/нал < *та/нал/бусы* (*та* 'эта, этот', *нал* 'сторона, в стороне', *бусы* 'поле'); *та/нал* < *та/нал/ул'ча* (*та* 'этот', *нал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица'); *со/нал* < *со/нал/ул'ча* (*со* 'та, тот', *нал* 'сторона, в стороне', *ул'ча* 'улица') и т. д.

4.3.2.1.12. Наречие + отглагольное существительное (5 назв. – 0,09 %):

мэчак/выжсан < *мэчак/выжсан/инты* (*мэчак* 'прямо, напрямик', *выжсан* сущ. от глаг. *выжсаны* 'перейти, переходить, переправляться на другую сторону', *инты* 'место'); *пыр/потан* < *пыр/потан/н'ук* (*пыр* 'сквозь, через, напрямую', *потан* – сущ. от глаг. *потаны* 'переходить, переправляться', *н'ук* 'лог, овраг'); *тол/вэтлон* < *тол/вэтлон/с'урэс* (*тол* 'зимой', *вэтлон* – сущ. от глаг. *вэтлыны* 'ходить, ездить', *с'урэс* 'дорога') и т. д.

4.3.2.1.13. Наречие + субстантивированное причастие (2 назв. – 0,04 %):

валлан'/тубыс' < *валлан'/тубыс'/ул'ча* (*валлан'* 'вверх', *тубыс'* – прич. от глаг. *тубыны* 'подниматься', *ул'ча* 'улица'); *чүкна/пачкам* < *чүкна/пачкам/тэл'* (*чүкна* 'утро, утром', *пачкам* – прич. от глаг. *пачканы* 'попасть (под что-л.), придавиться', *тэл'* 'лес').

4.3.2.2. Трехсоставные эллиптированные микротопонимы (51 назв. – 0,94 %)

4.3.2.2.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа (1 назв. – 0,02 %):

бисар/воз'/ыыраэ' < *бисар/воз'/ыыраэ'/луд* (*бисар* – антропоним, *воз'* 'луг', *ыыраэ'* 'изголовье', *луд* 'поле').

4.3.2.2.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (25 назв. – 0,46 %):

кон'а/шур/ул < *кон'а/шур/ул/прогал* (*кон'а* – антропоним, *шур* 'река, речка', *ул* 'под (чем-л.)', *прогал* 'переулок'); *пушмул'ы/күак/дор* < *пушмул'ы/күак/дор/воз'* (*пушмул'ы* 'орех', *күак* 'кустарник', *дор* 'у, около

(чего-л.)', *воэ* 'луг'); *фома/укно/ул* < *фома/укно/ул/шудон* (*фома* – антропоним, *укно* 'окно', *ул* под (чем-л.)', *шудон* 'игрище') и т. д.

4.3.2.2.3. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + субстантивированное причастие (1 назв. – 0,02 %):

коньши/вас'а/ошкэм (*коньши* – удм. мужское личное имя, *вас'а* < рус. *Вася*, *ошкэм* – прич. от глаг. *ошкыны* 'повеситься').

4.3.2.2.4. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + наречие (1 назв. – 0,02 %):

луд'йаг/уллан' < *луд'йаг/уллан'/воэ* (*луд* 'поле', *йаг* 'лес, бор', *уллан'* 'вниз, нижний', *воэ* 'луг').

4.3.2.2.5. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное во входном падеже единственного числа + отлагательное существительное (1 назв. – 0,02 %):

кат'/шурэ/мынон < *кат'/шурэ/мынон/с'урэс* (*кат'* < рус. *Катя*, *шурэ* < *шур* 'река, речка' + *-э* – суф. входного падежа, *мынон* – сущ. от глаг. *мыныны* 'идти, ехать', *с'урэс* 'дорога').

4.3.2.2.6. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + прилагательное (1 назв. – 0,02 %):

эуч/кут/ныро < *эуч/кут/ныро/луд* (*эуч* 'русский', *кут* 'лапти', *ныро* < *ныр* 'носок' + *-о* – суф. обладания, *луд* 'поле').

4.3.2.2.7. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (17 назв. – 0,3 %):

вылын/гурээ/йыл < *вылын/гурээ/йыл/луд* (*вылын* 'верхний', *гурээ* 'гора', *йыл* 'на (чем-л.)', *луд* 'поле'); *куз'/выр/с'өр* < *куз'/выр/с'өр/луд* (*куз'* 'длинный', *выр* 'холм', *с'өр* 'за (чем-л.)', *луд* 'поле'); *мур/н'ук/с'өр* < *мур/н'ук/с'өр/тэл'* (*мур* 'глубокий', *н'ук* 'лог, овраг', *с'өр* 'за (чем-л.)', *тэл'* 'лес') и т. д.

4.3.2.2.8. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + наречие (1 назв. – 0,02 %):

шор/кэн'эр/уллан' < *шор/кэн'эр/уллан'/бусы* (*шор* 'средний', *кэн'эр* 'изгородь', *уллан'* 'вниз, ниже', *бусы* 'поле').

4.3.2.2.9. Причастие + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (1 назв. – 0,02 %):

суткэм/н'ук/йыл < *суткэм/н'ук/йыл/тэл'* (*суткэм* 'сгоревший', *н'ук* 'лог, овраг', *йыл* 'вершина, верховье', *тэл'* 'лес').

4.3.2.2.10. Числительное + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (1 назв. – 0,02 %):

күйн'/кычпу/дор < *күйн'/кычпу/дор/шудон* (*күйн'* 'три', *кычпу* 'береза', *дор* 'у, около (чего-л.)', *шудон* 'игрище').

4.3.2.2.11. Звукоподражательное слово + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (1 назв. – 0,02 %):

шар/шур/с'эр < *шар/шур/с'эр/луд* (*шар* – звукоподражательное слово, обозначающее шум падающей воды, *шур* 'река, речка; родник', *с'эр* 'за (чем-л.)', *луд* 'поле').

4.2.2.3. Четырехсоставные эллиптированные микротопонимы (4 назв. – 0,08 %)

4.3.2.3.1. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (2 назв. – 0,04 %):

бун/пур/н'ук/с'өр < *бун/пур/н'ук/с'өр/воз'* (*бун* 'луб', *пур* ? 'мочение', *н'ук* 'лог, ложбина, овраг', *с'өр* 'за (чем-л.)', *воз'* 'луг, покос'); *дарйа/корка/гурээ'/йыл* < *дарйа/корка/гурээ'/йыл/луд* (*дарйа* – антропоним, *корка* 'дом', *гурээ'* 'гора', *йыл* 'вершина', *луд* 'поле').

4.3.2.3.2. Существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + наречие (1 назв. – 0,02 %):

кўар/бусы/пруд/уллан' < *кўар/бусы/пруд/уллан'/тэл'* (*кўар* 'капуста', *бусы* 'поле', *пруд* 'пруд', *уллан'* 'вниз', *тэл'* 'лес').

4.3.2.3.3. Прилагательное + существительное в именительном падеже единственного числа + существительное в именительном падеже единственного числа + послеложная основа (1 назв. – 0,02 %):

горт/шур/н'ук/йыл < *горт/шур/н'ук/йыл/тэл'* (*горт* 'красный', *шур* 'река, речка', *н'ук* 'лог, ложбина, овраг', *йыл* 'верхове', *тэл'* 'лес').

Возможно, не все из вышерассмотренных микротопонимов являются эллиптированными. Иногда очень трудно провести грань между действительно эллиптированными названиями, которые образуются путем усечения аппеллятива-детерминанта, и названиями, в которых происходит обратный процесс, когда к простому или сложному микротопониму прибавляется аппеллятив, выраженный чаще всего послеложной основой, которая не обозначает конкретный тип объекта.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Микротопонимия бассейна Кильмези представляет собой систему названий географических объектов, сложившуюся на одной из древнейших территорий проживания удмуртов. Сформировавшаяся в течение веков топонимия рассматриваемого региона является доказательством того, что удмурты, издавна проживавшие на этой территории, поддерживали тесные связи с народами, живущими по соседству (с русскими, татарами, марийцами). Контакты удмуртов с разными этносами не были синхронными и однозначными. С одними из них связи были кратковременными и они оставили незначительный след в языке, в том числе и в топонимии. Другие контакты имели длительную историю и довольно хорошо прослеживаются на материале географических названий. Более значительными являются контакты удмуртов с русским населением, в результате которых образовались двуязычные удмуртско-русские названия и названия русского происхождения. Особенно это характерно для населенных пунктов, где проживает смешанное русско-удмуртское население.

В микротопонимах бассейна Кильмези ярко отразились особенности местных говоров. По диалектным чертам, проявляющимся в фонетическом, морфологическом и лексическом уровнях, говоры, распространенные в бассейне Кильмези и ее притоков Арлеть, Кырчма, Лумпун, Уть, Большой и Малый Кутык, Нузык и притоку Арлети Ушнетка и расположенные в Сюмсинском, Селтинском, частично Игринском и Якшур-Бодьинском районах, принадлежат к срединным говорам удмуртского языка. Лишь говоры деревень Варавай, Малагурт, Юшур, Рябово Красногорского района, расположенных по реке Юшур, в верхнем течении Кильмези, имеют некоторые общие с северным наречием черты и являются переходными между срединными говорами и северным наречием.

На основе анализа большого полевого и архивного материала выявлены основные лексико-семантические и структурно-словообразовательные типы микротопонимов бассейна Кильмези. Источником номинации в названиях являются свойства географических реалий и особенности животного и растительного мира края, а также хозяйственная и практическая деятельность человека, его быт и общественные отношения. Соотношение лексико-семантических групп микротопонимов наглядно показано в следующей таблице:

Лексико-семантическая классификация микропонимов

Лексико-семантические группы микропонимов	Количество названий (в числах)	Количество названий (в %)
I. Микропонимы, содержащие физико-географическую характеристику объектов и отражающие животный и растительный мир края	1607	29,62
1. Микропонимы, связанные с водными объектами	161	2,97
2. Микропонимы, отражающие рельеф местности	64	1,18
3. Микропонимы, указывающие на расположение объектов	480	8,85
4. Микропонимы, содержащие характеристику объектов	572	10,54
5. Метафорические микропонимы	31	0,57
6. Микропонимы, указывающие на характер животного мира местности	74	1,36
7. Микропонимы, указывающие на характер растительного мира местности	225	4,15
II. Названия, связанные с хозяйственной, практической деятельностью человека, с его бытом и общественными отношениями	3686	67,94
1. Микропонимы, в которых отразились занятия жителей	324	5,97
2. Микропонимы, отражающие народные обычаи, обряды, мифологию, религиозные верования	73	1,35
3. Названия, в которых представлены различные объекты хозяйственного назначения, путей и средств передвижения и сообщения	250	4,60
4. Микропонимы, в которых представлены этнонимы	63	1,16
5. Микропонимы, отражающие социальные отношения	60	1,10
6. Микропонимы, указывающие на типы и виды поселений	133	2,45
7. Микропонимы, связанные с собственными именами людей	877	16,17
8. Микропонимы, в которых указываются названия населенных пунктов	1218	22,45
9. Микропонимы, в которых указываются другие топонимы и микропонимы	667	12,3

продолжение табл.

Лексико-семантические группы микротопонимов	Количество названий (в числах)	Количество названий (в %)
10. Названия, образованные путем переноса наименований несмежных объектов	8	0,15
11. Названия-посвящения	13	0,24
III. Микротопонимы, этимология которых достаточно не установлена	132	2,44

Как видно из таблицы, наибольшее количество составляют микротопонимы, отражающие различные стороны жизни и деятельности человека. А среди них выделяются большие группы названий, связанные с различными собственными именами (личными именами людей, названий населенных пунктов, топонимов и микротопонимов). Многочисленны также наименования, отражающие занятия местных жителей и указывающие на объекты хозяйственного назначения, пути и средства передвижения. В несколько меньшем количестве представлены микротопонимы, отражающие народные обычаи и обряды, мифологию, религиозные верования, социальные отношения, а также указывающие на типы и виды поселений. Наряду с этими названиями имеется значительная группа микротопонимов, характеризующих ландшафт, растительный и животный мир данной местности, свойства и особенности географических объектов с точки зрения их размера, возраста, формы, цвета, расположения, состава почвы и т. д. В отдельную группу выделены названия, этимология которых пока не установлена или недостаточно ясна. Возможно, дальнейшие исследования по удмуртской топонимике помогут выявить их значение.

Фронтальное изучение микротопонимии бассейна Кильмези дает гораздо обширный материал для решения вопроса об употреблении апеллятивов в географических названиях, способствует выявлению новых географических терминов, не встречающихся в других регионах. Так, например, в микротопонимах исследуемого региона выявлены апеллятивы *ббмыр* 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля', *вал'эс* 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли', *д'эла* 'место лесоразработки', *залка* 'переулок', *йыраэ* 'изгололье; верхняя часть, начало (чего-л.)', *л'инэто* 'крытый зерноток', *пра-тка* 'неочищенный участок земли из-под вырубленного леса, предназначенный для посева', *пыдаэ* 'подножье; низкое место вблизи чего-либо' и т. д.

Структурно-словообразовательный анализ микротопонимов бассейна Кильмези позволяет выделить следующие типы названий: простые, сложные

и эллиптированные. Количественная характеристика этих моделей представлена в следующей таблице:

Структурно-словообразовательная классификация микропонимов

Структурно-словообразовательные типы микропонимов	Количество названий (в числе)	Количество названий (в %)
I. Простые микропонимы	556	10,25
1. Простые производные	474	8,74
2. Простые производные	82	1,51
II. Сложные микропонимы	4423	81,53
1. Двусоставные	3598	66,32
2. Трехсоставные	744	13,71
3. Четырехсоставные	67	1,24
4. Пятисоставные	5	0,09
5. Сложносокращенные микропонимы	2	0,04
6. Описательные (ориентированные) русские микропонимы	7	0,13
III. Эллиптированные микропонимы	446	8,22
1. Простые эллиптированные микропонимы	128	2,36
2. Сложные эллиптированные микропонимы	318	5,86

Среди простых микропонимов больший процент составляют производные названия, представляющие собой аппеллятивы, перешедшие без каких-либо изменений в разряд имен собственных, т. е. способом онимизации (топонимизации) аппеллятива. А простые производные наименования не свойственны для удмуртского языка. Многие из них образованы по типу русских наименований или являются русскими заимствованиями.

Характерными и самыми многочисленными в микропонимии бассейна Кильмези, как и вообще в микропонимии Удмуртии, являются сложные названия, образованные путем сочетания определяющего слова с определяемым. В роли последнего, как правило, выступают аппеллятивы-детерминанты, выраженные именем существительным в именительном падеже единственного и в единичных случаях множественного числа. А определяющим словом могут быть чаще всего имена существительные (как нарицательные, так и собственные), имена прилагательные и причастия, реже – имена числительные, местоимения, наречия или изобразительные слова. В многокомпонентных названиях в качестве атрибута могут быть представлены целые словосочетания и послеложные конструкции.

Самыми продуктивными моделями сложных микротопонимов являются двухсоставные, затем трехсоставные названия. Четырехсоставные наименования встречаются значительно реже, а пятисоставные – в единичных случаях.

Отдельную, довольно значительную группу составляют усеченные, эллиптированные микротопонимы, имеющие простые и сложные формы, причем сложные представлены в большем количестве. Они имеют свои особенности образования и функционирования.

Микротопонимы бассейна Кильмези почти не отличаются от типов географических названий, относящихся к другим регионам Удмуртии, что объясняется одинаковыми географическими условиями и природной средой, спецификой материальной и духовной культуры, языка, которому они принадлежат, и отражают особенности удмуртской микротопонимии в целом. Существенные изменения, происходящие в названиях рассматриваемого нами региона, являются характерными для всей удмуртской топонимической системы (замена многих удмуртских названий русскими; функционирование наименований на двух уровнях: официальном (русском) и неофициальном (на языке местных жителей); появление новых элементов и гибридных названий в результате контактирования различных языков, в большей степени русского и удмуртского и в меньшей – удмуртского, татарского и марийского; возникновение одних и исчезновение других названий в зависимости от природных, социально-экономических и демографических изменений и т. д.).

Указатель микропонимов бассейна Кильмези

Игринский район

пос. Малягурт (мал'амост ~ мал'агурт)

горддэри/пал/ул'ча	н'ико-л'ской/ул'ча
жэл'эзнодоро-жной/ул'ча	пос'олок
кил'мэз'	при-стан'
кис'эл'ил'с'урэс	пэ-рвой/ул'ча
кис'эл'ил'тэл'	р'а-бофской/ул'ча
кис'эл'о-фской/ул'ча	тракто-вой/ул'ча
крэсты	трэ-т'ий/ул'ча
кыкэ-ти/р'а-бофской/угор	фторой/ул'ча
нырыс'э-ти/р'а-бофской/угор	шко-л'ной/ул'ча

Мочешур (мачэшур, мачашур)

вы-с'элка/н'ук	пэ-рвой/по-л'э
дубро	пэ-рвийэ/д'элы
дубро-во/вы-рупка	ро-шиа
д'эл	ро-шиа/но-вайа
д'элы	ро-шиа/ста-райа
калмыко-фскийэ/кул'и-жныйэ/лога	с'эми/лога
кийа/колдэч	с'эми/лог/н'ук
кул'ига	трэ-т'ий/по-л'э
кул'и-жной/н'ук	фторой/по-л'э
онтон/колдэч	фторы-йэ/д'элы
па-с'эка	чэтв'о-ртойэ/по-л'э
по-л'э/у/шэст'ил'бэр'оз	чэчэг/вуко
пруд	шкл'а-йэфской/колдэч
пэ-дор/колдэч	шэст'ил'бэрийэ-зы

д. Мухино

бол'шо-йэ/боло-то	га-йэшный/лог
борова-йа/мэ-л'ница	грави-йный/карийэ

зари·нскаяй/па·с'эка
йэвдоки·мов/лог
ластыши
ма·л'эн'койэ/оз'эрко
ма·л'эн'койэ/пол'цо
н'и·жн'ийэ/по·лосы
о·з'эрко
подуго·рныйэ/по·лосы
позапо·л'найа/гран'
пэ·рвий/рукав
пэст'эри·нскаяй/гран'

пэст'э·рскаяй/гран'
с'экты·рскийэ/по·лосы
с'эрэ·дн'айа/гран'
тата·рскаяй/гран'
сыра·йа/гран'
тракт
угор
фторой/рукав
часо·вна
чэрну·шка
чэчэ·гофскаяй/мэ·л'ница

Мучи (муча)

ба·бйэ/бр'у·хо
баэзым/пужым
бусы/с'эр
бэлоус/с'урэс
бэлоус/чашка
вы·гон/пол'а·на
выли
выли/пруд
выли/ул'ча
гу·чин/ошмэс
закан/шур
закан/шур/воэ
закан/шур/н'ук
закан/шур/пруд
зачча/с'урэс
ил'л'авал'а/пруд
йашка/шай
кипун
кипу·новый/угор
ко·кманский/тэл'
колтома
колтома/пруд
кому·на/с'урэс
крутой/лог

крутой/лог/выж
крутой/лог/гурээ'
кун'ан/ул'ча
кутык
кўарда/воэ
кэчо/гурээ'
кэчо/с'урэс
кэчо/шай
кэчэ/бо·рок
кэчэ/с'урэс
л'аго/н'ур
л'аким/гу·чин
л'акин/гу·чин
л'иза/прогал
микола/пруд
мини/пийан
митрэй/н'ук
муча/вуко
муча/пруд
н'ур/выж
н'ур/выж/дор
н'ур/выж/н'ук
обра·мчиков/гран'
пал'н'ик/н'ук

нас'ика
нас'ика/пурьд
нас'ика/шур
пинал/шай
пинал/шай/шур
пинал/шай/шур/воз'
пион'эрской/тэл'
покчи/мувыр
пол'эвой/гран'
посатка
поскотн'а
прогал
рэтииша
рэтииша/покос
рэтиишиэ
самсо'н'иха/пруд
смо'л'ный
сурдовай/гурээ'
сурдовай/луд

сурдовай/с'урэс
суткэм
сыра'йа/гран'
с'и'л'иха/прогал
та'лый/кл'уч
тарас/пруд
тупал
тэл'/кусын
уйвайка
ули
ули/пруд
ул'ча/колдэч
утэм/волок
утэм/с'урэс
ут'эм/волок
хран'и'лофской/с'урэс
чо'рной/боло'то
чэчэг/вуко

Новые Зятцы (Зачча)

абра'мов/покос
амо'сова/доро'га
арс'омка
баээым/бусы
бигэр/шай
бол'шой/кутык
бэр'озовай/гри'ва
бэчэс
во'лок
вы'гон
вэ'рхн'ий/о'мут
гавр'ушкина/кул'и'га
гондыр
гумы/н'ук
гус'и'на
гус'и'на/ошмэс

дл'и'нной/боло'то
до'лгойэ/боло'то
д'э'йко/кул'и'га
д'э'йков/лог
д'э'йкова/кул'и'га
зар'а
иса'коф/покос
казна
калмээ
кил'мээ'
кипу'нка
кипу'нный/угор
кому'на
котлов/о'мут
крутой/лог
кэ'чэфскайа/ро'ща

л'аг
л'аг/выр
магаз'эй/кэнос
ма·лойэ/по·л'э
ма·льй/кутык
молод'о·жнайа/ул'ча
наго·ра
но·вайа/у·л'ица
обра·мчикоф/покос
ошмэс
пас'ика
пахом/гурт
подго·ра
подл'э·снайа/гран'
позапо·л'скайа/гран'
покчи/бусы
поло·гий/лог
пол'эва·йа/у·л'ица
пол'эвой/у·л'ица
пристан'
пруд
пэст'эри·нскайа/гран'
пэст'э·рскайа/гран'
пэца·нка

ро·ца
самого·ннайа/у·л'ица
самсон/пруд
самсо·ноф/пруд
самсо·н'иха
старозаво·тскайа/гран'
старозаво·тскайа/доро·га
староз'а·тцинскайа/доро·га
староз'а·тцинский/во·лок
суха·йа/гран'
сыра·йа/гран'
с'ибирский/тракт
тата·рскойэ/кла·дбицэ
у·л'ица/дру·жбы
у·л'ица/строи·т'эл'эй
у·ст'йэ·пэ·ст'эрово
хрон'и·лофский/лог
цэнтра·л'найа/у·л'ица
цэрко·вной/у·л'ица
шай
шайвыл
шанхай
шор/бусы

Сурдовой (муча починка)

да·л'н'ий/н'ук
ис/копан
кутык
кутык/улла·н'
куч/полоса
л'аго/н'ур
л'ипат/куш
муча/вуко

ошмэс
пого·нка
прогал
пруд
рэпишиша
сырой/гран'
чэчэг/вуко
шор/гран'

Шушангурт (шушан, шушангурт)

ᠵаччи/вуко	поскотн'а
ᠵуч/ул'ча	поскотн'а/прогал
иван/н'ук	поско-т'ина
ива·нов/лог	пруд/выл
ива·новой/лог	пукл'о/ошэм
йоро/выр	пукл'о/ошэм/кыз
калмык/гран'	пышти
калмык/прогал	пэты·рика
калмык/с'урэс	пэты·рика/н'ук
калмыкэ/мынон/прогал	роман/палти/прогал
ка:мэнской/гран'	ру·сский/кон'эц
каравай/вуко	ста·рой/гран'
каравай/выр	ста·рой/з'а·тсал'с'урэс
каравай'с'урэс	ста·рой/ᠵачча/гран'
карава·йка	ста·рой/пала/мынон/с'урэс
карито·н'иха	тракт
карито·н'ика/палыс'/ошмэс	тыло/гран'
карпа/шур	тыло/пал
крутой/лог	тыло/пал'с'урэс
куз'ми·нцы/вуко	удмурт/кон'эц
күа/бэр/н'ук	удмурт/ул'ча
күа/бэр/н'ук/выжэс	ул'ча/шур
күабэр/н'ук/öр	уртсан/питыран
күйн'/выро	шар/шур
луд'ан/с'урэс	шар/шур/н'ук
лут/прогал	шар/шур/с'эр
л'уба/кипун	широ·кий/лог
миша/кипун	шудэг/гран'
н'и·жн'айа/пэты·риха	шушан/вуко
ол'эксан/шур	шушан/гурээ
о·с'кин/кипун	шушангурт/гурээ
пичи/бусы	эл'ик/выр

Красногорский район

д. Варавай (варавай, мал'а починка, починка)

андрэ·йэфца/с'урэс
варавай
варавай/выж
варавай/гурээ'
варавай/ээз'ы
варавай/кул'ига
варавай/мэжа
варавай/н'ук
варавай/т'ло
варавай/т'ло/тэл'
варавай/т'лоэс'урэс
варава·йка
гиргорэй/колочча
жу·жинца/с'урэс
зёк/пужьым
йэгор/навол/колочча
кича/вуко
кокорико/ошмэс
корка/дин' /воз'
корка/дин' /тэл'
кэбит/пал/прогал
лука/навол/колочча
малоигри·нскоий/мэжа
мал'а/вуко
мал'а/ээз'ы
мал'а/мэжа
мал'а/пал
мал'а/с'урэс
мал'а/гурт/мэжа
мур/н'ук
муш/суткэм
муш/суткэм/сэрэг

над'ожа/йыр
над'ожа/нук
окыл'ина/колочча
ондрэй/ошмэс
пашай/луд
пашай/тэл'
плоша·тка
пор/луд
пор/луд/тэл'
поскотн'а
поскотн'а/ээз'ы
поскотн'а/тэл'
починка/с'өр/луд
починка/с'өр/тэл'
пöчи/луд
прогал
прогалэ/мынон/ээз'ы
пруд
сурэан/мэжа
сурэан/пал
сурэан/пал/прогал
сурэан/с'урэс
сурэй/с'урэс
тури/вуко
фэрма/колочча
чукна/пачкам
эшал' /воз'
эшал' /луд
эшал' /луд/гран'
эшал' /луд/тэл'
эшал' /пал

Малягурт (мал'а)

ардо
асак/ни/колочча
атас/гурээ'
атас/гурээ'/бам
атас/гурээ'/йыл
ардо
бакча/бэр
бача/н'ук
бодо/шур
бодо/шур/ул
бээдо-нойэ/о-з'эро
валлал
варавай/гурээ'
варавай/ээз'ы
варавай/кул'ига
варавай/мэжа
варавай/н'ук
варавай/ошмэс
варавай/с'урэс
вил'гурт/вуко
вина/пос'тон/н'ук
вол'и/падвож
вол'и/падвож/тэл'
вол'и/падвож/шур
вөл'ы/падвож
вөл'ы/падвож/тэл'
вөл'ы/шур
вуж/н'ук/с'урэс
вуко/с'урэс
выж/гурээ'
выж/н'ук
выж/н'ук/воз'
выж/н'ук/ошмэс
выж/н'ук/с'урэс
выж/н'ук/ошмэс
выш/с'ик

выш/с'урэс
выли/ул'ча
вышка
вэрка/пэдор/ошмэс
горд/ош/луд
гужэм/вэтлон/с'урэс
дал'но/прогал
дан'ло/ни/колочча
дарйа/гурээ'
дарйа/корка
дарйа/корка/гурээ'
дарйа/корка/гурээ'/йыл
домбо/выр ~ домбо/выр
домбо/выр/н'ук
домбо/выр/н'ук/ошмэс
домбо/выр/с'урэс
дэри/воз'
жсужыт/мувыр
закар/ошкон'н'и
закар/ошмэс
закар/прогал
зо'н'иха
зөк/с'урэс
зөк/ты
зөк/ул'ча
эамо/колочча
ил'л'а/вас'а/колочча
ил'л'а/марйа/колочча
йушур
йушур/гурээ'
йушур/мэжа
йушур/трак
йыл/с'ик
йыл/с'ик/бам/гурээ'
йыл/с'ик/гурээ'
йыл/с'ик/тэл'

кимош/колочча
кион/н'ук
кича/вуко
кича/гурээ'
кича/мувыр
кича/мэжа
кича/н'ук
кича/пал'н'ик
кича/трак
кл'има/пи/колочча
коз'йо/ошмэс
колтро
колтро/воз'
колтро/луд
колтро/н'ук
колтро/ошмэс
колтро/с'урэс
колтро/тэл'
комак/пийан
комак/пийан/тэл'
конан/колочча
ко-нной/двор
көл'ы/гон
кул'ига
кул'о-мин/вуко
кунан/колочча
күака/шур
күйн'/с'урэс/вож
кыз'йо/ошмэс
кыйон/н'ук
кыл'ма/пи/колочча
кырсов/ул'ча
локомобил'/с'урэс
лука/павол/колочча
лул/бам
макс'им/ул'ча
мал'а/вуко
мур/н'ук

н'ад'ожа/йыр
ондрон/колочча
ондрон/прогал
ондрэй/ошмэс
он'ка/пи/колочча
он'ка/пи/прогал
парс'/кар/тэл'
пашай/луд
пислэк/починка
пислэк/починка/ошмэс
пичи/выж
пичи/выж/н'ук
пожарн'а
поп/нөдон
пор/луд
пор/луд/тэл'
поскотн'а
поскотн'а/ээз'ы
поскотн'а/тэл'
поскотн'а/ул'ча
пөчи/выж
пөчи/выж/н'ук
прогал
пунутуг
пэдор/чүштас'кэм
пэдос/мувыр
рия-бов/волок
стат'яа
сурзан/мэжа
сурзан/с'урэс
с'уй/гон
с'эло/вуко
с'эмон/чүштас'кэм
табан'/ошмэс
тарас/с'ик
тарас/с'ик/воз'
толалтэ/вэтилон/с'урэс
торокан/вуко

тук/мывыр
тук/мывыр/с'урэс
тук/мывыр/тэл'
тупал
тупал/выж
тупал/ээз'ы
тури/вуко
тури/выж
уллапал
ули/ул'ча
часовн'а
чукмата/с'урэс

цайшэм/кыз
цукна/пачкам
цукна/пачкам/ошмэс
цуштас'кэм
шалабан/прогал
школа/гурээ'
шко·л'ной/ул'ча
ыж/бырон/кыз
ыж/бырон'/н'ук
эгра/с'урэс
эмэл'/колочча
эшал'/луд

д. Рябово (горддэри)

вы·рупка
горэвы·йэ/по·лосы
жу·жинскайа/доро·га
за·горотка
ива·нофскайа/кул'и·га
йу
кипун
кл'уч
ко·кманскайа/доро·га
колтома
крутой/лог
кул'о·минскайа/мэ·л'ница
ластьши
л'и·па
л'эв/шур
л'эд'и·на
мал'агурутскайа/доро·га

мал'агурутскайа/мэ·л'ница
мо·крыйэ/по·лосы
мост
мыс
мэ·л'ничнайа/доро·га
одво·рицы
па·с'эка
полоса
пруд
рэ·пишиэ
са·вина/кул'и·га
сосн'ак
тракт
угор
широ·кийэ/по·лосы
широ·ких/поло·с/по/гра·н'и

Юшур (йушур)

андрэ·йэфца/с'урэс
ас'таркан/н'ук
ас'таркан/ошмэс

варавай/н'ук
варавай/с'урэс
варавай/шур

варавайэ/мынон/с'урэс
вол'ос
вол'ос/с'урэс
вуко/с'урэс
вырупка
гоб/гран'
гон
гон/пыдэс
гон/с'урэс
горддэри/пал/ээз'ы
гран'/уллал
жуужинца/с'урэс
загон
зо·н'иха
зөк/кыз
зөк/кыз/ошмэс
застава/дор
застава/ээз'ы
застава/сэрэг
йушур
йушур/ошмэс
йыл/с'ик
казна
кича/мэжа
кокар/шур
кокар/шур/ул
кокорик/ошмэс
комак/пийан
комак/пийан/воз'
комак/пийан/н'ук
кона/ошмэс
ко·нной/двор
корка/дин'
корка/пырон'н'и
көз'йо
көз'йо/воз'
көз'йо

кумышка/пөс'тон'н'и
кун'ан/кэн'эр
кӯака/шур
кӯин'/с'урэс/вож
кыча/вуко
кэч/кулон/н'ук
кэч/с'эм
кэч/с'эм/воз'
локомобил'/тэл'
луд/бам
л'овалуд
мал'а/вуко
мал'а/мэжа
мал'а/пал/ээз'ы
мит'а/колочча
мур/н'ук
муш/сутскон
н'ад'ожал'н'ук
ондрэй/ошмэс
пас'кыт/воз'
пислэк/починка
пор/луд
починка/с'ик
починка/уллалал
пруд
пэдор/чүштас'кон'н'и
рйа·боф/пал/ээз'ы
сурзан/с'урэс
с'өт/шур
тракт
тури/вуко
ул'ча/колочча
фэрма/колочча
чошам
шалабан/шур
шалабан/шур/йыл
эшал'/луд

Селтинский район

Адзи (аӟи)

<i>аӟи/вуко</i>	<i>ӟуч/бийа/с'урэс</i>
<i>аӟи/н'ук</i>	<i>калди/пал</i>
<i>аӟи/пруд</i>	<i>калдиэ/мынон/выӟс</i>
<i>баӟӟым/пужым</i>	<i>калдиэ/мынон/с'урэс</i>
<i>бийа/выӟс</i>	<i>калды/мэжа</i>
<i>бийа/мэжа</i>	<i>калды/пал/луд</i>
<i>бийа/пал</i>	<i>кӧс/н'ук</i>
<i>бийа/пал/бусы</i>	<i>кӧс/н'ук/пал</i>
<i>бийа/пал/гурээ</i>	<i>кун'ан/кэн'эр</i>
<i>бийа/пал/капка</i>	<i>лудэ/тубан</i>
<i>бийа/пал/луд</i>	<i>ӧт'экан</i>
<i>бийа/пал/мэжа</i>	<i>ӧт'экан/пышты</i>
<i>бийа/пал/н'ук</i>	<i>подмой</i>
<i>бийа/пал/тэл'</i>	<i>пожа·рн'ик</i>
<i>бийа/палы/мынон/капка</i>	<i>починка/гран'</i>
<i>бийа/с'урэс</i>	<i>починка/пал/тэл'</i>
<i>бийала/мынон/выӟс</i>	<i>пруд</i>
<i>бийала/мынон/с'урэс</i>	<i>с'ӧлта/с'урэс</i>
<i>бийала/с'урэс</i>	<i>тылошур/луд</i>
<i>бийала/тубон/н'ук</i>	<i>тылошур/мэжа</i>
<i>богон'</i>	<i>тылошур/мэжа</i>
<i>богон'/н'ук</i>	<i>тылошур/н'ук</i>
<i>буӟӟым/шур</i>	<i>тылошур/пал/бусы</i>
<i>вайо/кыз</i>	<i>тылошур/пал/гурээ</i>
<i>вил'/выӟс</i>	<i>тылошур/пал/н'ук</i>
<i>вил'/выӟс/н'ук</i>	<i>тылошур/с'урэс</i>
<i>вил'/выӟс/с'ӧр</i>	<i>тылошур/пал/тэл'</i>
<i>вуко</i>	<i>тылошурэ/мынон/с'урэс</i>
<i>вуко/выӟс</i>	<i>тыподмо/н'ур</i>
<i>вуко/пал</i>	<i>тыподмо/шур</i>
<i>вуко/пал/гурээ</i>	<i>тэл'/прогал</i>
<i>вуко/пал/н'ук</i>	<i>уллапал</i>
<i>вырийыл</i>	<i>уччан'/н'ук</i>
<i>гурээ/ул</i>	<i>халдиэ/мынон/с'урэс</i>

*шор/бусы
шор/гурт*

шурэ/вас' кан/прогал

Анигурт (ан'ыгурт)

базэым/эозовой/н'ук

роман/микола/пас'ика

д. Аманы (аман)

зарипа/н'ук

ул'ча/пруд

Аяшур (акмар)

*агрыз ~ агрыз'
айа/шур
амбар/пролка
арт'эл'ной/мэста
балага-нка
боды/н'ук
боды/н'ук/бусы
бод'он/н'ук
казак/н'ук
колтома
кочыш/с'урэс
л'ако/кыз*

*пави/н'ук
пожа:рной/пролка
пор/с'урэс
поскотн'а/н'ук
починка/с'урэс
пэт'а/н'ук
сава/вуко
сава/шур
с'иктан/н'ук
уллапал
чашка/с'урэс
шор/прогал*

Бабашур

*баба/шур
бабашурской/ул'ча
базэым/выжэ
базэым/кыз
базэым/н'ук
вуж/уз'а/н'ук
выли/н'ук
выли/ул'ча*

*з'анкэй/тэл'
казна
кому-на/бусы
ла-лэн'кой/ул'ча
мост
мур/н'ук
нарэска
өр*

поско·тина
прогал
пудо/вэтлон/бусы
пужым/ул
рошиша
староз'а·тцинской/промкомбинат
с'од/мэста
та/пал/ул'ча
тыло/ул'ча

уз'и·нской/ул'ча
ули/ул'ча
уло-вайо/кычпу
чимошур/тэл'
шай/пал/ээз'ы
шай/с'урэс
шор/луд
шор/с'урэс

Бигеней (бигин'эй ~ бэгэн'эй)

амиза/н'ур
базэым/воэ
бигин'эй ~ бэгэн'эй
бигэр/гран'
булма/капка
булма/пал/луд
булма/с'урэс
бэгэн'эй/пруд
бэгэн'эй/шур
вамэн/гран'
вил'/гран'
выли/пруд
выро-гопо
выро-гопо/н'ук
годдор/н'ук
зарн'и/гоп
з'и·мн'ик
ката/выэжс
ката/нук
ката/пруд
кион/н'ук
кожил'/вуко
кожил'/капка
кожил'/мэжа
кожил'/пал
кожил'/пал/луд

кожил'/с'урэс
котыр/с'урэс
кун'ан/кэн'эр
кун'ан/кэн'эр/ыбэс
к'уйн'/луд
кэмэш/ваээс
мишка/ч'уштас'кэм
мишка/ч'уштас'кэм/кэн'эр
мишка/ч'уштаскэм/н'ук
нузыг/вуко
под'ор/капка
под'ор/пал
под'ор/пал/луд
под'ор/рошиша
под'ор/с'урэс
под'ор/ыбэс
пожа·рной/вы·шка
поскот'ина
прогал
пудо/шай
пэсок/выр
рошиша
трак
тылошур/пал/тэл'
тэл'/турнан
ули/выэжс

ули/пруд
ул'и
ул'и/куш
ул'и/өр
ул'л'и/выжэ
ул'ы
ул'ы/выж
ул'ы/куш
ул'ы/шур
ул'ы/шур/вуко

халды/с'урэс
шайвыл
шон'эр/с'урэс
шор/бусы
шор/кэн'эр
шор/кэн'эр/с'урэс
шор/пруд
шур/с'өр
шур/тапал

Большая Кильмезь-Бия (баззым кун'ан)

атас/н'ук
выжэо/н'ук
гучин/въл
з'амай/с'урэс
искал/прогал
күашур/гран'
күашур/с'урэс
магазин'эй/н'ук
мин'д'и/вожэ

н'ур/ул
поско·т'ина
прока/н'ук
пышти/н'ук
пышти/өр
сэрэк/тэл'
с'өлтал/с'урэс
тупал/луд
чан'а/гран'

д. Большой Чибирь (шактапи)

баззым/с'ирпу
бэрэнэз/н'ук
искал/кызан
кион/мэжса
кион/с'урэс
колтома
кочыш/мэжса
кочыш/пал/бусы
кочыш/с'урэс
кутор/н'ук
күашур/бусы
күашур/мэжса
кэзыт/ошмэс

микита/кутор
нати/кутор
н'ин/бусы
н'ин/бусы/тэл'
орина/н'ук
офин'/н'ук
тупал/тэл'
улис'/ул'ча
чай/шур
чай/шур/н'ук
чай/шур/н'ук/ошмэс
чашка/тэл'
чибыр/шур

шактапи/шур
шор/бусы

шор/бусы/с'урэс
шор/бусы/тэл'

Ботино (бот'о)

баэ́э́ым/гран'
баэ́э́ым/н'ур
баэ́э́ым/с'урэс
баэ́э́ым/ул'ча
бот'о/вожмо
бот'о/вуко
бот'о/вуко/н'ур
бот'о/роиша
бот'о/роиша/н'ур
бот'о/роиша/с'урэс
бёл'ак
бёл'ак/н'ук
бун/ты
бэрыз'
валлан'
вал/шай
варинча/вуко
варушка/анна/кулэм
висар/кыз
вёл'и/капка
вёл'ы/вуко
вёл'ы/вуко/выж
вёл'ы/вуко/н'ур
вёл'ы/вуко/шур
вёл'ы/с'урэс
выллапал
вы/работка
горддэри/капка
горддэри/сэрэг
гырккэс/шур/н'ук
д'у-ника/вуко
жөгму
жэгму

жэужыт/гурээ'
ка-рой/кулэм
картос/гу
колочча/н'ур
кон'а/прогал
кон'а/пруд
кон'а/шур
кон'а/шур/ул
кормиша/кул'ига
кормиша/кул'ига/с'урэс
куды/куйан
куз'/н'ук
куро/выж
куро/выж/н'ур
кус'/калым
кус'/калым/с'урэс
кўака/вёл'ы
кўака/вёл'ы/гран'
кўака/вёл'ы/сэрэг
кўака/вёл'ы/с'урэс
кўака/н'ур
кўар/бусы
кўар/бусы/над'эл
кўар/бусы/н'ук
кўин'/лийал
кынмэм/шур
кэч/с'ийэм
л'эн'и-вой/гора
л'эпша/нук
магаз'ин/кэнос
мит'а/вуко
мит'а/вуко/н'ур
о-тиой/шай

парамон/кулон
парамон/кулэм
парамон/пөртмас'кис'
ничил/тэл'
потан'/пруд
пруд
пыш/ты
пэгээ'
пэдээ'
пэдэс'/с'урэс
пэ'рвой/н'ук
пэтыр/кирос
пэтыр/кыз
рошиа/с'урэс
смола/завод
смола/завод/н'ур
сол/нал/ул'ча
с'оло/вуко
с'эло/с'урэс

с'эмой/гран'
та/нал/ул'ча
торой/н'ук
трупка
тыло
тыло/гран'
улан'/ул'ча
уллапал
фэрма/пруд
чиган/б'омыр
чошка/шур
чошка/шур/н'ук
чушиал/капка
чушиал/рошиа
чушиал/рошиа/с'урэс
чушиал/с'урэс
шакта/выж
шор/кэн'эр/улан'
шуш/прос'эк

Вутно (поргурт)

арл'эт'
арт'ин/ошмэс
бийа/капка
вутно
вутно/воэ
выж'ол/н'ук
горт/шур
горт/шур/н'ук
лут/капка

он'ка/н'ук
поскотн'а
поскотн'а/капка
рошиа/н'ук
с'ил'нэм/н'ук
с'эми/ошмэс
т'амыс/н'ук
фартал

Гамберово (кэчгурт, гамбэр)

арл'эт'
баээым/капка
баээым/н'ук
бисар/гурээ

бисар/гурээ/пролка
вамэн/ул'ча
вас'та/нал
вас'та/ул'ча

вёл'ы
вёл'ы/воз'
выжсо/н'ук
габи/н'ук
дарйа/кож
завод/н'ук
кожсон/кыз
кожсон/кыз
куй/шур
куй/шур/вож
куйан/кыз
кучо/вуко
кучо/гран'
кучо/тэл'
кыдач
кэчгурт/шур
л'эфин'/н'ук

марйа/кож
мон'н'а/гран'
покро·фской/вуко
поскотн'а/тэл'
пруд/йыл
пурьд/йыл/н'ук
стой/иван/н'ук
тупал/ул'ча
умопуд/гран'
чибыр/вуко
чимошур/н'ук
чимошур/о'ймэс
чимошур/тэл'
шко·л'ной/лог
эимэд/вуко
эимэд/гран'

Гобгурт (гон)

англ'эт'
аннэт
арйан'/н'ук
арл'эт'
баэз'ым/луд
баэз'ым/мэжа
бигэр/шай
бийа/н'ук
быз'ым/шур
вайо/луд
вас'ка/йаг
гоб/вуко
гучин
изой
изой/н'ук
кабак/н'ук
кар/гурээ
коз'мы/ивано·ва/ул'ча

колтома
квар·тал
кэл'эмэт
кэрэмэт
л'огор/воэ
микой/воэ
микол/н'ук
мугло/воэ
мултан/н'ук
мултанка
пичи/луд
подмо·йка
попо·фскийэ/мэста
попо·фскойэ/по·л'э
пор/вуко
поскотн'а/сэрэг
поско·т'ина
пэтра/бл'ино·ва/у·лица

с'эмон/ныр
табал'ук
тал'ан/вуко

тэжит/н'ук
чушкам

Гора Селты (жужытлуд, жушлуд)

акташ/н'ук
гоб/вал'эс
гоб/вал'эс/н'ук
гондыр/вийон/н'ук
гондыр/вийон/шур
игнат/колочча
исак/шур
иччи
иччи/нской/прут
кэч/вөс'ан'/н'ук
л'эпот/воз'
макс'им/колочча
миквор/колочча
мос'эй/ш'л'а/корос

нашки/корос
нуц'/шур
н'и-жн'ий/пруд
пип/вал'эс
покэй/сарай
покэй/сарай/н'ук
пруд
ули/ул'ча
шай
шор/бусы
шор/н'ук
эбэк/шур
эбэк/шур/ул/н'ук
эксэм/бэр/гурт/кипун

Зеншур (зыншур)

агн'эт
жыкйа/тэл'
зын/шур
зын/шур/өр
зыншур/тэл'
иван/потан
луэзи/шай
нырыс'э-тил/по-л'э
ол'эксан/колдэч

пичи/вас'ка/колдэч
прогал
пудо/шай
пуштой/потан
с'из'ымэ-тил/по-л'э
тол'а/колдэч
төд'ыс'уй/поттон'/н'ук
ушнэт/вуко

Иткулат (иткул)

арйан'/н'ук
арл'эд'
арл'эт'

баэз'ым/пруд
баэз'ым/шур
баэз'ым/шур/н'ук

бэриз'
вöс'ас' кон/кыз
вужгурт/тэл'
вуко
вуко/пал
выли
выли/колдэч
выли/ул'ча
вылис'/колдэч
выс'элка/вуко
выс'элок/вуко
эсутон'/н'ук
эун'н'а/гурээ
из/эсутон/бам
из/эсутон'/н'ук
ирис/трак
ири·софской/тракт
иткул/тэл'
иткула·пской/о·з'эро
йумга/гран'
калмэс'с'öр/тэл'
кат'а/шур
кион/гран'
кион'/н'ук
кион/сэрэг
кион'с'урэс
кион/тэл'
кионэ/вэтлон/выэс
кипун
кито/колдэч
көйлүд/вуко
л'эфим/колдэч
л'эфин/пэкла/колдэч

мад'йар/гран'
мад'йар/сэрэг
мад'йар'с'урэс
мартун/починка/с'урэс
микал'а/н'ук
микал'л'а/н'ук
микта/колдэч
мөн'н'а/гурээ
мын'н'а/гурээ'
н'ур
өжон/шур
ошмэс
паровой/бусы
пас'ика
пичи/пруд
пичи/пруд/йыл
пофан/колдэч
пролка
пужсьм
с'ил'опу·рка
с'элта/гурээ'
төд'ы/н'ук
ули
ули/ул'ча
часовн'а/н'ук
чибйан/шур/вуко
чибыр'с'урэс
чибыр/тэл'
чушийал/лүд
шай
шор/бусы
шор/бусы/кэн'эр

Карсо

агай/ошмэс

шор/шур

Квашур (күашур)

<i>бигэр/кыѣту</i>	<i>миша/кыз</i>
<i>бол'шой/чибыр</i>	<i>мэн'ги/воѣ</i>
<i>бэрэнэз/н'ук</i>	<i>натал'л'ан'ылту</i>
<i>бэрэнэс/шур</i>	<i>н'ин/бусы</i>
<i>вас'ка/н'ук</i>	<i>ошмэс</i>
<i>вылис'/капка</i>	<i>подйо·мка</i>
<i>жайги·лка</i>	<i>поскотн'а</i>
<i>зара/луд</i>	<i>поско·т'ина</i>
<i>з'амай/с'урэс</i>	<i>пöртмас'кис'/кыз</i>
<i>ѣичы/пийан/н'ук</i>	<i>пъшты</i>
<i>йаки·мофской/прос'олка</i>	<i>пэ·рвой/н'ук</i>
<i>колтома</i>	<i>рошиша</i>
<i>корсо</i>	<i>рошиша/н'ук</i>
<i>кочыш/пал/луд</i>	<i>складэ/мынон/прогал</i>
<i>кочыш/пал</i>	<i>с'öлта/с'урэс</i>
<i>кочыш/пруд</i>	<i>тул'ивит'/пийан</i>
<i>кочыш/тэл'</i>	<i>улис'/капка</i>
<i>куйас'кон'/н'ук</i>	<i>чай/шур</i>
<i>кун'ан/рошиша</i>	<i>чай/шур/н'ук</i>
<i>кун'анэ/мынон/с'урэс</i>	<i>шактапи/гран'</i>
<i>кыѣту/ѣашиша</i>	<i>шор/бусы</i>
<i>лут/капка</i>	<i>шор/капка</i>
<i>ма·йский/сад</i>	<i>шор/прогал</i>

Кезвыр (кэѣвыр, көѣвыр, кээ'выр)

<i>вужгурт/н'ук</i>	<i>ѣуч/ул'ча</i>
<i>вуш/шай</i>	<i>колтома</i>
<i>вуш/шай/н'ур</i>	<i>рошиша</i>
<i>вуш/шай/н'ур/гурэѣ</i>	<i>рошиша/луд</i>
<i>выли/ул'ча</i>	

Кейлуд-Зюнья (көйлуд)

<i>агн'эт/шур</i>	<i>бисар/кыз</i>
<i>аҗлэт</i>	<i>борис/л'оги/л'инэто</i>

вамэн/бусы
вёс'ас' кон/кыз
выли/капка
выли/ул'ча
выли/ул'чаыс'/гурт/капка
выс'элка/вуко
гурэй/нави/корсо
гучин
закар/кыз
захар/карсо
зуч/шур
изваска
иткул/вуко
камча·тка
камча·тка/капка
карсо/с'урэс
куды/куйан'/н'ук
куэ/ошмэс
кэч/кож
кэч/кож/чыпэт
лайыг
микта/корсо
микта/пэтко/чыпэт
мур/кож
мур/кож/чыпэт
мур/н'ук
мур/н'ук/с'ёрыс'/пудо/шай
палнала/ул'ча

панчо/кыз
панчо/пышты
па·сэка
пичи/шур
пичи/шур/выж
покро·фской/с'урэс
пужьым/с'ик
пэтро·с'а/карсо
пэтрушка/чыпэт
с'ил'опур/ты
с'ил'опур/ты/пал/луд
с'ил'опур/ка/луд
с'элтал/с'урэс
та/пал/н'ук
тупал/луд
т'икон/пышты
т'имошка/н'ук
ули/капка
ули/ул'ча
ули/ул'чаыс'/гурт/капка
чимошур/воэ
чимошур/н'ук
чимошур/н'ук/йылыс'/пудо/шай
шор/бусы
шор/ул'ча
шур/н'ук
шэмэса/пыдэс

Кельмовыр-Жикья (кён'выр)

алнэд/воэ
алнэт
асман/н'ук
асман/н'ук/ты
баз'а/корка
баз'а/корка
баз'а/корка/с'урэс

баээа/корка
буээым/ты
бэгэй/воэ
бэгэй/воэ/тэл'
вёс'ас' кон/кыз
гүзээм
гүзээм/бэр/луд

гүзээм/өр
гүчин/дур
калмээ
калмээ/гүчин
кил'мээ'
комун'ис/кыз
ко·нной/дворэ/мынон/пролка
копар/шур
көн'выр/ошмэс
куз'ыл'и/выр
кыргурт/капка
кэн'выр/капка
кэн'выр/луд
кэн'выр/пум
лут/ты
л'ако/шур
л'эк/ошмэс
л'эк/ошмэс/луд
марко/куш
микал'/воэ
микал'а/воэ
мэкан/ты
мэкан/ты/кож

мэкан/ты/кож/ныр
но·войэ/мынон/пэрэход
н'ур/выж
н'ур/выж/капка
он'и/ты
он'с'ин/с'ик
пас'кыт/с'урэс
пок-с'олта/воэ
пудо/йуон
пудо/йуон/ошмэс
пэшкэч
ста·ройэ/по·л'э
с'идор/колдэч
с'эрга/ты
усман'/н'ур
усман'/н'ур/выж
чибйан/луд
чибйан/ошмэс
чо·рный/о·мут
шур/колдэч
шур/н'ук
шур/пруд

Кесшур (көсшур, көишур)

аңл'эт'
баээым/н'ук
баээым/пол'а·на
баээым/с'урэс
баээым/тэл'
бол'ша·йа/пол'а·на
бол'шой/пруд
эжикйа/с'урэс
зёк/кыз
зын/с'урэс
зыншур/пал
калмээ

кил'мээ'
кла·дбишиэ
кла·дбишиэ/с'урэс
кл'у·чик
кл'учэво·й/н'ук
кожан/с'урэс
ко·нной/дворэ/вас'кон/пролка
көс/кыз
кутор/н'ук
ма·л'эн'кий/прудок
пал'н'ик/с'урэс
парово·йэ/по·л'э

пас'кыт/н'ук
пичи/н'ук
пичи/тэл'
повэрка/с'урэс
покчи/ныри/с'урэс
покчи/н'ук
поскотн'а
пужьым/с'ик
пужьым/тэл'
пышты

рошки/с'урэс
рошиа
така/ныр
улан'/н'ук
ул'ча/капка
шакл'эй
шакл'эй/н'ук
шакл'эй/с'урэс
шор/н'ук

Кожиль (кожил')

баэ́зым/бэрэ́зн'ик
баэ́зым/по́кос
болма/мэ́жа
болота
бол'шой/по́кос
бун/пру́д
бэгэ́н'эй/мэ́жа
бэрл'ин
вуко/нал/тэл'
вуко/пру́д
выли
выли
гордо́м/шай
кил'и-вил'и/по́кос

кожи-лка
колто́ма
па-с'э́ка
проу-лок
пэрэ́воз/мэ́жа
рошиа
срэ-дн'эй/о́город
ули
урал
ура-л'скийэ/го́ры
халды/мэ́жа
холо-дн'ий/кл'уч
цыга-нский/лог

Копки (кõпки, кõтло, кутло)

патра

Копкинский выс. (выс'элка, выс'олка, кõтло починка)

аман/нал/ул'ча
бад'о/гон
вас'а/клавд'а/ко́лочча
вылыс'/бõмыр

гайна/чум/н'ук
гондыр/вийон'/н'ук
зуч/пру́д
иван/сайкоз

ил'л'а/гон
йэгор/нас'та/колочча
кит/кулон'н'ук
кол'а/клавд'а/колочча
курби/ныр/кокан
кырчын/йаг
кырчын/йаго/н'ур
лы/куйан/кыз
мами/шур
митрофан/л'ида/колочча
ондрэй/гон

офонас'/колочча
пито-мник
пичи/бусы
пичи/бусы/пал
посатка/пал
пышты/йыраз'
пэт'а/ван'а/колочча
рошиша
с'эмна'тсатой
с'эргаланна/колочча
ул'ча/пруд

Кочегурт (куйо)

аглэт
базэым/с'урэс
базэым/умопуд/с'урэс
вамэн/ул'ча
гирша/гу
гирша/гу/ошмэс
гон/с'урэс
дарйа/н'ук
зуд/эсутон
зуд/эсутон/ошмэс
зуд/эсутон/пруд
йорол/пышти
камаш/н'ук
көл'ы/выр
көл'ы/гу
көл'ы/гу/н'ук
көл'ы/гу/ошмэс
куз'/воз'
куз'/выжэс
куз'/выжэс
куйас'кон/кыз
куйо/мэжа
куйо/н'ук
кыйлуд/с'урэс

кэчгурт/ваннапал
кэчгурт/выжэс
кэчгурт/мэжа
луд/ул'ча
малафэй/выжэс
микола/иван/пышты
мөл'а/н'ук
мөл'а/н'ук/ошмэс
мөн'н'а/с'урэс
мултанка/выжэс
намйа
намйа/воэ
намйа/выжэс
намйа/пал/бусы
намйа/пруд
н'ур/бэр
н'ур/бэр/с'өр
омэл'л'ан/корсо
омэл'л'ан/пышты
покчи/умопуд/с'урэс
поскотн'а
поскотн'а/выжэс
поскотн'а/колдэч
поскотн'а/пруд

поскотн'а/сэрэг
пытсам/с'урэс
пэдот/анна/колдэч
со/нал/капка
суткэм
суткэм/н'ук/йыл
с'олта/с'урэс
та/нал/капка
туймырза
туймырза/выжэ
тупал/пышты

тупал/шур/ошмэс
ува/трак
улис'/гурт
улис'/гурт/ошмэс
улис'/гуртэ/вас'кон/пролка
улис'/намайа/ошмэс
улнапал
умопут/нал/шудонти
умопут/с'урэс
йушкам/мэжа
шор/ул'ча/колдэч

Круглый Ключ (красной воин)

базэым/изошур/н'ук
базэым/пруд
бакча/бэр/луд
бакча/бэр/ул'ча
бакча/бэр/шур
выли
выли/пролка
вылис'/колдэч
изошур/луд
изошур/мэжа
иччигурт/мэжа
л'аган/луд
л'аган/мэжа
мултан/луд

мултан/мэжа
орло-фской/мэжа
ничил/изошур/н'ук
ничил/пруд
покро-фской/вуко
покро-фской/луд
покро-фской/мэжа
поскотн'а/тэл'
прут/шур
пужым/с'ик
ули
улис'/колдэч
шорыс'/колдэч
шур/пролка

Кумёны (кумэн')

бэ-л'эн' кой/боло-цца/н'ур
нут/шур
паровой/по-л'э
нас'ика

пр'а-тки
пудо/воз'ман/луд
сыры-йэ/кос'аки
турнан/инты

Кучёр (кучор)

баэ́ым/н'ур
бэ́гырбэй/пал/луд
ваннапал
горт/шур
горт/шур/гон
горт/шур/гырк
закар/куш
йубил'эй/куш
йубил'эй/луд
кабак/н'ук
камэт/куш
кобиол'н'ук
колтома
кут'урук
кучо·рка
кўар/бусы

кўар/бусы/тэл'
лулпу/н'ук
мыча/шур
над'эл
нөддэри/н'ур
н'ур/с'ум
отно·га
пичил'с'урэс
поско·т'ина/шур
пэл'отло/шур
солпал/луд
с'идор/шур
с'энка/н'ур
тэкил/воз'эм
уллал

Кырчим (кырчин, кырчын)

бад'а/кулэм
бэ́гэрбэй/вуко
вайокыр/вуко
ваннапал
вужгурт/рошиша
вуко/пал/луд
вуко/пал/н'ук
вуко/с'урэс
вы·гон
вылнапал
зо·рин/пал/луд
кө́л'ио/вал'эс
кө́л'ио/вал'эс/н'ук
кө́л'ы/вал'эс
кузн'ица/уллан'
куз'лбэр/н'ук
кусо/ныр

кўар/бусы
кўар/бусы/капка
н'ур
н'элпочом/дак/н'эл/причом
офон'/гон
пөз'ис'/колочча
пруд
пышти
пышти/н'ук
пышти/с'өр
пышты
пышты/н'ук
сарай/уллан'
староко·пкинской/рошиша
сурут/н'ук
тасма/ныр
торок/луд

торок/с'урэс
тул'бэк/вал'эс
уллапал
уркырэм/ул
уркырэм/уллан'
чабилуд

чабил'с'урэс
чигэм/кыз
шакта/выжэ
шор/бусы
шор/с'урэс

Латыри (вёл'ы ~ вёл'и)

атыр
баээым/субок
баээым/с'урэс
баээым/ул'ча
бигэр/шай
бол'ша-йа/у-л'ица
бэргас'/шур
вайо/шур
валамаз/гурээ'
валамаз/гурээ'/йыл
валамаз/гурээ'/йыл/кипун
вил'/пруд
вишур/пруд
вёл'ы/вуко
вёл'ы/мэжа
вёл'ы/с'урэс
вүш/с'урэс
вүш/с'урэс/волок
вылис'/луд/луд
вылис'/лут
вылис'/лут/капка
вылис'/лут/с'урэс
выс'олка/мэжа
выс'олка/с'урэс
выс'элка/мэжа
горд/н'ук
горд/н'ук/выж
горт/шур
горт/шур/н'ук

горт/шур/н'ук/йыл
жогму/вуко
жогму/выжэ
жарматло
жуч/ул'ча
иван/выр
иван/гырэм
йыр-пыт/с'отон/кыз
казна
кимок/воз'
күака/вуко
күака/вуко/н'ук
күака/н'ук
күар/бусы
күар/бусы/пруд
күар/бусы/пруд/уллан'
куз'/выжэ
куз'/выш/с'өр
кутло/починка
кушконт/н'ур
кушконт/с'урэс
кушконт/тэл'
макс'им/гырэм
макс'им/гырэм/с'урэс
макс'им/гырэм/тэл'
наза/волок
наза/капка
наза/луд
наза/мэжа

наза/н'ук
наза/с'урэс
наза/с'урэс
натал'л'ал'н'ук
пичилбусы
пичилвөл'ы
пичил'с'урэс
поддуш
подйо·мка
пожарно·й
покчил/субок
пөзис'/шур
прогал
пэ·рвой/н'ук
пэ·рвой/н'ук/выж
русская/ул'ица
субок
субок/кыз
субок/пруд
субок/шур
сыбок/пруд
сыбок/пруд/выж
с'идор/починка

с'идор/починка/тэл'
с'өр/луд
с'өр/луд/гурээ'
ст'опал/воз'
с'эло/с'урэс
торой/н'ук
торой/н'ук/выж
тупал
тупал/ул'ча
турна
турна/вуко
улис'/ут
улис'/ут/капка
улис'/ут/с'урэс
ул'ча/шур
усэй/починка
усэй/починка/тэл'
ут
ут/н'ур
ут'
ут'-с'умс'и/шай
шайо/шур

Лудзи-Жикья (жикйа, жыкйа)

агн'эт/дур
алнэд
алнэт/шур
анлэт/выжэ
арл'эд'/шур
атас/выр
базэым/гурээ
базэым/нөри/н'ук
байкэй/н'ук
бушков/пруд
бушков/тэл'
вас'алдыды/пролка

вылыс'/ул'ча
гучин
гучин/вырийыл
жэсуй/октон/н'ур
зынишур/воз'
зынишур/н'ук
зынишур/тэл'
иван/потан
кима/ол'алкапка
кито/да·ча
көс/ныр
көс/ныр/н'ук

кузџо/мэста
кырџан/сэрэг
лузџи/шур
микал'/бэриџ
огрофин/колдэч
џрл'с' џр
џрл'с' џр/тэл'
навол/колдэч
прогал
прудо·вой/ул'ча
прут/с' џр
пудо/шай
пэтыр/н'ук

сабир/н'ук
самол'л'ол/капка
солпал/гурт
солпал/ул'ча
тупал
тупал/тэл'
улис'/ул'ча
уст'ин/дарйа/капка
џџж/ул'ча
џџш/пийан/ты
школа/выџс
шор/пышты
шор/ул'ча

Лудзинский поч. (лузџи починка)

алнэд
аηηэд
аηηэд/џур/н'ур
аηηэд/н'ур
ас'мэ/роиша
ас'мэ/тэл'
атас/вырйыл
вуко/с'урэс
џсуйо/пал/капка
џсыкйа/вуко
иван/потан
искал/потан
кайсы/потан
ка·мэнной/мэџса
ка·мэнной/с'урэс

ка·мэнной/тэл'
карсол/мэџса
лузџи/вуко
лузџи/шур
лузџи·лка
потан/потан
пуштой/потан
пэка/вуко
рошки/дэл'анка
рэзан/капка
рэзан/мэџса
рэзан/с'урэс
рэзан/тэл'
тэкит/пџс'тон/гурээ'

Лыстем (лыстэм)

алнэт/н'ур
арл'эт'
арл'эт'/луд
бабашур/н'ук

базџым/кыз
боры/гурээ
ваикала/шай
вишур

воэ
гумы/н'ук
дубро·фской/вуко
эуч/воэ
эуч/луд
кал'и·н'ин/луд
кипун
кл'у·чик
көзвыр/банал
көзвыр/гран'
көзвыр/капка
көзвыр/луд
көзвыр/мэжа
көзвыр/н'ук
көзвыр/н'ур
көзвыр/с'урэс
куз'минца/вуко
кызвыр/н'ук
кышно/гурээ
кэзвыр/н'ук
лыстэм/воэ
лыстэм/вуко
лыстэм/н'ук
мотофка
мур/н'ук
нарэска
ожнишур/вуко
ожнишур/мэжа
ожнишур/н'ук
ожнишур·скайа/нарэ·ска
пас'кыт/н'ук
пожарн'а
попо·фской/воэ

поскотн'а
поско·т'ина
пудо/шай
ру·сский/воэ
ру·сский/кон'эц
русскойэ/по·л'э
рэ·пишио
рэ·пишиэ
скотогон
староз'а·тцинской/вуко
с'олта/капка
с'олта/кыз
с'олта/с'урэс
с'эн'коло·мут
тарбэ·йэфской/вуко
удмурт/воэ
удмурт/гурэз'
удмурт/кон'эц
уз'а/капка
уз'а/н'ук
уз'а/н'ур
уз'а/с'урэс
уз'а/шай
уз'и/мэжа
ушнэт/с'урэс
ушн'э·тка
ушн'э·тка/воэ
ушн'э·тка/н'ур
фи·л'кин/лог
чашка
шур/н'ук
эмэз'октон

д. Мадьярово (мад'йар)

базэым/пруд
бигэр/кыз

бузэым/шур
вамэн/полоса

ваннапал
вас'а/кулон/гон
выли/ул'ча
гыл'зан/ошмэс
замбак/гон
иван/ныр
иткул/мэжа
иткул/пал/луд
иткул'с'урэс
кимка/ошмэс
кион/мэжа
кион/пал/луд
кион'с'урэс
ко-нной/дворэ/вас'кон/пролка
ко-нной/дворэ/тубон/пролка
күйн'/кычпу
күйн'/кычпу/дор
кырсан/ошмэс
лол/куш
лол/куш/замбак
лол/куш/луд
лол/куш/н'ук
мади/ошмэс
мурдо/быж
мурдо/быж/бусы
мыл'зан/ошмэс
ошмэс

мэчак/выжсан
одик/кычпу
окс'он/гон
окс'он/куш
пислэк/с'урэс
пичи/пруд
пужым/с'ик
пэка/сэрэг
рошиа
с'олта/гран'
с'олта/с'урэс
с'олта/шай
с'элта/гран'
с'элта/с'урэс
с'элтала/трак/с'урэс
төд'ы/гон
трошка/ус'он
ули/ул'ча
уллапал
умэд'/гран'
умэт'/пал/пруд
умэт'/с'урэс
уракчи/н'ук
фэрма/гон
цэнтра-л'найа/ул'ица
чибыр/гон

Малая Балма (под'ор)

над'эл
под'ор/тыло

шор/күй

Малая Кильмезь-Бия (пичи кун'ан)

атас/н'ук
вил'/шур

выли
вылис'/капка

выјсо/н'ук
изваска
йöлыд/н'ук
кöс/н'ук
кӯашур/луд
кӯашур/н'ук

мэнд'и/воэ
прока/н'ук
пужым/с'ик
ули
чан'алуд
шай/н'ук

д. Малый Жайгил (Жамай)

гэрэй/турнан
прогал

нэт'а/н'ук
тэл'эг/жаиг

Мугло

ан'игурт/пал
атас/вырйыл
базэым/вэл'
биба/н'ук
бэгэан/корсо
въл'гурт/пал
гоп/мэста
замэт'/шур
эйл'ок/корсо
эйпар/корсо
итым/н'ук
карсо/н'ук
кат'/шур
кат'/шур/с'өр
кат'/шурэ/мынон
кимош/д'эл'анка
кимош/корсо
кун'ан'/н'ук
квартал
лад'и/корсо
л'овон'/корсо
марйа/н'ук
марйа/ошмэс
митра/н'ук
митра/н'укэ/мынон/капка

мугло/шур
мугл'и/нка
ондрэй/чумо
пичи/тэл'
пор/сэрэг
поскотн'а
пруд
пышти
пэ'рвой/кирнич/сарай
сава/шур
сурэй/н'ук
сурэй/пал/капка
суткэм
с'урз'и/н'ук
та/пал
тöд'ы/ошмэс
трак/прогал
трос/кычпу
тунал
фторой/кирнич/сарай
чашка/пал/капка
чүзэй/корсо
шор/л'укэт
шор/л'укэт/н'ук

базэ́ым/воз'
базэ́ым/ул'ча
кипун
кирпи-чной/луд
кӯар/бусы
мавра/кыз
матвэй/колочча

Мукшур

ондрэй/колочча
пас'ика/воз'
пõз'ис'
рошиша
тупал/ул'ча
усэй/луд

Мустай (мыстай)

аким/шур
базэ́ым/гран'
бис'мэн' /н'ук
бис'мэн' /н'ук/шур
валлан'
варэнча/мэжа
варэнча/с'урэс
вылпал
жõгму
игнат'эй/мэжа
ки-рофской/мэжа
кутор/пал
кутор/пруд
кӯар/бусы
кыс'пу
магазин/кэнос
мыстай/мэжа
мыстай/с'урэс
ондрэйгурт/мэжа

ошлан/мэжа
ошлан/пал
ошлан/с'урэс
прогал
пыр/потан
рошиша
рошиша/пал
саван'а/мэжа
саван'а/с'урэс
сол/пал
сол/пал/ул'ча
та/пал/ул'ча
улан'/ул'ча
уллапал
чарпа/мэжа
чарпа/с'урэс
чужжэг
шор/н'ук

д. Новая Жикья (кыргурт)

базэ́ым/пужым
базэ́ым/ул'ча
бигэр/шай
бигэр/шай/банал
бэ́реговой/ул'ча

выли
вэкта/гон
горт/тэл'
горт/тэл'/воз'
гучин

жэужыт/н'ук
жэужыт/н'ук/колдэч
курэг/луд
курэк/шур
кышно/воэ
кэн'выр/нал/луд
омэт'гурт/шай
пок-с'өлта/гурээ'
пок-с'өлта/гурээ'/ул

пок-с'өлта/луд
пролка
пыш/чөлтон/ты
тупал
тупал/луд
тупал/н'ур
цэнтра-л'ной/ул'ча
шор/бусы

Новая Монья (вил'гурт, мын'н'а)

анлэд'
анл'эт'/шур
ан'и/вуко
ан'игурт/мээжа
ан'ыгурт/вуко
ан'ыгурт/пуруд
ан'ыгурт/с'урэс
ан'ыгурт/шур
аплэт
арл'эт'/вуко
арл'эт'/шур
атас/н'ук
баэзым/зозовой/н'ук
баэзым/поскотн'а
баэзым/с'урэс
баэзын/с'урэс
бака/н'ук
боко/н'ук
бурсон
бэр'озовой/ро-ца
вал'с'урлы/н'ук
вил'/ул'ча
вдс'ан'/н'ук
вдс'ас'кон/кыз
вужгурт/гран'
вужгурт/с'урэс

вужгурт/тэл'
вуж/мөн'н'а/с'урэс
вуш/с'урэс
выли
выли/ул'ча
вылыс'/ул'ча
гамбэр/тэл'
зубрэс/бэриэ
гурээ
гучин
гучин/ошмэс
гучин/с'урэс
гучин/шур
дарйа/н'ук
дарйа/с'урэс
эичы/гу
зозовой/н'ук
из'эсутон
из'ой
из'эйка
иманай
иманай/н'ук
иманай/с'урэс
иманай/шур
йашка/воэ
кион/бам

кипун
колтома
ко·нной/двор/прогал
кочэгурт/гран'
көл'ы/выр
көл'ы/выр/воз'
көл'ы/выр/н'ук
көл'ы/выр/с'урэс
куз'/воз'
куз'/выжс
күчөл/вуко
күчөл/н'ук
күчөл/пал/гран'
кык/кыэпу
кычпу/роиша
кэчгурт/кыс'пу
кэчгурт/кычпу
луд'йыраз'
лут/капка
матрон/кыз
молодо·эжной/ул'ча
мултан/вуко
мултан/өр
мултан/тэл'
мултан/шай
мултанка
мултанка/воз'
мултанка/выжс
мур/н'ук
мырк/ошмэс
мэч'/гурээ
намйа/өр
ничил/зозовой/н'ук
ничил/поскотн'а
покро·фской/вуко
поскотн'а
поскотн'а/воэ
поскотн'а/с'урэс

поскотн'а/тэл'
пос'олок
почто·вой/ул'ча
пышити/вуко
пэ·рвой/кыс'пу
пэ·рвой/кычпу
солод'ан/вуко
ст'она/кыз
субо·т'ина/ул'ча
суткэм
суткэм/тэл'
с'олта/с'урэс
с'э·мс'ат/л'эт/окт'абр'а
торой/кыс'пу
туймырза/воэ
тупал
тупал/ул'ча
ува/трак
ули
ули/ул'ча
ул'ица/гэн'эра·ла/майо·ра
/субо·т'ина
ул'мол'/воэ
чашка/выжс
чашка/прогал
чашка/с'урэс
чибыр/вуко
чибыр/выжс
чибыр/кожон
чибы·рка
чимошур
чимошур/воэ
чашка/вуко
чашка/выжс
чашка/прогал
чашка/с'урэс
чөжн'ук
шайтана/шур

шур/ул
эшмэд/вуко

эшмэд/гран'
эшмэт/с'урэс

Нога (нага)

бад'ар/шур
валлапал
вал/шай
ватка/иван/шур
вөл'ийэ/мынонти
вөл'ы/выж
вөл'ы/волок
вөл'ы/мэжа
вөл'ы/пал/луд
вөл'ы/тэл'
вуш/ты
выли/пал/с'урэс
выли/пал/тэл'
жёл'ыртис'/н'ук
казна
кичма
куз'/выр
куз'/выр/с'өр
куз'/выр/с'урэс
кыктэти/выж
ла·тырэ/мынонти
л'эвэн'/шур
магазин/кэнос
мукишур/мэжа

мукишур/пал/луд
мукишур/пал/с'урэс
мукишурэ/мынонти
муш/сутскэм
муш/сучкэм
мэжа
нага
нага/вуко
нага/ыыл
нага/н'ук
нага/н'ур
нага/шур
нырыс'/выж
прогал
пруд
прут/с'өр
пыр/потан
пэ·рвой/выж
сайкос
с'олта/с'урэс
тр'ох/ут'э/мынонти
уллапал
ут'
ут'-с'умс'ийэ/мынонти

Орловский выс. (покчи умонуд)

аңлэт/дур
аңлэт/дур/тэл'
аңлэт/дурэ/вэтлон/с'урэс
арл'эд'
арл'эд'/дур
арл'эт'/пал

бабл'эс/бат'пу
базэым/с'урэс
зэк/шур
зэк/шур/н'ук
из/жэтон/бам
изошур/н'ук

изошур/тэл'
искал/бусы
корсо/шур
көйлүд/вуко
көйлүд/мэжа
көйлүд/с'урэс
көл'ы/шур
кыд'окыс'/изошур/н'ук
л'аган/с'урэс
матыс'/изошур/н'ук
навол/пөзис'
навол/чашка

пало/тэл'
подйо-мка
покро-фской/вуко
поскотн'а/н'ук
поскотн'а/тэл'
пөзис'
пышти
ул'мол'/мэжа
ул'мол'/пал/бусы
ул'мол'/с'урэс
чимошур/н'ук

Пажгурт (парс'гурт)

авико/воз'
аким/воэ
баэзым/ву
вил'/гран'
вод'аной/вуко
гайны/с'урэс
гондыро/шур
гондыр/шур/гон
горт/шур
да-л'н'ий/лог
эжуйо
завод
за-дн'ий/лог
иткул/ты
йус'/ты
йэфрэм/ты
калмээ
кил'мээ'
колтома
көл'ы/гурээ
куз'олуд
кул'и-гинской/тракт
кўака/воз'

кўака/воэ
кўака/ты
кўашур/воз'
кўашур/гон
кээ'ыт/ты
кээ'ят/ты
л'нозавот/с'урэс
л'нозаводэ/мынон/пролка
л'огор/колдэч
л'эко/шур
микал'а/ты
мики/колдэч
микола/турнан
митрэй/ты
н'икола/сэрэг
обрас'эй/ты
ол'эксан/эсокам/ты
омэт'гурт/гран'
омэт'гурт/шай
навико/воз'
навико/воэ
навико/ты
пажгуртка

палагэй/колдэч
парс'/вуко
парс'гурт/выж
парс'гуртка
пйа·ной/йо·лка
поп/тэл'
порэм
порэм/воэ
порэм/капка
порэм/н'ур
поско·т'ина

посэг/гоп
прок/воэ
пролка
пэ·рвой/тра·сса
роиша
склад
с'иби·рской/тракт
трофим/колдэч
умэд'гурт/капка
фторой/тра·сса
чашка/йыраэ

Прой-Балма (булма)

баэ́ым/н'ур
баэ́ым/пужым
бигэр/ватэм
булма/вуко
бэгэн'эй/пал/луд
бэгэн'эй/с'урэс
вил'/ты
габо/вуко
габо/выж
габо/пөз'ыс'
габо/шур
гогол'/ус'эм
гужэм/вэтлон/под'ор/с'урэс
иван/кул'ига
ил'л'а/турнан
калмээ'
карака/ты
карпа/шур
карпо/шур
кил'мээ'
кожил'
кожил'/пал/луд
кожил'/с'урэс
ко·нной/двор

көл'ы/гу
крутой/с'урэс
кыл'эм/калмээ
лужок
лужок/бэр
лужок/капка
миша/бырэм
мырай/турнан
нузыг/вуко
н'имтэм/шай
под'ор/пал/луд
под'ор/с'урэс
прой/пол'ана
пудо/шай
пэрэвос/пал/луд
пэтруша/шур
свэ·тлой/о·з'эро
стран'/гурээ
с'из'ымэ·тил/полоса
с'уныг/вуко
та/пал/ул'ча
трак
тупал/ул'ча
т'амысэ·тил/полоса

укмысэ·тил/полоса
шан'ук
шан'ук/пöз'ыс'

шучок
шучок/капка

Рожки (рошки)

анто·ноф/покос
арл'эт'
вэ·рхн'ий/покос

круглыш
молод'о·женой/ул'ча
рошиша

Рысан (рысай ~ ырсай)

базэым/пужым
бибан/вуко
бун/пур/н'ук
бун/пур/н'ук/с'өр
вайокыр/луд
вайокыр/с'урэс
валлан'
вал/пылатонти
выли/ул'ча
выс'олка/мэжа
гырккэс/н'ук
гырккэс/шур
гырккэс/шур/с'өр
домбыр/выр
домбыр/выр/с'урэс
дэл'анка
жсилоплот/с'урэс
жамакэй
жамакэй
жамакэй/н'ук
жамакэй/с'урэс
жамакэй/шур
жамкэй/корас'кэм
искал/н'ук
йус'комон
казна

кипун
коблан'ук
копки/с'урэс
корччан'ин'ур
көтло/с'урэс
көтлоэ/вэтлон/с'урэс
күака/н'ук
күака/шур
күака/шур
күйн'/кабан/выр
күйн'мэ·тил/полоса
кыр'ма
кыр'ми
кыр'ми/выж
кыр'ми/с'өр
кыр'ми/с'урэс
кыр'ми/ыбэс
кычма
кычпу
кэл'ас'кон
кэчат
л'ипэто
магазин/кэнос
ма·рийн/пруд
марпа/гурээ
над'эл

над'эл/ыбэс
посатка
прогал
пруд
пудо/бусы
пужым
пыжи/вуко
пэдор/вуко
пэдоргурт/с'урэс
пэдор/мэжа
пэдор/пал/бусы
пэдор/сушила
пэдор/с'урэс
пэ·рвой/полоса
рошиша
рысай/вуко
сал'ым/выр

сал'ым/выр/с'урэс
скал/н'ук
с'од/ошмэс
с'олта/корка/с'урэс
с'умс'и/н'ук
с'умс'и/н'ур
ули/ул'ча
фэдор/вуко
чимошур
Чайшэм/кыз
шон'эр/ул'ча
шор/бусы
шор/полоса
шэл'эп/куйанти
ырсай/вуко
ырыс/ус'эм
эбэг/гон

д. Рязаново (рэзан)

алнэт
алнэт/воэ
арл'эт'
арл'эт'/воэ
валлапал
ваннапал
гырыш/кожэ
гырыш/куш
жэсуйа/с'урэс
жэсуй/октон/н'ур
жэсуй/октон/потан
жэсуйо/с'урэс
жэсыкйа/тэл'
зыншур/тэл'
кабак/кожэ
кайсы/кожэ

ка·мэнской/тэл'
кёшишур/с'урэс
кўака/н'ук
кўака/н'ук/луд
лүзэи/с'урэс
малой/ныри/с'урэс
пал/ул'ча
пожарной
портэт/кожэ
пэка/вуко
рошкис'урэс
рэзан/тэл'
сонкоз
уллапал
харитон/кожэ
шаклэй/с'урэс

Старая Монья (вужгурт)

арлэт/дур
арл'эт'
бэгаши/н'ук
вас'илпурты
вас'кайаг
вутно
гайка/н'ук
горт/шур

карсо
кипун
көртчал/н'ук
кэч/вөс'ан/н'ук
н'ыл/чумо/н'ук
рошиа
чашка/луд

д. Сюрзи (сурзи)

замэт'/шур
кат'илпукон
мугло/н'ук
поскотн'а/тэл'
стомин/тэл'

сурзинка/шур
суткэм/н'ук
тал'ан/тэл'
тал'эй/н'ук
шэро/шур

Сюромшур (кочыш, кочышгурт)

айашур/с'урэс
акмар/выж
акмар/гурээ
акмар/мэжса
акмар/с'урэс
ас'мэ/тэл'
баймурза
баймырза
балаган
казак/н'ук
казна/тэл'
кочыш/мэжса
кочыш/тэл'
кўашур/тэл'
кырсан/н'ук
молод'о-жной/ул'ча
подйо-мка
поско-т'ина

пос'олок
починка/с'урэс
пэт'а/н'ук
суткэм/н'ук
с'уромо/шур
с'уромо/шур/н'ук
с'элтал'с'урэс
ули/ул'ча
чашка/тэл'
чашка/выжэ
чашка/мэжса
шактапи/мэжса
шактапи/н'ук
шактапи/с'урэс
шактапи/тэл'
шор/бусы
шор/бусы/тэл'

Тальяны (тол'лон)

<i>баззым/гурээ'</i>	<i>курэкнуз/н'ук</i>
<i>баззым/колочча</i>	<i>күар/бусы</i>
<i>баззым/тэл'</i>	<i>ларивон/колочча</i>
<i>ват'/шур</i>	<i>лужок/бэр</i>
<i>ват'/шур/н'ук</i>	<i>л'ако/колочча</i>
<i>гырккэс/шур</i>	<i>л'акоп/пруд</i>
<i>гырккэс/шур/н'ук</i>	<i>над'эл</i>
<i>гырккэс/шур/тэл'</i>	<i>паран'/колочча</i>
<i>иччи/выж</i>	<i>пычко/н'ур</i>
<i>иччи</i>	<i>пэтыр/колочча</i>
<i>иччи/шур</i>	<i>салдатка/колочча</i>
<i>каро/кыз</i>	<i>фома/колочча</i>
<i>карташ/н'ук</i>	<i>чөж/н'ук</i>
<i>карташ/н'ук/тэл'</i>	<i>шуш/бэрыз'</i>
<i>куз'/воз'</i>	<i>эшэ/гон</i>

Теплый Ключ (т'о-плой кл'уч)

<i>арйан'/н'ук</i>	<i>пйа·найа/бэр'о·за</i>
<i>булычо·фскойэ/по·л'э</i>	<i>саби·рофский/кл'уч</i>

Толошур (тылошур)

<i>аззыи/выжэ</i>	<i>бэгэн'эй/гран'</i>
<i>аззыи/капка</i>	<i>бэризо/воэ</i>
<i>аззыи/мэжэ</i>	<i>вил'/ты</i>
<i>аззыи/н'ук</i>	<i>дас/кыз</i>
<i>аззыи/н'ук/гурээ'</i>	<i>зуч/ол'экс'эй/пас'ика</i>
<i>аззыи/с'урэс</i>	<i>йыр-пыт/с'отон/кыз</i>
<i>аззыи/шур</i>	<i>калди/капка</i>
<i>алыш/кыр</i>	<i>калди/мэжэ</i>
<i>баззыи/микол/пас'ика</i>	<i>калди/пал/бусы</i>
<i>баззыи/ул'ча</i>	<i>калди/с'урэс</i>
<i>бат'/с'эр/ты</i>	<i>калмэз</i>
<i>буззыи/воэ</i>	<i>калмэс/тэл'</i>
<i>буззыи/күа</i>	<i>квартал</i>

күз' / н' ур
кырэм / воэ
л' овант' зй / коэс
магазэй / кэнос
нузык
нузыг / воэ
нузыг / вуко
нузыг / выэс
ол' кал / коэс
пайа / коэс
пичи / ул' ча
пожа / рка
покчи / ты
покчи / ты / воэ
поско / т' ина
починка / гран'
пужым / воэ
пэдул / пас' ика
пэт' а / воэ
рошша
стра / жн' ик / воэ

с' олтал / пал / бусы
с' олтал / с' урэс
с' уныг
с' уныг / вуко
тыло / шуур
тыло / шуур / выэс
тылошу / рка
тэки / т / гу
тэки / т / гу / с' урэс
тэки / т / гу / с' урэс / вылыс' / ыбэс
улыс' / ул' ча
улыс' / ул' ча / пролка
ус' тал / ты
чум / лут / пролка
чум / лут / с' урэс
чум / лут / тэл'
чырто / о / кыз
чэбэр / пужым
шор / бусы
шуур / пролка

Удмуртская Бня (удмурт бийа)

азэй / вуко
азэй / н' урвыл
азэй / пал
азэй / с' урэс
акмар / гран'
базэй / пужым
байтуган
богон'
богон' / пал
боры / банал
выли / пруд
выли / шуур
дарйа / шуур
зёк / пужым

зун / пал
зуч / н' ук
зуч / пруд
зуч / с' урэс
ил' л' а / сутэм
искал / н' ук
ис / копан / гурэч
казак / шэттон
калды / с' урэс
колтома
лужок / бэр
л' ага / н' ур
мугло / н' ук
мугло / пал

мугло/с'урэс
нас'ика
нас'кыт/н'ук
пор/с'урэс
поскотн'а
починка/тэл'
прогал
пр'амой/ул'ча
пудо/шай
пуэсым/с'ик
роиша
стат'т'а
сурэи/д'эл'анка

с'из'ымо/н'ук
с'урэс/воэж
тыподно
т'о-плой/кл'уч
ули/шур
ули/пруд
халди/вуко
халды/н'ур/выл
чирок/шур
шон'эр/ул'ча
шор/шур
шэл'эп/куйан

Ульмоль (умопуд, баэзым умопуд)

арл'эд'/выэж
арл'эт'
арл'эт'/выэж
арл'эт'/луд
во·т'ин/н'ук
выли/пролка
выли/ул'ча
выли/шур
гөршок/н'ук
гөршок/н'ук/луд
гүчин/н'ук
гүчин/н'ук/пышты
завод/н'ук
иччигурт/с'урэс
ко·нной/дворэ/мынон/пролка
л'ован/вуко
микал'/пышты

мултан/с'урэс
мултан/ул'ча
мултанка
наз'ми/пышты
ол'эл/кож
поскотн'а/тэл'
пэка/н'ук
пэсок/копан'/н'ук
ули/пролка
ули/ул'ча
ули/шур
урод/выэж
урод/выэж/н'ук
шаркан/тэл'
шур/йыл/полоса
эшмэт/тэл'

Уметьгурт (омэд'гурт, умэд'гурт, умэт')

авангарт/тэл'
арт'ин/полоса

арт'ин/кыз
буэзым/шур

вил' / луд
гондро / шур
гондро / шур / луд
гондро / шур / н' ук
гондро / шур / с' өр / луд
гондыр / шур
гондыр / шур / н' ук
да-л' н' ий / лог
эсужыт / аз' / луд
за-дн' ий / лог
за-рэкайэ / потон / выжэ
йэго-рофской / гран'

көл' ыо / гурээ
пион' эр / о-мут
покчи / шур
покчи / шур / н' ук
покишур
пужым / с' ик
пужым / с' ик / н' ук
пунь / пийан / кыз
нэ-рвой / лог
срэ-дн' ий / лог
сушилка / гон
ули / топол' / капка

д. Усайгурт (үсэйгурт)

кон' калбэриэ
кон' калбэриэ / ошмэс
кучо-рка

михэ-йэва / кул' и-га
мукишур

с. Уть-Сюмси (удгурт)

бэрэговой / ул' ча
горд / н' ук
вил' / ты
вил' / ты / н' ук
д' у-ниха / вуко
д' у-ниха / с' урэс
д' у-ниха / тэл'
куз' / н' ук
күар / бусы
молод' о-эной / ул' ча

нэтыр / сайкос
рошша
сундыр / н' ук
с' эн' кал / кул' ига
така / н' ук
трудоовой / ул' ча
чиган' / н' ук
шай
шко-л' ной / ул' ча
шэми-лофка

Уть-Сюмсинский выселок (удгурт выс'элка, выс'элка, выс'олка)

базэым / ул' ча
бакал' эй
бакал' эй / куш

бакал' эй / с' урэс
бакал' эй / ыбэс
бот' ол / капка

бот'олмэжа
бот'олнал
бот'олнал
бот'олрошиа
бот'олс'урэс
бэл'т'ук/во·лок
бэрз'этло/с'урэс
валлан'
валлапал
вал/шай
вёл'и/капка
вёл'и/мэжа
вёл'ы/капка
вёл'ы/мэжа
вёл'ы/с'урэс
выли
выллапал
вы·работка
выс'элка/с'урэс
говыр
говыр/гран'
горд/н'ук
гырккэс/шур
гырккэс/шур/выж
гырккэс/шур/н'ук
гырккэс/шур/пруд
д'упика/вуко
д'упика/дор
д'упика/капка
д'упика/с'урэс
д'у·пиха/вуко
жөгмы
жөгмы/н'ур
жөгмы/шур
жэгму
кимка/чүштас'кэм
кимка/чүштас'кэм/гран'
кормиша/ты

көл'л'о
көл'л'о/ыбэс
көс/кыз
көс/н'ук
куды/куйан
куз'/н'ук
кўар/бусы
кыктэ·тил/сэндыр
кынмэм/шур
кынмэм/шур/н'ук
лут/пруд
л'огор/ты
мали·нофка/с'урэс
наза/луд
наза/мэжа
оддок/кулон
офча·рн'ик
ош/луд
парамон/кулон
пас'ика
поддуш/тэл'
пожа·рной
потан'/пруд
прогал
пруд/н'ук
пудо/шай
пэ·рвой/н'ук
пэ·рвой/сэндыр
пэтыр/сайкос
рошиа
салдат/куш
со/пал/ул'ча
сөндыр
сөндыр/выж
сөндыр/йыл
сөндыр/ты
стат'йа
стат'йа/улан'

сыбок
сэндыр
с'олта/выр
с'уй/гон
с'эло/пал
с'эло/с'урэс
с'эмой/гран'
с'эрга/чашка
така/н'ук
така/н'ук/шур
та/пал
та/пал/ул'ча
тол/вэтлон
торой/н'ук
трэ·т'ий/н'ук
трэ·т'т'эй/н'ук
туго/шур
тупал
тэрока/кыз
удгурт/выс'элка/капка

ули
улан'
уллапал
ут
ут'
ут'/н'ур
ут'-с'умс'ил/капка
ут'-с'умс'илмэжа
ут'-с'умс'илс'урэс
фторой/н'ук
фэд'а/йушкам
часовн'а
чашка/шур
чиган/бёмыр
ёошка/шур
ёошка/шур/н'ук
шай/выл
шакта/н'ук
шорин/с'урэс
шорин/тэл'

Федоры (пэдор, пэдоргурт)

аман/с'урэс
аман/тэл'
апо/мушкыр
бибан/гурээ'
бибан/палы/с'урэс
вылыс'/бёмыр
выс'элка/с'урэс
гайна/чум
дыдык/кыз
д'эл'анка
з'эм/фонд
йуда/бэр
йус'комон
кипун
колхо·зной/па·с'ика

копки/с'урэс
кора/воз'
куби/ныр/кокан
куз'ма/пышты
курби/ныр/кокан
кыр'ми/дур
кыр'ми/пал
мами/шур
окс'а/нур
о·кун'эвой/о·мут
прогал
пруд
пышти
роиша
рыс/кож

*рысай/с'урэс
с'идор/н'ук
улыс'/кул'ига*

*фэдора/кл'уч
чибон/кыр
ырсай/н'ук*

Халды (калды ~ калди)

*азэи/н'ук
комуна/н'ук*

*мокол'ол'н'ук
тыло/шур*

Чашкагурт (чашка, чашкагурт)

*айа/шур
айа/шур/выжэ
акмар/пал
акмар/пал/бусы
акмар/с'урэс
ан'ыгурт/с'урэс
аплэт
аплэт/воэ
вуко/выжэ
выж/ул'ча
выс'элка/с'урэс
гурт/пум/пал/капка
кочыш/пал/бусы
кочыш/пал/капка
кочыш/с'урэс
офон'ка/тэл'*

*покчи/бусы
покчи/бусы/прогал
покчи/ошмэс
пор/с'урэс
поскотн'а
поскотн'а/н'ур
поскотн'а/прогал
с'уромошур/выжэ
с'уромошур/дур
ули/ул'ча
чашка/тэл'
чибыр/выжэ
чибыр/прогал
шор/бусы
шор/бусы/прогал*

д. Чаш-Копки (чаш, чаши)

*башкыр/тропа
вөс'ан/кыс'пу
кучы:рка
кыс'пу*

*кычыр/выжэ
о-мэл'кина/тропа
с'э-н'ина/тропа*

Черпашур (чарпа)

*базэым/пужым
бакча/уллан'*

*валлапал
варинча/вуко*

валлапал
варинча/вуко
вил'/пруд
вил'/пруд/н'ук
вос' мой/д'эл'анка
закар/кыз
з'эм/фонд
казна
кырс'ма
кырс'ма/тэл'
күар/бусы
митрэй/кыз
мыстай/мэжа
ондрэйгурт/вуко

ондрэйгурт/мэжа
ондрэйгурт/нарэска
пудо/шай
пышты/н'ук
саван'а/мэжа
удгурт/капка
удмурт/капка/пал
уллапал
чан'ил'н'ук
чарпа
чарпа/вуко
чарпа/пруд
чэв'о'ртой/д'эл'анка
эрэк/йанак

Чибирь-Зюнья (чибыр, чибыр-зюнна)

анлэт
анлэт/чибырка
аңлэт/дур/воэ
аңлэт/н'ур
арл'эд'
арл'эт'
базарэ/вэтлон/прогал
базарэ/мынонти
баэзым/пруд
д'эл'анка
искал/н'ук
искал/н'ук/с'өр/бусы
искал/шур/н'ук

ко'нной/двор/прогал
кэч/сэрэг/бусы
малан'н'ан'н'ук
тил'а/пруд
пос'эви-шиа
солод'ан/вуко
солод'ан/прогал
сол/пал/гурт/пум
с'өд/ошмэс
чибыр/вуко
чибыр/шур
шур/прогал

д. Чибьяншур (пок-с'өлта, покчи с'өлта)

бэкта/гон
гурээ'/ул
гучин/воэ
гучин/с'урэс
жужыт/н'ук

искал/пачкам
куз'ыл'и/выр
куштон/кыз
күат'тон
кыргурт/с'урэс

кычту/гон
кэн'выр/с'урэс
л'огор/гран'
микал'воэ
над'эл
нулыга/шур
пичи/вуко
подат'л'с'отон/кыз
пок-с'өлта/гран'
поско-т'ина
пөз'ис'

нышти
нэ'рвой/полоса
рамэн'л'с'урэс
с'өлта/вуко
с'өлта/с'урэс
удэг/бусы
часовн'а
чибйан/воэ
чибйан/шур
чибйан/шур/н'ук

Чужьял (йушйал)

адай/пал
адай/пал/кыз
андрэ-йэфцы/палы/мынон/с'урэс
баэзым/гран'
баэзым/пруд
баэзым/пужым
бот'о/вожмо
бөл'ак
бөл'ак/н'ур
вайо/н'ук
вал'шай
варинча/пал
варэнча/пал
варэнча/пал
вас'а/гырэм
вил'ки/н'ук
вил'/ты
вил'/ты/н'ук
вил'/ты/н'ук/выж
висар/кыз
вылис'/шур
вылти/выж
вылти/н'ук
д'эмит/ты

казна/ыбэс
колочча/н'ур
копки/пал
копки/палы/мынон/с'урэс
кормиша/кул'ига
кочо/пал
крутой/лог
күар/бусы
күар/бусы/с'өр
кэч/с'ийэм
кэч/с'эм
л'огор/ты
мит'а/вуко
мит'а/вуко/н'ур
морос/пал
ошлан/мэжа
ошлан/пал
пичи/пруд
нэ'рвой/лог
рошиша/выж
с'ин'ка/кул'ига
с'ома
с'ома/н'ук
с'ома/пал

с'эло/мэжа
с'эло/палы/мынон/с'урэс
трэ-т'ий/лог
тупал
турнан

турнан/ыбэс
ун'и/палы/мынон/с'урэс
фторой/лог
чиган/н'ук
шор/н'ук

Эшметьгурт (эшмэд'гурт, эшмэт)

абдас
абдас/н'ук
агн'эт
анлэт
анл'эт'
ан'игурт/выэжэ
ан'игурт/с'урэс
ан'ыгурт/вуко
ан'ыгурт/выэжэ
аплэд
аплэд/выэжэ
аплэт
аплэт/вуко
аплэт/выэжэ
аплэт/дур
баэзым/бусы
баэзым/зозовой/н'ук
баэзым/с'урэс
баймырза/кыз
бигра/н'ук
бэрган'/н'ук
вандэм/кож
вил'гурт/мэжа
вил'/шай
вужгурт/вуко
вутно/вуко
вуш/шай
выли/колдэч
выли/н'ур

выли/ул'ча
выли/шур
выли/шур/прогал
зарн'и/выр
корошур/вуко
көйлуд/вуко
куш/н'ур
мат'о/вуко
мат'о/вуко/бэрвыл
мачо/вуко
мугло/вуко
мултан/кардон
мултан/шай
мур/кожэ
мырай/прогал
н'ук/чал'ди
пичи/шур
пичи/шур/тэл'
пожа-рка
покро-фской/вуко
покчи/бусы
покчи/зозовой/н'ук
поскотн'а/н'ук
пэка/вуко
рошки/вуко
ста-рой/мон'н'а/вуко
суткэм
суткэм/тэл'
с'өд/ошмэс

с'олта/прогал
с'олта/с'урэс
с'элта/прогал
тупал
тупал/итым
тупал/н'ук
тупал/ул'ча
тупал/шур
тыло
ува/трак
ули
ули/колдэч
ули/н'ур
ули/шур

ули/шур/прогал
улис'/шур
улис'/шур/прогал
ул'ча/н'ук
ул'ча/н'ук/шур
чашка/вуко
чимошур/воэ
чимошур/н'ук
чимошур/өр
чимошур/тэл'
чашка/вуко
чөж/н'ук
зимэт/вуко

пос. Югдон (йугдон, сопкоз, софкоз)

андр'ушкин/мост
арл'эт'
булычо·фский/коло·д'эц
жикий·нский/бугор
карс'и·нская/мэ·л'н'ица
кыйлу·тский/бугор
кэйлуд-зун'ий·нская/мэ·л'н'ица
лудз'и·жикий·нская/мэ·л'н'ица
л'эсна·йа/ул'ица
мал'и·новая/гора
мокру·шинская/мэ·л'н'ица
мугл'и·нская/мэ·л'н'ица

овра·жйа/ул'ица
одношур·ская/мэ·л'н'ица
о·з'эро
покро·фская/мэ·л'н'ица
пот'э·р'анная/ул'ица
рошки·нская/мэ·л'н'ица
сабир/н'ук
саби·рофский/пруд
солод'а·нская/мэ·л'н'ица
старомо·н'ийнская/мэ·л'н'ица
тата·рская/ул'ица
чибир-з'ун'ий·нская/мэ·л'н'ица

Юбилей (кучор кутор, кучор починка)

базэым/кыз
базэым/л'өмпу
бэгырбэй/вуко
бэгырбэй/гран'
вайо/пужым
вит'и/пийан

вөс'/күа
вы·гон
горт/шур
губи/октон
казна
көтло/шай

кучор/вуко
кучор/мэжа
кучорэ/мынон/с' урэс
лулпу/н' ук
н' ур/турнан/лут
н' ылпу/н' ук
пруд
пудо/бусы
пудо/шай

нэ·рвой/пол' а·на
роиша
роиша/н' ук
торой/пол' а·на
трэ·т' ий/пол' а·на
чаи/мэжа
ҷаи/вуко
ҷаиш/мынон/с' урэс

Юмга-Омга (йумга, зунна)

агн'эт/н' ур
анлэт/вож
анл'эт' /воэ
анл'эт' /дур
баэзым/воэ
бат' пу/н' ук
валкэн'эр/тэл'
ван' а/ныр
гарас' /н' ук
гондыр/с' ик
зичы/фэрма
зун' н' а/вуко
йумга-омга/тэл'
йэрмин/колдэч
калым
камай/тэл'
кардон/тэл'
кузъл' и/колдэч
кўа/бэр/шур
кўа/бэр/шур/н' ук
кэч/сэрэг
кэч/сэрэг/луд
магазэй
март' ам/колдэч
микал' а/колдэч
микал' л' а/н' ук

митрофан/колдэч
обран/с' урэс
ондрэй/выжэ
па·с'эка
пичи/шур
пруд
пужым/с' ик
пызак/шур
пызак/шур/н' ук
пышти
салдат/вёл' ы
салдат/вёл' ы/выжэ
самойло/колдэч
с' ил' опур
с' ил' опур/выжэ
с' ил' опурка
така/н' ук
тол'чумо/н' ук
тол'чумо/выжэ
ули/кэсэг
ули/кэсэг/н' ук
улын/ул' ча
улыс' /ул' ча
часовн' а/н' ук
шко·л' ной/ул' ча
шор/шур

Старозятцинский район

д. Пчела

йаго/шур

урс'эк/шур

Сюмсинский район

Бадзимлуд (базэйнлуд, базэа)

*арэ·нда
булма/шур
валлан'
валлапал
ван'ка/сэрэг
вил'тэл'.
вил'тэл'аз'
вил'тэл'с'урэс
воээи/н'ук
вол'ота
говро
гура/капка
гура/с'урэс
гуры/с'урэс
жоп/тэл'
зун/вис
зун/вуко
зун/капка
зун/прогал
зун/с'урэс
изо/йыраэ
исак/ус'он
йаг
каз'о·нной/лапас
кан/в'атка
кион/гурээ
көл'ы/гу*

*кулбай
кулвай
куйбай
кушкоч/н'ук
кушкоч/ты
күар/бусы
күар/бусы/сэрэг
лутпун
лут/ты
лут/ты/йыл
л'эват
л'эват/йыл
л'эват/луд
л'эват/шур
л'э·мка
магаз'эй/кэнос
марпа/ус'эм
матвэй/сучкэм/сэрэг
мойа/починка
мойа/починка/сэрэг
над'эл
нарэска
натал'л'а/бөрдон/гран'
нэрсылуд
н'ина/воз'
ол'онка
ол'онка/гырк*

ол'онка/с'урэс
ол'онка/шур
ош/тэччан/пал
ош/тэччан/сэрэг
пожа·рной/лапас
поко/н'ур
пор/вожо
пöз'ис'/шур
прогал
пруд
пудо/шай
пудо/шай/пал
пыр/потан
пыр/потан/луд
пыр/потан/с'урэс
пэдор/н'ур
с'умс'и/капка
с'умс'и/капкаэ
с'умс'и/пал
с'умс'и/прогал

с'умс'и/с'урэс
с'унуг
с'унуг/луд
с'унык
с'эмон/йаратон
с'эмон/йаратон/шур
тыло
тыло/пал/луд
ты/пэл'/гон
улан'
уллапал
фэрмээ/мынон/прогал
шакта/выгэс
шакта/выч'/шур
шалуд
шашур
шашур/гран'
шор/кэн'эр
эгыр/с'урэс

Балма (булма)

базэым/воэ
бак/ты
бак/ты/гурээ
бак/ты/луд
бигэр/шай
бэгаш/воэ
валнапал
вас'ка/ты
вил'/гурээ
вил'/гурээ/бам
вишор/вуко
вишор/выгэс
вишор/гурээ
вишор/капка
вишор/луд

вишор/мэжа
вишор/пал
вишор/с'урэс
вишор/шур
вожс/гурээ
вожс/луд
вожсэктэм/вуко
вöс'ас'кон/тыны
вужс/лут
вужс/лут/пум
вуш/калмээ
вуш/шай
вылыс'/гучин
гоз'эк/пал
гоз'эк/пал/с'урэс

гозэк/нал
гондыр/воэ
дондор/выжс
дондор/выжс/кусын
д'эмит/воэ
какс'а/воэ
какс'а/гурээ
какс'а/капка
какс'а/луд
какс'а/мэжа
какс'а/нал
какс'а/с'урэс
камай/нал
кил'мэж/шур
кожс/ныр
котка
котка/гурээ
котка/луд
котка/шур
көзбэк
курэк/шур
курэк/шур/выжс
кырсан/воэ
кэрэмэт

лумпун'
лутпум
л'апалты
накыл'
нас'ика
нислэг/воэ
нислэг/ошмэс
ничил/вис
пожа'рка
починка
пудо/шай
пурьс'там/гурээ
пурьс'там/луд
пэтыр/кулэм
тыпийо/гурээ
тыпийо/луд
чапкис
чуштас'кэм
чуштас'кэм/сэрэг
чуштас'кэм/с'урэс
чуштас'кэм/тэл'
шор/кэнэр
шор/кэн'эр/мэжа

д. Васюки (вас'ик)

бун/жсuton
валлан'
валлан'/луд
вас'уко·фской/пэрэвоз
вуко/капка
вуко/нал/луд
вуко/с'урэс
вылланал
гоз'эк/капка
гоз'эк/нал/луд
гоз'эк/с'урэс

гурь/с'урэс
дорошат/луд
дорошат/лут/сэрэг
дорошат/сэрэг
жсуй/бичан
закар/кыз
зон/гучин
зун/гучин
зун/капка
зушлуд
зушлут/ты

игнаш/кыз
йурук/тыло
йыды/полоса
карлам/с'урэс
кион/гон
кион/гурээ
кион/потан
лумпун'
луппун
лутпун
л'э-мка
магазин'
микэй/кыз
натал'/н'ук
нун/луд
нун/луд/выжэ
навл'ат/йаг
пандыр
пандыр/д'эл'анка
пандыр/капка
пандыр/пал/луд

пандыр/шур
па·с'эка
пиман/к'рэм/воэ
пипу/тэл'
побил/воэ
пожарной
прогал
рошиша
сакма/ты
с'од/ошмэс
с'од/ошмэс/шур
турба/кыз
улан'
улан'/ты
улан'/шур
уллапал
урдо/чүшкан/кыз
фомил/воэ
чүшйал/н'ук
шатыр/тыло

Визил (визыл)

ватка/вал'эс
вужгурт/лут
дорон'ка/гурээ'
ка-мэнной/с'урэс
кузлук/с'урэс
куз'/выр
күар/бусы
кэжгурт/с'урэс
мал'ина/с'урэс
моко/н'ур

мувыр
пос'эви-шиша
сутичкэм/капка
сутичкэм/капка/с'урэс
тата·рка
туго/луд
тэл'/воэ
улан'/тэл'
шур/пал

Вылынгурт (вылынгурт)

анна/кулэм/ты
анна/ты
баззым/луд
баззым/н'ур
биз'ирми/вуко
биз'ирми/шур
бобо
бэкэч/корка
валлан'
вил'/с'урэс
вил'/ты
вина/воэ
вит'э·тил/кычпу
вөс'ас'кон/кыз
вужгурт
вужгурт/ты
выллан'
вылынгурт/мэжа
вылынгурт/с'урэс
выл'/с'урэс
горд/л'ова/микола/пас'эка
горд/роман/пас'ика
дмитро/тыло
дун'а/сэрэг
эжужыт/йаг
йаго/н'ур
йаго/н'ур/ты
йа·шкино/о·з'эро
йус'кол/ты
калакач
каланча/выр
калмэз
кил'мэз'
кион/потан
кожэ/ты
кокорин/прогал

ко·нной/двор/прогал
котыртэм
котыртэм/луд
көйлүд/мэжа
көйлүд/с'урэс
күар/бусы
күар/бусы/тэл'
күйн'э·тил/кычпу
кыктэ·тил/кычпу
кэйлүд/капка
лут/капка
л'ова/куш
магазэй
ма·лой/с'умс'и/мэжа
ма·лой/с'умс'и/с'урэс
мишал'ипэт
мокол'н'ук
мокол/сэрэг/гурээ/йыл
н'ыл'э·тил/кычпу
пас'кыт/гран'
пашка/выжэ
паши/шур
паши/шур/выжэ
паши/шур/луд
пислэг/н'ук
пислэг/н'ук/выжэ
пислэк/ты
пислэк/шур
пичи/гран'
пичи/н'ур
пичи/тэл'
прокл/муш
прокл/пас'ика
пумса/вуко
пумса/с'урэс
пэ·рвой/кычпу

пэтро·вич/ты
пэчка/турнан
роман/кыз
роман/микола/нас'ика
роман/муш
рошиа
рошиа/сэрэг
с'ала/н'ук
с'иби·рской/тракт
с'умс'и/капка
с'умс'и/с'урэс
с'уныг/выжэ
с'унык/шур

с'эрафим/ус'он
тарбэй/шур
тури/выр
т'эрэнт'эй/сутэм
т'эрэнт'эй/сутэм/луд
улан'
уроман/муш
фома/бэр
фома/воэ
чапай/тымэт
чапай/тымэт
чашка/с'урэс
шон'эр/гран'

Выселок (выс'элка, вис'олка, с'умс'и выс'олка, нутшур)

акил/вис
акил/вуко
акил/пруд
акил/рошиа
акил/с'урэс
аки·лофской/пруд
ба·бйа/пу·за
бабйа/рошиа
баэжым/гурэж
валлан'
вас'ик/сэрэг
ва·с'кино/нарэска
ва·с'кино/сэрэг
вас'ук/сэрэг
вит'эти/гон
вос'мой/квар·тал
вуш/капка
вуш/с'урэс
выллан'
выс'олка/пруд
выс'элка/пруд
вэрх·йус/с'урэс

гондыр/сэрэг
гондыр/сэрэг/н'ук
горбат/бэриэ
горт/пэт'а/гурэж
гуртлуд/вис
гэрбэн'и/гон
двэна·тсатой/квар·тал
д'эрбэн'/гон
д'эрбэн'/луд
д'эрбэн'/с'урэс
д'эрбэн'/шур
изо/тэл'
ил'ччи
ил'ччи/выжэ
ил'ччи/гон
ил'ччи/гопыс'/н'ур
ил'ччи/луд
ил'ччи·нка
ил'ччи·нка/воэ
иччинка/выжэ
инга
йэл'чи·нка

казна
кома/ошмэс
көл'ы/выр
көл'ы/с'урэс
кучэй/вис
лут/капка
марко/ты
марко/ты/гран'
миша/ты
мур/н'ук
мур/н'ук/гон
мый/шур
мый/шур/выжэс
нут/шур
нуц'ишур
ол'оксан/ты
парс'н'ук
парс'н'ук/ошмэс
па·с'эка
пижилка
пижилка/выжэс
пижьыл
пижьыл/луд
пижьылка/выжэс
поворот
пома/ошмэс
поп/луд
поско·т'ина
побйа/рошиша
прогал
пудо/шай
пэт'а/гурэзэ
рэпишиша
рэ·пишишэ
ста·рый/тракт

сухой/лог
сухой/лог/выжэс
сыбаиха/мэжа
с'ибир/тракт
с'ила/вис
с'ила/гон
с'ила/ошмэс
с'ила/рошиша
с'ила/с'урэс
с'умс'и/вис
с'умс'и/вис/мэжа
с'умс'и/вуко
с'умс'и/капка
с'умс'и/с'урэс
с'урэкс'урэс
т'имошка/потан/гон
т'имофэй/потан/гон
т'оролуд
уйвай/вис
уйвай/гон
уйвай/луд
уйвай/пруд
улан'
ул'ча/капка
фома/ошмэс
шор/гран'
шутон/вис
шутон/луд
шутон/рошиша
шутонф/тэл'
шэглов/выжэс
шэглоф/с'урэс
шэглов/вис
шэглов/луд
шэглоф/с'урэс

Гура (гуры, гури)

арлан/кыс'пу	күйн' /воэ
баээым/воэ	кыд'окыс' /күйар/бусы
баээым/гран'	кэчээр/гурээ
вит' и/гон	л'огор/сушила
вит' и/пийан/гон	л'эминка
вужгурт/шур	л'эмы/сэрэг/луд
гайна/урам	мал'ина/вуко
гайна/чашка	мал'ина/пал/луд
гайна/чашка	мал'ина/сэрэг
гайна/чашка/дур	мал'ина/тэл'
гайна/шур	мал'ина/шур
гури/вуко	матыс' /күйар/бусы
гури·нка	миквор/сушила
гури·нка/пруд	мико/иван/тэл'
гури·нка/шур	минчо/аэ
гуру/шур	минчо/аэ/луд
гуру/шур/тэл'	молод'о·жной/урам
гуры/вуко	ондрэй/сушила
гуры/чэрк	офон'а/чум
гуры/шай	поварн'а/бусы
гуры/шур	поварн'ан'ук
жсужыт/гурээ	поворот
завод/дор/луд	поп/музйэм
зарэ·чнай/у·л'ица	прок/сушила
з'амбай/кипун	проу·лок
з'атсы/сэрэг	пудо/ул'л'ан
зачча/сэрэг	пэ·рвой/выжс
кирил/кучі	пэс'тэр/бусы
колод'эц	пэс'тэр/кыз
комсомо·л'ской/пол'а	сал'л'а/гон
котрэс'с'ирпу	скворэ·чной/урам
котырэс'воэ	ст'опан/тэл'
куз'лут/капка	ст'эпан/луд
куэ'воэ	ст'эпа·нка
куэ'луд/во'л'ы	с'пира/воэ
күйар/бусы	с'т'она·нка

турикук
турикук/луд
тымэт
тэжит/пѳс тон
улис/вуко
ут'ин/дур/луд
ут'ин/с'урэс
фома/сушила
цэл'ина

цэнтра-л'ной/урам
чэрккам/гурээ'
шикарда
шко-л'ной/урам
шур/с'ѳр/воэ
шур/с'ѳр/урам
эл'и/воэ
эл'и/воэ/ыбэс

Гурклудчик (гуртлудчик)

алди/шур
алди/шур/бусы
алди/шур/н'ук
арт'ин/ошмэс
баэ́́ым/кыз
баэ́́ым/нужым
бакча/н'ук
вуш/шай
дубро-во/с'урэс
э́́суй/шур
э́́суй/шур/н'ук
зонгэй/н'ук
инга
исак/н'ук
исак/с'урэс
иччи/гран'
микола/пруд
какмож/вуко
какмож/н'ук
какмож/пал/капка
какмож/с'урэс
какмож/с'пал
кима/арт'эл'
кион/потан
кипун
кон'эц/н'ук

кѳс/н'ук
кѳс/н'ук/шур
куз'/шур
куз'лук/с'урэс
кэл'эмэт/с'ик
кэрэмэт/с'ик
лут/капка
марйа/н'ук
микал'а/пруд
нуркан/вуко
нуркан/с'урэс
н'ур/сэрэг
н'ур/сэрэг/кэн'эр
ол'ок/пруд
онт'ина/воэ
онт'ина/шур
пал/сэрэг
пол'кко
пор/сэрэг/бусы
пор/сэрэг/кэн'эр
пор/сэрэг/пал
попо-фскайа/гора
поскотн'а
починка/воэ
починка/воэ/выл
пруд

пэ·рвой/по·л'э
сабанчи
сабанчи/кэн'эр
сабанчи/н'ук
сабанчи/пал
сабанчи/шур
со/пал
сухой/лог
с'ам/с'урэс
с'уровай/с'урэс
та/пал
трак
трак/с'урэс

троша/с'урэс
тукан/л'омпуос
тыло
ул'ча/шур
фторо·йэ/по·л'э
чөөжи/пал/н'ук
чөөжи/пал/поскотн'а
чөөжи/шай
шор/гурт
шур/н'ук
эн'го/пал/капка
эн'го/с'урэс

д. Дмитрошур (д'имитрошур, митрэйшур)

вуко/пал
вылапал
инга
казна
пижил
поско·т'ина
пос'олок

ро·шиша/колхо·знайа
рошиша/пал
сардык/пал
уллапал
чөөжи/вуко
шмык/вуко

Зон (зон, зун)

арас/шур
баз'эта
базэымлут/с'урэс
базэымлут·тской/мээжа
балма/шур
базэым/шур
балтай/гон
бэл'ик/тэл'
валлан'
вам/луд
ван/ты
ван'ка/сэрэг

ван'ка/сэрэк/с'урэс
вас'ук/капка
вас'ук/ул'ча
вас'ук/капка
вас'ук/пэрэвоз
вас'ук/с'урэс
вишор
вишор/бөмыр
вишор/воэ
вишор/д'эл'анка
вишор/пөз'ис'
вишор/сэрэг

вишор/тэл'
вөйтэркы
вугы
вуж/вуко
вуж/вуко/с'урэс
вуж/вуко/шур
выллапал
вэ·рхн'ий/кон'эц
гави/воэ
гаврила/сэрэг
гавырло/сэрэг
глухой
глухой/шур
год'и/микола/воэ
гондыр/гурээ'
гури·нка
гури·нка/выж
дис'кут/ныро
дкп
закар/воэ
змэйи·найа/гора
эуч/кон'эц
эуч/кут/ныро
эуч/пал
эуч/пал/луд
эуч/ул'ча
эуч/шур
из/жсутон
из/йыраэ
изо/вал'эс
исак/ты
искал/шур
искал/шур/выж
йаг/вал'эс
йурук
йурук/шур
йэрмак/с'урэс
йэрэмэй/гурээ'

йэрэмэй/гурээ'/шур
йэрэмэй/шур
калмээ
камча·тка
капитон/воэ
карла·мофской/с'урэс
кат'орн'а/мис'тас'кон
кил'мээ'
кил'мээ'/выж
кимошка/воэ
кирло/сэрэг
койа/н'ур
кон'ы/сэрэг
көл'ы/вал'эс
көл'ы/тэл'
көл'ы/тэл'/вал'эс
кру·глый/луча·сток
крэсты
кутсан/ты
күака/н'ук
кый/гурээ'
кыйэд/н'ур
кынмон
кычпу/гон
кэжсгурт/с'урэс
кэнак/воз'ман/гурээ'
кэчат/урам
кэчгурт/с'урэс
луко·н'ка/воэ
лумпун'
лумпун'/выж
луо/гон
луо/гурээ'
лутпум
лутпун'/выж
л'огор/воэ
л'омка
л'омка/выж

л'эви/шур
л'эмка
л'эмка/выж
л'эмка/с'өр
л'эмы
л'эмы/воэ
марзан
марза·нка
марзанка/выж
марша/выр
митрофан/воэ
мит'а/вал'эс
мит'а/вал'эс/гран'
мит'и/вал'эс
миша/воэ
моко/тыло
морол/воэ'
моторйан
моторо
мусы·рка
мэдвэд'/гора
нарсун/ыбэс
но·вайа/у·л'ица
нырсы/капка
нырсылуд
н'и·жн'ий/кон'эц
н'ицирло/сэрэг
н'эрсанка/шур
н'эрсы
н'эрсы/капка
н'эрсый/с'урэс
н'эрца·нка
н'эрци·нскоий/мост
н'эрцы/с'урэс
н'эрчанка/выж
ол'эксан/навол/воэ
он'ис'им/воэ
очан/воэ

ошмэс/воэ
павлушка/воэ
навол/воэ
пад'эй/б'омыр
пад'эй/турнан/н'ук
пас'ика
пийол/шур
пийок/шур
пийок/шур/воэ
пиок/шур
пил'ыт/воэ
пичи/пруд
подго·ра
покчи/ош/луд
покчош/луд
поп/б'омыр
поп/йыбо
поп/ты
поско·т'ина
пота·н'ин/гран'
починка/гурээ'
починка/гурээ
прогал
пр'а·тка
пуд'эй/воэ
пужым/б'омыр
пчэ·л'н'ик
пэдэй/турнан/н'ук
пэн'/вал'эс
ро·ща
ру·сский/кон'эц
смол'экурэнной/завод
с'өр/вал'эс
с'өр/вал'эс/с'урэс
с'унук
с'унык
с'эмон/кырэм/ты
с'эр/вал'эс

с'эргэй/воэ
тарас/воэ
тарас/вугы
тарас/шур
тыб/гон
тыб/гон/луд
тыб/гон/с'урэс
тыподмо
т'икон/воэ
т'имошка/воэ
улан'
фад'эй/турнан
фэд'э-йэва/пр'а-тка
цэрк/пал

чэkkэр/н'ук
чэрк/пал/шур
чэткэр
чэткэр/гурээ
шай/гурээ'
шахта/выэжс
шкарда/пруд
шудон/кычпу
шур/тупал
шур/шуккон
шушуккон
эгыр/кожсон
эжбай

д. Зятцы (Зачча)

ван'ка/шур
ван'ка/шур/н'ук
виз'ирма
виз'ирма
виз'ирма/н'ук
вил'/ул'ча
выллан'
гайна/гурээ'
гри·шкин/покос
гурь/сэрэг
да-л'ной/рэ·чка
Зачча/гурээ'
краснойар
краснойар/бусы
күар/бусы

л'эмы/гурээ
макс'им/ты
микон/боло·то
пожарн'а
попо·фскай/з'эмл'а
поско·т'ина
пра·тки
сырйас'/н'ук
улан'
харлам/ты
харлам/ты/н'ук
цэл'ина
чо·рный/у·гол
эмээ/ыбэс

Кваковой (күака)

арт'э-л'ной
арт'э-л'ной/вил'βыл

бэриз'йос
ватка/сэрэг

вил' / выл
вил' / выл
вуш / пруд
гучин
казна
ка·мэнной / мээжа
ка·мэнной / пал / луд
ка·мэнной / с' урэс
китко / кыз
кишур
ко·нной / двор / прогал
кун' ан / кэн' эр
күака / бусы
күар / бусы
күар / бусы / гурээ'
луко / ка / йубо
л' экиур / капка
л' экиур / мээжа
л' экиур / с' урэс
маркил / вуко
маркил / капка
маркил / мээжа
маркил / н' ук
маркил / с' өр
маркил / с' урэс

н' ук / вай
окс' он / вёл' ы
окс' он / вёл' ы / луд
окс' он / вёл' ы / н' ук
окс' он / вёл' ы / н' ук / пөз' ис'
окс' он / вёл' ы / пал / луд
пожа·рной
пөртмас' кыс' / бэрыз
прогал
пруд
пыш / ты
сухой / лог
сырвай / мээжа
сырвай / пал / луд
сэрвай / пал / луд
с' умс' и / мээжа
с' умс' и / шай
с' умс' ийыл / мээжа
с' умс' ийыл / мээжа
с' умс' ийыл / с' урэс
тукан / мээжа
тукан / с' урэс
уразай / мээжа
уразай / с' урэс
чайшэм / кыз

Кейлуд (көйлуд)

боровой / с' урэс
грйа·зной / с' урэс
гүчин / с' урэс
зүч / пал
йэгор / кулэм
казна
каз' о·нной / полоса
кил' мээ'
коныш / вас' а / ошкэм
кру·глой / ты

крутой / кл' у·шка
күар / бусы
кычпу / чаиша
кэл' эй / шуур
кэл' эй / шуур / с' өр
малга / сэрэг
моко / н' ук
моко / н' ур
мэл' н' ико·фской / гран'
ни·жний / у·гол

ос'ин/гурээ'
ос'и-пкина/гора
наш/шур
промэр
рошиа
смол'э-нскоий/с'урэс

с'эмон/ты
удмурт/гурээ'
удмурт/пал
удэг/подмо
удэк/шур
фэрма/прогал

Кузьмино (с'урыгдур)

базэым/выжэ
базэым/кыз
базэым/н'ур
блаш/пал
блаш/пал/луд
блаш/с'урэс
блашэ/мынон
вас'ка/пал
вас'ка/пал/луд
вас'ка/с'урэс
вил'вёл'ы
вил'вёл'ы/луд
вил'вёл'ы/тэл'
вукодор/капка
вукодор/пал/луд
вильс'/с'урыг

изо/капка
изо/пал
изо/пал/луд
изо/пал/тэл'
изоэ/мынон/прогал
н'урмул'ы/бичан/н'ур
пазэл/воэ
пазэл/тэл'
пичи/н'ур
пудо/шай
с'урыг
с'урыг/дур
с'урэк
тымэт
улыс'/с'урыг
пазэл/тэл'

Левые Гайны

гайна/нас'ика
гайнала/с'урэс
гайни/нас'ика
гайн'и-нскайа/па-с'эка
гайн'и-нскайа/полоса
губрэс/бэриэ
дмитрошур/с'урэс
дмитрошур/нас'эка
дун'а/сэрэг
д'имитрошу-рской/нас'ика

жэсуйо
жэсуйо/гырк
жэсуйо/пал
жэсуйо/шур
зэпай
ил'ччи-нка
инга
йэл'чи-нка
казна
какмож

кун'ан/гырк
лумпун'
лутпум
л'а'л'инской/нас'ика
мый/шур
пижил/пал
пижил/воэ
пижыл
поживай
пудо/ул'л'ан/прогал
пыкыт/пал
пыкыт/тэл'
пэ'рвой/га'йн'инской/по-л'э
пэ'рвой/гырк

сардык/с'урэс
с'арччы/луд
с'асл'и'вой/кыз
с'умс'ил'с'урэс
трэ'т'эй/гырк
трэ'т'ий/квар'тал
тыло/шур
тылошурка
фторой/га'йн'инской/по-л'э
фторой/гырк
чэбэр/кыз
шай/пал
эн'га

д. Лемы (л'өмы, л'эмы)

ахмэт/пал/бусы
ахмэт/пал/ул'ча
ахмэт/с'урэс
ахмэт/ул'ча
вил'луд
вил'сайкос
вуко/ты
гайна/н'ук
гуринскай/сторона
гурын'ук
гуры/пал/бусы
гуры/пал/ул'ча
гуры/с'урэс
гурыйэ/мынон/прогал
д'эл'анка
з'анкэй/вуко
зачча/гурээ'
зачча/пал/бусы
зачча/пал/ул'ча
зачча/ул'ча
ко'нной/двор/пруд

кочон
кочон/вөл'ы
кун'ан/кэн'эр
л'э'мка
л'э'мка/шур
л'эмы
л'эмы/вуко
л'эмы/гурээ'
л'эмы/сэрэг
мишка/вал'эс
моко/сэрэг
моко/сэрэг/тэл'
мушэк/шур
нарэска
о'з'эрко
окулина/кыз
стат'йа
ст'эпан
ст'эпан/покос
с'т'опан
турикук

д. Малые Сюмси (йашка)

абрас'/турнан	калмээ
анна/ты	калмээ/выжэ
баээым/н'ур	капитон/прогал
бакыр/кук	капитон/прогал/капка
вил'/с'урэс	карака/ты
вил'/ты	кил'мээ'
вина/гон	котрэс/н'ур
вужгурт	кўар/бусы
вужгурт/ты	кэл'тос/йаг
вуко/с'урэс	кэч/шур
вуш/калмээ	кэч/шур/гран'
вуш/калмээ/ты	кэч/шур/ус'он
выжэо/шур	лэн'/ты
выжэо/шур/йыл	мал'и·нофка/вуко
выжэо/шур/луд	марина/прогал
вылынгурт/бусы	моко/сэрэг
вылынгурт/бусы/капка	муйо/ты
гириш/н'ур	мурин/гырк
гирышка/н'ур	муш/гырк
дарйа/н'ур	нарэска
дэри/н'ук	обрас'/турнан
за·рэка	олэкс'эй/турнан
за·рэкээ/мынон/с'урэс	он'ка/пужьымо
эамаш/тыло	орло·фской/выжэ
эмаш/тыло	ошмэс
игнаш/шур	ошмэс/прогал
из/гурээ	парс'/шур
из/гурээ/омут	парс'/шур/пас'ика
ил'ччи·нка	пас'кыт/пыдаэ
искал/пачкан	пас'кыт/пыдаэ/тэл'
искал/пачкан/луд	паш/тэл'
йаго/н'ур	пашур
йанчабэй	пашур/луд
йук/ты	пижил
йус'ко/ты	пиу/тэл'
какмож	пислэг/н'ук

пичи/н'ур
пожи/вай
попо·фской/гора
прок/пужьым
прон'а/н'ур
прон'а/тыло
прон'а/тыло/н'ур
пумса/вис
пумса/вуко
пумса/мэжа
пумса/починка
пумса/пыдин
пумса/с'урэс
пумс'и/ул'ча
пумс'и·нский/почи·нок
пыш/ты

пэтро·ской/ул'ча
рошиа
сусьпу/гон
така/поттон
тра·сса
троша/с'урэс
тыпы/гон
тэмши/ты
чэбэр/йаг
чэбэр/йаг/н'ур
шактал'и/пэто
шактал'и/пэто/тэл'
шудык/шур
шур/с'өр
эт'эк/бөмыр

Маркелово (маркэл)

арт'эл'ной/тэл'
бээмэнишурка
ватка/сэрэг/н'ук
кил'мээ
кырчма

л'экишур/пал
н'улса
окс'он/вөл'ы/н'ук
с'умс'и/пал
урай/пал

д. Нерцы (н'эрсy, нырсy)

базэым/бэрыэ
базэым/с'урэс
булма/капка
булма/луд
булма/пал
булма/пал/луд
булма/с'урэс
валлан'/тубыс'
валлан'/ул'ча
вуш/с'урэс
вуко

вуко/ты
вы·работка
зёк/муркко
зёк/муркко/шур
зун/капка
зун/пал
зун/с'урэс
зичы/кулэм
кон'ыбыж
көл'ы/выр
көл'ы/выр/пал

кõш/шур
кõш/шур/йыл
куз'/полоса
кӯар/бусы
кычпу/чашиша
кэч/каро/шур
кэч/каро/шур/луд
кэч/коро/шур
лумпун'
лутпум
лутпум/дур
лутпун
микола/вал'эс
н'эрца·нка
н'эрцы
н'эрцы/выж
ол'ош/кулэм
орло/капка

орло/нал
орло/нал/луд
орло/с'урэс
орлоской/боло·то
орлоской/капка
навол/гран'
пан'чыка
нас'кыт/полоса
починка
пэс'тэр/сэрэг
пэтыр/муш
урам/вугы
фома/уконо/ул
шор/бусы
шор/луд
шур/прогал
шут/тэл'эт/шур
эмээ'/вõл'ы

д. Новые Гайны (вил' гайна)

борис/сэрэг
кэч/сэрэг
лара/вас'а/кыз
луд/йаг
луд/йаг/улан'

л'эким/воз'
марпа/чүшкам
пан/шур
ст'эпан/шур
чиган/выр

д. Орлово (орло)

балми·нскийэ/пол'а
гыркэс/шур
за/и·л'ца
за/свина·рн'иком

ил'ца
казна/шур
прудо·вицэ
ро·ца

д. Правые Гайны

гайны/с'урэс
казна

коронка/гырк
кул'ига

л' аган/тэл'
л' а-л' ин/вуко
л' а-л' ино/с' урэс
марпа/гырк
митрэйшур/с' урэс

сардык/вуко
сардык/па-с' эка
сардык/сурэс
цэглов/гырк

Смелово (гуртлут починка)

асан/рошиша
бол' а/кож
вас' лэй/воэ
вил' /ты
вил' /ты/гырк
вил' /ты/пал
выжэо/н' ук
жэуйо
жэуйо/гырк
иван/чумо/н' ук
ил' л' а/н' ук
инга
инги-нка

инго/шур
инмар/куштэм/чаг/воз' он/кыз
йаго/н' ур
ко-нной/двор/прогал
кун' ан/гырк
л' эким/н' ук
марпа/гырк
машу/шур
микиш/н' ук
орина/н' ук
починка/рошиша
шур/дурэ/вас' кон/прогал
эн' го/вуко

Старые Гайны (вуж гайна)

агаф/воэ
аза/пужым
акташ/н' ук
бигэр/гурээ
болота
вил' /воэ
вил' /гайна/капка
вил' /гайна/с' урэс
вуж/акташ
вужгурт/шай
год' ор
гура
гура/ты
гурайэ/мынон/с' урэс

гурт/улан'
гучин
гучин/воэ
жсакы/н' ук
иван/гурт
ива-нофской/ул' ча
ин/чашийэм
йаг/вуко
йаркэй/кычпу
казна
кил' мээ'
кёл' ы/выр
кёл' ы/выр/гурээ'
кёл' ы/выр/сэрэг

көл'ы/выр/с'урэс
куз'/н'ур
куз'/н'ылпу
куз'лук/гурээ
куз'н'ылпу
кусолыбэс
кызлук/гурээ
кэрэмэт
лудэ/мынон/капка
лулпун
микал'а/н'ур
микола/н'ур
мыстай/вуко
мыстай/вуко/ыбэс
наркэй/кычпу
н'апа/прогал
н'ыл'/вайо/кыз
ошмэс
ошмэс/воэ
ошмэс/пала/мынон/с'урэс
ошмэс/уллап'
ошмэс/шур

паршал/гурээ
пас'ика
па-с'эка
поддуш
поп/кыз
прогал
прон'а/пужым
пэл'о/пийан
туго/н'ук
тыло
тылыгду/тской/ул'ча
тышкас'кон/н'ур
тэл'/н'ур
цэнтра-л'ной/ул'ча
чиган/выр
шор/бусы
штанкук
штанкук/гурээ
шүзэа/гурээ'
шүзэа/капка
шүзэа/пала/мынон/с'урэс

Старые Какси (вож какс'а, какс'а)

базэым/бóмыр
базэым/бэриэ
базэым/трак
бигэр/шай
бузэым/ты
бузэым/ты/кусын
булма/вис
булма/гурээ
булма/луд
булма/пал
булма/пал/луд
булма/с'урэс
быз'ылон/гурээ

валлан'
вож/гурээ
вожэктэм/вуко
вожэктэм/пал
вожэктэм/пал/луд
вожэктэм/пал/с'урэс
вожэктэм/пал/тэл'
вожэктэм/с'урэс
йубэр/пал
йубэр/пал/тэл'
калмээ
калмэс/тупал
камэсо/шур

кил'мээ'
кил'мээ'/с'урэс
кил'мээ'/нал/луд
куды/куйан/кыз
кыд'окыс'/вал'эс
муки-какс'и/вуко
плоша-ткал'с'урэс
пор/нал/луд
пор/нал/тэл'
пор/нал/урам
пор/с'урэс
нэ-рвой/д'эл'анка

с'иби-рский/трак
с'иби-рский/тракт
тымэт
тымэт/с'урэс
тэл'/нал
тэл'/с'урэс
фторой/д'эл'анка
чабэй/гурээ
чабэй/гурээ/с'өр
чабэй/гурээ/улыс'/пөз'ис'
шырэм/ыбэс

с. Сюмси (с'эло)

алди/шур
ахмэт/ты
бабйа/гурээ
гури-нскайа/доро-га
гури/с'урэс
кион/потан
кипун
көс/н'ук
лумпун'
онт'ипа/н'ук
орло-фской/боло-то

пол'кко
попо-фскайа/гора
пэдор/сушила
сабанчи
с'иби-рской/тракт
с'умс'и/пруд
с'умс'и-нка
троша/с'урэс
тукан/л'өмпуос
уви-нской/тракт

Туканово (тукан)

абдул/сэрэг
баззым/кыз
баззым/кычпу
бата
бата
бата/вуко
бата/өр
бата/пөз'ис'
бата/пруд

бата/шур
бигэр/шай
борко
боры/н'ук
боры/н'ук/пөз'ыс'
бэрыз
вагда
вагда/пруд
вагда/с'эр

вагдо
вагдо/оёр
вагдо/пруд
волосной/гран'
вуко
выли
выли/бата
выллан'
вылын/гурээ/ийыл
вылын/куш
габыт/колдэч
горд/гурээ
гурлут/капка
гуртлут/капкаэ
гуртлуд/мэжса
гуртлут/с'урэс
гурээ/ийыл
гурээ/ийыл
гучин
дамба/выжс
эус'/тыло
эус'/тыло/бэр
эуч/тыло
йыгын/колдэч
йыгын/прогал
казна
капиш/колдэч
ко·нной/двор
ко·нной/двор/прогал
куды/куйан
кутор
кутор/покос
кутор/тэл'
күар/бусы
кэч/кар
л'эл'ика/колдэч
л'эпо/колдэч
маркил/мэжса

маркил/с'урэс
марко/колдэч
микайло/колдэч
микач/колдэч
мирской/шай
мити/колдэч
мокаш/колдэч
н'уло/күчос
н'ыло/күчос
он'с'им/колдэч
он'с'им/прогал
офон'а/вөл'ы
палсуй/пужым
пас'ика
па·с'эка
платон/колдэч
по·л'ко
прогал/шур
прогал/шур/с'урэс
пудо/шай
пушмул'ы/күак
пушмул'ы/күак/дор
пылатон/прогал
пэ·рвой/мо·ст'ик
роман/кыз
стира/колдэч
сутэр/воэ
с'умс'и/гурээ
с'умс'и/капка
с'умс'и/с'урэс
с'умс'и/шай
с'умс'и/шур
с'умс'и/шур/воэ
с'умс'и/шур/выжс
с'умс'и/шур/дур
с'умс'ийыл/с'урэс
с'эмон/колдэч
тракт

туймы/тыло
туймы/тыло/гран'
ули
ули/бата
улан'
улан'
улын/куш
ул'ча/гран'
уразай/гучин
чашка/вал'эс

чашка/вал'эс/н'ук
чэткэр/гурээ
шашур
шашур/выж
шор/бата
шудон/инты
шур/өр
шур/прогал
шур/ыбэс
ыгы/кыз

Тылыглед (шуэза ~ шуэзи)

валлан'/ул'ча
вил'/воэ
вожжакы/пийан
гайна/с'урэс
гура/с'урэс
ивашка/н'ур
иччи
иччи/шур
иччу/ика
йаго/н'ур
йаго/шур
кёлан/кыз
кяр/бусы
кяр/бусы/ты
куз'лук/с'урэс
макар/кыз
макар/чашийэм/кыз
парс'/н'ук
прогал
пудо/поттон/прогал

с'эрга/сурттэм
туго/н'ук
туго/н'ук/с'урэс
ты
тыло
тыны/гон
тэл'/воэ
тэл'/воэ/н'ук
тэл'/воэ/с'урэс
тэл'/ты
тэл'/ты/воэ
улан'/ул'ча
чэбэр/воэ
шаш/н'ук
шашур
шашур/воэ
шмык/ул'ча
шмык/с'урэс
штанкук
шуэза/ты

Удмуртская Бабыя (пöбйа, бöбйа,)

баэзым/гурээ'
баэзым/д'эла

валлан'
вас'ка/капка

вас'ка/луд
вас'ка/пал
вас'ка/с'урэс
выџс
выллан'
гүчин/мэџса
гүчин/с'урэс
д'омка/залка
залка
џуч/кон'эц
џуч/мис'тас'кон
џуч/пөбйа/залка
џуч/пөбйа/капка
џуч/пөбйа/мэџса
џуч/пөбйа/с'урэс
иччи·нка
йэл'чи·нка
какс'а-иччи
калмээ
калмээ/дор
калмэс/тунал
кил'мээ'
колочча
колтома
ко·нной/двор/залка
ко·нной/дворэ/мынон/залка
күар/бусы
күар/бусы/тэл'
кыд'окыс'/вал'эс
кычпу/чашка
кэрэмэт/выр

матвэй/гурээ
мос'а/ты
нас'кыт/д'эла
пичи/д'эла
пичи/луд
пичи/тэл'
пожа·рной
пожа·рной/проу·лок
по/пр'аму·шкэ
поско·т'ина
пөбйа/луд
прогал
прогал/капка
прогал/луд
пруд
пудо/шай
рошиша
соиз/өр
с'өд/ошмэс
с'өд/ошмэс/выџс
с'умс'и/капка
с'умс'и/мэџса
с'умс'и/с'урэс
с'умс'и/чашка
с'умс'и/шай
с'эргэй/йыр
таиз/өр
тымэт
уллан'
иу·тов/луд
иу·тоф/с'урэс

д. Урозай (уразай)

баџзым/тэл'
выли
гүчин/гурээ
д'эвэт'и/по·л'э

џамбл'о/шур
искал/гырк
искал/гырк/гон
йубэра/луд

йубэра/мэжа
йубэри·нской/рошиа
ка·мэнной/луд
ка·мэнной/мэжа
ка·мэнной/тэл'
күака/мэжа
кычпу/рошиа
л'огор/павол/колод'эц
маркил/мэжа
мур/н'ук

мур/н'ук/гон
мур/н'ук/луд
мэн'ка/куз'ма/колод'эц
н'улс'и/выжэ
н'улс'и/шур
прогал
пруд
пэт'а/наум/колод'эц
ули
уразай/гучин

д. Чажы (чөжы, чөжы, чөжы)

базэым/пужым
бэриз'/дор/н'ук
бэрээ'/дор/н'ук
бэрэстов/воэ
бэрэстов/луд
бэрэстоф/с'урэс
вас'л'эй/воэ
ваçи/шур
ваçи/шур/воэ
вил'/ул'ча
вил'/ул'ча/шур
воэ/йыраэ
вуко/гурээ
вуко/дор/тэл'
вуко/с'урэс
вукээ/вэтлон/с'урэс
выли/ул'ча
выли/шур
вылис'/ул'ча
гран'/вамэн/н'ук
гуртлуччик/нас'эка
дорол'с'өр
жэуй/луд
жуч/пал
ижэ/мынон/с'урэс

инга/шур
инго/нас'эка
инго/поскотн'а
күа/бэри/н'ук
кээ'ыт/ошмэс
кээ'ыт/ошмэс
кээ'ыт/ошмэс/с'урэс
кээ'ыт/оçмэс
кээ'ыт/оçмэс/дур
л'аган/воэ
л'аган/гран'
л'аган/капка
л'аган/луд
л'аган/поскотн'а
л'аган/прогал
л'аган/с'урэс
л'аган/тэл'
л'а-л'ин/нас'ика
митрэй/шур
митрэй/шур/нас'ика
митрэй/шур/с'урэс
мос'ай/н'ук
мос'ай/н'ук/йылыс'/базэым/кыз
мукачи/воэ
мукачи/луд

жсуйо/гырк
ил'л'ан'ук
инга
инги·нка
йаго/н'ур
кун'ан/гырк
нуркан/с'урэс
н'уркан/тэл'
ошмэс
пичи/өр
по·л'ко
по·л'кол'өр
по·л'кол'өр/с'урэс
по·л'кол'пруд
пруд
пыдлос'/ластыш
сардык/пас'ика
сурдо
сурдо/пал
сурдо/шай

с'ам/пал/капка
с'ам/пал/луд
с'ам/с'урэс
ува/с'урэс
увээ/мынон/с'урэс
ули/ул'ча
ули/ул'ча/шур
улис'/ул'ча
чажш/пруд
шай/пал
шай/пал/луд
шмык/капка
шмык/капка/с'урэс
шмык/с'урэс
эн'гол/вуко
эн'гол/гурээ
эн'гол'өр
эн'гол/пас'ика
эн'гол/с'урэс
эн'гол/тэл'

д. Эгыр (эгыр)

акмэт/капка
акмэт/с'урэс
ахмэт/д'эл'анка
ахмэт/капка
ахмэт/пал/бусы
ахмэт/пал/ул'ча
ахмэт/с'урэс
базэа/с'урэс
базэым/над'эл
базэым/пруд
базэым/ты
боры/воэ
боры/пол'а·на
валлан'
виз'ирми/ыбэс

вуко
ву/пукон
гави/с'урэс
гыркэс/шур
гырккэс/шур
зун/капка
зун/с'урэс
зуч/пал
зуч/пум
зуч/шур
зуч/шур/выж
зуч/шур/йыл
из/гурээ'
из/гурээ'
йаг

йыро/кыз
карийэр
кипун
кочыш/пийан
көл'ио/вал'эс
көл'л'о/вал'эс
кўар/бусы
кыр
кыр/с'урэс
л'акон/с'урэс
л'огор/воэ
малга/кыз
марйа/гурээ
микал'ан'ур
над'эл
пас'кыт/тыты
пичи/над'эл
пичи/пруд
пичи/ты
поддуш
поддуш
пожарн'а
пон'вөс'ан
пөз'ыс'
прогал

пруд
пужым/бөмыр
пумса/пристан'/с'урэс
пумс'и/с'урэс
сорок/п'а-той/гурээ'
сырйас'/мэста
с'идор/пол'а-на
с'умс'и/капка
с'умс'и/капка/воэ
с'умс'и/с'урэс
с'унуг
суныг
с'уныг/выж
с'уныг/дур
с'уныг/йыл
с'унык
с'унык/куза/воэ
тыны/гон
удмурт/пал
улан'
чиган/тыны
шакта/капка
шакта/шур
шор/кэнэр

Якшур-Бодьинский район

д. Артемьевцы (иннакэй починка, починка)

бабашур/с'урэс
базэым/нарэска
боба/кл'ин
вас'ука/кыз
вукогурт/вуко
вуко/с'урэс
выли
выли/гурт/пум/зээы

выли/луд
гучин/выж
гучин/с'урэс
закар/воэ
зын/воэ
зын/воэ/н'ук
з'энкэй/н'ук
з'энкэй/с'урэс

Занкэй/гран'
Занкэй/н'ук
Зэглудэ/вэтлон/с'урэс
йама/ошмэс
каравай/гран'
каравай/с'урэс
кат'и/н'ук
котрэс/вуко
котрэс/гран'
котрэс/с'урэс
котырэс/вуко
котырэс/с'урэс
көлан/кыз
көл'ио/выр
крэс'ан/н'ук
крэс'ан/с'урэс
куч/кыз
куч/кыз/луд
күйн'мэ·тил/куш
кыктэ·тил/куш
кэзвыр/с'урэс
лумпо/шур
л'өмпую/н'ук
л'эл'и/кыз
магаз'эй/кэнос
муш/н'ук
н'өж/нас'эка
ондрэй/воэ
онтошка/тэл'
партал
пичи/нарэска

покро·скойэ/мынон/с'урэс
починка/вуко
прудовишиша
пужсым/чашка
пуруд
пышти
пэ·рвой/куш
пэ·рвой/нарэска
сьлал/ошмэс
сьлал/шур
сьлал/шур/воэ
сырой/гран'
с'өлта/мээжа
с'уй/копан
трэ·т'ий/куш
турай/воэ
ули
ули/гурт/пум/ээзы
ули/луд
ушнэт
ушн'э·тка
фторой/куш
фторой/нарэска
часомн'а
шор/бусы
шор/луд
шур/с'өр
шур/с'өр
шур/с'өр/пруд
шур/ул'ча

Варавай

баэзым/пруд
бикурдан
бил'изурт/вуко
бол'шой/лог

буди/шур
буэзынишур/мээжа
буэзынишур/пал/капка
буэзынишур/с'урэс

буззѣнишур/тэл'
бээдо·нний/кл'уч
бээдо·нний/ошмэс
вал/бусы
варавай
варавай/н'ур
варавай/пруд
варавай/тэл'
варавай/шур
варава·йка
варава·йка/н'ук
варука/п·ос'тон
вил'/ул'ча
ворчча/вырйыл
ворчча/тэл'
ворчча/шур
вуж/бэриэ
вуж/ул'ча
вуко
выли/ул'ча
вэ·рхной/уйвай/мэжа
вэ·рхной/уйвай/пал
вэ·рхной/уйвай/с'урэс
гуйин
дан'ко/н'ук
дан'ло/починка/пал/капка
искал/быжсо/н'ук
йубил'э·йной/ул'ча
йус'ко/ошмэс
кабак/шур
кол'а/пруд
кочьиш/мэжа
кочьиш/пал
кочьиш/с'урэс
көс/н'ук
көс/н'ук/с'урэс
лайык
л'ако/ошмэс

мувыр/полоса
мур/н'ук
па·с'эка
поскотн'а/тэл'
пос'оло·к
починка/вуко
починка/мэжа
починка/с'урэс
прогал
прудо·вайа/у·л'ица
сара·пул'ской/гран'
свэ·тлой/вуко
скалбыжи
срэ·дн'ий/уйвай/мэжа
срэ·дн'эй/уйвай/пал
срэ·дн'эй/уйвай/с'урэс
ста·рой/гран'
ста·рой/з'а·тса/с'урэс
суткэм/воэ
суткэм/луд
суткэм/мэста
сухой/мэжа
сухой/н'ук
с'арчы/бусы
та·луй/кл'уч
толийон
толийон/бэриэ'
турпи/кутон/полоса
уйвай/н'ур
уйвайка
уйвайка/вуко
уйва·йской/ул'ча
ули/ул'ча
урод/воэ
фил'имо·нофцы/капка
фил'имо·нофцы/с'урэс
фил'имо·нца/н'ук
шалабан/луд

широ·кий/лог
шурдо/капка
шурдо/луд

шурдо/мээжа
шурдо/тэл'

Верхний Уйвай

бро·шэной/гран'
буд'и
будил'н'ур
варавай/с'урэс
варавай/тэл'
вуко/сурэс
вуш/шай
гирша/иван/бакча
горд/ошмэс
дан'ко/н'ук
кабак/с'урэс
кабак/тэл'
кабак/шур
ка·мэньный/угор
кл'учи/тэл'
куз'/н'ук
кул'ига
микал'/н'ук
мур/н'ук

нарэска
н'и·жн'ий/вуко
н'и·жной/с'урэс
н'и·жн'ий/пруд
па·с'эка
пикши/над'эл
пикши/пруд
порва
прошка/иван/бакча
пэ·рвой/н'ук
уйвай/луд
уйвай/н'ур
уйвайка
уйвайка/дур
шурдо/вуко
шурдо/луд
шурдо/пруд
шурдо/с'урэс

д. Даниловцы (дан'ло починка)

ангара
ас'таркан
борис/колдэч
бун/ты
бун/ты/мувыр
варавай/мээжа
варавай/с'урэс
вил'/толийон
вуш/толийон

выли/ул'ча
гирша/н'ук
дан'и·лофской/пруд
дан'ко/мээжа
дан'ко/н'ук
дан'ко/н'ур
дан'ло/воз'
ээглуд/мээжа
ис/копан

карийэр
колтома
куйас'контин
онс'ин/пролка
парс'ис'изм
пийок/ошмэс
пожа·рной/прогал
поско·т'ина
починка/пруд
прич/чолтон
пудгал'с'урэс

пышти
рошша
скотомози·л'н'ик
тарбэй/пруд
толс'урэс
толс'урэс/н'ук
шор/н'ук
шурдо/мэжа
шурдо/тэл'
шурдоэ/вэтлон/с'урэс
ыбэс

д. Зеглуд (Ээглуд)

базэьм/поскотн'а
бил'изурт/луд
бил'изурт/мэжа
бил'изурт/н'ук
бил'изурт/пал/луд
бил'изурт/с'урэс
бузэьм/н'ук
бузэьм/н'ук/выр
бызэьм/н'ук
варавай'с'урэс
вужгурт
вукогурт/пал/луд
вуко/н'ук
выли/ул'ча
гондыр/ошмэс
гырккэс/йу
дан'ло/починка/вуко
дан'ло/починка/пруд
эсуштыс'/н'ук
эсыкйа/н'ук
эайман/н'ук
эуштыс'/мэжа
эуштыс'/пал/луд
эуштыс'/с'урэс

ээглуд/вуко
ээглут/пруд
иннакэй/н'ук
иннакэй/починка/с'урэс
какыр/луд
какыр/л'инэто
какыр/н'ук
көл'ы/йар
көл'ы/йар/выж
көл'ы/йар/ошмэс
куйас'кон'/н'ук
күака/н'ук
кыркыз'яа
кыс'пу/чашка
кэконо/гон
л'оггэс/н'ук
онтошка/гран'
онтошка/кожон
ош/шур
ош/шур/н'ук
пан'авыр/воэ
пан'авыр/луд
пан'авыр/мэжа
пан'овыр/пал/луд

пан'овыр/с'урэс
пан'авыр/пал/луд
пичи/поско·т'на
поско·т'ина
пос'олок
пүдга/ул'ча
пүдо/кла·дбишиа
роиша
роиша/н'ук
с'идор/ул'ча
с'ил'/нуэм
с'ил'/нүэм/н'ук
с'ил'нэм/н'ук
тупал/воэ

тупал/гурээ'
тупал/поско·т'ина
тупал/ул'ча
тыло/пал/ээз'ы
тыло/с'урэс
тыло/ул'ча
ули/ул'ча
филип/н'ук
часовн'а
часовн'ан'ук
чипы/л'уктан/н'ук
школа/н'ук
шор/ошмэс

Каравай

ан'ик/шай
арл'эт'
баэз'ым/шур
бээдо·нный/кл'уч
бээдо·нный/ошмэс
горд/ошмэс
гүчин/выжэс
дуско
эужыт/с'ик
йаго/выр
йубэр/ошмэс
карава·йка
карава·йка/воз'
колтро
колтро/н'ук
кул'иган/н'ук

кэч/б'оксон
лумпо/шур
лынва·йка
л'эл'эна/н'ук
макар/куш
марйа/н'ук
о·з'эро
онтошка/тэл'
поркар
починка/луд
починка/ошмэс
починка/с'урэс
роиша
сал'а/гон
та·луй/кл'уч
ушн'э·тка

Кузьминцы (вукогурт)

баэз'ым/бэриэ
баэз'ым/кыз

бисар/воэ
бисар/воэ/йыраэ

выс'олка/с'урэс
загон
каравай/рошиа
каравай/с'урэс
кул'иган/н'ук
л'эна/н'ук
мачашур/гурээ
мачашур/с'урэс
пан'авыр/с'урэс

нас'кыт/мэста
поскотн'а
пруд
пэра/октон
садо/с'урэс
тракт
тыло/рошиа
шушангурт/с'урэс

д. Лынвай (нынвай)

бэ·луй/н'ук
ворчча/шур
выли
выллапал
гай/выр/гурээ'
дми·трийэфской/арама
д'ад'а/воз'
иван/воз'
кал'ина/гурээ'
колтома/ул'ча
микола/прогал
мырк/ошмэс
параско/ошмэс
пичи/луд

пор/выр
пор/шур
пор/шур/луд
пуны/ошон/н'улэс
пэн'/сутон/вырийыл
с'элта/пёс'тон/вырийыл
с'элта/пёс'тон/пруд
туган/кыр
туган/кыр/н'ук
т'эрэн'/прогал
ули
уллапал
шал'а·пин/арама

Нижний Уйвай

базэым/н'ук
бигэр/капка
вуко/гран'
выли
вырийыл
горд/ошмэс
горд/ошмэс/н'ур
гыбдам
дыгдан/н'ук

дыгда·мка
кабак/өр
казна
куз'/н'ук
над'эл
нарэска
нарэска/гран'
нарэска/с'урэс
пичи/н'ур

пичи/н'ур/выяэ
пролка
пролка/капка
прот'ивопожа·рной/полоса
пуга
пуга/н'ук
пэтурн'а/тэл'
рошиша
срэ·дн'эй/с'урэс
тэл'/выяэ
тэл'/с'урэс

уйвай/гурээ
уйвай/пруд
уйвай/шур
уйвайка ~ уйва·йка
уйвайка/вуко
ули
ули/капка
шалабан/баҗ
шалабан/пöз'ис'
шалабан/с'урэс
широ·кий/лог

Новокаравайский выселок
(выс'элка ~ вы·с'элок ~ дускэй, каравай починка)

вас'ил'эй/н'ук
вас'л'эй/н'ук
выли
каравай/мэжа
курэг/выр
курэг/выр/н'ук

кэч/бöксон
мэжа/н'ук
поскотн'а
туктар
ули

д. Панёвыр (пан'авыр)

базэым/поскотн'а
вылыс'/л'ипэто
гоп/сэрэг
дэл'анка
д'эн'ис/гурээ'
зэл'ман/воэ
зэглут/пролка
йаша/мэста
коқыр/шур
коқыр/шур/воэ
конный/двор/н'ук
көл'ио/выр
л'оггэс/л'ипэто
магаз'эй/кэнос

ныр/чумо
ош/шур
ош/шур/н'ук
пан'авыр/воэ
пичи/бусы
пичи/бусы/пролка
пичи/поскотн'а
пичи/пужым/чашка
поскотн'а
пöс'тон/н'ук
пудо/кладбицэ
пужым/чашка
пышти
ста·рой/пролка

ста·ройэ/мынон/пролка
с'ш' нэм/н'ук
тыло/пал/воэ

улыс'/л'инэто
фторой/пужым/чашка

Пурги (пудга)

акман/кыр
вал/тус'/н'ук
воэ/ошмэс
ворччалуд
валбусы
гай/кыр
гай/кыр/н'ук
гырккэс/н'ук
зудбэй/н'ук
йуон/шур
кион/гон

кур/выжэ
кур/выжэ/н'ук
кы·рсоф/тэл'
ларки/шур
мад'йар/шур
му/н'ылон/н'ук
ос'ып/ты
ос'ып/шур
рошиша
уйвайка
уйвайка/н'ук

Старокаравайский выселок (котрэс)

ан'ик/шай
баэзым/пужым
баэзым/тэл'
выли
гурт/пумыс'/выжэ
заччалтрак
эуч/кышно/с'урэс
казна
каравай/вуко
каравай/ээзы
каравай/мэжа
каравай/пал/бусы
каравай/рошиша
починка/мэжа
пруд
пруд/н'ур
удмурт/ул'ча
уэа/ээзы
уэа/пал/бусы

каравай/с'урэс
карава·йка
карава·йка/выжэ
корчо·фка
котрэс/вуко
кэч/бёксон
лумпо/шур
макар/куш
ондрэ·йэфской/н'ук
онтошка/с'урэс
пожа·рной
поскотн'а
посл'э·дной/бусы
уэа/с'урэс
уэа/трак
ули
ушнэт
ушнэт/воэ
шур/прогал

Шудег (шудэг)

винокур
вуко/гурээ
вуко/пруд
вуко/пруд/йыл
гондыр/гон
зүүч/ул'ча
кал'ина/вуко
кал'ина/мээжа
кал'ина/с'урэс
коло·дной/кл'уч

лынвай/вуко
лынвай/нас'ика
ондрэ·йэфской/н'ук
тыло/вуко
удмурт/ул'ча
ушнэт
шудэг/гурээ'
шудэг/мээжа
шудэк/шур

д. Шундошур (шундо)

акман/кыр
база·рной/ул'ча
варава/с'урэс
выс'олка/гран'
выс'олка/н'ук
выс'олка/с'урэс
иванко/н'ук
колдэч
колтома
кондраш/н'ук
күз'/воэ
л'эгушин
л'эгушин/ошмэс
л'эгушин/шур
микал'н'ук
пикша/с'урэс
поворот

поскотн'а
поскотн'а/шур
пудга/гран'
пудгала/с'урэс
пэ·рвой/н'ук
пэ·рвой/н'ук/бамал
рошша/н'ук
трэ·т'ий/н'ук
уйвай/с'урэс
уйвайка
уйва·йка/тэл'
ул'ча/шур
фторой/н'ук
фторой/н'ук/бамал
шар/шур
шар/шур/с'эр
шурдо/тэл'

Кильмезский район Кировской области

Большой Гозек (гозэг, гоэжк)

<i>баэ́э́ым/коэ́э́</i>	<i>поска/капка</i>
<i>булма/с'урэс</i>	<i>поска/пал</i>
<i>бурлак/ошмэс</i>	<i>поска/пал/луд</i>
<i>вуш/шай</i>	<i>поска/с'урэс</i>
<i>гоэ́э́к/шур</i>	<i>поска/пал/тэл'</i>
<i>кил'мэз'/пал/с'урэс</i>	<i>пыш/чёлтон/ты</i>
<i>конопл'а·нка</i>	<i>сучкэм/сэрэг</i>
<i>кёл'ы/выр</i>	<i>чарна/капка</i>
<i>кэч/вёс'ан</i>	<i>чарна/пал</i>
<i>пор/пал</i>	<i>чарна/с'урэс</i>

Список апеллятивов, встречающихся в микротопонимах бассейна Кильмези

- ардо* 'небольшое озеро на сыром лугу'
бакча 'огород'
балаган 'балаган (временная легкая постройка для укрытия типа сарая)'
бам ~ *бап* 'склон горы, холма; холм, возвышенность'
банал 'холм, возвышенность, пригорок'
болота ~ *боло·то* 'болото'
бёмыр 'небольшой подлесок округлой формы посреди поля'
буэ́э́ым кя́а 'великое родовое святилище'
бунты 'мочище (пруд или озеро для замачивания луба)'
бусы 'поле'
бэр 'место (за чем-либо)'
бэрээн'ик 'березовая роща'
ваэ́э́с 'место (около или напротив чего-либо)'
вай 'исток; рассоха; ветвь, ответвление, приток'
валлан' 'верхний, вверх; верхняя часть (улицы, села, деревни)'
валлапал ~ *валнапал* 'верхняя часть улицы, села, деревни'
вал'эс 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли, росчисть', 'подсека в лесу', 'подлесок'
ваннапал – см. *валлапал* ~ *валнапал*

вил'выл 'новь, целина'
вис 'грань, граница, межа'
вож 'устье реки'
вож ~ *вожэ* 'перекресток, перепутье'
воз' ~ *воэ'* 'луг, покос'
воз'выл ~ *воэ'выл* 'луг, покос'
волок 'гужевой путь от селения к селению через дремучий лес', 'лес'
вол'ос 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли, росчисть'; 'подсека в лесу'; 'подлесок'
ворота 'ворота'
вол'и ~ *во'лы* 'расчищенный из-под леса под пашню или покос участок земли, росчисть'; 'подсека в лесу'; 'подлесок'
вугы 'колодец'
вужгурт 'селище (прежнее место деревни)'
вуко 'мельница'
выгон 'пастбище; место выгона скота'
выж ~ *выжэ* 'мост'
выли 'верхняя часть (селения, улицы)'
выр ~ *выр* 'холм, возвышенность, бугорок'
выработка 'место рубки леса'
вырийыл 'бугорок, возвышенность, холм'
выруппка 'место, где вырублен лес'
выс'олка ~ *выс'элка* ~ *вы'с'элок* 'выселок'
вышка 'триангуляционная вышка (вышка в поле для наблюдения за окружающей местностью)'
гон 'лог, ложбина, лощина'
гон пьдэс 'дно оврага, ложбины, лога'
гора 'гора'
гран' 'лесная грань; грань, граница, межа'
гу 'яма, ямка, углубление'
гуэээм 'родник'
гурт капка 'полевые ворота'
гурээ' ~ *гурээ* ~ *гурэч* 'гора'
гурээ' бам 'склон горы'
гу'чин 'селище' – см. *вужгурт*
гырк 'лог, овраг'
гырэм 'поле, вспаханный участок земли'
дур 'край, берег'

д'эла 'место лесоразработки'
д'эл'анка 'участок леса, выделенный для вырубki'
завод 'завод'
загон 'загороженное место для скота'
залка 'переулок'
зэз'ы 'полевые ворота'
йаг 'лес, бор, хвойный лес'
йар 'берег, яр'
йу 'речка, ручей, родник'
йубо 'столб'
йыраз' 'изголовье; верхняя часть, начало (чего-л.)'
казна 'казенный (государственный) лес'
калым 'залив в реке или озере'
капка 'полевые ворота'
кар 'городище'; 'гнездо, берлога, нора'
карийэр 'карьер'
квартал 'часть леса, ограниченная грянями'
кипун 'родник'
кирос 'перекресток'
кла-дбищицэ ~ кладбишиша 'кладбище'
кл'уч 'ключ, родник'
кож ~ кожс 'омут, излучина реки, глубокое место в реке, озере'
кожсон 'поворот (дороги)'
колдэч 'колодец'
ко-нной двор 'конный двор'
кон'эц 'конец (улицы, деревни)'
корка 'дом'
куйас'контти 'жертвенное место'
кул'ига 'кулига (лесная поляна, расчищенная для земледелия)'
кун'ан кэн'эр 'загороженный участок для скота'
кутор 'хутор; часть деревни, расположенная в стороне от остальных улиц'.
куш ~ куч' 'лесная поляна'
куч'ос 'лужайка, полянка среди леса'
кўа 'святилище (место семейно-родового моления)'
кыр 'поляна, ровное пространство с травянистой растительностью
 среди леса'
кэн'эр 'загороженный участок для скота'; 'изгородь, ограда'
лайыг ~ лайык 'низменность, ложбина'

лог 'лог, овраг, ложбина, лощина'
 луд 'поле'
 л'аг – см. йаг
 л'ипэт 'крытый зерноток'
 л'ипэто – см. л'ипэт
 магаз'эй ~ магазэй ~ магазэй кэнос 'общественный хлебный амбар, склад'
 мис'тас'кон 'место у реки для полоскания белья'
 мост 'мост'
 мо-ст'ик 'мостик'
 мувыр 'холм, возвышенность, пригорок'
 мынонти 'дорога'
 мэжа ~ мэжа 'межа, граница земельных или лесных угодий'
 мэста 'место (для чего-нибудь)'
 над'эл 'участок земли, выделявшийся в пользование семье или деревне'
 нарэска 'нарезанный участок земли, леса'
 н'ож 'ложбина, лощина, низина'
 н'ук 'лог, овраг, ложбина'
 н'ук с'өр 'место за логом, оврагом'
 н'ур 'болото', 'сырое, влажное место', 'топь'
 ныр 'вдавшийся клином в лесное пространство участок земли под покос', 'коса, отмель'
 огород 'огород'
 о:з'эрко 'небольшое озеро'
 о:з'эро 'озеро'
 о:мут 'омут'
 ошмэс ~ о'ймэс 'ключ, родник'
 өр 'берег, русло', 'река, речка'
 падвож 'подножие подлеска', 'место у самого низа чего-либо',
 'основание (горы)'
 пал'н'ик 'сгоревшее или спаленное место'
 пас'эка ~ пас'ика ~ па-с'ика 'песека'
 плошатка 'площадка'
 поворот 'поворот'
 подйома 'шоссе' (букв. 'поднятая дорога')
 пожарка 'пожарная вышка или сарай (в селении)'
 пожарн'а – см. пожарка
 пожарн'ик – см. пожарка
 пожарной ~ пожа-рной 'пожарная вышка или сарай'

покос 'покос'
полоса 'небольшой участок леса'; 'небольшой узкий участок пахотной земли'
пол'а-на 'поляна'
по-л'э 'поле'
посатка 'лесопосадка'
поскотн'а 'поскотина (выгон, пастбище)'
поско-т'ина – см. *поскотн'а*
потан 'место для переезда, перехода, переправы через реку или болото'
починка 'починок'
пöзис' ~ пöзыс' 'ключ, родник'
при-стан' 'пристань'
прогал 'переулок'
пролка 'переулок'
прос'эк 'узкая полоса в лесу, очищенная от деревьев'
проу-лок 'переулок'
пруд ~ нуруд 'пруд'
прудо-вицэ 'большой пруд'
пра-тка 'неочищенный участок земли из-под вырубленного леса, предназначенный для посева'.
пужым чашка 'сосновый бор'
пум 'конец, край (улицы, деревни, села, поля)'
пчэл'н'ик 'песека'
пыдаэ 'подножье; низкое место вблизи чего-либо'
пыдин 'место в низком месте у реки'
пышти ~ пышты 'мочище (пруд или озеро для замачивания льна, конопля)'
пэрэвоз 'место переправы через реку на пароме, на лодках'
рошиа 1) 'роща', 'лес', 'государственный лес'; 2) 'родовая жертвенная роща'
сайкос 'росчисть (выкорчеванный, очищенный от пней и хвороста участок земли)'
стат'йа 'государственный лес'
сушила 'зерносушилка'
с'ик 'подлесок, лес'
с'ин 'родник'
с'урэс 'дорога, путь'
с'урэс вож 'перекресток, перепутье'

сэрэг 'угол, край', 'граница земельного и лесного участков'
трак ~ *тракт* 'шоссе', 'большая проезжая дорога'
тра-сса ~ *трасса* 'шоссе', 'большая проезжая дорога', 'высоковольтная линия электропередач'
ты 'озеро'
ты кусыл 'местность, расположенная между рекой и озером'
тыло 'расчищенный из-под леса путем выжигания участок земли, росчисть'; 'подлесок'; 'подсека в лесу'
тымэт 'пруд'
тэл' 'лес'
угор 'бугорок, возвышенность, холм'
ули 'нижняя часть улицы, села, деревни'
уллалал 'нижняя часть улицы, села, деревни'
ул'ица 'улица'
ул'ча 'улица'
урам 'улица'
уча-сток 'участок земли или леса'
чал'ди ~ *чал'ды* 'ответвление (лога)'
часовн'а 'часовня'
чашка ~ *чашиша* 'чаща', 'роща (лиственная)'
чум 'шалаш для временного укрытия'
чэрк 'церковь'
шай 'кладбище'
шур 'река, речка; ключ, родник'
шур йыл 'верховье реки'
шур ул 'место в низовье реки'
ыбэс 'изгородь (у въезда в поле); полевые ворота'

Названия населенных пунктов и колхозов¹, встречающиеся в микротопонимах бассейна Кильмези

авангард – название колхоза “Авангард” Селтинского р-на
**азэи²* – д. Адзи Селтинского р-на
айашур – д. Аяшур Селтинского р-на
акил – д. Акилово Сюмсинского р-на

¹ Иногда названия колхозов заменяют ойконимы.

² Знаком * отмечены исчезнувшие населенные пункты.

акмар – д. Аяшур Селтинского р-на
**акмэт* – д. Ахметы Сюмсинского р-на
аман – д. Аمانы Селтинского р-на
андрэ-йэфца – д. Андреевцы Красногорского р-на
**ан’и* – д. Анигурт Селтинского р-на
**ан’игурт* – д. Анигурт Селтинского р-на
**ан’ыгурт* – д. Анигурт Селтинского р-на
**асан* – д. Асан Сюмсинского р-на
**ахмэт* – д. Ахметы Сюмсинского р-на
**бабашур* – д. Бабашур Селтинского р-на
бабйа – дд. Рус. и Удм. Бабыя Сюмсинского р-на
бабйа – д. Удм. Бабыя Сюмсинского р-на
базза – д. Бадзимлуд Сюмсинского р-на
баззымлуд – д. Бадзимлуд Сюмсинского р-на
баззым/нөри – д. Большая Нырья Селтинского р-на
**баззым/умопуд* – д. Ульмоль Селтинского р-на
балма – д. Балма Сюмсинского р-на
бибан – д. Бибаны Селтинского р-на
бийа – д. Удм. Бия Селтинского р-на
би’игурт – д. Билигурт Як.-Бодьинского р-на
блаш – д. Блаж-Юс Сюмсинского р-на
болма – д. Прой-Балма Селтинского р-на
бот’о – д. Ботино Селтинского р-на
буззынишур – д. Будземшур Як.-Бодьинского р-на
булма – д. Балма Сюмсинского р-на
булма – д. Прой-Балма Сюмсинского р-на
**быззымшур* – д. Будземшур Як.-Бодьинского р-на
**бэгырбэй* – д. Бикербей Селтинского р-на
бэгэн’эй – д. Бигиней Селтинского р-на
бэлоус – д. Белоусы Игринского р-на
**бэл’т’ук* – д. Бельтюги Унинского р-на Кировской области
бэрэз – д. Березгурт Увинского р-на
**бэрэстов* – д. Берестово Сюмсинского р-на
**вайокыр* – д. Воякыр Селтинского р-на
валамаз – с. Валамаз Селтинского р-на
варава – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на
варавай – д. Варавай Як.-Бодьинского р-на
варавай – д. Варавай Красногорского р-на

*варинча – д. Ларенцы Селтинского р-на
*варэнча – д. Ларенцы Селтинского р-на
*варэнца – д. Ларенцы Селтинского р-на
*вас'ик – д. Васюки Сюмсинского р-на
вас'ик – д. Васькино Сюмсинского р-на
вас'ка – д. Васькино Сюмсинского р-на
ва·с'кино – д. Васькино Сюмсинского р-на
*вас'ук – д. Васюки Сюмсинского р-на
вил' /гайна – д. Нов. Гайны Сюмсинского р-на
вил' /гурт – д. Малая Игра Красногорского р-на
вил' /гурт – д. Нов. Монья Селтинского р-на
вишор – д. Удм. Вишорки Сюмсинского р-на
вож – д. Вожектем Сюмсинского р-на
вожэктэм – д. Вожектем Сюмсинского р-на
*ворчча – д. Лозо-Ворцы Як.-Бодьинского р-на
*вõл'и – д. Латыри Селтинского р-на
*вõл'ы – д. Латыри Селтинского р-на
вужгурт – д. Ст. Монья Селтинского р-на
вужлмõн'н'а – д. Ст. Монья Селтинского р-на
вуж/уз'а – д. Ст. Узи Селтинского р-на (ныне в составе с. Узи)
вукогурт – д. Кузьминцы Як.-Бодьинского р-на
*вукодор – д. Карпово Сюмсинского р-на
вутно – д. Вутно Селтинского р-на
вылынгурт – д. Вылынгурт Сюмсинского р-на
вил'гурт – д. Нов. Монья Селтинского р-на
*выс'олка – Шундошурский выс. Як.-Бодьинского р-на
выс'олка – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на
выс'олка – д. Выселок Сюмсинского р-на
выс'олка – Новокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на
*выс'элка – Анигуртский выс. Селтинского р-на
выс'элка – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на
выс'элка – Новокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на
выс'элка – д. Выселок Сюмсинского р-на
выс'элка – выс. Копкинский Селтинского р-на
*вы·с'элок – Анигуртский выс. Селтинского р-на
верх-йус – д. Верх-Юс Сюмсинского р-на
*вэ·рхной/уйвай – д. Верхний Уйвай Як.-Бодьинского р-на
гайна – дд. Нов. и Ст. Гайны Сюмсинского р-на

гайна – д. Новые Гайны Сюмсинского р-на
гайна – д. Ст. Гайны Сюмсинского р-на
гайна – дд. Левые и Правые Гайны Сюмсинского р-на
гайны – д. Лев. и Прав. Гайны Сюмсинского р-на
гайны – д. Лев. Гайны Сюмсинского р-на
гамбэр – д. Гамберово Селтинского р-на
гоз'эк – д. Большой Гозег Кильмезского р-на Кировской области
гозэк – д. Большой Гозег Кильмезского р-на Кировской области
гон – д. Гобгурт Селтинского р-на
гон – д. Гоп-Пудга Як.-Бодьинского р-на
горддэри – д. Рябово Красногорского р-на
гура – с. Гура Сюмсинского р-на
гури – с. Гура Сюмсинского р-на
гуртлуд – д. Гуртлуд Сюмсинского р-на
**гуртлуччик* – д. Гурклудчик Сюмсинского р-на
гуры – с. Гура Сюмсинского р-на
гучин – д. Русская Бабыя Сюмсинского р-на
**гэрбэн'и* – д. Дербени Сюмсинского р-на
дан'лопчинка – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на
дмитрошур – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на
дмитрэйшур – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на
**дубро* – д. Дуброво бывшей Старозятцинской волости
**дубро-во* – д. Дуброво бывшей Старозятцинской волости
**дубро-во* – пос. Дуброво Сюмсинского р-на
д'имитрошур – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на
д'упика – д. Дюпиха Селтинского р-на
д'упиха – д. Дюпиха Селтинского р-на
**д'эрбэн'* – д. Дербени Сюмсинского р-на
жайгил – д. Жайгил Селтинского р-на (ныне в составе с. Селты)
жикйа – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на
**жилоплот* – д. Живоплот, ныне Верхняя Кырчма Селтинского р-на
жужинца – д. Жужинцы Красногорского р-на
жикйа – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на
жсуйо – д. Пислег Увинского р-на
**жсуитыс'* – д. Ново-Каменцы Як.-Бодьинского р-на
жсыкйа – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на
зар'а – бывшая деревня Заря (в настоящее время в составе с. Нов. Зятцы Игринского р-на)

зон – с. Зон Сюмсинского р-на
*зо·н'иха – кордон Зониха Красногорского р-на
*зо·рин – д. Зорино Селтинского р-на
зун – с. Зон Сюмсинского р-на
зын – д. Зеншур Селтинского р-на
зыншур – д. Зеншур Селтинского р-на
з'амай – д. Малый Жайгил Селтинского р-на (ныне в составе с. Селты)
*з'анкэй – д. Зенкей Селтинского р-на
з'атсы – д. Зятцы Сюмсинского р-на
*з'энкэй – д. Зенкей Селтинского р-на
*з'анкэй – д. Зенкей Селтинского р-на
зачча – д. Зятцы Сюмсинского р-на
зачча – с. Нов. Зятцы Игринского р-на
зун'на – д. Юмга-Омга Селтинского р-на
зуч/бийа – д. Рус. Бия Селтинского р-на
зуч/побйа – д. Рус. Бабыя Сюмсинского р-на
*зюштыс' – д. Ново-Каменцы Як.-Бодьинского р-на
зэглуд – д. Зеглуд Як.-Бодьинского р-на
игнат'эй – д. Игнатъевцы Унинского р-на Кировской области
иж – г. Ижевск
*изо – д. Ильино Сюмсинского р-на
*изошур – д. Изошур Селтинского р-на
*ил'ца – д. Ельцы Сюмсинского р-на
иннакэй/починка – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на
ин'го – д. Большая Инга Сюмсинского р-на
исак – д. Сюровой Увинского р-на
*иткул – д. Иткулат Селтинского р-на
иччи – д. Какмож-Итчи Вавожского р-на
иччигурт – д. Итчигурт Увинского р-на
йаки·мофской – д. Якимовцы Селтинского р-на
*йубил'эй – д. Юбилей Селтинского р-на
*йубэр – д. Юберевка Сюмсинского р-на
йубэра – д. Юбери Сюмсинского р-на
йумга – д. Юмга-Омга Селтинского р-на
йушур – д. Юшур Красногорского р-на
*йэго·рофской – д. Егоровцы Селтинского р-на
*йэрмак – пристань Ермаков завод Сюмсинского р-на
*кабак – д. Кабаково Увинского р-на

**какс'а* – д. Ст. Какси Сюмсинского р-на
калди – с. Халды Селтинского р-на
калды – с. Халды Селтинского р-на
**калмык* – д. Калмыки Игринского р-на
**кал'ина* – д. Калинята Як.-Бодьинского р-на
кал'и'н'ин – колхоз им. Калинина Селтинского р-на
**ка'мэнной* – д. Каменный Ключ Сюмсинского р-на
**ка'мэнской* – д. Каменный Ключ Селтинского р-на
ка'мэнской – д. Каменцы Игринского р-на
каравай – д. Каравай Як.-Бодьинского р-на
карлам – Харламовская пристань Сюмсинского р-на
карла'мофской – Харламовская пристань Сюмсинского р-на
**карсо* – д. Карсо Селтинского р-на
кил'мэз' – ст. Кильмезь Сюмсинского р-на
**кион* – д. Мал. Чибирь Селтинского р-на
**кис'эл'и* – д. Ст. Кисели Красногорского сельсовета Балезинского р-на
кича – д. Ст. Кычино Красногорского р-на
**кл'учи* – д. Ключи Игринского р-на
**кожил'* – д. Кожиль Селтинского р-на
кокман – пос. Кокман Красногорского р-на
кому'на – коммуна “Заря” (см. *зар'а*)
копки – с. Копки Селтинского р-на
**корошур* – д. Карашур-Пеки Увинского р-на
котрэс – Старокаравайский выс. Як.-Бодьинского р-на
кочыш – д. Сюромошур Селтинского р-на
кочэгурт – д. Кочегурт Селтинского р-на
кочыш – д. Кочиш Як.-Бодьинского р-на
кочыш – д. Сюромошур Селтинского р-на
көзвыр – д. Кезвыр Селтинского р-на
көйлуд – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на
көйлуд – д. Кейлуд Сюмсинского р-на
көн'выр – д. Кельмовыр-Жикья Селтинского р-на
көтло – с. Копки Селтинского р-на
көшшур – д. Кесшур Селтинского р-на
**краснойар* – хут. Красный Яр Сюмсинского р-на
**крутой* – пристань Крутой Яр Увинского р-на
**крэс'ан* – д. Крестьяне Селтинского р-на
кузлук – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на

куз'лук – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на
куз'минца – д. Кузьминцы Як.-Бодьинского р-на
куз'луд – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на
кул'о'мин – д. Кулемино Красногорского р-на
**кун'ан* – д. Телицино Сюмсинского р-на
кун'ан – дд. Большая Кильмезь-Бия и Малая Кильмезь-Бия Селтинского р-на

кутло/починка – Копкинский выс. Селтинского р-на
**кутор* – д. Орлово-Вознесенское (Орловская) Селтинского р-на
кучор – д. Кучёр-Копки Селтинского р-на
**кучэй* – д. Кучей Сюмсинского р-на
ку'чо – д. Кочегурт Селтинского р-на
**ку'ака* – д. Кваковой Сюмсинского р-на
ку'ашур – д. Квашур Селтинского р-на
кызлук – д. Ст. Кузлук Сюмсинского р-на
кыз'выр – д. Кезвыр Селтинского р-на
кый'луд – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на
кыр'гурт – д. Нов. Жикья Селтинского р-на
**кыр'сов* – д. Харино Як.-Бодьинского р-на
кыр'чын – д. Кырчим Селтинского р-на
кыр'чын – д. Кырчим Селтинского р-на
кыча – д. Ст. Кычино Красногорского р-на
кеж'гурт – д. Кежгурт Сюмсинского р-на
кез'выр – д. Кезвыр Селтинского р-на
кей'луд – д. Кейлуд Сюмсинского р-на
кей'луд-зун'йа – д. Кейлуд-Зюнья Селтинского р-на
кэн'выр – д. Кельмовыр-Жикья Селтинского р-на
кеч'гурт – д. Гамберово Селтинского р-на
кеч'гурт – д. Кежгурт Сюмсинского р-на
**кэ'чо* – д. Кечево Игринского р-на
**кэ'чэ* – д. Кечево Игринского р-на
**ла'тыр* – д. Латыри Селтинского р-на
луд'ан – д. Лудяны Игринского р-на
лудз'и-жикья – д. Лудзи-Жикья Селтинского р-на
**луз'зи* – поч. Лудзинский Селтинского р-на
лын'вай – д. Лынвай Як.-Бодьинского р-на
лыстэм – д. Лыстем Селтинского р-на
**л'аган* – д. Леган Сюмсинского р-на

**л'аган* – д. Нов. Чумой Увинского р-на
л'а-л'ин – д. Лялино Сюмсинского р-на
л'а-л'ино – д. Лялино Сюмсинского р-на
л'нозавод – пос. Льнозаводский Селтинского р-на
л'экиур – д. Лекшур Сюмсинского р-на
л'эмы – д. Лемы Сюмсинского р-на
мад'йар – д. Мадьярово Селтинского р-на
**малафэй* – д. Малафеевцы Увинского р-на
ма-лой/игра – д. Мал. Игра Красногорского р-на
ма-лой/ныри – д. Малая Нырья Селтинского р-на
ма-лой/с'ум'и – д. Мал. Сюмси Сюмсинского р-на
мал'а – д. Малягурт Красногорского р-на
**мал'ина* – д. Малиновка Сюмсинского р-на
**мал'и-нофка* – д. Малиновка Сюмсинского р-на
**мал'и-нофка* – д. Малиновка Красногорского р-на
маркил – д. Маркелово Сюмсинского р-на
**мартун/починка* – поч. Максимовский Селтинского р-на
мачашур – д. Мочешур Игринского р-на
митрэйшур – д. Дмитрошур Сюмсинского р-на
мокрушино – д. Мокрушино Увинского р-на
мон'н'а – д. Нов. Монья Селтинского р-на
мён'н'а – д. Нов. Монья Селтинского р-на
мугло – д. Мугло Селтинского р-на
**мукачи* – д. Мухачи Сюмсинского р-на
муки-как'и – д. Муки-Какси Сюмсинского р-на
**мукишур* – д. Мукшур Селтинского р-на
мултан – с. Нов. Мултан Увинского р-на
муча – д. Мучи Игринского р-на
мын'н'а – д. Нов. Монья Селтинского р-на
**мыстай* – д. Мустай Селтинского р-на
**наза* – д. Ноза Селтинского р-на
но-вой – пос. Арлеть Игринского р-на
**нуркан* – д. Нуркан Увинского р-на
нырсы – д. Нерцы Сюмсинского р-на
нэрсы – д. Нерцы Сюмсинского р-на
**н'ико-л'ской* – д. Никольцы Игринского р-на
н'эрсы – д. Нерцы Сюмсинского р-на
н'эрцы – д. Нерцы Сюмсинского р-на

**обра·мчиков* – пос. Абрамчиков Покос Старозятцинского р-на
**одношур* – д. Оженшур Селтинского р-на
**ожоншур* – д. Оженшур Селтинского р-на
омэт'гурт – д. Уметьгурт Селтинского р-на
ондрэйгурт – д. Андреевцы Селтинского р-на
**ондрэ-йэфской* – д. Андреевцы Як.-Бодьинского р-на
**онтошка* – д. Антошкино Селтинского р-на
орло – д. Орлово Сюмсинского р-на
орлоской – пос. Орловское Сюмсинского р-на
орло-фской – выс. Орловский Селтинского р-на
**ошлан* – д. Мал. Ошланцы Селтинского р-на
пажгурт – д. Пажгурт Селтинского р-на
**пан'авыр* – д. Панёвыр Селтинского р-на
парс' – д. Пажгурт Селтинского р-на
парс'гурт – д. Пажгурт Селтинского р-на
**пикши* – д. Нов. Пикши Як.-Бодьинского р-на
пион'эрской – пос. Пионерский Игринского р-на
плоша·тка – ст. Кильмезь Сюмсинского р-на
**под'ор* – д. Мал. Болма Селтинского р-на
**покро·ской* – д. Покровцы Селтинского р-на
**покро·фской* – д. Покровцы Селтинского р-на
**пок-с'олта* – д. Чибьяншур Селтинского р-на
**покчи/ныри* – д. Малая Нырья Селтинского р-на
покчи/умопуд – Орловский выс. Селтинского р-на
пор – д. Вутно Селтинского р-на
пор – д. Карманкино Кильмезского р-на Кировской области
поска – д. Паска Кильмезского р-на Кировской области
**починка* – д. Смелово Сюмсинского р-на
починка – д. Артемьевцы Як.-Бодьинского р-на
починка – д. Якимовцы Селтинского р-на
починка – д. Даниловцы Як.-Бодьинского р-на
**починка* – д. Варавай Красногорского р-на
пöбйа – д. Удм. Бабья Сюмсинского р-на
**пудга* – д. Пурги Як.-Бодьинского р-на
пумса – д. Пумси Сюмсинского р-на
**пыжи* – д. Пыжья Селтинского р-на
пытсам – д. Пытцам Увинского р-на
пэдор – д. Федоры Селтинского р-на

пэдоргурт – д. Федоры Селтинского р-на
**пэка* – д. Карашур-Пеки Увинского р-на
**пэл’отло* – д. Педотло Селтинского р-на
пэрэвоз – д. Юберинский Перевоз Селтинского р-на
рамэн’ – д. Раменцы Селтинского р-на
рйа·бов – д. Рябово Красногорского р-на
**рошки* – д. Рожки Селтинского р-на
рысай – д. Рысаи Селтинского р-на
рэзан – д. Рязаново Селтинского р-на
саван’а – д. Саванинцы Селтинского р-на
сардык – д. Большой Сардык Сюмсинского р-на
**свэ·тлой* – д. Светлый Ключ Як.-Бодьинского р-на
**солод’ан* – д. Солодянки Селтинского р-на
**солод’анки* – д. Солодянки Селтинского р-на
сопкоз – пос. Югдон Селтинского р-на
срэ·дн’ий/уйвай – д. Средний Уйвай Як.-Бодьинского р-на
срэ·дн’эй – д. Средний Уйвай Як.-Бодьинского р-на
старой/з’а·тца – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на
ста·рой – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на
ста·рой/з’а·тса – д. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на
ста·рой/зачча – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на
ста·рой/мон’н’а – д. Старая Монья Селтинского р-на
ста·рой/копки – д. Ст. Копки Селтинского р-на
**сурдовой* – Мучинский выс. Старозятцинского р-на
сурэан – д. Сурзяне Красногорского р-на
сурэи – д. Сурзи Селтинского р-на
сухой – д. Филимоновцы Як.-Бодьинского р-на
**сыбаиха* – д. Сыбаиха Сюмсинского р-на
**сыра·йа/гран’* – пос. Сырая Грань Старозятцинского р-на
**сырвай* – д. Сыровой Сюмсинского р-на
**сэрвай* – д. Сыровой Сюмсинского р-на
с’ам – с. Сям-Можга Увинского р-на
**с’ила* – д. Силино Сюмсинского р-на
с’оло – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на
с’олта – с. Селты
с’умс’и – с. Сюмси
с’умс’ийыл – д. Сюмсиил Сюмсинского р-на
с’умс’ийыл – д. Сюмсиил Сюмсинского р-на

с'урэк – д. Сюрек Сюмсинского р-на
с'эктыр – д. Сектыр (*с'откыр*) Игринского р-на
с'эло – с. Красногорское
с'эло – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на
с'элта – с. Селты
**тал'ан* – д. Тальяны Селтинского р-на
танк – колхоз “Танк” Селтинского р-на
торокан – д. Тараканово Красногорского р-на
**тр'у/ут'и* – Три Ути – сплавная пристань в Селтинском р-не
тукан – д. Туканово Сюмсинского р-на
тури – д. Тура Красногорского р-на
тыло – с. Ст. Зятцы Як.-Бодьинского р-на
тылошур – д. Толошур Селтинского р-на
тылыглед – д. Тылыглед Сюмсинского р-на
ува – пос. Ува
удгурт – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на
удгурт/выс'элка – Уть-Сюмсинский выс. Селтинского р-на
уз'а – с. Узи Селтинского р-на
уз'и – с. Узи Селтинского р-на
уз'а – с. Узи Селтинского р-на
**уйвай* – д. Большой Уйвай Сюмсинского р-на
уйвай – д. Верх. Уйвай Як.-Бодьинского р-на
**ул'мол'* – д. Ульмоль Селтинского р-на
**умопуд* – д. Ульмоль Селтинского р-на
умэд' – д. Уметьгурт Селтинского р-на
умэд'гурт – д. Уметьгурт Селтинского р-на
умэт' – д. Уметьгурт Селтинского р-на
ун'и – пос. Унинского р-на Кировской обл.
уразай – д. Урозай Сюмсинского р-на
усэй – д. Усайгурт Селтинского р-на
**уст'йэ/пэ.ст'эрэво* – пос. Устье Пестерь Игринского р-на
утэм – д. Верх. Утем Игринского р-на
ут'-с'умс'и – с. Уть-Сюмси Селтинского р-на
ут'эм – д. Верх. Утем Игринского р-на
фил'имоновцы – д. Филимоновцы Як.-Бодьинского р-на
фил'имонца – д. Филимоновцы Як.-Бодьинского р-на
халди – с. Халды Селтинского р-на
халды – с. Халды Селтинского р-на

**хрон'илофской* – д. Храниловцы Игринского р-на
чажи – д. Чажи Сюмсинского р-на
**чан'а* – д. Чаня-Бия Селтинского р-на
**чарпа* – д. Черпашур Селтинского р-на
чарпа – д. Черпа Кильмезского р-на Кировской обл.
**чаш* – д. Чаш-Копки Селтинского р-на
чашка – д. Чашкагурт Селтинского р-на
**чиб'ян* – д. Чибьяншур Селтинского р-на
чибир-з'ун'я – д. Чибирь-Зюнья Селтинского р-на
чибыр – д. Чибирь-Зюнья Селтинского р-на
**чимошур* – д. Чемошур Селтинского р-на
**чаш* – д. Чаш-Копки Селтинского р-на
чашка – д. Чашкагурт Селтинского р-на
чашка – д. Малые Сюмси Сюмсинского р-на
чѳжи – д. Чажи Сюмсинского р-на
**чуш'ял* – д. Чужьял Селтинского р-на
шакл'эй – д. Шаклеи Селтинского р-на
шактапи – д. Большой Чибирь Селтинского р-на
**шалабан* – д. Шалабаны Як.-Бодьинского р-на
шмык – д. Шмыки Сюмсинского р-на
шүзэа – д. Тылыглуд Сюмсинского р-на
шүдэг – д. Шудег Як.-Бодьинского р-на
**шурдо* – д. Шундошур Як.-Бодьинского р-на
шушан – д. Шушангурт Игринского р-на
шушангурт – д. Шушангурт Игринского р-на
**шэглов* – д. Щеглы Сюмсинского р-на
**шэглов* – д. Щеглы Сюмсинского р-на
ырсай – д. Рысая Селтинского р-на
эгра – д. Большая Игра Красногорского р-на
**эгыр* – д. Эгыр Сюмсинского р-на
эн'га – дд. Большая и Малая Инга Сюмсинского р-на
эн'го – дд. Большая и Малая Инга Сюмсинского р-на
эшмэт – д. Эшметьгурт Селтинского р-на'

Исторические предания

Игринский район

пос. Малягурт (*м а л' а м о с т, м а л' а в ы ж*)

1. *м а л' а г у р т п о с' о л о к с' а р ы с'*

та гуртлэн н'имыз м а л' а в ы ж вал, зуч с'ээн м а л' а м о с т шуылызы. при-стан' вал отын. к а л м э з в а м э н м а л' а г у р т ы о с в ы ж л э с' т и з ы. к р а с н о г о р с к о й ы н м а л' а г у р т в а н', д а с в и т' к и л о м э т ы р ы о с л у о з м а л' а в ы ж д о р ы с' э н. б э р л о и н и п о с' о л о к м а л' а г у р т шуизы.

Тумбаева Н. Я.¹

Запись автора 28.06.1992.

1. О поселке Малягурт

У этой деревни было название Малявыж, по-русски называли Маля-мост. Там была пристань. Малягуртцы [жители д. Малягурт Красногорского района] сделали мост через [реку] Кильмезь. В Красногорском районе есть [деревня] Малягурт, от Малямоста будет километров пятнадцать. Потом уже назвали поселок Малягурт.

с. Новые Зятцы (*З а ч ч а*)

2. *о д'эрэ-вн'э ч э ч э г*

исчэзнувайа д'эрэ-вн'а. с'ас на-чал'и восстана-вл'иват'.

э-то была удмуртская д'эрэ-вн'а. там жил од'и-н удмурт по и-мэ-н'и ч э ч э г. йэво и-мэн'эм и на-звана д'эрэ-вн'а. пото-м удмуртов вы-жил'и. пришл'и старовэ-ры из м о к р у ш и н о.

Широбоков А. Ф.

Запись автора 27.06.1992.

2. О деревне Чечег

Исчезнувшая деревня. Сейчас начали восстанавливать.

Это была удмуртская деревня. Там жил один удмурт по имени Чечег. Его именем и названа деревня. Потом удмуртов выжили. Пришли старове-ры из [д.] Мокрушино [ныне Игринского района].

¹ Полную паспортизацию см. в списке информантов, за исключением таких, например, как в тексте под № 13, 17 и т. д., где эти информанты встречаются лишь в данном разделе, а в разделе “Микротопонимы и их происхождение” они нигде не зафиксированы.

д. Шушангурт (*ш у ш а н, ш у ш а н г у р т*)

3. *туш шуш ад'ами мэстаас'кэм таччы...*

таччы мэстаас'ки'л'ам аз'ло починкээ. туш иуш ад'ами, нэ, вьлэм, иуш ано. соин оз'ы иуш'л'ам. на'што к а р а в а й'ыс', дыр, лыктэмын таччы.

ко'т'ку татын одиг ул'ча вал, пал ул'ча, окпалнала. одик палаз бакча, мукэт палаз лужок. гид бэрмэс л у ж о к п а л карком.

Бушмакина М. П.

Запись автора 30.06.1992.

3. Очень некрасивый человек здесь поселился...

Сюда поселились ('месторасположились') вначале в починок. Очень некрасивый человек, говорят, был, с некрасивой челюстью [удм. *шуш 'некрасивый'*]. Поэтому так называли [деревню]. Возможно, сюда прибыли из д. Каравай [ныне Якшур-Бодьинского района].

Здесь всегда была одна улица, односторонка. На одной стороне – огород, на другой – лужок. Лужок мы называем место за постройками ('за хлевом').

4. *шуш [ад'ами] кытыс' кэ нэ'рвой лыктэм...*

иуш [ад'ами] кытыс' кэ нэ'рвой таччы лыктэм но, соин оз'ы иуш'л'ам. л у д' а нэ но к а м э н ц ыэ татыс' коикэмын.

ми'л'ам та д'эрэв'а суткэм гражда-нской война бэрэ-а мар-а. туш, нэ, ба'з'ымэс' коркаос выш'л'ам: вос'миуго-л'ной, пэт'ист'э'нной. собэ-рэ йд'скад' ик өв'ол быгати'л'ам пуктылис'кыны.

мон тотса гуртамы н'ыл'дон вит'-н'ыл'дон к'уат' корка вал. у д-м у р т к о н' э ц, э у ч к о н' э ц шуо вал. наполови-ну вал [э'учээ но удмуртээ]. со палаз э'учийос уло вал, та палаз – удмуртийос. ал'и дас корка ван' на. мумыкормы ус'тоз' улом-а мар-а ини.

Костенникова Л. И.

Запись автора 30.06.1992.

4. Некрасивый [человек] откуда-то первым пришел...

Откуда-то сюда первым пришел некрасивый человек [*шуш 'некрасивый'*], и поэтому так называли [деревню]. В [деревни] Лудяны и Каменцы [Игринского района] отсюда переселились.

Эта наша деревня сгорела после гражданской войны что ли. Очень, говорят, большие дома были [до пожара]: восьмиугольные, пятистенные. Потом уже не смогли как следует застроиться.

На моей памяти ('я зная'), в нашей деревне было 45–46 домов. Называли [части деревни] Удмуртский конец, Русский конец. Наполовину были

[русские и удмурты]. В той стороне жили русские, в этой – удмурты. Сейчас 10 домов еще есть. Наверное, [здесь] доживем уж до конца жизни (букв. 'поживем, пока матица не упадет').

5. п у к л' о о ш э м

аз'ло улыкы ай, муш вордо вылэм. пукл'о ошса воз'о вылэм базэым кызын, муш мэт пырос шуса. со базэым кыз бусыын будэ вал. соин со бусыэз оз'ы шуо вал – п у к л' о о ш э м.

Костенникова Л. И.

Запись автора 30.06.1992.

5. [Ель, где были развешаны колоды]

Еще в давние времена ('при прежней жизни еще') разводили пчел. На большой ели развешивали колоды, чтоб туда залетели пчелы ('залетела пчела'). Эта большая ель росла в поле. Поэтому так называли поле – Поле, где развешаны колоды.

6. у р т с а н п и т ы р а н

н'уклэн со н'имыз. турнан воз'эз но ван'. аз'лон тэл'ын лушкэмэн самогон пöс'то вал. оз'ы тин'и кукэ-сокы самогон пöс'ти'л'ам но бочонокэн самогон нуо вылэм. со бочонокэз уртсан шуо вылэм. нуыкызы со ус'эм но н'ук улэ птырам. соин со ну'кэз у р т с а н п и т ы р а н шуо.

Костенникова Л. И.

Запись автора 30.06.1992.

6. [Лог, где покатылся бочонок]

Это название лога. И покос [там] есть. Раньше в лесу тайком варили самогон. Так вот когда-то сварили самогон и в бочонке ('с бочонком') самогон везли. Тот бочонок *уртсан* называли. Когда его везли, он упал и вниз по логу ('под лог') покатылся. Поэтому тот лог называют [*Лог, где покатылся бочонок ('покатывание уртсана')*].

Красногорский район

д. Малягурт (м а л' а)

7. гурт с'арыс'

с' э л т' и н с к о й районыс', пэ, м а л' а н'имо ад'ами лыктэм, көс инты уччаса. лыктэм к а л м э с куз'а.

*татын но шур кўас'мэмын. кычэ кэ но сээ' ад'ами, нэ, сойэ кўас'тэм
йырыз курэн. с'од толэс, нэ, вандыны кулэ вылэм, в'ос'ас'кыса, йыбырскы-
са. сэрэ бэрло колкоз, нэ, луиз. н'э-кин но вандис', нэ, өз луы ни.*

Волкова З. А.

Запись автора 10.07.1994.

7. О деревне

В поисках сухих земель пришел, говорят, из Селтинского района человек по имени Маля. Пришел по реке Кильмезь.

И здесь речка высохла. Говорят, какой-то бойкий человек со зла ее высушил ее от злости. Говорят, что нужно было зарезать черного стригунка [жеребенка] с молитвами, поклонами. Затем, позже, образовался колхоз. И никто уже не стал резать [стригунка].

8. локо мобил' с'урэс

*очы локо мобил' пуктылизы с'урс укмыс с'у вит'тон т'амысэ-ти
арйосы. тилит' каризы. ал'и пилора-ма шуо. соку л о к о м о б и л' вал.
отын шур быз'э, ч э р н у ш к а, со быз'э с'урз'а-н-ка шурэ.*

Федорова Е. Е.

Запись автора 8.07.1994.

8. Локомотивная дорога

Там в 1958-ом году ('в 1958-ых годах') ставили локомотив [т. е. 'паровой двигатель, приводящий в движение различные машины']. Распиловали [доски]. Сейчас называют пилорамой. [А] тогда был локомотив. Там протекает речка, Чернушка, она впадает в речку Сюрзянку.

9. на д'о жа йы р

*покос со. в а р а в а й ват'сыс' н'ук. зүчйос, сурз'анйос, на д'э-ж д' и н
л о г шуылизы. курас'кыса, нэ, кин кэ вэтлэм, пийэныз-а мар-а. сандыр
мыным мачкылиз. йырзэ, нэ, чогыса, порис'кэм йал улэ понил'лам.*

Федорова Е. Е.

Запись автора 8.07.1994.

9. Надеждина голова (= Надеждин лог)

Это покос. Лог напротив д. Варавай. Русские, жители д. Сюрзяне, называют его Надеждин лог. Говорят, кто-то ходил, попрошайничая, с сыном что ли. Александр мне рассказывал. Голову, говорят, отрубив, спрятали ('положили') под вывороченный пенёк.

10. *з а к а р о ш к о н ' н и*

гурээ' со. тэл'ээ ван'. губиээ ээч луэ вал отын. ал'и пэсок потто н'и. з а к а р ошкиз оччы колхоз кылдэм бэрэ, к и ч а ни, прэдсэда-т'эл' вал. кык куз'а банкыс' күйн' с'у ман'эт бас'тил'л'ам но, огээ со з а к а р лэс' лушкам. з а к а р сойэ быдэс колхозазы макэ бас'тыны кон'дон бас'тэм былэм. кызэ тупса ошкиз кышкаса.

Трофимова Н. А.

Запись автора 8.07.1994.

10. 'Место повешения Захара'

Это гора. Есть [там] и лес. Там грибов много бывало. Сейчас уже добывают песок. Там после образования колхоза повесился Захар, парень из д. Ст. Кычино [Красногорского района], был председателем [колхоза]. Вдвоем получили в банке 300 рублей, и один своровал их у Захара. Захар получил было эти деньги, чтоб что-то купить для всего колхоза. От испуга повесился, взобравшись на ель.

д. Юшур (*й у ш у р*)

11. *й у ш у р э м а л ' а г у р т ы с ' л ы к т и з ы*

й у ш у р кыти кошкэ, н'эпроход'и-мой тэл' вал. вс'о корамын н'и. гуртлэс' киломэ-трын быз'э.

й у ш у р э м а л ' а г у р т ы с ' начарулис'йос лыктизы: д'йа-к о н о вйос, с т ' э п а н о вйос, к у т ' а в и н, м а т в э й э в, п о т о р о ч и н, а л ' э к с ' э ' й э в, с у н ц о в. кыз' укмысэ-ти арын м а л ' а г у р т ы с ' кык корка с т ' э п а н о вйос но м а т в э й э вйос вуизы. кўамынэ-ти арын кўат' корка вал ни, кўамын одигэ-ти арын – дас кык корка.

ва-н'мыз ошмэстэмын тати. ван' а с ' т а р к а н о ш м э с, к о н а о ш м э с.

Дьяконов П. Ф. Запись Спиридонова Василия Николаевича
25.02.1992.

11. В Юшур пришли из Малягурта

Где протекает [речка] Юшур, был непроходимый лес. Все уже вырублено. Протекает [речка] в 1 километре от деревни.

В Юшур пришли из Малягурта бедняки ('бедно живущие'): Дьяконовы, Степановы, Кутявин, Матвеев, Поторочин, Алексеев, Сунцов. В 1929 году из Малягурта прибыли два хозяйства ('два дома') Степановых

и Матвеевых. В [19]30 году уже было 6 домов, в [19]31-ом – двенадцать домов.

Тут везде родники ('здесь все ородничено'). Есть родник Асьтаркан, родник Коны.

Селтинский район

д. Аяшур (а к м а р)

12. *кукэ но сокы таччы лыктил'лам...*

кукэ но сокы таччы лыктил'лам. со пэрэс'лэн фами-л'ийэз а к м а - р о в вылэм. оз'ы ик гуртлы но н'им понил'лам. шурмы а й а ш у р.

одиг ул'ча вал татын. довоёз'нный пэриод кўат'тон н'ыл' корка вал, а'ли дас кык корка кыл'из. вылизэ к о л т о м а шуком, шор ват'сыз – а г - р ы з', со палзэ – у л л а п а л, у л и б р и г а д а.

Семакин А. П.

Запись автора 9.06.1991.

12. Когда-то сюда прибыли...

Когда-то сюда пришли [первые поселенцы]. У этого старика [первопоселенца] была фамилия Акмаров. Также назвали и деревню. Речка наша – Аяшур.

Здесь была одна улица. В довоенный период было 64 дома, сейчас осталось 12 домов. Верхнюю часть [деревни] называем Колтома, среднюю – Агрыз, ту сторону – Нижняя сторона, Нижняя бригада.

д. Амань (а м а н)

13. *д'эрэвн'алы а м а н н'им с'отил'лам*

кукэ-сокы старик пукс'эм таччы. фами-л'ийэз а м а н ц э в вылэм. строитса карис'кэм. д'эрэвн'алы но а м а н н'им с'отил'лам. мынам со пра-д'эдэ луэ. кык-кўин' дом ми а м а н ц э вйос вал на ик но, ал'и бырим ни, фамил'ламы но быриз ин. туж узыр, урод вылэм со.

Скворцова Раиса Даниловна
(1938 в д. Амань, обр. 7 кл.)
ДЭ – 1987а, тетр. № 1, с. 8.

13. Деревне дали название Амань

Когда-то здесь поселился старик. Фамилия его была Аманцев. Строил-ся. И деревне дали название Амань. Он [старик] мне приходится прадедом.

Нас, Аманцевых, два-три дома еще было, но [сейчас] нас не стало, и фамилия наша уже исчезла. Очень богатый, недобрый он был.

д. Ботино (б о т' о)

14. б о т' о в о ж м о (луд)

тэл' дурти лудээ оз'ы шуо. нырыс' со б о т' оослэн вылэм. но малы кэ ч'у ш'й а ллы с'отил'л'ам. туж вожмас'кил'л'ам ч'у ш'й а л йос б о т'оосын со лут понна.

Богданова А. Ф.

Запись автора 26.06.1994.

14. Спорно с Ботино (поле)

Так называют поле вдоль леса. Вначале оно принадлежало жителям д. Ботино. Но почему-то передали д. Чужьял. Сильно поссорились из-за этого поля жители д. Чужьял с жителями д. Ботино.

15. в а р у ш к а а н н а к у л э м

аз'лон парамон кулэм, парамон п'ортмас'кис' шуо вал со мэстээз. жэзгмуын со. тарэ в а р у ш к а а н н а к у л э м шуо. н'ан' вэс' ворттыса улиз со. к'үз' сл'а-кос' луиз. оз'ы ик оччы кулиз йуса.

Богданова А. Ф.

Запись автора 26.06.1994.

15. [Лог, где] умерла Варюшкина Анна

Раньше это место называли [Местом, где] умер Парамон, Парамоново привидение. Оно [находится] в логу Жегму. Сейчас [его] называют [Местом, где] умерла Варюшкина Анна. Она все время возила хлеб. Была слякоть ('была слякостная погода'). Так и умерла в логу, пьяная.

16. в и с а р к ы з

в и с а р о д о т' малы кэ кызийосты в'олэм. гармон'ист, пэ, вылэм со в и с а р. со кыз й'ылаз тупса, гармо-шкээн шудэ вылэм. собэрэ со кызээз но в и с а р к ы з шуизы – в и с а р лэн н'имыныз.

Богданова А. Ф.

Запись автора 26.06.1994.

16. Виссарионова ель

Авдотья Виссарионовна почему-то окорила ели ('убрала кору'). Этот Виссарион, говорят, был гармонистом. Взобравшись на елку, играл на

гармошке. После этого эту ель назвали Виссарионовой елью – именем Виссариона.

д. Гобгурт (г о н)

17. соос н'укэ интыйас'кил'л'ам

гуртмэс малы г о б г у р т шуил'л'ам, мон умой ук тоткы. нэрэс' д'ад'элэс' гинэ взрамзэ тотко. со с'у вит' арэс лутоз' улиз. д'ад'э бас'тэм пи вылэм. нырыс' күйин' дом гинэ вылэм. соос н'укэ интыйас' – кил'л'ам. сэбрэ мукэтийосыз калык но вуэм таччы. со н'укйа ик г о б г у р т, нэ, шуил'л'ам.

Махнева Пелагея Сергеевна
(1919 в д. Гобгурт, неграмотная)
ДЭ – 19876, тетр. № 2, с. 61.

17. Они поселились в логу

Почему нашу деревню назвали Гобгурт, я как следует не знаю. Только помню, что говорил мой дедушка. Он прожил до 105 лет ('до исполнения 105 лет'). Мой дедушка был приемным сыном. Вначале [в деревне] было только три дома. Они [первые жители] поселились в логу. Потом и другие люди ('народ') сюда прибыли. По логу [и деревню] назвали Гобгурт.

д. Бигеней (б и г и н' э й)

18. к а л м э з куз'а, нэ, тубил'л'ам

к а л м э с куз'а, нэ, тубил'л'ам улын булма палас'. нырыс' шур доры пук'ил'л'ам. сэрэ таччы лыктил'л'ам. дас вит' хоз'а-йство ван' на. дворов шöзд'эс'ат вал шуса кылэмэ ван'.

одиг ул'ча вал. окпалаз гинэ. мукэт палаз көн'а кэ гинэ корка.

б и г и н' э й шурлэн н'имыз вылэм. н у з ы г э у с'э. б и г и н' э йын удмуртийос гинэ вал.

Федоров М. Ф.
Запись автора 12.11.1994.

18. Поднялись, говорят, по Кильмези

Поднялись, говорят, [сюда] по Кильмези со стороны д. Балма ('Нижняя Балма'). Вначале поселились у реки. Потом пришли сюда [на нынешнее место жительства]. 15 хозяйств еще есть. Слышал, что было дворов 60.

Была одна улица. На одной стороне только. На другой стороне [было] всего несколько домов.

Бигеней было название речки. Впадает в р. Нузык. В Бигенее были только удмурты.

д. Гора Селты (ж у ж ы т л у д, ж у ш л у д)

19. иscalэз оччы гондыр кэс'ам

искалэз оччы гондыр кэс'ам. соин оз'ы шуо – г о н д ы р в и й о н н' у к. турнаны мынэмын вал. кытын кэ, пэ, скал кэс'ас'кэ. мынизы но – гондыр скаллэс' вэразэ кэс'ам. скаллэн вэра борды, пэ, кучкэ со пэ'рвой. вэразэ, пэ, йарато соос скаллэс'. уйин базэым кызын воз'мас'кызы но ыбизы. күйн'-а н'ы'л'-а ад'ами воз'мас'кызы. туж базэым вылэм [гондыр]. чисто сырйа ук. мырдэм понизы уробоз.

Кузнецова Е. М.

Запись автора 30.06.1993.

19. Там медведь разодрал корову

Там медведь разодрал корову. Поэтому так называют – Лог, где медведь разодрал корову ('лог убийения медведя'). Поехали было косить. Где-то, говорят, корова мычит. Пошли [туда] – медведь разодрал вымя коровы. Говорят, что в первую очередь он хватается за вымя коровы. Любят они коровье вымя. Ночью на большой ели подкараулили и убили [этого медведя] Три или четыре человека караулили. Очень большим оказался [медведь]. Прямо-таки зыбится [тело]. Кое-как подняли на телегу.

20. г о н д ы р в и й о н н' у к

гондыр вылэм со н'укын. пудоос ас'сэ понна этло вал. иscal жэыт гуртаз бэртымтэ. кэлэм со тэл'ын. сэбрэ кылса н'укэ вуэ. оччы гондыр вуэм. д'ад'айэ араны мынэм. иscal, пэ, кэс'ас'кэ. д'ад'айэ, пэ, иуэ: буко-о-ок карэ ини иscal, м а: р п а, ас'мэлэс' ос-тэ шэт'ты иscalмэс? бис'са мынил'л'ам. иscal, пэ, кыл'л'э ин отын, кулэмын. гондыр вэразэ кэс'ам. сэ со шойэз оччы ик кэл'тизы ини. жэытаз'э, пэ, шойэз ум нуэ, гондыр жэытаз'э лыктоз ай.

сэбрэ күйн' куз'а воз'мас'кыны мынизы. лэсийас'кил'л'ам пужымэ. одигэс пычалэн вал. сэбрэ вуэ ин, пэ, күйаштыр гинэ. сэбрэ йа вуиз, пэ, ини. о-о, пэ, кэс'а ук со [искалэз]! д'ад'айэ, пэ, иуэ: "вас'а кум, давай ыб!" сэбрэ ыбизы. күйн' пол, пэ, ыбизы йыраз. сэбрэ гуртэ нуизы, вал вайса. вал зынэз кылса сор карэ. т'а-мыс пуд вал. сэрэ сойэ вуазы. и соин ик г о н д ы р в и й о н н' у к шуыл'л'ам.

Борисова Д. М.

ДЭ – 1987а, тетр. № 1, с. 14–15.

20. Лог, где убили медведя

В этом логу был медведь. Скотина паслась сама по себе. Вечером корова не вернулась домой. Проночевала она там в лесу. Затем, проночевав, приходит в лог. Сюда пришел медведь. Мой отец пошел косить. Слышит - корова ревет. Отец говорит: “Корова ревет: *буко-о-ок!* Марфа, не к нашей ли корове подступился медведь?” Побежали. [Видят:] корова там уже лежит, сдохшая. Медведь разодрал вымя. Потом этот труп там же оставили. Вечером, де, труп не увезем, медведь еще придет вечером.

Потом втроем пошли караулить медведя. Устроились на сосне. У одного было ружье. [Видят:] вот уже идет [медведь], только шорох слышен. Ну вот, и пришел [на то место]. О-о, как он начал раздирать [корову]! Отец говорит: “Кум Вася, давай стреляй!” Затем застрелили. Три раза, говорят, стрельнули в голову. Потом привезли домой на лошади (‘лошадь приведа’). Лошадь, учуяв запах [медведя], храпит. [Медведь] был весом в восемь пудов. Потом его продали. И поэтому [это место] называли Лог, где убили медведя.

21. *мо с’ э й и л’ л’ а корос*

мо с’ э й и л’ л’ а робо кол’оса гнут’ карэ вылэм. со коросын сойэ воз’э вылэм. отын ачиз гнут’ карэ вал. парит’ карны гурэз но лэс’тэмын вылэм.

Ходырева М. Ф.

Запись автора 30.06.1993.

21. Мочище Ильи Моисеевича

Илья Моисеевич гнул колеса для телег. [Вначале] он держал его [колесо] в мочище (‘в роднике с опалубкой’). Там сам же и гнул [колесо]. Парить [колесо] была выложена и печка.

22. *нашки корос*

нашки старик вылэм гуртамы. со срубэн корос лэс’тэм. отын вупотса улэ вылэм. сэрэ со коросэ бун выйтэ вылэм. кэмалас’ со пэрэс’ өвёлни. короссэ вэс’ со н’имын вэразы – нашки корос.

Ходырева М. Ф.

Запись автора 30.06.1993.

22. Мочище Нашки

В нашей деревне был старик Нашки [Нашки – имя]. Он сделал опалубку [для родника]. Там выходила вода. Потом он мочил луб в родни-

ке. Давно уже нет того старика. А мочище все его именем называетсяли Нашки корос.

д. Зеншур (з ы н ш у р)

23. гуртээ з ы н ш у р н'имазы

гурт кылдэмын до рэвол'уции. татын нырыс' вылэм полосаос гинэ. оччы ужаны вэтло вылэм. собэрэ коркаос пуктылизы. кўамын-кўамын кык коз'айство вал. одиг ул'ча.

з ы н ш у р – гужэм пёс'лэс' ву бырэ но зынмыны куткэ. соин ик гуртээ з ы н ш у р н'имазы.

Блинов Г. П. Запись студентов
УдГУ Симановой Л. А., Елга-
новой Т. П. 27.06.1993.

23. Деревню назвали Зеншур

Деревня образовалась до революции. Здесь раньше были только поло-
сы. Туда ходили работать. Потом построили дома. Было 30–32 хозяйства.
Одна улица.

Зеншур – летом от жары вода [речка] засыхает ('кончается') и начинает
протухать. Поэтому и деревню назвали Зеншур (от удм. *зын* 'запах, с запа-
хом; протухший', *шур* 'река, речка').

д. Иткулат (и т к у л)

24. и т к у л-а мар-а пэрэс' мар кэ вылэм...

*удмуртйос и т к у л шуо. и т к у л а т го'йкэ вал. пэрэс'йос вэрало вал
пинал дырйамы ик, кўин' с'у арйос шуса. й у м г а - о м г а гуртис' пэрэход-
'ит' карил'лам. и т к у л-а мар-а пэрэс' маркэ вылэм, соин ик, ви'д'имо,
о'зы ик н'им понил'лам д'эрэвн'алы. гуртмы кўамын н'ыл' коз'айство лубы-
лиз войналэс' аз'выл. война бэрэ пумэн бырыны куткиз, особэнно ку кол-
козйосты обйэд'ин'ат' каризы.*

*и т к у л лэн дасо арйос ни бырэмээ. т'амыстон кыкэ-ти-т'амыстон
кўин'э-ти арйосы кошкызы посл'э-дноййосыз. с'эмид'эс'а-томгэс кошкы-
ны куткизы. мон ачим кўат'тон н'ыл'э-ти арын таччы лыкти.*

Воронов П. П.

Запись автора 25.06.1993.

24. Видимо, был старик Иткул...

Удмурты называют [деревню] Иткул. Писалась Иткулат. Еще в наши
молодые годы старики рассказывали, что [деревне] около 300 лет. [Сюда]

переселились из д. Юмга-Омга. Видимо, был старик что ли Иткул, поэтому, видимо, так называли деревню. Наша деревня до войны доходила до 34 хозяйств. После войны постепенно начала исчезать, особенно когда начали объединять колхозы.

Около десяти лет уже с его исчезновения. В 1982–1983 годах разъехались последние [жители]. В 70-х годах начали разъезжаться. Сам я приехал сюда [в пос. Югдон] в 1964 году.

25. и т к улэ нырыс'сэ й ум г алас' лыктил'л'ам

*и т к улэ, нэ, нырыс'сэ й ум г алас' лыктил'л'ам. н'им понил'л'ам
вил' кэнзылэн н'имыныз. н'имыз вьлэм и т к ул а т.*

*чи:сто удмурт гурт вал. гуртмы пичи вал. одиг гинэ ул'ча, одиг прол-
ка вал – в у д о р ы в э т л о н п р о л к а. дас кык корка вал. война бэрэ
калык кошкыны кутскиз. кык ошмэсмы вал. жа-л' гинэ вийа. кэзыт вал
вуэз. отын губи возком вал, кийарэз но. с' и л' о н у р к а шуо вал.*

Зуева З. И.

Запись автора 25.06.1993.

25. В Иткулат впервые пришли из Юмги-Омги

В Иткулат, говорят, впервые поселились из д. Юмга-Омга. Название дали по имени невестки. Ее имя было Иткулат.

Была чисто удмуртская деревня. Наша деревня была маленькая. Была одна улица, один переулок – Переулок, по которому ходили за водой ('переулок хождения к воде'). Было 12 домов. После войны народ начал разъезжаться. У нас было два родника. Бежали журча. Вода была холодная. Там держали грибы и огурцы. Называли Силёпуркой.

26. т ө д'ы г о п н о т ө д'ы н'ук

*мил'ам и т кул'юс т ө д'ы н'ук шуо. ма д'й а рын – т ө д'ы
г о п. ма д'й а р эн и т кул вискин со н'ук. гражда-нской война дырйа
отын төд'ы салдатэз вишл'л'ам но валэныз суро ватил'л'ам.*

Батуев Ф. П.

Запись автора 7.07.1991.

26. Белый лог

Наши иткулатовские называют Белый лог [т. е. Белогвардейский лог]. В д. Мадьярово – Белый лог (для обозначения понятия 'лог' используются разные удм. слова: н'ук и гоп). Этот лог находится между дд. Иткулат и

Мадьярово. Во время гражданской войны там убили белогвардейца и похоронили вместе с конем.

д. Кесшур (к ө ш ш у р)

27. т а к а н ы р

воэ со. котрэс макэ. отын йуо вылэм вэс', турнакызы. турнаса быт-тыкызы така пöс'то вылэм. соин озы шул'лам со воэээ. к а л м э з дурын со.

Панаева Н. И.

Запись автора 23.07.1993.

27. Бараний мыс

Это луг. Круглый такой. Там всегда устраивали праздник ('пили') во время сенокоса. В конце сенокоса варили барана. Поэтому так называли этот луг. Он [находится] на берегу [реки] Кильмези.

д. Копки (к о п к а, к ө п к а, к ө п к и)

28. к о п к и н'им с'арыс'

к о п к и кылдэмын к а п к а кыллэс'. нокыти но пырны луонтэм инты вылэм, одиг капкати гинэ пырало вылэм.

Кунгурова Мария Ивановна
(1925 в д. Усайгурт, Селгинского района, обр. сред. спец.).
ДЭ – 1987а, тетр. № 2, с. 9.

д. Кочегурт (к у ч ө)

28. О названии с. Копки

[Название] Копки образовалось от [удм.] слова *капка* ['ворота']. Нигде невозможно было зайти [в село из-за болот], заходили только через одни ворота.

29. та н'тээ м у ш г у р т н'имало вылэм...

та н'тээ, пэ, м у ш г у р т н'имало вылэм. трос муш воз'ил'лам, лэс'а. собэрэ м у ш г у р тэз куштыса, к у ч ө карил'лам. та туж-туж баэзым вал. вит'тон-вит'тон с'из'ым корка вал.

Тарбеева З. М.

Запись автора 27.06.1991.

29. Эту [деревню] называли Мушгурт

Эту [деревню] называли Мушгурт (удм. *муш* 'пчела', *гурт* 'деревня'). Видимо, много пчел держали. Потом сменив [название] Мушгурт ('бросив [название] Мушгурт'), сделали [назвали] Куҷо. Она (деревня) была очень-очень большой. Было 50–57 домов.

30. *п у ш т о в а й п а л ы с ' т а ч ч ы л ы к т и л ' л ' а м*

п у ш т о в а й п а л ы с ' т а ч ч ы л ы к т и л ' л ' а м. у л и с ' г у р т в ы л э м а й а з л о. а л ' и у л и с ' г у р т н о в ы л и с ' г у р т н о в а н ' . н ы р и с ' и к п р у д т ы м и л ' л ' а м. н ' у р в а л о т и. в о - к с ' о - в о - к с ' о п о т а н ы у г л у в а л.

а з в ы л б а э з ы м с ' у р э с у в э э т а т и к о ш к э в а л.

с у т к э м т э л ' м ы в а л. с у т к э м т у ж б а з ы м а з ы з н о б э р л а н ' б у д э м.

в а л с ' у р л ы н ' у к в а н ' . ш о р т и з н ' у к к о ш к э - к о ш к э н о, п и ч и н ' у к и о с ы з к ы к н а п а л а з в а н ' .

к у й а с ' к о н к ы з в а л. и с к а л - в а л с ' о т к о м ш у с а к у й а с ' к о в а л о т ы н. г у р т м э с б ы т т о в а л г и н э и н и н о, в и л ' ы с ' у л ы з ы т о.

Камашев В. В.

Запись автора 27.06.1991.

30. Сюда прибыли со стороны Пуштовая

Сюда прибыли со стороны Пуштовая [ныне Увинского района]. Раньше была только Нижняя часть деревни ('нижняя деревня'). Сейчас есть и Нижняя часть деревни ('нижняя деревня') и Верхняя часть ('верхняя деревня') деревни. Вначале запрудили речку ('запрудили пруд'). Там было болото. Совершенно нельзя было ходить ('переходить').

Раньше шоссе ('большая дорога') на Уву проходило здесь.

Был у нас Сгоревший лес. Сгорела очень большая часть и снова ('назад') выросла.

Есть Лог Лошадиный позвоночник. В середине лог идет, идет, и по обе стороны есть небольшие его ответвления.

Была Жертвенная ель. Говоря "корову-лошадь даем", совершали обряд задабривания умерших родственников.

Деревню (нашу) ликвидировали было уже, снова восстанавливают

д. Квашур (*к у а ш у р*)

31. *ж а й г ы л ы с ' л ы к т э м ы н ш у о т а ч ч ы*

к у к э - с о к ы п о ч и н к э э м ы н к о м ш у с а д в а - ц е т ' в о с ' м о м г о д у к о ш к ы л ы з ы т э л ' э. м э н ' г а ш у р г о ч к э в а л. г о ч к э м ы н г ы н э. о д и к к о р к а г ы н э м ы н с а в у и з. о з л э з ' э м ы н ы.

*одиг ул'ча д'эрэвн'аын. со палзэ ул л а п а л шуо, та палзэ в а н н а п а л.
отын вылын ван' к о л т о м а. күйн' корка, лэс'а, ал'и отын.
ж а й г ы л ы с' лыктэмын шуо таччы. тэл', нэ, вал татын.*

Крестьянинова Е. А.

Запись автора 25.07.1993.

31. Говорят, сюда поселились из д. Мал. Жайгил

Когда-то намереваясь выйти в починок, в двадцать восьмом году уходили в лес. [Поселение] писалось Меньгашур. Только написано было. Одно хозяйство ('один дом') только успело переселиться. Не разрешили уйти [в починок].

В деревне одна улица. Ту сторону называют Нижняя сторона, эту – Верхняя сторона. Там наверху [по улице] есть Колтома. Там, кажется, сейчас 3 дома.

Говорят, что сюда поселились из д. Мал. Жайгил ('из Жайгила'). Здесь, говорят, был лес.

д. Латыри (в ө л' ы)

32. в ө л' ы удмурт с'ээн шуо вал

в ө л' ы удмурт с'ээн шуо вал. цэрковной кн'игага со са-мой нэ-рвой д'эрэвна, нэ, вал. с'эмд'эс'ат дворов, нэ, вал отын.

жыниэз зуч, жыниэз удмурт вал в ө л' ы н. в ө л' ы баззым вал до пожара. сукыса пичи кыл'из. кұамын күйн'э-ти арийосы пожар вал. по-сл'э пожара кыз' укмыс корка вал.

калык отын туж узыр улизы. ас'сэлэн школазы но вал. н'ыл' класс. магаз'ин ой вал. лар'ок пичигэс вал. н'ыл' фэрма вал. парс', ыж, искал, вал вордизы. во-с'эмс'ат с'эд'ом в ө л' ы полност'йу быриз.

Дюпина Л. А.

Запись автора 25.06.1994.

32. По-удмуртски называли Вёльы

Вёльы называли [деревню] по-удмуртски. По церковной книге [известно], это была первая деревня. Там, говорят, было 70 дворов.

В Латырях [оф. название деревни] были половина русские, половина удмурты. До пожара Латыри была большой деревней. Сгорев, стала маленькой. В тридцать третьих годах был пожар. После пожара [в деревне] было 29 домов.

Там народ жил ('жили') очень зажиточно. У них была и своя школа. Четыре класса. Магазина не было. Был небольшой ларек. Было четыре фермы. Держали свиней, овец, коров, лошадей. В 1987 году д. Латыри полностью исчезла.

33. в а л а м а з г у р э з'

луд со гурээ'ын. отын туж йу-н'ан' ээч удалтэ вал. "йу-н'ан' в а л а м а з г у р э з'ын далтоз-ай", – шуо вал. со гурээ' йылэ султис'ком кэ, пырак в а л а м а з д'эрэвн'а атскэ вал.

Дюпина Л. Т.

Запись автора 25.06.1994.

33. Валамазская гора

Это поле на горе. Там всегда бывает хороший урожай зерна. Говорили: "На Валамазской горе уродится хлеб". Если мы встанем на этой горе, прямо видно село Валамаз.

д. Лудзи-Жикья (ж и к й а, ж ы к й а)

34. б у ш к о в п р у д н о б у ш к о в т э л'

улэ вылэм помэ-шишик б у ш к о в. солэн нача-л'ной школа с'ёрын домэз вал. со бушковлэн прудэз, тэл'эз вал.

к у э о м э с т а шуо вал тэл'эз. б у ш к о в т э л' н о шуылизы. [б у ш к о в оччы] нокинэ пыраны уг лэз'ы вал. солэн разрэшэ-н'ийээ-тэк сойэ кораны но уг йара вал.

б у ш к о в п р у д э з с'ё д м и к и т а тымэм. "кўин' мурт татын мэт кулос" шуса тымэм. Но аслаз ик пийээ бырэм, дас с'из'ым-дас т'амыс арэсийэм.

Зайцева З. Е., Зайцева З. И.,
Караваева Н. С., Черепанова Е. И.

Запись автора 26.06.1993.

34. Бушковский пруд и Бушковский лес

Жил помещик Бушков. Его дом был за начальной школой. У того Бушкова был пруд, лес.

Хозяйским местом называли [этот] лес. Называли и Бушковским лесом. [Бушков] никому [туда] не разрешал заходить. Без его разрешения нельзя было его и рубить.

Бушковский пруд запрудил Черный Никита. Запрудил, говоря: "Чтоб три человека здесь утонуло" Но его же сын и погиб, лет семнадцати-восемнадцати.

д. Мадьярово (м а д' й а р)

35. кин кэ мади нырыс' тати пукс'эм

кин кэ мади нырыс' тати пукс'эм. с'олталан зучйос но удмуртйос уло былэм. зуч вормыны куткыса, соин таччы удмуртйос пэгзил'лам.

мади ошмэс ван' умэт'гуртын. оччы пукс'ил'лам былэм нырыс' өвөл йарам. таччы пэрэс'элитса карис'кил'лам. мынам д'э-душкоэ но лыктэм таччы. д'ад'ээ с'т'эп а н вал. о л'о ш – с'т'э п а нлэн д'ад'ээз. со лыктэм таччы. туш кэмалас' вал со. л'эт д'вэ-ст'и, дыр, ини.

Соколова П. И., Соколова Н. Ф.,
Тураева Т. И.
Запись автора 7.07.1991.

35. Какой-то Мадияр здесь первым поселился

Какой-то Мадияр здесь первым поселился. В Селтах жили русские и удмурты. Русские начали одерживать верх, поэтому удмурты сбежали сюда.

В д. Уметьгурт есть Мадияровский родник. Вначале поселились там. Не понравилось. Переселились сюда. Мой дедушка тоже переселился сюда. Мой отец был Степан. Алексей – отец Степана. Он поселился здесь. Очень давно это было. Лет двести [тому назад], наверное.

36. б и г э р к ы з

кы-к-а ма-р-а [кыз] будэмын вал. бигэр кулэм но, оти ватил'лам. шай вылаз кыз мэрттил'лам.

Будина М. А.
Запись автора 30.06.1993.

36. Татарская ель

Двое что ли их [елей] выросло. Тагарин умер, и [его] там похоронили. На могилке посадили ель.

д. Мустай (м у с т а й)

37. пөртмас'кон крээ'

садо-садо м ы с т а й,
минчо-гурто п о ч и н к а
бэзобра-з'йэ б о т'о,
н'уко-гопо ч ю ш й а л,

с'ил'о-с'урно в өл'и,

Симанова З. М.

Запись автора 25.06.1994.

37. Песня обряда осеннего ряжения

С садами, с садами [деревня] Мустай,
С банями, с домами Починок [Уть-Сюмсинский выс.]
Безобразие [деревня] Ботино,
С логами-оврагами [деревня] Чужьял,
С буреломом-валежником [деревня] Латыри¹

д. Ноза (наза)

38. л а т ы р и ы с' й а н а п о т и л' л' а м н а з а й з
*ми'лам в өл'иыс', л а т ы р и ы с', кукэ-сокы кычэ кэ ад'ами йана
потэм наза айз. лут со оччы ус'тэм. наза н'имы-з-а ма-р-а вылэм. кыз'
вит' корка пала луллизы. ва-н'мыз удмуртйос. одиг з'уч вал, прийэ-жжый,
кэма өз улы.*

одиг гинэ ул'ча вал. ул л а п а л, в а л л а п а л шуо вал.

*к'ят'тон укмысэ-ти арын быриз [гурт]. наза в өл'ылэс' ас'пал
быриз.*

Огнев Ф. Г.

Запись автора 25.06.1994.

38. Из Латырей ушли в [починок] Ноза

Из нашей [деревни] Латыри когда-то какой-то человек выселился в д. Ноза. Там он освоил ('открыл') поле. Его имя что ли Ноза было. Около 25 домов там было. Все удмурты. Один русский был, приезжий, недолго [здесь] прожил.

Была только одна улица. Называли [части деревни] Нижняя сторона, Верхняя сторона.

Деревня исчезла в 1969-ом году. Ноза исчезла раньше д. Латыри.

д. Прои-Балма (прой-булма, булма)

39. кык куз'а вуил'л'ам та пала, прои но булма
*прои-пол'ана ван'йубэри-нскойой при-стан'э мынон
палын. кык куз'а [ад'амиос] вуил'л'ам та пала. огзылэн прои, огзылэн*

¹ Далее информант не продолжил песню, ссылаясь на неприличные слова текста.

булма ылым н'имзы. сэрэ соослы өвөл йарам со мэста. пэрэс'эл'итса карис'кил'лам, ал'и кытын уло. вот и прой - болма н'им но понил'лам.

Агафонова Н. М.

Запись автора 12.11.1994.

39. Двое пришли в эти места, Прой и Балма

По дороге на Юберинскую пристань есть Прой-поляна. Двое [людей] прибыли в эти места. Одного звали Прой, другого – Булма. Потом им не понравилось то место жительства. Переселились [туда], где живут сейчас. Отсюда и название [деревни] Прой-Балма.

40. стран'гурэзэ

пэрэвозэ мынонтиын мэч вал. кутылис'эз но ван' вал. бэргэс вуит кэ, кин кэ кырма вал. н'э солан', н'э талан' вал уг вормы ни. көласа но кыл'эмзы ван'.

Агафонова Н. М.

Запись автора 12.11.1994.

40. Страшная гора

По дороге на [Юберинский] перевоз была крутая [гора]. [Там] был [кто-то] хватающий¹. [мифическое существо, обитающее в этой местности]. Если приедешь попозже, кто-то хватает. Ни туда, ни сюда лошадь уже не может сдвинуться ('не может осилить'). Даже ночевать ('ночуй') [здесь] оставались.

д. Рысан (рысай)

41. кыз'ы гуртлэн н'имыз кылдиз?

кукэ но вуш кыр'с'м иыс' кык ад'амиос лыктил'лам. огэзлэн н'имыз рысай ылым, нош мукэтызлэн – гэрэй. соос уччал'лам ас'сэлы ошмэсо инты. ошмэссэс кинун н'имал'лам, пöz'э шуса. гуртлы рысайн'им понил'лам, гэрэйлэн йырыс кур луэм.

Ершова А. П.

ДЭ – 1987а, тетр. № 2, с. 11.

¹ *Кутйсь, кутыльсь* (букв. 'хватающий') – дух, насылающий вред, порчу, болезни.

41. Как возникло название деревни

Когда-то из д. Кырчма-Селты ('Ст. Кырчма') пришли два человека. У одного имя было Рысай, а у другого – Герей. Они искали себе место с родником. Родник назвали Кипун, потому что бил ключ. Деревню назвали Рысай (по имени первопоселенца), Герей обиделся.

42. *рысайгуртно пэдоргурт с'арыс'*

та гуртэ нырыс' рысай н'имо мурт пукс'эм. мил'ам д'ад'аййос тодо на вылэм со пэрэс'эз. татын тэл' вылэм. татыс'эн кыд'окын ик өвөл пэдоргурт ван'. оччы пэдор пэрэс' нырыс' пукс'эм.

Агапов Григорий Михайлович
(41год). ДЭ – 1954, РФ УдНИИ,
оп. 2, д. № 211, с. 17.

42. О деревнях Рысаи и Федоры

В этой деревне [Рысаи] вначале поселился человек по имени Рысай. Наши отцы еще знали этого старика. Здесь был лес. Недалеко отсюда есть деревня Федоры. Там первым поселился старик Федор.

с. Селты (*с' өлт а*)

43. *малы с' өлт а шуил'лам?*

с' өлт ала йамшикйос вэтло вылэм. с' өлт ала валйоссэс дугдыт-йало, с' өлтало вылэм, соин ик с' өлт а шуил'лам. соос эшишо одиг гуртэ дугдыло на вылэм, шур дуразы ву йуны вас'кало вылэм. тазэ гуртэс ку чэр нимал'лам, табрэ удмурт с'амэн ку чор шуо.

Суслов Николай Степанович
(1941 в д. Квашур, с 1977
года живет в д. Кучор, 8 кл.).
ДЭ – 1987а, тетр. № 2, с. 10.

43. Почему назвали Селты?

В Селту приезжали ямщики. В Селтах останавливали лошадей, стреножили, поэтому село назвали Селты (удм. *с' өлтаны 'стреножить'*). Они еще в одной деревне останавливались, спускались к речке попить воды. Эту деревню назвали Кучер, теперь по-удмуртски называют Кучор.

д. Ульмоль (у м о п у д, б а з з ы м у м о п у д)

44. улмопуос туш трос вал татын

вайкалаос, удмуртйос, оччы вырйылэ пукс'ил'лам вылэм нырыс'. улмопуос туш трос вал татын. соин оз'ы шуш'л'ам [гуртмэс]. каждойызлэн почт'и вал улмопуос.

вайкала дырйа гожтис'кэ вылэм: д'эр эр вн'а ул'мол'но рэчкэ л'экшур. торой моск ва шуо вал мил'эс'тым гуртмэс. чисто дышэткизы. грамотной луизы но кошкизы. к а к м о жэ трос кошкэмын, м ы н' н' ала.

жа:дной вылэм та пэрэс'йос. быдэс тэл', пэ, вал. быдэс тэл'эз корчэват'тыса луд, пэ, карим, шуэ вал д'ад'ээ.

Халтурина З. П.

Запись автора 28.06.1991.

44. Здесь было очень много яблонь

Предки ('древние'), удмурты, вначале поселились там на холме. Здесь очень много было яблонь. Поэтому так называли [деревню] (удм. *умопуд* 'яблоня'). Почти у каждого были яблони.

В древние времена [название деревни] писалось: деревня Ульмоль по речке Лекшур. Второй Москвой называли нашу деревню. Все выучились. Грамотными стали и разъехались. Многие уехали в Какмож, в Нов. Монью.

Жадными были эти старики. Кругом здесь лес был, говорят. Выкорчевав весь лес, освоили поле, говорил мой отец.

д. Уметьгурт (у м э т', у м э д' г у р т)

45. в й а ч и к а

покосэз өвёл ин, фс'о раскорчевано. кукэ-сокы турнас'ком вал, кучкиз ини. луд ни ал'и. в й а ч и к а палас' зучйос тати улизы. одиг корка гинэ вылэм. к у ч э р г и н ы фами'л'изы вылэм но, в й а ч и к а гинэ шуо вал. одиг нылыз, пиосыз трос вылэм. со мэстаын покоссы вылэм.

Соловьева Т. В.

Запись автора 28.06.1993.

45. [Поле] Вячиха

Сейчас покоса уже нет, все раскорчевано. Когда-то [это место] косили, [сейчас] заброшено. Сейчас там уже поле. Здесь жили русские со стороны Вятки. Был только один дом ('хозяйство'). Их фамилия была Кучергины, но называли только Вячихой. Была одна дочь и много сыновей. В этом месте был их покос.

46. у м э т' н и о с таччы пукс'ил'л'ам

аз' выл дырйа нэрэс'йос вэралйало вал, татын базэ́ым тэл' вал шуса. собэрэ нэрвой пос'эл'э'н'э́йиос утмуртйос лыктил'л'ам. ш и л' а' й э в фами́л'азы вылэм. соосты малы кэ но у м э т' н и о с шуи́л'л'ам. тани соос бэрэ калык с'эл'и'тса карис'кыны куткэм ни. отыс'-татыс' бэ́дн'акйос лыктыны кутки́л'л'ам. бол'шинство бэ́дн'акйос вал татын. узырийос трос ой вал, раскула-чит' троссэ́ о́с ка'рэ. татыс' кык-күйн' с'эмйайэз гинэ. и вот со у м э т' н и о с пумыс'эн, д'эрэвна будэмэн, д'эрэвн'алы у м э д' н'им с'отил'л'ам.

Гусева М. А.

ДЭ – 19876, тетр. № 3, с. 54.

46. Здесь поселились сыновья Умеды

В прежние времена старики сказывали, что здесь был большой лес. Потом пришли первые поселенцы-удмурты. У них была фамилия Шиляев. Почему-то их называли Умедыпиос ('сыновья Умеды'). Вот после них народ уже стал селиться [здесь]. С разных мест ('оттуда-отсюда') начали приходить бедняки. Большинство здесь были бедняки. Богатых было немного, не многих раскулачивали. Отсюда лишь две-три семьи. И вот [в память] об этих Умеды-сыновьях, по мере увеличения деревни, ей дали название Умеды.

47. г о н д ы р ш у р

тэл' тати вылэм но, туш трос гондырийос, нэ, вал. мон со тэл'эз ук тодис'кы ни, но нэрэс'йос вэрало. собэрэ со тэл'эс коразы но, бэрвылзэ г о н д ы р ш у р шуса н'имазы.

Гусева М. А.

ДЭ – 19876, тетр. № 3, с. 55.

47. Медвежья речка

Здесь был лес, и медведей-де было очень много. Я уже не знаю этот лес, но старики говорят. Позже этот лес вырубили, и то место ('его остатки') назвали Медвежьей речкой.

д. Уть-Сюмсинский выс. (у д г у р т в ы с' э л к а)

48. к у д ы к у й а н

йыр-пыд куйан инты. кулэмйослы с'отис'кэ нунал бэрытскэмлэс' аз'ло. гырлийэн вэтло вал. ванско кэ, чи-сто лызэ тырса, кулэмйослы-нэрэс'йос-

лы с'отском шуса нулло вал куды куй а нэ. ал'и но с'отйало. баззы-мэс', чэбэрэс' кызйос отын.

Попцова А. Р.

Запись автора 25.06.1994.

48. Жертвенное место (= Лог бросания лукошка)

Жертвенное место ('место бросания головы-ноги'). Умершим подают до дня солнцестояния ('до поворота дня'). С колокольчиками ходили. Когда режут [скотину], собрав ('положив') все кости, говоря, что подают покойникам ('совершают обряд задабривания умерших родственников'), уносят в жертвенное место ('в лог бросания лукошка'). И сейчас жертвуют. Там [растут] большие красивые ели.

д. Федоры (н э д о р г у р т)

49. кукэ-сокы татын тэл' вылэм...

кукэ-сокы татын тэл' вылэм. н'э-нокызы потыны луонтэм. ма сэбрэ тин'и оти т'эпун потэ вылэм, шур биз'э вылэм. ал'и тэл'эз но, кл'учэз но өвёл ни, пудо л'огаса быттиз. кл'учлэн н'имыз ф э д о р а вылэм. со бордыс' ик шуш'л'ам, лэс'а, гуртмэс оз'ы. ма гуртмы баззым вал ай мон лыктыку гынэ но, ал'и ма өвёл ни баззым.

Дюпина Мария Денисовна
(1906 в д. Ноза, с 1992 г. живет
в д. Федоры, неграмотная)
ДЭ – 1987а, тетр. № 3, с. 7.

49. Когда-то здесь был лес...

Когда-то здесь был лес. Совершенно непроходимый ('никак невозможный пройти'). К тому же там бил ключ, протекала речка. Сейчас ни леса, ни родника уже нет, скотина все вытоптала. Родник назвали Федорин ключ ('название ключа было Федора'). От этого, видимо, и деревню так назвали. Эта деревня была еще большей еще в то время, когда я пришла [сюда], сейчас уже небольшая.

50. а н о м у ш к ы р

кудымул'ылы вэском. татын мил'ам пэрэс' д'ад'а мушйос воз'э вал. аз'ло т'ул'эчной мушйос вал, йа·тэ. пэрэс' д'ад'алэн н'имыныз ик вэрас'ком ни.

Ефремова А. П.

ДЭ – 1987а, тетр. № 3, с. 10.

50. Афанасьева пасека

[Сюда] ходим за черникой. Здесь наш дедушка держал пчел. Раньше колодное было пчеловодство ('раньше были тюлевные пчелы'). Именем старого дедушки и называем [это место].

д. Эшметьгурт (*э ш м э т, э ш м э д' г у р т*)

51. *э ш м э д' г у р т, а к м а р н о с т а р о й*
м ө н' н' алэн кылдэмзы

кукэ но татын сплошной с'од тэл' вылэм. в й а т к а котырыс' братийос э ш м э т, а к м а р, м ө н' н' а ба зэ зы м э з, м ө н' н' а п и ч и й э з лыктил' лам та пала. ошмэс дурэ корка лэс' тил' лам. охо т' итса карис' кыса улил' лам. отигэс а к м а р лы корка пуктил' лам, ошмэс дурэ. сойэ а к м а р [а к м а р о в о] шуил' лам. кытын с т а р о й м ө н' н' а, оччы шор братсылы корка лэс' тил' лам. с т а р о й м ө н' н' а шуил' лам. э ш м э т са-мой базэ зым братсы вылэм. солы та интыйэ корка пуктил' лам. э ш м э д' г у р т шуил' лам.

Адамов И. П.

Запись автора 26.06.1991.

51. О происхождении деревень Эшметьгурт,
Аяшур и Старая Монья

Когда-то здесь был сплошной темный лес. Со стороны Вятки в эти места пришли братья Эшмет, Акмар, Монья-старший и Монья-младший. У родника построили дом. Жили охотничая. Подальше построили дом Акмару, у родника. Эту [деревню] называли Акмарово (оф. Аяшур). Где [деревня] Старая Монья, там построили дом среднему брату. Называли [деревню] Старая Монья. Эшмет был самым старшим братом. Ему построили дом в этом месте [, где сейчас находится д. Эшметьгурт]. [Деревню] называли Эшметьгурт.

д. Чибьяншур (*п о к-с' д л т а, п о к ч и с' д л т а*)

52. *к у ш т о н к ы з*

со кыз вал гурт пумыс' лут шорын. кулэ кэ вал пиосмурт, вандо вал оштийэз. кышномурт кэ кулэ, вэтыл вандо. вöс'ас'кыса йыр-пыд пöс'тыса с'ио. вöс'ас'кэм бэразы йуо но кырзаса лыоссэ нуо кыз улэ но оччы тырса кэл'то.

Поздеев Н. П.

Запись автора 25.06.1993.

52. Жертвенная ель

Эта ель стояла в середине поля [, расположенного] за деревней. Если умирал мужчина, резали бычка. Если умирала женщина, резали телку. Молясь, сварив конечности (голову-ногу) [животного], ели. После моления выпивали и с песнями ('напевая') уносили кости под ель и там их оставляли.

д. Юбилей (*кучор кутор, кучор починка*)

53. кыз'ы кылдэм кучор кутор?

дас куйн' корка вал [гуртын]. базэым ой вал. кыс' т'амысэ-ти арын кылдэм. кучорыс' починка мынэмын вал. кык дом гинэ нырыс' кош-кил'лам. одик палнала ул'ча вал. бөрыс' йука мэнск ойыс' но лыктизы вал. колхозмы но йубил'эй вал. кят'тонэ-ти арыосы [гуртмы] бырыз. в о з' к у а ван' вöс'ас'кон инты. [сойэ] улон корка карил'лам но, улонэс' өз луэ, сэмйайэн-сэмйайэн бырылизы.

Егорова З. Л.

Запись автора 26.06.1994.

53. Как образовалась д. Юбилей?

[В деревне] было 13 домов. [Деревня] небыла большая. Образовалась в [19]28 году. Из д. Кучор выселились в починок ('починок ушел'). Вначале ушли только два дома. Была одна односторонняя улица. Позже приехали и из Юкаменского [района]. Колхоз тоже назывался ('был') Юбилей. В 60-ых годах [деревня наша] исчезла.

Есть место моления *Возькуа* [*воз'* 'луг, *к'а* 'святилище', т. е. 'святилище на лугу']. Его [здание святилища] сделали жильём домом, но жить там не смогли ('но жизненные там не стали'), семьями-семьями ('семьей-семьей') погибли.

д. Юмга-Омга (*йумга, зун'на*)

54. часовн'а нуку

кукэ но сокы отын, пэ, часовн'а вылэм. вачкала кладбишиша но вылэм оти. гулэс'тыкы, йырийос, вэс'йос шэт'тылизы. нэнэосы но, д'ад'аосы но вэрало вал, отын вачкала шай вылэм шуса. вачкалаослэн, пэ, вöс'ас'кон доразы ик шайзы но вылэм. часовн'а нукукыс'эн куткыса вы: с'олк аоз' со вачкала шай вылэм. ал'и гыро, киз'о со вылын. часовн'ээлэн бэрвылыз но өвөл ни.

Шаклеина А. А.

Запись автора 27.06.1993.

54. Часовенный лог

Когда-то, говорят, там была часовня. И древнее кладбище там было. Когда строили яму, находили черепа ('головы'), бусы. И мои родители ('и матери, и отцы') рассказывали, что там было древнее кладбище. Говорят, у древних прямо у мольбища находилось и кладбище. Это древнее кладбище располагалось, начиная от Часовенного лога до Юмга-Омгинского выселка. Сейчас там ('на нем') пашут, сеют. От часовни не осталось и следов.

С ю м с и н с к и й р а й о н

д. Визил (в и з ы л)

55. тати шур быз'э вал...

тати шур быз'э вал. в и з вал солэн н'имыз. тэл'эз коразы но, шур кўачмиз. солэн бэрвылыз ил гинэ на кыл'ис. вот в и зээ но и лээ чоиш карил'лам но, в и з и л пөрмэм. д'эрэвн'амэс в и з и л нимал'лам, удмурт с'ээн в и з ы л шуо.

Семенова Вера Семеновна
(1927 в д. Ст. Гайны, с 1947 г.
живет в д. Визил, обр. 2 кл.).
ДЭ – 1986б, тетр. № 2, с. 26.

55. Здесь речка протекала...

Здесь речка протекала. Ее название было Виз. Лес вырубил, и речка высохла. На ее месте только ил остался. Вот соединили вместе [слова] *виз* и *ил*, и получилось [слово] *визил*. Нашу деревню называли Визил, по-удмуртски говорят Визыл.

д. Гура (г у р ы, г у р и)

56. трос пипу гуры вылэм татын...

ла-чак пипуос будо вал татын, соослэн трос гурызы вылэм. сойа ик д'эрэвн'ээз н'имал'лам г у р ы шуса. нош зучйос г у р а шуил'лам. аэло г у р аын вал корэнной удмуртйос. ал'и зучйос но, бизэрийос но ван' уни. нырыс' домйос вал бур палаз гинэ, сбрэ пал'лан палаз но пуктил'лам. чэрк пуктэмзы бэрэ с'эло шуизы.

Кулябина Т. Н., Ложкина П. А.
Запись автора 28.06.1990.

56. Здесь было много осиновых сережек...

Много осин росло здесь, у них было много сережек. Поэтому и деревню назвали Гуры [удм. *гуры* 'сережки, цветы']. А русские назвали ('сказали') Гура.

Прежде в [деревне] Гура были [только] коренные удмурты. Сейчас уже и русские, и татары есть. Первые дома были только на правой стороне, потом построили и на левой стороне. После строительства церкви [деревню] назвали селом.

д. Зон (з о н, з у н)

57. гуртлэн кылдэмзэ с'арыс'

кэмалас'эн вылэм ай со. кўин' братйос улил'лам. огэзлэн н'имыз з о н вылэм, мукэтызлэн – в а с' у к и, а кўин'мэ'тийээлэн – ч а р п а. та братйос йана потил'лам. кыкээ кошкил'лам, а з о н таччы ик кылэм. ш у э э а гуртыс' но таччы лыктил'лам на ай. оз'ы пөрмэм з о н гурт. кыччы кошкил'лам братйосыз, оччы кылдил'лам в а с' у к и гурт, ал'и бырыз ин, вö'чакыз калык з о н э вайэмын. а нош ч а р п а гурт ал'и к и р о ф с к о й о б л а с' э с'урэмын.

Батурина Вера Ивановна (1923 в д. Балма, с.1993 г. живет в с. Зон, обр. неполное сред.). ДЭ – 1986а, тетр. № 4, с. 11.

57. О происхождении [села] Зон

Давно еще это было. Жили три брата. У одного имя было Зон, у другого – Васюки, а у третьего – Черпа. Эти братья стали жить отдельно. Двое ушли [в другое место], а Зон остался здесь же. Сюда же пришли и из д. Тылыглуд [удм. *шуэ́а*]. Так образовалось селение Зон. А куда ушли братья, там образовались деревни Васюки, сейчас ее уже нет ('уже исчезла'), все население сселено ('привезено') в с. Зон. А д. Черпа сейчас входит ('попадает') в Кировскую область.

58. улил'лам кўин' братйос...

улил'лам кўин' братйос. одигэз з у н шуо вылэм, мукэтыз – ш у э э а, кўин'э'тийээлэс' н'имзэ вунэти, ук тодис'кы. тан'и з у н огэзлэн братсылэн н'имыныз н'имамын шуо вал, ш у э э а – мукэтызлэн н'имыныз.

Кулябина Пелагея Ивановна (1913 в д. Бадзимлуд, неграмотная; пенсионерка).

ДЭ – 1986а, тетр. № 4, с. 12.

58. Жили три брата...

Жили три брата. Одного звали Зон, другого – Шудзя, имя третьего забыла, не знаю. Вот село Зон названо по имени одного из братьев, говорили, [деревня] Шудзя – именем другого.

59. с'эло з о н и другийэ д'эрэвн'и

фпэрвы-йэ с'уда пос'эл'и-л'ис' удмурты вн'изу под горой, в н'и-жн'э м к о н ц э. зд'эс' мно-го кл'учэй. фс'э он'и ст'эка-йутса почт'и в одно мэ-сто, в л у м п у н'. с' у м с' э й йэшио н'э было, а з о н был. цэрквэй йэшио н'э было, а часо-вэнка была. вос'эмсот шээд'эс'ат вос'мом [году] отрэставри-ровал'и. вос'эмсот с'э-мд'эс'ат шэстом году капита-л'но отрэмонти-ровал'и. на колоко-л'н'э красной краской было на-пи-сано: ты-с'ача вос'эмсот с'э-мд'эс'ат шэстой год.

в а с' у к и, два г о з' э к а, з о н образова-л'ис' примэрно в одно врэм'а.

ф к и р о ф с к о й о б л а с т' и йэст' д'эрэ-вн'а ч э р п а. там живут старовэ-ры. старовэ-ры прогна-л'и вс'эх удмуртов из д'эрэ-вн'и ч э р п а. удмурты образова-л'и д'эрэ-вн'и п о с к а, г о з' э к.

Мушкин П. Г.

Запись автора 4.06.1992.

59. Село Зон и другие деревни

Впервые сюда [на место нынешнего с. Зон] поселились удмурты внизу под горой, в Нижнем конце. Здесь много ключей. Все они стекаются почти в одно место, в Лумпунь. Сямсей еще не было, а Зон был. Церквей еще не было, а часовенка была. В [тысяча] восемьсот шестьдесят восьмом [году] отреставрировали. В [тысяча] восемьсот семьдесят шестом году капитально отремонтировали. На колокольне красной краской было написано: тысяча восемьсот семьдесят шестой год.

[Деревни] Васюки, два Газека [Бол. Газек и Мал. Газек Кировской обл.], [село] Зон образовались примерно в одно время.

В Кировской области есть д. Черпа. Там живут староверы. Староверы прогнали всех удмуртов из д. Черпа. Удмурты образовали деревни Паска и Газек [Больш. Газек и Мал. Газек].

д. Кваковой (к ў а к а)

60. малы гуртйосты к ў а к а н о й у б э р а шуо?

й у б э р а [д. Юбери] удмурт вылэм. йубэр кыл бордыс' потэмын. йубэр – со р'аби-н'н'ик.

Эучйос удмуртйосты ул'л'ал'л'ам. одик пэрэс' кызэ тупса учкэм, трак дорыс'эн кыд'окын-а шуса. кўака с'ээн кызэ тубэм но, соин оз'ы шу-ил'л'ам [д'эрэвн'амэс]. кыз' кўат' дом вал. одиг ул'ча. карт'инка вылын кад' вал мил'ам д'эрэвн'амы: шон'эр, чэбэр. к ў а к а [гурт] мил'ам лут шорын вал. ул'чамы прак таба кад' вал.

к ў а к а быриз шөст'ид'эс'а-тых годах. дом мэстаос но өвөл ни. м а р к и лэн сойэд'ин'ит' каризы.

Шубин П. В., Шубина Л. С.,
Соловьева У. П.

Запись автора 15.08.1994.

60. Почему деревни называют Кваковой и Юбери?

[Деревня] Юбери была удмуртской. Происходит от [удм.] слова *йубэр* [орф. юбер]. Юбер – это дрозд-рябинник.

Русские прогнали удмуртов. Один старик, взобравшись на ель, посмотрел, далеко ли от тракта. Взобрался на ель, как ворона [быстро], поэтому и так называли [нашу деревню]. [В ней] было 26 домов. Одна улица. Как на картинке была наша деревня: прямая, красивая. [Деревня наша] Кваковой была [расположена] посреди поля. Улица была прямо как сковорода [ровная].

Деревня Кваковой исчезла в 60-ых годах. И следов домов уже нет. Объединили с д. Маркелово [жители д. Кваковой переселились в Маркелово].

д. Лемы (л' ө м ы)

61. а х м э тыс' таччы лыктил'л'ам...

а х м э т ы с' таччы лыктил'л'ам. мэста кэл'шымтэ, лэс'а. а х м э т – татарской и-м'а уга. отыс' пэрвой жи-тэл' лыктэм. оз'ы кучкэм гурт. Эуч с'ээн но, удмурт с'ээн но оз'ы гоçкэ. л' э · м к а шур кошкэ, гурт улыс' потыса.

Осипова А. Д.

ДЭ – 1986б, тетр. № 3, с. 1.

61. Сюда пришли из [деревни] Ахметы...

Сюда прибыли из [деревни] Ахметы. Видимо, [там] место не понравилось. Ахмет ведь татарское имя. Оттуда пришел первый житель. Так и началась ('возникла') деревня. И по-русски, и по-удмуртски так пишется. Протекает речка Лемка, имеющая исток около деревни ('выходя из-под деревни').

62. мил'ам д'эрэвн'ээ лыктэмын...

мил'ам д'эрэвн'ээ лыктэмын у н и н с к о й районыс', п о р э з палыс', м у р ы з д'эрэвн'аыс', а х м э тыс', к и л' м э з' районыс' д'эрэвн'а г о з' э гыс' сөбрэ уни расположитса карис'кэмын, тэл'э застроитса карис'кэмын та д'эрэвн'а. д'эрэвн'аын о'с' и п о ф, с э р г э й э ф фами-л'ийа вочкэ.

Сергеев Михаил Федорович
(1928 в д. Лемы, обр. 4 кл.;
пенсионер).
ДЭ – 1986б, тетр. № 3, с. 2.

62. В нашу деревню пришли...

В нашу деревню пришли из д. Мурызовцы Унинского района [Кировской области], со стороны Пореза, из д. Ахметы [Сюмсинского района Удмуртской Республики], из д. Газек (Большой Газек или Мал. Газек) Кильмезского района [Кировской области]. Потом уже расположилась, застраивалась в лесу эта деревня. В деревне бытуют ('держатся') фамилии Осипов, Сергеев.

63. пра-д'эдэ пэ-рвой таччы лыктэм...

пра-д'эдэ пэ-рвой таччы лыктэм, а к б а' й э в т' и м о ф э й. лыктэм со а х м э тыс', татар выжы. д'эрэвн'алы о-коло тр'охсот л'эт. мон дас т'амысэ-ти арын ворчки. в д'э-тствэ но о-коло двэна-цэт'и домов гинэ вал. пост'эпэ-нно йана пото пиналийос, дома прибавл'а-йутса.

Сергеев П. А.,
ДЭ – 1986б, тетр. № 3, с. 3.

63. Мой прадед первым сюда пришел

Первым пришел сюда мой прадед, Акбаев Тимофей. Прибыл он из д. Ахметы, татарского рода. [Нашей] деревне около трехсот лет. Я родился в [тысяча девятьсот] восемнадцатом году. И при [моем] детстве было только около 12 домов. Постепенно дети начинают жить отдельно, дома прибавляются.

д. Малые Сюмси (й а ш к а)

64. куэ-сокы к и л' м э з'-м о ж г а вылэм...

куэ-сокы к и л' м э з' - м о ж г а вылэм, с' у м с' иыс' мэ-тров три-ста, к а л м э з шур дурын. аэло дырйа удмуртийосты тузил'ам с' у м-

*с' иос. и соос таччы интиас'кил'л'ам. чайшка татын вылэм, искл'учи-тэл'—
но чи-сто кычпу гинэ. пэр-вой та гурт к э й л у д дорын, тэл' дорын
вылэм. кыййосын луымтэйэн, таччы пэрэйэ-хат' карил'л'ам. кыййос
пр'а-мо корка пыро вылэм. тэл'ын ал'и но ван' кыййос.*

Гурьянов И. Ф.

Запись автора 26.06.1990.

64. Когда-то было [название деревни] Кильмезь-Можга...

Когда-то [название деревни] было Кильмезь-Можга, метров триста от с. Сюмси, у р. Кильмезь. В прежние времена удмуртов выдворили сюмсинцы. И они поселились здесь. Роцца здесь была [удм. *чайшка* 'роцца'], исключительно только березы были. Вначале эта деревня находилась у д. Кейлуд, у леса. Из-за змей ('из-за невозможности [жить] со змеями') переехали сюда. Змеи заползали прямо в дом. В лесу и сейчас есть змеи.

д. Маркелово (м а р к э л)

65. в а т к а с э р э г н' у к

*в а т к а ыс' потэм обросэз нуллил'л'ам оччы. в а т к а ыс' оброс потэ
вал сиз'ыл к а з а н с к о йэ. соку чи-сто попойсты нулло вал валэн. со
оброс улти турско вал потыны, кот' л'огалозы, кот' уз. калык трос луэ
вал. одиг гуртыс' мукэт гуртэ нулло вал со обросэз.*

Соловьева Л. М.,

ДЭ – 1986а, тетр. № 1, с. 52.

65. Лог у Вятского угла

Туда носили привезенную из Вятки икону. Из Вятки икону носили ('икона выходила') [по деревням] осенью в Казанскую [во время празднования Казанской иконы Пресвятой Богородицы 4 ноября]. Тогда развозили попов на лошадях [по деревням]. [Люди] старались пройти под этой иконой, пусть хоть стопчут, хоть нет. Народу бывало много. Из одной деревни в другую носили ту икону.

д. Старые Гайны (в у ж г а й н ы)

66. в у ж г у р т ш а й

*тэл' дорын бутто кэ вылэм та д'эрэвн'а. тыллэс' курдаса таччы
лыктил'л'ам. шайзы вылэм. й а р к э й к ы ч н у шуо вал. табрэ пограз ин.
пушийэтэз ван' на. д'эрэвн'алэн бэрвылыз тодмо на. эгырийос но мар ван'
на. шайазы крэстэз ой вал ни, гырыны шэд'из. лыос потазы, чэрэпейос,*

чырты вэс'. суйазы понон шэт'тылизы. фарфор но ст'экл'анной кад'й-ос вал. вэс'йос огэн-огэн потазы ин. суз'йэтээ ой вал. син'ыс' вал, дыр, но с'ис'миз, вылды. вужгурт шай шуо вал сойэ.

Лесникова Т. И.,

ДЭ – 1986б, тетр. № 3, с. 41.

66. Селищенское кладбище

[Рассказывали,] будто бы эта деревня находилась около леса. Боясь огня [т. е. пожаров] переселились сюда. Было [у них] кладбище. Называли Яркеева береза. Теперь уже свалилась. Поросль еще есть. Остатки селения еще остались. Еще есть угли да что. На кладбище креста уже не было: вспахали ('попало под пахоту'). Выходили кости, черепа, бусы. Браслеты находили. Были фарфоровые и наподобие стекла ('как стеклянные'). Выходили бусы ('бусинки по-одному'). Низки [куда нанизывали бусы,] уже не было. Возможно, были из ниток и сгнили,наверно. Это [место] называли Селищенским кладбищем.

67. г а й н а о с ван'мыз татыс' потэмын

ошмэс дурын тини оти уло вылэм. г у ч и н шуо. воэ ал'и отын. бакча с'ион вордэмзы лубымтэ. кымэ, пэ, вылэм тэл' дурын. сучкыса йормил'лам соос отын. таччы лыктил'лам [кытын ал'и уло]. татыс' в и л' г а й нээ но кошкыл'лам. п р а в ы й э, л' э в ы й э г а й н ы н о татыс' потэмын.

Шутов В. В.

Запись автора 28.06.1990.

67. Деревни Ст. Гайны, Нов. Гайны, Прав. Гайны, Лев. Гайны все вышли отсюда

[Раньше] жили вот там у родника. Называют Селище. Сейчас там луг. [Там] не могли выращивать овощи, замерзали, говорят, у леса. Их там замучали пожары ('там они замучались горя'). Переселились сюда [где сейчас живут]. Отсюда ушли и в д. Нов. Гайны. [Деревни] Правые Гайны и Левые Гайны тоже вышли отсюда.

68. в у ж г а й н а гурт с'арыс'

г а й н а амы ошмэсыс' лыктэмын. оти тэл' дорти ошмэс кошкэ, тин'и со палас' лыктэмын. сучкыса улэмзы лубымтэ ни. татыс' ини н'ыл' д'эрэвн'а луэм. чи-сто татыс'. в и л' г а й н а н о татыс' потэмын, соин

п о ч и н к а ш у о в а л . п р а в о й , л э в о й г а й н а в а н ' н а , с ' у м с ' и с ' ö р ы н , т о ж э т а т ы с ' п о т э м ы н .

Шутов Сергей Селифонтович
(1928 в д. Ст. Гайны, обр. 5 кл.;
колхозник).
ДЭ – 1986б, тетр. № 3, с. 42–43.

68. О деревне Старые Гайны

В Старые Гайны ('в нашу Гайну') пришли со стороны родника ('с родника'). Там около леса бежит родник, вот с этой стороны пришли. Из-за пожаров ('горя') [там] не смогли жить. Отсюда [из этой деревни] образовалось 4 селения. Все отсюда. И Новые Гайны вышли отсюда, поэтому называют починком. Еще есть Правые Гайны, Левые Гайны, за селом Сюмси, тоже вышли отсюда.

д. Туканово (*т у к а н*)

69. *т у к а н – с о , п э , т ы л о б у р д о н ' и м*

т у к а н о в о н и м а с ' к э з ' у ч с ' а м э н , у д м у р т с ' а м э н т у к а н г у р т . с ' у м с ' и л э с ' д а с к и л о м э т ы р ы н . г у р т н ' и м ы з ö з в о и ш и а с ' к ы л ы .

т у к а н – с о , п э , т ы л о б у р д о н ' и м .

т у к а н и о с п э р в о й т р а к т с ' ö р ы п у к ш и л ' л ' а м . к о л о ч ч а к о п а л ' л ' а м н о , в у з ы , п э , ö в ö л . с о и н и к т а ч ч ы л ы к т и л ' л ' а м . т а в ы л э м р э в о л ' у ц и л э с ' а з ' л о г э с , т а д а у р л э н к у ц к о н а з . к о р э н н о й ф а м и л ' и о с – в о з ' и с о в , м э н ' ш и к о в , и л ' й и н ы х .

к у т о р т э л ' в а н ' . а з ' л о о т ы н н о т у к а н и о с у л и л ' л ' а м , н о п ö р т м а с ' к и с ' л э с ' к ы ш к а с а к о ш к и л ' l ' a m .

Ильиных Е. М., Возисова К. П.
ДЭ – 1986а, тетр. № 3, с. 118.

69. Тукан – это, говорят, название птицы...

Туканово называется по-русски, по-удмуртски – деревня Тукан. В 10 километрах от с. Сюмси. Название деревни не менялось.

Тукан – это, говорят, название птицы.

Туканцы [жители д. Тукан] вначале поселились за трактом. Колодец выкопали, говорят, а воды нет. Поэтому сюда переселились. Это было еще до революции, в начале этого века. Коренные фамилии [в деревне] – Возисов, Меньшиков, Ильиных.

Есть Хуторский лес. Раньше и там жили туканцы, но ушли, испугавшись привидений.

70. нэ·рвой й а ш к а пукс'эм таччы...

нэ·рвой й а ш к а пукс'эм таччы. таччы гурээ йылэ пукс'ил'лам. татын туж базэ́ымэс' кызйос вылэм. и отын т у к а н пт'и·цаос уло вылэм.

нэ·рвой пуксил'лам трак с'öры. зүчйосын улэмзы лубымтэ. гра·бит' каро вылэм. сöбрэ куторэ мынил'лам. с' у м с' и шур дурын. сэрэ таччы лыктил'лам – гурээ йылэ.

татыс' но куторэ потил'лам, корка бэрвэйос кыл'эмын на вал мон пинал дырйам. күйн'·н'ыл' домлэс' трос вылымтэ. п о ч и н к а п э т ы р шуо вал отын улэм мээкэ.

мил'ам в о з' и с о в й о с в' а т к а дорыс' лыктил'лам, күйн' братйос: ол' о к с а н, м и к а й л о, п а в о л. мил'ам м и к а й л о д'эдуэ вал. татын фами·л'иос таçэйэс': и л' й и н ы х, к у н а в и н, в о з' и с о в, ш у б и н. в а н'мыз удмуртйос. зүчйос таччы вуо кэ, уг уло татын.

Блинова М. Н.

Запись автора 15.08.1994.

70. Вначале здесь поселился Яшка...

Вначале здесь поселился Яшка. Поселились [первые жители] здесь на горе. Здесь были очень большие ели. И там жили птицы тукан¹

Вначале поселились за трактом. С русскими жить не смогли. [Русские] их грабили. Затем ушли на хутор. На берегу р. Сюмсинки. Потом пришли сюда – на гору.

И отсюда выходили на хутор, следы домов еще оставались, когда я была молодой. Больше 3-4 домов не было. Починковским Петром называли жившего там человека.

Наши Возисовы пришли со стороны Вятки, три брата: Александр, Михаил и Павел. У нас был ('мой') дед Михайло. Фамилии здесь такие: Ильиных, Кунавин, Возисов, Шубин. Все удмурты. Если русские сюда прибывают, не задерживаются ('не живут') здесь.

¹ По-видимому, информант где-то узнала о птицах, называющихся туканами, и решила, что название их деревни происходит от этого слова. В действительности, *туканы* – это вид птиц, относящихся к отряду дятлообразных, но в наших краях они не встречаются, а обитают в тропических лесах Америки. На самом деле название д. Туканово образовано от мужского личного имени *Тука*н тюркского происхождения, отмеченного в словарях.

Эгыр (э г ы р)

71. куэ гурт сучкэм, эгыр кылэм...

куэ вылэм с' у н ы г д о р гуртлэн н'имыз. куэ кэмалас'эн со сучкэм. нэрэс'йос но ук тодо ни сойз. оччы эгыр кылэм. соин э г ы р шушл'ам.

татын одиг ул'ча вал. з'уч пал но удмурт пал шуо вал. з'уч пал сучкиз. бол'шэ отын з'учйос вал: к'уакин иван ст'эпанович, к'уакина тат'яна, микол кайс'ин. з'учйос но удмурт с'ээн вэрас'ко вал. удмурт палаз удмуртйос уло вал.

кудиз шуо, п'орэз палас', нэ, к'и р о ф с к о й с' таччы лыктэмын. вал г'ла з о ф с к о й р а й о н ы с' но п р а с к о в й а п э т р о в н а з' а н к и н а, бэс'эрм'анка. тэргас'кыкы “бэс'эрм'анка” шуо вал.

ми ул'ча шуис'ком вал, з'унын – урам.

к'уамын т'амысэ-ти арын сучкиз [гуртлэн] ж'ыныыз, к'уамыно корка. ж'ыныыз со бэрэ [гуртыс'] кошкызы. зор да мар дугдытизы со пожарэз. к'о-н'а тэл' ж'суз! т'ы п и й о г о п ы н спаса-тса карис'ким, картошка кран'и-л'ицэын.

ал'и гуртмы бырэмын. го-да три софс'эм донгазы. улыс'эз л'эт д'э-с'эт' өвёл ни.

Сомов А. П., Сомова Л. Е.

Запись автора 3.06.1992.

71. Когда-то деревня сгорела, остались угли...

Когда-то название деревни было Сюныгдор. Когда-то давно она сгорела. Даже старики этого не знают. Там остались угли. Поэтому [деревню] называли Эгыр [удм. эгыр 'уголь'].

Здесь была одна улица. [Ее части] называли Русская сторона и Удмуртская сторона. Русская сторона сгорела. Там было больше русских: Квакин Иван Степанович, Квакина Татьяна, Николай Кайсин. И русские говорили по-удмуртски. На удмуртской стороне жили удмурты.

Некоторые говорят, что сюда пришли со стороны [деревни] Пореза Кировской области. Была и из Глазовского района Прасковья Петровна Зянкина, бесермянка. Когда ругались, [ее] называли бесермянкой.

Мы говорили *ульча* [для обозначения улицы], а в с. Зон – *урам*.

В[19]38 году сгорела половина [деревни], около 30 домов. После этого половина [населения] уехала [из деревни]. Дождь да что потушили ('остановили') этот пожар. Сколько леса сгорело! Спасались в логу Тыпийгоп, в картофелехранилище.

Сейчас нашей деревни нет ('Наша деревня исчезнувшая'). Года три [тому назад] совсем растолкали [трактором место деревни]. Жителей нет уже лет десять.

72. с' у н ы г й ы л но вылэм, лэс'а, гуртлэн н'имыз...

с' у н ы г й ы л но вылэм, лэс'а, гуртлэн н'имыз. пэрэс'йос вэрало вал. одиг ул'ча вал.

мон тодис'ко, кыз'оз' [кыз' коркаоз'] вылэм. бо-л'шэ но вылэм. кукэ но сучкэм та д'эрэвн'а. эгыр кыл'эм. три-цэт' вос'мом году но пожарэ сучкыны шэдил'л'ам.

быриз гуртмы. домйосмэс логэ донгазы. йаблокпуосты но донгазы, л'өмпусты но. туш трос вал. ал'и лут карэмын.

Курочкин А.А., Курочкина Л.Е.
Запись автора 3.06.1992.

72. Видимо, у деревни еще было название Сюныгйыл...

Видимо, у деревни еще было название Сюныгйыл. Рассказывали старики. Была одна улица.

Я знаю, было до двадцати [домов]. И больше было. Когда-то сгорела эта деревня. Остались угли. И в 1938 году тоже сгорели ('в пожаре сгореть попали').

Исчезла наша деревня. Наши дома растолкали в лог. И яблони, и черемухи растолкали. Очень много [их] было. Сейчас превращено в поле.

Я к ш у р-Б о д ь и н с к и й р а й о н

Артемовцы (и н н а к э й п о ч и н к а)

73. нырыс' и н н а к э й пук'эм таччы

а р т' э · м й э влэн айы н'имыз и н н а к э й вылэм. а р т' э · м й э в и н н а к э й нырыс' ик оччы пук'эм. оччы мыныкызы коркаоссы вылымтэ на. туж баэз'ым кыз вылэм. со кыз улын көласа вэс' улил'л'ам. л'эт чэ-ты-рэста, навэрно, кылдэмын. к а р а в а йыс' соос мынил'л'ам. одиг ошмэс вал на ф'с'у д'эрэвн'у. ал'и со но к'уас'мэмын ни.

Яковлев И. Г.

Запись автора 1.07.1992.

73. Вначале здесь поселился Иннокентий

Отца Артемьева звали Иннокентий. Артемьев Иннокентий первым же поселился туда. Когда шли туда ('туда они идя'), у них домов еще не было. Была очень большая ель. Под этой елью все ночевали ('ночюя все жили'). Лет четыреста [тому назад], наверное, возникло [селение]. Из Каравая они [туда] пошли. Был один родник на всю деревню. Сейчас и он уже высох ('высохший').

74. к а р а в а й гурт сарыс'

к а р а в а йын улис'йосты жул'икйос ул'л'ал'л'ам. сокы к а р а в а йын улис'йос наступл'э-н'ийэ мынил'л'ам. зуч с'ээн ук, пэ, кэс'ас'ко вал, удмурт с'ээн: "Корка вай, корка вай!" и отыс'ик к а р а в а й луэм.

Яковлев И. Г.

Запись автора 1.07.1992.

74. О деревне Каравай

Жителей д. Каравай разогнали жулики. Тогда жители Каравая пошли в наступление. Говорят, по-русски не кричали, по-удмуртски: "Корка вай, корка вай!" ("Дом давай, дом давай!"). Отсюда и стало [образовалось название] Каравай.

75. л ы н в а й гурт сарыс'

гойкэ л ы н в а й, а со вылэм "ныл вай" война карыкызы, нылзэс лучкал'л'ам. и озы кэс'ас'ко вылэм: "Нылзэс вай, нылзэс вай"

Яковлев И. Г.

Запись автора 1.07.1992.

75. О деревне Лынвай

Пишется Лынвай, а это, оказывается, было "ныл вай" [букв. с удм. яз. "Девушку отдай!"]. Во время войны ('когда делали войну') украли девушку. И так кричали "Отдай [их] девушку, отдай [их] девушку!".

Варавай (в а р а в а й)

76. та гуртлы кык с'у арлэс' трос...

та гуртлы кык с'у арлэс' трос. д'эдушэ лыктыкы н'ыл'-вит' домйос вылэм. нырыс'ик вал одиг ул'ча – та с т а р о й ул'ч а. кыктэ-тийэз, с'эл'совет пала мыныс'эз, со бэрэ кылдэмын, – в а м э н ул'ч а. со палзэ

к о л т о м а шуны куткизы. ц э н т р а л ' н о й э з б э р э п у к с ' э м ы н н и
оччы. ван' на в у ж у л ' ч а, с о й э у л и у л ' ч а н о ш у о, – п р у д о -
в а й а. м о н а ч и м о ч ч ы п р у д т ы м и, н ' у к у л э. в ы л и у л ' ч а – ц э н т
р а л ' – н а й а. о т и ы з ч и с т о б э р л о н и [п у к с ' э м ы н]. в с ' э в о м и л ' а м т о л ' -
к о с о р о к д в о р о в в а л к ы к у л ' ч а ы н. б ы д э с в а р а в э э з с о р о к д в о р о в в а л. в и
л ' у л ' ч а с п э т ' и д ' э с ' а т о в а г о д у. п о с ' о л о к – л ' э т д ' э с ' э т ' в а н',
д ы р, и н и. й у б и л ' э ' й н о й, у й в а ' й с к о й [у л ' ч а о с] г о д о в п а т ' - ш о с т'
п у к с ' э м ы н.

н ' и м ы з м и л ' а м [г у р т м ы л э н] у в а р а в а й. у в а р а в а ' й с к о й
ц э р к о в н о - п р и х о т с к о й ш к о л а в а л м и л ' а м т а т ы н.

м э ж д у в а р а в а ' й э м и ш у н д о ш у р о м т э к и т п о с ' т о в а л, р о б о
т э к и т а н ы. п и н а л ' л ' о с л ы к т о в ы л э м т у й с р и к с ы с к о н п о н н а. “У, в а р! У,
в а р д э в а й!” – ш у о в ы л э м. о т ы с ' н а з в а ' н ' и э з п о т э м ы н.

т а т ы н к у и н ' п о п в а л. и л ' м и н с к и х, п о т о р о ч и н в а л п о п ы о с,
о г э з в э р э т ' э ' н ' н ' и к о в. к ы к э з в а р а в а ' й ы с ' в а л п о п.

у д м у р т ы о с в а л в а р а в а ы н. к ы к д о м з у ч ы о с в а л, а л ' и д в о л н и. п э р -
м ' а к о в в а л п ы р т о с – з у ч н и. к о р э н н о й э з о й в а л з у ч ы о с. с а м о й о с н о -
в а т ' э л ' э з т а ч ч ы, т а д о м э п у к с ' э м ы н. т а т ы с ' ц э н т р а л ' н о й у л ' ч э э
п у к с ' э м ы н н и.

д о р э в о л ' у ц и и д о й л о в а л в а р а в а ы н ч э р к п у к т ы н ы, и ф с ' о о т п а л о.
к и р т и ч л э с ' т ы н ы к у р э к п у з л ' у к а л о в а л. т о д ' ы з э г ы н э п о н о в а л.

Веретенников Н. Я.

Запись автора 24.09.1993.

76. Этой деревне больше двухсот лет...

Этой деревне больше двухсот лет. Когда мой дедушка пришел [сюда], было четыре-пять домов. Вначале была одна улица – это Старая улица. Вторая [улица], идущая к сельсовету, образовалась потом – Поперечная улица. Ту сторону начали называть Колтомой. Заселена [она] там после Центральной [улицы]. Есть еще Старая улица, ее называют и Нижней улицей, – Прудовая. Я сам там запрудил пруд, ниже лога. Верхняя улица – Центральная. Все остальные [улицы заселены] уже позже. Всего у нас на двух улицах было только сорок дворов. Весь Варавай состоял из сорока дворов. Новая улица [образована] с пятидесятого года. Поселок [существует] уже, наверное, лет десять. [Улицы] Юбилейная, Уйвайская заселены лет пять-шесть.

Название нашей [деревни] Уваравай. Здесь у нас была Уваравайская церковно-приходская школа.

Между Вараваем и Шундошуром гнали деготь, смазывать телеги. [Сюда] приходили ребята жевать берестяную смолу. “У, вар! У, вардэ вай!” [букв. “У, смола! У, дай смолу!”], – кричали [они]. Отсюда и вышло название [деревни].

Здесь было три попа. Попы были Ильминских, Поторочин, один из них – Веретенников. Двое попов были из Варава.

В Варавае были удмурты. Было два дома русских, сейчас [их] уже нет. Пермяков был приемный, русский человек (‘парень’). Коренных русских не было [здесь]. Самый основатель [деревни] поселился здесь, в этом доме. Отсюда поселились уже на Центральную улицу.

До революции в Варавае хотели построить церковь, и все отпало [т. е. было отменено]. [Чтоб] делать кирпичи [точнее замазку, чтоб склеивать кирпичи], собирали яйца. [Для этого] клали только белок [яиц].

77. гу́йи́н

*лыктэм ш у р д оыс’ л’ал’чи, робо-тн’ик о н’ и. гужэм с’эмсот
каком-то году таччы лыктэм. шл’апааз кузоззлэс’ лучкаса вайэм с’эз’ы.
ошмэс доры с’эз’ы киз’эм. с’эз’ыэз туж удалтэм. балаган лэс’тэм. өвёл
ни мынэм ш у р д о аз. н’указ куйам с’эз’ыэз. пр’а-мо крутой вал н’укэз.
со мэстээз г у й и н шуо. со о н’ и к и н й о с али а н’ и к и н
карис’кизы.*

Веретенников Н. Я.
Запись автора 24.09.1993.

77. Селище

Пришел из Шундошура батрак, [наемный] работник Оникий. Пришел сюда летом в [тысяча] семьсот каком-то году. В шляпе принес сворованный у хозяина (‘своровав у хозяина’) овес. У родника посеял овес. Овес очень уродился. Сделал шалаш. Уже не пошел в Шундошур. В логу побросал овес. Прямо крутой был лог. То место называют Селищем. Эти Оникины сейчас сделались Аникиными.

78. т о л й о н

*лудвъл со. отын вълэм суро кладуха. со кладухаын толэс толбыт
толйэм. тулыс кутсаны мышил’лам но – толэс кабанын. со кабанээ с’иса
улэм со толбыт.*

Веретенников Н. Я.
Запись автора 24.09.1993.

78. Зимовье

Это поле. Там была смешанная кладуха [т. е. скирд необмолоченных снопов разных зерновых]. В этой кладухе перезимовал стригунок [‘жеребенок от одного года до двух лет’]. Весной пошли молотить хлеб – в скирде стригунок. Он всю зиму жил [там], поедая этот скирд.

79. л а к о о ш м э с

н’ук, турнан инты со. ошмэсээ но ван’ шундошур варава алэс’ азло пукс’эмын вылэм. варавай ношурдо вискын ван’ нук, өр кошкэ оти: сойэ варавайка шуо. со варавайка доры, мил’ам музйэмамы, пукс’ыны лыктил’лам макар шундош урыс’, макар л’ако. макар л’ако – макарлэн вал со пийээ. вараваийос углээ’о вылэм пукс’ыны. ошмэсээ тийало. сэрэ со макар пийэныз л’ак оэн вынужд’эн вал вараваэ лыктыны. күйн’ чэ-твэрт’ вина йуил’лам вараваос починкээ примат’тэм понна. колтомээ со нырыс’ пукс’эм. узыр вал макэ. кык опши-той вал домээ, вос’миуго-л’ной. со мэстээз ал’и но оз’ы ик л’ако ошмэс шуо.

Веретенников Н. Я.

Запись автора 24.09.1993.

79. Родник Якова

Это лог, покос. И родник есть. [Деревня] Шундошур основана (‘поселена’) раньше Варава. Между дд. Шундошур и Варавай есть лог, там протекает речка: ее называют Варавайкой. К этой Варавайке, на нашу землю, пришли поселиться Макар из Шундошура, Яков Макарович. Яков Макарович был сыном Макара. Варавайцы не разрешали им поселиться [на этом месте]. [Они] родник разрушают. После этого Макар с сыном Яковом был вынужден прийти в Варавай. Три четверти вина выпили варавайцы за принятие их в починок. Вначале он поселился в Колтоме. Богатый был. Было два обшитых дома, восьмиуголовых. Это место и сейчас так называют Родником Якова.

Гобгурт (г о н г у р т)

80. г о н г у р т ын зүч старовэрйос уло вал...

г о н г у р т ын зүч старовэрйос уло вал. ал’и но со д’эрэвн’а ван’ на. отын азло удмуртйос уло вылэм, отын, во-кс’о мур н’указ. оччы удмуртйос стро-итса карис’кил’лам. старовэрйос [оччы] вуса, соос-

*ты ул'л'ал'л'ам, вы·жит' карил'л'ам. ас'сэос гурээ' йылаз пукс'ил'л'ам.
вит'-күйат' хоз'а·йство ван' на. ал'и восстана·вл'иват' каро.*

Семенов Н. А.

Запись автора 26.09.1993.

80. В Гобгурте жили русские старoverы...

В Гобгурте жили русские старoverы. И сейчас эта деревня еще есть. Там раньше, оказывается, жили удмурты, там, совсем в глубоком логоу. Там удмурты строились. Старoverы, прибыв туда, прогнали их, выжили. Сами поселились на горе. Есть еще 5 – 6 хозяйств. Сейчас [деревню] восстанавливают.

д. Зеглуд (Э э г л у д)

81. к у й а с' к о н н' у к

*оччы удмуртйос йыр-пыд с'ото вал. ал'и но кин кэ кулэ кэ, с'ото.
пиосмурт кэ кулэ, ошпи вандо, кышномурт кэ – кун'ан. гурт калыкэз
от'о но, йыр-пыд пös'то но, лызэ-марзэ со гонэ кушто. кулэмйослы, пэ,
вал с'отком.*

Морозова М. Я.

Запись автора 26.09.1993.

81. Жертвенное место

Там удмурты совершали обряд задабривания умерших родственников ('давали голову-ноги'). И сейчас, если кто-то умирает, совершают этот обряд ('дают'). Если умирает мужчина, режут бычка, если женщина – теленка. Приглашают односельчан, варят мясо ('голову-ноги'), кости и прочее бросают в тот лог. Покойным-де лошадь жертвуем ('даем').

82. к ў а к а н' у к

*татын сос'эдйосмылэн пиналийоссы уг луо вылэм. пизы ворткэм. пи-
налзэс пылатны мыныкызы кинэн кэ пумис'ким, оз'ы ик н'им поном
шуил'л'ам. коркас'тызы потил'л'ам но кўакайэн пумис'кил'л'ам. соин ик
пизылы к ў а - к а н'им с'отил'л'ам. тин'и со н'укын к ў а к алэн покосэз,
лэс'а, вылэм.*

Петров П. В.

Запись автора 26.09.1993.

82. Лог Кваки

Здесь у соседей не было детей. Родился сын. Решили ('сказали'): когда пойдем крестить ребенка, так и назовем [его], с кем встретимся. Вышли из дома и увидели ('встретили') ворону. Поэтому ребенку дали имя Квака [удм. *кўака 'ворона'*]. Вот в том логу, видимо, был покос Куаки.

83. часовна нук

оччы вöс'ас'кыны поийос вэтло вал. обросйос ошыло вал. гурт калык вöс'ас'кэ вал. колхозэ пырэм бэрэ ини астаргизы. с' ö л т алас'эн до лу м п о в а с'урэс куз'а почта вортто вылэм. быдэс с'урэс куз'а кыс'пу мэрттэмын вал. ал'и öвöl ни, кыкээ-кўин'ээ с'ана.

Морозова М. Я.

Запись автора 26.09.1993.

83. Часовенский лог

Туда попы приходили молиться. Развешивали иконы. Деревенский народ [там] молился. После образования колхозов ('после вступления в колхоз') все разрушили. По дороге от с. Селты до д. Лумпово [Як.-Бодьинского р-на] возили почту. Вдоль всей дороги были посажены березы. Сейчас [их] уже нет, кроме двух-трех.

84. школа нук

н'ук с'öрын туж базёым с'öt тэл' вылэм. н'ук пытсыти, пэ, ву кошкэ вал. нэрэс' д'ад'ээ армиыс' бэртыхыз н'ук суз'амын вылэм ни. школа, пэ, пуктэмын вал. со школээз с'в'ацэ-н'н'ик пуктэм. сто д'э-с'эт' л'эт пала ни со школалы. н'уксэ соин ш к о л а н' у к шуо.

Морозова М. Я.

Запись автора 26.09.1993.

84. Школьный лог

За логом был большой темный лес. По дну лога, говорят, бежала вода. Когда мой дедушка пришел из армии, лог был уже расчищен [от деревьев]. Была построена школа. Эту школу построил священник. Уже около 110 лет этой школе. Поэтому лог называют Школьным логом.

Старокаравайский выс. (к о т р э с)

85. нэрвой са-винской починок вылэм...

нэрвой лыткызы са-винской починок вылэм. сэрэ с тарокаравайской вы-с'элок карил'ам ини.

*д'эрэвн'аын кыз' корка вал но, чи-сто кошкылызы. кыз'лэс' баэзэым
өз лу-ллы. одиг ул'ча вал. вэс'кыт ул'чамы вал, са-мой пумаз н'укгэс вал.
к а р а в а йыс' лыктэмын вылэм со гуртмы.*

Тарасова М. Ф.

Запись атора 1.07.1992.

85. Вначале был Савинский починок...

Когда впервые [здесь] поселились, был Савинский починок ('селение называлось Савинский починок'). Потом переименовали ('сделали') в Старокаравайский выселок.

В деревне было двадцать домов, и все разъехались. Больше двадцати [домов] и не было. Была одна улица. Улица была прямая, в самом конце была немного овражиста.

Сюда переселились из д. Каравай ('наша деревня была пришедшая из Каравая').

Научное издание

КИРИЛЛОВА ЛЮДМИЛА ЕВГЕНЬЕВНА

МИКРОТОПОНИМИЯ БАССЕЙНА КИЛЬМЕЗИ

Печатается по решению ученого совета
Удмуртского института истории, языка и литературы УрО РАН и НИСО
УрО РАН по плану выпуска 2002 г.

ЛР № 020764 от 24.04.98

Обложка и форзац *В. Е. Романова*
Технический редактор *Р. Р. Ижгузин*

Компьютерный набор *Н. В. Рябовой* и *О. В. Титовой*
Оригинал-макет и компьютерная верстка *Н. Ю. Бегешевой*

НИСО УрО РАН № 74 (97). Подписано в печать 18.05.02
Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная № 1. Гарнитура Newton ССТ.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 33,2. Уч.-изд. л. 32,08.
Тираж 500 экз. Заказ № 4115.

Удмуртский институт истории, языка и литературы
Уральского отделения Российской академии наук
426004. Ижевск, ул. Ломоносова, 4.

Отпечатано с готовых диапозитивов
в Ижевской республиканской типографии.
426057, г. Ижевск, Пастухова, 13.

